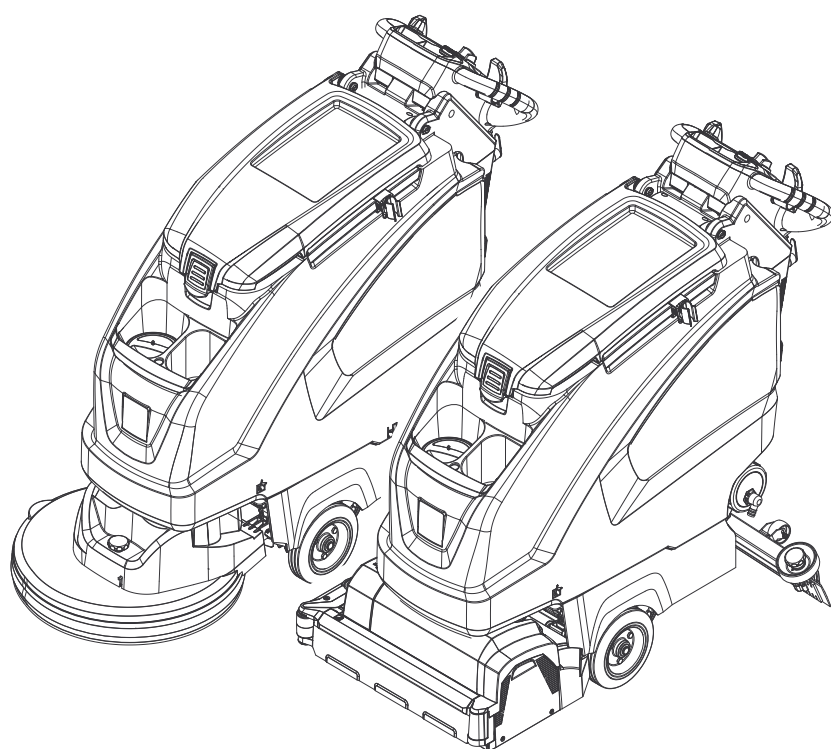




Deutsch	3
English	13
Français	23
Italiano	33
Nederlands	43
Español	53
Português	63
Ελληνικά	73
Dansk	83
Norsk	93
Svenska	103
Suomi	113
Magyar	123
Čeština	133
Slovenščina	143
Polski	153
Românește	163
Türkçe	173
Русский	183
Slovenčina	193
Hrvatski	203
Srpski	213
Български	223
Eesti	233
Lietuviškai	243
Latviešu	253
Українська	263



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	DE .. 1
Funktion	DE .. 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE .. 1
Umweltschutz	DE .. 1
Garantie	DE .. 1
Bedien- und Funktionselemente	DE .. 2
Vor Inbetriebnahme	DE .. 3
Betrieb	DE .. 4
Anhalten und abstellen	DE .. 4
Transport	DE .. 5
Lagerung	DE .. 5
Pflege und Wartung	DE .. 5
Frostschutz	DE .. 7
Störungen	DE .. 8
Zubehör B 40	DE .. 9
Technische Daten	DE .. 10
EG-Konformitätserklärung ..	DE .. 10
Ersatzteile	DE .. 10

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

Das Gerät darf nur auf Flächen betrieben werden, die die maximal zugelassene Steigung nicht überschreiten, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

⚠ Warnung

Gerät nicht auf geneigten Flächen benutzen.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Sicherheitsschalter

Wird der Sicherheitsschalter losgelassen, schaltet der Bürstenantrieb aus.

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt.

- Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge, des Anpressdrucks der Bürsten und der Reinigungsmittelmenge leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.
- Das Gerät besitzt ein Frischwasser- und einen Schmutzwassertank (jeweils 40 Liter). Es ermöglicht damit eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.
- Entsprechend dem gewählten Reinigungskopf liegt die Arbeitsbreite bei der B 40 zwischen 430 mm und 550 mm.
- Der Vortrieb erfolgt durch Schieben von Hand und wird durch die Rotation der Bürsten unterstützt. Der Bürstenantrieb wird von zwei Batterien gespeist.
- Batterien sind je nach Konfiguration wählbar (siehe dazu Kapitel „empfohlene Batterien“)

Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter: www.kaercher.com

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen glatten Böden benutzt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen, die im Abschnitt „Technische Daten“ angegeben ist.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme.

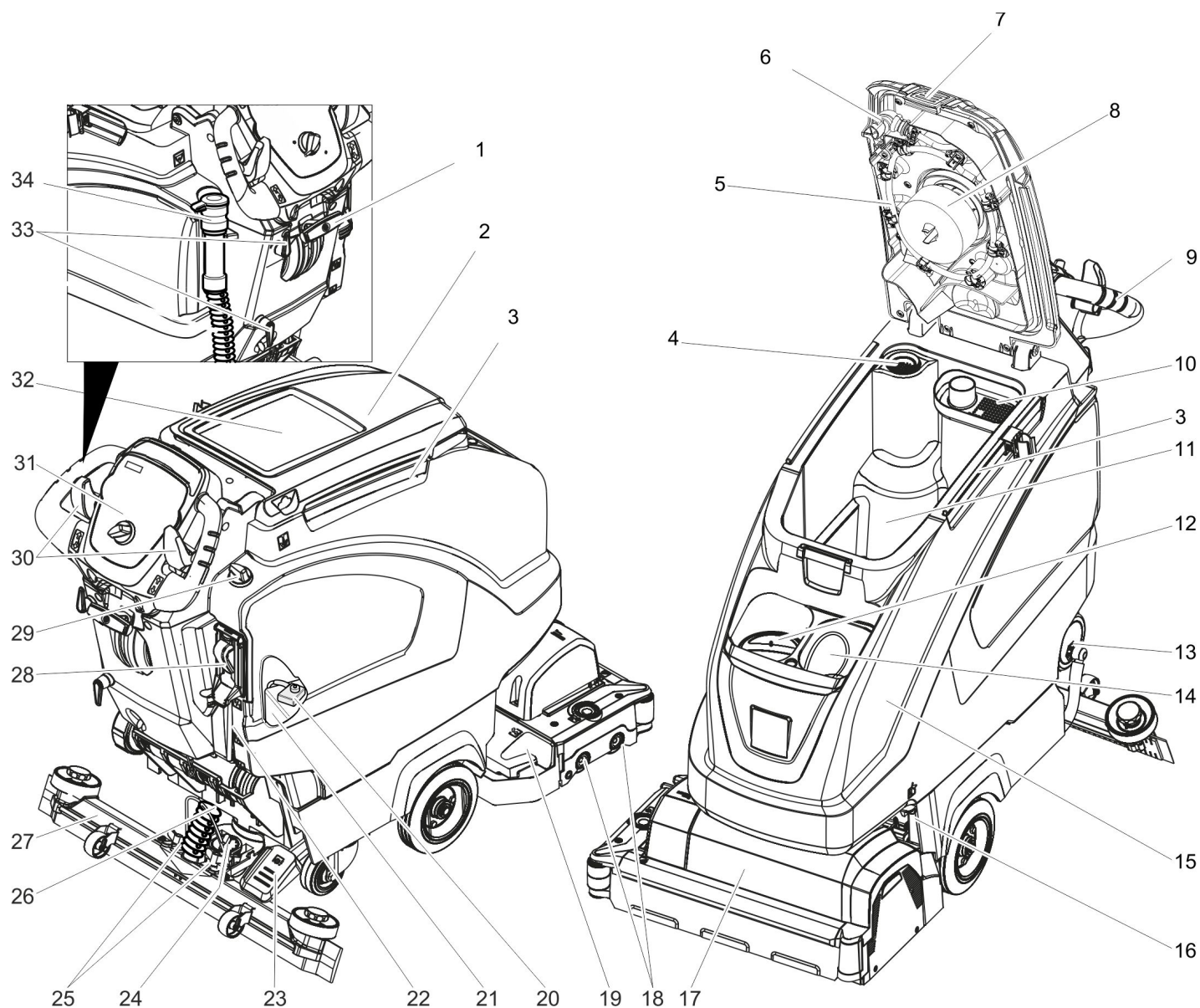
Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Zubehör beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.



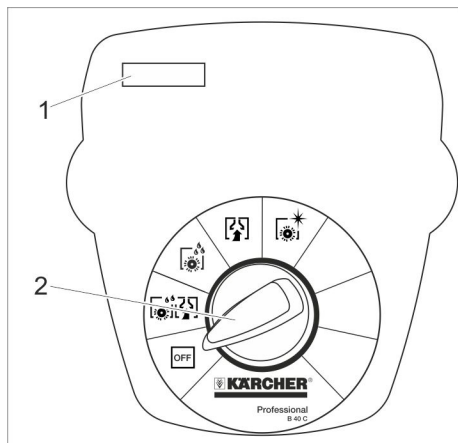
- | | |
|---|---|
| 1 Hebel Saugbalkenabsenkung | 19 Grobschmutzbehälter (nur BR) |
| 2 Deckel Schmutzwassertank | 20 Batteriepolicherung |
| 3 Halteschiene für Homebase | 21 Batterie * |
| 4 Flusensieb | 22 Füllstandsanzeige Frischwasser |
| 5 Schmutzwassertank Spülsystem (Option) | 23 Pedal zum Anheben/Absenken des Reinigungskopfes |
| 6 Flexibler Verschluss Spülsystem (Option) | 24 Drehgriff zum Neigen des Saugbalkens |
| 7 Verriegelung Schmutzwassertank | 25 Flügelmutter zum Befestigen des Saugbalkens |
| 8 Schwimmer | 26 Saugschlauch |
| 9 Schubbügel | 27 Saugbalken * |
| 10 Grobschmutzsieb | 28 Füllautomatik Frischwassertank (Option) |
| 11 Schmutzwassertank | 29 Regulierknopf Wassermenge |
| 12 Einfüllöffnung Frischwassertank | 30 Sicherheitsschalter |
| 13 Verschluss Frischwassertank mit Filter | 31 Bedienpult |
| 14 Aufbewahrungsfach, z. B. für Reinigungsmittelflasche | 32 Abstellfläche für Reinigungsset „Homebase Box“ |
| 15 Frischwassertank | 33 Kabelhaken |
| 16 Verriegelung des Tanks zusätzlich mit Blech und Schraube gesichert | 34 Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung |
| 17 Reinigungskopf (Abbildung symbolisch) * | |
| 18 Bürstenwalzen (BR-Variante), Scheibenbürsten (BD-Variante) * | |

* nicht im Lieferumfang

Farbkennzeichnung

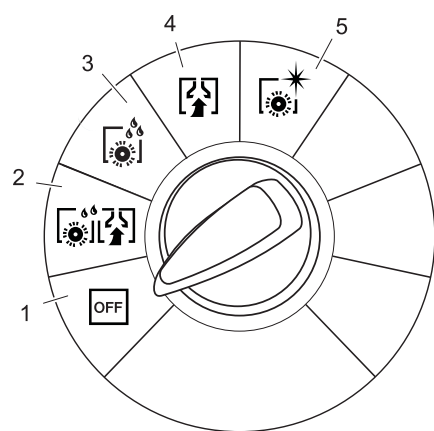
- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Bedienpult



- 1 Display
- 2 Programmwahlschalter

Programmwahlschalter



- 1 **OFF**
Gerät ist ausgeschaltet.
- 2 **Normal-Modus**
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- 3 **Intensiv-Modus**
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.
- 4 **Saug-Modus**
Schmutzflotte aufsaugen.
- 5 **Polier-Modus**
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren.

Vor Inbetriebnahme

Bürsten montieren

BD Variante

Vor Inbetriebnahme muss die Scheibenbürste montiert werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

BR Variante

Die Bürsten sind montiert.

Batterien einbauen

Batterien einbauen (siehe „Pflege und Wartung / Batterien einsetzen und anschließen“).

Verwendung Batterien anderer Hersteller

Wir empfehlen die Verwendung unserer Batterien wie im Kapitel „Pflege und Wartung/Empfohlene Batterien“ aufgeführt.

Batterie laden

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so wird der Bürstenmotor und die Turbine ausgeschaltet.

➔ Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Netzspannung und Absicherung auf dem Typenschild des Gerätes beachten.

Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!

Ladevorgang

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.

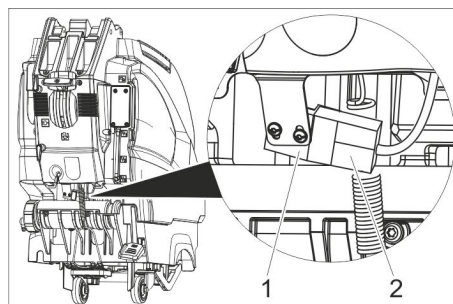
Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

⚠ Gefahr

Explosionsgefahr

Vor dem **Laden wartungsarmer Batterien** Tank nach oben schwenken (siehe Kapitel „Batterie einsetzen und anschließen“). Dadurch wird die Ansammlung gefährlicher Gase während des Ladevorgangs unter dem Tank vermieden.

Beschädigungsgefahr. Gerät bei hochgeschwenktem Tank nicht mit Wasser reinigen.



- 1 Batteriestecker, Batterieseite
- 2 Batteriestecker, Geräteseite

➔ Geräteseitigen Batteriestecker abziehen.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr!

- Ladegerät **nicht** mit dem geräteseitigen Batteriestecker verbinden.
- Nur zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät verwenden:

Batterietyp	Ladegerät
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Hinweis: Betriebsanleitung des Ladegerätherstellers lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten!

➔ Batterieseitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.

➔ Netzstecker des Ladegeräts in Steckdose stecken.

➔ Ladevorgang nach den Angabe in der Betriebsanleitung des Ladegerätes ausführen.

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

⚠ Warnung

Verätzungsgefahr!

- Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen.
- Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.
- Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.

Vorsicht

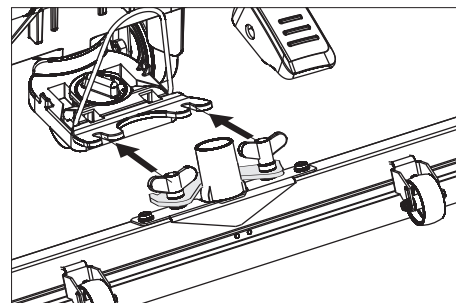
Beschädigungsgefahr!

- Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3) verwenden.
- Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.
- Batterien nur durch den gleichen Batterietyp ersetzen.

Saugbalken montieren

➔ Saugbalken so in Saugbalkenaufhängung einsetzen, dass das Formblech über der Aufhängung liegt.

➔ Flügelmuttern festziehen.

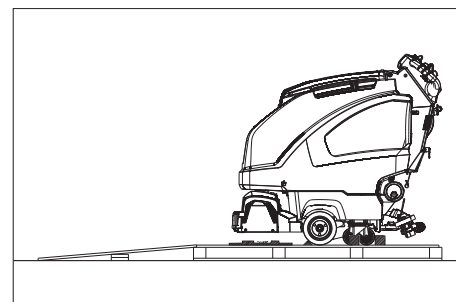


➔ Saugschlauch aufstecken.

Abladen

➔ Batterien einsetzen und anschließen (siehe „Vor Inbetriebnahme“).

➔ Lange seitliche Bretter der Verpackung als Rampe an die Palette legen.



➔ Rampe mit Nägeln an der Palette befestigen.

➔ Kurze Bretter zur Abstützung unter die Rampe legen.

➔ Holzleisten vor den Rädern entfernen.

- ➔ Reinigungskopf anheben, dazu Pedal nach unten drücken.
Bei R-Reinigungskopf Kartontage entfernen.
- ➔ Gerät von der Palette über die Rampe herunterschieben.

Betrieb

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr. Pedal zum Anheben/Absenken des Reinigungskopfs immer nur mit einem Fuß treten. Der andere Fuß muss fest und sicher auf dem Boden stehen bleiben.

Bei Gefahr Sicherheitsschalter loslassen.

Betriebsstoffe einfüllen

Frischwasser

- ➔ Verschluss Frischwassertank öffnen.
- ➔ Frischwasser (maximal 60 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
- ➔ Verschluss Frischwassertank schließen.

Mit Füllautomatik Frischwassertank (Option)

- ➔ Schlauch mit der Füllautomatik verbinden und Wasserzulauf (maximal 60 °C, max. 5 bar) öffnen.
- ➔ Gerät überwachen, die Füllautomatik unterbricht den Wasserzulauf wenn der Tank voll ist.
- ➔ Wasserzulauf schließen und Schlauch wieder vom Gerät trennen.

Reinigungsmittel

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.

Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln beachten.

Hinweis

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.

Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 746 RM 780
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732

Entschichtung aller alkali-beständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Lino-leumböden	RM 754

- ➔ Reinigungsmittel in den Frischwassertank zugeben.

Hinweis

Bei leerem Frischwassertank arbeitet der Reinigungskopf ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Wassermenge einstellen

- ➔ Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelages am Regulierknopf einstellen.

Hinweis

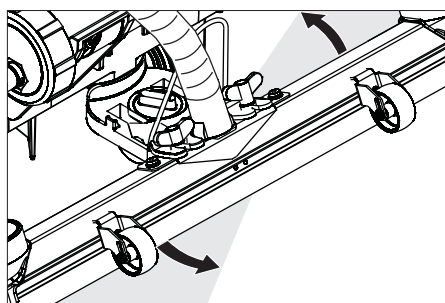
Erste Reinigungsversuche mit geringer Wassermenge durchführen. Wassermenge Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erreicht ist.

Saugbalken einstellen

Schräglage

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses auf gefliesten Belägen kann der Saugbalken um bis zu 5° Schräglage verdreht werden.

- ➔ Flügelschrauben lösen.
- ➔ Saugbalken drehen.



- ➔ Flügelschrauben anziehen.

Neigung

Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

- ➔ Drehgriff zum Neigen des Saugbalkens verstellen.

Reinigen

Vorsicht

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

- ➔ Programmwahlschalter auf gewünschtes Reinigungsprogramm drehen.
- ➔ Sicherheitsschalter betätigen.

Reinigungskopf absenken

- ➔ Pedal zum Absenken des Reinigungskopfs etwas nach unten drücken, dann nach links bewegen. Dadurch wird das Pedal entriegelt. Pedal langsam nach oben lassen.
Der Reinigungskopf wird abgesenkt.

Hinweis

Bei Maschinenstopp und Überlastung bleibt der Bürstenmotor stehen.

Saugbalken absenken

- ➔ Hebel herausziehen und nach unten drücken; der Saugbalken wird abgesenkt.

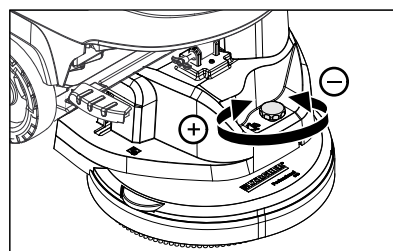
Hinweis

Zum Reinigen von gefliesten Böden gerade den Saugbalken so einstellen, dass nicht im rechten Winkel zu den Fugen gereinigt wird.

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses können Schräglage und Neigung des Saugbalkens eingestellt werden (siehe „Saugbalken einstellen“).

Ist der Schmutzwassertank voll schließt der Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall Saugen ausschalten und zum Entleeren des Schmutzwassertanks fahren.

Vortriebsgeschwindigkeit einstellen (nur BD-Reinigungskopf)



- ➔ Geschwindigkeit drosseln: Knopf in Richtung „-“ drehen.
- ➔ Geschwindigkeit erhöhen: Knopf in Richtung „+“ drehen.

Anhalten und abstellen

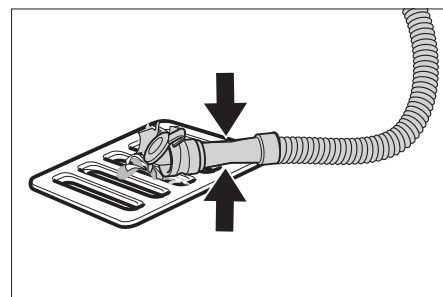
- ➔ Regulierknopf zum Einstellen der Wassermenge schließen.
- ➔ Sicherheitsschalter loslassen.
- ➔ Programmwahlschalter auf Saugen stellen.
- ➔ Reinigungskopf anheben.
- ➔ Kurz vorwärts fahren und Restwasser- menge absaugen.
- ➔ Saugbalken anheben.
- ➔ Gegebenenfalls Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

⚠ Warnung

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

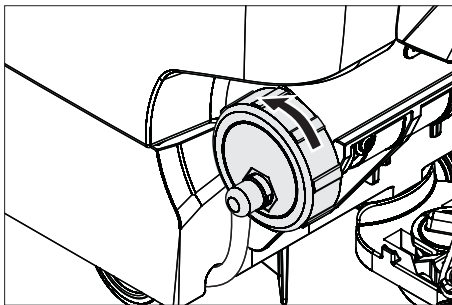
- ➔ Ablassschlauch aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



- ➔ Dosiereinrichtung zusammendrücken oder knicken.
- ➔ Deckel der Dosiereinrichtung öffnen.

- Schmutzwasser ablassen - durch Druck oder Knickung Wassermenge regulieren.
- Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen oder mit dem Schmutzwassertank Spülsystem (Option) reinigen.

Frishwasser ablassen



- Für schnelles Entleeren den Deckel ganz abnehmen.
- Zum Ausspülen des Frishwassertanks Deckel ganz abnehmen und Filter Frishwasser herausnehmen.

Transport

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Das Gerät darf zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe „Technische Daten“) betrieben werden. Langsam fahren.

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Reinigungskopf anheben, um Beschädigung der Bürsten zu vermeiden.
- Bürste herausnehmen, um Beschädigung der Bürste zu vermeiden.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahlschalter auf „OFF“ stellen und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

- Schmutzwasser und restliches Frishwasser ablassen und entsorgen.

Wartungsplan

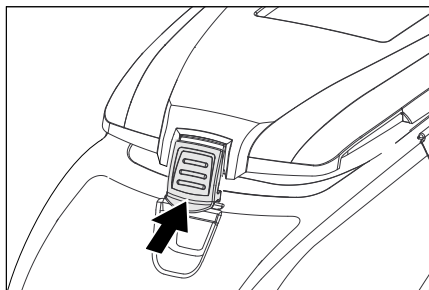
Nach jedem Betrieb

Vorsicht

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

- Schmutzwasser ablassen.

- Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen oder mit dem Schmutzwassertank Spülsystem (Option) reinigen.
- Grobschmutzsieb im Schmutzwassertank herausnehmen und reingen.
- Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Nur BR Variante: Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- Nur BR Variante: Wasserverteilerinne reinigen (siehe Kapitel „Wartungsarbeiten“).
- Sauglippen und Abstreiflippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
- Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
- Verschluss Schmutzwassertank nach innen drücken und Deckel des Schmutzwassertanks so schließen, dass ein Spalt zum Austrocknen offen bleibt.



Monatlich

- Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, Säuredichte der Zellen überprüfen.
- Bürstentunnel reinigen (nur BR Variante).

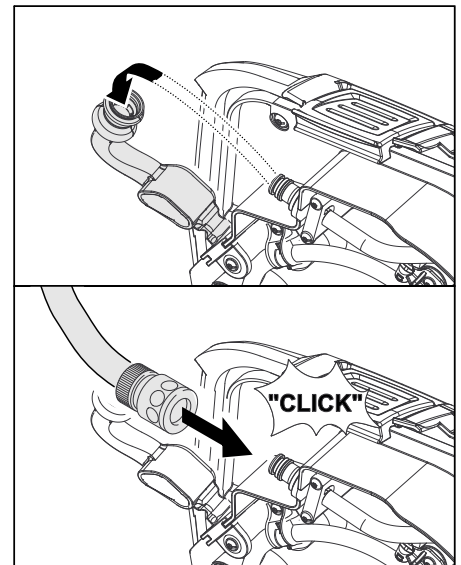
Jährlich

- Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

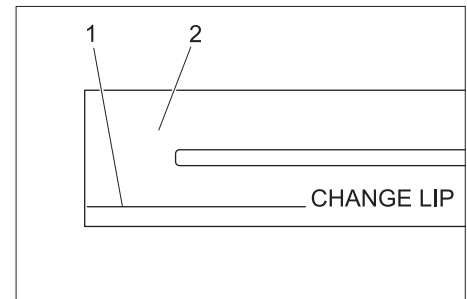
Schmutzwassertank Spülsystem (Option)

- Schmutzwasser ablassen, siehe Abschnitt „Schmutzwasser ablassen“.
- Deckel Schmutzwassertank öffnen.
- Flexiblen Verschluss vom Spülsystem abziehen.
- Wasserschlauch mit dem Spülsystem verbinden.



- Deckel Schmutzwassertank schießen, bis er auf dem flexiblen Verschluss aufliegt.
- Wasserzulauf öffnen und Schmutzwassertank ca. 30 Sekunden spülen. Spülvorgang bei Bedarf 2 bis 3 mal wiederholen.
- Wasserzulauf schließen und Schlauch wieder vom Gerät trennen.
- Flexiblen Verschluss wieder auf Anschluss aufstecken. Deckel vom Schmutzwassertank ein Spalt zum Austrocknen offen lassen.

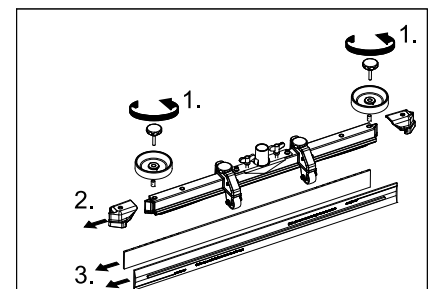
Sauglippen austauschen oder wenden



- 1 Verschleißmarke
- 2 Sauglippe

Die Sauglippen müssen ausgetauscht oder gewendet werden, wenn sie bis zur Verschleißmarke abgenutzt sind.

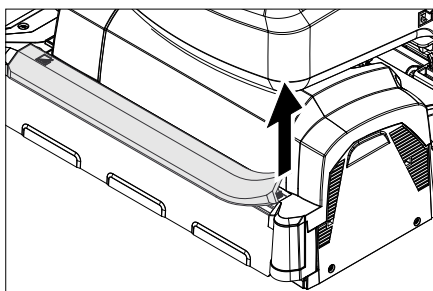
- Saugbalken abnehmen.
- Sterngriffe herauserschrauben.



- Kunststoffteile abziehen.
- Sauglippen abziehen.
- Neue oder gewendete Sauglippen einschieben.
- Kunststoffteile aufschieben.
- Sterngriffe einschrauben und festziehen.

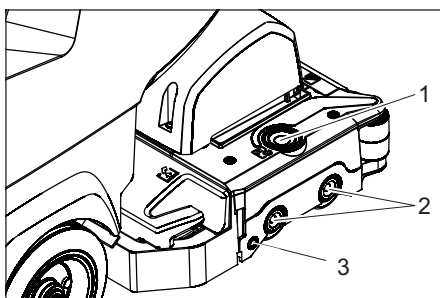
Wasserverteilerinne reinigen

- Gummileiste abziehen und Rinne mit einem Lappen reinigen. Nach der Reinigung Gummileiste gleichmäßig wieder aufdrücken.



Bürstenwalzen austauschen

- Reinigungskopf anheben.

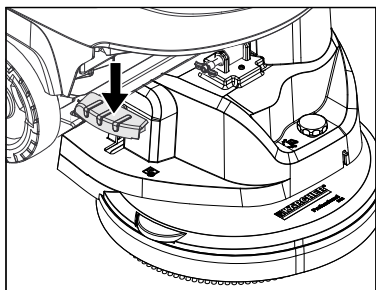


- 1 Entriegelungstaste Lagerdeckel
- 2 Bürste
- 3 Druckknopf

- Entriegelungstaste Lagerdeckel drücken.
- Lagerdeckel wegschwenken.
- Bürstenwalzen herausziehen.
- Hinweis:** Die Bürstenwalzen austauschen, wenn die Borstenlänge 10 mm erreicht hat.
- Neue Bürstenwalzen einsetzen.
- Lagerdeckel zurückschwenken und am Druckknopf zudrücken.

Scheibenbürste austauschen

- Reinigungskopf anheben.
- Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.



- Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
- Neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.

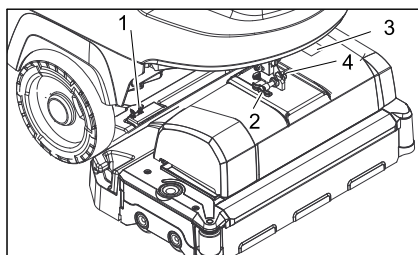
Reinigungskopf einbauen

- Gerät ca. 2 m nach vorne schieben, damit die Lenkrollen nach hinten zeigen.
- Pedal zum Absenken des Reinigungskopfs etwas nach unten drücken, dann

nach links bewegen. Dadurch wird das Pedal entriegelt. Pedal langsam nach oben lassen.

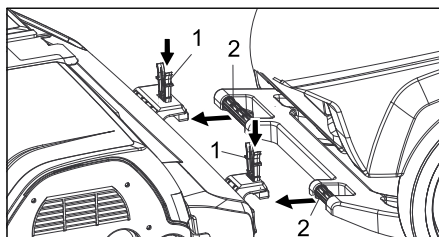
Hubarm des Reinigungskopfes geht nach unten.

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.



- 1 Federelement
- 2 Sicherungsstift
- 3 Abdeckung Klemmenkasten
- 4 Raste Sicherungsstift

- Reinigungskopf mittig vor das Gerät legen.
- Abdeckung des Klemmenkastens abnehmen.
- Stromversorgungskabel des Reinigungskopfs mit dem Gerät verbinden.
- Abdeckung des Klemmenkastens anbringen.
- Schlauchkupplung am Reinigungskopf mit dem Schlauch am Gerät verbinden.



- 1 Federelement
- 2 Schubbügel

- Schubbügel in die Aufnahme des Reinigungskopfs schieben.
- Federlemente nach unten schieben und einrasten.
- Hubarm des Reinigungskopfes auf die Aufnahme an der Oberseite des Reinigungskopfs ausrichten.
- Sicherungsstift einstecken und einrasten.
- **Reinigungskopf einstellen:** mit der Verstellerschraube auf gewünschte Stellung einstellen.
- Wassertank ganz nach unten schwenken, Verriegelung prüfen.

Reinigungskopf ausbauen

Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

Vorsicht

Beim Ausbau des Reinigungskopfes kann der Stand der Maschine instabil werden, auf sicheren Stand achten. Evtl. hinten unterlegen und so gegen Kippgefahr sichern.

Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten
	Augenschutz tragen
	Kinder von Säure und Batterien fern halten
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe
	Warnvermerk
	Entsorgung
	Batterie nicht in Mülltonne werfen

⚠ Gefahr

Explosionsgefahr. Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen. Verletzungsgefahr. Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

Empfohlene Batterien

Bestell-Nr.	Beschreibung	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - wartungsfrei	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - wartungsfrei	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - wartungsarm	12 V*

* Gerät benötigt 2 Batterien

¹⁾ Komplet-Set (24 V/105 Ah) inkl. Anschlusskabel, Bestell-Nr. 4.035-449.0

²⁾ Komplet-Set (24 V/76 Ah) inkl. Anschlusskabel, Bestell-Nr. 4.035-447.0

³⁾ Komplet-Set (24 V/80 Ah) inkl. Anschlusskabel, Bestell-Nr. 4.035-990.0

Batterie einsetzen und anschließen

- Gerät ca. 2 m nach vorne schieben, damit die Lenkrollen nach hinten zeigen.
- Reinigungskopf absenken.
- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.

- Batterien zum Reinigungskopf hin bündig in die Wanne einsetzen, zur Sicherung die beiliegenden Halteklötze oder Schaumstoffteile einsetzen.

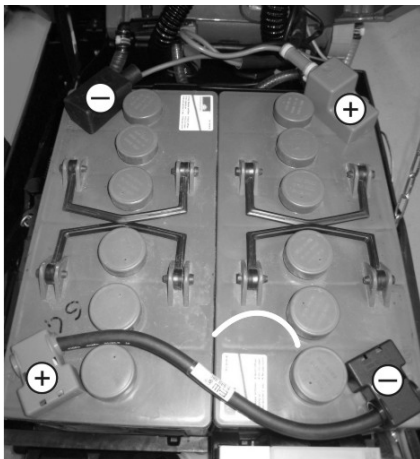
Vorsicht

Beim Aus- und Einbau der Batterien kann der Stand der Maschine instabil werden, auf sicheren Stand achten.

- Mitgeliefertes Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
- Pole mit dem beiliegenden Verbindungskabel verbinden.

⚠ Warnung

Auf richtige Polung achten.



Einbaukizze für 2 Batterien

- Wassertank ganz nach unten schwenken, Verriegelung prüfen.

Hinweis

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterien aufladen.

Siehe dazu im Abschnitt „Batterien laden“.

Batterien ausbauen

Vorsicht

Beschädigungsgefahr durch umkippendes Gerät, Batterien nur ausbauen, wenn am Gerät ein Reinigungskopf angebracht ist.

- Programmwahlschalter auf „OFF“ stellen.
- Gerät ca. 2 m nach vorne schieben, damit die Lenkrollen nach hinten zeigen.
- Reinigungskopf absenken.
- Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.
- Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
- Restliche Kabel von den Batterien abklemmen.
- Halteklötze oder Schaumstoffteile abziehen.

Vorsicht

Beim Aus- und Einbau der Batterien kann der Stand der Maschine instabil werden, auf sicheren Stand achten.

- Batterien herausnehmen.
- Verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufshaus Wartungsverträge abgeschlossen werden.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Störungen

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahlschalter auf „OFF“ stellen und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

→ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Störungen mit Anzeige im Display

Display-Anzeige	Behebung
ERR B	Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.
ERR T	Kundendienst rufen
LOW BAT	Batterie laden
ERR TEMP	Gerät abkühlen lassen. Eventuell Bürstenanpressdruck verringern.
HandsOff	Sicherheitsschalter loslassen und warten bis Betriebsstunden oder Batteriezustand im Display angezeigt werden. Anschließend Sicherheitsschalter wieder betätigen.
ERR REL	Programmwahlschalter auf „OFF“ stellen, Sicherheitsschalter loslassen, 3 Sekunden warten, wieder einschalten. Bei Wiederholung Kundendienst rufen

Störungen ohne Anzeige im Display

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Programmwahlschalter auf gewünschtes Programm einstellen.
	Sicherheitsschalter betätigen.
	Batterie prüfen, bei Bedarf aufladen.
	Prüfen ob Batteriepole angeschlossen sind.
Ungenügende Wassermenge	Frischwasserstand prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.
	Wassermenge am Regulierknopf Wassermenge erhöhen.
	Verschluss Frischwassertank abschrauben. Filter Frischwasser herausnehmen und reinigen. Filter einsetzen und Verschluss festschrauben.
	Wasserverteilleiste am Reinigungskopf abziehen und Wasserkanal reinigen (nur R-Reinigungskopf).
	Schläuche auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
Ungenügende Saugleistung	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Schmutzwassertank ist voll, Gerät abstellen und Schmutzwassertank entleeren
	Flusensieb reinigen.
	Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf austauschen.
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Überprüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.
	Einstellung des Saugbalkens überprüfen.
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
Bürsten drehen sich nicht	Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.
	Wenn der Überstromschalter in der Elektronik ausgelöst wurde, Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen, anschließend wieder auf gewünschtes Programm einstellen.
Vibrationen beim Reinigen	Evtl. weichere Bürsten verwenden.
	Bürsten deformiert, da Gerät mit abgesenktem Reinigungskopf gelagert wurde. Bürsten ersetzen.
Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.	

Zubehör B 40

BR-Geräte B 40 (Bürstenwalzen Zubehör)

Bezeichnung	Teile-Nr. Arbeitsbreite 450 mm	Teile-Nr. Arbeitsbreite 550 mm	Beschreibung	Verpackungseinheit	Gerät benötigt
Bürstenwalze, rot (mittel, Standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Zur Unterhaltsreinigung auch stärker verschmutzter Böden.	1	2
Bürstenwalze, weiß (weich)	4.762-405.0	4.762-409.0	Zum Polieren und zur Unterhaltsreinigung empfindlicher Böden.	1	2
Bürstenwalze, orange (hoch/tief)	4.762-406.0	4.762-410.0	Zum Schrubben von Strukturböden (Sicherheitsfliesen usw.).	1	2
Bürstenwalze, grün (Grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate).	1	2
Bürstenwalze, grau (1 mm Grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Padwalzenwelle	4.762-413.0	4.762-415.0	Zur Aufnahme von Walzenpads.	1	2
Walzenpad, weiß (sehr weich)	6.367-108.0	6.369-735.0	Zur Reinigung und zum Polieren empfindlicher Böden.	20	60 80
Walzenpad, gelb (weich)	6.367-105.0	6.369-732.0	Zum Polieren von Böden.	20	60 80
Walzenpad, rot (mittel)	6.367-107.0	6.369-734.0	Zur Reinigung leicht verschmutzter Böden.	20	60 80
Walzenpad, grün (hart)	6.367-106.0	6.369-733.0	Zur Reinigung normal bis stark verschmutzter Böden.	20	60 80

BD-Geräte B 40 (Scheibenbürsten Zubehör)

Bezeichnung	Teile-Nr. Arbeitsbreite 430 mm	Teile-Nr. Arbeitsbreite 510 mm	Beschreibung	Verpackungseinheit	Gerät benötigt
Scheibenbürste, natur (weich)	4.905-023.0	4.905-027.0	Zum Polieren von Böden.	1	1
Scheibenbürste, weiß	4.905-024.0	4.905-028.0	Zum Polieren und zur Unterhaltsreinigung empfindlicher Böden.	1	1
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Zur Reinigung gering verschmutzter oder empfindlicher Böden.	1	1
Scheibenbürste, schwarz (hart)	4.905-025.0	4.905-029.0	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	1	1
Pad-Treibteller	4.762-533.0	4.762-534.0	Zur Aufnahme von Pads.	1	1

BR/BD-Geräte B 40 (Saugbalken Zubehör)

Bezeichnung	Teile-Nr. Arbeitsbreite 850 mm	Beschreibung	Verpackungseinheit	Gerät benötigt
Gummilippe, blau	6.273-213.0	Standard	Paar	1 Paar
Gummilippe, transparent, genutet	6.273-207.0	ölfest	Paar	1 Paar
Gummilippe, transparent	6.273-229.0	Anti-Streifen	Paar	1 Paar
Gummilippe, transparent	6.273-290.0	Für Problemböden	Paar	1 Paar
Saugbalken, gerade	4.777-401.0	Standard	1	1
Saugbalken, gebogen	4.777-411.0	Standard	1	1

Technische Daten

		BR-Gerät B 40		BD-Gerät B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Leistung					
Nennspannung	V	24			
Batteriekapazität	Ah (5h)	76, 80; 105			
Mittlere Leistungsaufnahme B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nennleistung Saugturbine	W	500			
Nennleistung Bürstenantrieb	W	600			
Saugen					
Saugleistung, Luftmenge (max.)	l/s	22			
Saugleistung, Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Reinigungsbürsten					
Bürstendrehzahl	1/min	1200		180	
Maße und Gewichte					
Theoretische Flächenleistung	m²/h	1800	2200	1800	2200
Max. Arbeitsbereich Steigung	%	2			
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	40/40			
max. Wassertemperatur	°C	60			
max. Wasserdruck	MPa (bar)	0,5 (5)			
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	152 (mit Batterien 105 Ah)			
Gesamtgewicht (betriebsbereit)	kg	192 (mit Batterien 105 Ah)			
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72					
Schwingungsgesamtwert	m/s²	0,3			
Unsicherheit K	m/s²	0,1			
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	68			
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	2			
Schallleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	85			
Technische Änderungen vorbehalten!					

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger
Typ: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Einschlägige EG-Richtlinien
 2006/42/EG (+2009/127/EG)
 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Safety instructions	EN .. 1
Function	EN .. 1
Proper use	EN .. 1
Environmental protection ..	EN .. 1
Warranty	EN .. 1
Operating and Functional Elements	EN .. 2
Before Startup	EN .. 3
Operation	EN .. 4
Shutting Down the Appliance ..	EN .. 4
Transport	EN .. 5
Storage	EN .. 5
Maintenance and care	EN .. 5
Frost protection	EN .. 7
Faults	EN .. 8
Accessory B 40	EN .. 9
Technical specifications ...	EN .. 10
EC Declaration of Conformity	EN .. 10
Spare parts	EN .. 10

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure:

Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, No. 5.956-251.

The appliance may only be operated when the hood and all lids are closed.

The appliance must only be operated on surfaces that do not exceed the max. permitted incline (see "Technical Specifications").

Warning

Do not use the appliance on inclines.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered in operational or their functions bypassed.

Safety button

If the safety switch is released, the brush drive shuts off.

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Function

The scrubber vacuum is used for wet cleaning or polishing of level floors.

- You can easily adjust the machine to the relevant cleaning task by modifying the settings for water quantity, contact pressure of the brushes, and detergent quantity.
- The appliance is equipped with a fresh water and a wastewater reservoir (40 litres each). These allow an effective cleaning with a long usage life.
- Depending on the selected cleaning head, the working width of the B 40 is between 430 mm and 550 mm.
- Propulsion is accomplished by manually pushing the appliance and is supported by the rotation of the brushes. The brush drive is powered by two batteries.
- Batteries can be selected depending on the configuration (refer to Chapter "recommended batteries")

Note

The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task.

Please request our catalogue or visit us on the Internet at:

www.kaercher.com

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- The machine should not be used to suck in inflammable gases, undiluted acids or solvents.
This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.
- The machine has been approved for use on surfaces with max. gradients as listed under "Technical Specifications".

Environmental protection



The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.



Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

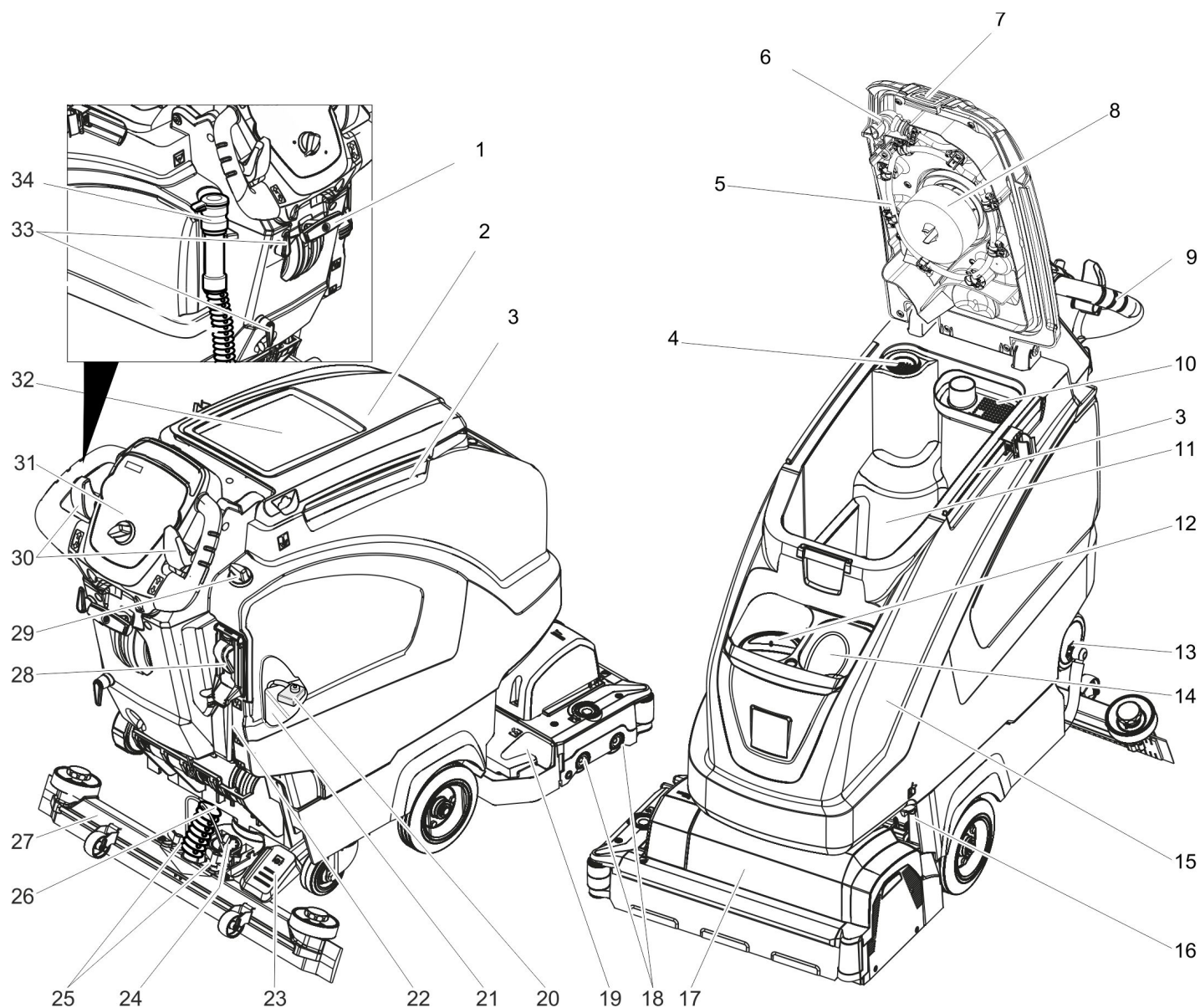
Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your accessory within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.



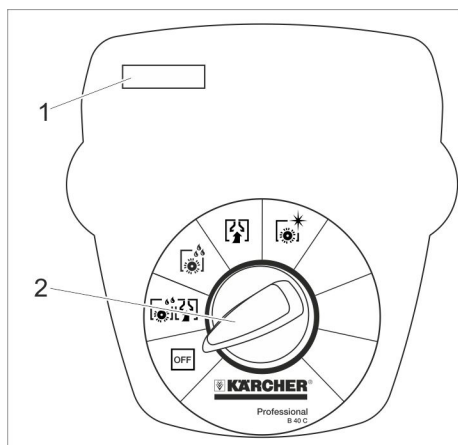
- | | |
|---|---|
| 1 Vacuum bar lowering lever | 20 Battery pole fuse |
| 2 Cover dirt water reservoir | 21 Battery * |
| 3 Holding rail for home base | 22 Fresh water level display |
| 4 Fluff filter | 23 Pedal for raising/ lowering the cleaning head |
| 5 Wastewater reservoir rinsing system (option) | 24 Rotary handle to incline the vacuum bar |
| 6 Flexible lock of rinsing system (option) | 25 Wing nuts for fastening the vacuum bar |
| 7 Lock of wastewater reservoir | 26 Suction hose |
| 8 Float | 27 Vacuum bar * |
| 9 Push handle | 28 Automatic fill of fresh water reservoir (option) |
| 10 Coarse dirt sieve | 29 Water quantity regulator |
| 11 Dirt water reservoir | 30 Safety button |
| 12 Fresh water reservoir filler neck | 31 Operator console |
| 13 Lock of the fresh water reservoir with filter | 32 Storage surface for cleaning set "Home base box" |
| 14 Storage compartment, e.g. for detergent bottle | 33 Cable hook |
| 15 Fresh water tank | 34 Drain hose for wastewater with dosing unit |
| 16 Locking the tank | |
| Secured with an additional plate and a screw | |
| 17 Cleaning head (illustration is symbolic) * | |
| 18 Brush rollers (BR model) Disk brushes (BD model) * | |
| 19 Waste container (only BR) | |

* not included in the delivery

Colour coding

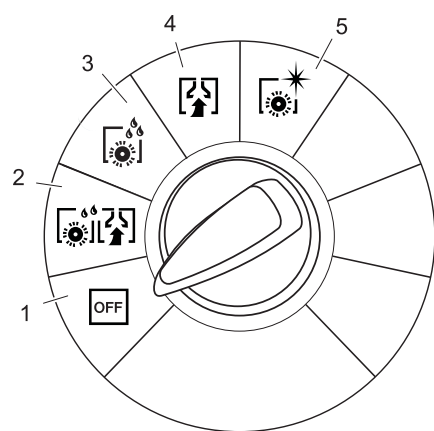
- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

Operator console



- 1 Display
- 2 Program selection switch

Program selection switch



- 1 **OFF**
Device is switched off
- 2 **Normal mode**
Wet clean the floor and vacuum up dirt water.
- 3 **Intense mode**
Wet clean the floor and allow the detergent to react.
- 4 **Vacuum mode**
Suck in the dirt fleet.
- 5 **Polishing mode**
Polishing the floor without the application of liquid.

Before Startup

Installing the Brushes

BD model

The disc brush must be installed before the initial operation (see "Maintenance work").

BR model

The brushes are mounted.

Install batteries

Install the batteries (see "Care and Maintenance/Install and connect batteries").

Using batteries made by other manufacturers

We recommend using our batteries as described in chapter "Care and Maintenance/Recommended batteries".

Charging battery

Note

The appliance is equipped with a safety mechanism to prevent total discharge, i.e. when the permissible minimum capacity is reached, the brush motor and the turbine are switched off.

→ Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.

⚠ Danger

Risk of injury on account of electric shock. The mains voltage must correspond with the type plate on the appliance. Use the charger only in dry rooms with sufficient ventilation!

Charging process

Average charging time is approx. 10 -15 hours.

The appliance must not be used during the charging process.

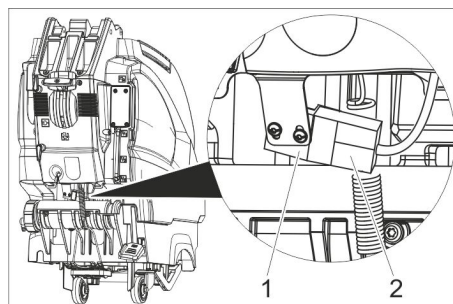
⚠ Danger

Danger of explosion

Prior to charging low-maintenance batteries

Swivel the tank upwards (see chapter "Installing and connecting the battery"). This prevents the accumulation of hazardous gases underneath the tank during the charging process.

Risk of damage. Do not clean the appliance with water while the tank is swivelled up.



- 1 Battery plug, battery side
- 2 Battery plug, appliance side

→ Detach the battery plug on the unit side.

Caution

Risk of damage!

- Do not connect the charger with the battery plug on the unit side.
- Only use a charger that is suitable for the installed battery type:

Battery type	Charger
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Note: Please read the operating instructions of the charger manufacturer, especially the chapters on safety instructions!

- Connect the battery plug on the battery side with the charger.
- Plug the mains plug of the charger into a power outlet.

→ Execute the charging process according to the information in the operating instructions of the charger.

Low maintenance batteries (wet batteries)

⚠ Warning

Danger of causticization!

- Adding water to the battery in its discharged state can cause the acid to leak.
- Use safety glasses while handling battery acid and follow the safety instructions to avoid personal injury or damage to clothes.
- Should the acid spray on to the skin or clothes, rinse immediately with lots of water.

Caution

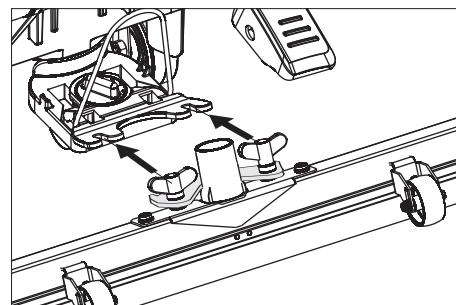
Risk of damage!

- Use only distilled or desalinated water (EN 50272-T3) for filling the battery.
- Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.
- Replace batteries with the same battery type only.

Installing the Vacuum Bar

→ Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension in such a manner that the profiled sheet is positioned above the suspension.

→ Tighten the wing nuts.

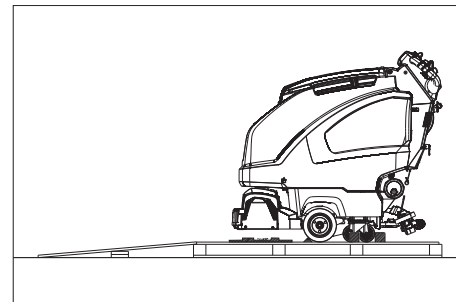


→ Insert the suction hose.

Unloading

→ Insert batteries and connect (see "Before Start-up").

→ Place long lateral boards of the packaging as a ramp next to the pallet.



- Fix the ramp on the pallet with nails.
- Place short boards as a support underneath the ramp.
- Remove the wooden bars in front of the wheels.
- Lift the cleaning head by pressing the pedal all the way down.

Remove the cardboard with the R cleaning head.

- ➔ Push down the appliance through the ramp from the pallet.

Operation

⚠ Danger

Risk of injury. Push the pedal for raising/lowering the cleaning head with one foot only. The other foot must be placed firmly on the ground.
In dangerous situations, release the safety switch.

Filling in detergents

Fresh water

- ➔ Open the lock of the fresh water reservoir.
- ➔ Fill fresh water (maximum 60 °C) until the lower edge of the filling nozzle.
- ➔ Close the lock of the fresh water reservoir.

With automatic fill of fresh water reservoir (option)

- ➔ Connect the hose to the automatic filling system and open the water supply (max. 60 °C, max. 5 bars).
- ➔ Monitor the appliance - the automatic filling system will interrupt the water supply when the tank is full.
- ➔ Shut off the water supply and disconnect the hose from the appliance.

Detergent

⚠ Warning

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.

Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.

Follow the safety instructions for using detergents.

Note

Do not use highly foaming detergents.

Recommended detergents:

Application	Detergent
Routine cleaning of all water resistant floors	RM 746 RM 780
Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basic cleaning of fine stoneware tiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleum floors	RM 754

- ➔ Add the detergent to the fresh water reservoir.

Note

If the fresh water tank is empty, the cleaning head continues working without liquid supply.

Setting the water quantity

- ➔ Adjust the water quantity using the regulating button according to the dirt on the floor covering.

Note

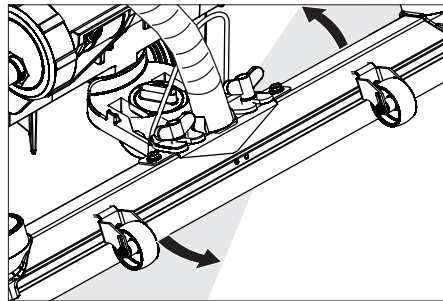
Carry out the initial cleaning attempts with little quantities of water. Increase water quantity step-by-step until the desired cleaning result is achieved.

Setting the Vacuum Bar

Oblique position

To improve the vacuuming result on tiled floors the vacuum bar can be turned to an oblique position of up to 5°.

- ➔ Loosen the wing nuts.
- ➔ Turn the vacuum bar.



- ➔ Tighten the wing screws.

Inclination

If the vacuum result is unsatisfactory the inclination of the straight vacuum bar can be modified.

- ➔ Adjust the rotary handle to incline the suction bar.

Cleaning

Caution

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

- ➔ Turn the program selection switch to the desired cleaning program.
- ➔ Operate the safety switch.

Lower the cleaning head

- ➔ Press the pedal for lowering the cleaning head downwards slightly and then move it to the left. This unlocks the pedal. Release the pedal slowly upwards. The cleaning head is lowered.

Note

The brush motor comes to a halt when the machine stops and when there is overload.

Lower the vacuum bar

- ➔ Pull the lever out and press it down; the vacuum bar is lowered.

Note

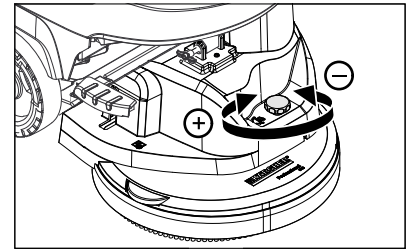
For cleaning tiled floors, set the straight vacuum bar in such a way that cleaning is done at right angles to the joints.

The inclined position and the inclination of the vacuum bar can be adjusted to achieve

better suction results (see "Setting the Vacuum Bar").

If the wastewater reservoir is full, the floaters will close the suction opening and the suction turbine will run at a higher speed. If this is the case, shut the vacuum off and drive to empty the wastewater reservoir.

Setting the Advance Speed (BD cleaning head only)



- ➔ Reducing the speed: Turn the button in "-" direction.
- ➔ Increasing the speed: Turn the button in "+" direction.

Shutting Down the Appliance

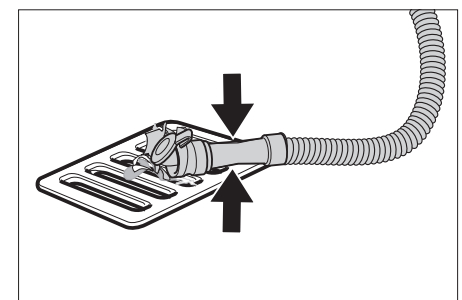
- ➔ Close the regulatory button for setting the water quantity.
- ➔ Release the safety switch.
- ➔ Set the program selection switch to suction or vacuuming.
- ➔ Lift the cleaning head.
- ➔ Briefly drive forward and suck of the remaining water.
- ➔ Raise the vacuum bar.
- ➔ Charge battery, if required.

Drain off dirt water

⚠ Warning

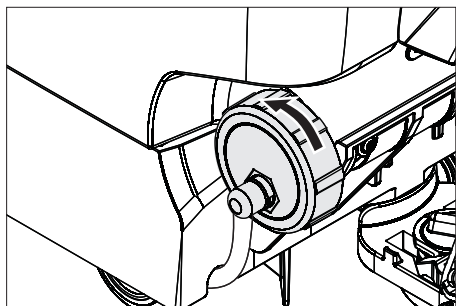
Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

- ➔ Take the water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.



- ➔ Crush or bend the dosing equipment.
- ➔ Open the lid of the dosing equipment.
- ➔ Drain off the dirt water - regulate the water quantity by pressing or bending.
- ➔ Rinse the wastewater reservoir with clean water or with the rinsing system for the wastewater reservoir (option).

Drain off clean water



- For a quicker emptying process, remove the entire lid.
- To rinse the fresh water reservoir, remove the cover completely and remove the fresh water filter.

Transport

⚠ Danger

Risk of injury! When loading or unloading the machine, it may only be operated on gradients of max. incline (see "Technical Specifications"). Drive slowly.

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- Raise the cleaning head to avoid damage to the brushes.
- Remove the brush to avoid damage to the brushes.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage. This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ Danger

Risk of injury! Set the programme selector switch to "OFF" and pull the mains plug of the charger prior to performing any work on the appliance.

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

Maintenance schedule

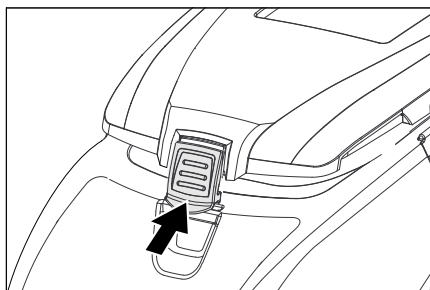
After each operation

Caution

Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- Drain off dirt water.
- Rinse the wastewater reservoir with clean water or with the rinsing system for the wastewater reservoir (option).
- Remove the coarse dirt sieve from the wastewater reservoir and clean it.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Check the fluff filter, clean if required.

- Only BR model: Remove bulk waste container and empty it.
- Only BR model: Clean water distributor channel (see section „Maintenance work“).
- Clean the vacuum lips and the wiping lips, check for wear and replace if required.
- Check the brushes for wear, replace if required.
- Press the lock of the wastewater reservoir in and close the cover of the wastewater reservoir so that a gap remains open to facilitate drying.



Monthly

- Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Ensure that the connection cable sits firmly.
- Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free batteries.
- Clean the brush tunnel (only BR model).

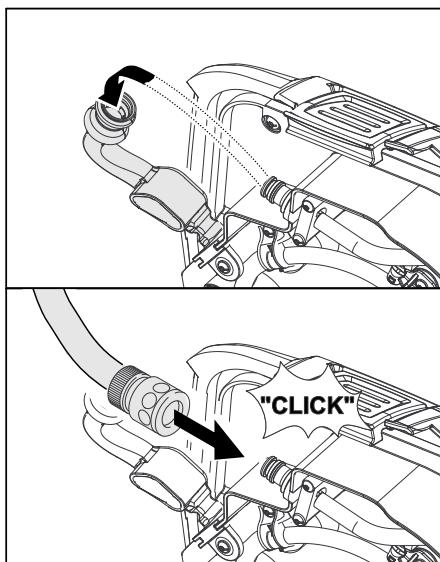
Yearly

- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

Maintenance Works

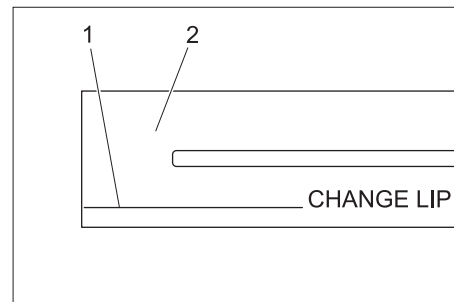
Wastewater reservoir rinsing system (option)

- Drain the wastewater, see section "Drain wastewater".
- Open the cover of the wastewater reservoir.
- Pull the flexible lock off of the rinsing system.
- Connect the water hose to the rinsing system.



- Close the cover of the wastewater reservoir until it rests on the flexible lock.
- Open the water supply and rinse the wastewater reservoir for about 30 seconds. Repeat the rinsing process 2 to 3 times.
- Shut off the water supply and disconnect the hose from the appliance.
- Reattach the flexible lock to the connection. Leave the wastewater reservoir cover open a crack to let it dry.

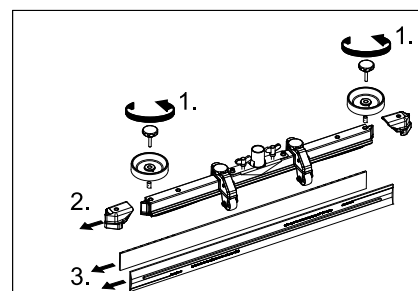
Replace or turn vacuum lips



- 1 Wear indicator
- 2 Vacuum lip

The vacuum lips must be replaced or reversed if they are worn down to the wear indicator.

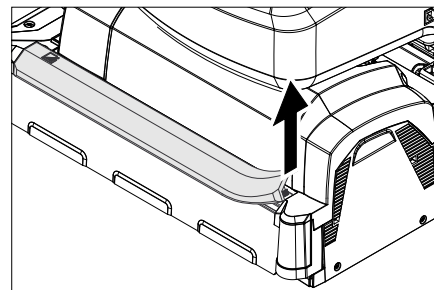
- Remove the vacuum bar.
- Unscrew the star grips.



- Remove the plastic parts.
- Remove the vacuum lips.
- Insert new or reversed vacuum lips.
- Insert the plastic parts.
- Screw in and tighten the star grips.

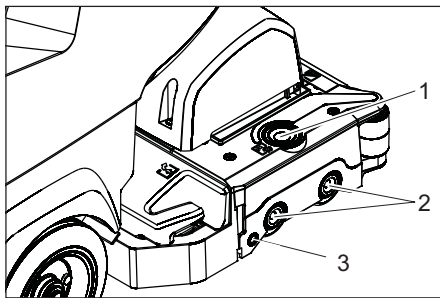
Clean water distribution channel

- Remove the rubber strip and clean the channel with a cloth. After cleaning, replace the rubber strip evenly.



Replacing the brush rollers

- ➔ Lift the cleaning head.



- 1 Unlocking key, storage cover
- 2 Brush
- 3 Push button

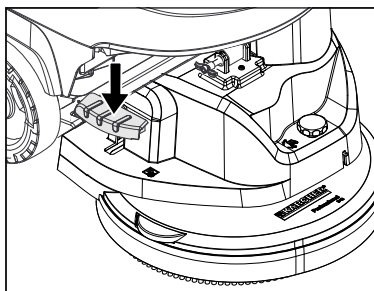
- ➔ Press the release button of the storage cover.
- ➔ Swivel the storage cover to the side.
- ➔ Pull out the brush rollers.

Note: The brush rollers must be replaced when the bristle length has reached 10 mm.

- ➔ Insert new brush rollers.
- ➔ Swivel the storage cover back and press it closed on the push button.

Replacing the disk brushes

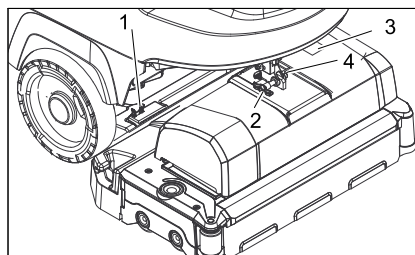
- ➔ Lift the cleaning head.
- ➔ Press the pedal for changing the brushes downward beyond its resistance.



- ➔ Pull the disc brush out of the side below the cleaning head.
- ➔ Hold the new disc brush under the cleaning head, push upward and lock.

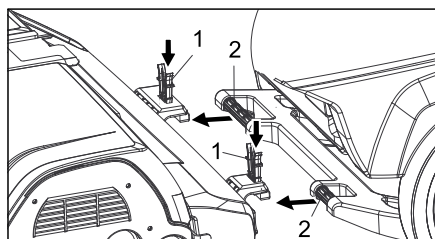
Install cleaning head

- ➔ Push the appliance forward about 2 m so that the steering rollers point toward the rear.
- ➔ Press the pedal for lowering the cleaning head downwards slightly and then move it to the left. This unlocks the pedal. Release the pedal slowly upwards. The lift arm of the cleaning head will be lowered.
- ➔ Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- ➔ Loosen the tank lock and tilt the tank upwards.



- 1 Spring element
- 2 Locking pin
- 3 Terminal strip cover
- 4 Lock of safety pin

- ➔ Place the cleaning head halfway in front of the appliance.
- ➔ Remove the terminal strip cover.
- ➔ Connect the mains supply cable of the cleaning head to the appliance.
- ➔ Attach the terminal strip cover.
- ➔ Connect the hose couplers on the cleaning head to the hose on the appliance.



- 1 Spring element
- 2 Push handle

- ➔ Insert the push bow into the cleaning head intake.
- ➔ Push the spring elements down and lock them into place.
- ➔ Align the lift arm of the cleaning head with the intake on the top side of the cleaning head.
- ➔ Insert the safety pin and lock it into place.
- ➔ **Adjust the cleaning head:** to the desired position via the adjustment screw.
- ➔ Swivel the water reservoir all the way down, check the lock.

Dismantling the cleaning head

The removal will take place in the opposite order of the installation.

Caution

When the cleaning head is removed, the stability of the appliance can be compromised; ensure a safe stance. Possibly support the rear to prevent tipping.

Batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection

	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided
	Danger of chemical burns
	First aid
	Warning note
	Disposal
	Do not throw the battery into the regular waste

⚠ Danger

Danger of explosion. Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.

Risk of injury. Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.

Recommended batteries

Order No.	Description	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - maintenance-free	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - maintenance-free	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, - low maintenance	12 V*

* Appliance requires 2 batteries

1) Complete set (24 V/105 Ah) incl. connecting cable, order no. 4.035-449.0

2) Complete set (24 V/76 Ah) incl. connecting cable, order no. 4.035-447.0

3) Complete set (24 V/80 Ah) incl. connecting cable, order no. 4.035-990.0

Insert batteries and connect

- ➔ Push the appliance forward about 2 m so that the steering rollers point toward the rear.
- ➔ Lower the cleaning head.
- ➔ Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- ➔ Loosen the tank lock and tilt the tank upwards.
- ➔ Place the batteries in the tub so that they are flush with the cleaning head, insert the accompanying retaining blocks or foam material parts to safeguard them.

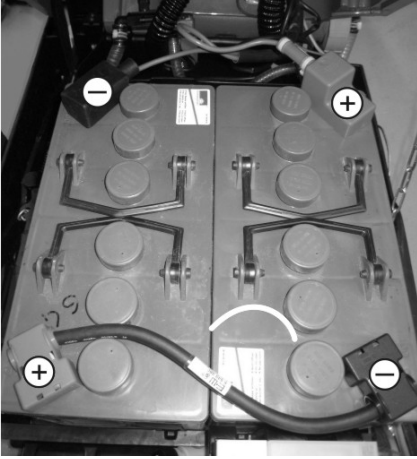
Caution

When the batteries are installed and removed, the stability of the appliance can be compromised; ensure a safe stance.

- Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-).
- Connect pole using the enclosed connecting cable.

⚠ Warning

Pay attention to correct poles.



Installation sketch for 2 batteries

- Swivel the water reservoir all the way down, check the lock.

Note

Charge the batteries before commissioning the appliance.

See also "Charging the batteries".

Removing the batteries

Caution

Risk of damage due to tipping appliance; remove batteries only if the appliance is equipped with a cleaning head.

- Set the programme selector switch to "OFF".
- Push the appliance forward about 2 m so that the steering rollers point toward the rear.
- Lower the cleaning head.
- Loosen the tank lock and tilt the tank upwards.
- Clamp off the minus pole of the battery.
- Clamp off the remaining cables from the battery.
- Remove the support blocks or the foam pieces.

Caution

When the batteries are installed and removed, the stability of the appliance can be compromised; ensure a safe stance.

- Remove the batteries.
- Dispose of the used batteries according to the local provisions.

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- Store the appliance in a frost-protected room.

Faults

Danger

Risk of injury! Set the programme selector switch to "OFF" and pull the mains plug of the charger prior to performing any work on the appliance.

→ Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

Faults with display

Display	Remedy
ERR B	Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.
ERR T	Call customer service.
LOW BAT	Charging battery
ERR TEMP	Allow device to cool down. Reduce brush contact pressure, if necessary.
HandsOff	Release the safety switch and wait until the operating hours or the battery status are shown on the display. Then operate the safety switch again.
ERR REL	Set the programme selector switch to "OFF", release the safety switch, wait for 3 seconds, restart. If the event recurs, call Customer Service.

Faults without display on the console

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Turn the program selection switch to the desired programme.
	Operate the safety switch.
	Check battery; charge it if required.
	Make sure that all battery terminals are connected.
Insufficient water quantity	Check fresh water level, refill tank if necessary.
	Increase the water volume on the regulating knob for water volume.
	Unscrew the lock of the fresh water reservoir. Remove and clean the fresh water filter. Insert the filter and screw in the lock.
	Remove the water distribution strip from the cleaning head and clean water canal (only R cleaning head).
	Check hoses for blockages; clean if required.
Insufficient vacuum performance	Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
	Wastewater reservoir is full; shut off the appliance and empty the wastewater reservoir
	Clean the fluff filter.
	Clean the vacuum lips on the vacuum bar, replace if required
	Check suction hose for blockages; clean if required.
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed
	Check the setting of the vacuum bar.
Insufficient cleaning result	Check the brushes for wear, replace if required.
Brushes do not turn	Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.
	If over-current switch in the electronics system has been triggered, turn programme selection switch to "OFF". Afterwards, set it back to the desired programme.
Vibrations during cleaning	You might need to use softer brushes.
	Brushes deformed, because the appliance was stored with the cleaning head lowered. Replace brushes.
In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.	

Accessory B 40

BR appliance B 40 (brush roller accessories)

Description	Part no.: Working width 450 mm	Part no.: Working width 550 mm	Description	Packaging unit	Appliance requires
Brush roller, red (medium, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Also for regular cleaning of heavily dirtied floors.	1	2
Brush roller, white (soft)	4.762-405.0	4.762-409.0	For polishing and cleaning sensitive floors.	1	2
Brush roller, orange (high/ low)	4.762-406.0	4.762-410.0	For scrubbing structured floors (safety tiles, etc.).	1	2
Brush roller, green (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate).	1	2
Brush roller, grey (1 mm grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Pad roller shaft	4.762-413.0	4.762-415.0	For intake of roller pads.	1	2
Roller pad, white (very soft)	6.367-108.0	6.369-735.0	For cleaning and polishing sensitive floorings.	20	60 80
Roller pad, yellow (soft)	6.367-105.0	6.369-732.0	For polishing floors.	20	60 80
Roller pad, red (medium)	6.367-107.0	6.369-734.0	For cleaning slightly dirtied floors.	20	60 80
Roller pad, green (hard)	6.367-106.0	6.369-733.0	For cleaning normal to heavily dirtied floors.	20	60 80

BD appliances B 40 (disc roller accessories)

Description	Part no.: Working width 430 mm	Part no.: Working width 510 mm	Description	Packaging unit	Appliance requires
Disk brush, natural (white)	4.905-023.0	4.905-027.0	For polishing floors.	1	1
Disk brush, white	4.905-024.0	4.905-028.0	For polishing and cleaning sensitive floors.	1	1
Disk brush, red (medium, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	For cleaning slightly dirtied or sensitive floors.	1	1
Disk brush, black (hard)	4.905-025.0	4.905-029.0	For cleaning heavily dirtied floors.	1	1
Driver plate pad	4.762-533.0	4.762-534.0	For intake of pads.	1	1

BR/BD appliances B 40 (vacuum bar accessories)

Description	Part no.: Working width 850 mm	Description	Packaging unit	Appliance requires
Rubber lip, blue	6.273-213.0	Standard	pair	1 pair
Rubber lip, transparent, grooved	6.273-207.0	oil-resistant	pair	1 pair
Rubber lip, transparent	6.273-229.0	Non-scarring	pair	1 pair
Rubber lip, transparent	6.273-290.0	For difficult floors	pair	1 pair
Vacuum bar, straight	4.777-401.0	Standard	1	1
Vacuum bar, bent	4.777-411.0	Standard	1	1

Technical specifications

		BR appliance B 40		BD appliance B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Power					
Nominal voltage	V	24			
Battery capacity	Ah (5h)	76, 80; 105			
Medium power pickup B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Rated power suction turbine	W	500			
Rated power brush drive	W	600			
Vacuuming					
Vacuum power, air volume (max.)	l/s	22			
Vacuuming power, negative pressure (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Cleaning brushes					
Brush speed	1/min	1200		180	
Dimensions and weights					
Theoretical surface cleaning performance	m²/h	1800	2200	1800	2200
Max. working range incline	%	2			
Fresh/dirt water reservoir volume	l	40/40			
Max. water temperature	°C	60			
max. water pressure	MPa (bar)	0,5 (5)			
Net weight (transport weight)	kg	152 (with batteries 105 Ah)			
Total weight (ready to operate)	kg	192 (with batteries 105 Ah)			
Values determined as per EN 60335-2-72					
Total oscillation value	m/s²	0,3			
Uncertainty K	m/s²	0,1			
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	68			
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2			
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	85			
Subject to technical modifications!					

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner
Type: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)
 2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Authorised Documentation Representative
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Phone: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Consignes de sécurité	FR . . 1
Fonction	FR . . 1
Utilisation conforme	FR . . 1
Protection de l'environnement	FR . . 1
Garantie	FR . . 1
Eléments de commande et de fonction	FR . . 2
Avant la mise en service . . .	FR . . 3
Fonctionnement	FR . . 4
Arrêt et mise hors marche de l'appareil	FR . . 4
Transport	FR . . 5
Entreposage	FR . . 5
Entretien et maintenance . .	FR . . 5
Protection antigel	FR . . 7
Pannes	FR . . 8
Accessoires B 40	FR . . 9
Caractéristiques techniques	FR . 10
Déclaration de conformité CE	FR . 10
Pièces de rechange	FR . 10

Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956-251 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

L'appareil peut être seulement exploité, lorsque le capot et tous les couvercles sont fermés.

L'appareil doit uniquement être utilisé sur des surfaces qui ne dépassent pas la pente maximale autorisée ; cf. section "Données techniques".

Avertissement

Ne pas utiliser l'appareil sur des plans inclinés.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Coupe-circuit

Lorsque le commutateur de sécurité est relâché, l'entraînement de la brosse s'arrête.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Fonction

L'aspirateur à abrasion sert au nettoyage humide ou au polissage de sols plans.

- Il est facile d'adapter l'appareil à la tâche de nettoyage à accomplir en réglant la quantité d'eau, la pression d'appui des brosses et la quantité de détergent.
- L'appareil dispose d'un réservoir d'eau propre et un réservoir d'eau sale (chacun d'une contenance de 40 litres). Cela garantit un nettoyage efficace pendant une longue durée d'utilisation.
- En fonction de la tête de nettoyage sélectionnée, la largeur de travail se situe entre 430 et 550 mm sur la B 40.
- L'avance se fait en poussant à la main et est soutenue par la rotation des brosses. L'entraînement de la brosse est alimenté par deux batteries.
- Les batteries peuvent être sélectionnées conformément à la configuration (cf. à ce sujet le chapitre « Batteries recommandées »)

Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective.

De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet www.kaercher.com

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil doit uniquement être utilisé pour nettoyer des surfaces planes non sensibles à l'humidité ni au polissage.
- L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
- Ne pas aspirer avec l'appareil des gazes combustibles, acides ou solvants non dilués.
Ces-ci sont essence, dilutif de couleurs ou fuel, qui peuvent former des mélanges explosifs en touillant avec l'air d'aspiration. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ou de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- L'appareil n'est autorisé au fonctionnement que sur des surfaces ayant la pente maximale indiquée dans les « Caractéristiques techniques ».

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

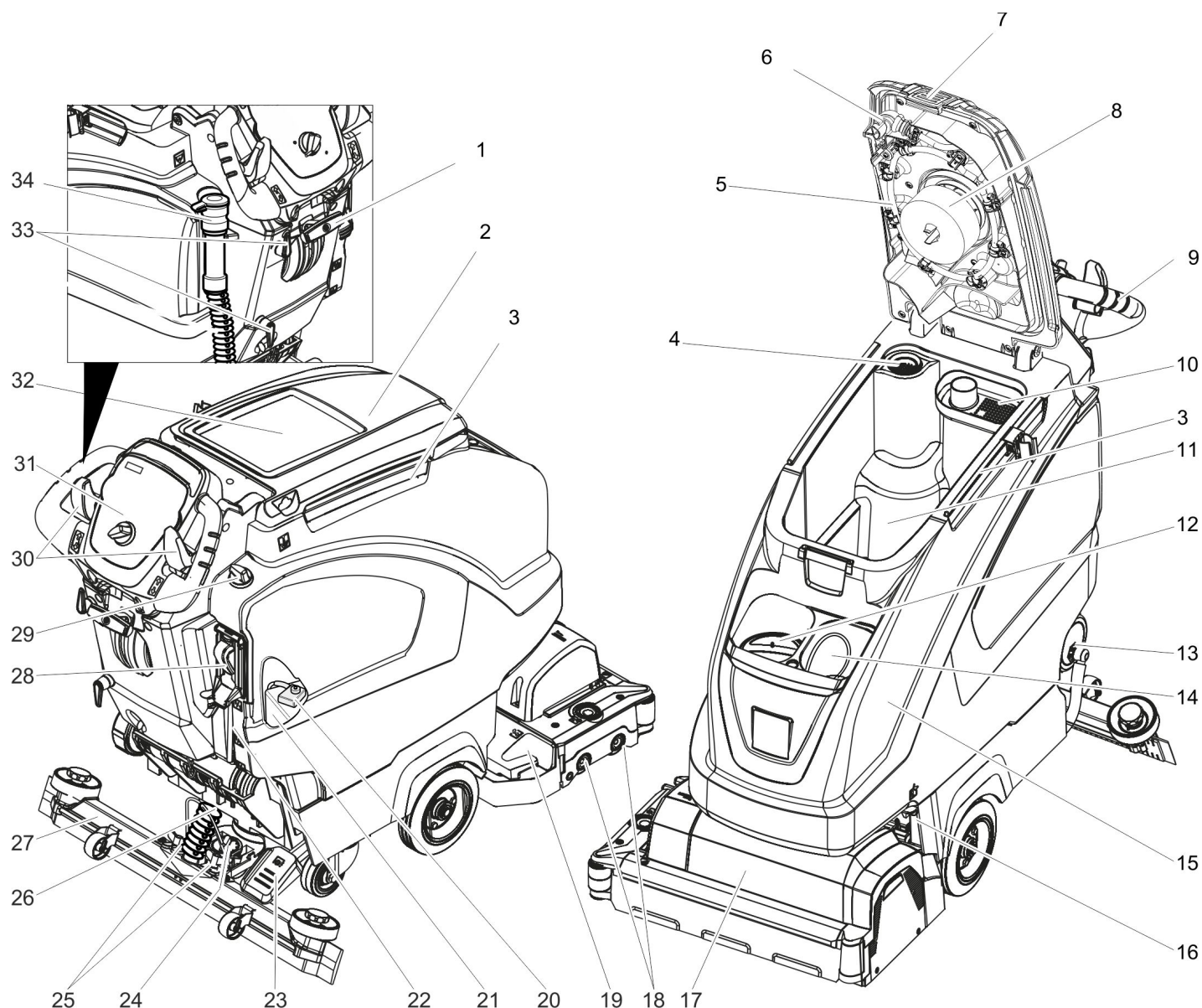
Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur les accessoires sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.



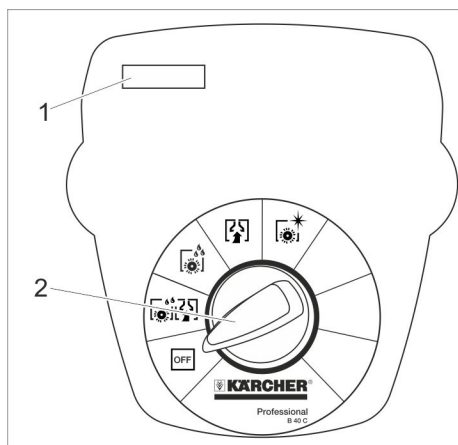
- | | |
|---|--|
| 1 Levier pour abaisser la barre d'aspiration | 19 Réservoir de saleté grossière (uniquement BR) |
| 2 Couvercle du réservoir d'eau sale | 20 Sécurité de polarisation de la batterie |
| 3 Rail de maintien pour la base fixe | 21 Batterie * |
| 4 Crible à peluches | 22 Jauge de niveau d'eau propre |
| 5 Réservoir d'eau sale du système de rinçage (option) | 23 Pédale pour relever/abaisser les têtes de nettoyage |
| 6 Fermeture flexible du système de rinçage (option) | 24 Poignée rotative pour incliner la barre d'aspiration |
| 7 Verrouillage du réservoir d'eau sale | 25 Ecrous-papillon pour fixer la barre d'aspiration |
| 8 Flotteur | 26 Flexible d'aspiration |
| 9 Guidon de poussée | 27 Barre d'aspiration * |
| 10 Tamis de saletés grossières | 28 Remplissage automatique du récipient d'eau propre (option) |
| 11 Réservoir d'eau sale | 29 Bouton de régulation pour la quantité d'eau |
| 12 Orifice de remplissage pour réservoir d'eau propre | 30 Coupe-circuit |
| 13 Fermeture du réservoir d'eau propre avec filtre | 31 Pupitre de commande |
| 14 Compartiment de rangement, par ex. pour la bouteille de détergent | 32 Surface de dépose pour le kit de nettoyage « Homebase Box » |
| 15 Réservoir d'eau propre | 33 Crochet de câble |
| 16 Verrouillage du réservoir maintenu en plus par une tôle et une vis | 34 Flexible de vidange de l'eau sale avec dispositif de dosage |
| 17 Tête de nettoyage (illustration symbolique) * | |
| 18 Rouleaux-brosses (variante BR), Disques-brosses (variante BD) * | |

* pas comprise dans l'étendue de livraison

Repérage de couleur

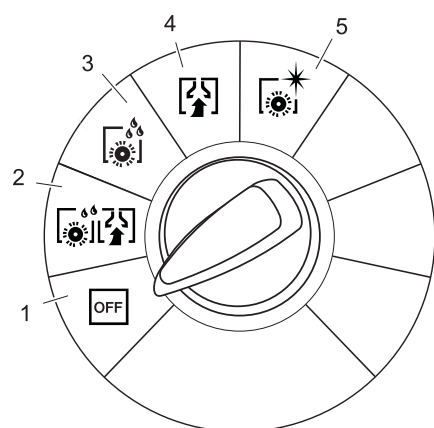
- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et l'entretien sont en gris clair.

Pupitre de commande



- 1 Ecran
2 Bouton sélecteur de programme

Bouton sélecteur de programme



- 1 **OFF**
Appareil hors circuit.
- 2 **Mode normal**
Nettoyage humide du sol et aspiration de l'eau sale.
- 3 **Mode intensif**
Nettoyage humide du sol et laisser agir le détergent.
- 4 **Mode aspiration**
Aspirer la saleté.
- 5 **Mode polissage**
Polir le sol sans appliquer de liquide.

Avant la mise en service

Montage des brosses

Variante BD

La brosse rotative doit être mise en place avant la première opération (voir « Maintenance »).

Variante BR

Les brosses sont montées.

Monter les batteries

Monter les batteries (cf. "Entretien et maintenance / mettre les batteries en place et les raccorder").

Utilisation de batteries d'autres fabricants

Nous recommandons l'utilisation de nos batteries, comme décrit au chapitre "Entretien et maintenance / Batteries recommandées".

Chargement de la batterie

Remarque

L'appareil dispose d'un dispositif de protection anti-décharge, c'est-à-dire que le minimum admissible de capacité est atteint, le moteur de brosses et les turbines s'arrêtent.

➔ Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.

⚠ Danger

Risque de décharge électrique Respecter la tension du réseau et la protection par fusible indiquée sur la plaquette de type de l'appareil.

Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !

Processus de charge

Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10-15 heures.

L'appareil ne peut pas être utilisé pendant le chargement.

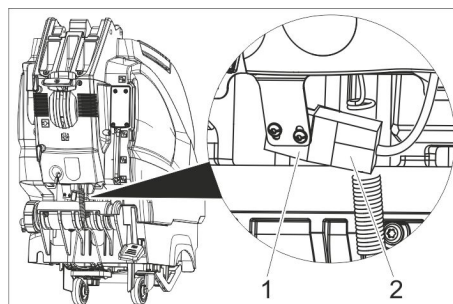
⚠ Danger

Risque d'explosion

Avant le chargement de batteries à maintenance réduite

Basculer le réservoir vers le haut (cf. chapitre « Montage et branchement de la batterie »). Cela évitera le dépôt de gaz nocifs pendant le cycle de charge sous le réservoir.

Risque d'endommagement. Ne pas nettoyer à l'eau l'appareil avec le réservoir basculé vers le haut.



- 1 Connecteur de batterie, côté de la batterie
2 Connecteur de la batterie, côté de l'appareil

➔ Retirer le connecteur de batterie sur l'appareil.

Attention

Risque d'endommagement!

- Ne pas connecter le chargeur avec le connecteur de batterie sur l'appareil.
- Utiliser uniquement le chargeur adapté au type batterie monté.

Type de batterie	Chargeur
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Remarque : Lire le mode d'emploi du fabricant du chargeur et en particulier respecter les consignes de sécurité !

- ➔ Connecter le connecteur de batterie sur la batterie avec le chargeur.
- ➔ Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise.
- ➔ Effectuer le cycle de charge selon les données contenues dans le manuel d'utilisation du chargeur.

Batteries pour service à maintenance réduite (batteries humides)

⚠ Avertissement

Risque de brûlure!

- Des fuites d'acide peuvent survenir lors du remplissage de la batterie déchargée.
- Porter impérativement des lunettes de protection lors de toute manipulation d'acide de batterie et respecter les consignes afin d'éviter les blessures et l'endommagement des vêtements.
- En cas de projection d'acide sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.

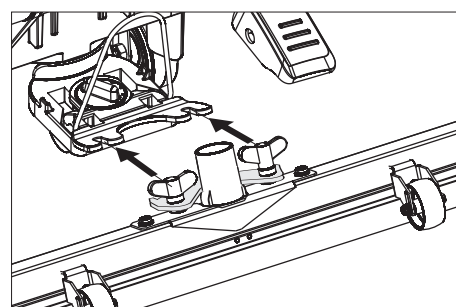
Attention

Risque d'endommagement!

- Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou dessalée (EN 50272-T3).
- N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.
- Ne remplacer les batteries que par des batteries du même type.

Montage de la barre d'aspiration

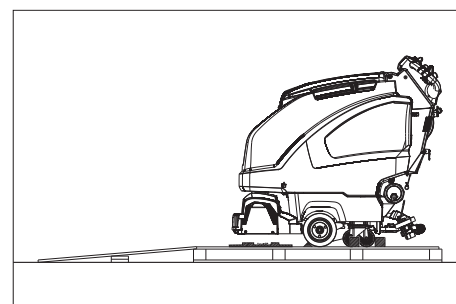
- ➔ Poser les barres d'aspiration dans la suspension de la barre d'aspiration que la tôle profilée se trouve au-dessous de la suspension.
- ➔ Serrer à fond les écrous-papillons.



➔ Emmancher le flexible d'aspiration.

Déchargement de la machine

- ➔ Mettre et brancher les batteries (cf. "Avant la mise en service").
- ➔ Poser les longues planches latérales d'emballage sur la palette pour qu'elles servent de rampe de descente.



- Clouer la rampe sur la palette.
- Poser les planches courtes sous la rampe pour qu'elles servent d'appui.
- Retirer les listeaux en bois figurant devant les roues.
- Appuyer sur la pédale vers le bas pour soulever la tête de nettoyage. Retirer le cartonnage de la tête de nettoyage R.
- Descendre l'appareil de la palette en le poussant sur la rampe.

Fonctionnement

⚠ Danger

Risque de blessure. Ne toujours appuyer sur la pédale de levage/abaissement de la tête de nettoyage que d'un pied. L'autre pied doit rester bien appuyé au sol. En cas de danger, relâcher le commutateur de sécurité.

Remplissage de carburant

Eau propre

- Ouvrir le verrouillage du réservoir d'eau propre.
- Remplir eau propre (maximale 60 °C) jusqu'au limite inférieure du col de remplissage.
- Fermer le verrouillage du réservoir d'eau propre.

Avec remplissage automatique du récipient d'eau propre (option)

- Relier le flexible avec le système de remplissage automatique et ouvrir l'arrivée d'eau (60 °C, maximum 5 bar).
- Surveiller l'appareil, le système de remplissage automatique interrompt l'arrivée d'eau lorsque le réservoir est plein.
- Fermer l'arrivée d'eau et retirer de nouveau le flexible de l'appareil.

Produit détergent

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident. Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.

Respecter les consignes de sécurité figurant sur les détergents.

Remarque

Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.

Détergents recommandés :

Application	Produit détergent
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 746 RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (par exemple du granite)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de sols dans le secteur industriel	RM 69 ASF

Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de carrelages en grès cérame fin	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans le secteur sanitaire	RM 751
Nettoyage et désinfection dans le secteur sanitaire	RM 732
Enlèvement d'une couche sur tous les sols résistants aux alcalis (par exemple PVC)	RM 752
Enlèvement d'une couche sur des sols en linoléum	RM 754

- Ajouter du détergent dans le réservoir d'eau propre.

Remarque

La tête de nettoyage continue de travailler sans ajout de liquide si le réservoir d'eau propre est vide.

Réglage de la quantité d'eau

- Régler la quantité d'eau correspondant à la salissure du sol au bouton de réglage.

Remarque

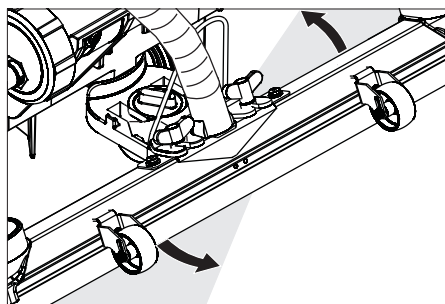
Effectuer des premières essais de nettoyage avec une faible quantité d'eau. Augmenter peu à peu la quantité d'eau jusqu'à ce que est attendu le résultat souhaité de nettoyage.

Réglage de la barre d'aspiration

Position inclinée

Pour améliorer le résultat de l'aspiration sur des revêtements carrelés, il est possible de tourner la barre d'aspiration jusqu'à une position inclinée de 5°.

- Desserrer les vis papillon.
- Tourner la barre d'aspiration.



- Serrer les vis à ailettes.

Inclinaison

Si le résultat de l'aspiration n'est pas suffisant, il est possible de modifier le degré d'inclinaison de la barre d'aspiration.

- Poignée rotative pour incliner la barre d'aspiration.

Nettoyage

Attention

Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.

- Tourner le sélecteur de programme sur le programme de nettoyage souhaité.
- Activer le commutateur de sécurité.

Abaisser la tête de nettoyage

- Presser légèrement la pédale vers le bas pour abaisser la tête de nettoyage, puis la mouvoir vers la gauche. La pédale est ainsi déverrouillée. Relâcher lentement la pédale. La barre d'aspiration est abaissée.

Remarque

En cas d'arrêt de la machine et de surcharge, le moteur de brosse s'arrête.

Abaisser la barre d'aspiration

- Tirer le levier et le presser vers le bas pour abaisser la barre d'aspiration.

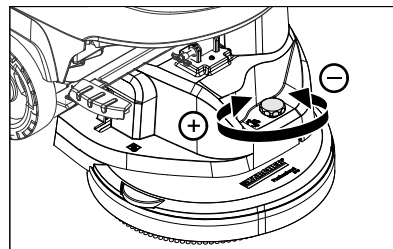
Remarque

Pour nettoyer des sol avec carrelage, régler la barre droite d'aspiration de cette manière, que le nettoyage s'effectue dans en angle droit aux joints.

Régler la position inclinée et la dente de la barre d'aspiration, pour obtenir une amélioration du résultat d'aspiration (cf. "Régler les barres d'aspiration").

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de la turbine augmente. Dans ce cas, désactiver l'aspiration et se déplacer pour vider le bac d'eau sale.

Réglage de la vitesse de traction avant (uniquement tête de nettoyage BD)



- Pour réduire la vitesse : tourner le bouton dans le sens "-".
- Pour augmenter la vitesse : tourner le bouton dans le sens "+".

Arrêt et mise hors marche de l'appareil

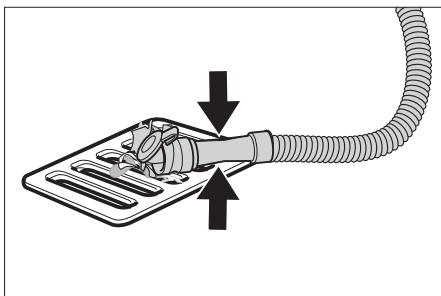
- Fermer le bouton de réglage pour régler la quantité d'eau.
- Relâcher le commutateur de sécurité.
- Positionner le sélecteur de programme sur aspirer.
- Relever la tête de nettoyage.
- Avancer brièvement en avant et aspirer la quantité résiduelle d'eau.
- Soulever la barre d'aspiration.
- En cas échéant, recharger la batterie.

Vider l'eau sale

⚠ Avertissement

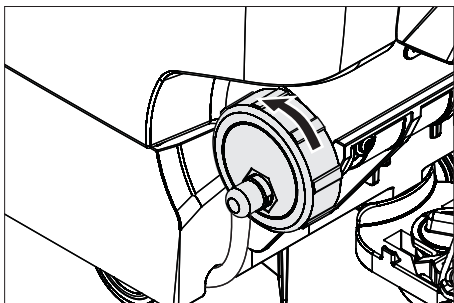
Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

- Sortir le flexible de vidange du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.



- Compresser ou plier le dispositif de dosage.
- Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage.
- Laisser s'écouler l'eau sale - réguler la quantité d'eau par une pression ou un pli.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau claire ou le nettoyer à l'aide du système de rinçage du réservoir d'eau sale (option).

Vider l'eau propre



- Retirer entièrement le couvercle pour un vidage rapide.
- Pour rincer le réservoir d'eau propre, retirer complètement le couvercle du réservoir d'eau propre et retirer le filtre d'eau propre.

Transport

⚠ Danger

Risque de blessure ! L'appareil ne doit être exploité que pour le chargement et le déchargement sur des pentes jusqu'à concurrence de la valeur maxi (voir « Caractéristiques techniques »). Rouler lentement.

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Relever la tête de nettoyage pour empêcher le dommage des brosses.
- Retirer la brosse pour éviter qu'elle ne se détériore.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner le sélecteur de programme sur « OFF » et retirer la fiche secteur du chargeur.

- Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

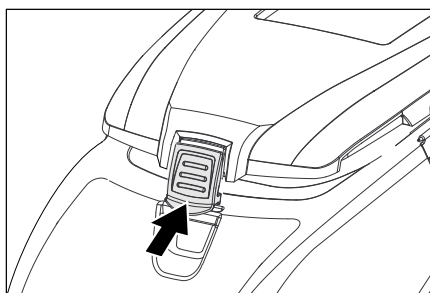
Plan de maintenance

Après chaque mise en service

Attention

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

- Vider l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau claire ou le nettoyer à l'aide du système de rinçage du réservoir d'eau sale (option).
- Retirer le tamis de saletés grossières du réservoir d'eau sale et le nettoyer.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- Contrôler le tamis à peluches et le cas échéant, le nettoyer.
- Uniquement variante BR: Retirer et vider le réservoir de saleté grossière.
- Uniquement variante BR : Nettoyer la rigole de distribution d'eau (voir chapitre "Travaux d'entretien").
- Nettoyer les lèvres d'aspiration et les lèvres d'enlèvement, puis contrôler leur degré d'usure et le cas échéant, les nettoyer.
- Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
- Presser la fermeture du réservoir d'eau sale vers l'intérieur et fermer le couvercle du réservoir d'eau sale jusqu'à ce qu'une fente reste ouverte pour le séchage.



Mensuellement

- Vérifier si les pôles de la batterie sont oxydés, les brosser le cas échéant. S'assurer que les câbles de raccordement sont bien branchés.
- Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
- Contrôler en cas de batteries avec maintenance la concentration de l'acide des cellules.
- Nettoyer le tunnel des brosses (uniquement variante BR).

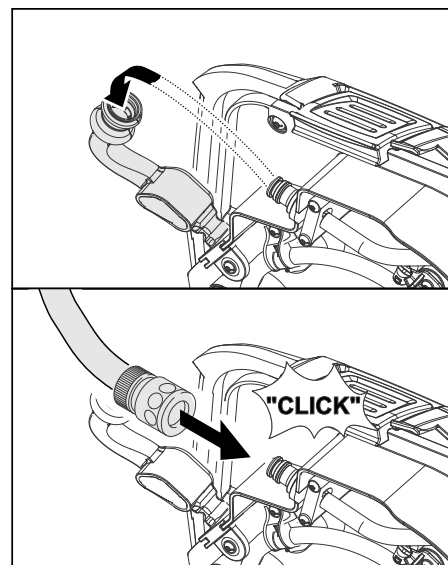
Tous les ans

- L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

Travaux de maintenance

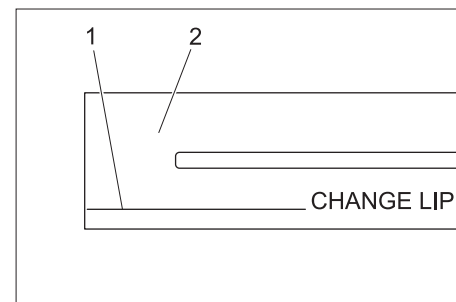
Réservoir d'eau sale du système de rinçage (option)

- Vider l'eau sale ; cf. section "Vider l'eau sale".
- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau sale.
- Retirer la fermeture flexible du système de rinçage.
- Relier le flexible d'eau au système de rinçage.



- Fermer le couvercle du réservoir d'eau sale jusqu'à ce qu'il repose bien sur la fermeture flexible.
- Ouvrir l'arrivée d'eau et rincer le réservoir d'eau sale pendant 30 secondes environ. Répéter l'opération de rinçage 2 à 3 fois, si nécessaire.
- Fermer l'arrivée d'eau et retirer de nouveau le flexible de l'appareil.
- Enfiler à nouveau la fermeture flexible sur le raccordement. Laisser un espace d'ouverture au niveau du couvercle du réservoir d'eau sale pour le séchage.

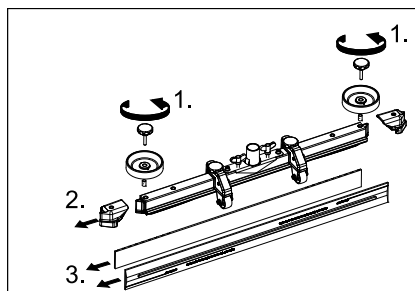
Échanger ou tourner les lèvres d'aspiration



- 1 Marque d'usure
- 2 Lèvre d'aspiration

Les lèvres d'aspiration doivent être remplacées ou retournées si elles sont usées jusqu'au niveau de la marque d'usure.

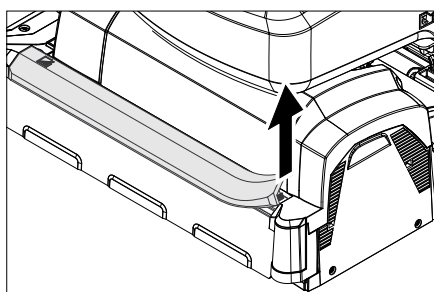
- Retirer la brosse d'aspiration.
- Dévisser le bouton cannelé.



- Retirer les pièces plastiques.
- Retirer les lèvres d'aspiration.
- Mettre de nouvelles lèvres d'aspiration en place ou retourner les anciennes.
- Mettre en place des pièces plastiques.
- Visser et serrer les boutons cannelés.

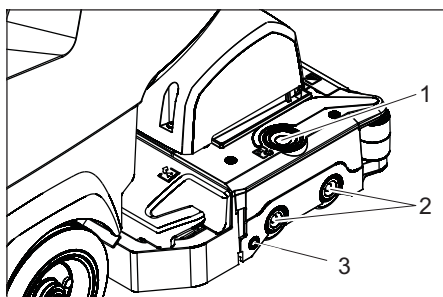
Nettoyer la rigole de distribution d'eau

- Retirer la barre de caoutchouc et nettoyer la rigole avec un chiffon. Presser à nouveau et en même temps la barre de caoutchouc après le nettoyage.



Remplacement des rouleaux-brosses

- Relever la tête de nettoyage.

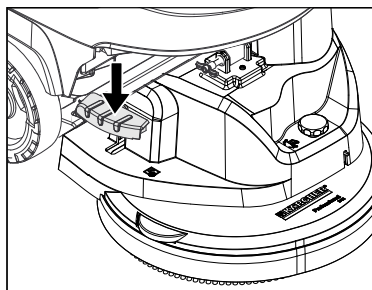


- 1 Touche de déverrouillage du chapeau de palier
- 2 Brosses
- 3 Bouton poussoir

- Appuyer sur la touche de déverrouillage du chapeau de palier.
 - Écarter le chapeau de palier.
 - Retirer les rouleaux-brosses.
- Remarque :** Remplacer les brosses-rouleaux si la longueur de poil a atteint 10 mm.
- Mettre de nouvelles brosses rotatives en place.
 - Remettre le chapeau de palier en place et le freiner à l'aide du bouton poussoir.

Remplacement du disque-brosse

- Relever la tête de nettoyage.
- Presser la pédale pour changer les brosses contre la résistance par le bas.



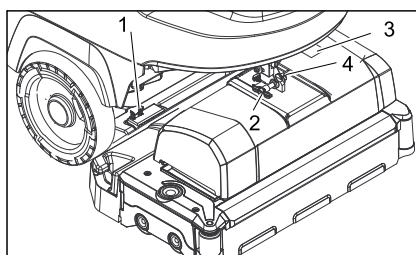
- Sortir le disque-brosse latéralement sous la tête de nettoyage.
- Maintenir le nouveau disque-brosse sous la tête de nettoyage, pousser vers le haut et enclencher.

Monter une tête de nettoyage

- Pousser l'appareil de 2 m environ vers l'avant, de sorte que les roulettes soient dirigées vers l'arrière.
- Presser légèrement la pédale vers le bas pour abaisser la tête de nettoyage, puis la mouvoir vers la gauche. La pédale est ainsi déverrouillée. Relâcher lentement la pédale.

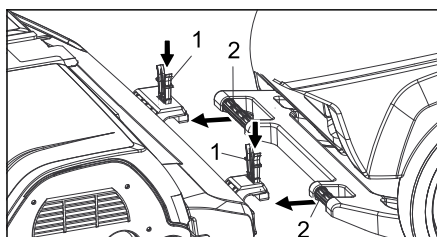
Le bras mobile de la tête de nettoyage se déplace vers le bas.

- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Desserrer le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.



- 1 Élément à ressort
- 2 Goupille de retenue
- 3 Capot de la boîte à bornes
- 4 Cran d'arrêt goupille de retenue

- Poser la tête de nettoyage au centre devant l'appareil.
- Retirer le capot de la boîte à bornes.
- Connecter le câble d'alimentation de la tête de nettoyage à l'appareil.
- Mettre le capot de la boîte à bornes en place.
- Connecter l'accouplement de tuyau sur la tête de nettoyage avec le flexible sur l'appareil.



- 1 Élément à ressort
- 2 Guidon de poussée

- Pousser l'étrier de poussée dans le logement de la tête de nettoyage.

- Pousser les éléments à ressort vers le bas et les encliquer.
- Orienter le bras mobile de la tête de nettoyage sur le logement, au niveau de la partie supérieure de la tête de nettoyage.
- Insérer la goupille de retenue et l'encliquer.
- **Réglage de la tête de nettoyage :** la régler à l'aide de la vis de réglage à la position souhaitée.
- Pivoter le réservoir d'eau complètement vers le bas, vérifier le verrouillage.

Démonter la tête de nettoyage

Le démontage a lieu dans l'ordre inverse au montage.

Attention

Lors du démontage de la tête de nettoyage, la position de la machine peut être instable ; veiller à une position sûre. Étayer éventuellement à l'arrière et sécuriser contre le risque de basculement.

Batteries

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

	Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule
	Porter des lunettes de protection
	Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries
	Risque d'explosion
	Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.
	Risque de brûlure
	Premiers soins
	Attention
	Mise au rebut
	Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures

⚠ Danger

Risque d'explosion. Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie. Risque de blessure. Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

Batteries recommandées

N° de réf.	Description	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - sans entretien	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - sans entretien	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - sans entretien	12 V*

* L'appareil nécessite 2 batteries

1) Jeu complet (24 V/105 Ah), câble de raccordement compris, référence 4.035-449.0

2) Jeu complet (24 V/76 Ah), câble de raccordement compris, référence 4.035-447.0

3) Jeu complet (24 V/80 Ah), câble de raccordement compris, référence 4.035-990.0

Montage et branchement de la batterie

- Pousser l'appareil de 2 m environ vers l'avant, de sorte que les roulettes soient dirigées vers l'arrière.
- Abaisser la tête de nettoyage.
- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Desserrer le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.
- Mettre en place les batteries pour la tête de nettoyage de manière plane dans le compartiment ; mettre les cales fournies ou des éléments en mousse pour la fixation.

Attention

Lors du démontage et du remontage des batteries, la position de la machine peut être instable ; veiller à une position sûre.

- Brancher le câble de raccordement ci-joint aux bornes de batterie encore libres (+) et (-).
- Connecter les bornes avec le câble de raccordement ci-joint.

⚠ Avertissement

Veiller à respecter les polarités appropriées.

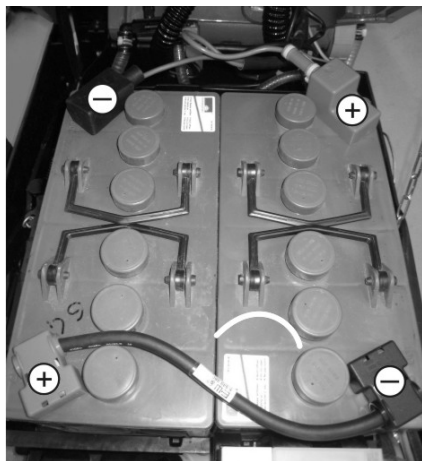


Schéma de montage pour 2 batteries

- Pivoter le réservoir d'eau complètement vers le bas, vérifier le verrouillage.

Remarque

Charger les batteries avant de mettre l'appareil en service.

Cf. section "Charger les batteries".

Démonter les batteries

Attention

Risque d'endommagement à la suite du basculement de l'appareil. Ne déposer les batteries que lorsqu'une tête de nettoyage est montée sur l'appareil.

- Positionner le sélecteur de programme sur "OFF".
- Pousser l'appareil de 2 m environ vers l'avant, de sorte que les roulettes soient dirigées vers l'arrière.
- Abaisser la tête de nettoyage.
- Desserrer le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.
- Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.
- Déconnecter les câbles restants de la batterie
- Retirer les câbles ou les éléments en mousse.

Attention

Lors du démontage et du remontage des batteries, la position de la machine peut être instable ; veiller à une position sûre.

- Sortir les batteries.
- Eliminer les batteries dans le respect des dispositions en vigueur.

Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

Protection antigel

En cas de risque de gel :

- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Pannes

Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner le sélecteur de programme sur « OFF » et retirer la fiche secteur du chargeur.

→ Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

Défauts affichés sur l'écran

Affichage de l'écran	Remède
ERR B	Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.
ERR T	Contacter le service après-vente
LOW BAT	Chargement de la batterie
ERR TEMP	Laisser refroidir l'appareil. Réduire éventuellement la pression d'appui des brosses.
HandsOff	Relâcher le commutateur de sécurité et attendre jusqu'à ce que les heures de service ou le niveau la batterie soient affichés à l'écran. Actionner ensuite de nouveau le commutateur de sécurité.
ERR REL	Mettre le sélecteur de programme sur « OFF » ; relâcher le commutateur de sécurité ; attendre 3 secondes et remettre en marche. Si cela se renouvelle, appeler le service après-vente.

Défauts sans affichage sur l'écran

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Régler le sélecteur de programme sur le programme voulu.
	Activer le commutateur de sécurité.
	Contrôler la batterie, en cas de besoin charger.
	Contrôler si les pôles de batterie sont bien raccordés.
Quantité d'eau insuffisante	Contrôler le niveau d'eau propre et en cas de besoin, remplir le réservoir
	Augmenter le débit d'eau au niveau du bouton régulateur de débit d'eau.
	Dévisser le bouchon du réservoir d'eau propre. Retirer et nettoyer le filtre d'eau fraîche. Remettre le filtre en place et visser le bouchon.
	Retirer la barre de répartition d'eau et nettoyer le canal d'eau (uniquement tête de nettoyage R).
	Contrôler si les flexibles sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
Puissance d'aspiration insuffisante	Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
	Le bac d'eau sale est plein, mettre l'appareil haute tension et vider le bac d'eau sale.
	Nettoyer le tamis à peluches.
	Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin remplacer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé.
	Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.
Résultat de nettoyage insuffisant	Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
Les brosses ne se tournent pas	Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.
	Lorsque le contacteur de surintensité s'est déclenché dans le système électronique, tourner le sélecteur de programme sur « OFF », puis régler de nouveau le programme voulu.
Vibrations lors du nettoyage	Utiliser éventuellement des brosses plus douces.
	Les brosses sont déformées du fait que l'appareil a été stocké avec la tête de nettoyage abaissée. Remplacer les brosses.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Accessoires B 40

Appareils BR B 40 (brosses rotatives, accessoires)

Désignation	Référence Largeur de travail 450 mm	Référence Largeur de travail 550 mm	Description	Unité de conditionnement	L'appareil nécessite
Brosse d'aération, rouge (moyenne, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Aussi pour un nettoyage des sol plus sales.	1	2
Brosse d'aération, blanche (douce)	4.762-405.0	4.762-409.0	Pour le polissage et nettoyage des sols sensibles.	1	2
Brosse d'aération, orange (haut/bas)	4.762-406.0	4.762-410.0	Pour frotter des sols structurés (carrelage de protection etc.).	1	2
Brosse d'aération, verte (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques).	1	2
Brosse d'aération, gris (1 mm de grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Rouleau de pad	4.762-413.0	4.762-415.0	Pour la réception de pads de rouleau.	1	2
Pad de rouleau, blanc (très doux)	6.367-108.0	6.369-735.0	Pour le nettoyage et le polissage des sols sensibles.	20	60 80
pad de rouleau, jaune (doux)	6.367-105.0	6.369-732.0	Pour le polissage des sols.	20	60 80
Pad de rouleau, rouge (moyen)	6.367-107.0	6.369-734.0	Pour le nettoyage des sols pas trop sales.	20	60 80
Pad de rouleau, vert (dur)	6.367-106.0	6.369-733.0	Pour le nettoyage des sols normal ou très sales.	20	60 80

Appareils BD B 40 (brosses-disques, accessoires)

Désignation	Référence Largeur de travail 430 mm	Référence Largeur de travail 510 mm	Description	Unité de conditionnement	L'appareil nécessite
Disque-brosse, nature (douce)	4.905-023.0	4.905-027.0	Pour le polissage des sols.	1	1
Disque-brosse, blanche	4.905-024.0	4.905-028.0	Pour le polissage et nettoyage des sols sensibles.	1	1
Disque-brosse, rouge (moyenne, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Pour le nettoyage des sols pas trop sales ou sensibles.	1	1
Disque-brosse, noire (dure)	4.905-025.0	4.905-029.0	Pour le nettoyage des sols très sales.	1	1
Plateau d'entraînement du pad	4.762-533.0	4.762-534.0	Pour la réception de pads.	1	1

Appareils BR/BD B 40 (barre d'aspiration, accessoires)

Désignation	Référence Largeur de tra- vail 850 mm	Description	Unité de condi- tionne- ment	L'appareil nécessite
Lèvre en caoutchouc, bleu	6.273-213.0	Standard	Paire	1 paire
Lèvre caoutchouc transparente, rainurée	6.273-207.0	résistante à l'huile	Paire	1 paire
Lèvre caoutchouc, transparente	6.273-229.0	Anti-bandes	Paire	1 paire
Lèvre caoutchouc, transparente	6.273-290.0	Pour sols problématiques	Paire	1 paire
Barre d'aspiration, droit	4.777-401.0	Standard	1	1
Barre d'aspiration, courbée	4.777-411.0	Standard	1	1

Caractéristiques techniques

		Appareil BR B 40		Appareil BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Performances					
Tension nominale	V	24			
Capacité de la batterie	Ah (5h)	76, 80; 105			
Puissance absorbée moyenne B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Puissance nominale de la turbine d'aspiration	W	500			
Puissance nominale de l'entraînement de la brosse	W	600			
Aspiration					
Puissance d'aspiration, débit d'air (maxi)	l/s	22			
Puissance d'aspiration, dépression (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Brosses de nettoyage					
Vitesse des brosses	t/min	1200		180	
Dimensions et poids					
Surface théoriquement nettoyable	m²/h	1800	2200	1800	2200
Pente maximale de la zone de travail	%	2			
Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale	l	40/40			
Température d'eau max.	°C	60			
Pression de l'eau maxi	MPa (bars)	0,5 (5)			
Poids à vide (poids de transport)	kg	152 (avec batteries 105 Ah)			
Poids total (en service)	kg	192 (avec batteries 105 Ah)			
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72					
Valeur totale de vibrations	m/s²	0,3			
Incertitude K	m/s²	0,1			
Niveau de pression sonore L _{pA}	dB(A)	68			
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2			
Niveau de pression sonore L _{WA} + incertitude K _{WA}	dB(A)	85			
Sous réserve de modifications techniques !					

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur de plancher
Type: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Directives européennes en vigueur :
 2006/42/CE (+2009/127/CE)
 2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Responsable de la documentation:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Téléphone : +49 7195 14-0
 Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Norme di sicurezza	IT	.. 1
Funzione	IT	.. 1
Uso conforme a destinazione	IT	.. 1
Protezione dell'ambiente ..	IT	.. 1
Garanzia	IT	.. 1
Elementi di comando e di funzione	IT	.. 2
Prima della messa in funzione	IT	.. 3
Funzionamento	IT	.. 4
Arresto e spegnimento	IT	.. 4
Trasporto	IT	.. 5
Supporto	IT	.. 5
Cura e manutenzione	IT	.. 5
Antigelo	IT	.. 7
Guasti	IT	.. 8
Accessori B 40	IT	.. 9
Dati tecnici	IT	.. 10
Dichiarazione di conformità CE	IT	.. 10
Ricambi	IT	.. 10

Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", 5.956-251.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano ben chiusi.

L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo su superfici che non superano pendenze massime consentite, vedi paragrafo „Dati tecnici“.

Attenzione

Non usare l'apparecchio su superfici inclinate.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Interruttore di sicurezza

Quando si rilascia l'interruttore di sicurezza si disattiva l'azionamento della spazzola.

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Funzione

La lavasciugapavimenti è impiegata per la pulizia ad umido o per la lucidatura di superfici piane.

- Attraverso la regolazione della quantità d'acqua, della pressione di contatto spazzole e della quantità del detergente è possibile adattare facilmente l'apparecchio ai rispettivi compiti di pulizia.
- L'apparecchio è dotato di un serbatoio per l'acqua pulita e uno per l'acqua sporca (da 40 litri ciascuno). Ciò permette una pulizia effettiva in caso di lunghi tempi di utilizzo.
- In corrispondenza della testa di pulizia scelta, la larghezza di lavoro per il modello B40 è tra 430 mm e 550 mm.
- L'avanzamento avviene spingendo a mano e viene supportato dalla rotazione delle spazzole. L'azionamento spazzola viene alimentato con due batterie.
- Le batterie sono selezionabili a seconda della configurazione (vedi a ciò il capitolo „Batterie raccomandate“)

Nota

L'apparecchio può essere equipaggiato da diversi accessori in relazione ai diversi lavori di pulizia.

Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina:

www.kaercher.com

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità ed alla lucidatura.
- L'apparecchio non si adatta alla pulizia di pavimenti gelati (per es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Non aspirare gas infiammabili, acidi allo stato puro o solventi.
Ne fanno parte la benzina, diluenti per vernici oppure gasolio, i quali insieme all'aria aspirata possono formare vapori e miscele esplosivi, ma anche l'acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.
- L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenze massime indicate al paragrafo „Dati tecnici“.

Protezione dell'ambiente



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

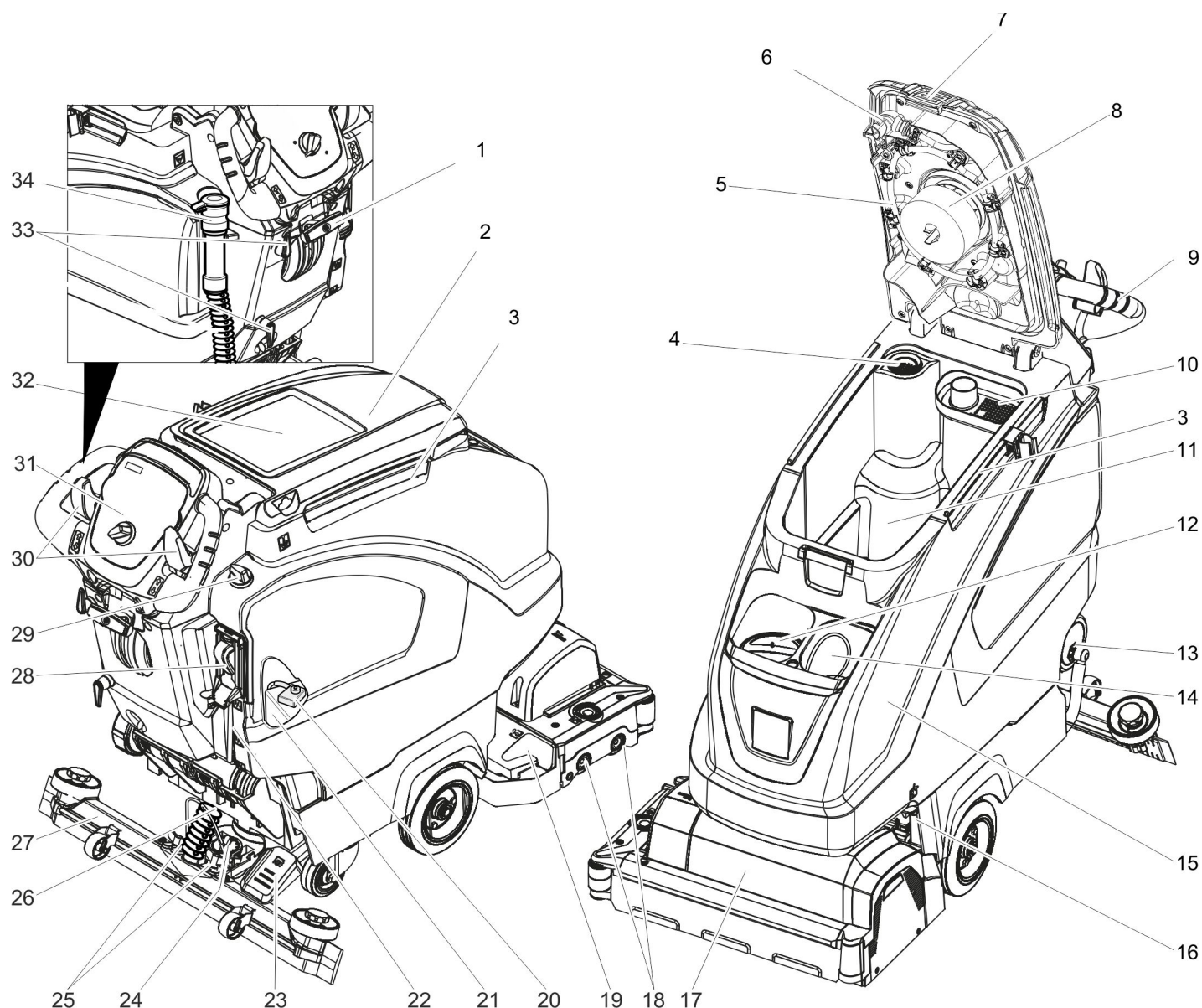
Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti agli accessori, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.



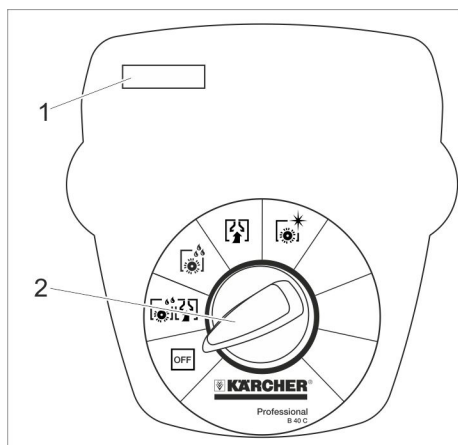
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Leva abbassamento barra di aspirazione | 19 | Contenitore dello sporco grossolano (solo BR) |
| 2 | Coperchio serbatoio acqua sporca | 20 | Protezione poli della batteria |
| 3 | Barra di supporto per Homebase | 21 | Batteria * |
| 4 | Filtro pelucchi | 22 | Indicatore di livello acqua pulita |
| 5 | Serbatoio acqua sporca per il sistema di lavaggio (in opzione) | 23 | Pedale per il sollevamento/l'abbassamento della testa di pulizia |
| 6 | Chiusura flessibile del sistema di lavaggio (in opzione) | 24 | Manopola per l'inclinazione della barra di aspirazione |
| 7 | Bloccaggio chiusura del serbatoio acqua sporca | 25 | Dadi ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione |
| 8 | Galleggiante | 26 | Tubo flessibile di aspirazione |
| 9 | Archetto di spinta | 27 | Barra di aspirazione * |
| 10 | Filtro per sporco grossolano | 28 | Automatismo di riempimento serbatoio acqua pulita (in opzione) |
| 11 | Serbatoio acqua sporca | 29 | Pulsante di regolazione della quantità d'acqua |
| 12 | Foro di rabbocco serbatoio acqua pulita | 30 | Interruttore di sicurezza |
| 13 | Chiusura serbatoio acqua pulita con filtro | 31 | Quadro di comando |
| 14 | Scomparto di conservazione, ad es. per flaconi di detergente | 32 | Piano d'appoggio per il kit di pulizia „Homebase Box“ |
| 15 | Serbatoio acqua pulita | 33 | Gancio per cavo |
| 16 | Dispositivo di blocco del serbatoio con lamiera aggiuntiva e fissata con vite | 34 | Tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca con dispositivo di dosaggio |
| 17 | Testa di pulizia (Figura simbolica) * | | |
| 18 | Rulli delle spazzole (solo variante BR), spazzole a disco (variante BD) * | | |

* non in dotazione

Contrassegno colore

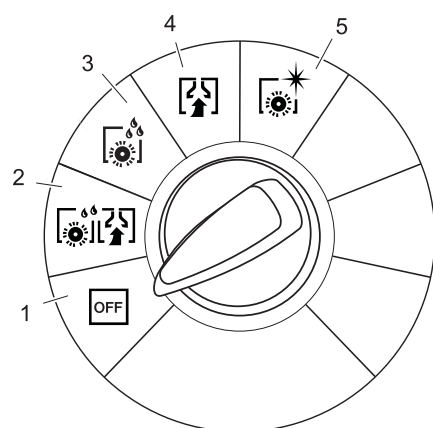
- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Quadro di comando



- 1 Display
- 2 Selettore di programma

Selettore di programma



- 1 **OFF**
l'apparecchio è spento.
- 2 **Modalità Normale**
Pulire ad umido il pavimento ed aspirare l'acqua sporca.
- 3 **Modalità Intensivo**
Pulire il pavimento ad umido e lasciare agire il detergente.
- 4 **Modalità Aspirazione**
Aspirare il liquido sporco.
- 5 **Modalità Lucidatura**
Lucidare i pavimenti senza l'apporto di liquidi.

Prima della messa in funzione

Montare le spazzole

Variante BD

Prima della messa in funzione è necessario montare la spazzola a disco (vedi „Lavori di manutenzione“).

Variante BR

Le spazzole sono già montate

Montare le batterie

Montare le batterie (vedi „Cura e manutenzione / Inserire e collegare le batterie“).

Utilizzo di batterie di altri produttori

Noi raccomandiamo l'impiego delle nostre batterie come riportato al capitolo „Cura e manutenzione/Batterie raccomandate“.

Carica della batteria

Avvertenza

L'apparecchio dispone di una protezione dallo scaricamento totale, ciò significa che se si raggiunge il livello minimo di capacità, sia il motore delle spazzole che la turbina vengono spenti.

→ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

⚠ Pericolo

Pericolo di scosse elettriche. Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!

Processo di carica

Il tempo medio di caricamento è di ca. 10-15 ore.

L'apparecchio non può essere utilizzato durante la procedura di caricamento.

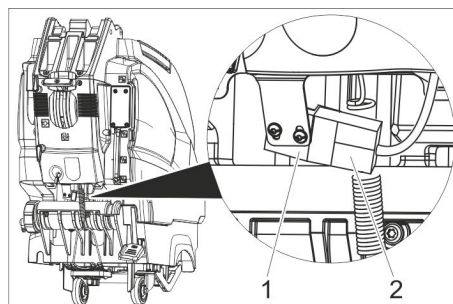
⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni

Prima del caricamento di batterie non richiedenti manutenzione

Ribaltare in su il serbatoio (vedi capitolo „Inserimento e collegamento della batteria“). Con ciò si impedisce la raccolta di gas pericolosi nocivi sotto il serbatoio durante la procedura di caricamento.

Pericolo di danneggiamento. Non pulire con acqua l'apparecchio con serbatoio ribaltato in su.



- 1 Spina batteria, lato batteria
- 2 Spina batteria, lato apparecchio

→ Staccare la spina batteria dal lato apparecchio.

Attenzione

Rischio di danneggiamento!

- Non collegare il caricabatterie con la spina batteria lato apparecchio.
- Utilizzare un caricabatterie adatto solo al tipo di batteria installato:

Tipo di batteria	Caricabatterie
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Nota: Leggere il manuale d'uso del produttore del caricabatterie e in particolare osservare le avvertenze di sicurezza!

→ Collegare la spina batteria, lato batteria, con il caricabatterie.

→ Inserire la spina del caricabatterie in una presa elettrica.

→ Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.

Batterie a ridotta manutenzione (batterie con liquido)

⚠ Attenzione

Pericolo di ustioni chimiche!

- Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!
- Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare le indicazioni in modo da evitare ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento.
- Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.

Attenzione

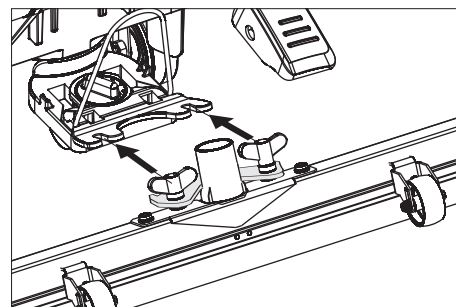
Rischio di danneggiamento!

- Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 5072-T3) per rabboccare la batteria.
- Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.
- Sostituire le batterie solo con lo stesso tipo di batteria.

Montare la barra di aspirazione

→ Inserire la barra di aspirazione nell'aggancio per la barra di aspirazione in modo tale che la lamiera sagomata si trovi sopra l'aggancio.

→ Stringere i dadi a farfalla.

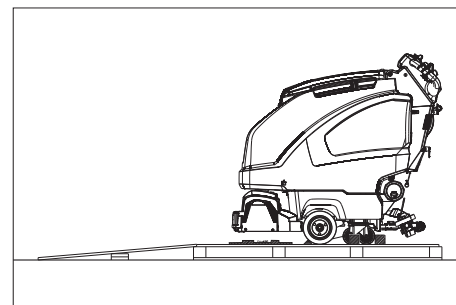


→ Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

Operazione di scarico

→ Inserire e collegare le batterie (vedi "Prima della messa in funzione").

→ Appoggiare le assi lunghe laterali dell'imballaggio al pallet formando una rampa.



→ Fissare le assi con delle viti.

- Sistemare sotto la rampa le assicelle corte come sostegno.
- Rimuovere i listelli di legno che bloccano le ruote.
- Alzare la testa di pulizia, schiacciando il pedale in basso.
Rimuovere l'imballaggio in cartone della testa di pulizia R.
- Rimuovere l'apparecchio dal bancale facendolo scorrere lungo la rampa.

Funzionamento

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni. Azionare il pedale per il sollevamento/abbassamento della testa di pulizia sempre solo con un piede. L'altro piede deve poggiare stabilmente sul terreno.

In caso di pericolo, rilasciare l'interruttore di sicurezza.

Aggiungere carburante e sostanze aggiuntive

Acqua fresca

- Aprire la chiusura del serbatoio di acqua pulita.
- Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C) fino a 15 cm sotto il bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Chiudere la chiusura del serbatoio di acqua pulita.

Serbatoio acqua pulita con automatismo di riempimento (in opzione)

- Collegare il tubo flessibile con l'automatismo di riempimento e aprire la mandata dell'acqua (al massimo 60 °C, max. 5 bar).
- Controllare l'apparecchio, l'automatismo di riempimento interrompe la mandata dell'acqua quando il serbatoio è pieno.
- Chiudere la mandata dell'acqua e scollegare nuovamente il tubo flessibile dall'apparecchio.

Detergente

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico.

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

Avvertenza

Non utilizzare detergenti molto spumegianti.

Detergenti consigliati:

Impiego	Detergente
Pulizie di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua.	RM 746 RM 780
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (per es. granito)	RM 755 es

Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle nelle zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione nelle zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti all'alcali (per es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in Linoleum	RM 754

- Aggiungere il detergente nel serbatoio dell'acqua pulita.

Avvertenza

Con serbatoio d'acqua pulita vuoto, la testa di pulizia continua a lavorare senza aggiunta di liquidi.

Regolare la quantità di acqua

- Impostare la quantità d'acqua adeguata allo sporco ed alla superficie da pulire tramite il pulsante di regolazione.

Avvertenza

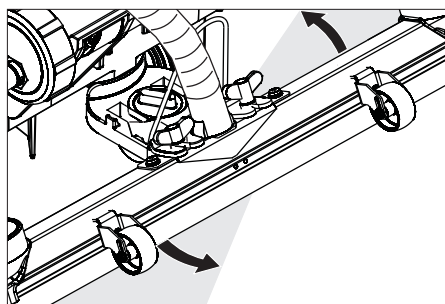
Eseguire le prime prove di lavaggio con una piccola quantità d'acqua. Aumentare gradatamente la quantità d'acqua fino ad ottenere il risultato di lavaggio desiderato.

Regolare la barra di aspirazione

Posizione obliqua

Per migliorare il risultato di aspirazione su pavimenti piastrellati la barra di aspirazione può essere messa in posizione obliqua (5° max.).

- Allentare le viti ad alette.
- Ruotare la barra di aspirazione.



- Serrare le viti ad alette.

Inclinazione

In caso di aspirazione insufficiente l'inclinazione della barra di aspirazione orizzontale può essere modificata.

- Regolare la manopola per l'inclinazione della barra di aspirazione.

Pulizia

Attenzione

Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto.

- Posizionare il selettore di programma sul programma di pulizia desiderato.
- Azionare l'interruttore di sicurezza.

Abbassare la testa di pulizia

- Premere in giù il pedale per abbassare la testa di pulizia, poi muovere verso sinistra. Con ciò il pedale viene sbloccato. Rilasciare lentamente il pedale in su. La testa di pulizia viene abbassata.

Avvertenza

Arrestando l'apparecchio e in caso di sovraccarico, il motore delle spazzole si ferma.

Abbassare la barra di aspirazione

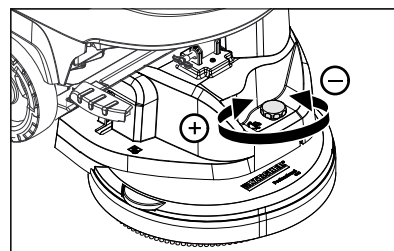
- Estrarre la leva e premerla in basso; la barra di aspirazione viene abbassata.

Avvertenza

Durante la pulizia di pavimenti piastrellati regolare la barra di aspirazione (in posizione orizzontale) in modo da non lavorare ad angolo retto rispetto alle fughe.

Per migliorare il risultato di aspirazione è possibile regolare sia la posizione obliqua che l'inclinazione della barra di aspirazione (vedi "Regolare la barra di aspirazione"). Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione gira ad una maggiore velocità. In questo spegnere l'aspirazione e marciare allo svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca.

Impostare la velocità di avanzamento (solo per la testa di pulizia BD)



- Ridurre la velocità: ruotare il selettore in direzione "-".
- Aumentare la velocità: ruotare il selettore in direzione "+".

Arresto e spegnimento

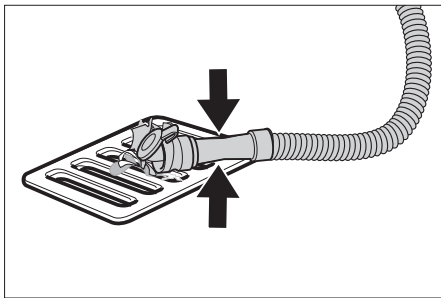
- Chiudere il pulsante di regolazione della quantità d'acqua.
- Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
- Girare il selettore programmi su Aspirazione.
- Sollevare la testa di pulizia.
- Avanzare per un breve tratto e aspirare l'acqua residua.
- Sollevare la barra di aspirazione.
- Se necessario caricare la batteria.

Svuotare l'acqua sporca

⚠ Attenzione

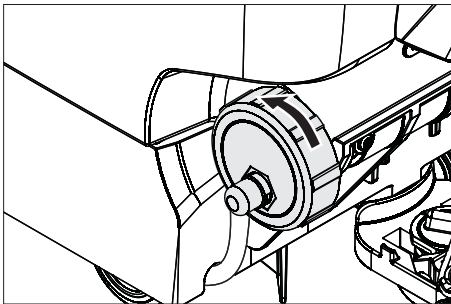
Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

- Togliere dal supporto il tubo di scarico e posizionarlo sopra un dispositivo di raccolta adeguato.



- Comprimerne o piegare il dispositivo di dosaggio.
- Aprire il coperchio del dispositivo di dosaggio.
- Svuotare l'acqua sporca - regolare premendo o piegando la portata dell'acqua.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca con acqua pulita oppure pulire con il sistema di lavaggio per serbatoio acqua sporca (in opzione).

Svuotare l'acqua sporca



- Per svuotare velocemente, rimuovere del tutto il coperchio.
- Per sciacquare il serbatoio dell'acqua pulita togliere completamente il coperchio e estrarre il filtro acqua pulita.

Trasporto

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! L'apparecchio può essere impiegato per lo scarico e il carico solo in pendenze non superiori al valore massimo (vedi „Dati tecnici“). Marciare lentamente.

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Alzare la testa di lavaggio per evitare danni alle spazzole.
- Estrarre la spazzola per prevenire eventuali danni alla spazzola.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni! Prima di svolgere qualsiasi lavoro sull'apparecchio, posizionare il selettore di programma su "OFF" e staccare la spina del caricabatterie.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

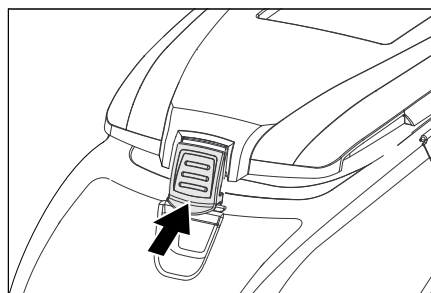
Schema di manutenzione

A lavoro ultimato

Attenzione

Pericolo di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detergenti aggressivi.

- Svuotare l'acqua sporca.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca con acqua pulita oppure pulire con il sistema di lavaggio per serbatoio acqua sporca (in opzione).
- Estrarre il filtro sporco grossolano dal serbatoio acqua sporca e pulirlo.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Solo per la variante BR: Estrarre e svuotare il contenitore di sporco grossolano.
- Solo per la variante BR: Pulire la canalina di distribuzione acqua (vedi capitolo "Lavori di manutenzione").
- Pulire i labbri di aspirazione e di trascinamento, verificarne l'usura ed eventualmente sostituirle.
- Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
- Premere all'interno la chiusura del serbatoio acqua sporca e chiudere il coperchio del serbatoio acqua sporca così da fare rimanere una fessura aperta per l'asciugamento.



Una volta al mese

- Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che i cavi di collegamento siano fissati correttamente.
- Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituirle.
- Per batterie che richiedono manutenzione controllare la densità dell'acido delle celle.
- Pulire le cavità spazzole (solo variante BR).

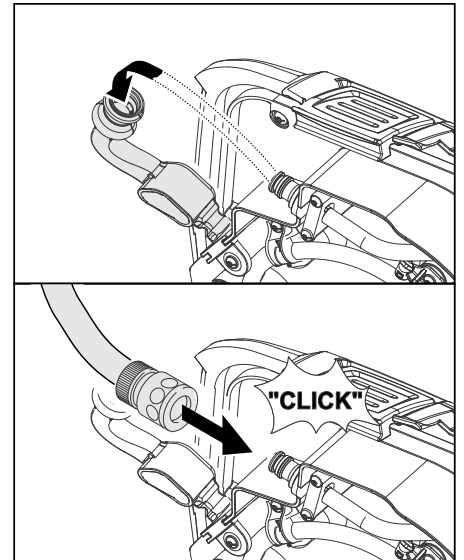
Una volta all'anno

- Far effettuare l'ispezione prevista dal servizio clienti.

Interventi di manutenzione

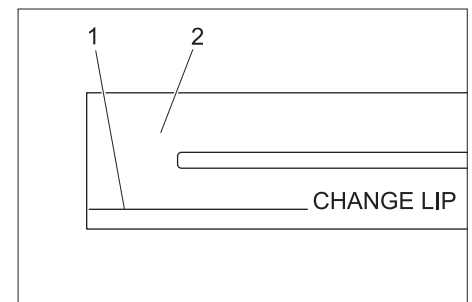
Serbatoio acqua sporca per il sistema di lavaggio (in opzione)

- Scaricare l'acqua sporca, vedi paragrafo „Svuotare l'acqua sporca“.
- Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.
- Estrarre la chiusura flessibile dal sistema di lavaggio.
- Collegare il tubo flessibile dell'acqua al sistema di lavaggio.



- Chiudere il coperchio del serbatoio acqua sporca fino a quando giace sulla chiusura flessibile.
- Aprire la mandata dell'acqua e sciacquare per circa 30 secondi il serbatoio acqua sporca. All'occorrenza ripetere l'operazione di lavaggio per 2 o 3 volte.
- Chiudere la mandata dell'acqua e scollegare nuovamente il tubo flessibile dall'apparecchio.
- Infilare la chiusura flessibile di nuovo sul raccordo. Lasciare aperta una fessura del coperchio del serbatoio dell'acqua sporca per l'asciugamento.

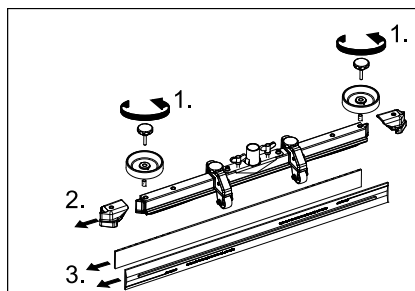
Sostituire o girare i labbri di aspirazione



- 1 Marcatura d'usura
- 2 labbra di aspirazione

Le labbra di aspirazione vanno sostituite o voltate se sono usurate fino alla marcatura d'usura.

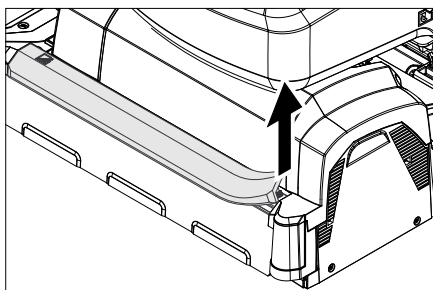
- Togliere la barra di aspirazione.
- Svitare le manopole a crociera.



- Togliere le parti sintetiche.
- Togliere i labbri di aspirazione.
- Infilare nuove labbra di aspirazione o quelle voltate.
- Inserire le parti sintetiche.
- Avvitare e stringere le manopole a crociera.

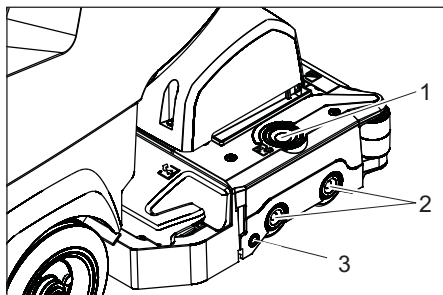
Pulire la canalina di distribuzione acqua

- Estrarre il listello di gomma e pulire la canalina con un panno. Dopo la pulizia, comprimere uniformemente dentro il listello di gomma.



Sostituire i rulli delle spazzole

- Sollevare la testa di pulizia.

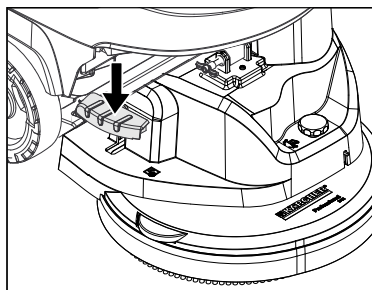


- 1 Pulsante di sblocco del coperchio cuscinetto
- 2 Spazzola
- 3 Pulsante

- Premere il pulsante di sblocco del coperchio cuscinetto.
- Orientare via il coperchio cuscinetto.
- Estrarre i rulli delle spazzole.
- Nota:** Sostituire i rulli a spazzola quando la lunghezza setole ha raggiunto 10 mm.
- Introdurre nuovi rulli a spazzola.
- Orientare indietro il coperchio cuscinetto e premere al pulsante.

Sostituire la spazzola a disco

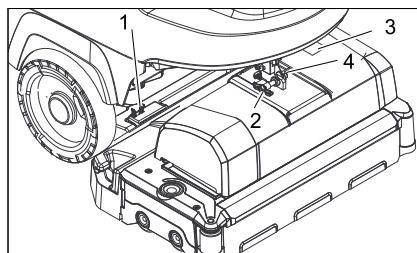
- Sollevare la testa di pulizia.
- Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre la resistenza.



- Estrarre la spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
- Posizionare una nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premere verso l'alto ed agganciare.

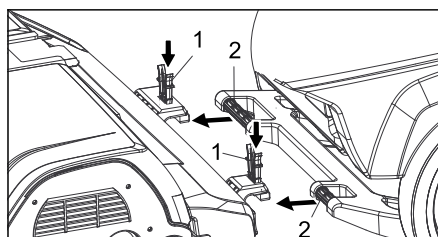
Montare la testa di pulizia

- Spingere l'apparecchio in avanti per circa 2 m, affinché le rotelle mobili sono rivolte all'indietro.
- Premere in giù il pedale per abbassare la testa di pulizia, poi muovere verso sinistra. Con ciò il pedale viene sbloccato. Rilasciare lentamente il pedale in su. Il braccio elevatore della testa di pulizia si abbassa.
- Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
- Sbloccare la chiusura del serbatoio ed orientare il serbatoio verso l'alto.



- 1 Elemento a molla
- 2 Perno di sicurezza
- 3 Coperchio morsettiera
- 4 Arresto perno di sicurezza

- Posizionare la testa di pulizia al centro davanti l'apparecchio.
- Rimuovere il coperchio della morsettiera.
- Collegare il cavo di alimentazione corrente della testa di pulizia all'apparecchio.
- Collocare il coperchio della morsettiera.
- Collegare il giunto del tubo flessibile sulla testa di pulizia con il tubo flessibile all'apparecchio.



- 1 Elemento a molla
- 2 Archetto di spinta

- Spingere l'archetto di spinta nell'alloggio della testa di pulizia.

- Abbassare e agganciare gli elementi a molla.
- Orientare il braccio elevatore della testa di pulizia sul supporto lato superiore della testa di pulizia.
- Introdurre ed agganciare il perno di sicurezza.
- **Regolare la testa di pulizia:** con la vite regolare alla posizione desiderata.
- Orientare completamente in basso il serbatoio d'acqua, verificare il bloccaggio.

Smontare la testa di pulizia

Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa rispetto al montaggio.

Attenzione

Allo smontaggio della testa di pulizia, la posizione stabile della macchina può diventare instabile, fare attenzione che vi sia stabilità.

Eventualmente spessorare il retro e fissare così contro un ribaltamento.

Batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio
	Indossare una protezione per gli occhi
	Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini
	Rischio di esplosioni
	Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare
	Pericolo di ustioni chimiche
	Pronto soccorso
	Avviso di pericolo
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici

⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.

Rischio di lesioni. Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

Batterie consigliate

Codice N°	Descrizione	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - non richiede manutenzione	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - non richiede manutenzione	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - manutenzione ridotta	12 V*

* L'apparecchio necessita di 2 batterie

1) Kit completo (24 V/105 Ah) compreso cavo di collegamento, N. d'ordine 4.035-449.0

2) Kit completo (24 V/76 Ah) compreso cavo di collegamento, N. d'ordine 4.035-447.0

3) Kit completo (24 V/80 Ah) compreso cavo di collegamento, N. d'ordine 4.035-990.0

Inserire e collegare le batterie

- Spingere l'apparecchio in avanti per circa 2 m, affinché le rotelle mobili sono rivolte all'indietro.
- Abbassare la testa di pulizia.
- Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
- Sbloccare la chiusura del serbatoio ed orientare il serbatoio verso l'alto.
- Inserire le batterie nella vasca a filo della testa di pulizia, come fissaggio collocare i cunei di blocco oppure incastrare dell'espanso in dotazione.

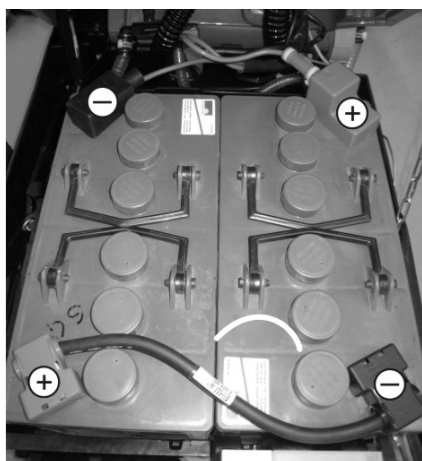
Attenzione

Allo smontaggio e montaggio delle batterie, la posizione stabile della macchina può diventare instabile, fare attenzione che vi sia stabilità.

- Serrare il cavo di collegamento fornito ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
- Collegare i poli con il cavo di collegamento in dotazione.

⚠ Attenzione

Verificare la corretta polarizzazione.



Bozza di montaggio per 2 batterie

- Orientare completamente in basso il serbatoio d'acqua, verificare il bloccaggio.

Avvertenza

Caricare le batterie prima dell'accensione dell'apparecchio.

Vedi a ciò il paragrafo „Caricare le batterie“.

Smontare le batterie

Attenzione

Rischio di danneggiamento dovuto da apparecchio ribaltato; smontare le batterie solo se all'apparecchio è installata una testa di pulizia.

- Posizionare il selettore di programma su „OFF“.
- Spingere l'apparecchio in avanti per circa 2 m, affinché le rotelle mobili sono rivolte all'indietro.
- Abbassare la testa di pulizia.
- Sbloccare la chiusura del serbatoio ed orientare il serbatoio verso l'alto.
- Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria.
- Scollegare i cavi residui dalle batterie.
- Estrarre i cunei o l'espanso.

Attenzione

Allo smontaggio e montaggio delle batterie, la posizione stabile della macchina può diventare instabile, fare attenzione che vi sia stabilità.

- Estrarre le batterie.
- Smaltire le batterie scariche in conformità alle disposizioni in vigore.

Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

- Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
- Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

Guasti

Pericolo

Pericolo di lesioni! Prima di svolgere qualsiasi lavoro sull'apparecchio, posizionare il selettore di programma su "OFF" e staccare la spina del caricabatterie.

→ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

Guasti visualizzati sul display

Segnalazione del display	Rimedio
ERR B	Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli.
ERR T	Chiamare il servizio assistenza
LOW BAT	Carica della batteria
ERR TEMP	Lasciare raffreddare l'apparecchio. Eventualmente ridurre la pressione di contatto delle spazzole.
HandsOff	Rilasciare l'interruttore di sicurezza e attendere fino a quando sul display vengono visualizzate le ore di funzionamento o lo stato delle batterie. Infine azionare di nuovo l'interruttore di sicurezza.
ERR REL	Posizionare il selettore di programma su „OFF“, rilasciare l'interruttore di sicurezza, attendere 3 secondi, riaccendere. Nel caso in cui si dovesse ripresentare l'evento contattare il servizio clienti

Guasti non visualizzati sul display

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Posizionare il selettore di programmi sul programma desiderato.
	Azionare l'interruttore di sicurezza.
	Controllare la batteria, eventualmente caricarla.
	Verificare se i poli della batteria sono collegati.
Quantità di acqua insufficiente.	Controllare il livello di acqua pulita, riempire eventualmente il serbatoio
	Aumentare la quantità di acqua con il regolatore Quantità acqua.
	Svitare la chiusura del serbatoio di acqua pulita. Estrarre e pulire il filtro dell'acqua pulita. Inserire il filtro e serrare la chiusura.
	Rimuovere la barra per la distribuzione dell'acqua sulla testa di pulizia e pulire il canale dell'acqua (solo testa di pulizia R).
	Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
Potenza di aspirazione insufficiente	Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, disinserire l'apparecchio e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca
	Pulire il filtro pelucchi
	Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente sostituirli
	Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.
	Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo.
	Verificare che il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca sia chiuso.
	Verificare le regolazioni della barra di aspirazione.
Risultato di pulizia insufficiente	Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
Le spazzole non ruotano	Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli.
	Girare il selettore di programmi su „OFF“ quando l'interruttore di sovracorrente nell'elettronica è intervenuto, poi posizionare di nuovo sul programma desiderato.
Vibrazioni durante la pulizia	Utilizzare eventualmente spazzole più morbide.
	Spazzole deformate, perché l'apparecchio è stato depositato con testa di pulizia abbassata. Sostituire le spazzole.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

Accessori B 40

Apparecchi BR B 40 (accessori rulli a spazzola)

Denominazione	Codice componente Larghezza di lavoro 450 mm	Codice componente Larghezza di lavoro 550 mm	Descrizione	Unità di confezione	L'apparecchio necessita
Rullo della spazzola, rosso (modello medio, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Per la pulizia di manutenzione anche di pavimenti molto sporchi.	1	2
Rullo della spazzola, bianco (morbido)	4.762-405.0	4.762-409.0	Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati.	1	2
Rullo della spazzola, arancione (alto/basso)	4.762-406.0	4.762-410.0	Per strofinare pavimenti strutturati (pavimenti di sicurezza etc.).	1	2
Rullo della spazzola, verde (Grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e de-stratificazioni (per es. cere, acrilati).	1	2
Rullo della spazzola, grigio (1 mm Grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Albero del rullo tampone	4.762-413.0	4.762-415.0	Serve da supporto per i tamponi del rullo.	1	2
Tampone per rullo, bianco (molto morbido)	6.367-108.0	6.369-735.0	Per la pulizia e la lucidatura di pavimenti delicati.	20	60 80
Tampone per rullo, giallo (morbido)	6.367-105.0	6.369-732.0	Per la lucidatura di pavimenti.	20	60 80
Tampone per rullo, rosso, (medio)	6.367-107.0	6.369-734.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi.	20	60 80
Tampone per rullo, verde (duro)	6.367-106.0	6.369-733.0	Per la pulizia di pavimenti sporchi o molto sporchi.	20	60 80

Apparecchi BD B 40 (accessori spazzole a disco)

Denominazione	Codice componente Larghezza di lavoro 430 mm	Codice componente Larghezza di lavoro 510 mm	Descrizione	Unità di confezione	L'apparecchio necessita
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	4.905-023.0	4.905-027.0	Per la lucidatura di pavimenti.	1	1
Spazzola a disco, bianca	4.905-024.0	4.905-028.0	Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati.	1	1
Spazzola a disco, rosso (versione media, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati.	1	1
Spazzola a disco, nera (versione dura)	4.905-025.0	4.905-029.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	1	1
Piatto di azionamento del pad	4.762-533.0	4.762-534.0	Serve da supporto per i tamponi.	1	1

Apparecchi BR/BD B 40 (accessori barra di aspirazione)

Denominazione	Codice componente Larghezza di lavoro 850 mm	Descrizione	Unità di confezione	L'apparecchio necessita
Labbro di gomma, blu	6.273-213.0	Standard	Coppia	1 coppia
Labbro di gomma, trasparente, scanalata	6.273-207.0	Resistente all'olio	Coppia	1 coppia
Labbro di gomma, trasparente	6.273-229.0	Antialoni	Coppia	1 coppia
Labbro di gomma, trasparente	6.273-290.0	Per pavimenti problematici	Coppia	1 coppia
Barra di aspirazione, orizzontale	4.777-401.0	Standard	1	1
Barra di aspirazione ad arco	4.777-411.0	Standard	1	1

Dati tecnici

		Apparecchio BR B 40		Apparecchio BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Potenza					
Tensione nominale	V	24			
Capacità della batteria	Ah (5h)	76, 80; 105			
Potenza media assorbita B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Potenza nominale turbina di aspirazione	W	500			
Potenza nominale azionamento spazzole	W	600			
Aspirazione					
Potenza di aspirazione, quantità d'aria (max.)	l/s	22			
Potenza di aspirazione, depressione (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Spazzole pulenti					
Numero giri spazzole	1/min	1200		180	
Dimensioni e pesi					
Potenza di superficie teorica	m²/h	1800	2200	1800	2200
Pendenza area di lavoro max.	%	2			
Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca	l	40/40			
Temperatura acqua max.	°C	60			
Pressione massima dell'acqua	MPa (bar)	0,5 (5)			
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	152 (con batterie 105 Ah)			
Peso complessivo (pronto esercizio)	kg	192 (con batterie 105 Ah)			
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72					
Valore complessivo oscillazione	m/s²	0,3			
Dubbio K	m/s²	0,1			
Pressione acustica L _{pA}	dB(A)	68			
Dubbio K _{pA}	dB(A)	2			
Pressione acustica L _{WA} + Dubbio K _{WA}	dB(A)	85			
Con riserva di modifiche tecniche!					

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Lavasciuga pavimenti
Modello: B 40 C Bp
B 40 C Bp

Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Norme armonizzate applicate
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	NL	.. 1
Functie	NL	.. 1
Reglementair gebruik	NL	.. 1
Zorg voor het milieu	NL	.. 1
Garantie	NL	.. 1
Elementen voor de bediening en de functies	NL	.. 2
Voor de inbedrijfstelling	NL	.. 3
Werking	NL	.. 4
Stoppen en stilleggen	NL	.. 4
Vervoer	NL	.. 5
Opslag	NL	.. 5
Onderhoud	NL	.. 5
Vorstbescherming	NL	.. 7
Storingen	NL	.. 8
Toebehoren B 40	NL	.. 9
Technische gegevens	NL	.. 10
EG-conformiteitsverklaring	NL	.. 10
Reserveonderdelen	NL	.. 10

Veiligheidsinstructies

Gelieve voor het gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigungsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251 te lezen, in acht te nemen en overeenkomstig te handelen.

Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als de kap en alle deksels gesloten zijn.

Het apparaat mag enkel op oppervlakken gebruikt worden die de max. toegestane helling niet overschrijden, zie paragraaf „Technische gegevens“.

⚠ Waarschuwing

Apparaat niet op hellende oppervlakken gebruiken.

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Veiligheidsschakelaars

Wanneer de veiligheidsschakelaar losgelaten wordt, wordt de borstelaandrijving uitgeschakeld.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Functie

Deze schuurzuigmachine wordt gebruikt voor de natte reiniging of het polijsten van vlakke vloeren.

- Het apparaat kan door het instellen van de waterhoeveelheid, de aanpersdruk van de borstels en de reinigingsmiddelhoeveelheid makkelijk aan de overeenkomstige reinigungsopdracht aangepast worden.
- Het apparaat beschikt over een schoonwater- en een vuilwatertank (telkens 40 liter). Daardoor wordt een efficiënte reiniging en een hoge gebruiksduur mogelijk.
- Afhankelijk van de gekozen reinigingskop ligt de werkbreedte bij de B 40 tussen 430 mm en 550 mm.
- De voortbeweging gebeurt door met de hand te schuiven en wordt ondersteund door de rotatie van de borstels. De borstelaandrijving wordt gevoed door twee batterijen.
- Batterijen kunnen in functie van de configuratie gekozen worden (zie daartoe hoofdstuk „Aanbevolen batterijen“).

Instructie

In functie van de verschillende reinigingstaken kan het apparaat uitgerust worden met verschillende toebehoren.

Vraag onze catalogus aan of bezoek onze webpagina op:

www.kaercher.com

Reglementair gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het reinigen van gladde vloeren die niet gevoelig zijn voor vocht en polijstwerkzaamheden.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Met het apparaat mogen geen brandbare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen opgezogen worden. Daartoe behoren benzine, verfverdunders of stookolie die door de inwerking van de zuiglucht explosieve mengsels kunnen vormen. Alsook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien ze materialen die in het apparaat gebruikt worden, aantasten.
- Het apparaat is voor het werken op vlakken met een maximale stijging toegelaten, die in het hoofdstuk „Technische gegevens“ vermeld is.

Zorg voor het milieu



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

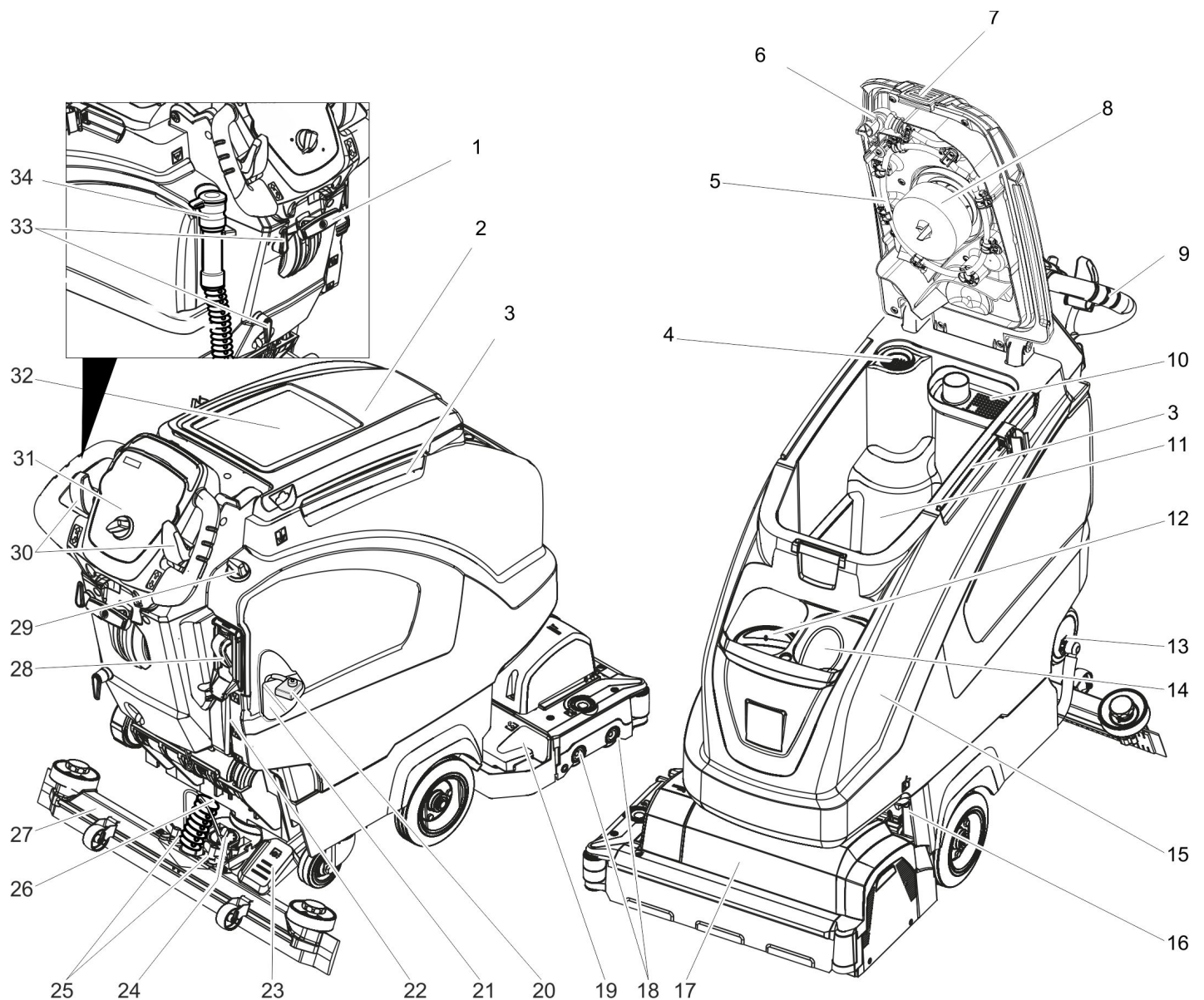
Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan de accessoires herstellen wij binnen de garantieperiode kosteloos voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak is. Voor garantieaanspraken wendt u zich met uw aankoopbewijs tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde, bevoegde klantendienst.



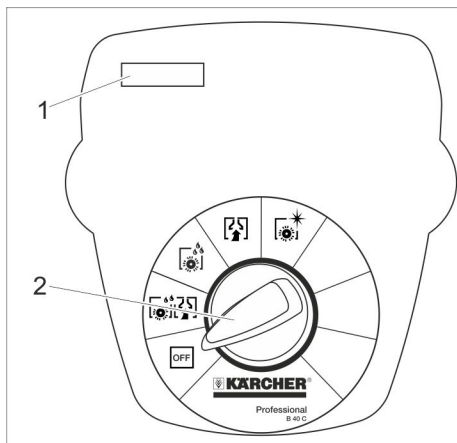
- | | |
|---|--|
| 1 Hendel omlaag zetten zuigbalk | 22 Peilindicatie schoon water |
| 2 Deksel reservoir vuil water | 23 Pedaal voor het omhoog / omlaag zetten van de reinigingskop |
| 3 Steunrail voor Homebase | 24 Draaiende handgreep voor het schuin zetten van de zuigbalk |
| 4 Pluizenzeef | 25 Vleugelmoeren voor het bevestigen van de zuigbalk |
| 5 Vuilwatertank spoelsysteem (optie) | 26 Zuigslang |
| 6 Flexibele afsluiting spoelsysteem (optie) | 27 Zuigbalk * |
| 7 Vergrendeling vuilwatertank | 28 Vulautomatiek verswatertank (optie) |
| 8 Vlotter | 29 Regelknop waterhoeveelheid |
| 9 Duwbeugel | 30 Veiligheidsschakelaar |
| 10 Grofvuilfilter | 31 Bedieningspaneel |
| 11 Vuilwaterreservoir | 32 Bergruimte voor reinigungsset "Homebase Box" |
| 12 Vulopening verswaterreservoir | 33 Kabelhaak |
| 13 Afsluiting verswatertank met filter | 34 Aftapslang vuil water met doseerinrichting |
| 14 Opbergvak, bv. voor reinigingsmiddelfles | |
| 15 Schoonwaterreservoir | |
| 16 Vergrendeling van het reservoir extra beveiligd met plaat en schroef | |
| 17 Reinigingskop (Afbeelding symbolisch) * | |
| 18 Borstelwalsen (BR-variant), schijfborstels (BD-variant) * | |
| 19 Lade voor grof vuil (alleen BR) | |
| 20 Accupoolzekering | |
| 21 Accu * | |

* niet in leveringspakket

Kleurmarkering

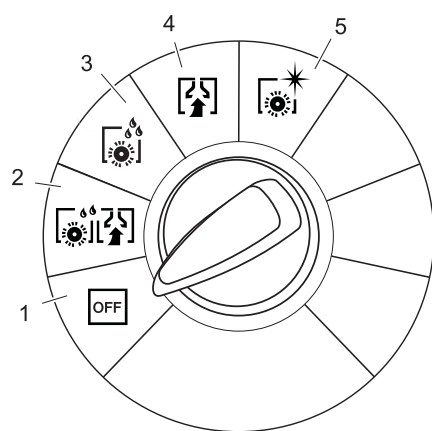
- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor het onderhoud en de service zijn lichtgrijs.

Bedieningspaneel



- 1 Display
- 2 Programmeerschuifschakelaar

Programmeerschuifschakelaar



- 1 **OFF**
Apparaat is uitgeschakeld.
- 2 **Normale modus**
Vloer nat reinigen en vuil water opzuigen.
- 3 **Intensieve modus**
Vloer nat reinigen en reinigingsmiddel laten inwerken.
- 4 **Zuigmodus**
Vuil opzuigen.
- 5 **Opwrijfmodus**
Vloer zonder vloeistof polijsten.

Voor de inbedrijfstelling

Borstels monteren

BD variant

Vóór inbedrijfstelling moet de schijfborstel gemonteerd worden (zie „Onderhoudswerkzaamheden“).

BR variant

De borstels zijn gemonteerd.

Accu's inbouwen

Batterijen inbouwen (zie „Onderhoud en instandhouding / Batterijen aanbrengen en aansluiten“).

Gebruik van batterijen van een andere fabrikant

Wij bevelen het gebruik van onze batterijen aan zoals vermeld in het hoofdstuk „Onderhoud en instandhouding / Aanbevolen batterijen“.

Accu laden

Waarschuwing

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.b. dat, indien de nog toegelaten minimumcapaciteit bereikt wordt, de borstelmotor en turbine uitgeschakeld worden.

→ Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijd vermijden.

⚠ Gevaar

Gevaar voor letsel door elektrische schok. Netspanning en beveiliging op het typeplaatje van het apparaat in acht nemen. Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende verluchting gebruiken!

Laadproces

De laadtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-15 uur.

Het apparaat kan tijdens het laadproces niet gebruikt worden.

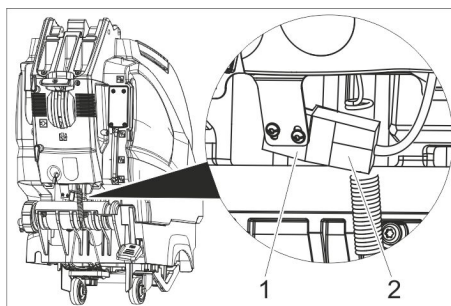
⚠ Gevaar

Ontploffingsgevaar

Vóór het opladen van onderhoudsarme batterijen

Tank naar boven zwenken (zie hoofdstuk „Batterij aanbrengen en aansluiten“). Daardoor wordt de opeenhoping van gevaarlijke gassen tijdens het opladen onder de tank vermeden.

Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water reinigen met een omhoog gezwenkte tank.



- 1 Batterijstekker, batterijkant
- 2 Batterijstekker, apparaatkant

→ Batterijstekker apparaatkant uittrekken.

Voorzichtig

Beschadigingsgevaar!

- Oplaadapparaat niet verbinden met de batterijstekker apparaatkant.
- Enkel het bij het ingebouwde batterijtype passende oplaadapparaat gebruiken:

Accutype	Oplaadapparaat
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Instructie: Gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat lezen en in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht nemen!

→ Batterijstekker batterijkant met het oplaadapparaat verbinden.

→ Netstekker van het oplaadapparaat in de contactdoos steken.

→ Laadproces uitvoeren volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.

Onderhoudsarme accu's (natte accu's)

⚠ Waarschuwing

Gevaar van brandwonden!

- Navullen van water in de ontladen toestand van de accu kan leiden tot het vrijkomen van zuren.
- Bij de omgang met accuzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in acht nemen om verwondingen en de beschadiging van kledij te vermijden.
- Eventuele zuurspaten op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.

Voorzichtig

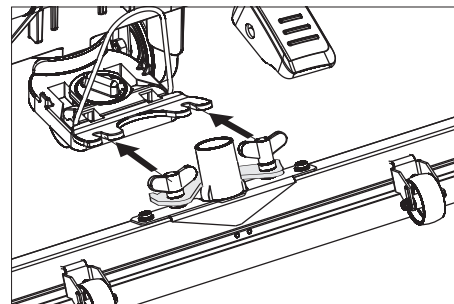
Beschadigingsgevaar!

- Voor het bijvullen van accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3) gebruiken.
- Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.
- Batterijen enkel vervangen door batterijen van hetzelfde type.

Zuigbalk monteren

→ Zuigbalk zodanig in de ophanging plaatsen dat de vormplaat boven de ophanging ligt.

→ Vleugelmoeren aanspannen.

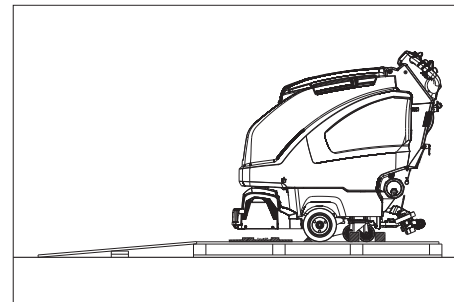


→ Zuigslang plaatsen.

Afladen

→ Accu's plaatsen en aansluiten (zie „Voor inbedrijfstelling“).

→ Lange zijplanken van de verpakking tegen het pallet leggen en zo een losplank maken.



→ Losplank met nagels aan het pallet bevestigen.

- Korte planken ter ondersteuning onder de losplank leggen.
- Houten latten voor de wielen verwijderen.
- Reinigingskop optillen, daartoe pedaal naar beneden duwen.
Bij R-reinigingskop de kartonnen verpakking verwijderen.
- Schuif het apparaat van de pallet over de helling naar beneden.

Werking

⚠ Gevaar

Gevaar voor letsel. Op pedaal voor het opheffen/laten zakken van de reinigingskop altijd alleen met één voet trappen. De andere voet moet vast en stevig op de grond blijven staan.

Bij gevaar de veiligheidsschakelaar loslaten.

Bedrijfsstoffen vullen

Schoon water

- Sluiting verswatertank openen.
- Schoon water (max. 60 °C) vullen tot de onderkant van de vulopening.
- Sluiting verswatertank sluiten.

Met vulautomatiek verswatertank (optie)

- Slang met de vulautomaat verbinden en watertoevoer (max. 60 °C, max. 5 bar) openen.
- Apparaat in de gaten houden, de vulautomaat onderbreekt de watertoevoer, wanneer de tank vol is.
- Watertoevoer sluiten en slang weer van het apparaat nemen.

Reinigingsmiddel

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar. Alleen aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken. In geval van andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico inzake bedrijfsveiligheid en ongevallengevaar. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en vloei-zuur.

Veiligheidsinstructies op de reinigingsmiddelen in acht nemen.

Instructie

Geen sterk schuimend reinigingsmiddel gebruiken.

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

Gebruik	Reinigingsmiddel
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 746 RM 780
Onderhoudsreiniging van blinkende oppervlakken (bijv. Granit)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van fijne stenen tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van stenen in de sanitaire sector	RM 751

Reiniging en ontsmetting in de sanitaire sector	RM 732
Reiniging van alle alkalibestendige vloeren (bijv. PVC)	RM 752
Reiniging van linoleumvloeren	RM 754

- Reinigingsmiddel in het schoonwaterreservoir vullen.

Waarschuwing

Bij een leeg schoonwaterreservoir werkt de reinigingskop verder zonder vloeistoftoevoer.

Waterhoeveelheid instellen

- Waterhoeveelheid in functie van de vervuiling van de bodemdeklaag aan de regelknop instellen.

Instructie

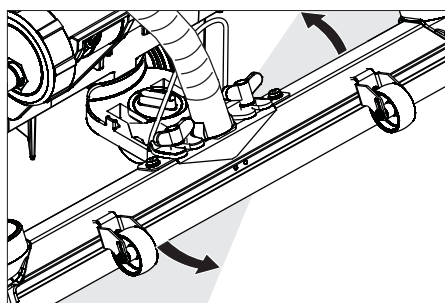
Eerste reinigingspogingen met lage waterhoeveelheid uitvoeren. Waterhoeveelheid stapsgewijs verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat bereikt is.

Zuigbalk instellen

Schuine stand

Voor de verbetering van het zuigresultaat op stenen ondergronden kan de zuigbalk tot 5° schuine stand verdraaid worden.

- Vleugelschroeven loszetten.
- Zuigbalk draaien.



- Vleugelmoeren aandraaien.

Helling

Bij onvoldoende afzuigresultaat kan de helling van de rechte zuigbalk veranderd worden.

- Draaiende handgreep voor het schuin zetten van de zuigbalk verzetten.

Reinigen

Voorzichtig

Beschadigingsgevaar voor bodemdeklaag. Apparaat niet op die plaats gebruiken.

- Programmeerapparaat op het gewenste reinigingsprogramma draaien.
- Veiligheidsschakelaar bedienen.

Reinigingskop laten zakken

- Pedaal voor het laten zakken van de reinigingskop wat naar beneden drukken, dan naar links bewegen. Daardoor wordt het pedaal ontgrendeld. Pedaal langzaam op laten komen. De reinigingskop wordt neergelaten.

Waarschuwing

Bij machinestop en overbelasting blijft de borstelmotor staan.

Zuigbalk neerlaten

- Hendel eruit trekken en naar beneden drukken; de zuigbalk gaat naar beneden.

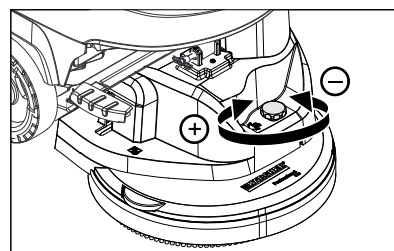
Instructie

Voor het reinigen van stenen vloeren de rechte zuigbalk zodanig instellen dat niet in een rechte hoek met de voegen gereinigd wordt.

Voor de verbetering van het afzuigresultaat kunnen de schuine ligging en de helling van de zuigbalk ingesteld worden (zie „Zuigbalk instellen“).

Wanneer het vuilwaterreservoir vol is, sluit de vlotter de zuigopening en draait de zuigturbine met een verhoogd toerental. In dat geval het zuigen uitschakelen en het vuilwaterreservoir leegmaken.

Aandrijfsnelheid instellen (alleen BD-reinigingskop)



- Snelheid verlagen: Knop in de richting "–" draaien.
- Snelheid verhogen: Knop in de richting "+" draaien.

Stoppen en stilleggen

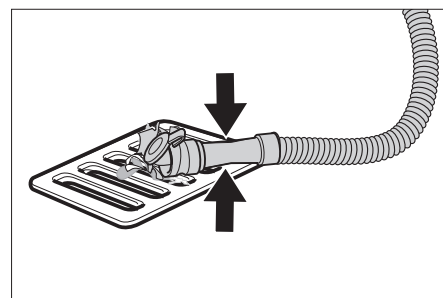
- Regelknop voor het instellen van de waterhoeveelheid sluiten.
- Veiligheidsschakelaar loslaten.
- Programmeerapparaat op zuigen zetten.
- Reinigingskop omhoog zetten.
- Kort vooruit rijden en restwaterhoeveelheid afzuigen.
- Zuigbalk omhoog zetten.
- Indien nodig de accu opladen.

Vuil water afdalen

⚠ Waarschuwing

Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.

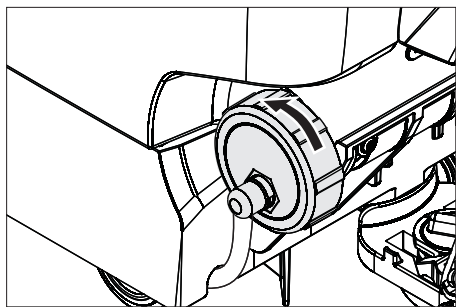
- Aftapslang uit de houder nemen en in een geschikt reservoir laten zakken.



- Doseerapparaat samenduwen of knikken.
- Deksel van het doseerapparaat openen.

- Vuilwater aflaten - door samenduwen of knikken de waterhoeveelheid regelen.
- Vuilwatertank met zuiver water uitspoelen of met het vuilwatertankspoelsysteem (optie) reinigen.

Vers water aflaten



- Voor snelle lediging het deksel volledig verwijderen.
- Voor het uitspoelen van de verswatertank deksel helemaal afnemen en filter verswater eruit nemen.

Vervoer

⚠ Gevaar

Gevaar voor letsel! Het apparaat mag voor het op- en afladen alleen op hellingen tot de maximale waarde (zie "Technische gegevens") gebruikt worden. Langzaam rijden.

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Reinigingskop omhoog zetten om beschadiging van de borstels te vermijden.
- Borstel eruitnemen om beschadiging van de borstel te vermijden.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de programmeerkeuzeschakelaar op „OFF“ zetten en de netstekker van het oplaadapparaat uittrekken.

- Vuilwater en resterend schoon water aflaten en verwijderen.

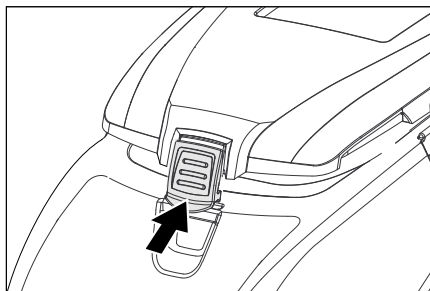
Onderhoudsschema

Na elk bedrijf

Voorzichtig

Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water afspuiten en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

- Vuil water aflaten.
- Vuilwatertank met zuiver water uitspoelen of met het vuilwatertankspoelsysteem (optie) reinigen.
- Grofvuilfilter uit de vuilwatertank nemen en reinigen.
- Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- Pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- Alleen BR variant: lade voor grof vuil verwijderen en leegmaken.
- Alleen BR variant: Waterverdeelgoot reinigen (zie "Onderhoudswerkzaamheden").
- Zuiglippen en schraaplippen reinigen, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- Sluiting van vuilwatertank naar binnen drukken en deksel van de vuilwatertank zo sluiten, dat een kier voor het drogen open blijft.



Maandelijks

- Accupolen op roest controleren, zo nodig afborstelen. Erop letten dat de verbindingkabels goed vast zitten.
- Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
- Bij niet-onderhoudsvrije accu's, zuurdichtheid van de cellen controleren.
- Borsteltunnel reinigen (alleen BR variant).

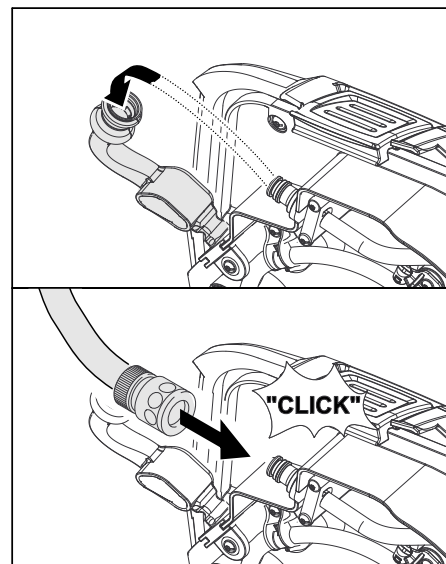
Jaarlijks

- Voorgeschreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

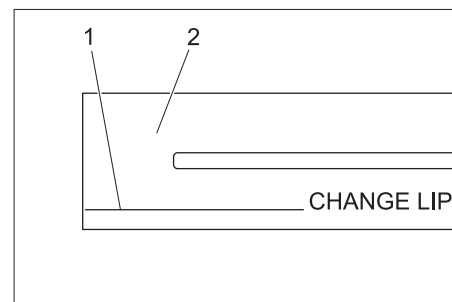
Vuilwatertankspoelsysteem (optie)

- Vuil water aflaten, zie paragraaf „Vuil water aflaten“.
- Deksel vuilwatertank openen.
- Flexibele sluiting van het spoelsysteem aftrekken.
- Waterslang met het spoelsysteem verbinden.



- Deksel vuilwaterreservoir sluiten tot het op de flexibele sluiting ligt.
- Watertoevoer openen en het vuilwaterreservoir gedurende ca. 30 seconden spoelen. Zo nodig het spoelen 2 tot 3 keer herhalen.
- Watertoevoer sluiten en slang weer van het apparaat nemen.
- Flexibele sluiting opnieuw op de aansluiting steken. Deksel van het vuilwaterreservoir om te drogen een beetje open laten.

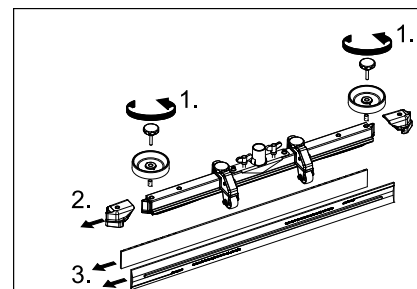
Zuiglippen vervangen of draaien



- 1 Slijtagemarkering
- 2 Zuiglip

De zuiglippen moeten verwisseld of gekeerd worden, wanneer ze tot de slijtagemarkering versleten zijn.

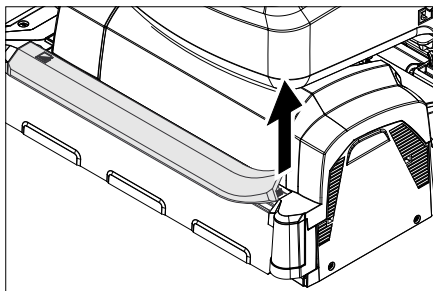
- Zuigbalk wegnemen.
- Stergrepen er uit schroeven.



- Kunststofonderdelen verwijderen.
- Zuiglippen verwijderen.
- Nieuwe of gekeerde zuiglippen inschuiwen.
- Kunststofonderdelen opschuiven.
- Stergrepen inschroeven en vastdraaien.

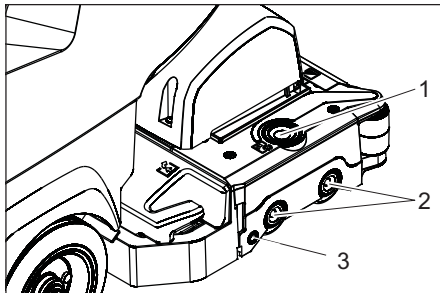
Waterverdeeltgoot reinigen

- Rubberlijst verwijderen en goot met een doek reinigen. Na de reiniging de rubberlijst gelijkmatig opnieuw aanduwen.



Borstelwalsen vervangen

- Reinigingskop omhoog zetten.

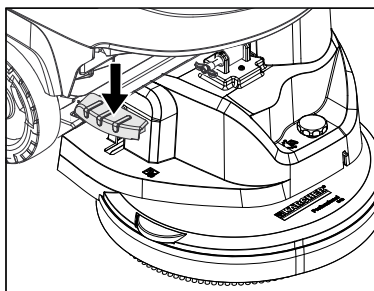


- 1 Ontgrendelingsknop lagerdeksel
- 2 Borstel
- 3 Drukknop

- Op ontgrendelingsknop lagerdeksel drukken.
- Lagerdeksel wegzwenken.
- Borstelrollen uittrekken.
- Instructie:** Be borstelwalsen vervangen wanneer de lengte van de borstel-haren 10 mm heeft bereikt.
- Nieuwe borstelwalsen aanbrengen.
- Lagerdeksel terugzwenken en aan de drukknoop toedrukken.

Schijfborstel vervangen

- Reinigingskop omhoog zetten.
- Pedaal borstelvervanging over de weerstand naar beneden duwen.



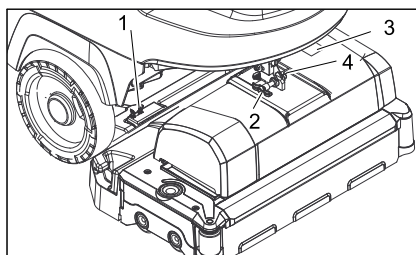
- Schijfborstel zijdelings onder de reinigingskop eruit trekken.
- Nieuwe schijfborstel onder de reinigingskop houden, naar boven duwen en laten vastklikken.

Reinigingskop inbouwen

- Apparaat ca. 2 m naar voren schuiven, opdat de zwenkwielen naar achteren wijzen.
- Pedaal voor het laten zakken van de reinigingskop wat naar beneden druk-

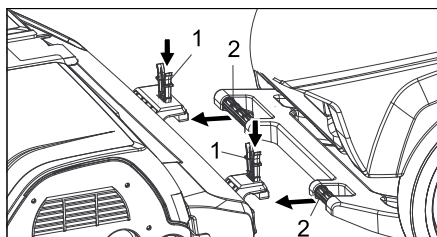
ken, dan naar links bewegen. Daardoor wordt het pedaal ontgrendeld. Pedaal langzaam op laten komen. Hefarm van de reinigingskop gaat naar beneden.

- De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
- Vergrendeling van het reservoir loszetten en reservoir naar boven zwenken.



- 1 Veerelement
- 2 Borgpen
- 3 Afdekking klemmenkast
- 4 Pal sluitpen

- Reinigingskop in het midden voor het apparaat leggen.
- Afdekking van de klemmenkast afnemen.
- Stroomtoevoerkabel van de reinigingskop verbinden met het apparaat.
- Afdekking van de klemmenkast aanbrengen.
- Slangkoppeling aan de reinigingskop verbinden met de slang aan het apparaat.



- 1 Veerelement
- 2 Duwbeugel

- Schuifbeugel in de opening van de reinigingskop schuiven.
- Veerelementen naar omlaag schuiven en vastklikken.
- Hefarm van de reinigingskop op de opname aan de bovenkant van de reinigingskop uitrichten.
- Sluitpen insteken en vastklikken.
- **Reinigingskop instellen:** met de stelschroef op de gewenste stand instellen.
- Watertank helemaal naar beneden zwenken, vergrendeling controleren.

Reinigingskop demonteren

De uitbouw gebeurt in de omgekeerde volgorde van de inbouw.

Voorzichtig

Bij de uitbouw van de reinigingskop kan de stand van de machine instabiel worden, letten op een veilige stand. Eventueel achteraan ondersteunen en zo beveiligen tegen kantelen.

Accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuig-gebruiksaanwijzing naleven
	Oogbescherming dragen
	Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's
	Ontploffingsgevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden
	Pas op voor bijtende vloeistoffen
	Eerste hulp
	Waarschuwingstekst
	Afvalverwerking
	Accu niet in vuilnisbak gooien

⚠ Gevaar

Explosiegevaar. Geen werktuigen e.d. op de accu, d.b. op eindpolen en accucelverbinder leggen.

Verwondingsgevaar. Wonden nooit in contact brengen met lood. Na het werk aan accu's altijd de handen reinigen.

Aanbevolen accu's

Bestel-nr.	Beschrijving	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - onderhoudsvrij	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - onderhoudsvrij	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - onderhouds-arm	12 V*

* Apparaat heeft 2 batterijen nodig

1) Volledige set (24 V/105 Ah) incl. aansluitkabel bestel-nr. 4.035-449.0

2) Compleet-set (24 V/76 Ah) incl. aansluitkabel, bestel-nr. 4.035-447.0

3) Compleet-set (24 V/80 Ah) incl. aansluitkabel, bestel-nr. 4.035-990.0

Accu plaatsen en aansluiten

- Apparaat ca. 2 m naar voren schuiven, opdat de zwenkwielen naar achteren wijzen.
- Reinigingskop laten zakken.1

- De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
- Vergrendeling van het reservoir loszetten en reservoir naar boven zwenken.
- Batterijen naar de reinigingskop toe verzonken in de kuip plaatsen, ter beveiliging de meegeleverde borgspieën of schuimstofdelen aanbrengen.

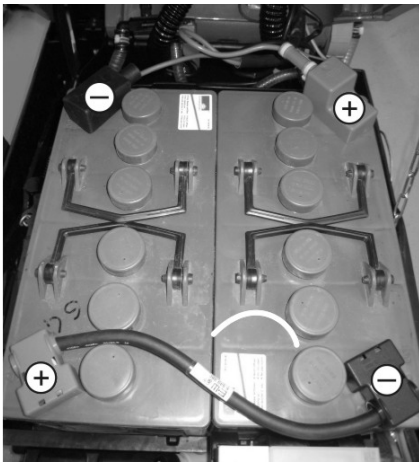
Voorzichtig

Bij de uit- en inbouw van de batterijen kan de stand van de machine instabiel worden, letten op een veilige stand.

- Meegeleverde aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen.
- Polen met de bijgevoegde verbindingkabels verbinden.

⚠ Waarschuwing

Op juiste polariteit letten.



Inbouwschets voor 2 batterijen

- Watertank helemaal naar beneden zwenken, vergrendeling controleren.

Waarschuwing

Voor inbedrijfneming van het apparaat accu's opladen.

Zie daartoe in paragraaf „Batterijen opladen“.

Batterijen demonteren

Voorzichtig

Gevaar voor beschadigingen door omkiepend apparaat, accu's alleen uitbouwen, wanneer aan het apparaat een reinigingskop aangebracht is.

- Programmakeuzeschakelaar op „OFF“ zetten.
- Apparaat ca. 2 m naar voren schuiven, opdat de zwenkwielen naar achteren wijzen.
- Reinigingskop laten zakken. 1
- Vergrendeling van het reservoir loszetten en reservoir naar boven zwenken.
- Kabel van de minpool van de batterij losmaken.
- Resterende kabels van de batterijen afhalen.
- Borgspieën of schuimstofdelen verwijderen.

Voorzichtig

Bij de uit- en inbouw van de batterijen kan de stand van de machine instabiel worden, letten op een veilige stand.

- Batterijen eruit nemen.
- Verbruikte batterijen conform de geldende bepalingen verwijderen.

Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

Vorstbescherming

Bij kans op vorst:

- De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
- Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

Storingen

Gevaar

Verwondingsgevaar! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de programmekeuzeschakelaar op „OFF“ zetten en de netstekker van het oplaadapparaat uittrekken.

→ Vuilwater en resterend schoon water afdalen en verwijderen.

Storingen met weergave op het display

Displayweergave	Oplossing
ERR B	Controleren of vreemde voorwerpen de borstels blokkeren, indien nodig vreemde voorwerpen verwijderen.
ERR T	Contact opnemen met klantendienst
LOW BAT	Accu laden
ERR TEMP	Apparaat laten afkoelen. Eventueel borstelaandrukkraft verlagen.
HandsOff	Veiligheidsschakelaar loslaten en wachten tot de bedrijfsuren of de batterijtoestand op het display weergegeven worden. Vervolgens de veiligheidsschakelaar opnieuw bedienen.
ERR REL	Programmakeuzeschakelaar op „OFF“ zetten, veiligheidsschakelaar loslaten, 3 seconden wachten, opnieuw inschakelen. Bij herhaling de klantendienst raadplegen.

Storingen zonder weergave op het display

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Programmakeuzeschakelaar instellen op het gewenste programma.
	Veiligheidsschakelaar bedienen.
	Accu controleren, indien nodig opladen.
	Controleren of de batterijpolen aangesloten zijn.
Onvoldoende waterhoeveelheid	Peil van het schone water controleren, indien nodig reservoir bijvullen.
	Waterhoeveelheid op de regelknop Waterhoeveelheid verhogen.
	Sluiting verswatertank afschroeven. Filter verswater eruit nemen en reinigen. Filter aanbrengen en sluiting vastschroeven.
	Waterverdeellijst aan de reinigingskop verwijderen en waterkanaal reinigen (alleen R-reinigingskop).
	Slangen op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
Onvoldoende zuigcapaciteit	Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Vuilwaterreservoir is vol, apparaat uitschakelen en vuilwaterreservoir leegmaken
	Pluizenzeef reinigen.
	Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig vervangen.
	Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Controleren of het deksel aan de aftapslang voor het vuile water gesloten is.
	Instelling van de zuigbalk controleren.
Onvoldoende reinigingsresultaat	Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
Borstels draaien niet	Controleren of vreemde voorwerpen de borstels blokkeren, indien nodig vreemde voorwerpen verwijderen.
	Wanneer de overstroomschakelaar in de elektronica in werking gezet werd, programmakeuzeschakelaar op "OFF" draaien, aansluitend weer op gewenste programma instellen.
Vibraties bij het reinigen	Evtl. zachtere borstels gebruiken.
	Borstels vervormd aangezien apparaat met neergelaten reinigingskop werd opgeborgen. Borstels vervangen.
Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.	

Toebehoren B 40

BR-Apparaten B 40 (borstelwalsen toebehoren)

Benaming	Onderdelen-nr. Werkbreedte 450 mm	Onderdelen-nr. Werkbreedte 550 mm	Beschrijving	Verpakkingseenheid	Apparaat benodigt
Borstelwals, rood (gemiddeld, standaard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Voor de onderhoudsreiniging ook van sterk vervuilde vloeren.	1	2
Borstelwals, wit (zacht)	4.762-405.0	4.762-409.0	Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren.	1	2
Borstelwals, oranje (hoog/laag)	4.762-406.0	4.762-410.0	Voor het schrobben van structuurvloeren (veiligheidstegels, enz.).	1	2
Borstelwals, groen (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat).	1	2
Borstelwals, grijs (1 mm grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Walspadas	4.762-413.0	4.762-415.0	Voor de opname van walspads.	1	2
Walspad, wit (heel zacht)	6.367-108.0	6.369-735.0	Voor het reinigen en polijsten van gevoelige vloeren.	20	60 80
Walspad, geel (zacht)	6.367-105.0	6.369-732.0	Voor het polijsten van vloeren.	20	60 80
Walspad, rood (gemiddeld)	6.367-107.0	6.369-734.0	Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren.	20	60 80
Walspad, groen (hard)	6.367-106.0	6.369-733.0	Voor de reiniging van normaal tot sterk vervuilde vloeren.	20	60 80

BR-Apparaten B 40 (schijfborstels toebehoren)

Benaming	Onderdelen-nr. Werkbreedte 430 mm	Onderdelen-nr. Werkbreedte 510 mm	Beschrijving	Verpakkingseenheid	Apparaat benodigt
Schijfborstel, natuur (zacht)	4.905-023.0	4.905-027.0	Voor het polijsten van vloeren.	1	1
Schijfborstel, wit	4.905-024.0	4.905-028.0	Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren.	1	1
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Voor de reiniging van licht vervuilde of gevoelige vloeren.	1	1
Schijfborstel, zwart (hard)	4.905-025.0	4.905-029.0	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	1	1
Schotelvormige schijf voor pads	4.762-533.0	4.762-534.0	Voor de opname van pads.	1	1

BR/BD-Apparaten B 40 (zuigbalk toebehoren)

Benaming	Onderdelen-nr. Werkbreedte 850 mm	Beschrijving	Verpakkingseenheid	Apparaat benodigt
Rubberlip, blauw	6.273-213.0	Standaard	Paar	1 paar
Gummilip, transparant, met groeven	6.273-207.0	Olievast	Paar	1 paar
Gummilip, transparant	6.273-229.0	Anti-strepen	Paar	1 paar
Gummilip, transparant	6.273-290.0	Voor probleemvloeren	Paar	1 paar
Zuigbalk, recht	4.777-401.0	Standaard	1	1
Zuigbalk, gebogen	4.777-411.0	Standaard	1	1

Technische gegevens

		BR-Apparaat B 40		BD-Apparaat B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Vermogen					
Nominale spanning	V	24			
Accucapaciteit	Ah (5h)	76, 80; 105			
Gemiddelde vermogensopname B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nominaal vermogen zuigturbine	W	500			
Nominaal vermogen borstelaandrijving	W	600			
Zuigen					
Zuigcapaciteit, luchthoeveelheid (max.)	l/s	22			
Zuigcapaciteit, onderdruk (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Reinigingsborstels					
Borsteltoerental	1/min	1200		180	
Maten en gewichten					
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m²/h	1800	2200	1800	2200
Max. werkbereik helling	%	2			
Volume reservoirs schoon/vuil water	l	40/40			
max. watertemperatuur	°C	60			
Max. waterdruk	MPa (bar)	0,5 (5)			
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	152 (met batterijen 105 Ah)			
Totaal gewicht (bedrijfsklaar)	kg	192 (met batterijen 105 Ah)			
Berekende waarden volgens EN 60335-2-72					
Totale bewegingswaarde	m/s²	0,3			
Onzekerheid K	m/s²	0,1			
Geluidsdrukniveau L _{pA}	dB(A)	68			
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	2			
Geluidskrachtniveau L _{WA} + onveiligheid K _{WA}	dB(A)	85			
Technische veranderingen voorbehouden!					

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Vloerreiniger
Type: B 40 C Bp
B 40 W Bp

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad .	ES	..	1
Función	ES	..	1
Uso previsto	ES	..	1
Protección del medio ambiente	ES	..	1
Garantía	ES	..	1
Elementos de operación y funcionamiento	ES	..	2
Antes de la puesta en marcha	ES	..	3
Funcionamiento	ES	..	4
Detención y apagado	ES	..	4
Transporte.	ES	..	5
Almacenamiento.	ES	..	5
Cuidados y mantenimiento .	ES	..	5
Protección antiheladas	ES	..	7
Averías	ES	..	8
Accesorio B 40	ES	..	9
Datos técnicos	ES	..	10
Declaración de conformidad CE	ES	..	10
Piezas de repuesto.	ES	..	10

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.

El aparato sólo se puede poner en funcionamiento cuando el capó y todas las tapas estén cerradas.

El aparato solo se puede operar en superficies que no superen la inclinación máxima permitida, véase el apartado "Datos técnicos".

Advertencia

No utilizar el aparato en cuevas inclinadas.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Interrupción de seguridad

Si se suelta el interruptor de seguridad, se apaga el accionamiento de los cepillos.

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Función

La fregadora/aspiradora sirve para efectuar la limpieza en húmedo o el pulido de pisos llanos.

- Se puede adaptar ligeramente a cada tarea de limpieza si se ajusta la cantidad de agua, de presión de apriete de los cepillos y de detergente a cada tarea de limpieza.
- El aparato tiene un depósito de agua fresca y otro de agua sucia (de 40l cada uno). Permite llevar a cabo una limpieza efectiva en aplicaciones largas.
- El ancho de trabajo depende del cabezal de limpieza seleccionado, en la B 40 entre 430mm y 550mm.
- La marcha se realiza empujando con la mano y se ayuda con la rotación de los cepillos. El accionamiento de cepillos se alimenta con dos baterías.
- Se configuran las baterías según la configuración (véase el capítulo "baterías recomendadas" al respecto).

Nota

En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios.

Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet en:

www.kaercher.com

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato ha sido concebido exclusivamente para la limpieza de suelos lisos resistentes a la humedad y al pulido.
- El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.
- Con el aparato no se puede aspirar gases combustibles, ácidos no diluidos ni disolventes.
Como gasolina, diluyentes cromáticos o fuel, que se pueden formar mezclas explosivas con el aire aspirado. Tampoco use acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.
- El aparato está autorizado para el funcionamiento sobre superficies con una inclinación máxima indicada en el apartado "Datos técnicos".

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

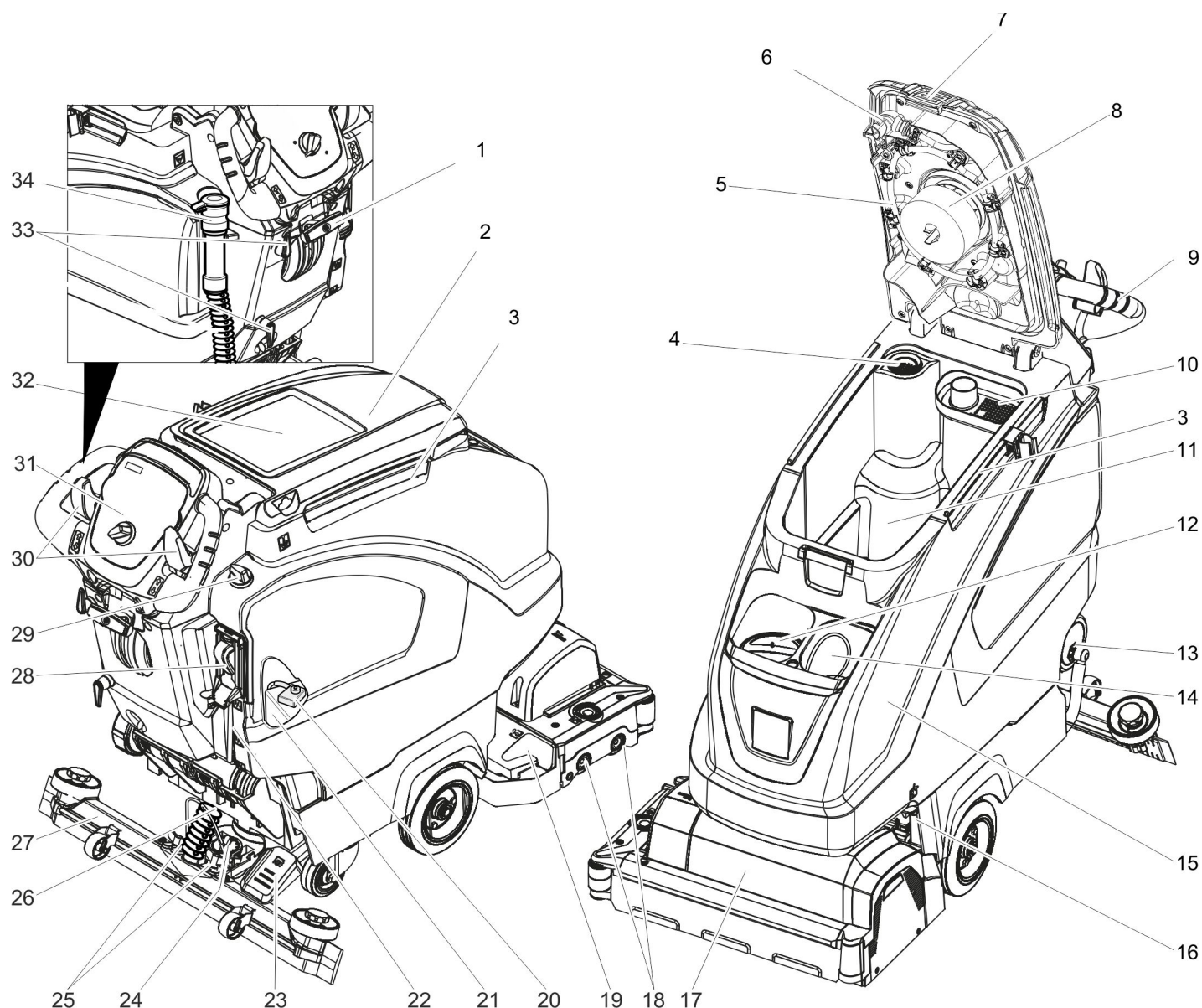
Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del accesorio serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.



- 1 Palanca de bajada de la barra de aspiración
- 2 Tapa del depósito de agua sucia
- 3 Barra de sujeción para la Homebase
- 4 Filtro de pelusas
- 5 Depósito de agua sucia del sistema de enjuague (opcional)
- 6 Cierre flexible del sistema de enjuague (opcional)
- 7 Cierre del depósito de agua sucia
- 8 Flotador
- 9 Estribo de empuje
- 10 Filtro de partículas de suciedad gruesas
- 11 Depósito de agua sucia
- 12 Orificio de llenado del depósito de agua limpia
- 13 Cierre del depósito de agua limpia con filtro
- 14 Compartimento de almacenamiento, p.ej. para la botella de detergente
- 15 Depósito de agua limpia
- 16 Bloqueo del depósito asegurado adicionalmente con chapa y tornillo

- 17 Cabecial de limpieza (ilustración simbólica) *
- 18 Cepillos cilíndricos (variante BR) Escobillas de disco (variante BD) *
- 19 Depósito de partículas gruesas (sólo BR)
- 20 Seguro de la polaridad de la batería
- 21 Batería *
- 22 Indicador de nivel de agua limpia
- 23 Pedal para elevar/bajar el cabecial de limpieza
- 24 Empuñadura giratoria para inclinar la barra de aspiración
- 25 Tuercas de mariposa para fijar la barra de aspiración
- 26 Manguera de aspiración
- 27 Barra de aspiración *
- 28 Sistema automático de llenado del depósito de agua limpia (opcional)
- 29 Botón regulador del caudal de agua
- 30 Interruptor de seguridad
- 31 Pupitre de mando
- 32 Superficie de apoyo para el set de limpieza "Homebase Box"
- 33 Gancho porta cables

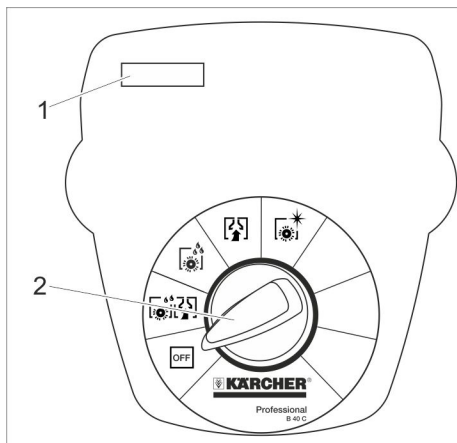
- 34 Manguera de salida de agua sucia con dispositivo de dosificación

* no incluido en el volumen de suministro

Identificación por colores

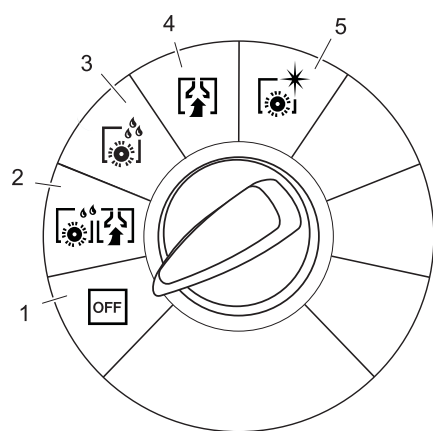
- Los elementos de control para el proceso de limpieza son amarillos.
- Los elementos de control para el mantenimiento y el servicio son de color gris claro.

Pupitre de mando



- 1 anuncio
- 2 Selector de programas

Selector de programas



- 1 **OFF**
El aparato está apagado.
- 2 **Modo normal**
Limpiar en húmedo del suelo y aspirar el agua sucia.
- 3 **Modo intensivo**
Limpiar en húmedo del suelo y dejar actuar al detergente.
- 4 **Modo de aspiración**
Aspire la suciedad.
- 5 **Modo de pulido**
Pulir el suelo sin emplear líquidos.

Antes de la puesta en marcha

Montaje de los cepillos

Modelo BD

Antes de la puesta en servicio, se tienen que montar la escobilla de disco (véase "Trabajos de mantenimiento").

Modelo BR

Los cepillos están montados.

Montar las baterías

Montar las baterías (véase "Cuidados y mantenimiento / Colocar y conectar baterías").

Uso de baterías de otros fabricantes

Recomendamos usar nuestras baterías, tal y como se indica en el capítulo "Cuidados y mantenimiento/baterías recomendadas".

Carga de batería

Nota

El aparato dispone de una protección contra descarga total, es decir, si se alcanza la medida máxima permitida de capacidad, se apaga el motor de los cepillos y la turbina.

→ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.

⚠ Peligro

Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Respetar la tensión de red y los seguros de la placa de características del aparato. ¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!

Proceso de carga

El tiempo de carga dura aproximadamente 10-15 horas.

El aparato no se puede utilizar durante el proceso de carga.

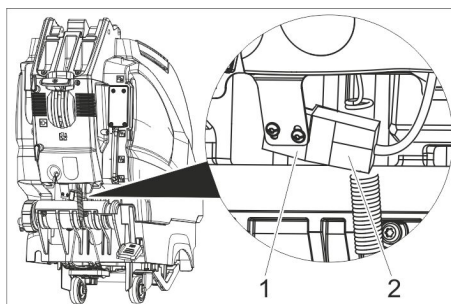
⚠ Peligro

Peligro de explosiones

Antes de cargar baterías que no precisen mantenimiento

Girar hacia arriba el depósito (véase el capítulo "Colocar batería y conectar"). De este modo se evita que se concentren gases peligrosos debajo del depósito durante el proceso de carga.

Peligro de daños en la instalación. No limpiar con agua el aparato con el depósito girado hacia arriba.



- 1 Enchufe de batería, lateral de la batería
- 2 Enchufe de la batería, lateral de la batería

→ Desconecte la clavija de la batería de la parte del aparato.

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación!

- No conectar el cargador con la clavija de la batería del lado del aparato.
- Utilizar solo el cargador adaptado al tipo de batería montado:

Tipo de batería	cargador
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Indicación: ¡Leer el manual de instrucciones del fabricante del cargador y respetar especialmente las indicaciones de seguridad!

- Conectar la clavija de la batería del lateral de la batería con el cargador.
- Enchufar el cargador en la clavija.
- Cargar conforme a las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.

Baterías que no requieren mantenimiento (baterías húmedas)

⚠ Advertencia

¡Peligro de causticación!

- Rellenar con agua cuando la batería está descargada puede provocar una salida de ácido.
- Cuando trate con ácido de baterías, lleve siempre unas gafas de seguridad y respetar las normas, para evitar lesiones y daños a la ropa.
- Lavar inmediatamente con mucha agua las posibles salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa.

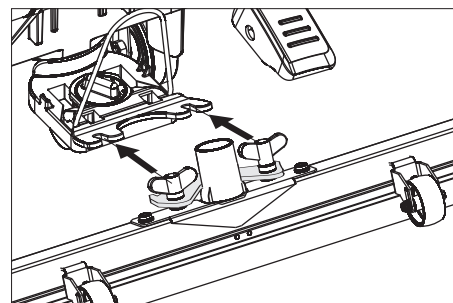
Precaución

¡Peligro de daños en la instalación!

- Utilizar únicamente agua destilada o desalada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.
- No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.
- Sustituir las baterías por otras del mismo tipo.

Montaje de la barra de aspiración

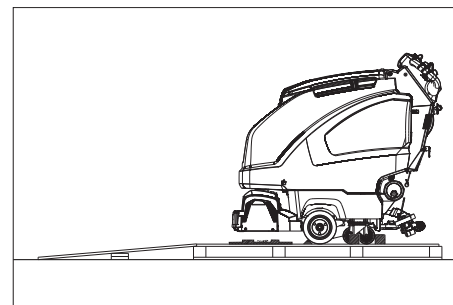
- Coloque la barra de aspiración en su soporte de modo que la chapa perfilada quede por encima del soporte.
- Apriete las tuercas de mariposa.



→ Coloque la manguera de aspiración.

Descarga

- Sustituir las baterías y conectar (véase "Antes de la puesta en servicio").
- Coloque las tablas largas laterales del embalaje como rampa en el palet.



- Fije la rampa al palet con clavos.
- Coloque las tablas cortas debajo de la rampa a modo de soporte.
- Retire los listones de madera de delante de las ruedas.

- ➔ Elevar el cabezal de limpieza, para eso presionar hacia abajo el pedal.
Quitar el embalaje del cabezal de limpieza R.
- ➔ Baje el aparato del palet por la rampa.

Funcionamiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones: Pisar el pedal para bajar/elevar el cabezal de limpieza siempre con un solo pie. El otro pie tiene que mantenerse en una posición estable y segura en el suelo.

En caso de peligro, soltar el interruptor de seguridad.

Adición de combustibles

Agua limpia

- ➔ Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
- ➔ Llenar con agua limpia (máximo 60°C) hasta el borde inferior de la boca de llenado.
- ➔ Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

Con sistema automático de llenado del depósito de agua limpia (opcional)

- ➔ Conectar la manguera con el sistema automático de llenado y abrir la toma de agua (máximo 60°C, máx. 5 bar).
- ➔ Monitorizar el aparato, el sistema automático de llenado interrumpe la alimentación de agua cuando el depósito está lleno.
- ➔ Cerrar la toma de agua y separar la manguera del aparato.

Detergente

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere.

Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofúricos.

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.

Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.

Detergente recomendado:

Empleo	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	RM 746 RM 780
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 753

Limpieza de mantenimiento de azulejos en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en el ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de sintasol	RM 754

- ➔ Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

Nota

El cabezal de limpieza sigue trabajando sin alimentación de líquido si el depósito de agua fresca está vacío.

Ajuste del caudal de agua

- ➔ Ajustar el caudal de agua con el botón regulador de acuerdo con la suciedad del pavimento del suelo.

Nota

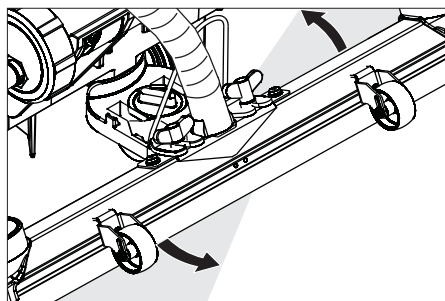
Llevar a cabo los primeros intentos con menos caudal de agua. Aumentar el caudal de agua poco a poco, hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.

Ajuste de la barra de aspiración

Posición en diagonal

Para mejorar el resultado de la aspiración en pavimentos alicatados, se puede girar la barra de aspiración hasta una posición en diagonal de 5°.

- ➔ Soltar los tornillos de mariposa.
- ➔ Gire la barra de aspiración.



- ➔ Apretar los tornillos de mariposa.

Inclinación

Si el resultado de la aspiración no resulta satisfactorio, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

- ➔ Ajustar la empuñadura giratoria para inclinar la barra de aspiración.

Limpieza

Precaución

Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.

- ➔ Gire el selector de programas hasta el programa de limpieza deseado.
- ➔ Accionar el interruptor de seguridad.

Bajar el cabezal de limpieza

- ➔ Pisar el pedal ligeramente hacia abajo para bajar el cabezal de limpieza y mover hacia la izquierda. Así se desbloquea el pedal. Dejar que el pedal suba poco a poco. El cabezal de limpieza baja.

Nota

En caso de parada de la máquina y sobrecarga el motor de los cepillos se detiene.

Baje la barra de aspiración

- ➔ Extraer la palanca y presionar hacia abajo; se baja la barra de aspiración.

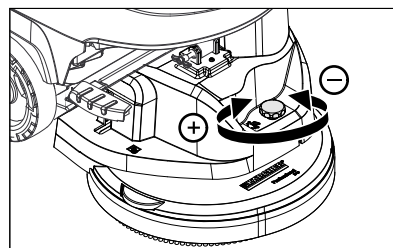
Nota

Para limpiar pavimentos alicatados ajustar la barra de aspiración recta para que no se limpie en ángulo recto a las juntas.

Para obtener mejores resultados de aspiración se puede ajustar la posición diagonal y la inclinación de la barra de aspiración (véase "Ajustar barra de aspiración").

Si el recipiente de suciedad está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y la turbina de aspiración gira con un mayor número de revoluciones. En este caso, desconectar la aspiración y desplazarse para vaciar el depósito de agua sucia.

Ajuste de la velocidad de avance (solo el cabezal de limpieza BD)



- ➔ Para reducir la velocidad: gire el botón hacia "-".
- ➔ Para aumentar la velocidad: gire el botón hacia "+".

Detención y apagado

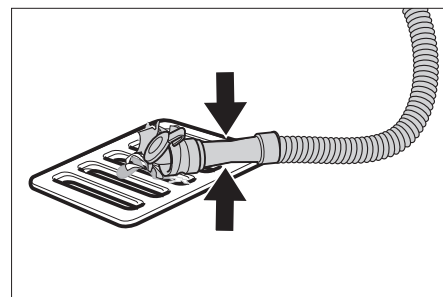
- ➔ Cerrar el botón de regulación para ajustar el caudal de agua.
- ➔ Soltar el interruptor de seguridad.
- ➔ Coloque el selector de programas en posición de absorber.
- ➔ Elevar el cabezal limpiador.
- ➔ Avanzar brevemente hacia delante y aspirar el caudal de agua restante.
- ➔ Levante la barra de aspiración.
- ➔ Cargar la batería si es necesario.

Purgue el agua sucia

⚠ Advertencia

Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

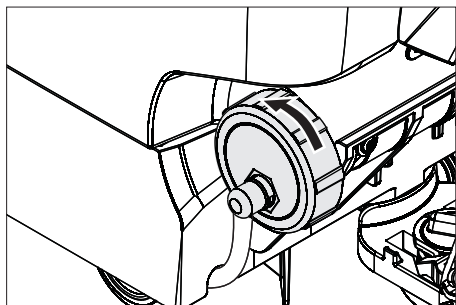
- ➔ Retire del soporte la manguera de salida y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.



- ➔ Presionar o doblar el dispositivo de doblificación.

- ➔ Abra la tapa del dispositivo de dosificación.
- ➔ Purgar el agua sucia, regular el caudal de agua mediante presión o doblez.
- ➔ Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia o limpiar con el sistema de enjuague del depósito de agua sucia (opcional).

Purgar el agua limpia



- ➔ Para un vaciado rápido, quitar la tapa del todo.
- ➔ Para realizar el enjuague, quitar la tapa del depósito de agua limpia y extraer el filtro de agua limpia.

Transporte

⚠ Peligro

¡Peligro de lesiones! El aparato solo se puede operar para cargar y descargar en inclinaciones con un valor máximo (véase "Datos técnicos"). Conducir lentamente.

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- ➔ Elevar el cabezal limpiador, para evitar dañar los cepillos.
- ➔ Extraiga el cepillo para evitar que sufra daños.
- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, gire el selector de programas hasta la posición "OFF" y desenchufe la clavija de red del cargador.

- ➔ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Plan de mantenimiento

Después de cada puesta en marcha

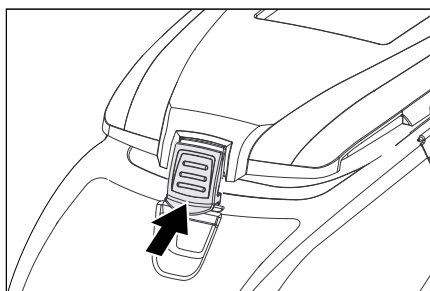
Precaución

Peligro de daños. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

- ➔ Purgue el agua sucia.
- ➔ Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia o limpiar con el sistema de

enjuague del depósito de agua sucia (opcional).

- ➔ Extraer y limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas del depósito de agua sucia.
- ➔ Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
- ➔ Compruebe el filtro de pelusas; en caso necesario, límpielo.
- ➔ Sólo la variante aparato de limpieza de suelos. Extraer el depósito de partículas gruesas de suciedad y vaciar.
- ➔ Solo la variante aparato de limpieza de suelos. Limpiar el canalón distribuidor de agua (véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento").
- ➔ Limpie los labios de aspiración y los labios de secado; compruebe si presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- ➔ Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- ➔ Presionar hacia dentro el cierre del depósito de agua sucia y cerrar la tapa del depósito de agua sucia de modo que quede una ranura abierta para secar.



Mensualmente

- ➔ Comprobar la oxidación de los polos de la batería, cepillar si es necesario. Cerciorarse del asiento firme y correcto del cable de conexión.
- ➔ Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
- ➔ En el caso de baterías que requieran mantenimiento, comprobar la estanqueidad al ácido de los elementos.
- ➔ Limpiar el canal de los cepillos (sólo la variante aparato de limpieza de suelos).

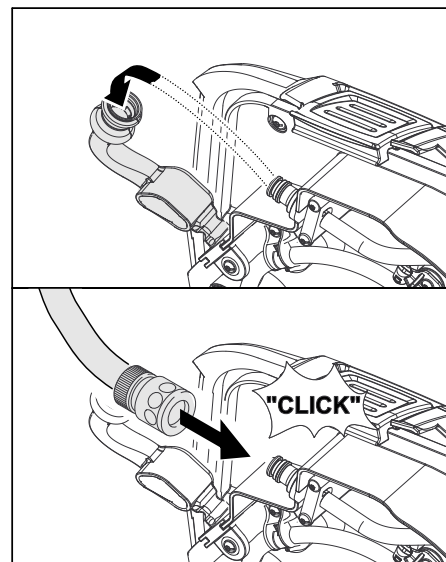
Anualmente

- ➔ Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

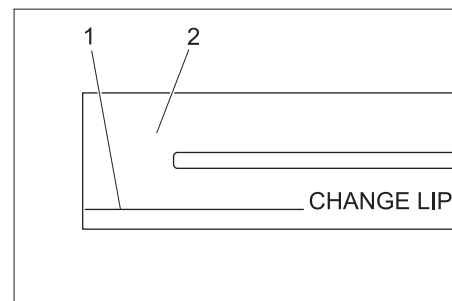
Depósito de agua sucia del sistema de enjuague (opcional)

- ➔ Purgar el agua sucia, véase el apartado "Purgar el agua sucia".
- ➔ Abrir la tapa del depósito de agua sucia.
- ➔ Quitar el cierre flexible del sistema de enjuague.
- ➔ Conectar la manguera de agua con el sistema de enjuague.



- ➔ Cerrar la tapa del depósito de agua sucia, hasta que quede sobre el cierre flexible.
- ➔ Abrir la entrada de agua y enjuagar el depósito de agua sucia aprox. 30 segundos. Repetir el proceso de enjuague 2 o 3 veces si es necesario.
- ➔ Cerrar la toma de agua y separar la manguera del aparato.
- ➔ Insertar el cierre flexible de nuevo en la toma. Dejar la tapa del depósito de agua sucia un poco abierta para que seque.

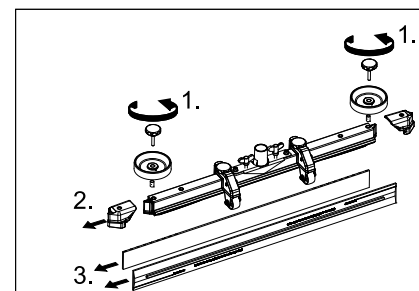
Cambiar o girar los labios de aspiración



- 1 Marca de desgaste
- 2 Labio de aspiración

Los racores de aspiración se tienen que cambiar o dar la vuelta hasta que estén desgastados hasta la marca de desgaste.

- ➔ Retire la barra de aspiración.
- ➔ Desatornille los mangos en estrella.

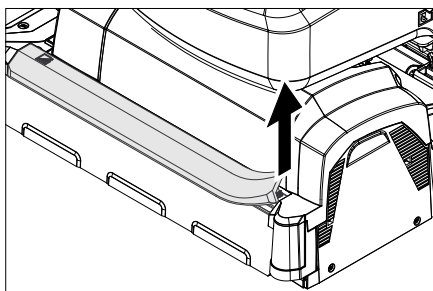


- ➔ Retire las piezas de plástico.
- ➔ Retire los labios de aspiración.
- ➔ Introducir los racores de aspiración nuevos o dados la vuelta.

- Coloque las piezas de plástico.
- Atornille y apriete los mangos en estrecha.

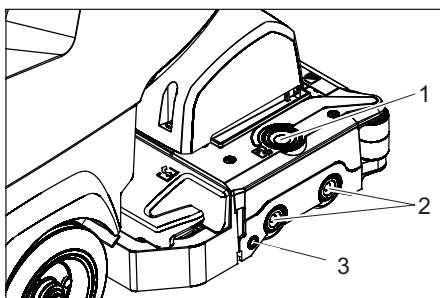
Limpiar el canalón distribuidor de agua

- Quitar la tira de goma y limpiar el canalón con un paño. Tras la limpieza, presionar de nuevo la tira de goma de forma uniforme.



Recambio del cepillo cilíndrico

- Elevar el cabezal limpiador.

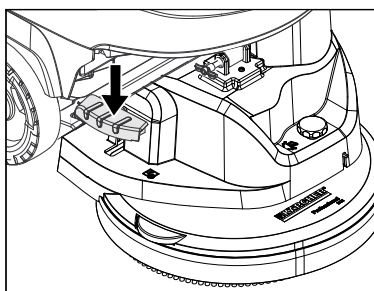


- 1 Botón de desbloqueo de la tapa del alojamiento
- 2 Cepillo
- 3 Pulsador

- Pulsar la tecla de desbloqueo de la tapa del alojamiento.
- Girar hacia atrás la tapa del alojamiento.
- Extraer cepillos cilíndricos.
Indicación: Cambiar los cepillos rotativos cuando las cerdas lleguen a 10mm.
- Instalar los nuevos cepillos rotativos.
- Girar hacia atrás la tapa del alojamiento y pulsar el botón.

Cambiar el cepillo de disco

- Elevar el cabezal limpiador.
- Pisar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos más allá del punto de resistencia.



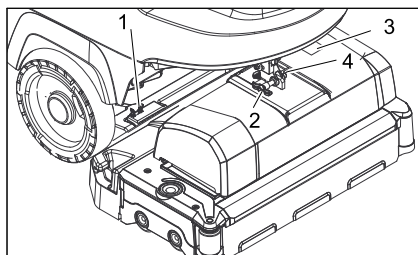
- Sacar el cepillo de disco lateralmente de debajo del cabezal de limpieza.
- Mantener el nuevo cepillo de disco bajo el cabezal de limpieza, apretar hacia arriba y encajar.

Montar el cabezal de limpieza

- Desplazar el aparato aprox. 2 m hacia delante para que las ruedas de dirección miren hacia atrás.
- Pisar el pedal ligeramente hacia abajo para bajar el cabezal de limpieza y mover hacia la izquierda. Así se desbloquea el pedal. Dejar que el pedal suba poco a poco.

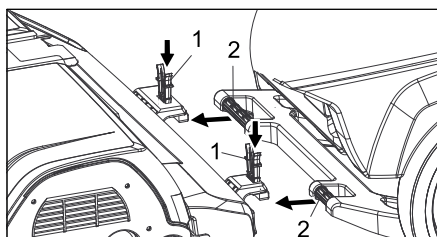
El brazo elevador del cabezal de limpieza va hacia abajo.

- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- Aflojar el bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.



- 1 Elemento de resorte
- 2 Pasador de seguridad
- 3 Cubierta del armario de bornes
- 4 Muesca para el pasador de seguridad

- Colocar el cabezal de limpieza en el centro delante del aparato.
- Extraer la cubierta del pasador de seguridad.
- Conectar el cable de corriente del cabezal de limpieza con el aparato.
- Colocar la cubierta del pasador de seguridad.
- Unir el acoplamiento del cabezal de limpieza con la manguera del aparato



- 1 Elemento de resorte
 - 2 Estribo de empuje
- Desplazar el estribo de empuje en el alojamiento del cabezal de limpieza.
 - Desplazar hacia abajo los elementos de resorte y encajar.
 - Orientar el brazo elevador del cabezal de limpieza al alojamiento de la parte superior del cabezal de limpieza.
 - Insertar y encajar el pasador de seguridad.
 - **Ajustar el cabezal de limpieza:** ajustar con el tornillo de ajuste a la posición deseada.
 - Girar totalmente hacia abajo el depósito de agua, comprobar el bloqueo.

Desmontar el cabezal de limpieza

El desmontaje requiere el orden contrario al indicado para el montaje.

Precaución

Mientras se desmonta el cabezal de limpieza, la máquina puede estar poco estable, procurar mantener una posición segura. Poner un soporte en la parte trasera y asegurar para evitar que vuelque.

Baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.
	Use protección para los ojos
	Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías
	Peligro de explosiones
	Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar
	Peligro de causticación
	Primeros auxilios
	Nota de advertencia
	Eliminación de desechos
	No tire la batería al cubo de la basura

⚠ Peligro

Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.

Peligro de lesiones. No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiense siempre las manos.

Baterías recomendadas

Nº referencia	Descripción	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, no precisa mantenimiento	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah, no precisa mantenimiento	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, no precisa mantenimiento	12 V*

* El aparato necesita 2 baterías

1) Set completo (24 V/105 Ah) incl. cable de conexión, ref. 4.035-449.0

2) Set completo (24 V/76 Ah) incl. cable de conexión, ref. 4.035-447.0

3) Set completo (24 V/80 Ah) incl. cable de conexión, ref. 4.035-990.0

Colocar la batería y cerrar

- Desplazar el aparato aprox. 2 m hacia delante para que las ruedas de dirección miren hacia atrás.
- Bajar el cabezal de limpieza.
- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- Aflojar el bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.
- Colocar las baterías en la pila al ras del cabezal de limpieza, para asegurarlas, insertar las cuñas de sujeción o piezas de espuma suministradas en el suelo.

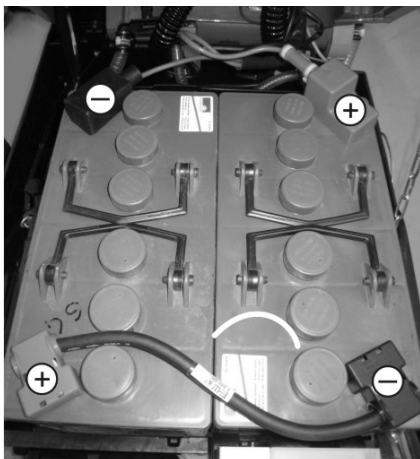
Precaución

Mientras se desmontan y montan las baterías, la máquina puede estar poco estable, procurar mantener una posición segura.

- Enganchar el cable de conexión suministrado al polo de batería libre (+) y (-).
- Conectar los polos con el cable de conexión que viene incluido.

⚠ Advertencia

Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.



Esquema de montaje para 2 baterías

- Girar totalmente hacia abajo el depósito de agua, comprobar el bloqueo.

Nota

Cargar las baterías antes de poner el aparato en funcionamiento.

Para ello véase el apartado "Cargar baterías".

Desmontar las baterías

Precaución

Peligro de daños porque se bascule el aparato, desmontar las baterías solo si en el aparato está colocado un cabezal de limpieza.

- Coloque el selector de programas en posición "OFF".
- Desplazar el aparato aprox. 2 m hacia delante para que las ruedas de dirección miren hacia atrás.
- Bajar el cabezal de limpieza.
- Aflojar el bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.
- Enganchar el cable del polo negativo de la batería.
- Desembornar el resto del cable de las baterías.
- Quitar las cuñas o las piezas de espuma.

Precaución

Mientras se desmontan y montan las baterías, la máquina puede estar poco estable, procurar mantener una posición segura.

- Extraer las baterías.
- Eliminar las baterías usadas de acuerdo con las normativas vigentes.

Contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Averías

Peligro

Peligro de lesiones Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, gire el selector de programas hasta la posición "OFF" y desenchufe la clavija de red del cargador.

→ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Averías con indicación en pantalla

Indicador de pantalla	Modo de subsanarla
ERR B	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos.
ERR T	Acuda al servicio técnico
LOW BAT	Cargue la batería
ERR TEMP	Deje enfriar el aparato. Si es necesario reducir la presión de apriete de los cepillos.
HandsOff	Soltar el interruptor de seguridad y esperar hasta que se muestren en la pantalla horas de servicio o estado de la batería. A continuación accionar de nuevo el interruptor de seguridad.
ERR REL	Poner el selector de programas en "OFF", soltar el interruptor de seguridad, esperar 3 segundos, conectar de nuevo. Si se repite, llamar al servicio técnico

Averías sin indicación en pantalla

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Ajustar el selector de programas al programa deseado.
	Accionar el interruptor de seguridad.
	Comprobar la batería, si es necesario recargar.
	Comprobar si los polos de la batería están conectados.
Caudal de agua insuficiente	Compruebe el nivel de agua limpia y, de ser necesario, llene el depósito.
	Aumentar la cantidad de agua con el botón regulador del caudal de agua.
	Desatornillar el cierre del depósito de agua limpia. Extraer y limpiar el filtro de agua limpia. Colocar el filtro y atornillar el cierre.
	Sacar las tiras de distribución de agua y limpiar el canal de agua (sólo con cabezal de limpieza R).
	Comprobar si los tubos están atascados, si es necesario limpiar.
Potencia de aspiración insuficiente	Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
	El depósito de agua sucia está lleno, parar el aparato y vaciar el depósito de agua sucia.
	Limpiar el filtro de pelusas.
	Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, cámbielos
	Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.
	Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo.
	Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia.
	Compruebe el ajuste de la barra de aspiración.
Resultados de limpieza insuficientes	Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
Los cepillos no giran	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos.
	Si se activa el interruptor de sobrecorriente en el sistema electrónico, girar el selector de programas a "OFF", a continuación ajustar de nuevo al programa deseado.
Vibraciones durante la limpieza	Utilizar otros cepillos más blandos si es necesario.
	Cepillos deformados, porque se almacena el aparato con el cabezal de limpieza hacia abajo. Sustituir los cepillos.
Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.	

Accesorio B 40

Aparatos BR B 40 (cepillos rotativos como accesorio)

denominación	No. de pieza Anchura de trabajo 450 mm	No. de pieza Anchura de trabajo 550 mm	Descripción	Unidad de embalaje	Aparato necesario
Cepillo rotativo, rojo (medio, estándar)	4.762-392.0	4.762-393.0	También para limpieza de mantenimiento de suelos muy sucios.	1	2
Cepillo rotativo, blanco (suave)	4.762-405.0	4.762-409.0	Para pulido y limpieza de mantenimiento de pavimentos delicados.	1	2
Cepillo rotativo, naranja (alto/profundo)	4.762-406.0	4.762-410.0	Para frotar pavimentos con estructura (alicatado de seguridad etc.)	1	2
Cepillo rotativo, verde (Grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos).	1	2
Cepillo rotativo, gris (Grit 1 mm)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Eje de cilindro pad	4.762-413.0	4.762-415.0	Para alojamiento del pad del cilindro.	1	2
Pad del cilindro, blanco (muy suave)	6.367-108.0	6.369-735.0	Para limpiar y pulir pavimentos delicados.	20	60 80
Pad del cilindro, amarillo (suave)	6.367-105.0	6.369-732.0	Para pulir pavimentos.	20	60 80
Pad del cilindro, rojo (medio)	6.367-107.0	6.369-734.0	Para limpiar pavimentos ligeramente sucios.	20	60 80
Pad del cilindro, verde (duro)	6.367-106.0	6.369-733.0	Para limpiar pavimentos de suciedad normal hasta grande.	20	60 80

Aparatos BD B 40 (escobillas de disco como accesorio)

denominación	No. de pieza Anchura de trabajo 430 mm	No. de pieza Anchura de trabajo 510 mm	Descripción	Unidad de embalaje	Aparato necesario
Escobilla de disco, natural (suave)	4.905-023.0	4.905-027.0	Para pulir pavimentos.	1	1
Cepillo de disco, blanco	4.905-024.0	4.905-028.0	Para pulido y limpieza de mantenimiento de pavimentos delicados.	1	1
Escobilla de disco, rojo (medio, estándar)	4.905-022.0	4.905-026.6	Para limpiar pavimentos de poca suciedad o delicados.	1	1
Cepillo de disco, negro (duro)	4.905-025.0	4.905-029.0	Para limpiar pavimentos muy sucios.	1	1
Platillo motriz de pads	4.762-533.0	4.762-534.0	Para alojamiento del pad.	1	1

Aparatos BR/BD B 40 (barra de aspiración como accesorio)

denominación	No. de pieza Anchura de trabajo 850 mm	Descripción	Unidad de embalaje	Aparato necesario
Borde de goma, azul	6.273-213.0	Estándar	pareja	1 pareja
Racor de goma, transparente, ranurado	6.273-207.0	resistente al aceite	pareja	1 pareja
Racor de goma, transparente	6.273-229.0	Anti-franjas	pareja	1 pareja
Racor de goma, transparente	6.273-290.0	Para suelos problemáticos	pareja	1 pareja
Barra de aspiración, recta	4.777-401.0	Estándar	1	1
Barra de aspiración, doblado	4.777-411.0	Estándar	1	1

Datos técnicos

		Aparato BR B 40		Aparato BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Potencia					
Tensión nominal	V	24			
Capacidad de batería	Ah (5h)	76, 80; 105			
Consumo de potencia media B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Potencia nominal de la turbina de absorción	W	500			
Potencia nominal del accionamiento de cepillos	W	600			
Aspirar					
Capacidad de aspiración, cantidad de aire (máx.)	l/s	22			
Potencia de aspiración, depresión, (máx.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Cepillos de limpieza					
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1200		180	
Medidas y pesos					
Potencia teórica por metro cuadrado	m²/h	1800	2200	1800	2200
Inclinación máx. del área de trabajo	%	2			
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	40/40			
máx. temperatura del agua	°C	60			
presión de agua máx.	MPa (bar)	0,5 (5)			
Peso en vacío (peso de transporte)	kg	152 (con baterías 105 Ah)			
Peso total (listo para el servicio)	kg	192 (con baterías 105 Ah)			
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-72					
Valor total de oscilación	m/s²	0,3			
Inseguridad K	m/s²	0,1			
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	68			
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2			
Nivel de potencia acústica L _{WA} + inseguridad K _{WA}	dB(A)	85			
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.					

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento expreso.

Producto: Limpiasuelos
Modelo: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Directivas comunitarias aplicables
 2006/42/CE (+2009/127/CE)
 2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Avisos de segurança	PT	.. 1
Funcionamento	PT	.. 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	.. 1
Proteção do meio-ambiente	PT	.. 1
Garantia	PT	.. 1
Elementos de comando e de funcionamento	PT	.. 2
Antes de colocar em funcionamento	PT	.. 3
Funcionamento	PT	.. 4
Parar e desligar	PT	.. 4
Transporte	PT	.. 5
Armazenamento	PT	.. 5
Conservação e manutenção	PT	.. 5
Protecção contra o congelamento	PT	.. 7
Avárias	PT	.. 8
Acessórios B 40	PT	.. 9
Dados técnicos	PT	.. 10
Declaração de conformidade CE	PT	.. 10
Peças sobressalentes	PT	.. 10

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", n.º 5.956-251 e proceda conforme as indicações.

O aparelho só pode ser operado quando a capa e todas as tampas estiverem fechadas.

O aparelho só pode ser operado sobre superfícies que não excedam a inclinação máx. admissível, ver ponto "Dados técnicos".

⚠ Advertência

Não utilizar o aparelho em superfícies com inclinações.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Interruptor de segurança

O motor das escovas pára assim que o interruptor de segurança for solto.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Funcionamento

A máquina de esfrega e aspiração é utilizada para a limpeza húmida ou para o polimento de pavimentos planos.

- O aparelho pode ser adaptado facilmente às respectivas tarefas de limpeza pela regulação da quantidade de água e da pressão de encosto das escovas.
- O aparelho está equipado com um depósito de água limpa e um de água suja (40 litros cada). Desta forma é assegurada uma limpeza eficaz, aliada a uma longa autonomia.
- Consoante a cabeça de limpeza escolhida, a largura de trabalho da B 40 situa-se entre 430 mm e 550 mm.
- O avanço é realizado manualmente e é apoiado pela rotação das escovas. O accionamento das escovas é alimentado por duas baterias.
- As baterias podem ser seleccionadas consoante a configuração (consultar para isso no capítulo "Baterias recomendadas")

Aviso

De acordo com as tarefas de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios.

Consulte o nosso catálogo ou visite-nos na Internet em:

www.kaercher.com

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos lisos não sensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho não é apropriado para a limpeza de solos congelados (p. ex. em armazéns frigoríficos).
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
- Com o aparelho não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes.
Desses produtos fazem parte gasolina, diluente de cores ou óleo de aquecimento, que podem gerar misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, visto que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.
- O aparelho está homologado para o funcionamento em superfícies com uma inclinação máxima que consta no ponto "Dados técnicos".

Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.



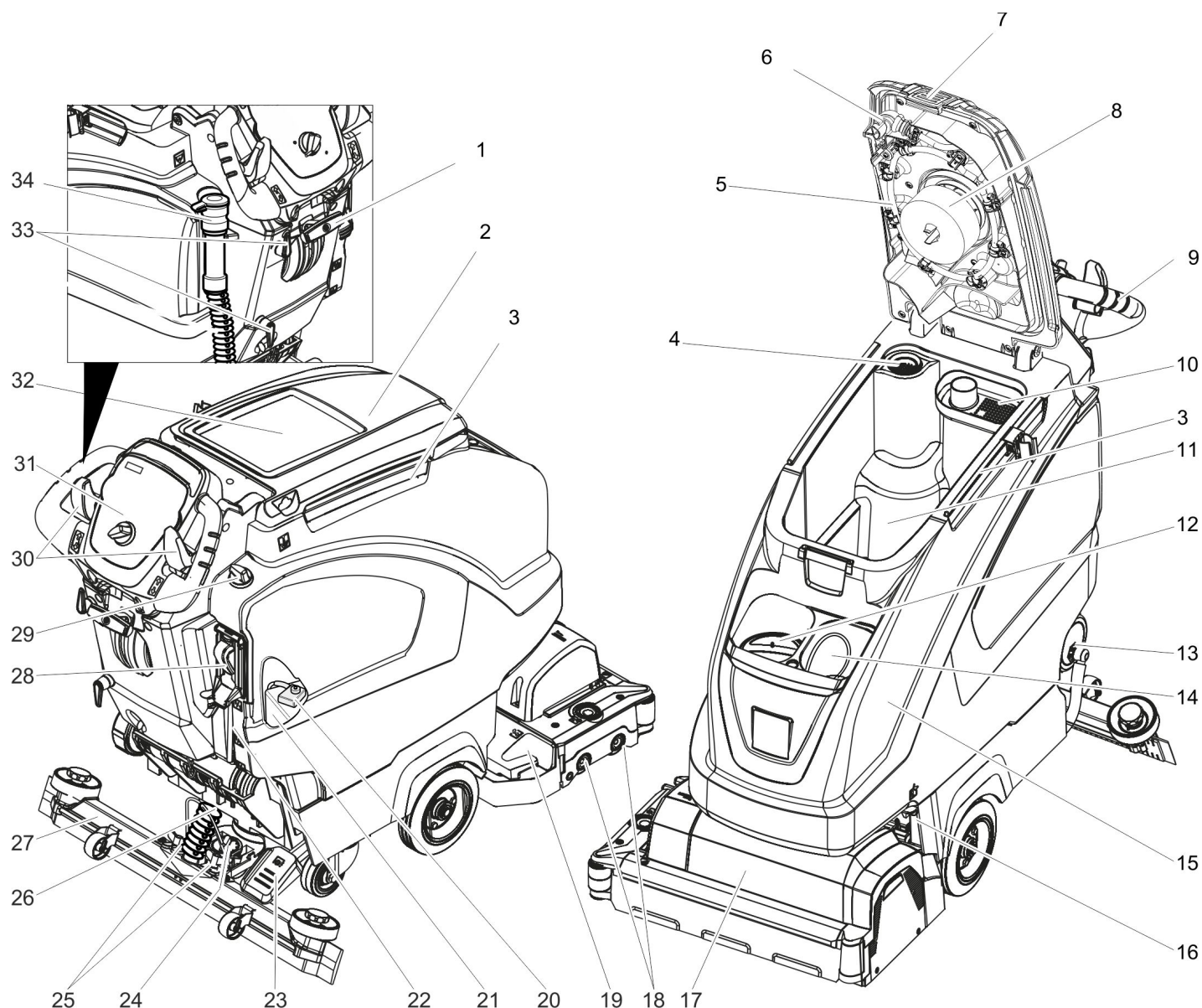
Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Garantia

Em cada país são válidas as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no seu acessório durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se, munido do comprovativo de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.



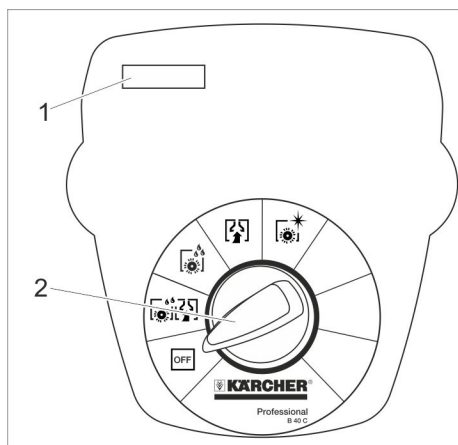
- | | |
|--|---|
| 1 Alavanca de abaixamento da barra de aspiração | 19 Contendor para lixo grosso (só BR) |
| 2 Tampa do depósito de água suja | 20 Fusível de polarização da bateria |
| 3 Calha de imobilização para Homebase | 21 Bateria * |
| 4 filtro de fiocos | 22 Indicação do nível de água limpa |
| 5 Sistema de lavagem do depósito de água suja (opção) | 23 Pedal para levantar/baixar a cabeça de limpeza |
| 6 Fecho flexível do sistema de lavagem (opção) | 24 Manípulo rotativo para inclinar a barra de aspiração |
| 7 Bloqueio do depósito de água suja | 25 Porcas de orelhas para fixar a barra de aspiração |
| 8 Flutuador | 26 Tubo flexível de aspiração |
| 9 Alavanca de avanço | 27 Barra de aspiração.* |
| 10 Filtro para sujidade grossa | 28 Sistema automático de enchimento do depósito de água limpa (opção) |
| 11 depósito de água suja | 29 Botão de regulação da quantidade de água |
| 12 Abertura de enchimento do depósito de água limpa | 30 Interruptor de segurança |
| 13 Fecho do depósito de água limpa com filtro | 31 Painel de comando |
| 14 Compartimento de armazenamento, p. ex., para garrafa do detergente | 32 Área de armazenamento para o conjunto de limpeza "Homebase Box" |
| 15 Tanque de água fresca | 33 Gancho de cabo |
| 16 Travamento do depósito adicionalmente fixado com chapa e parafuso | 34 Mangueira de descarga da água suja com o dispositivo de dosagem |
| 17 Cabeça de limpeza (figura simbólica) * | |
| 18 Cilindros das escovas (variante BR), Escovas de disco (variante BD) * | |

* não faz parte do equipamento original

Identificação da cor

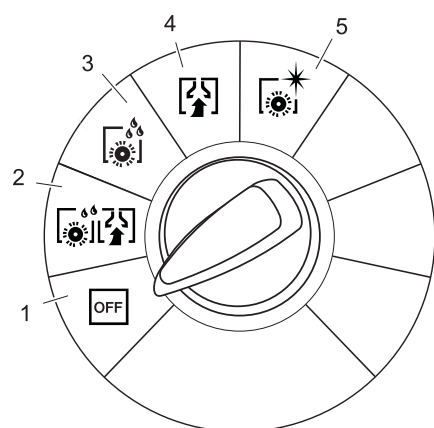
- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e o serviço são cinza claros.

Painel de comando



- 1 Display
- 2 Interruptor selector de programas

Interruptor selector de programas



- 1 **OFF**
Aparelho desligado.
- 2 **Modo normal**
Limpar o chão com água e aspirar a água suja.
- 3 **Modo intensivo**
Limpar o chão com água e deixar actuar o detergente.
- 4 **Modo de aspiração**
Aspirar água suja.
- 5 **Modo de polimento**
Polir o chão sem aplicação de líquidos.

Antes de colocar em funcionamento

Montar as escovas

Variante BD

Antes da colocação em serviço deve ser montada a escova de disco (veja "Trabalhos de manutenção").

Variante BR

As escovas estão montadas.

Instalar as baterias

Montar as baterias (ver "Manutenção e conservação / Montar e conectar as baterias").

Utilização de baterias de outros utilizadores

Recomendamos a utilização das nossas baterias, conforme indicado no capítulo "Manutenção e conservação/Baterias recomendadas".

Carregar a bateria

Aviso

O aparelho dispõe duma protecção de descarga profunda, ou seja, se for atingido o valor mínimo admissível para a capacidade, o motor das escovas e a turbina desligam.

→ Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos por choque eléctrico. Ter atenção à tensão de rede e à protecção fusível na placa de características do aparelho.

Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!

Processo de carga

O tempo de carga é normalmente de aprox. 10 a 15 horas.

O aparelho não pode ser utilizado durante o carregamento.

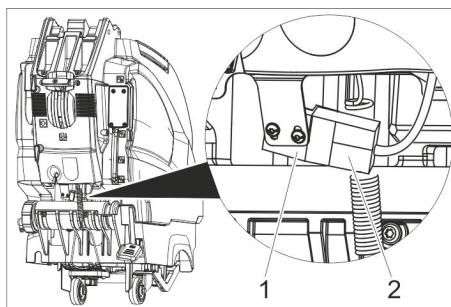
⚠ Perigo

Perigo de explosão

Antes de carregar baterias de baixa manutenção

Girar o depósito para cima (ver capítulo "Montar e conectar a bateria"). Desta forma é evitada a acumulação de gases perigosos, durante o carregamento, por baixo do depósito.

Perigo de danos. Não limpar o aparelho com água, se o depósito estiver virado para cima.



- 1 Ficha da bateria, lado da bateria
- 2 Ficha da bateria, lado do aparelho

→ Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.

Atenção

Perigo de danos!

- Não conectar o carregador com a ficha da bateria do lado do aparelho.
- Utilizar o carregador compatível com o tipo de bateria montado:

Tipo de bateria	Carregador
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Aviso: Ler o manual de instruções do fabricante do carregador e ter especial atenção aos avisos de segurança!

- Conectar a ficha da bateria, do lado da bateria, com o carregador.
- Meter a ficha de rede do carregador na tomada de corrente.
- Realizar o processo de carregamento segundo as instruções constantes no manual de instruções do carregador.

Baterias de baixa manutenção (baterias húmidas)

⚠ Advertência

Perigo de queimaduras!

- Ao adicionar água em baterias descarregadas, o ácido poderá derramar.
- Ao manusear ácido de bateria, utilize óculos de protecção e respeite as normas em vigor, para evitar lesões e danos na roupa.
- Se ocorrer um contacto de borrifos de ácido com a pele ou roupa, lavar imediatamente com bastante água.

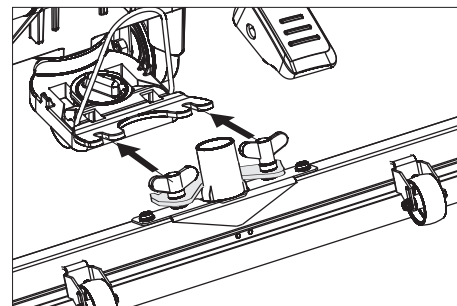
Atenção

Perigo de danos!

- Adicionar somente água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3) nas baterias.
- Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoramento) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.
- Substituir as baterias apenas por baterias do mesmo tipo.

Montar a barra de aspiração

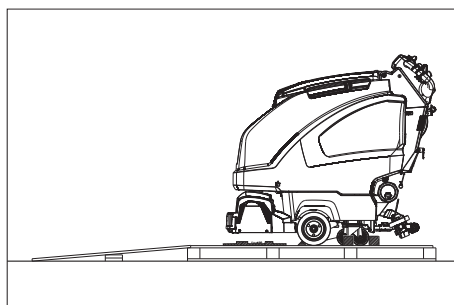
- Aplicar as barras de aspiração na suspensão de forma que a chapa perfilada se localize por cima da suspensão.
- Apertar as porcas de orelhas.



→ Encaixar a mangueira de aspiração.

Descarregar

- Montar e conectar as baterias (ver "Antes da colocação em funcionamento")
- Construir uma rampa com as tábuas laterais compridas, encostando as mesmas ao canto da paleta.



- ➔ Preguar a rampa com pregos à paleta.
- ➔ Colocar por baixo da rampa as tábuas curtas para apoiá-la.
- ➔ Retirar as ripas de madeira frente às rodas.
- ➔ Levantar a cabeça de limpeza, premin-do o pedal para baixo.
- ➔ Remover a cartonagem na cabeça de limpeza R.
- ➔ Deslocar o aparelho, por meio da ram-pa, para fora da paleta.

Funcionamento

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos. Premir o pedal para subir/descer a cabeça de limpeza, sempre e apenas com um pé. O outro pé deve ficar firme e seguro sobre o piso. Soltar o interruptor de segurança em caso de perigo.

Encher produtos de consumo

Água limpa

- ➔ Abrir o fecho do depósito da água lim-pa.
- ➔ Atestar água fresca (no máximo 60°C) até à borda inferior do bocal de enchi-mento.
- ➔ Fechar o fecho da água limpa.

Com sistema automático de enchimento do depósito de água limpa (opção)

- ➔ Ligar a mangueira ao sistema automá-tico de enchimento e abrir a admissão da água (máx. 60 °C, máx. 5 bar).
- ➔ Monitorizar o aparelho; o sistema auto-mático de enchimento interrompe a ad-missão de água assim que o depósito estiver cheio.
- ➔ Fechar a admissão da água e voltar a separar a mangueira do aparelho.

Detergente

⚠ Advertência

Perigo de danos. Utilizar somente os deter-gentes recomendados. Se o operador utili-zar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no fun-cionamento e ao perigo de acidentes. Utilizar só produtos de limpeza isento de diluentes, ácido clorídico e ácido fluorídico. Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.

Aviso

Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma.

Detergentes recomendados:

Aplicação	Detergente
Limpeza de conservação de solos resistentes à água	RM 746 RM 780
Limpeza de conservação de superfícies brilhantes (p.ex. granito)	RM 755 es
Limpeza de conservação e limpeza profunda de pavi-mentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de conservação e limpeza profunda de ladrilhos de alta precisão	RM 753
Limpeza de conservação de ladrilhos em zonas sanitá-rias	RM 751
Limpeza e desinfecção em zonas sanitárias	RM 732
Eliminação de camadas agarradas a todos os pavi-mentos resistentes aos ál-calis (p.ex. PVC)	RM 752
Eliminação de camadas agarradas aos tapetes de li-nóleo.	RM 754

- ➔ Adicionar detergente de limpeza ao de-pósito de água limpa.

Aviso

Se o depósito de água limpa estiver vazio, a cabeça de limpeza continua a trabalhar sem a alimentação de líquido.

Regular a quantidade de água

- ➔ No botão de regulação, regular o cau-dal da água, de acordo com a sujidade do pavimento.

Aviso

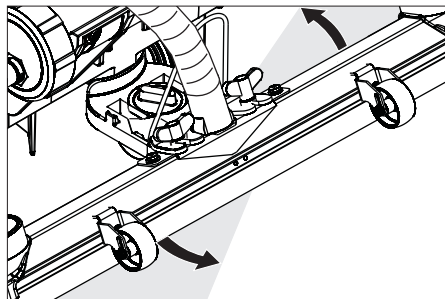
Fazer um primeiro ensaio de limpeza com pouca quantidade de água. Aumentar pou-co a pouco a quantidade de água até obter o resultado de limpeza desejado.

Ajustar a barra de aspiração

Posição oblíqua

Para melhorar o resultado da aspiração em pavimentos ladrilhados, a barra de aspira-ção pode ser torcida até 5°.

- ➔ Soltar parafuso de orelhas.
- ➔ Virar a barra de aspiração.



- ➔ Apertar os parafusos de orelhas.

Inclinação

Se o resultado de aspiração for insuficien-te, a inclinação da barra de aspiração pode ser alterada.

- ➔ Ajustar o manípulo rotativo para inclinar a barra de aspiração.

Limpar

Atenção

Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.

- ➔ Rodar o interruptor selector de progra-mas para o programa de limpeza dese-jado.
- ➔ Accionar o interruptor de segurança.

Descer a cabeça de limpeza

- ➔ Pressionar o pedal um pouco para bai-xo para descer a cabeça de limpeza e depois deslocar para a esquerda. Des-ta forma o pedal é desbloqueado. Subir lentamente o pedal.
- A cabeça de limpeza é descida.

Aviso

O motor da escova fica parado no caso de paragem da máquina e de sobrecarga.

Baixar as barras de aspiração

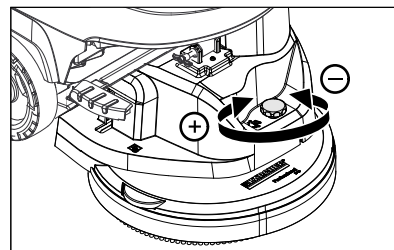
- ➔ Puxar a alavanca para fora e pressio-nar para baixo; a barra de aspiração é baixada.

Aviso

Para a limpeza de pavimentos ladrilhados ajustar a barra de aspiração recta de modo que não seja limpo em ângulo recto em re-lação às juntas.

Para melhorar o resultado de aspiração po-dem ser ajustadas a posição oblíqua e a in-clinação da barra de aspiração (veja «Ajustar a barra de aspiração»).
Quando o depósito da água suja estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de asi-pração e a turbina gira com um número de rotações mais elevado. Neste caso deve desactivar-se a aspiração e avançar para o esvaziamento do depósito da água suja.

Regular a velocidade de propulsão (só variante cabeça de limpeza BD)



- ➔ Reduzir a velocidade: Rodar o botão no sentido de "-".
- ➔ Aumentar a velocidade: Rodar o botão no sentido de "+".

Parar e desligar

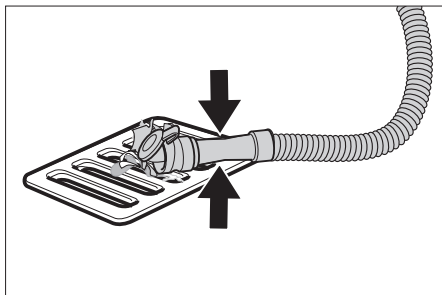
- ➔ Fechar o botão de regulação do caudal de água.
- ➔ Soltar o interruptor de segurança.
- ➔ Colocar o interruptor selector de pro-gramas em Aspirar.
- ➔ Levantar a cabeça de limpeza.
- ➔ Avançar a máquina um pouco para a frente e aspirar a água residual.
- ➔ Levantar a barra de aspiração.
- ➔ Se for necessário, carregar a bateria.

Escoar água suja

⚠ Advertência

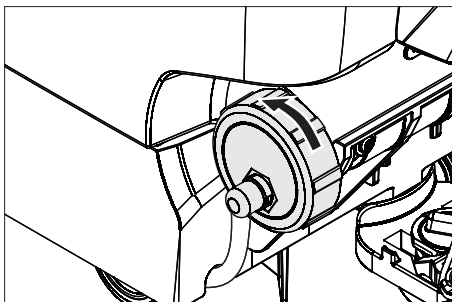
Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.

- ➔ Retirar a mangueira de escoamento do suporte e baixá-la através dum dispositivo colector adequado.



- ➔ Comprimir ou dobrar o dispositivo doseador.
- ➔ Abrir a tampa do dispositivo doseador.
- ➔ Esvaziar a água suja – regular a quantidade de água através de pressão ou dobragem.
- ➔ Limpar o depósito da água suja com água limpa ou limpar com o sistema de lavagem (opção).

Expelir água limpa



- ➔ Retirar a tampa para permitir um esvaziamento mais rápido.
- ➔ Retirar a tampa completamente e retirar o filtro de água limpa para lavar o depósito de água limpa.

Transporte

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos! O aparelho só pode ser operado para a carga e descarga sobre aclives até ao valor máximo (ver "Dados técnicos"). Marchar lentamente.

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- ➔ Levantar a cabeça de limpeza para evitar danificações nas escovas.
- ➔ Retirar a escova para evitar danos na mesma.
- ➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, ajustar o interruptor selector de programas para a posição "OFF" e tirar a ficha de rede do carregador.

- ➔ Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

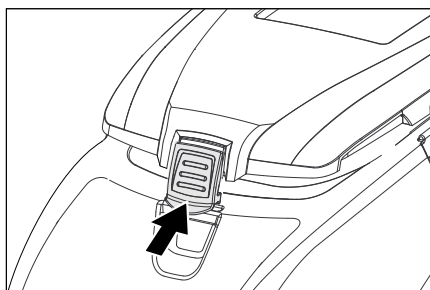
Plano de manutenção

Sempre depois de utilizar a máquina

Atenção

Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.

- ➔ Esvaziar a água suja.
- ➔ Limpar o depósito da água suja com água limpa ou limpar com o sistema de lavagem (opção).
- ➔ Retirar e limpar o filtro de sujidade grossa do depósito de água suja.
- ➔ Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barreira.
- ➔ Verificar o filtro de fiocos e, em caso de necessidade, limpá-lo.
- ➔ Só variante BR: Retirar o contentor para lixo grosso e esvaziá-lo.
- ➔ Só variante BR: Limpar o rego de distribuição da água (ver capítulo "Trabalhos de manutenção").
- ➔ Limpar os lábios de aspiração e os lábios de recolha, verificar o seu nível de desgaste e, em caso de necessidade, substituí-los.
- ➔ Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
- ➔ Pressionar o fecho do depósito de água suja para dentro e fechar a tampa do depósito de água suja, de forma que fique aberta uma fenda para a secagem.



Mensalmente

- ➔ Controlar os pólos das baterias relativamente a oxidação e escovar, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- ➔ Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.

- ➔ No caso de baterias não isentas de manutenção, controlar a densidade do ácido das células.

- ➔ Limpar o túnel das escovas (apenas variante BR).

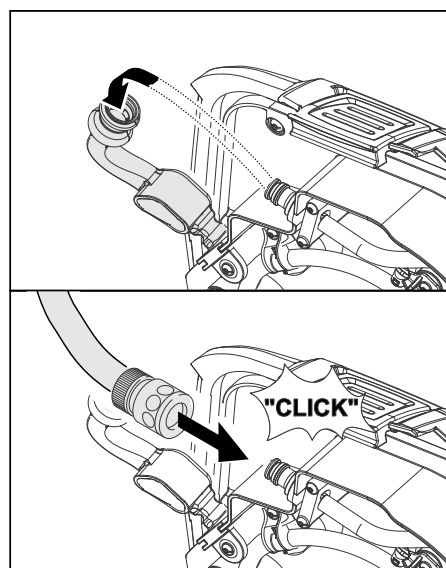
Anualmente

- ➔ Solicite aos Serviços Técnicos para procederem à inspecção recomendada.

Trabalhos de manutenção

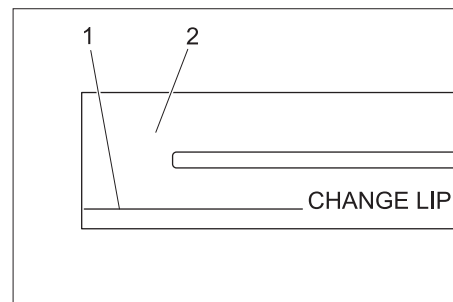
Sistema de lavagem do depósito de água suja (opção)

- ➔ Escoar a água suja, ver ponto "Escoar água suja".
- ➔ Abrir a tampa do depósito de água suja.
- ➔ Retirar o fecho flexível do sistema de lavagem.
- ➔ Unir a mangueira da água ao sistema de lavagem.



- ➔ Fechar a tampa do depósito de água suja, até encostar o fecho flexível.
- ➔ Abrir a alimentação da água e lavar o depósito da água suja durante aprox. 30 segundos.
Se necessário, repetir o processo de lavagem 2 a 3 vezes.
- ➔ Fechar a admissão da água e voltar a separar a mangueira do aparelho.
- ➔ Encaixar o fecho flexível novamente na ligação. Deixar a tampa do depósito da água suja um pouco aberta para a secagem.

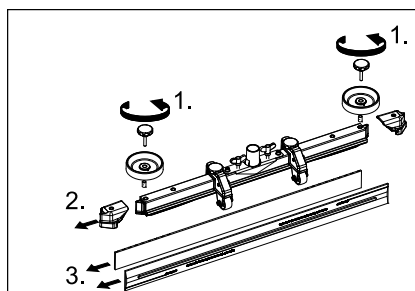
Substituir ou virar os lábios de aspiração



- 1 Marca de desgaste
- 2 Lábio de aspiração

Os lábios de aspiração devem ser substituídos ou virados se estiverem desgastados até à marca de desgaste.

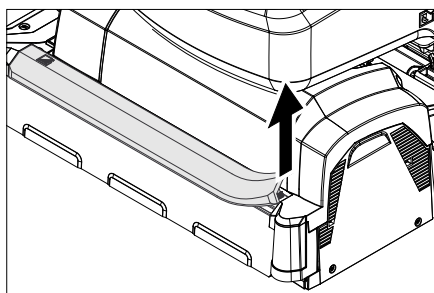
- Desmontar a barra de aspiração.
- Desaparafusar os punhos estrelados.



- Afastar as peças em plástico.
- Tirar os lábios de aspiração.
- Inserir os lábios de aspiração virados ou novos.
- Montar as peças de plástico.
- Aparafusar e apertar bem os punhos em cruz.

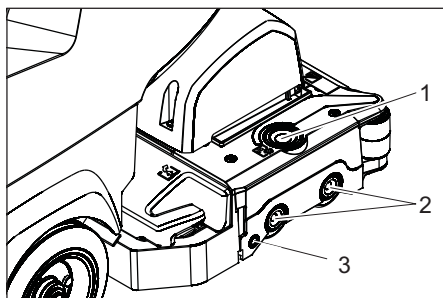
Limpar o rego de distribuição da água

- Retirar a esteira de borracha e limpar o rego com um pano. Voltar a montar a esteira de borracha correctamente após a limpeza.



Substituir as escovas rotativas

- Levantar a cabeça de limpeza.



- 1 Tecla de desbloqueio da tampa do rolamento
- 2 Escova
- 3 Botão de pressão

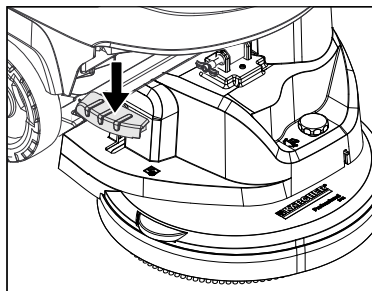
- Verificar a tecla de desbloqueio da tampa do rolamento.
- Girar a tampa do rolamento para o lado.
- Retirar as escovas rotativas.

Aviso: Substituir os cilindros das escovas, assim que o comprimento das cerdas atingir 10 mm.

- Inserir nova escova rotativa.
- Girar a tampa do rolamento para trás e premir o botão de pressão.

Substituir escova de disco

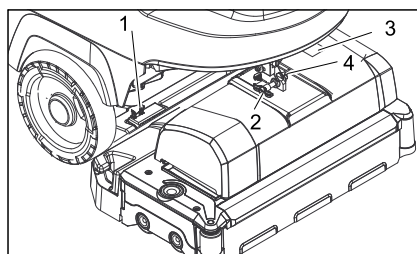
- Levantar a cabeça de limpeza.
- Premir o pedal para a substituição da escova para baixo (contra a resistência).



- Retirar a escova rotativa lateralmente, por baixo da cabeça de limpeza.
- Segurar a nova escova rotativa por baixo da cabeça de limpeza, pressionar para cima e encravar.

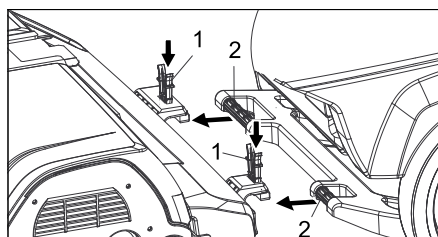
Montar a cabeça de limpeza

- Deslocar o aparelho aprox. 2 m para a frente, para que os rolos guia apontem para trás.
- Pressionar o pedal um pouco para baixo para descer a cabeça de limpeza e depois deslocar para a esquerda. Desta forma o pedal é desbloqueado. Subir lentamente o pedal.
- O braço de elevação da cabeça de limpeza desce.
- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Libertar o travamento do depósito e deslocar este para cima.



- 1 Elemento de mola
- 2 Pino de segurança
- 3 Cobertura da caixa de bornes
- 4 Encaixe do pino de retenção

- Posicionar a cabeça de limpeza centralmente à frente do aparelho.
- Retirar a cobertura da caixa de bornes.
- Ligar o cabo de alimentação da corrente eléctrica da cabeça de limpeza ao aparelho.
- Montar a cobertura da caixa de bornes.
- Ligar o acoplamento da mangueira, na cabeça de limpeza, com a mangueira no aparelho.



- 1 Elemento de mola
- 2 Alavanca de avanço

- Inserir a alavanca de avanço no encaixe da cabeça de limpeza.
- Deslocar os elementos de mola para baixo e encaixar.
- Alinhar o braço de elevação da cabeça de limpeza com o suporte do lado superior da cabeça de limpeza.
- Encaixar o pino de retenção.
- **Ajustar a cabeça de limpeza:** Ajustar a posição desejada com o parafuso de regulação.
- Girar o depósito de água completamente para baixo e verificar o bloqueio.

Desmontar a cabeça de limpeza

Os restantes trabalhos de desmontagem são efectuados em ordem inversa à montagem.

Atenção

Durante a desmontagem da cabeça de limpeza a máquina pode perder a sua estabilidade. Ter atenção à estabilidade da máquina. Eventualmente calçar para evitar um tombamento.

Baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de protecção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
	Não eliminar a bateria no lixo doméstico

⚠ Perigo

Perigo de explosão. Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bate-

ria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

Perigo de lesão. Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

Baterias recomendadas

Nº de encomenda	Descrição	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - isento de manutenção	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - isento de manutenção	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - de pouca manutenção	12 V*

* O aparelho necessita de 2 baterias

1) Conjunto completo (24 V/105 Ah) incl. cabo de conexão, n.º de encomenda 4.035-449.0

2) Conjunto completo (24 V/76 Ah) incl. cabo de conexão, n.º de encomenda 4.035-447.0

3) Conjunto completo (24 V/80 Ah) incl. cabo de conexão, n.º de encomenda 4.035-990.0

Montar e conectar a bateria

- Deslocar o aparelho aprox. 2 m para a frente, para que os rolos guia apontem para trás.
- Descer a cabeça de limpeza.
- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Libertar o travamento do depósito e deslocar este para cima.
- Posicionar as baterias e a cabeça de limpeza alinhadas na tina e posicionar os toros de madeira ou peças em plástico expandido para fins de fixação.

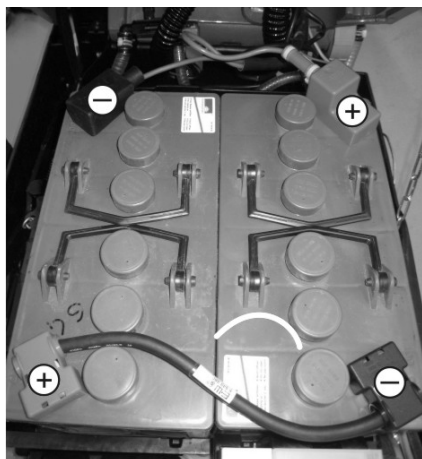
Atenção

Durante a desmontagem e montagem das baterias a máquina pode perder a sua estabilidade. Ter atenção à estabilidade da máquina.

- Conectar o cabo de ligação fornecido junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).
- Ligar os pólos com o cabo de ligação incluído no volume de fornecimento.

⚠ Advertência

Observe a polaridade correcta!



Esboço de montagem para 2 baterias

- Girar o depósito de água completamente para baixo e verificar o bloqueio.

Aviso

Antes da colocação em operação do aparelho carregar as baterias.

Ver, para isso, no ponto "Carregar baterias".

Desmontar as baterias

Atenção

Perigo de danos devido ao tombamento do aparelho; desmontar as baterias apenas se uma cabeça de limpeza estiver montada no aparelho.

- Colocar o selector de programas em "OFF".
- Deslocar o aparelho aprox. 2 m para a frente, para que os rolos guia apontem para trás.
- Descer a cabeça de limpeza.
- Libertar o travamento do depósito e deslocar este para cima.
- Desligue o cabo do pólo negativo da bateria.
- Desconectar os restantes cabos das baterias.
- Retirar os blocos de retenção ou as peças em plástico expandido.

Atenção

Durante a desmontagem e montagem das baterias a máquina pode perder a sua estabilidade. Ter atenção à estabilidade da máquina.

- Retirar as baterias.
- Eliminar as baterias gastas de acordo com a legislação em vigor.

Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:

- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

Avarias

Perigo

Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, ajustar o interruptor selector de programas para a posição "OFF" e tirar a ficha de rede do carregador.

→ Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Avarias indicadas no display

Indicação no display	Eliminação da avaria
ERR B	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos, se for necessário.
ERR T	Chamar a Assistência Técnica
LOW BAT	Carregar a bateria
ERR TEMP	Deixar a máquina arrefecer. Reduzir eventualmente a pressão de encosto das escovas.
HandsOff	Soltar o interruptor de segurança e aguardar até serem indicadas as horas de serviço ou o estado da bateria no display. Accionar, de seguida, novamente o interruptor de segurança.
ERR REL	Ajustar o interruptor selector de programas em "OFF", soltar o interruptor de segurança, esperar 3 segundos, voltar a ligar. Contactar o serviço de assistência técnica em caso de repetição

Avarias sem indicações no display

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	Ajustar o selector do programa no programa pretendido.
	Accionar o interruptor de segurança.
	Verificar a bateria e carregá-la se necessário.
	Verificar se os blocos da bateria estão trocados.
Quantidade de água insuficiente	Controlar o nível da água limpa e, se necessário, encher o depósito
	Aumentar a quantidade de água na cabeça de regulação da quantidade de água.
	Desenroscar o fecho do depósito da água limpa. Retirar e limpar o filtro da água limpa. Montar o filtro e aparafusar o fecho.
	Retirar a barra de distribuição da água na cabeça de limpeza e limpar o canal de água (apenas cabeça de limpeza R).
	Controlar as mangueiras quanto a entupimento e limpá-las sempre que necessário.
Potência de aspiração insuficiente	Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
	O depósito de água suja está cheio, desligar o aparelho e esvaziar o depósito da água suja
	Limpar o crivo de lanugem.
	Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substituí-los.
	Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.
	Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir.
	Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada.
	Controlar a afinação da barra de aspiração.
Resultados de limpeza insuficientes	Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
As escovas não rodam	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos, se for necessário.
	Se o interruptor de corrente excessiva do sistema electrónico tiver sido accionado, deve-se rodar o selector do programa para "OFF" e, de seguida, ajustar o programa pretendido.
Vibrações durante a limpeza	Eventualmente utilizar escovas mais macias.
	Escovas deformadas porque o aparelho foi armazenado com a cabeça de limpeza descida. Substituir as escovas.
Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.	

Acessórios B 40

Aparelho BR B 40 (acessórios escovas rotativas)

Denominação	Refª Largura útil de trabalho 450 mm	Refª Largura útil de trabalho 550 mm	Descrição	Unidade de embalagem	Aparelho necessário
Escova rotativa, vermelha (média, padrão)	4.762-392.0	4.762-393.0	Para a limpeza de manutenção de pavimentos com forte sujidade.	1	2
Escova rotativa, branca (macia)	4.762-405.0	4.762-409.0	Para polir e para a limpeza de conservação de soalhos sensíveis.	1	2
Escova rotativa, laranja (alta/baixa)	4.762-406.0	4.762-410.0	Para esfregar pavimentos sobre estruturas (mosaicos de segurança, etc.).	1	2
Escova rotativa, verde (Grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acrílico).	1	2
Escova rotativa, cinzenta (1 mm Grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Eixo do cilindro de pad	4.762-413.0	4.762-415.0	Para admissão do feltro rotativo	1	2
Feltro rotativo, branco (muito macio)	6.367-108.0	6.369-735.0	Para limpeza e para polimento de pavimentos sensíveis.	20	60 80
Feltro rotativo, amarelo (suave)	6.367-105.0	6.369-732.0	Para o polimento de soalhos.	20	60 80
Feltro rotativo, vermelho (médio)	6.367-107.0	6.369-734.0	Para a limpeza do soalhos pouco sujos.	20	60 80
Feltro rotativo, verde (duro)	6.367-106.0	6.369-733.0	Para a limpeza de soalhos com sujidade normal até forte sujidade.	20	60 80

Aparelho BD B 40 (acessórios escovas de disco)

Denominação	Refª Largura útil de trabalho 430 mm	Refª Largura útil de trabalho 510 mm	Descrição	Unidade de embalagem	Aparelho necessário
Escova para vidros, natural (macia)	4.905-023.0	4.905-027.0	Para o polimento de soalhos.	1	1
Escova de disco, branca	4.905-024.0	4.905-028.0	Para polir e para a limpeza de conservação de soalhos sensíveis.	1	1
Escova para vidros, vermelha (média, padrão)	4.905-022.0	4.905-026.6	Para a limpeza de soalhos pouco sujos ou soalhos sensíveis.	1	1
Escova de disco, preta (rija)	4.905-025.0	4.905-029.0	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	1	1
Prato de accionamento de almofada	4.762-533.0	4.762-534.0	Para o alojamento de feltros.	1	1

Aparelho BR/BD B 40 (acessórios barra de aspiração)

Denominação	Refª Largura útil de trabalho 850 mm	Descrição	Unidade de embalagem	Aparelho necessário
Lábios de borracha, azul	6.273-213.0	padrão	par	1 par
Lábio de borracha, transparente, ranhurado	6.273-207.0	resistente ao óleo	par	1 par
Lábio de borracha, transparente	6.273-229.0	anti-riscos	par	1 par
Lábio de borracha, transparente	6.273-290.0	Para pavimentos problemáticos	par	1 par
Barra de aspiração, recta	4.777-401.0	padrão	1	1
Barra de aspiração, curvada	4.777-411.0	padrão	1	1

Dados técnicos

		Aparelho BR B 40		Aparelho BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Potência					
Tensão nominal	V	24			
Capacidade da bateria	Ah (5h)	76, 80; 105			
Consumo médio de potência B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Potência nominal da turbina de aspiração	W	500			
Potência nominal do accionamento da escova	W	600			
Aspirar					
Potência de aspiração, volume de ar (máx.)	l/s	22			
Potência de aspiração, depressão (máx.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Escovas de limpeza					
Velocidade da escova	1/min	1200		180	
Medidas e pesos					
Desempenho teórico por superfície	m²/h	1800	2200	1800	2200
Máx. área de trabalho inclinação	%	2			
Volume do depósito de água limpa/água suja	l	40/40			
Temperatura máxima da água	°C	60			
Máx. pressão da água	MPa (bar)	0,5 (5)			
Tara (peso de transporte)	kg	152 (com baterias 105 Ah)			
Peso total (operacional)	kg	192 (com baterias 105 Ah)			
Valores obtidos segundo EN 60335-2-72					
Valor total de vibração	m/s²	0,3			
Insegurança K	m/s²	0,1			
Nível de pressão acústica L _{pA}	dB(A)	68			
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2			
Nível de potência acústica L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	85			
Reservados os direitos a alterações técnicas!					

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Detergente para o solo
Tipo: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Respectivas Directrizes da CE
 2006/42/CE (+2009/127/CE)
 2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Responsável pela documentação:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας	EL . . 1
Λειτουργία	EL . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL . . 1
Προστασία περιβάλλοντος	EL . . 1
Εγγύηση	EL . . 1
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας	EL . . 2
Πριν τη θέση σε λειτουργία	EL . . 3
Λειτουργία	EL . . 4
Στάση και θέση εκτός λειτουργίας	EL . . 5
Μεταφορά	EL . . 5
Αποθήκευση	EL . . 5
Φροντίδα και συντήρηση	EL . . 5
Αντιπαιγνική προστασία	EL . . 7
Βλάβες	EL . . 8
Πρόσθετος εξοπλισμός B 40	EL . . 9
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL . . 10
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL . . 10
Ανταλλακτικά	EL . . 10

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές με εκτοξευτήρες, αρ. 5.956-251 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί, μόνο εφόσον είναι κλειστά όλα τα καπάκια και το καπό

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε επιφάνειες που δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη επιτρεπόμενη κλίση, βλ. παράγραφο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

Προειδοποίηση

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επιφάνειες με κλίση.

Μηχανισμοί ασφάλειας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Διακόπτης ασφαλείας

Όταν απελευθερωθεί ο διακόπτης ασφαλείας, οι βούρτσες απενεργοποιούνται.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

Κίνδυνος

Για άμεσα επταπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Λειτουργία

Το μηχάνημα αναρρόφησης και τριβής χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επιπέδων δαπέδων.

- Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης επαφής των βουρτσών και της ποσότητας απορρυπαντικού, η συσκευή μπορεί να προσαρμόζεται εύκολα στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.
- Η συσκευή διαθέτει μία δεξαμενή φρέσκου νερού και μία δεξαμενή βρώμικου νερού (των 40 λίτρων έκαστη). Με αυτό τον τρόπο καθίσταται δυνατός ο αποτελεσματικός καθαρισμός και αυξάνεται η διάρκεια χρήσης.
- Ανάλογα με την επιλεγμένη κεφαλή καθαρισμού, το πλάτος εργασίας για το B 40 κυμαίνεται μεταξύ 430 mm και 550 mm.
- Η κίνηση επιτυγχάνεται με ώθηση με το χέρι και υποστηρίζεται από την περιστροφή των βουρτσών. Η κίνηση των βουρτσών επιτυγχάνεται χάρη σε δύο μπαταρίες.
- Οι μπαταρίες επιλέγονται με βάση τη διάρκεια ζωής (βλ. σχετικά το κεφάλαιο "Συνιστώμενες μπαταρίες")

Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα.

Ζητήστε τον κατάλόγο μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση:

www.kaercher.com

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό λείων δαπέδων μη ευαίσθητων στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, συμπτυκωμένων οξέων ή διαλυτικών. Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, τα διαλυτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικά μείγματα, εάν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης. Επιπλέον, η ακετόνη, τα συμπτυκωμένα οξέα και τα διαλυτικά, καθώς προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια, που αναγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

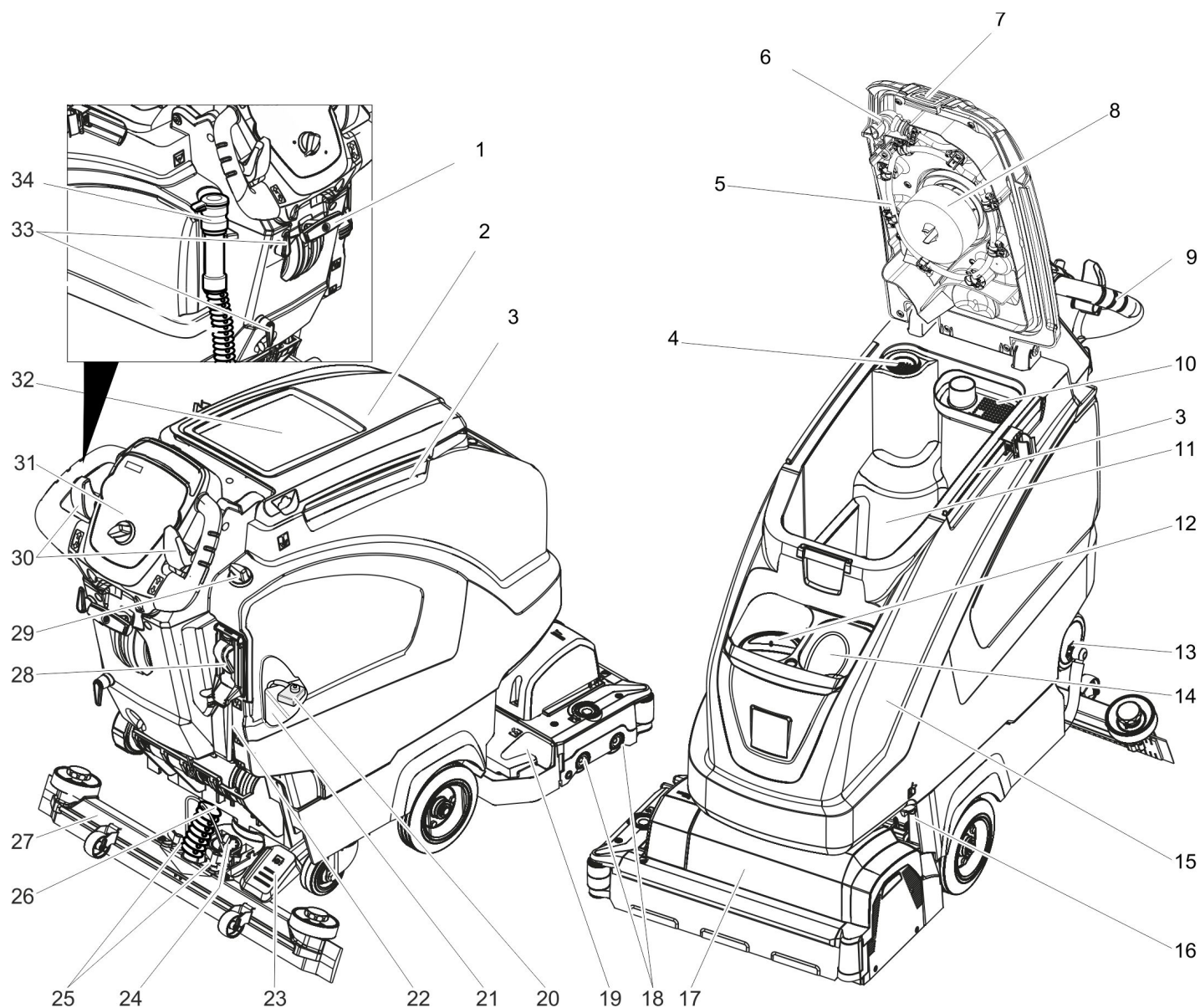
Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.



- 1 Μοχλός κατεβάσματος της ράβδου αναρρόφησης
- 2 Κάλυμμα δοχείου βρώμικου νερού
- 3 Ράγα συγκράτησης για Homepage
- 4 Φίλτρο χνουδιών
- 5 Σύστημα έκπλυσης δεξαμενής βρώμικου νερού (προαιρετικό)
- 6 Ευέλικτο καπάκι συστήματος έκπλυσης (προαιρετικό)
- 7 Κλειδωμά δεξαμενής βρώμικου νερού
- 8 Φλοτέρ
- 9 Λαβή μεταφοράς
- 10 Φίλτρο ογκωδών ρύπων
- 11 Δοχείο βρώμικου νερού
- 12 Άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου καθαρού νερού
- 13 Πώμα της δεξαμενής φρέσκου νερού με φίλτρο
- 14 Θήκη φύλαξης, π.χ. για φιάλη απορρυπαντικού
- 15 Δοχείο καθαρού νερού
- 16 Σφράγισμα δοχείου ασφάλιση με πρόσθετο έλασμα και κοχλία
- 17 Κεφαλή καθαρισμού (συμβολική απεικόνιση) *

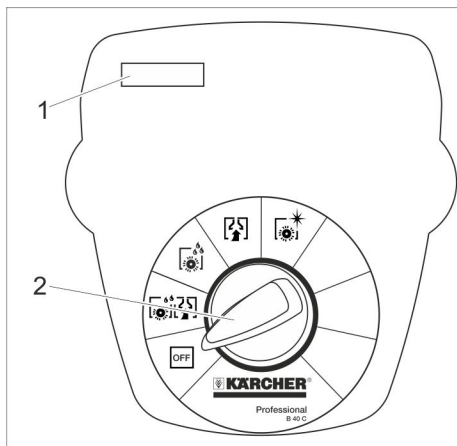
- 18 Κυλινδρικές βούρτσες (παραλλαγή BR), Δισκοειδείς βούρτσες (παραλλαγή BD)*
- 19 Δοχείο χοντρών ρύπων (μόνο στο BR)
- 20 Ασφάλεια πόλων μπαταρίας
- 21 Μπαταρία *
- 22 Ένδειξη πλήρωσης καθαρού νερού
- 23 Πεντάλ για το ανέβασμα/κατέβασμα της κεφαλής καθαρισμού
- 24 Περιστρεφόμενη λαβή κλίσης της ράβδου αναρρόφησης
- 25 Περικόχλια για την στερέωση της ράβδου αναρρόφησης
- 26 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 27 Ράβδος αναρρόφησης *
- 28 Αυτόματο σύστημα πλήρωσης δεξαμενής φρέσκου νερού (προαιρετικό)
- 29 Πλήκτρο ρύθμισης ποσότητας νερού
- 30 Διακόπτης ασφαλείας
- 31 Κονσόλα χειρισμού
- 32 Επιφάνεια απόθεσης για σεντ καθαρισμού "Homepage Box"
- 33 Άγκιστρο καλωδίου
- 34 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού με δοσομετρητή

Αναγνωριστικό χρώματος

- Τα χειριστήρια για τη διαδικασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα χειριστήρια για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοικτά γκριζα.

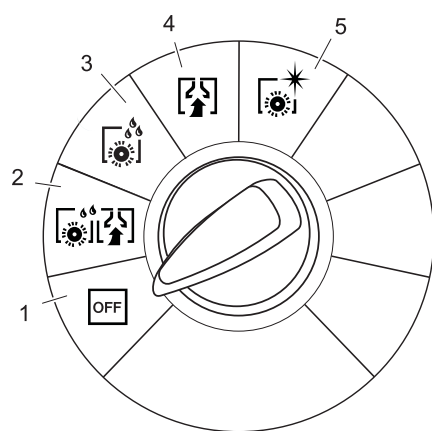
* δεν παραδίδεται μαζί με το μηχάνημα

Κονσόλα χειρισμού



- 1 Ένδειξη οθόνης
- 2 Διακόπτης επιλογής προγράμματος

Διακόπτης επιλογής προγράμματος



- 1 **OFF**
Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- 2 **Κανονική λειτουργία**
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και αναρρόφηση βρώμικου νερού.
- 3 **Εντατική λειτουργία**
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και παραμονή απορρυπαντικού για να δράσει.
- 4 **Λειτουργία αναρρόφησης**
Αναρρόφηση ρύπων.
- 5 **Λειτουργία γυαλίσματος**
Γυάλισμα δαπέδου χωρίς υγρά.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση των βουρτσών

Παραλλαγή BD

Πριν την πρώτη ενεργοποίηση πρέπει να συναρμολογηθεί η δισκοειδής βούρτσα (βλ. "Εργασίες συντήρησης").

Παραλλαγή BR

Οι βούρτσες είναι τοποθετημένες.

Τοποθέτηση μπαταριών

Τοποθέτηση μπαταριών (βλ. "Φροντίδα και συντήρηση /Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών").

Χρήση μπαταριών άλλων κατασκευαστών
Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες μας, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Φροντίδα και συντήρηση/Συνιστώμενες μπαταρίες".

Φόρτιση του συσσωρευτή

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της μπαταρίας, ο κινητήρας των βουρτσών και ο στρόβιλος τίθενται εκτός λειτουργίας.

➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου και την ασφάλιση στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή εξαερισμό!

Φόρτιση

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο σε 10-15 ώρες.

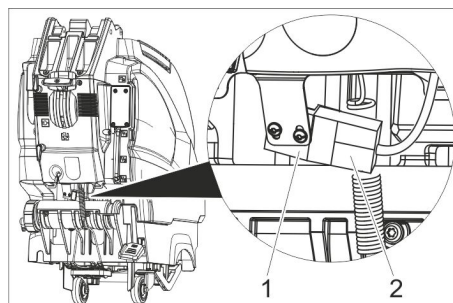
Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη διαδικασία φόρτισης.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης

Πριν από τη φόρτιση μπαταριών με περιορισμένη ανάγκη συντήρησης πρέπει να σηκώσετε τη δεξαμενή (βλ. κεφάλαιο "Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών"). Έτσι αποφεύγετε τη συσσώρευση επικίνδυνων αερίων κατά τη διαδικασία φόρτισης κάτω από τη δεξαμενή.

Κίνδυνος βλάβης. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό, όταν είναι σηκωμένη η δεξαμενή.



- 1 Βύσμα μπαταρίας, πλευρά μπαταρίας
- 2 Βύσμα μπαταρίας, πλευρά συσκευής

➔ Βγάλτε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης!

- Ο φορτιστής δεν πρέπει να συνδεθεί με το βύσμα μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το φορτιστή που ταιριάζει στον ενσωματωμένο τύπο μπαταρίας:

Τύπος μπαταρίας	Φορτιστής
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Υπόδειξη: Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή και λάβετε ιδιαίτερα υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας!

- ➔ Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας στην πλευρά της μπαταρίας με το φορτιστή.
- ➔ Συνδέστε το φισ του φορτιστή στην πρίζα.
- ➔ Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (Μπαταρίες με υγρά)

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!

- Η αναπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη μπορεί να προκαλέσει διαρροή οξέος.
- Στην επαφή με οξέα μπαταριών χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και καταστροφή των ενδυμάτων σας.
- Εάν χυθεί οξύ στο δέρμα ή στα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.

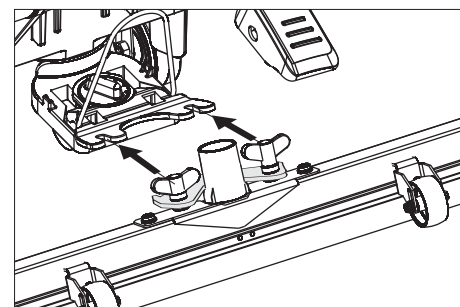
Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης!

- Για την αναπλήρωση του υγρού μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-T3).
- Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με μπαταρίες ίδιου τύπου.

Συναρμολόγηση ράβδου αναρρόφησης

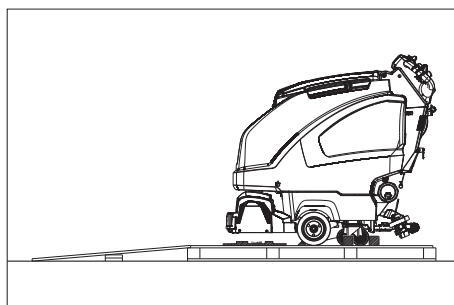
- ➔ Τοποθετήστε τη ράβδο αναρρόφησης στην ανάρτηση της ράβδου αναρρόφησης, έτσι ώστε η λαμαρίνα μόρφωσης να βρίσκεται πάνω από την ανάρτηση.
- ➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.



- ➔ Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Εκφόρτωση

- ➔ Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία (βλ. "Πριν την ενεργοποίηση").
- ➔ Τοποθετήστε τις μακριές πλευρικές σανίδες της συσκευασίας στην παλέτα ως ράμπα.



- ➔ Στερεώστε τη ράμπα στην παλέτα με καρφιά.
- ➔ Τοποθετήστε μικρές σανίδες στήριξης κάτω από τη ράμπα.
- ➔ Αφαιρέστε τους ξύλινους πήχεις από τους τροχούς.
- ➔ Σηκώστε την κεφαλή καθαρισμού πιέζοντας προς τα κάτω το πεντάλ. Για την κεφαλή καθαρισμού R, αφαιρέστε τη χάρτινη συσκευασία.
- ➔ Βγάλετε το μηχανήμα σπρώχνοντας το πάνω στη ράμπα.

Λειτουργία

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού. Πατάτε τα πεντάλ ανύψωσης/βύθισης της κεφαλής καθαρισμού πάντοτε με το ένα πόδι. Το άλλο πόδι πρέπει να πατάει σταθερά και σίγουρα στο δάπεδο.

Σε περίπτωση κινδύνου ενεργοποιήστε το διακόπτη ασφαλείας.

Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

Καθαρό νερό

- ➔ Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής φρέσκου νερού.
- ➔ Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 60°C) μέχρι την κάτω άκρη του στομίου πλήρωσης.
- ➔ Κλείστε το καπάκι της δεξαμενής φρέσκου νερού.

Με αυτόματο σύστημα πλήρωσης δεξαμενής φρέσκου νερού (προαιρετικό)

- ➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα με το αυτόματο σύστημα πλήρωσης και ανοίξτε την παροχή νερού (έως 60 °C, έως 5 bar).
- ➔ Παρακολουθείτε τη συσκευή. Το αυτόματο σύστημα πλήρωσης διακόπτει την παροχή νερού, όταν γεμίσει η δεξαμενή.
- ➔ Κλείστε την παροχή νερού και αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από τη συσκευή.

Απορρυπαντικό

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα απορρυπαντικά, την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας λειτουργίας και ατυχημάτων φέρει ο χρήστης.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά ελεύθερα από διαλύτες, υδροχλωρικό και υδροθωρικό οξύ. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στο απορρυπαντικό.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικό
Καθαρισμός συντήρησης όλων των ανθεκτικών στο νερό δαπέδων	RM 746 RM 780
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης μουςαμά	RM 754

- ➔ Προσθέστε απορρυπαντικό στη δεξαμενή φρέσκου νερού.

Υπόδειξη

Εάν η δεξαμενή φρέσκου νερού είναι κενή, η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς εισροή υγρού.

Ρύθμιση ποσότητας νερού

- ➔ Ρυθμίστε την ποσότητα νερού ανάλογα με τους ρύπους της επίστρωσης του δαπέδου στην κεφαλή ρύθμισης.

Υπόδειξη

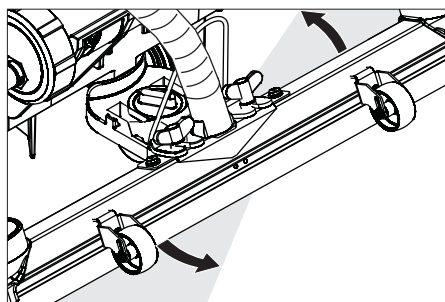
Κάντε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη ποσότητα νερού. Αυξάνετε την ποσότητα νερού σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.

Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης

Κεκλιμένη θέση

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης σε κεραμικές επιστρώσεις μπορεί να στραφεί η ράβδος αναρρόφησης μέχρι 5°.

- ➔ Χαλαρώστε τον κοχλία πεταλούδας.
- ➔ Στρέψτε τη ράβδο αναρρόφησης.



- ➔ Σφίξτε τους κοχλίες πεταλούδας.

Κλίση

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρρόφησης μπορεί να αλλάξει η κλίση της ευθείας ράβδου αναρρόφησης.

- ➔ Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη λαβή κλίσης της ράβδου αναρρόφησης.

Καθαρισμός

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης στην επίστρωση δαπέδου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επί τόπου.

- ➔ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
- ➔ Πατήστε το διακόπτη ασφαλείας.

Βύθιση της κεφαλής καθαρισμού

- ➔ Πατήστε λίγο το πεντάλ βύθισης της κεφαλής καθαρισμού κι έπειτα κινήστε το προς τ' αριστερά. Με αυτό τον τρόπο απασφαλίζεται το πεντάλ. Αφήστε αργά το πεντάλ να ανέβει.

Η κεφαλή καθαρισμού κατεβαίνει.

Υπόδειξη

Κατά τη διακοπή λειτουργίας της μηχανής και την υπερφόρτιση, ο κινητήρας των βουρτσών σταματά να λειτουργεί.

Κατέβασμα της ράβδου αναρρόφησης

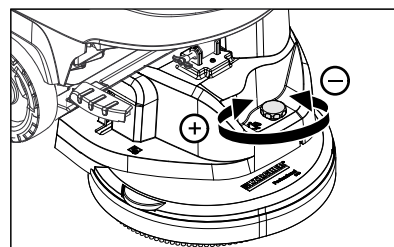
- ➔ Τραβήξτε το μοχλό και πιέστε τον προς τα κάτω. Η ράβδος αναρρόφησης κατεβαίνει.

Υπόδειξη

Για τον καθαρισμό δαπέδων με πλακάκια ρυθμίστε την ευθεία ράβδο αναρρόφησης έτσι, ώστε ο καθαρισμός να γίνεται κάθετα στους αρμούς.

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης μπορεί να ρυθμιστεί η ράβδος αναρρόφησης σε λοξή και κεκλιμένη θέση (βλ. "Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης"). Όταν γεμίσει η δεξαμενή βρώμικου νερού, ένας πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Σε αυτή την περίπτωση απενεργοποιήστε την αναρρόφηση και πηγαίνετε να αδειάσετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού.

Ρύθμιση ταχύτητας προς τα εμπρός (μόνο για κεφαλή καθαρισμού BD)



- ➔ Μείωση ταχύτητας: Γυρίστε το κουμπί στην κατεύθυνση "-".
- ➔ Αύξηση ταχύτητας: Γυρίστε το κουμπί στην κατεύθυνση "+".

Στάση και θέση εκτός λειτουργίας

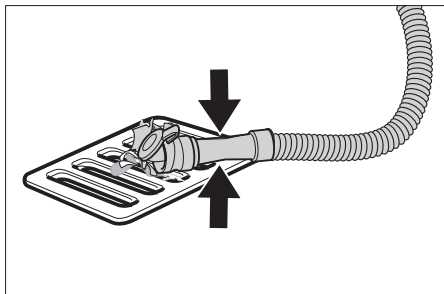
- Κλείστε το κουμπί ρύθμισης της ποσότητας νερού.
- Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση αναρρόφησης.
- Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
- Οδηγήστε το μηχάνημα λίγο προς τα εμπρός για να αναρροφηθεί η υπόλοιπη ποσότητα νερού.
- Ανεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης.
- Ενδεχομένως φορτίστε τη μπαταρία.

Εκκένωση βρώμικου νερού

⚠ Προειδοποίηση

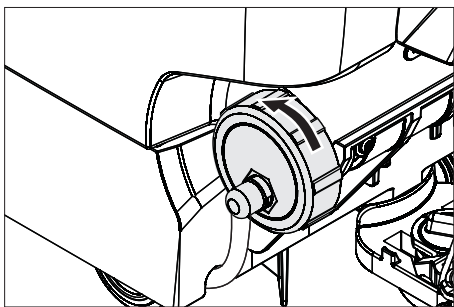
Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία των απόνερων.

- Πάρτε τον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης από το άγκιστρο και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.



- Πιέστε ή τσακίστε τη διάταξη ρύθμισης δόσης.
- Ανοίξτε το καπάκι της διάταξης ρύθμισης δόσης.
- Αφήστε το βρώμικο νερό να εκρεύσει – με πίεση ή τσάκισμα ρυθμίζετε την ποσότητα νερού.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού με καθαρό νερό ή καθαρίστε την με το σύστημα έκπλυσης (προαιρετικό).

Αδειασμα καθαρού νερού



- Για γρήγορη εκκένωση, αφαιρέστε εντελώς το καπάκι.
- Για την έκπλυση της δεξαμενής φρέσκου νερού, αφαιρέστε εντελώς το καπάκι κι έπειτα αφαιρέστε το φίλτρο φρέσκου νερού.

Μεταφορά

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε επιφάνειες με

κλίση έως τη μέγιστη τιμή (βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά") για φόρτωση και εκφόρτωση. Οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- Ανασηκώνετε την κεφαλή καθαρισμού, για να αποφύγετε ζημιές στις βούρτσες.
- Αφαιρέστε τη βούρτσα, για να αποφύγετε ζημιές στις βούρτσες.
- Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF" και βγάλτε το φως του φορτιστή.

- Αδειάζετε και αποσύρετε το βρώμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

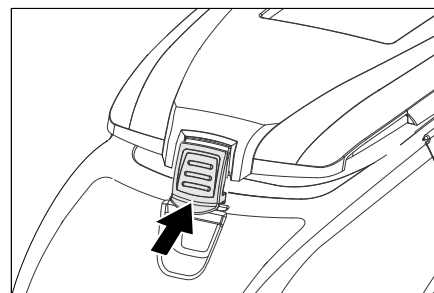
Πρόγραμμα συντήρησης

Μετά από κάθε λειτουργία

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά.

- Αδειάζετε το βρώμικο νερό.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού με καθαρό νερό ή καθαρίστε την με το σύστημα έκπλυσης (προαιρετικό).
- Αφαιρέστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων από τη δεξαμενή βρώμικου νερού και καθαρίστε το.
- Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Ελέγχετε το φίλτρο χνουδιών και αν χρειάζεται το καθαρίζετε.
- Μόνο παραλλαγή BR: Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο ρύπων.
- Μόνο παραλλαγή BR: Καθαρίστε το αυλάκι του κατανεμητή νερού (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Εργασίες συντήρησης").
- Καθαρίζετε τα χείλη αναρρόφησης και τα χείλη ξυσίματος, τα ελέγχετε για φθορά και αν χρειάζεται τα αλλάζετε.
- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
- Πιέστε προς τα μέσα το καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού και κλείστε το καπάκι της δεξαμενής αυτής, έτσι ώστε να παραμένει λίγο ανοικτό για να στεγνώσει.



Μηνιαίως

- Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξείδωση και βουρτσίστε τις, εάν είναι αναγκαίο. Λάβετε υπόψη τη σταθερή έδραση των καλωδίων σύνδεσης.
- Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρώμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
- Σε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα του οξέος των στοιχείων.
- Καθαρίστε τη σύραγγα των βουρτσών (μόνο στην παραλλαγή BR).

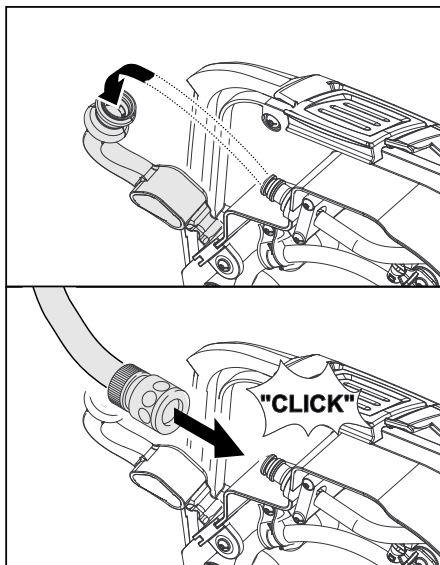
Ετησίως

- Απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραφόμενο έλεγχο.

Εργασίες συντήρησης

Σύστημα έκπλυσης δεξαμενής βρώμικου νερού (προαιρετικό)

- Αφήστε να εκρεύσει το βρώμικο νερό, βλ. παράγραφος "Εκκένωση βρώμικου νερού".
- Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού.
- Αφαιρέστε το ευέλικτο καπάκι από το σύστημα έκπλυσης.
- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα νερού με το σύστημα έκπλυσης.

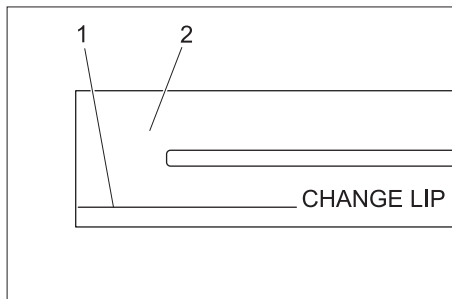


- Κλείστε το καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού, ώστε να ακουμπήσει στο εύκαμπτο πώμα.
- Ανοίξτε την προσαγωγή νερού και ξεπλύνετε για περ. 30 δευτερόλεπτα τη δεξαμενή βρώμικου νερού.

Εάν είναι αναγκαίο, μπορείτε να επαναλάβετε τη διαδικασία έκπλυσης 2 έως 3 φορές.

- ➔ Κλείστε την παροχή νερού και αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από τη συσκευή.
- ➔ Τοποθετήστε ξανά το εύκαμπτο πώμα στη σύνδεση. Αφήστε λίγο ανοικτό το καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού για να στεγνώσει.

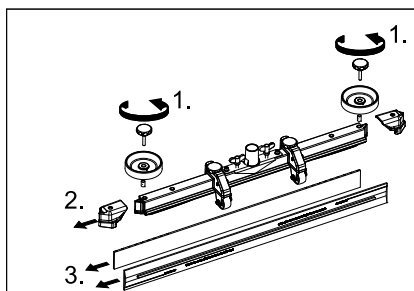
Αλλαγή ή γύρισμα των χειλίων αναρρόφησης



- 1 Σημάδι φθοράς
- 2 Χείλος αναρρόφησης

Τα χείλη αναρρόφησης πρέπει να αντικατασταθούν ή να γυρίσουν ανάποδα, όταν φθαρούν έως το σημάδι φθοράς.

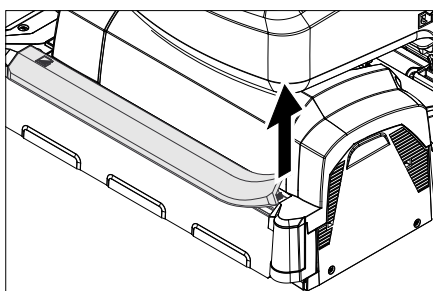
- ➔ Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.
- ➔ Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



- ➔ Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
- ➔ Βγάξτε τα χείλη αναρρόφησης.
- ➔ Εισαγάγετε τα καινούρια ή αντεστραμμένα χείλη αναρρόφησης.
- ➔ Βάλτε τα πλαστικά μέρη.
- ➔ Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

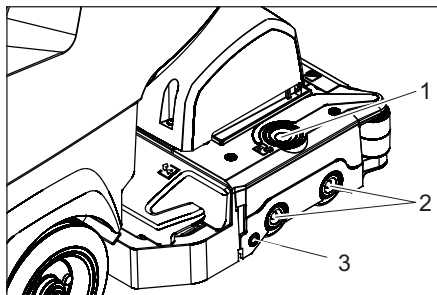
Καθαρισμός του αυλακιού κατανεμητή νερού

- ➔ Τραβήξτε τη λωρίδα στεγανοποίησης και καθαρίστε το αυλάκι με ένα πανί. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τη λωρίδα στεγανοποίησης πιέζοντας ομοιόμορφα.



Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

- ➔ Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.



- 1 Πλήκτρο απασφάλισης καλύμματος εδράνου
- 2 Βούρτσα
- 3 Κουμπί

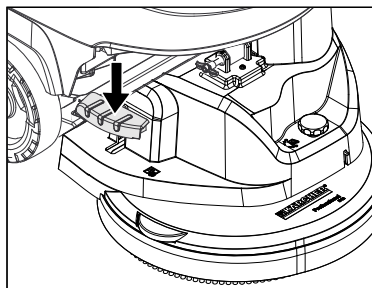
- ➔ Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του καλύμματος εδράνου.
- ➔ Σπρώξτε μακριά το κάλυμμα εδράνου.
- ➔ Τραβήξτε προς τα έξω τον κύλινδρο της βούρτσας.

Υπόδειξη: Αντικαταστήστε τις κυλινδρικές βούρτσες όταν το μήκος τους φθάσει τα 10 mm.

- ➔ Τοποθετήστε τις νέες κυλινδρικές βούρτσες.
- ➔ Τοποθετήστε στη θέση του το κάλυμμα εδράνου και πατήστε το κουμπί.

Αντικατάσταση δισκοειδούς βούρτσας

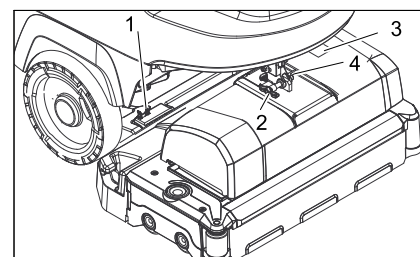
- ➔ Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
- ➔ Πιέστε το πεντάλ αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.



- ➔ Τραβήξτε τη βούρτσα δίσκων πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.
- ➔ Κρατήστε την καινούργια βούρτσα δίσκων κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.

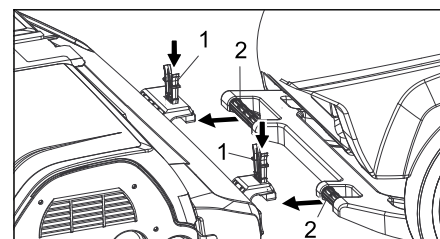
Εγκατάσταση της κεφαλής καθαρισμού

- ➔ Σπρώξτε τη συσκευή 2 m προς τα εμπρός, έτσι ώστε να δείχνουν προς τα πίσω οι τροχίσκοι.
- ➔ Πατήστε λίγο το πεντάλ βύθισης της κεφαλής καθαρισμού κι έπειτα κινήστε το προς τ' αριστερά. Με αυτό τον τρόπο απασφαλίζεται το πεντάλ. Αφήστε αργά το πεντάλ να ανέβει. Ο βραχίονας ανύψωσης της κεφαλής καθαρισμού κατεβαίνει προς τα κάτω.
- ➔ Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακάθαρτου νερού.
- ➔ Χαλαρώστε το σφράγισμα του δοχείου και ανασηκώστε το δοχείο.



- 1 Ελατήριο
- 2 Ασφαλιστικός πείρος
- 3 Κάλυμμα κιβωτίου ακροδεκτών
- 4 Κλιπ ασφαλιστικού πείρου

- ➔ Τοποθετήστε την κεφαλή καθαρισμού στο κέντρο μπροστά στο μηχανήμα.
- ➔ Αφαιρέστε το κάλυμμα του κιβωτίου ακροδεκτών.
- ➔ Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος της κεφαλής καθαρισμού με τη συσκευή.
- ➔ Τοποθετήστε το κάλυμμα του κιβωτίου ακροδεκτών.
- ➔ Συνδέστε με το σωλήνα τη ζεύξη σωλήνων στη συσκευή, στην κεφαλή καθαρισμού.



- 1 Ελατήριο
- 2 Λαβή μεταφοράς

- ➔ Σπρώξτε τη λαβή ώθησης στην υποδοχή της κεφαλής καθαρισμού.
- ➔ Σπρώξτε προς τα κάτω τα ελατήρια και κλειδώστε τα.
- ➔ Ευθυγραμμίστε το βραχίονα ανύψωσης της κεφαλής καθαρισμού με την υποδοχή στο επάνω μέρος της κεφαλής καθαρισμού.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε τον ασφαλιστικό πείρο.
- ➔ **Ρύθμιση κεφαλής καθαρισμού:** ρυθμίστε με τον κοχλία προσαρμογής στην επιθυμητή θέση.
- ➔ Κατεβάστε τέρμα κάτω τη δεξαμενή νερού και ελέγξτε το κλείδωμα.

Αποσυναρμολόγηση της κεφαλής καθαρισμού

Η αποσυναρμολόγηση ακολουθεί την αντίθετη σειρά της εγκατάστασης.

Προσοχή

Κατά την αφαίρεση της κεφαλής καθαρισμού, η έδραση της συσκευής μπορεί να γίνει ασταθής. Φροντίστε για τη σταθερότητα της συσκευής. Αν είναι αναγκαίο, στηρίξτε την από πίσω για να μην ανατραπεί.

Μπαταρίες

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
	Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

Κίνδυνος τραυματισμού. Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.

Προτεινόμενες μπαταρίες

Κωδ. παραγωγείας	Περιγραφή	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - χωρίς συντήρηση	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - χωρίς συντήρηση	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - με ελάχιστη συντήρηση	12 V*

* Η συσκευή χρειάζεται 2 μπαταρίες

1) Πλήρες σετ (24 V/105 Ah) με καλώδιο σύνδεσης, κωδ. παραγωγείας 4.035-449.0

2) Πλήρες σετ (24 V/76 Ah) με καλώδιο σύνδεσης, κωδ. παραγωγείας 4.035-447.0

3) Πλήρες σετ (24 V/80 Ah) με καλώδιο σύνδεσης, κωδ. παραγωγείας 4.035-990.0

Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία

- ➔ Σπρώξτε τη συσκευή 2 m προς τα εμπρός, έτσι ώστε να δείχνουν προς τα πίσω οι τροχίσκοι.
- ➔ Κατεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
- ➔ Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακαθάρτου νερού.
- ➔ Χαλαρώστε το σφράγισμα του δοχείου και ανασηκώστε το δοχείο.
- ➔ Τοποθετήστε τις μπαταρίες προς την κεφαλή καθαρισμού μέσα στο κάρτερ και στερεώστε για περισσότερη ασφάλεια τους συνοδευτικούς τάκους ή τα αφρολέξ.

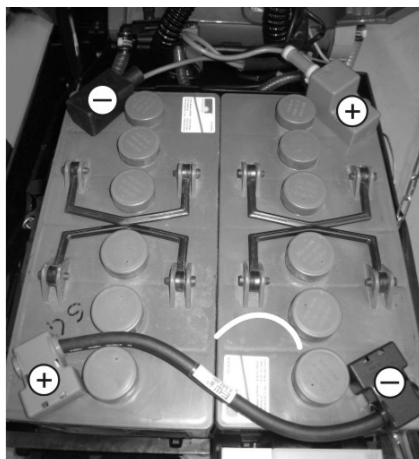
Προσοχή

Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών, η έδραση της συσκευής μπορεί να γίνει ασταθής. Φροντίστε για τη σταθερότητα της συσκευής.

- ➔ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (-).
- ➔ Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης που συνοδεύουν τη συσκευή.

⚠ Προειδοποίηση

Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων!



Σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης για 2 μπαταρίες

- ➔ Κατεβάστε τέρμα κάτω τη δεξαμενή νερού και ελέγξτε το κλειδί.

Υπόδειξη

Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα φορτίστε τις μπαταρίες.

Βλ. σχετικά το τμήμα "Φόρτιση μπαταριών".

Αφαίρεση μπαταριών

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης από την ανατροπή της συσκευής, αφαιρέστε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι τοποθετημένη η κεφαλή καθαρισμού στη συσκευή.

- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF".
- ➔ Σπρώξτε τη συσκευή 2 m προς τα εμπρός, έτσι ώστε να δείχνουν προς τα πίσω οι τροχίσκοι.
- ➔ Κατεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
- ➔ Χαλαρώστε το σφράγισμα του δοχείου και ανασηκώστε το δοχείο.
- ➔ Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

- ➔ Αποσυνδέστε το υπόλοιπο καλώδιο από τις μπαταρίες.

- ➔ Τραβήξτε τον τάκο ή τα τεμάχια αφρού.

Προσοχή

Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών, η έδραση της συσκευής μπορεί να γίνει ασταθής. Φροντίστε για τη σταθερότητα της συσκευής.

- ➔ Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- ➔ Διαθέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της KÄRCHER.

Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

- ➔ Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακαθάρτου νερού.
- ➔ Αποθέτετε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Βλάβες

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF" και βγάλετε το φιλτράκι του φορτιστή.

➔ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Δυσλειτουργίες με ένδειξη στην οθόνη

Display-Ένδειξη	Αντιμετώπιση
ERR B	Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, απομακρύνετε το εάν υπάρχει.
ERR T	Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
LOW BAT	Φόρτιση του συσσωρευτή
ERR TEMP	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μειώστε την πίεση επαφής των βουρτσών, εάν είναι απαραίτητο.
HandsOff	Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας και περιμένετε έως ότου στην οθόνη εμφανιστούν οι ώρες λειτουργίας και η κατάσταση της μπαταρίας. Στη συνέχεια πατήστε ξανά το διακόπτη ασφαλείας.
ERR REL	Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF", αφήστε το διακόπτη ασφαλείας, περιμένετε 3 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε τον ξανά. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, εάν το πρόβλημα επανεμφανιστεί.

Δυσλειτουργίες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα.
	Πατήστε το διακόπτη ασφαλείας.
	Ελέγξτε τη μπαταρία, φορτίστε την εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε εάν είναι συνδεδεμένοι οι πόλοι της μπαταρίας.
Ανεπαρκής ποσότητα νερού	Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.
	Αυξήστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού.
	Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής φρέσκου νερού. Αφαιρέστε το φίλτρο φρέσκου νερού και καθαρίστε το. Τοποθετήστε το φίλτρο και βιδώστε σφικτά το καπάκι.
	Αφαιρέστε το άκρο διανομής νερού στην κεφαλή καθαρισμού και καθαρίστε το κανάλι νερού (μόνο σε κεφαλή καθαρισμού R).
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
	Η δεξαμενή βρόμικου νερού είναι γεμάτη, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε τη δεξαμενή βρόμικου νερού
	Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.
	Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρόμικου νερού.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, απομακρύνετε το εάν υπάρχει.
Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται	Εάν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης υπερβολικής τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος, περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF" και έπειτα ξανά στο επιθυμητό πρόγραμμα.
	Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρόμικου νερού.
Κραδασμοί κατά τον καθαρισμό	Ίσως θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πιο μαλακές βούρτσες.
	Οι βούρτσες είναι παραμορφωμένες, επειδή η συσκευή αποθηκεύτηκε με κατεβασμένη την κεφαλή καθαρισμού. Αντικαταστήστε τις βούρτσες.
Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.	

Πρόσθετος εξοπλισμός B 40

Συσκευές BR B 40 (πρόσθετος εξοπλισμός κυλινδρικών βουρτσών)

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ. Πλάτος εργασίας 450 mm	Αριθ. ανταλλ. Πλάτος εργασίας 550 mm	Περιγραφή	Μονάδα συσκευασίας	Απαίτηση συσκευής
Κύλινδρος βουρτσών, κόκκινος (μέσος, στάνταρ)	4.762-392.0	4.762-393.0	Για τον καθαρισμό συντήρησης ακόμα και των πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, λευκός (μαλακός)	4.762-405.0	4.762-409.0	Για τη στίλβωση και τον καθαρισμό συντήρησης ευαισθητών δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, πορτοκαλί (υψηλός/χαμηλός)	4.762-406.0	4.762-410.0	Για το τρίψιμο δαπέδων με υφή (πλακάκια ασφαλείας κτλ.).	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, πράσινος (κόκκοι)	4.762-407.0	4.762-411.0	Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων)	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, γκρίζος (κόκκοι 1 mm)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Αξονας περιουχενίου κυλίνδρων	4.762-413.0	4.762-415.0	Για την υποδοχή μαξιλαριών κυλίνδρου	1	2
Μαξιλάρι κυλίνδρου, λευκό (πολύ μαλακό)	6.367-108.0	6.369-735.0	Για τον καθαρισμό και στίλβωση ευαισθητών δαπέδων.	20	60 80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κίτρινο (μαλακό)	6.367-105.0	6.369-732.0	Για τη στίλβωση δαπέδων.	20	60 80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κόκκινο (μέτριο)	6.367-107.0	6.369-734.0	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων.	20	60 80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, πράσινο (σκληρό)	6.367-106.0	6.369-733.0	Για τον καθαρισμό μέτρια έως πολύ λερωμένων δαπέδων.	20	60 80

Συσκευές BR B 40 (πρόσθετος εξοπλισμός δισκοειδών βουρτσών)

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ. Πλάτος εργασίας 430 mm	Αριθ. ανταλλ. Πλάτος εργασίας 510 mm	Περιγραφή	Μονάδα συσκευασίας	Απαίτηση συσκευής
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα (μαλακό)	4.905-023.0	4.905-027.0	Για τη στίλβωση δαπέδων.	1	1
Δισκοειδής βούρτσα, λευκή	4.905-024.0	4.905-028.0	Για τη στίλβωση και τον καθαρισμό συντήρησης ευαισθητών δαπέδων.	1	1
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινο (μέτριο, στάνταρ)	4.905-022.0	4.905-026.6	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων ή ευαισθητών δαπέδων.	1	1
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρο (σκληρό)	4.905-025.0	4.905-029.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	1
Επενδεδυμένος δίσκος	4.762-533.0	4.762-534.0	Για την υποδοχή μαξιλαριών.	1	1

Συσκευές BR/BD B 40 (πρόσθετος εξοπλισμός ράβδου αναρρόφησης)

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ. Πλάτος εργασίας 850 mm	Περιγραφή	Μονάδα συσκευασίας	Απαίτηση συσκευής
Λαστιχένιο χείλος, μπλε	6.273-213.0	Στάνταρτ	Ζεύγος	1 ζεύγος
Λαστιχένιο χείλος, διαφανές, με εγκοπές	6.273-207.0	Ανθεκτικό στο λάδι	Ζεύγος	1 ζεύγος
Λαστιχένιο χείλος, διαφανές	6.273-229.0	Αντι-χαρακτικό	Ζεύγος	1 ζεύγος
Λαστιχένιο χείλος, διαφανές	6.273-290.0	Για προβληματικά δάπεδα	Ζεύγος	1 ζεύγος
Ράβδος αναρρόφησης, ευθεία	4.777-401.0	Στάνταρτ	1	1
Ράβδος αναρρόφησης, καμπύλη	4.777-411.0	Στάνταρτ	1	1

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		Συσκευή BR B 40		Συσκευή BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Ισχύς					
Ονομαστική τάση	V	24			
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	76, 80; 105			
Μέτρια κατανάλωση ισχύος B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Ονομαστική ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	500			
Ονομαστική ισχύς συστήματος κίνησης βουρτσών	W	600			
Αναρρόφηση					
Αναρροφητική ισχύς, ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	22			
Αναρροφητική ισχύς, υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Βούρτσες καθαρισμού					
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1200		180	
Διαστάσεις και βάρη					
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m²/h	1800	2200	1800	2200
Μέγ. κλίση χώρου εργασίας	%	2			
Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού	l	40/40			
μεγ. θερμοκρασία νερού	°C	60			
μέγ. πίεση νερού	MPa (bar)	0,5 (5)			
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	152 (με μπαταρίες 105 Ah)			
Συνολικό βάρος (σε ετοιμότητα λειτουργίας)	kg	192 (με μπαταρίες 105 Ah)			
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-72					
Συνολική τιμή κραδασμών	m/s²	0,3			
Αβεβαιότητα K	m/s²	0,1			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{pA}	dB(A)	68			
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	2			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB(A)	85			
Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!					

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων

Τύπος: B 40 C Bp
B 40 W Bp

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK

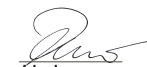
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72: 2009
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τμήμας Εξυπηρέτησης.



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	DA . . 1
Funktion	DA . . 1
Bestemmelsesmæssig, anvendelse	DA . . 1
Miljøbeskyttelse	DA . . 1
Garanti	DA . . 1
Betjenings- og funktionselementer	DA . . 2
Inden ibrugtagning	DA . . 3
Drift	DA . . 4
Standse og stille til siden . .	DA . . 4
Transport	DA . . 5
Opbevaring	DA . . 5
Pleje og vedligeholdelse . . .	DA . . 5
Frostbeskyttelse	DA . . 7
Fejl	DA . . 8
Tilbehør B 40	DA . . 9
Tekniske data	DA . 10
EU-overensstemmelseserklæring	DA . 10
Reservedele	DA . 10

Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og sprayekstraktionsapparater, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.

Maskinen må kun sættes i drift, hvis hæften og alle dæksler er lukket.

Maskinen er godkendt for driften på overflader med en maksimal hældning, som angives i afsnit "Tekniske data".

⚠ Advarsel

Maskinen må ikke bruges på arealer med en større hældning.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Sikkerhedsafbryder

Hvis der gives slip for sikkerhedsafbryderen, afbrydes børstedrevet.

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Funktion

Maskinen anvendes til vådrengøring eller polering af jævne gulve.

- Igennem indstilling af vandmængden, børsternes modpresningstryk og resemiddelmængden kan maskinen nemt tilpasses til den enkelte rengøringsopgave.
- Maskinen er udstyret med en fersk- og en snavsevandstank (hver 40 liter). Det muliggør en effektiv rengøring ved lang brugstid.
- Svarende til det udvalgte resehoved, er arbejdsbredden hos B 40 mellem 430 mm og 550 mm.
- Maskinen skubbes manuelt og understøttes fra børsternes rotation. Børstedrevet forsynes af to batterier.
- Afhængig af konfigurationen, kan batterierne udvælges (se hertil kapitel "Anbefalede batterier")

OBS

Svarende til den enkelte rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør.

Spørg efter vores katalog eller besøg os på Internettet:

www.kaercher.com

Bestemmelsesmæssig, anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun benyttes til rengøring af ikke-fugtighedsfølsomme og ikke-poleringsfølsomme glatte gulve.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehus).
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
- Brændbare gas, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler må ikke optages med maskinen.
Hertil hører benzin, fortyndervæske eller fyringsolie, som kan danne eksplosive blandinger når de hvirvles sammen med sugeluften. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrenseren er lavet af.
- Maskinen er godkendt for driften på overflader med en maksimal hældning, som angives i afsnit "Tekniske data".

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

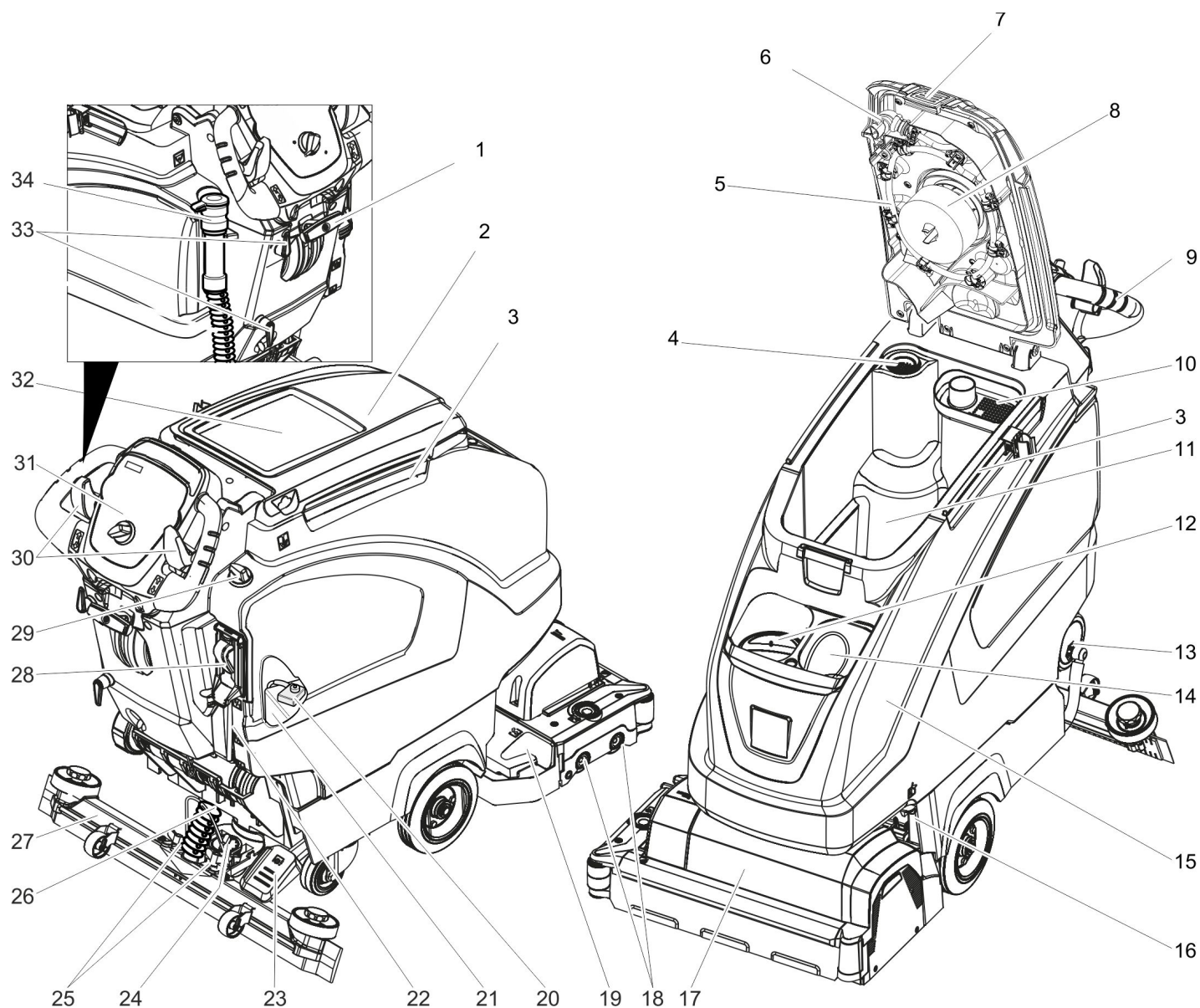
Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på dit tilbehør afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.



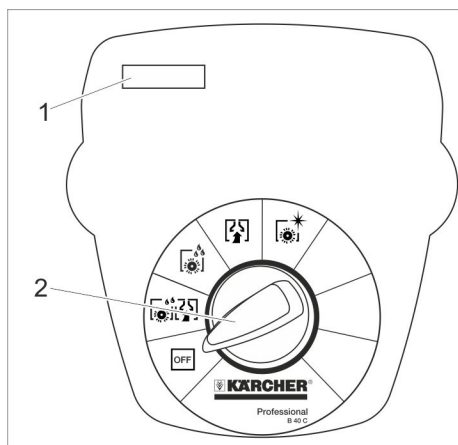
- | | |
|---|---|
| 1 Håndtag sugerbjælkesænkning | 22 Indikator til ferskvandets påfyldningsstand |
| 2 Dæksel til snavsevandsbeholder | 23 Pedal til løfte/sænke renehovedet |
| 3 Holdeskinne for "Homebase" | 24 Drejehåndtag til hældning af sugerbjælken |
| 4 Fugfilter | 25 Vingemøtrikker til fastgørelse af sugerbjælken |
| 5 Snavsevandstank skyllesystem (option) | 26 Sugerslange |
| 6 Fleksibelt dæksel skyllesystem (option) | 27 Sugerbjælke * |
| 7 Låsemekanisme snavsevandstank | 28 Påfyldningsautomatik ferskvandstank (option) |
| 8 Svømmerventil | 29 Reguleringsknap vandmængde |
| 9 Bøjle | 30 Sikkerhedsafbryder |
| 10 Grov snavs filter | 31 Betjeningspanel |
| 11 Snavsevandsbeholder | 32 Opbevaring for rengøringsset „Homebase Box“ |
| 12 Påfyldningsåbning ferskvandstank | 33 Kabelkrog |
| 13 Dæksel ferskvandstank med filter | 34 Aftapningsslangen for det snavsede vand med doseringsanordning |
| 14 Opbevaringssted, f.eks. til rensemiddeldunk | |
| 15 Ferskvandstank | |
| 16 Ferskvandtankens lås | |
| er yderligere sikret med plade og skrue. | |
| 17 Rensehoved (figur symbolsk) * | |
| 18 Børstevalse (BR-varianten), Skivebørste (BD-varianten) * | |
| 19 Beholder for groft snavs (kun BR) | |
| 20 Batteripolsikring | |
| 21 Batteri * | |

* Ikke inkluderet i leveringen

Farvekodning

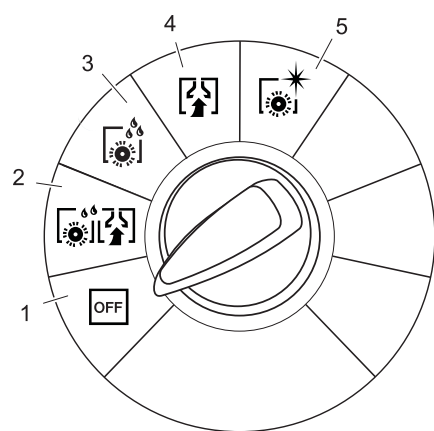
- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er bul.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Betjeningspanel



- 1 Display
- 2 Programvælger

Programvælger



- 1 **OFF**
Maskinen er slukket.
- 2 **Normal-modus**
Våd rengøring af gulvet og opsugning af snavse vandet.
- 3 **Intensiv-modus**
Våd rengøring af gulvet og tid til at lade rengøringsmidlet virke.
- 4 **Suge-modus**
Sug snavs ind.
- 5 **Poler-modus**
Poler. Polering af gulvet uden påføring af væske.

Inden ibrugtagning

Montering af børster

BD variant

Før ibrugtagning skal skivebørsterne monteres (se "Vedligeholdelsesarbejde").

BR variant

Børsterne er monteret.

Montere batteriet

Isætte batteriet (se "Pleje og vedligeholdelse/Isætte og tilslutte batterier").

Brug af batterier fra andre producenter
Vi anbefaler brugen af vores batterier som anført i kapitel "Pleje og vedligeholdelse/Anbefalede batterier".

Opladning af batteriet

OBS

Maskinen har en fuldafladningsbeskyttelse, dvs., hvis den mindst tilladte kapacitet opnås, slukkes børstemotoren og turbinen.
→ Kør maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.

⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød. Bemærk netspændingen og afsikringen på maskinens mærkeplade.

Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!

Opladning

Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10-15 timer.

Maskinen kan ikke bruges under opladningen.

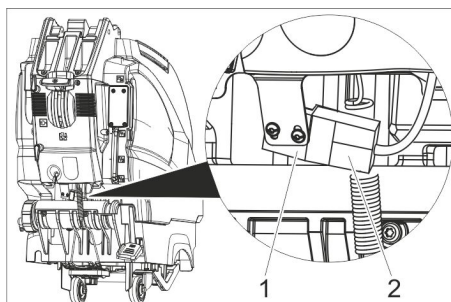
⚠ Risiko

Eksplodingsfare

Før opladning af batterier med minimum service

Sving tanken opad (se kapitel "Isætte og tilslutte batterier"). På den måde undgås dannelsen af farlige gasser under tanken under opladningen.

Risiko for beskadigelse. Rens maskinen ikke med vand mens tanken er svinget op.



- 1 Batteristik, batteriside
- 2 Batteristik, maskinside

→ Træk batteristikket ud på maskinsiden.

Forsigtig

Risiko for beskadigelse!

- Forbind opladeaggregatet ikke med batteristikket på maskinsiden.
- Brug kun opladeaggregater som passer til batteritypen:

Batteritype	Oplader
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Bemærk: Læs driftsvejledningen fra opladerens producent og overhold især sikkerhedsanvisningerne!

- Forbind batteristikket på batterisiden med opladeaggregatet.
- Ladeaggregatets netstik stikkes i stikdåsen.
- Gennemfør opladningen iht. opladeaggregatets driftsvejledning.

Lav-vedligeholdelses-batterier (vådbatterier)

⚠ Advarsel

Ætsningsfare!

- Hvis man påfylder vand, når batteriet er afladet, kan der løbe syre ud!
- Brug beskyttelsesbriller ved omgang med batterisyre, og følg forskrifterne for at forhindre tilskadekomst og ødelæggelse af tøj.
- Eventuelle syrestænk på huden eller tøjet skal straks skylles af med store mængder vand.

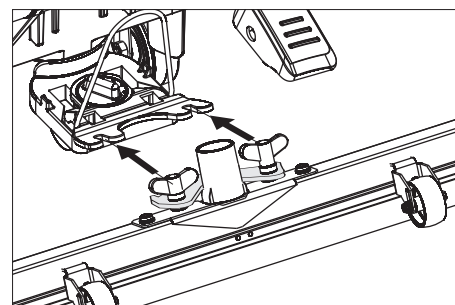
Forsigtig

Risiko for beskadigelse!

- Brug kun destilleret eller afsaltet vand (EN 50272-T3) til efterfyldning af batterierne.
- Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.
- Batterierne må kun udskiftes med samme batteritype.

Montering af sugebjælke

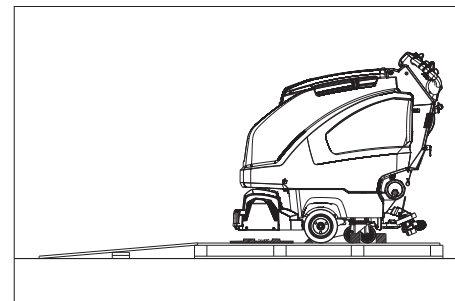
- Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophænget således, at forpladen ligger over ophænget.
- Spænd vingemøtrikkerne fast.



- Sæt sugeslangen på.

Aflæsning

- Isætte og tilslutte batterierne (se, "Før ibrugtagningen").
- Læg emballagens lange sidebræt mod pallen som rampe.



- Fastgør rampen på paletten med søm.
- Læg de korte bræt under rampen som støtte.
- Fjern trælisterne foran hjulene.
- Løft rensehovedet, træk hertil pedalen ned.
- Fjern pappen fra R-rensehovedet.
- Skub maskinen fra paletten nedad over rampen.

Drift

⚠ Risiko

Risiko for tilskadekomst. Træd pedalerne til løftning / sænkning af rensenhovedet altid kun med en fod. Den anden fod skal stå fast og sikkert på gulvet.

Giv slip for sikkerhedsafbryderen i tilfælde af farer.

Påfyldning af driftsstoffer

Ferskvand

- Åbn friskvandtankens låsemekanisme.
- Påfyld ferskvand (maksimalt 60 °C) op til underkanten af påfyldningsstudsens.
- Luk friskvandtankens dæksel.

Med påfyldningsautomatik ferskvandstank (option)

- Forbind slangen med påfyldningsautomatikken og åbn vandtilførslen (maksimal 60 °C, maksimal 5 bar).
- Maskinen skal overvåges, påfyldningsautomatikken afbryder vandtilførslen hvis tanken er fyldt.
- Luk vandtilførslen og adskil slangen fra maskinen.

Rengøringsmiddel

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede renssemidler. Ved brug af andre renssemidler bærer brugeren den forøgede risiko med hensyn til driftssikkerhed og ulykkesrisiko.

Brug kun renssemidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, salt- eller oxidsyre. Tag højde for sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmiddel.

OBS

Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Renssemiddel
Vedligeholdelsesrensning af alle vandbestandige gulve	RM 746 RM 780
Vedligeholdelsesrensning af glinsende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af fliser af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrensning af fliser inden for sundhedsområdet	RM 751
Rensning og desinfektion inden for sundhedsområdet	RM 732
Fjernelse af alle alkalibestandige gulvbelægninger (f.eks. PVC)	RM 752
Fjernelse af linoleumgulvbelægninger	RM 754

- Påfyld renssemiddel i ferskvandstanken.

OBS

Ved tom ferskvandstank fortsætter rensenhovedet med at arbejde uden væsketilførsel.

Indstille vandmængden

- Indstil vandmængden på reguleringsknappen svarende til gulvbelægningens tilsmudsningsgrad.

OBS

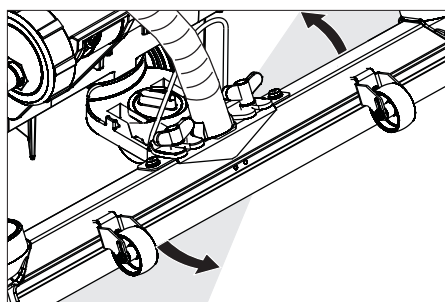
Gennemfør de første rengøringsforsøg med ringe vandmængde. Forøg vandmængden trinvis indtil det ønskede rengøringsresultat opnås.

Indstilling af sugebjælke

Skråstilling

For at forbedre afsugningsresultatet på flisebelægninger kan sugebjælken drejes til en skråstilling på op til 5°:

- Løsn vingeskruen.
- Drej sugebjælken.



- Stram vingeskruerne.

Hældning

Hvis afsugningsresultatet er utilfredsstillende, kan den lige sugebjælkes hældning ændres.

- Omstil drejehåndtaget til hældning af sugebjælken.

Rensning

Forsigtig

Risiko for at beskadige gulvbelægningen. Brug maskinen ikke på stedet.

- Drej programvælgeren til det ønskede rengøringsprogram.
- Betjen sikkerhedsrelæet.

Sænke rensenhovedet

- Træd pedalen til sænkning af rensenhovedet en lille smule nedad og bevæg den så til venstre. På den måde frigives pedalen. Lad pedalen langsomt gå opad. Rensenhovedet sænkes.

OBS

Ved maskinstop og overbelastning standser børstemotoren.

Sænke sugebjælken

- Træk håndtaget ud og tryk det nedad; sugebjælken sænkes.

OBS

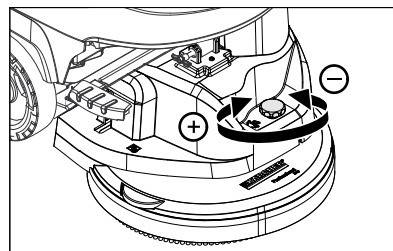
Indstil den lige sugebjælke til rengøring af fliser således, at der ikke rengøres i en ret vinkel til fugerne.

For at forbedre sugningsresultatet, kan rensenhovedets skåning og hældning indstilles (se "Indstille sugebjælken").

Hvis beholderen er fyldt, lukker en svømmerventil sugeåbningen, og sugeturbinen kører med forhøjet omdrejningstal i dette

tilfælde skal sugningen frakobles og maskinens køres til tømning af snavsevandstanken.

Indstilling af fremdriftshastigheden (kun BD-rensenhoved)



- Reducering af hastigheden: Drej knappen i retning "-".
- Øgning af hastigheden: Drej knappen i retning "+".

Standse og stille til siden

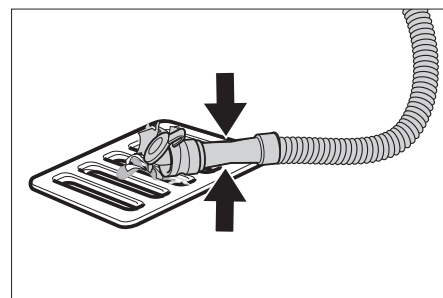
- Luk reguleringsknappen til indstilling af vandmængden.
- Giv slip for sikkerhedsrelæet:
- Programvælgeren stilles til Sugning.
- Løft rensenhovedet.
- Kør kort fremad og udsug den resterende vandmængde.
- Løft sugebjælken.
- Oplad evt. batteriet.

Dræn snavsevandet

⚠ Advarsel

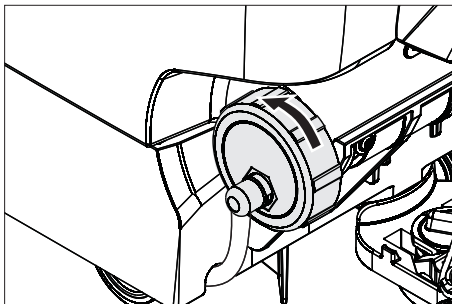
Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

- Fjern afledningsslangen ud af holderen og sænk den nedover en velegnet opsamlingsbeholder.



- Tryk doseringsanordningen sammen eller knæk den.
- Åbn dækslet til doseringsanordningen.
- Tøm snavsevand - regulér vandmængden ved at trykke eller knække.
- Skyl snavsevandstanken med klart vand eller rens den med skyllesystemet (option).

Dræn ferskvandet



- ➔ Fjern dækslet fuldstændig for en hurtig tømning.
- ➔ Fjern ferskvandstankens dæksel helt og tag filteret til ferskvandstanken ud.

Transport

⚠ Risiko

Risiko for tilskadekomst! Maskinen må kun køres på stigninger op til den max. værdi (se "Tekniske data") til på- og aflæsning. Kørs langsomt.

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- ➔ Løft rensenhovedet for at undgå skader på børsterne.
- ➔ Tag børsten ud for at undgå skader på børsterne.
- ➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares inden-dørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Før alle arbejder på maskinen påbegyndes, skal programvælgeren stilles på „OFF“ og opladeaggregatets netstik trækkes ud.

- ➔ Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Vedligeholdelsesskema

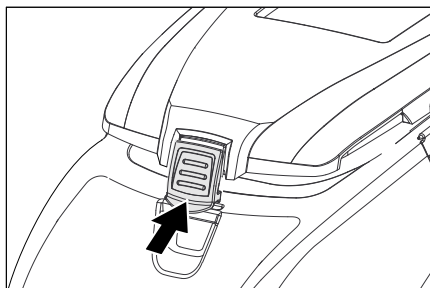
Efter hver brug

Forsigtig

Risiko for beskadigelse. Spul ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

- ➔ Luk snavsevandet ud.
- ➔ Skyl snavsevandstanken med klart vand eller rens den med skyllesystemet (option).
- ➔ Tag grov snavs filteret i snavsevands-tanken ud og rens det.
- ➔ Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
- ➔ Kontroller fnugfilteret, rengør det ved behov.
- ➔ Kun BR-variant: Tag beholderen til groft snavs ud og tøm den.

- ➔ Kun BR-variant: Rens vandfordelerens rende (se kapitel "Vedligeholdelsesarbejder").
- ➔ Rengør sugelæber og aftøringslæber, kontroller dem for slid og udskift dem ved behov.
- ➔ Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
- ➔ Tryk dækslet til snavsevandstanken ind og lås snavsevandstankens dæksel således, at der forbliver en åbning til tør-ring.



En gang om måneden

- ➔ Kontroller batteripolerne for oxidation, børst dem af ved behov. Hold øje med at kablerne sidder fast.
- ➔ Rengør tætningerne mellem snavse-vandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov.
- ➔ Kontroller cellernes syredensitet ved ikke-servicefri batterier.
- ➔ Rens børstetunellen (kun BR variant).

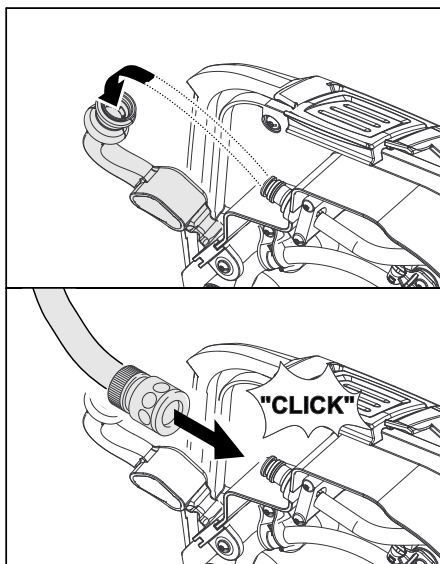
En gang om året

- ➔ Få kundeservice til at udføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejder

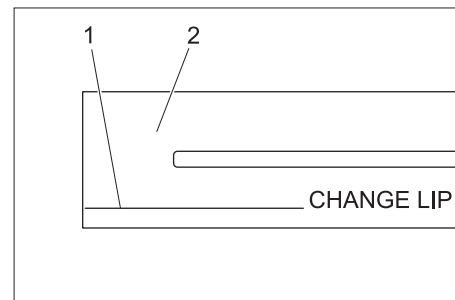
Snavsevandstank skyllesystem (option)

- ➔ Dræne snavsevand, se afsnit "Dræne snavsevand".
- ➔ Åbn snavsevandstankens dæksel.
- ➔ Træk skyllesystemets fleksible dæksel fra.
- ➔ Forbind vandslangen med skyllesyste-met.



- ➔ Luk snavsevandstankens dæksel indtil den ligger tæt på den fleksible låsemekanisme.
- ➔ Åbn vandtilløbet og skyl snavsevands-tanken ca. 30 sekunder. Gentag skylningen efter behov 2 til 3 gange.
- ➔ Luk vandtilførslen og adskil slangen fra maskinen.
- ➔ Sæt den fleksible låsemekanisme igen på tilslutningen. Lad snavsevandstankens dæksel en lille smule åben til tør-ring.

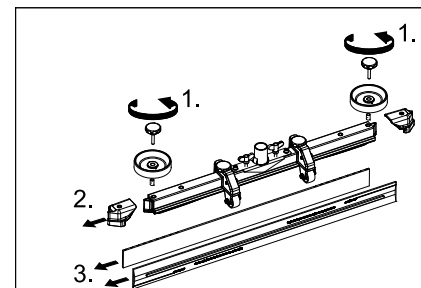
Udskift sugelæberne eller vend dem



- 1 Slitagemærke
- 2 Sugelæbe

Sugelæberne skal udskiftes eller vendes, hvis de er slidt op til slitagemærket.

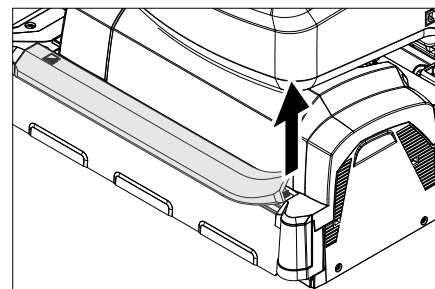
- ➔ Tag sugebjælken af.
- ➔ Skru stjernegrebene ud.



- ➔ Tag kunststofdelene af.
- ➔ Tag sugelæberne af.
- ➔ Skub de nye eller vendte sugelæber ind.
- ➔ Sæt kunststofdelene på.
- ➔ Skru stjernegrebene i og spænd dem fast.

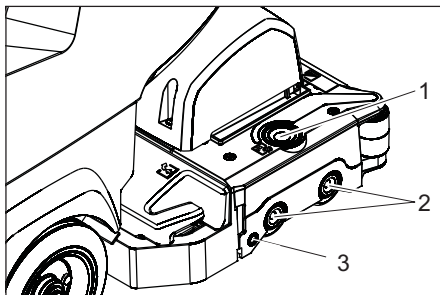
Rense vandfordelerens rende

- ➔ Træk gummilisten af og rens renden med en klud. Tryk gummilisten regelmæssigt på igen efter rensningen.



Udskiftning af børstevalser

→ Løft rensehovedet.



- 1 Åbnetast lejelåg
- 2 Børste
- 3 Trykknap

→ Tryk åbningstast "Lejelåg".

→ Drej lejelåget til siden.

→ Træk børstevalse ud.

Bemærk: Udskift børstevalserne, hvis børstens længde er 10 mm.

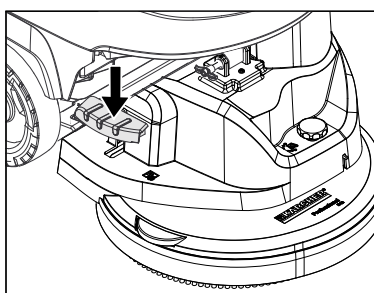
→ Isæt ny børstevalse.

→ Drej lejelåget tilbage og luk det via trykkappen.

Udskiftning af skivebørster

→ Løft rensehovedet.

→ Tryk pedalen til børsteskit nedad ud over modstanden.



→ Træk skivebørsten ud under rensehovedets side.

→ Hold den nye skivebørste under rensehovedet, tryk den opad og lad den gå i hak.

Montere rensehovedet

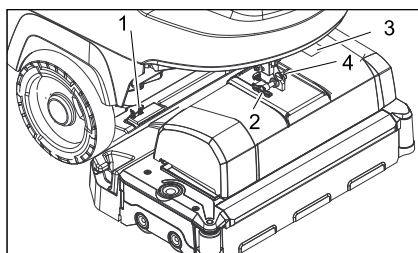
→ Skub maskinen ca. 2 m frem så styre-rullerne viser tilbage.

→ Træd pedalen til sænkning af rensehovedet en lille smule nedad og bevæg den så til venstre. På den måde frigives pedalen. Lad pedalen langsomt gå opad.

Rensehovedets løftearm sænkes.

→ Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.

→ Løsn tankens lås og sving tanken opad.



- 1 Fjederelement
- 2 Låsestift
- 3 Afdækning klemmekasse
- 4 Låsemekanisme låsestift

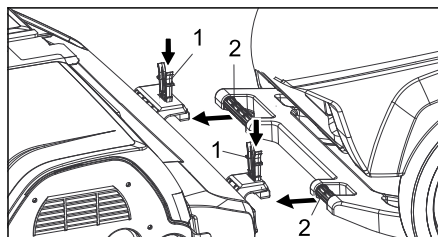
→ Læg rensehovedet i midten under maskinen.

→ Fjern afdækningen af klemmekassen.

→ Forbind rensehovedets strømkabel med maskinen.

→ Monter afdækningen af klemmekassen.

→ Forbind slangekoblingen på rensehovedet med slangen på maskinen.



- 1 Fjederelement
- 2 Bøjle

→ Skub skubbebøjlen ind i rensehovedets holder.

→ Tryk fjederelementet nedad og lad det gå i hak.

→ Indret rensehovedets løftearm på holderen af rensehovedets overside.

→ Stik låsestiften i og lad den gå i hak.

→ **Indstille rensehovedet:** indstil den ønskede stilling med justerskruen.

→ Drej vandtanken helt ned og kontroller låsemekanismen.

Afmontere rensehovedet

Afmonteringen foregår som monteringen, men i omvendt rækkefølge.

Forsigtig

Ved afmontering af rensehovedet kan maskinen blive ustabil, hold øje med stabiliteten.

Læg evt. noget under i bagen og sikr maskinens således mod at vælte.

Batterier

Overhold altid nedenstående advarsels-henvisninger ved håndtering af batterier:

	Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning
	Brug øjenværn
	Hold børn væk fra syre og batterier
	Eksplodingsfare
	Gnister, åben ild og rygning forbudt
	Ætsningsfare
	Førstehjælp

	Advarselsnotat
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i affaldstønden

⚠ Risiko

Eksplodingsfare. Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

Risiko for tilskadekomst. Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

Anbefalede batterier

Bestillingsnr.	Beskrivelse	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, servicefri	12 V *
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - servicefri	12 V *
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, minimum service	12 V *

* Maskinen har behov for 2 batterier

1) Komplet-sæt (24 V/105 Ah) inkl. tilslutningskabel, bestillingsnr. 4.035-449.0

2) Komplet-sæt (24 V/76 Ah) inkl. tilslutningskabel, bestillingsnr. 4.035-447.0

3) Komplet-sæt (24 V/80 Ah) inkl. tilslutningskabel, bestillingsnr. 4.035-990.0

Isættelse og tilslutning af batterierne

→ Skub maskinen ca. 2 m frem så styre-rullerne viser tilbage.

→ Sænk rensehovedet.

→ Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.

→ Løsn tankens lås og sving tanken opad.

→ Isæt batterierne plan til rensehovedet ind i baljen. Isæt de vedlagte klodser eller skumstofdelene til sikring ind i bunden.

Forsigtig

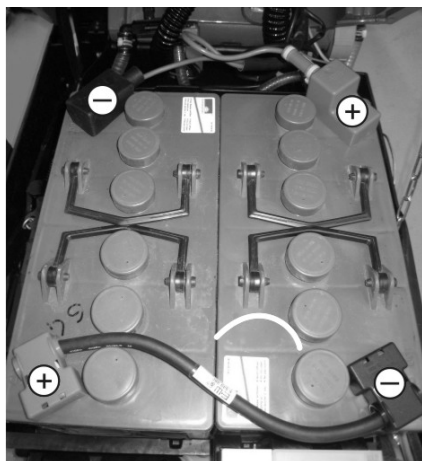
Ved afmontering/montering af batterierne kan maskinen blive ustabil, hold øje med stabiliteten.

→ Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-).

→ Forbind polerne med det vedlagte kabel.

⚠ Advarsel

Sørg for korrekt polaritet.



Monteringstegning for 2 batterier

- Drej vandtanken helt ned og kontroller låsemekanismen.

OBS

Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

Se hertil afsnit "Oplade batterier".

Afmontere batterierne

Forsigtig

Fare for beskadigelse hvis maskinen vælter. Batterier må kun afmonteres, hvis rensehovedet er monteret på maskinen.

- Programvælgeren stilles til OFF.
- Skub maskinen ca. 2 m frem så styre-rullerne viser tilbage.
- Sænk renehovedet.
- Løsn tankens lås og sving tanken opad.
- Klem kablet af fra batteriets minuspole.
- Adskil de resterende kabler fra batterierne.
- Træk klodserne eller skumstofdelene af.

Forsigtig

Ved afmontering/montering af batterierne kan maskinen blive ustabil, hold øje med stabiliteten.

- Fjern batterierne.
- Gamle batterier skal bortskaffes ifølge de gældende bestemmelser.

Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

- Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.
- Stil maskinen i et frostsikkert rum.

Fejl

Risiko

Fysisk Risiko! Før alle arbejder på maskinen påbegyndes, skal programvælgeren stilles på „OFF“ og opladeaggregatets netstik trækkes ud.

→ Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Fejl med visning på displayet

Display-visning	Afhjælpning
ERR B	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne
ERR T	Kontakt kundeservice
LOW BAT	Opladning af batteriet
ERR TEMP	Motoren skal køles ned. Reducer eventuelt børstetrykket.
HandsOff	Giv slip for sikkerhedsrelæet og vent indtil driftstimerne eller batteriets status vises på displayet. Betjen derefter sikkerhedsrelæet igen.
ERR REL	Sæt programvælgeren til "OFF", giv slip for sikkerhedsrelæet, vent 3 sekunder, og tænd igen. Ved gentagelse skal kundeservice kontaktes

Fejl uden visning på displayet

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Sæt programvælgeren til det ønskede program.
	Betjen sikkerhedsrelæet.
	Kontroller batteriet, oplad ved behov.
	Kontroller, om batteripolerne er tilsluttet.
Utilstrækkelig vandmængde	Kontroller ferskvandsstanden, fyld beholderen op ved behov
	Øg vandmængden på reguleringsknap "Vandmængde".
	Skrue friskvandtankens låg af. Fjern og rens filteret til ferskvand. Isæt filteret og skru låget på.
	Træk vandfordelingslisten fra rensenhovedet og rens vandkanalen (kun R-rensehoved).
	Kontroller om slangerne er tilstoppet, rens ved behov.
Utilstrækkelig sugeeffekt	Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov.
	Snavsevandstanken er tom, frakobl maskinen og tøm snavsevandstanken
	Rens fnugfilteret.
	Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov
	Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov.
	Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket
	Kontroller sugebjælkens indstilling.
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
Børsterne drejer ikke	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne
	Hvis overstrømkontakten i elektronikken aktiveres, drejes programvælgeren til "OFF", derefter sættes den tilbage til det ønskede program.
Vibrationer under rensningen	Brug evt. blødere børster.
	Børsterne deformeret fordi maskinen blev oplagret med sænket rensenhoved. Udskift børsterne.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

Tilbehør B 40

BR-maskiner B 40 (børstevalse tilbehør)

Navn	Partnr. Arbejdsbred- de 450 mm	Partnr. Arbejdsbred- de 550 mm	Beskrivelse	Emballageenhed	Maskinen har behov for
Børstevalse, rødt (medium, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Til vedligeholdelsesrengøring også ved stærk tilsmudsede gulve.	1	2
Børstevalse, hvid (blød)	4.762-405.0	4.762-409.0	Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve.	1	2
Børstevalse, orange (høj/lav)	4.762-406.0	4.762-410.0	Til skuring af strukturgulve (sikkerhedsfliser osv.).	1	2
Børstevalse, grøn (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl).	1	2
Børstevalse, grå (1 mm grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Pad-valseaksel	4.762-413.0	4.762-415.0	Til holdning af valsepads.	1	2
Valsepad, hvis (meget blødt)	6.367-108.0	6.369-735.0	Til rengøring og polering af følsomme gulve.	20	60 80
Valsepad, gul (blød)	6.367-105.0	6.369-732.0	Til polering af gulve.	20	60 80
Valsepad, rød (medium)	6.367-107.0	6.369-734.0	Til rengøring af let tilsmudsede gulve.	20	60 80
Valsepad, grøn (hårdt)	6.367-106.0	6.369-733.0	Til rengøring af normalt til stærkt tilsmudsede gulve.	20	60 80

BD-maskiner B 40 (skivebørster tilbehør)

Navn	Partnr. Arbejdsbred- de 430 mm	Partnr. Arbejdsbred- de 510 mm	Beskrivelse	Emballageenhed	Maskinen har behov for
Skivebørste, natur (blød)	4.905-023.0	4.905-027.0	Til polering af gulve.	1	1
Skivebørste, hvidt	4.905-024.0	4.905-028.0	Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve.	1	1
Skivebørste, rødt (medium, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Til rengøring af let tilsmudsede eller følsomme gulve.	1	1
Skivebørste, sort (hårdt)	4.905-025.0	4.905-029.0	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	1	1
Pad-drivplade	4.762-533.0	4.762-534.0	Til holdning af pads.	1	1

BR/BD-maskiner B 40 (sugebjælke tilbehør)

Navn	Partnr. Arbejdsbredde 850 mm	Beskrivelse	Embal- lageen- hed	Maskinen har be- hov for
Gummilæbe, blå	6.273-213.0	Standard	Par	1 par
Gummilæbe, gennemsigtig, rillet	6.273-207.0	oliefast	Par	1 par
Gummilæbe, gennemsigtig	6.273-229.0	Anti-striber	Par	1 par
Gummilæbe, gennemsigtig	6.273-290.0	For problemgulve	Par	1 par
Sugebjælke, lige	4.777-401.0	Standard	1	1
Sugebjælke, bøjet	4.777-411.0	Standard	1	1

Tekniske data

		BR-maskine B 40		BD-maskine B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Effekt					
Mærkespænding	V	24			
Batterikapacitet	Ah (5h)	76, 80; 105			
Mellemste kapacitet B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nominel kapacitet sugeturbine	W	500			
Nominel kapacitet børstedrev	W	600			
Sugning					
Sugeeffekt, luftmængde (max.)	l/s	22			
Sugeeffekt, undertryk (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Rengøringsbørster					
Børsteomdrejningstal	1/min	1200		180	
Mål og vægt					
Teoretisk fladeydelse	m²/h	1800	2200	1800	2200
Max. arbejdsområde stigning	%	2			
Volumen frisk-/snævsevandsbeholder	l	40/40			
maks. vandtemperatur	°C	60			
max. vandtryk	MPa (bar)	0,5 (5)			
Tomvægt (transportvægt)	kg	152 (med batterier 105 Ah)			
Samlet vægt (driftsklar)	kg	192 (med batterier 105 Ah)			
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-72					
Samlet svingningsværdi	m/s²	0,3			
Usikkerhed K	m/s²	0,1			
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	68			
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	2			
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	85			
Forbehold for tekniske ændringer!					

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Gulvrenser
Type: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Gældende EF-direktiver
 2006/42/EF (+2009/127/EF)
 2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tlf.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	NO	..	1
Funksjon	NO	..	1
Forskriftsmessig bruk	NO	..	1
Miljøvern	NO	..	1
Garanti	NO	..	1
Betjenings- og funksjonelementer	NO	..	2
Før den tas i bruk	NO	..	3
Drift	NO	..	4
Stansing og parkering	NO	..	4
Transport	NO	..	5
Lagring	NO	..	5
Pleie og vedlikehold	NO	..	5
Frostbeskyttelse	NO	..	7
Feil	NO	..	8
Tilbehør B 40	NO	..	9
Tekniske data	NO	..	10
EU-samsvarserklæring	NO	..	10
Reservedeler	NO	..	10

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.

Maskinen må kun brukes når hoveddekslet og alle andre deksler er stengt. Apparatet skal kun brukes på flater som ikke overstiger den maksimalt tillatte stigningen, se avsnitt "Tekniske data".

⚠ Advarsel

Ikke bruk maskinen i stigninger.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Sikkerhetsbryter

Når sikkerhetsbryteren slippes vil børstene slås av.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Funksjon

Senne skure-suge maskin er beregnet for våtrengjøring eller polering av jevne gulv.

- Maskinen kan ved innstilling av vannmengden, børstetrykket og mengden av rengjøringsmiddel lett tilpasses de ulike rengjøringsoppgaver.
- Maskinen har en tank for rent vann og en for brukt vann (hver på 40 liter). Det gir mulighet for effektiv rengjøring ved lang driftstid.
- I henhold til valgt rengjøringshode ligger arbeidsbredden for B 40 mellom 430 mm og 550 mm.
- Fremdrift skjer ved skyvning for hånd og støttes av børstenes rotasjon. Børstedriften drives av to batterier.
- Batteriene kan velges alt etter konfigurasjon (se kapittel "Anbefalte batterier")

Merknad

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør, avhengig av den enkelte rengjøringsoppgave.

Spør etter vår katalog eller besøk oss på Internett på:

www.kaercher.com

Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

- Maskinen må kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Maskinen er ikke egnet til rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølerom).
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Maskinen skal ikke brukes til å samle opp brennbare gasser, ufortynnede syrer eller løsemidler.
Til dette hører bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne en eksplosiv blanding med sugeluften. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.
- Apparatet er ment for bruk på flater med maksimal stigning som angitt under avsnittet "Tekniske data".

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

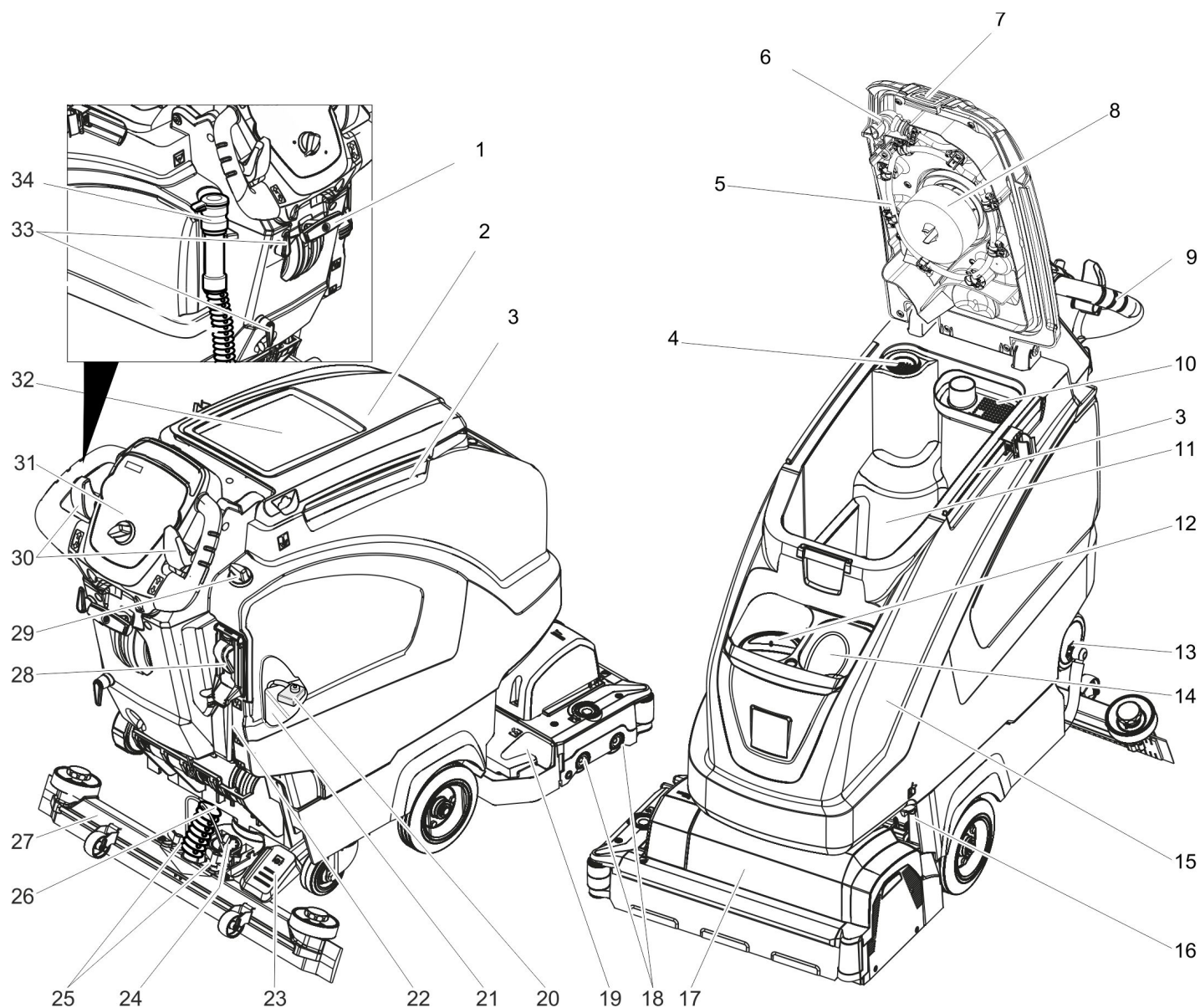
Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på tilbehøret blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.



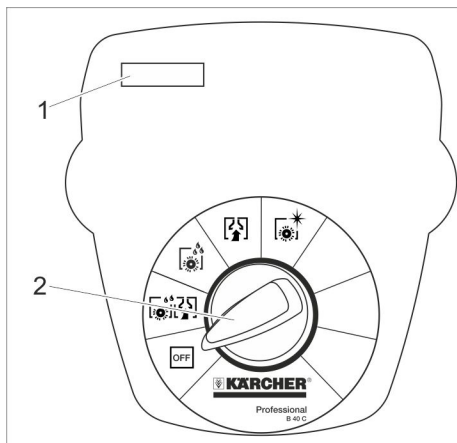
- | | |
|---|--|
| 1 Hendel for senking av sugebommen | 20 Batteriepolsikring |
| 2 Deksel spillvanntank | 21 Batteri * |
| 3 Holdeskinne for Homebase | 22 Nivåanvisning rentvann |
| 4 Losil | 23 Pedal for heving/senking av rengjøringshodet |
| 5 Bruktvannstank spylesystem (tilleggsutstyr) | 24 Dreiehåndtak for justering av vinkel på sugebom |
| 6 Fleksibel lås spylesystem (tilleggsutstyr) | 25 Vingemuttere for festing av sugebom |
| 7 Låsing bruktvannstank | 26 Sugelange |
| 8 Flottør | 27 Sugebom* |
| 9 Skyvebøyle | 28 Fylleautomatikk rentvannstank (opsjon) |
| 10 Grovsmussil | 29 Reguleringsknapp for vannmengden |
| 11 Spillvanntank | 30 Sikkerhetsbryter |
| 12 Påfyllingsåpning rentvannstank | 31 Betjeningspanel |
| 13 Lås rentvannstank med filter | 32 Plasseringsflate for rengjøringssett "Homebase Box" |
| 14 Oppbevaringsrom, f. eks. for en flaske med rengjøringsmiddel | 33 Kabelkroker |
| 15 Rentvannstank | 34 Tappeslange brukt vann med dose-ringsinnretning |
| 16 Feste for tank
ekstra sikret med plate og skrue | |
| 17 Rengjøringshode (symbolsk illustrasjon) * | |
| 18 Børstevalse (BRvarianter), skivebørster (BDvarianter)* | |
| 19 Grovsmussbeholder (kun BR) | |

* Leveres ikke som standard

Fargemerking

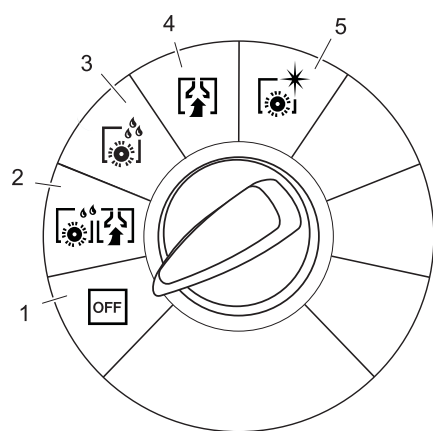
- Betjeningslementer for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningslementer for vedlikehold og service er lysegråe.

Betjeningspanel



- 1 Display
- 2 Programvalgbryter

Programvalgbryter



- 1 **OFF**
Apparatet er slått av.
- 2 **Normalmodus**
Våtrenngjøring av gulvet og oppsuging av spillvann.
- 3 **Intensivmodus**
Våtrenngjøring av gulv og tid til å la rengjøringsmiddelet virke.
- 4 **Sugemodus**
Suge opp smuss.
- 5 **Polerinsmodus**
Poleringsmodus av gulv uten påføring av væske.

Før den tas i bruk

Montering av børste

BD variant

Skivebørste må monteres før igangsetting (se "Vedlikeholdsarbeid").

BR variant

Børstene er montert.

Montere batterier

Montere batteri (se "Stell og vedlikehold / Sette inn og koble til batterier").

Bruk av batterier fra andre produsenter
Vi anbefaler bruk av våre batterier som angitt i kapittelet "Stell og vedlikehold/Anbefalte batterier").

Lade batteriet

Bemerk

Maskinen er utstyrt med utladingsbeskyttelse, dvs. at børstemotoren og turbinen kobles ut når batterikapasiteten når et minimum.

➔ Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.

Fare

Fare for skader fra elektrisk støt. Pass på nettspenning og sikringer som angitt på maskinens typeskilt.

Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!

Lading

Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10-15 timer.

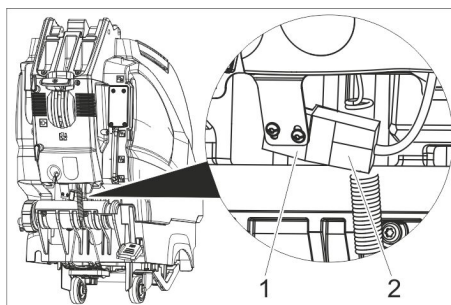
Apparatet kan ikke brukes under ladingen.

Fare

eksplosjonsfare

Før lading av vedlikeholdslette batterier Sving tanken opp (se kapittel "Montering og tilkobling av batteri"). Derved unngås det at det ved ladning samles farlige gasser under tanken.

Fare for skade. Når tanken er svingt opp må maskinen ikke rengjøres med vann.



- 1 Batterikontakt på siden av batteriet
- 2 Batterikontakt på siden av maskinen

➔ Trekk ut batterikontakten på maskinen.

Forsiktig!

Fare for skade!

- Ladeapparat skal ikke kobles til batterikontakten på maskinen.
- Bruk kun ladeapparat som er tilpasset den innebygde batteritypen:

Batteritype	Batterilader
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Merk: Følg bruksanvisningen fra produsenten av ladeapparatet, spesielt sikkerhetsanvisningene!

- ➔ Koble ladeapparatet til batterikontakten på batteriet.
- ➔ Sett ladeapparatets støpsel i en stikkontakt.
- ➔ Gjennomfør ladingen i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen til ladeapparatet.

Vedlikeholdslette batterier (syrefylte batterier)

⚠ Advarsel

Fare for skade!

- Etterfylling av vann på batteriene i utladet tilstand kan føre til at syren renner over.
- Bruk vernebriller og ta hensyn til forskriftene ved omgang med batterier, for å unngå personskader skader på klær.
- Syresprut på hud eller klær må skylles av med store vannmengde umiddelbart.

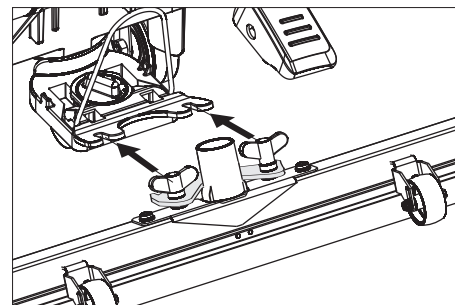
Forsiktig!

Fare for skade!

- Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann (EN 50272-T3) til etterfylling på batteriene.
- Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.
- Batteriene må alltid skiftes ut med samme batteritype.

Montering av sugebom

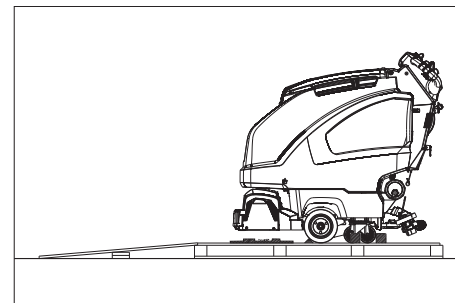
- ➔ Sett sugebommen slik i sugebomopp-henget at formplaten ligger over opp-henget.
- ➔ Stram vingemutrene.



➔ Monter slangen.

Lossing

- ➔ Innsetting og tilkobling av batterier (se "Før igangsetting").
- ➔ Legg den lange sidebretten på forpakningen som rampe fra pellen.



- ➔ Feest rampen på pallen med spiker.
- ➔ Legg den korte bretten som støtte under rampen.
- ➔ Fjern trelistene fra hjulene.
- ➔ Løft rengjøringshodet ved å trykke ned pedalen.
Ved R-rengjøringshode, ta av kartongen.
- ➔ Skyv maskinen fra pallen og over rampen.

Drift

⚠ Fare

Fare for personskader. Pedal for løfting/senking av rengjøringshode skal alltid bare trykkes med en fot. Den andre foten skal bli stående fast og sikkert på gulvet. Ved fare, slipp sikkerhetsbryteren.

Påfylling av driftsmidler

Friskvann

- Åpne lås på rentvannstank.
- Fyll på rent vann (maksimalt 60 °C) til underkanten av påfyllingsstussen.
- Lås låsen på rentvannstanken.

Med fylleautomatikk rentvannstank (tilleggsutstyr)

- Koble slangen til fyllingsautomatikken og åpne vanntilførselen (maksimalt 60 °C, maks. 5 bar).
- Overvåk maskinen, fyllingsautomatikken avbryter vanntilførselen når tanken er full.
- Steng vanntilførselen og koble slangen fra maskinen.

Rengjøringsmiddel

⚠ Advarsel

Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. Brukeren bærer selv risiko for driftssikkerhet og ulykkesfare ved bruk av andre rengjøringsmidler.

Det må kun brukes rengjøringsmidler som er frie for løsemidler, saltsyre og andre syrer.

Følg sikkerhetsanvisninger på rengjøringsmiddelet.

Bemerk

Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler:

Anvendelse	Rengjøringsmiddel
Vedlikeholdsrengjøring av alle gulv som tåler vann	RM 746 RM 780
Vedlikeholdsrengjøring av glinsende overflater (f. eks. granitt)	RM 755 es
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av industri-gulv	RM 69 ASF
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av keramikkliser	RM 753
Vedlikeholdsrengjøring av fliser i badrom o.l.	RM 751
Rengjøring og desinfisering av badrom o.l.	RM 732
Stripping av alle alkalieholdige underlag (f.eks. PVC)	RM 752
Stripping av linoleumsgulv	RM 754

- Tilsett rengjøringsmiddel i rentvannstanken.

Bemerk

Ved tom rentvannstank vil rengjøringshodet fortsette å arbeide uten væsketilførsel.

Innstilling av vannmengde

- Innstill vannmengden i forhold til gulvbeleggets tilskitningsgrad ved hjelp av reguleringsknappen.

Bemerk

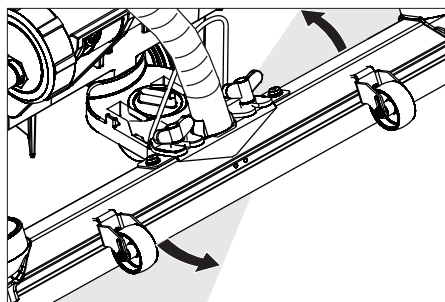
Utfør første rengjøringsforsøk med sparsom vannmengde. Øk vannmengden trinn for trinn, til ønsket rengjøringsresultat er oppnådd.

Innstilling av sugebom

Skråstilling

For å forbedre oppsugingsresultatet på fliser, kan sugebommen settes i en skråstilling på inntil 5°.

- Løsen vingeskruer.
- Drei sugebommen.



- Trekk til vingeskruene.

Helling

Ved utilstrekkelig oppsugningsresultat kan den rette sugebommens helling endres.

- Juster dreiehåndtak for justering av vinkel på sugebom

Rengjøring

Forsiktig!

Fare for skade på gulvbelegget. La ikke maskinen gå på samme sted.

- Drei programvalgbryteren til ønsket rengjøringsprogram.
- Betjen sikkerhetsbryter.

Senk rengjøringshodet

- Pedal for senking av rengjøringshodet trykkes litt ned, og bevegelse deretter til venstre. Pedalen låses da opp. Pedalen slippes langsomt opp. Rengjøringshodet senkes ned.

Bemerk

Ved maskinstopp og overbelastning stanser børstemotoren.

Senking sugebommen

- Trekk ut hendelen; sugebommen senkes.

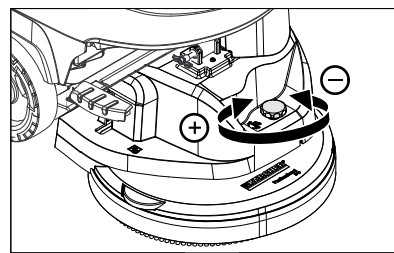
Bemerk

Ved rengjøring av flislagte gulv, må den rette sugebommen innstilles slik at den ikke rengjør iredt vinkel på fugene.

Sugebommens skråstilling og helling kan justeres (se "Innstilling av sugebom") for å forbedre oppsugingsresultatet.

Når bruktvannstanken er full, stenger en flottør sugeåpningen og sugeturbinen går med høyt turtall. I så fall, slå av sugingen og få tømt bruktvannstanken.

Innstilling av fremdriftshastigheten (bare BD-rengjøringshode)



- Senking av hastighet: Vri bryteren i retning "-".
- Øking av hastighet: Vri bryteren i retning "+".

Stansing og parkering

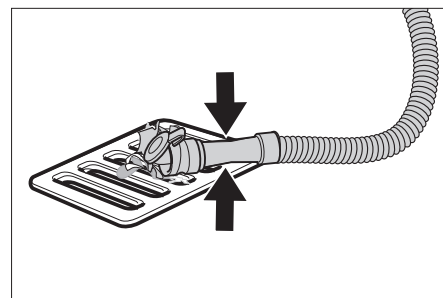
- Steng reguleringsknappen for vannmengde.
- Slipp sikkerhetsbryteren.
- Sett programvalgbryter til suging.
- Hev rengjøringshodet.
- Kjør kort fremover og sug opp det resterende vannet.
- Hev sugebommen.
- Eventuelt lad batteriet.

Tapping av brukt vann

⚠ Advarsel

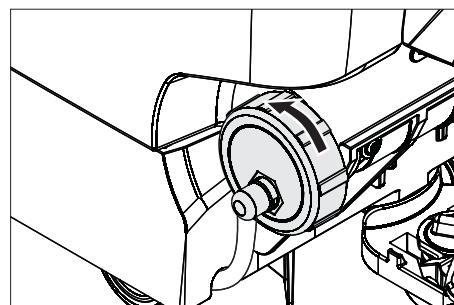
Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

- Ta avløpsslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



- Trykk sammen eller knekk doseringsinnretningen.
- Åpne lokket på doseringsinnretningen.
- Tapp ut det brukte vannet - reguler vannmengden ved å trykke eller knekke. Skyll til slutt bruktvannstanken med rent vann.
- Spyl ut bruktvannstanken med rent vann, eller rengjør bruktvannstanken med spylesystemet (tilleggsutstyr).

Tapping av rent vann



- For rask tømming, ta lokket helt av.
- For spyling av rentvannstanken, ta lokket helt av og ta ut rentvannsfiltret.

Transport

⚠ Fare

Fare for skader! Maskinen skal brukes for på/avlesning kun på stigninger opp til maksimalverdi (se tekniske data). Kjør langsomt.

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- ➔ Hev rengjøringshodet for å unngå skader på børstene.
- ➔ Demonter børste for å forhindre at børsten skades.
- ➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring. Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Fare for personskade! Sett programvalgbryteren på "OFF" og trekk ut strømledningen før det foretas arbeider på maskinen.

- ➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

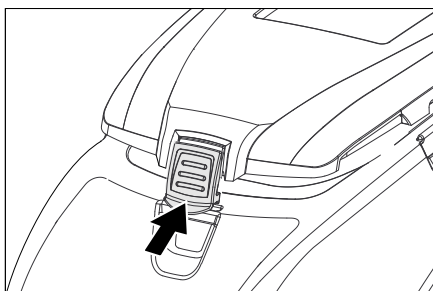
Vedlikeholdsplan

Etter hver bruk

Forsiktig!

Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.

- ➔ Tapp brukt vann.
- ➔ Spyl ut bruktvannstanken med rent vann, eller rengjør bruktvannstanken med spylesystemet (tilleggsutstyr).
- ➔ Ta ut og rengjør grovsmussilen i bruktvannstanken.
- ➔ Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- ➔ Kontroller losilen og rengjør ved behov.
- ➔ Kun BR-variant: Ta ut grovsmussbeholderen og tøm den.
- ➔ Kun BR-variant: Rengjør vannfordelingsrenne (se avsnitt "Vedlikeholdsarbeider").
- ➔ Rengjør sugeleppe og avstrykerleppe, kontroller for slitasje og skift ved behov.
- ➔ Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
- ➔ Trykk inn låsen på bruktvannstanken og lukke lokket på bruktvannstanken slik at det er en åpen sprekk for tørking.



Månedlig

- ➔ Kontroller batteripolene for oksidering, børst av ved behov. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
- ➔ Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
- ➔ Kontroller syrevekten på cellene på ikke-vedlikeholdsfrie batterier.
- ➔ Rengjør børstetunnellen (kun BR-varianten).

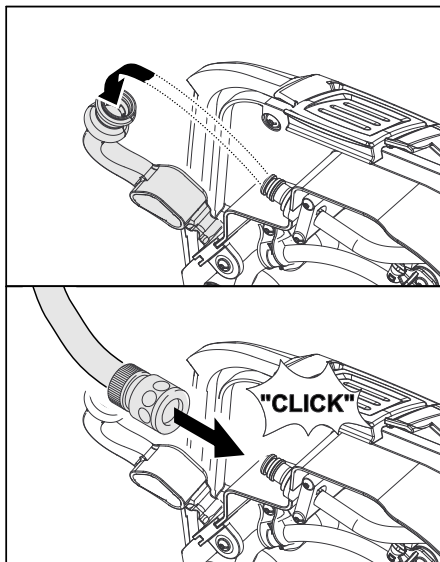
Årlig

- ➔ La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

Vedlikeholdsarbeider

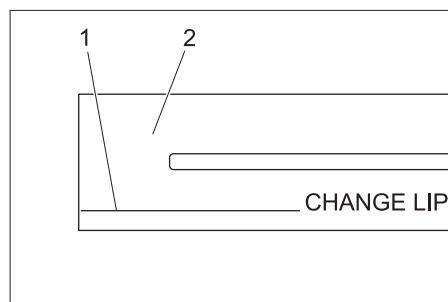
Bruktvannstank spylesystem (tilleggsutstyr)

- ➔ Tapp av bruktvann, se avsnitt "Tappe av bruktvann".
- ➔ Åpne lokket på bruktvannstanken.
- ➔ Trekk av fleksibel lås på spylesystemet.
- ➔ Koble vanntslangen til spylesystemet.



- ➔ Lukk lokket på bruktvannstanken, til det ligger an mot den fleksible låsen.
- ➔ Åpne vanntilførselene og spyl bruktvannstanken i ca. 30 sekunder. Gjenta spylingen 2 til 3 ganger om det er nødvendig.
- ➔ Steng vanntilførselen og koble slangen fra maskinen.
- ➔ Sett på igjen den fleksible låsen på koblingen. La lokket på bruktvannstanken ha en liten åpen spalte.

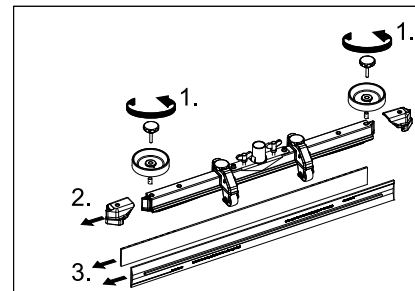
Skift eller snu sugeleppe



- 1 Slitasjemerke
- 2 Sugelippe

Sugelippene skal skiftes eller snus når de er slitt ned til slitemerket.

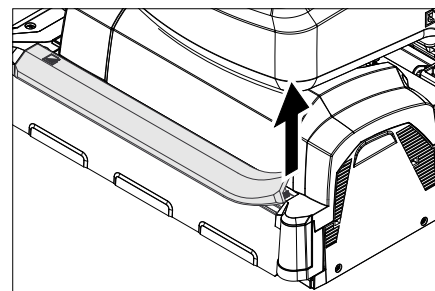
- ➔ Ta av sugebommen.
- ➔ Skru ut stjernegrepskruene.



- ➔ Ta av kunststoffdelene.
- ➔ Trekk av sugeleppen.
- ➔ Skyv inn de nye eller snudde sugelippene.
- ➔ Sett på plass kunststoffdelene.
- ➔ Sett på plass kryssgrepskruen og skru den godt til.

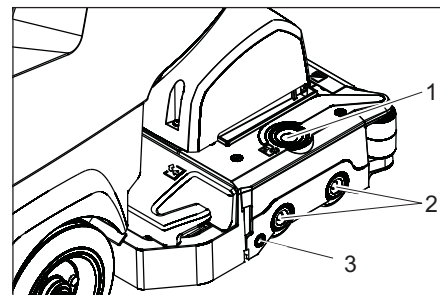
Rengjør vannfordelingsrenne

- ➔ Trekk av gummlist og rengjør rennen med en klut. Etter rengjøringen, trykk gummlisten jevnt på plass igjen.



Skifting av børstevalse

- ➔ Hev rengjøringshodet.

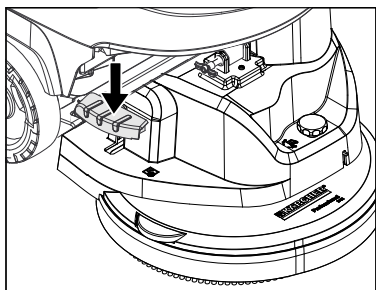


- 1 Låsetast lagerlokk
- 2 Børste
- 3 Trykknapp

- ➔ Trykk på låsetasten på lagerlokk.
- ➔ Sving av lagerlokk.
- ➔ Trekk ut børstevalsen.
- Merk:** Skift ut børstevalsene når børstelengden har nådd 10 mm.
- ➔ Sett inn ny børstevalse.
- ➔ Sving tilbake lagerlokk og trykk på trykknappen.

Skifte skivebørste

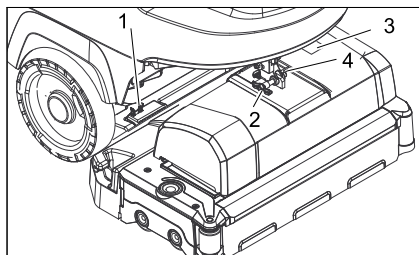
- ➔ Hev rengjøringshodet.
- ➔ Pedal for børstesifte trykkes ned over motstandspunktet.



- Trekk ut skivebørster sidevies under rengjøringshodet.
- Hold ny skivebørste under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.

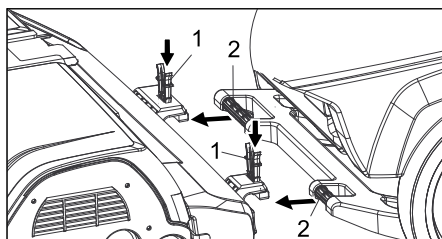
Montere rengjøringshode

- Skyv maskinen ca. 2 m forover, slik at styrehjulene peker bakover.
- Pedal for senking av rengjøringshodet trykkes litt ned, og beveges deretter til venstre. Pedalen låses da opp. Pedalen slippes langsomt opp. Løftearmen på rengjøringshodet senkes ned.
- Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
- Løsne festet for tanken og sving tanken opp.



- 1 Fjærelement
- 2 Låsepinne
- 3 Løkk koblingsboks
- 4 Låsehakk sikringsstift

- Legg rengjøringshodet midt foran maskinen.
- Ta av deksel på koblingsboks.
- Dampkontakt på rengjøringshodet kobles til maskinen.
- Sett på deksel på koblingsboks.
- Koble slangekoblingen på rengjøringshodet til slangen på apparatet.



- 1 Fjærelement
- 2 Skyvebøyle

- Skyv skyvebøyle inn i holderen på rengjøringshodet.
- Vipp ned fjærelement og la det gå i lås.
- Løftearm på rengjøringshodet rettes inn mot holderen på oversiden av rengjøringshodet.
- Sikringsstift settes inn og låses.

- **Stille inn rengjøringshodet:** still inn i ønsket stilling med reguleringsskruen.
- Sving vanntanken helt ned og kontroller låsen.

Demontere rengjøringshode

Videre demontering skjer i motsatt rekkefølge av monteringen.

Forsiktig!

Ved demontering av rengjøringshodet kan maskinen bli ustødig, pass på at den står trygt.

Evtl. legg inn noe under bak for å hindre at den velter.

Batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.
	Bruk vernebriller
	Hold barn unna syre og batterier
	Eksplisjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for personskader
	Førstehjelp
	Varselmerket
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

⚠ Fare!

Eksplisjonsfare. Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro.

Fare for personskader. Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

Anbefalte batterier

Bestillingsnr.	Beskrivelse	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - vedlikeholdsfri	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - vedlikeholdsfri	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - vedlikeholdslav	12 V*

* Maskinen trenger 2 batterier

1) Kompletsett (24 V/105 Ah) inkl. tilkoblingskabel, bestillingsnr. 4.035-449.0

2) Kompletsett (24 V/76 Ah) inkl. tilkoblingskabel, bestillingsnr. 4.035-447,0

3) Kompletsett (24 V/80 Ah) inkl. tilkoblingskabel, bestillingsnr. 4.035-990,0

Innsetting og tilkobling av batterier

- Skyv maskinen ca. 2 m forover, slik at styrehjulene peker bakover.
- Senk rengjøringshodet.
- Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
- Løsne festet for tanken og sving tanken opp.
- Sett batteriene godt inn i karet i rengjøringshodet, sikre ved å sette inn de vedlagte holdeklossene eller skumgummidelene.

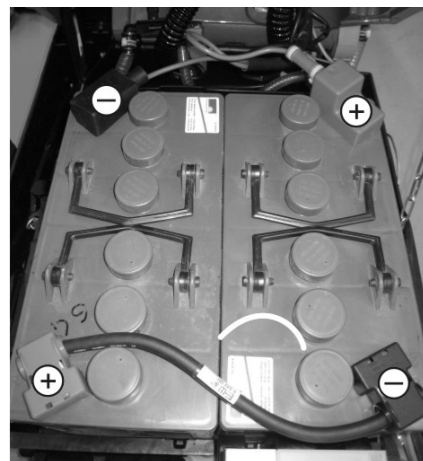
Forsiktig!

Ved demontering/montering av batteriene kan maskinen bli ustødig, pass på at den står trygt.

- Fest den medfølgende tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (-).
- Polene kobles til de vedlagte forbindelseskabler.

⚠ Advarsel

Pass på riktig polaritet!



Monteringsskisse for 2 batterier

- Sving vanntanken helt ned og kontroller låsen.

Anvisning

Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk. Se også "Lade batterier".

Demontere batterier

Forsiktig!

Fare for skader ved maskin som velter, demonter kun batteri når det er satt rengjøringshode på maskinen.

- ➔ Sett programvalgsbryter til "OFF".
- ➔ Skyv maskinen ca. 2 m forover, slik at styrehjulene peker bakover.
- ➔ Senk rengjøringshodet.
- ➔ Løsne festet for tanken og sving tanken opp.
- ➔ Kabel kobles fra minuspolen på batteriet.
- ➔ Koble fra de andre kablene fra batteriene.
- ➔ Ta av festeklør eller skumgummi.

Forsiktig!

Ved demontering/montering av batteriene kan maskinen bli ustødig, pass på at den står trygt.

- ➔ Ta ut batterier.
- ➔ Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

- ➔ Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
- ➔ Oppbevar maskinen på et frostfritt sted.

Feil

⚠ Fare

Fare for personskade! Sett programvalg-bryteren på "OFF" og trekk ut strømløsnin-gen før det foretas arbeider på maskinen.

➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Feil med anvisninger på displayet

Display-visning	Retting
ERR B	Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig
ERR T	Ta kontakt med en servicetekniker.
LOW BAT	Lade batteriet
ERR TEMP	La apparatet avkjøles. Reduser eventuelt børstetrykket.
HandsOff	Slipp sikkerhetsbryteren og vent til driftstimer eller batteritilstand vises i displayet. Betjen deretter sikkerhets-bryteren igjen.
ERR REL	Still programvalg-bryteren til "OFF", slipp sikkerhetsbryteren, vent 3 sekunder, slå på igjen. Ved gjentakelse, kontakt kundeservice

Feil uten anvisninger på displayet

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Programvalg-bryter settes til ønsket program.
	Betjen sikkerhetsbryter.
	Kontroller batteri, og lad opp ved behov.
	Kontroller at batteripolene er tilkoblet.
Utilstrekkelig vann-mengde	Kontroller friskvannsnivået, fyll opp tank hvis nødvendig.
	Øk vannmengden via reguleringsknappen for vannmengde.
	Åpne lås på rentvannstank. Kontroller og rengjør friskvannsfiler. Filter settes inn og låsen skrues på.
	Trekk av vannfordelingslisten på rengjøringshodet og rengjør vannkanalen (kun R-rengjøringshode).
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
Utilstrekkelig sugeeffekt	Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
	Bruktvannstanken er full, slå av maskinen og tøm bruktvannstanken
	Rengjør losil.
	Rengjør ev. skift sugelepper på sugebom.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov.
	Kontroller om lokket på tappeslangen for bruktvannstanken er lukket.
	Kontroller sugebommens innstilling.
Utilstrekkelig rengjøl-ringseffekt	Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
Børstene roterer ikke	Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig
	Dersom jordfeilbryteren i elektronikken er utløst, sett programvalg-bryter til "OFF", og deretter tilbake til ønsket program.
Vibrasjon ved rengjøl-ring	Evtl. bruk mykere børster.
	Deformerte børster, grunnet at maskinen er blitt lagret med senket rengjøringshode. Skift ut børster.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Tilbehør B 40

BR-maskin B 40 (børstevalse tilbehør)

Betegnelse	Best.nr. Arbeidsbredde 450 mm	Best.nr. Arbeidsbredde 550 mm	Beskrivelse	Emballasjeenhet	Maskinen trenger
Børstevalse, rød (middels, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	For vedlikeholdsrengjøring også av svært skitne gulv.	1	2
Børstevalse, hvit (myk)	4.762-405.0	4.762-409.0	Til polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv	1	2
Børstevalse, oransje (høy/lav)	4.762-406.0	4.762-410.0	Til skrubbing av strukturgulv (sikkerhetsfliser osv.)	1	2
Børstevalse, grønn (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Til hovedrengjøring av meget skitne gulv og til stripping	1	2
Børstevalse, grå (1 mm grit)	4.762-408.0	4.762-412.0	(f.eks. fjerning av voks, akrylat)	1	2
Padvalseaksel	4.762-413.0	4.762-415.0	For festing av valsepads	1	2
Valsepad, hvit (svært myk)	6.367-108.0	6.369-735.0	For rengjøring og polering av ømfintlige gulv	20	60 80
Valsepad, gul (myk)	6.367-105.0	6.369-732.0	Til polering av gulv	20	60 80
Valsepad, rød (middels)	6.367-107.0	6.369-734.0	Til rengjøring av lite skitne gulv	20	60 80
Valsepad, grønn (hard)	6.367-106.0	6.369-733.0	Til rengjøring av normalt til meget skitne gulv	20	60 80

BR-maskin B 40 (skivebørster tilbehør)

Betegnelse	Best.nr. Arbeidsbredde 430 mm	Best.nr. Arbeidsbredde 510 mm	Beskrivelse	Emballasjeenhet	Maskinen trenger
Skivebørste, natur (myk)	4.905-023.0	4.905-027.0	Til polering av gulv	1	1
Skivebørste, hvit	4.905-024.0	4.905-028.0	Til polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv	1	1
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Til rengjøring av lite skitne eller ømfintlige gulv	1	1
Skivebørste, sort (hard)	4.905-025.0	4.905-029.0	Til rengjøring av meget skitne gulv	1	1
Pute-drivskive	4.762-533.0	4.762-534.0	For montering av pads	1	1

BR/BD-maskin B 40 (sugebom tilbehør)

Betegnelse	Best.nr. Arbeidsbredde 850 mm	Beskrivelse	Emballasjeenhet	Maskinen trenger
Gummileppe, blå	6.273-213.0	Standard	Par	1 par
Gummileppe, transparent, med spor	6.273-207.0	Oljebestandig	Par	1 par
Gummileppe, transparent	6.273-229.0	Antistriper	Par	1 par
Gummileppe, transparent	6.273-290.0	For problemgulv	Par	1 par
Sugebom, rett	4.777-401.0	Standard	1	1
Sugebom, bøyd	4.777-411.0	Standard	1	1

Tekniske data

		BR-maskin B 40		BD-maskin B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Effekt					
Nettspenning	V	24			
Batterikapasitet	Ah(5h)	76, 80; 105			
Middels effektforbruk B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nominell effekt, sugeturbin	W	500			
Nominell effekt, børstedrift	W	600			
Støvsuging					
Sugeeffekt, luftmengde (maks.)	l/sek.	22			
Sugeeffekt, vakuum, maks.	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Rengjøringsbørster					
Børsteturtall	o/min.	1200		180	
Mål og vekt					
Teoretisk flateeffekt	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maks. arbeidsområde stigning	%	2			
Volum rent-/brukt vannstank	l	40/40			
Maks. vanntemperatur	°C	60			
maks. vanntrykk	MPa (bar)	0,5 (5)			
Tom vekt (transportvekt)	kg	152 (med batterier 105 Ah)			
Totalvekt (driftsklar)	kg	192 (med batterier 105 Ah)			
Registrerte verdier etter EN 60335-2-72					
Svingningsverdi	m/s²	0,3			
Usikkerhet K	m/s²	0,1			
Støytrykksnivå L _{pA}	dB(A)	68			
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	2			
Støyeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	85			
Det tas forbehold om tekniske endringer!					

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Rengjøringsmaskin til gulv
Type: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)
 2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tlf: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	SV	..	1
Funktion	SV	..	1
Ändamålsenlig användning.	SV	..	1
Miljöskydd	SV	..	1
Garanti	SV	..	1
Manövrerings- och funktions- element	SV	..	2
Före ibrucktagande	SV	..	3
Drift	SV	..	4
Stoppa och parkera	SV	..	4
Transport	SV	..	5
Förvaring	SV	..	5
Skötsel och underhåll	SV	..	5
Frostskydd	SV	..	7
Störningar	SV	..	8
Tillbehör B 40	SV	..	9
Tekniska data	SV	..	10
Försäkran om EU-överens- stämmelse	SV	..	10
Reservdelar	SV	..	10

Säkerhetsanvisningar

Läs noga denna bruksanvisning och bifogade broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torrsug nr. 5.956-251, innan maskinen tas i bruk första gången.

Maskinen får endast tas i drift när huv och alla skydd är stängda.

Apparaten får bara användas på ytor som inte överstiger den maximalt tillåtna stigningen, se avsnitt "Tekniska Data"

Varning

Använd aldrig maskinen på lutande ytor.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Skyddsbrytare

Om säkerhetsbrytaren släpps stängs borst-drivningen av.

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Funktion

Maskinen är endast avsedd att användas för våtrengöring, eller polering, av jämna golv.

- Genom inställning av vattenmängd, borstarnas anläggningskraft och mängden rengöringsmedel kan maskinen lätt anpassas till olika rengöringsuppgifter.
- Maskinen har en tank för färskvatten och en tank för smutsvatten (vardera 40 liter). Den möjliggör därmed en effektiv rengöring och en lång insatstid.
- Beroende på vilket rengöringshuvud som används ligger arbetsbredden hos B 40 mellan 430 mm och 550 mm.
- Framdrivningen görs genom att man skjuter apparaten för hand och understöds av borstarnas rotation. Borstdrivningen matas med två batterier.
- Batterierna kan väljas beroende av konfiguration (se kapitel "rekommenderade batterier")

Hänvisning

Maskinen kan förses med olika tillbehör som passar aktuell rengöringsuppgift.

Fråga efter vår katalog eller besök oss på nätet på:

www.kaercher.com

Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Maskinen får endast användas för rengöring av släta golv som ej är känsliga mot fukt och polering.
- Maskinen lämpar sig inte för rengöring av frusna golv (ex. i kylrum).
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
- Brännbara gaser, utspädda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen.
Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte acetone, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.
- Maskinen är godkänd för användning på ytor med en maximal lutning som finns angiven i avsnittet "Tekniska data".

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

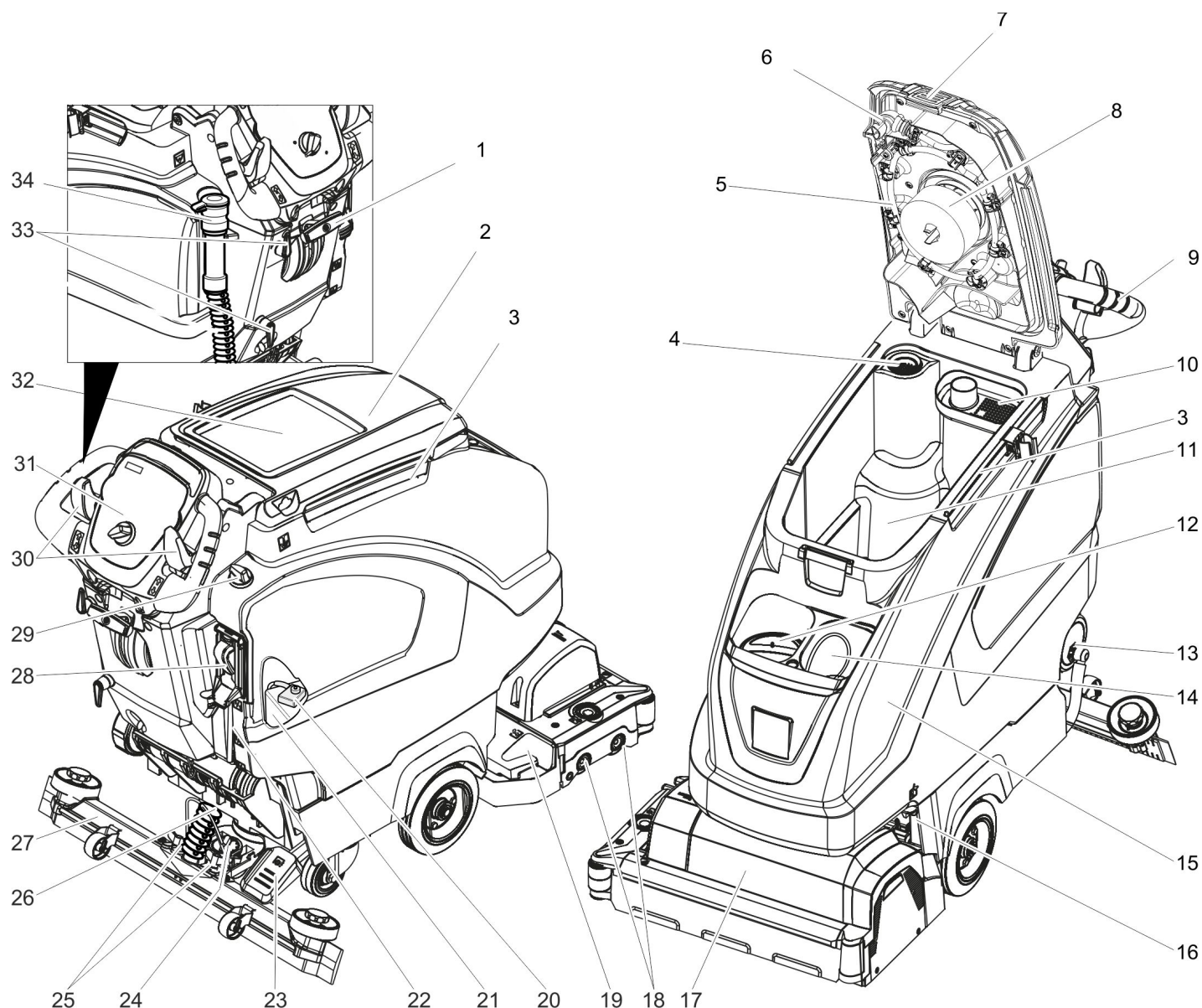
Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på tillbehöret repareras kostnadsfritt inom garantiperioden, under förutsättning att defekten orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.



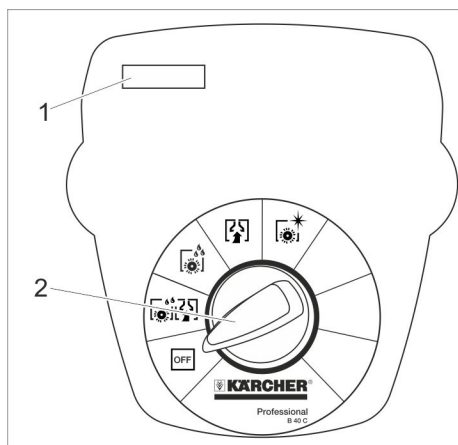
- 1 Spak sugskenenedsänkning
- 2 Skydd smutsvattentank
- 3 Fästskena för Homebase
- 4 Luddsil
- 5 Smutsvattentank spolsystem (tillval)
- 6 Flexibelt förslutning spolsystem (tillval)
- 7 Låsanordning smutsvattentank
- 8 Flottör
- 9 Skjuthandtag
- 10 Grovsmutssil
- 11 Smutsvattentank
- 12 Påfyllningsöppning färskvattentank
- 13 Förslutning färskvattentank med filter
- 14 Förvarningsfack (t.ex. för rengöringsmedelsflaska)
- 15 Färskvattentank
- 16 Låsning av tank extra säkrad med plåt och skruv
- 17 Rengöringshuvud (symbolisk avbildning) *
- 18 Borstvalsar (BR-variant), skivborstar (BD-variant) *
- 19 Behållare för grovsmuts (endast BR)
- 20 Batteripolsäkring
- 21 Batteri *
- 22 Display för visning av påfyllningsnivå av färskvatten
- 23 Pedal för höjning/sänkning av rengöringshuvudet
- 24 Vridhandtag för lutning av sugskenan
- 25 Vingmutter för fastsättning av sugskenan
- 26 Sugslang
- 27 Sugskenor *
- 28 Fyllautomatik färskvattentank (tillval)
- 29 Justeringsknapp vattenmängd
- 30 Skyddsbrätare
- 31 Manöverpult
- 32 Förvaringsyta för rengöringsset "Homebase Box"
- 33 Kabelkrok
- 34 Avloppsslang för smutsvatten med doseranordning

* ingår ej i leveransen

Färgmärkning

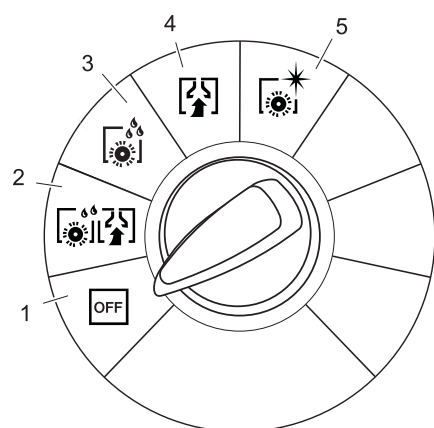
- Manöverelement för rengöringsprocessen är gula.
- Manöverelement för underhåll och service är ljusgrå.

Manöverpult



- 1 Display
- 2 Programväljare

Programväljare



- 1 **OFF**
Maskinen är avstängd
- 2 **Normalläge**
Rengör golvet vått och sug upp smuts-vattnet.
- 3 **Intensivläge**
Våtskrubning våtrengöring av golv, rengöringsmedlet får tränga in.
- 4 **Sugläge**
Sug upp smuts.
- 5 **Poleringsläge**
Polera golv utan användning av vätska.

Före ibruggtagande

Montera borstar

BD variant

Före idrifttagning måste skivborsten monteras (se "Servicearbeten").

BR variant

Borstarna är monterade.

Sätt i batterier

Sätta i batterier (se "Underhåll och skötsel / Sätta i och ansluta batterier").

Användning av batterier från andra tillverkare.

Vi rekommenderar att våra batterier används på det sätt som beskrivs i kapitlet "Underhåll och skötsel/Rekommenderade batterier".

Ladda batteriet

Observera

Maskinen har ett djupurladdningsskydd, d.v.s. uppnås minsta tillåtna mängd kapacitet så stängs borstmotorerna och turbinen av.

➔ Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.

⚠ Fara

Risk för skada på grund av elektrisk stöt. Beakta nätspänning och säkring på maskinens typskylt.

Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!

Laddningsförlopp

Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10-15 timmar.

Apparaten kan inte användas medan den laddas.

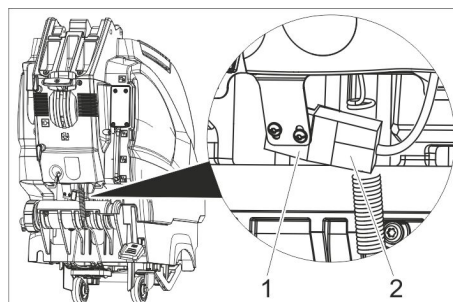
⚠ Fara

Risk för explosion

Innan uppladdning av nästan underhållsfria batterier

Fäll upp tanken uppåt (se kapitel "Sätt i och anslut batteri"). Därmed undviks att farliga gaser samlas under tanken när batteriet laddas.

Skaderisk. Rengör inte maskinen med vatten när tanken är uppfälld.



- 1 Batterikontakt, batterisida
- 2 Batterikontakt, maskinsida

➔ Dra ur batterikontakten på maskinsidan.

Varning

Risk för skada!

- Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinsidan.
- Använd bara en laddartyp som passar till den inbyggda batteritypen:

Batterityp	Laddare
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Observera: Läs igenom bruksanvisningen från laddningsaggregattillverkaren noga och beakta framför allt säkerhetshänvisningarna!

- ➔ Anslut batterikontakten på maskinsidan till laddaren.
- ➔ Sätt laddarens nätkontakt i ett vägguttag.
- ➔ Utför laddningen enligt instruktionerna i laddarens bruksanvisning.

Batterier med låg servicenivå (våtbatterier)

⚠ Varning

Frättningsrisk!

- Om vatten fylls på när batteriet är urladdat kan syra läcka ut!
- Använd skyddsglasögon och beakta föreskrifterna när du hanterar batterisyra för att undvika att skador uppstår eller kläder förstörs.
- Skölj genast med mycket vatten vid eventuella syrestänk på hud eller kläder.

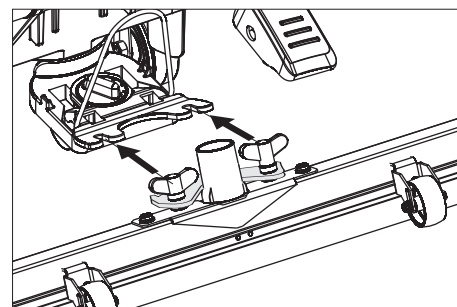
Varning

Risk för skada!

- Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (EN 50272-T3) till batterierna.
- Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars faller garantin.
- Batterierna får endast bytas ut mot batterier av samma typ.

Montera sugskena

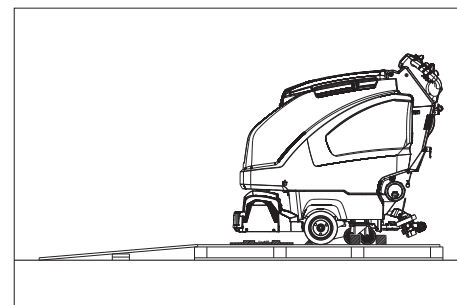
- ➔ Sätt i sugskenor i sugskeneupphängningen på sådant sätt att formplåten ligger över upphängningen.
- ➔ Drag fast vingmuttrar.



- ➔ Sätt fast sugslang.

Lasta av

- ➔ Lägg i batterier och anslut (se "Innan ibruggtagning").
- ➔ Lägg långa sidobräder från förpackningen som ramp mot pallen.



- ➔ Spika fast rampen på pallen.
- ➔ Lägg korta bräder som stöd under rampen.
- ➔ Tag bort trälister framför hjulen.
- ➔ Tryck ner pedalen för att lyfta upp rengöringshuvudet.
- ➔ Vid R-rengöringsknapp kartong avlägsna.
- ➔ Skjut ner maskinen från pallen via rampen.

Drift

⚠ Fara

Risk för skada. Trampa alltid med bara en fot på pedalen för att höja/sänka av rengöringshuvudet. Den andra foten måste stå fast och säkert mot golvet.

Släpp säkerhetskontakten vid fara.

Fylla på bränsle

Färskvatten

- Öppna friskvattentankens lock.
- Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C) upp till underkanten på påfyllningsstutsen.
- Stäng förslutningen till färskvattentanken.

Med fyllautomatik färskvattentank (tillval)

- Anslut slangen till påfyllningsautomatiken och öppna vattentillförseln (max 60°C, max. 5 bar).
- Övervaka maskinen, påfyllningsautomatiken avbryter vattentillförseln när tanken är full.
- Stäng av vattentillförseln och koppla ifrån slangen från maskinen.

Rengöringsmedel

⚠ Varning

Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Med andra rengöringsmedel ansvarar användaren för ökad risk avseende driftssäkerhet och olycksrisk.

Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel, salt- och oxider. Beakta säkerhetsanvisningarna på rengöringsmedlen.

Anvisning

Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.

Rekommenderade rengöringsmedel:

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla vattenbeständiga golv	RM 746 RM 780
Underhållsrengöring av glänsande ytor (ex. granit)	RM 755 es
Underhålls- och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhålls- och grundrengöring av klinker i finkornigt stengods	RM 753
Underhållsrengöring av klinker i sanitetsområden	RM 751
Rengöring och desinficering i sanitetsområden	RM 732
Rengöring av alla alkalibeständiga golv (ex. PVC)	RM 752
Rengöring av linoleumgolv	RM 754

- Tillsätt rengöringslösning i färskvattentanken.

Observera

Om färskvattentanken är tom fortsätter rengöringshuvudet att arbeta utan vätsketillförsel.

Ställa in vattenmängd

- Ställ in vattenmängd som motsvarar nedsmutsningen av golvbeläggningen med hjälp av justeringsknappen.

Anvisning

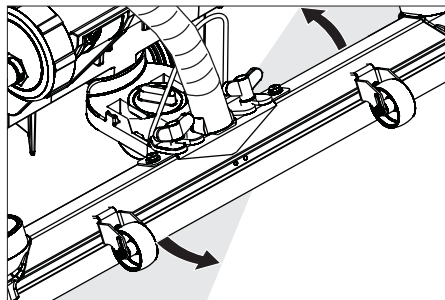
Genomför första rengöringsförsök med liten vattenmängd. Öka vattenmängden stegvis, tills önskat rengöringsresultat uppnås.

Ställa in sugskena

Snedläge

För att förbättra uppsugningsresultatet på klinkerbeläggning kan sugskenan justeras med upp till 5° i snedläge.

- Lossa vingmuttrar.
- Vrid sugskena.



- Dra fast vingskruvar.

Lutning

Vid otillräckligt uppsugningsresultat kan lutningen på den raka sugskenan förändras.

- Justera vridhandtag för lutning av sugskenan.

Rengöring

Varning

Risk för skada på golvbeläggning. Låt inte maskinen arbeta stillastående.

- Vrid programväljaren till önskat rengöringsprogram.
- Påverka säkerhetsbrytare.

Sänka ner rengöringshuvud

- Tryck ner pedalen för nedsänkningen av rengöringshuvudet något och förflytta den sedan åt vänster. Detta gör att pedalen frikopplas. Släpp upp pedalen långsamt.

Rengöringshuvudet sänks ned.

Observera

Borstmotorn stannar vid maskinstopp och överbelastning.

Sänka sugskena

- Dra ut och tryck ner spake; sugskenan sänks ner.

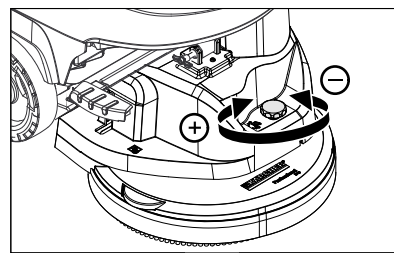
Anvisning

Vid rengöring av klinkergolv ställs rak sugskena in på sådant sätt att rengöring inte sker i höger vinkel mot fogarna.

För att förbättra uppsugningsresultatet kan sugskenas snedläge och lutning ställas in (se "Ställa in sugskena").

Om smutsvattentanken är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Stäng i detta fall av sugningen och kör för att tömma smutsvattentanken.

Ställ in matningshastighet (endast BD-rengöringshuvud)



- Sänka hastigheten: Vrid knapp mot "-".
- Öka hastigheten: Vrid knapp mot "+".

Stoppa och parkera

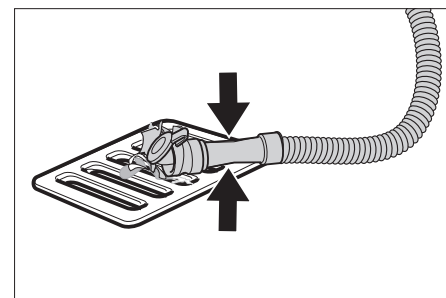
- Stäng justeringsknappen för inställning av vattenmängd.
- Släpp säkerhetskontakten.
- Ställ programväljare på sugning.
- Höj rengöringshuvud.
- Kör kort framåt och sug upp restvatten.
- Lyft sugskena.
- Ladda batteriet vid behov.

Släpp ut smutsvatten

⚠ Varning

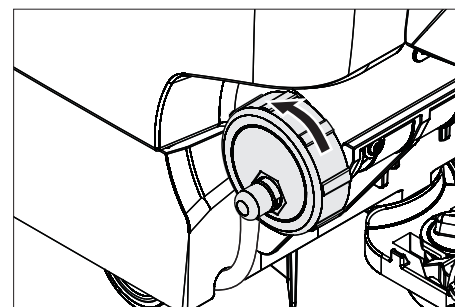
Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenhantering.

- Tag tömnings slang ur hållare och rikta den över lämpligt uppsamlingskärl.



- Tryck eller vik ihop doseringsanordningen.
- Öppna locket på doseringsanordningen.
- Töm ut smutsvatten - reglera vattenmängden genom tryck eller brytning.
- Spola ur smutsvattentanken med rent vatten eller rengör den med tankens spolsystem (tillval).

Töm ut färskvatten



- Ta bort locket helt för snabb tömning.
- Ta bort locket helt och ta ut filtret färskvatten för att spola ur färskvattentanken.

Transport

⚠ Fara

Risk för skada! Vid på- eller avlastning får maskinen bara köras i lutningar upp till max.värde (se "Tekniska data"). Kör långsamt.

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Hög rengöringshuvudet för att undvika skador på borstarna.
- Ta ur rengöringshuvudet för att undvika skador på borsten.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring. Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ programväljaren på "FRÅN" och drag ur kontakten före alla arbeten på aggregatet.

- Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

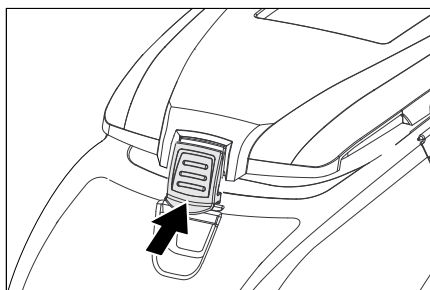
Underhållsschema

Efter varje användning

Varning

Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.

- Töm ut smutsvatten
- Spola ur smutsvattentanken med rent vatten eller rengör den med tankens spolsystem (tillval).
- Ta ut och rengör grovsmutssil i smutsvattentanken.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
- Kontrollera filtersil, rengör vid behov.
- Endast BR variant: Tag ut, och töm ur, grovsmutsbehållaren.
- Endast BR variant: Rengör vattenfördelningsrännan (se avsnittet "Underhållsarbeten").
- Rengör suglappar och avstrykningslappar, kontrollera om de uppvisar slitage och byt ut vid behov.
- Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
- Tryck förslutningen till smutsvattentanken inåt och stäng locket till tanken på sådant sätt att en spalt förblir öppen för torkning.



Varje månad

- Kontrollera oxidation på batteripoler, borsta av om det behövs. Se till att anslutningskablar sitter ordentligt fast.
- Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
- Kontrollera cellernas syranivå på ej underhållsfria batterier.
- Rengör borsttunnel (endast BR variant).

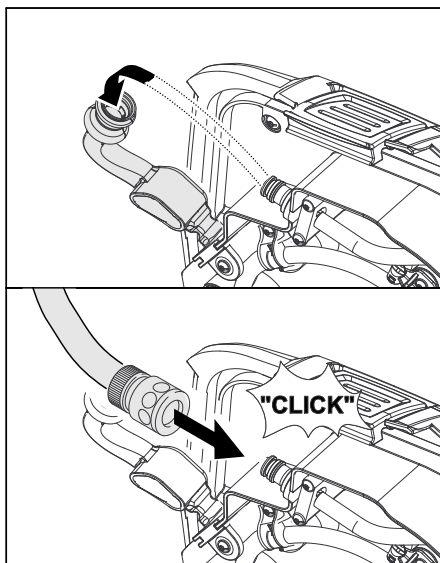
Årligen

- Låt kundservice genomföra föreskrivna inspektioner.

Underhållsarbeten

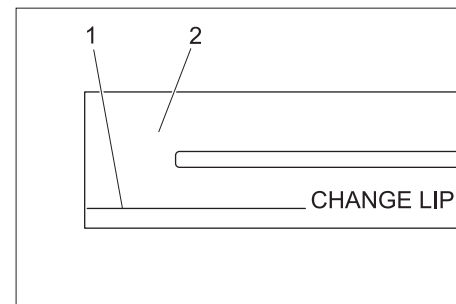
Smutsvattentank spolsystem (tillval)

- Tappa av smutsvatten, se avsnittet "tappa av smutsvatten".
- Öppna lock smutsvattentank.
- Dra bort flexibel förslutning från spolsystemet.
- Förbind vattenslang med spolsystemet.



- Skjut skyddet smutsvattentank, tills det ligger över den flexibla låsningen.
- Öppna vattentillförseln och spola smutsvattentanken i ca 30 sekunder. Spola två till tre gånger vid behov.
- Stäng av vattentillförseln och koppla ifrån slang från maskinen.
- Sätt åter på den flexibla låsningen på anslutningen. Låt skyddet för smutsvattentanken vara öppet en spalt för torkning.

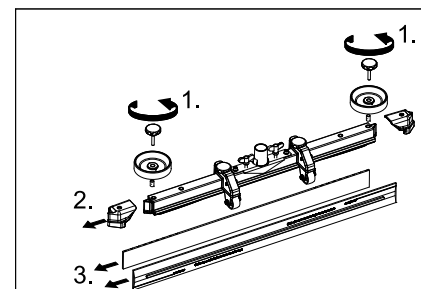
Byt ut eller vänd suglappar



- 1 Slitagemarkering
- 2 Suglapp

Suglapparna måste bytas ut eller vändas när de nöts ner till slitagemarkeringen.

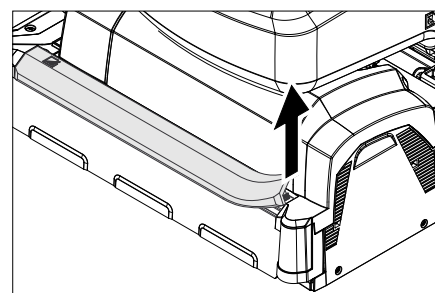
- Tag bort sugskenor.
- Skruva ur stjärnratlar.



- Drag bort syntetdelar.
- Drag bort suglappar.
- Skjut in nya eller vända suglappar.
- Skjut på syntetdelar.
- Skruva i stjärnratlar och drag fast.

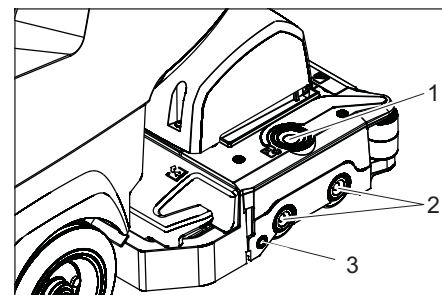
Rengöra vattenfördelningsrännan

- Dra av gummilisten och rengör rännan med en trasa. Tryck efter rengöringen tillbaka gummilisten jämt över hela längden.



Byta borstvalsar

- Hög rengöringshuvud.

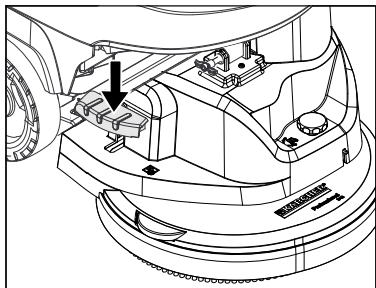


- 1 Upplåsningsknapp lagerskydd
- 2 Borste
- 3 Tryckknapp

- Tryck på upplåsningsknapp lagerskydd.
 - Sväng bort lagerskydd.
 - Drag ut borstvalsar.
- Anvisning:** Byt borstvalsar när borstlängden har nått 10 mm.
- Sätt i nya borstvalsar.
 - Sväng tillbaka lagerskydd och tryck på tryckknappen.

Byt ut skivborste

- Hög rengöringshuvud.
- Tryck pedalen borstbyte neråt, förbi motståndet.



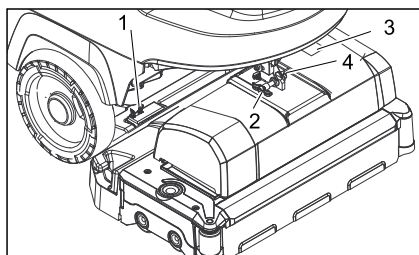
- Drag ut skivborste på sidan under rengöringshuvudet.
- Håll ny skivborste under rengöringshuvudet, tryck uppåt och haka fast.

Montera rengöringshuvud

- Skjut fram maskinen ca 2 m så att styrullarna pekar bakåt.
- Tryck ner pedalen för nedsänkningen av rengöringshuvudet något och förflytta den sedan åt vänster. Detta gör att pedalen frikopplas. Släpp upp pedalen långsamt.

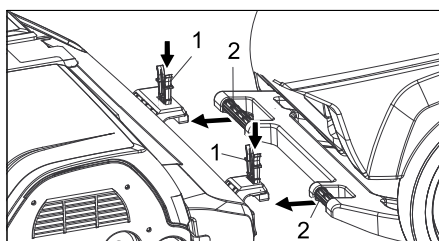
Lyftarmen för rengöringshuvudet går nedåt.

- Töm färsk- och smutsvattentank.
- Öppna låset på tanken och lyft upp den samma.



- 1 Fjäderelement
- 2 Spärrstift
- 3 Kåpa uttagslåda
- 4 Spärr säkringsstift

- Lägg rengöringshuvudet i mitten framför maskinen.
- Ta bort kåpan på uttagslådan.
- Anslut rengöringshuvudets strömförsörjningskabel till maskinen.
- Montera kåpan på uttagslådan.
- Förbind slangkopplingen på rengöringshuvudet med slangen på maskinen.



- 1 Fjäderelement
- 2 Skjuthandtag

- Skjut in skjutbygel i rengöringshuvudets urtag.
- Skjut ner fjäderelement och haka fast.
- Justera lyftarmen för rengöringshuvudet på upptagningen på rengöringshuvudets översida.
- Stick in säkringsstift och haka fast.
- **Ställ in rengöringshuvudet:** med justeringsskruven till önskat läge.
- Sväng ner vattentank helt, kontrollera lås.

Demontera rengöringshuvud

Demonteringsarbetet sker i omvänd ordningsföljd till monteringen.

Varning

Vid demontering av reningshuvudet kan maskinens ställning bli ostabil beakta därför en stabil ställning.

Lägg eventuellt under på baksidan för att på så sätt säkra mot tippningsrisken.

Batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror
	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frättningsrisk
	Första hjälpen
	Varningshänvisning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan

⚠ Fara

Risk för explosion. Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

Risk för skada. Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

Rekommenderade batterier

Beställningsnr.	Beskrivning	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - underhållsfri	12 V *
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - underhållsfria	12 V *
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - lågt underhållsbehov	12 V *

* Apparaten behöver 2 batterier

1) Komplet sats (24 V/105 Ah) inkl. anslutningskabel Artikel nr. 4.035-449.0

2) Komplet sats (24 V/76 Ah) inkl. anslutningskabel Artikel nr. 4.035-447.0

3) Komplet sats (24 V/80 Ah) inkl. anslutningskabel Artikel nr. 4.035-990.0

Sätta i och ansluta batteriet

- Skjut fram maskinen ca 2 m så att styrullarna pekar bakåt.
- Sänk ner rengöringshuvudet.
- Töm färsk- och smutsvattentank.
- Öppna låset på tanken och lyft upp den samma.
- Sätt i batterierna kant i kant i kare, stick i de två medföljande fästblocken eller skumplastdelarna för att säkra batterierna.

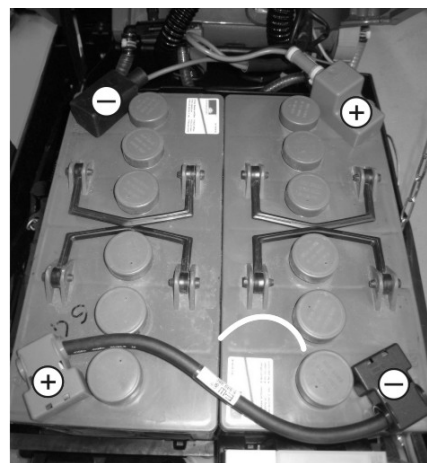
Varning

Vid demontering och montering av batterierna kan maskinens bli ostabil, beakta därför en stabil ställning.

- Kläm fast medföljande anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-).
- Förbind poler med medföljande anslutningskabel.

⚠ Varning

Ge akt på att polerna ansluts korrekt.



Monteringskiss för 2 batterier

- Sväng ner vattentank helt, kontrollera lås.

Anvisning

Ladda upp batterier före ibrugtagningen. Se också i avsnitt "Ladda Batterierna"

Ta ur batterier

Varning

Skaderisk på grund av maskin som välter, ta bara ut batterier om ett rengöringshuvud är monterat på maskinen.

- ➔ Ställ programväljaren på "OFF".
- ➔ Skjut fram maskinen ca 2 m så att styrrullarna pekar bakåt.
- ➔ Sänk ner rengöringshuvudet.
- ➔ Öppna låset på tanken och lyft upp den samma.
- ➔ Koppla bort kabel från batteriets minuspol.
- ➔ Koppla bort övriga kablar från batteriet.
- ➔ Ta bort hållare eller skumdelarna.

Varning

Vid demontering och montering av batterierna kan maskinens bli ostabil, beakta därför en stabil ställning.

- ➔ Ta ur batteriet.
- ➔ Avfallshantera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser.

Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

Frostskydd

Vid risk för frost:

- ➔ Töm färsk- och smutsvattentank.
- ➔ Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

Störningar

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ programväljaren på "FRÅN" och drag ur kontakten före alla arbeten på aggregatet.

➔ Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Fel med visning på displayen

Displaybild	Åtgärd
ERR B	Kontrollera om främmande material blockerar borstarna, tag vid behov bort främmande material.
ERR T	Kontakta kundservice.
LOW BAT	Ladda batteriet
ERR TEMP	Låt aggregatet svalna. Minska eventuellt borstanläggningstryck.
HandsOff	Släpp kopplingsbrytaren och vänta tills driftstimmar eller batterinivå visas på displayen. Använd därefter kopplingsbrytaren igen.
ERR REL	Ställ programväljaren i läge "OFF", släpp säkerhetsbrytaren, vänta sekunder, slå på igen. Vid upprepning, ring kundtjänst.

Fel utan visning på displayen

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Ställ in programväljaren på önskat program.
	Påverka säkerhetsbrytare.
	Kontrollera batteriet, ladda vid behov.
	Kontrollera om batteripolerna är anslutna.
Otillräcklig vattenmängd	Kontrollera färskvattennivå, fyll på tanken vid behov.
	Öka vattenmängden med justeringsknappen vattenmängd.
	Skruva bort förslutning färskvattentank. Ta ut och rengör filter färskvatten. Sätt i filter och skruva fast förslutning.
	Drag bort vattenspridningsskena på rengöringshuvudet och rengör vattenkanalen (endast R-rengöringshuvud).
	Kontrollera om slangarna är tilltäppta, rengör vid behov.
Otillräcklig sugeffekt	Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
	Smutsvattentanken är full, stäng av maskinen och töm smutsvattentanken.
	Rengör luddsil.
	Rengör sugläppar på sugskena, byt ut vid behov.
	Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.
	Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov.
	Kontrollera om skyddet på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.
	Kontrollera sugskenans inställning.
Otillräckligt rengöringsresultat	Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Borstar roterar inte	Kontrollera om främmande material blockerar borstarna, tag vid behov bort främmande material.
	Vrid programväljare till "OFF" när huvudbrytaren för elektroniken har löst ut och ställ sedan in på önskat program igen.
Vibrationer vid rengöring	Använd ev. mjukare borstar.
	Borstar deformerade eftersom maskinen har lagrats med nedsänkt rengöringshuvud. Sätt i borstar.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Tillbehör B 40

BR-maskiner B 40 (borstvalsar tillbehör)

Beteckning	Artikelnr. Arbetsbredd 450 mm	Artikelnr. Arbetsbredd 550 mm	Beskrivning	Förpackningsenhet	Apparat kräver
Borstvals, röd (mellan, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	För underhållsrengöring och vid kraftigt smutsiga golv.	1	2
Borstvals, vit (mjuk)	4.762-405.0	4.762-409.0	För polering och för underhållsrengöring av känsliga golv.	1	2
Borstvals, orange (hög/djup)	4.762-406.0	4.762-410.0	För skrubbing av strukturgolv (säkerhetsklinker etc.).	1	2
Borstvals, grön (Grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och	1	2
Borstvals, grå (1 mm Grit)	4.762-408.0	4.762-412.0	för avskiktning (ex. vax, ackrylater).	1	2
Polervalsaxel	4.762-413.0	4.762-415.0	För upphängning av valspolering.	1	2
Valsdyna, vit (mycket lätt)	6.367-108.0	6.369-735.0	För rengöring och polering av känsliga golv.	20	60 80
Valsdyna, gul (mjuk)	6.367-105.0	6.369-732.0	För polering av golv.	20	60 80
Valsdyna, röd (medel)	6.367-107.0	6.369-734.0	För rengöring av lätt nedsmutsade golv.	20	60 80
Valsdyna, grön (hård).	6.367-106.0	6.369-733.0	För rengöring av normalt till kraftigt nedsmutsade golv.	20	60 80

BR-maskiner B 40 (skivborstar tillbehör)

Beteckning	Artikelnr. Arbetsbredd 430 mm	Artikelnr. Arbetsbredd 510 mm	Beskrivning	Förpackningsenhet	Apparat kräver
Skivborste, natur (mjuk)	4.905-023.0	4.905-027.0	För polering av golv.	1	1
Skivborste, vit	4.905-024.0	4.905-028.0	För polering och för underhållsrengöring av känsliga golv.	1	1
Skivborste, röd (mellan, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	För rengöring av minimalt nedsmutsade eller känsliga golv.	1	1
Skivborste, svart (hård)	4.905-025.0	4.905-029.0	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv.	1	1
Pad-drivtallrik	4.762-533.0	4.762-534.0	För upphängning av valsdynor.	1	1

BR/BD-maskiner B 40 (sugskena tillbehör)

Beteckning	Artikelnr. Arbetsbredd 850 mm	Beskrivning	Förpackningse nhet	Apparat kräver
Gummiläpp, blå	6.273-213.0	Standard	Par	1 par
Gummiläpp, transparent, skårad	6.273-207.0	oljefast	Par	1 par
Gummiläpp, transparent	6.273-229.0	Anti-ränder	Par	1 par
Gummiläpp, transparent	6.273-290.0	För problemgolv	Par	1 par
Sugskena, rak	4.777-401.0	Standard	1	1
Sugskena, böjd	4.777-411.0	Standard	1	1

Tekniska data

		BR-maskin B 40		BD-maskin B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Effekt					
Märkspänning	V	24			
Batterikapacitet	Ah (5h)	76, 80; 105			
Mellersta effektupptagning B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Märkeffekt suturbin	W	500			
Märkeffekt borstdrift	W	600			
Suga					
Sugeffekt, luftmängd (max.)	l/s	22			
Sugeffekt, undertryck (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Rengöringsborstar					
Borstvarvtal	1/min	1200		180	
Mått och vikt					
Teoretisk yteffekt	m²/h	1800	2200	1800	2200
Max. arbetsområde stigning	%	2			
Volym färsk-/smutvattentank	l	40/40			
max. vattentemperatur	°C	60			
max. vattentryck	MPa (bar)	0,5 (5)			
Tomvikt (transportvikt)	kg	152 (med batterier 105 Ah)			
Totalvikt (driftsklar)	kg	192 (med batterier 105 Ah)			
Beräknade värden enligt EN 60335-2-72					
Totalvärde svängning	m/s²	0,3			
Osäkerhet K	m/s²	0,1			
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	68			
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	2			
Ljudteffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	85			
Med reservation för tekniska ändringar!					

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Golvrengöringsaggregat
Typ: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Tillämpliga EU-direktiv
 2006/42/EG (+2009/127/EG)
 2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet	FI	..	1
Toiminta	FI	..	1
Käyttötarkoitus	FI	..	1
Ympäristönsuojelu	FI	..	1
Takuu	FI	..	1
Ohjaus- ja käyttölaitteet	FI	..	2
Ennen käyttöönottoa	FI	..	3
Käyttö	FI	..	4
Pysähdys ja pysäköinti	FI	..	4
Kuljetus	FI	..	5
Säilytys	FI	..	5
Hoito ja huolto	FI	..	5
Suojaaminen pakkaselta	FI	..	7
Häiriöt	FI	..	8
Varusteet B 40	FI	..	9
Tekniset tiedot	FI	..	10
EU-standardinmukaisuustodistus	FI	..	10
Varaosat	FI	..	10

Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusuotinlaitteita nro 5.956-251 varten.

Laitetta saa käyttää ainoastaan kuomun ja kaikkien kansien ollessa suljettuna. Laitetta saa ajaa vain sellaisilla nousevilla alustoilla, joiden nousu ei ylitä maksimissa sallittua nousua, katso kohtaa "Tekniset tiedot".

Varoitus

Älä käytä laitetta kaltevilla pinnoilla.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintaa saa ohittaa.

Turvakytkin

Kun turvakytkin vapautetaan, harjakäyttö kytkeytyy pois päältä.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Toiminta

Tätä yhdistelmäkonetta käytetään tasaisien lattioiden märkäpuhdistukseen tai kiillottamiseen.

- Laitte voidaan helposti sovittaa kulloinkin kyseessä olevaan puhdistustehtävään säätämällä vesimäärää, harjojen puristuspainetta ja puhdistusainemäärää.
- Laitteessa on tuorevesi- ja likavesisäiliö (kumpikin 40 litraa). Ne mahdollistavat siten tehokkaan puhdistuksen ja pitkän toiminta-ajan.
- Valitusta puhdistuspäästä riippuen, B 40:n työleveys on välillä 430 mm ... 550 mm.
- Konetta liikutetaan käsin työntämällä, työntämistä helpottaa harjojen pyörintäliike. Harjakäyttö saa käyttövoimansa kahdesta akusta.
- Akut voi valita kulloisenkin laitekonfiguraation mukaan (katso lukua "Suositellavat akut")

Huomautus

Laitte voidaan varustaa erilaisilla lisävarusteilla kulloinkin kyseessä olevan puhdistustehtävän mukaan.

Pyydä luettelomme tai katso nettiosoitteestamme:

www.kaercher.com

Käyttötarkoitus

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitteen käyttö on sallittu vain sileiden lattioiden puhdistamiseen, jotka ovat kosteudenkestäviä ja kiillotettavia.
 - Laitte ei sovellu jäähtyneiden lattioiden puhdistamiseen (esim. jäähdyttämöissä).
 - Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
 - Laitte ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.
 - Laitteella ei saa kerätä mitään palavia kaasuja, laimentamattomia happoja tai liuottimia.
- Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet tai polttoöljy ja ne voivat muodostaa räjähdysriskiä seoksia imuilman pyörrevirtauksen kanssa. Lisäksi ei saa kerätä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Laitte on hyväksytty käytettäväksi kaltevilla pinnoilla, joiden maksimi nousu on annettu luvussa "Tekniset tiedot".

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkausta kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



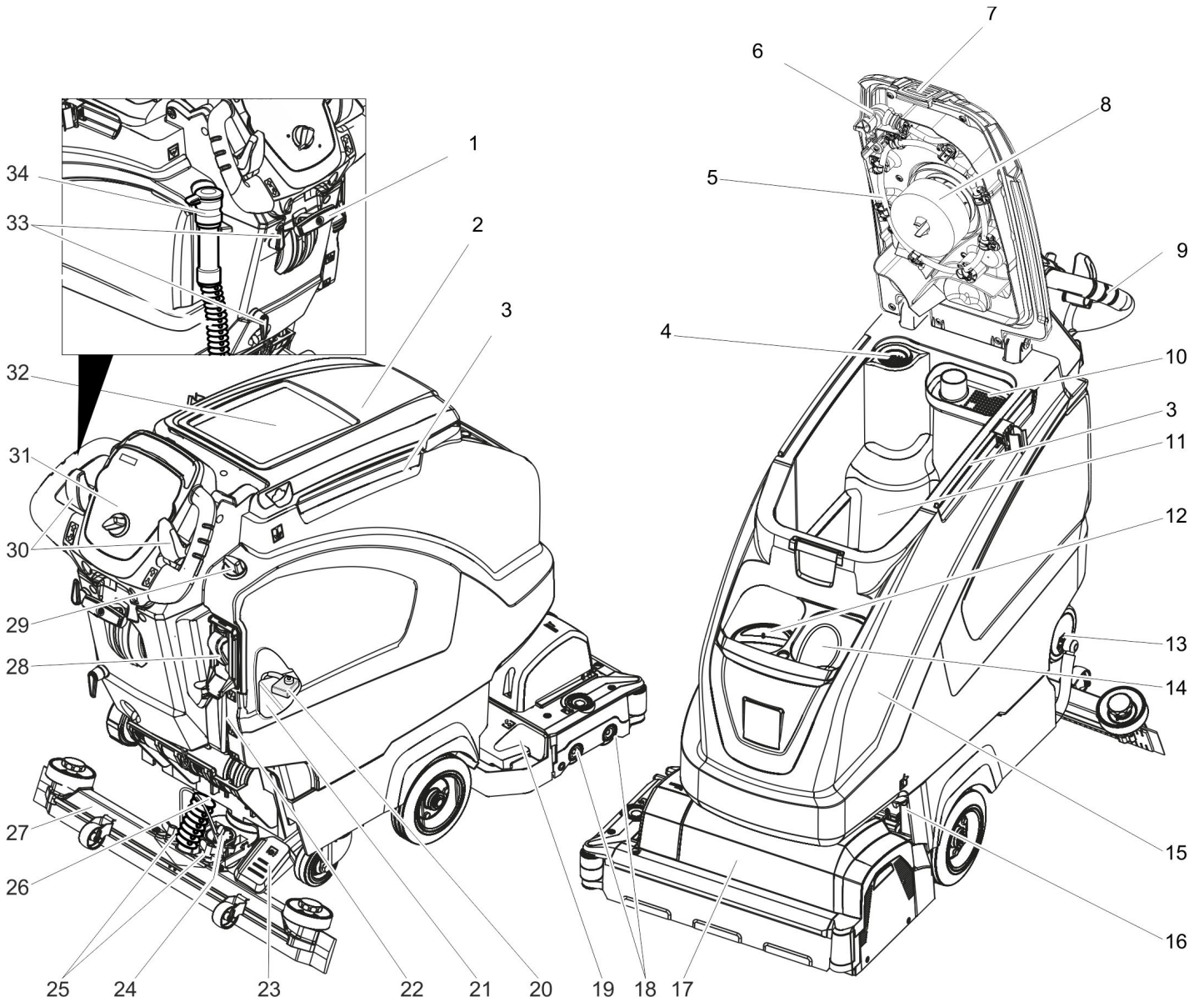
Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Korjaamme takuuajana maksutta lisävarusteissa mahdollisesti ilmenneet häiriöt, mikäli ne ovat aiheutuneet materiaali- ja valmistusvirheistä. Takuutauksessa pyydämme ottamaan yhteyden ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.



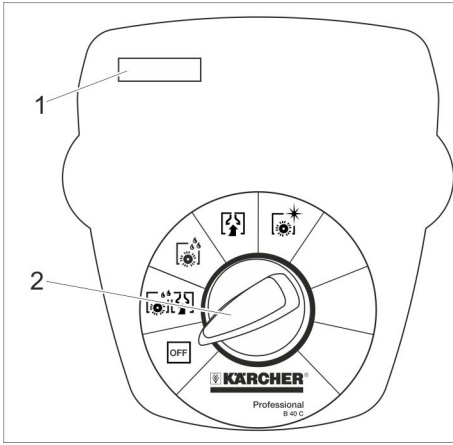
- | | |
|---|---|
| 1 Imupalkin laskemisvipu | 20 Kaapelikenkä |
| 2 Likavesisäiliön kansi | 21 Akku * |
| 3 Homebasen kannatinkisko | 22 Raikasveden täyttötasonäyttö |
| 4 Nukkasihti | 23 Puhdistuspään nosto-/laskupoljin |
| 5 Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä (lisävaruste) | 24 Kiertokahva imupalkin kallistamista varten |
| 6 Huuhtelujärjestelmän joustava sulkutulppa (lisävaruste) | 25 Siipimutterit imupalkin kiinnittämistä varten |
| 7 Likavesisäiliön lukitus | 26 Imuletku |
| 8 Uimuri | 27 Imupalkki * |
| 9 Työntökahva | 28 Tuorevesisäiliön täyttöautomaattikka (lisävaruste) |
| 10 Karkealikasiivilä | 29 Vesimäärän säätönappi |
| 11 Likavesisäiliö | 30 Turvakytkin |
| 12 Raikasvesisäiliön täyttöaukko | 31 Ohjauspulpetti |
| 13 Tuorevesisäiliön suodattimella varustettu sulkutulppa | 32 Pysäköintipinta puhdistusettä „Home-base Box“ varten |
| 14 Säilytyslokero, esim. puhdistusainepulloverille | 33 Kaapelikoukku |
| 15 Raikasvesisäiliö | 34 Likaveden poistoletku annostelulaitteella |
| 16 Säiliön lukitus | |
| varmistettu lisäksi pellillä ja ruuvilla | |
| 17 Puhdistuspää (kuva symbolinen) * | |
| 18 Harjatelat (BR-malli), levyharjat (BD-malli) * | |
| 19 Karkealikasäiliö (vain BR) | |

* ei kuulu toimitukseen

Väritunnukset

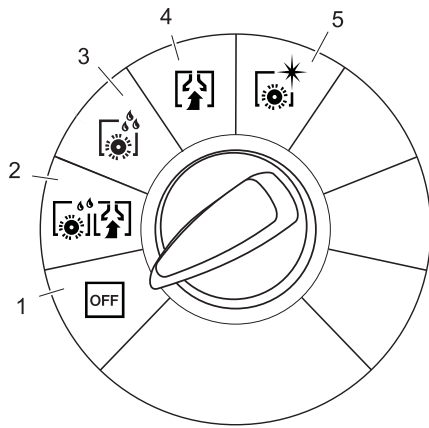
- Puhdistusprosessin käyttöelimet ovat keltaisia.
- Huollon ja servicen käyttöelimet ovat vaaleanharmaat.

Ohjauspulpetti



- 1 Näyttö
2 Ohjelmavalintakytkin

Ohjelmanvalintakytkin



- 1 **OFF**
Laitte on kytketty pois päältä.
- 2 **Normaali-moodi**
Lattian märkä puhdistus ja likaveden imeminen.
- 3 **Intensiivi-moodi**
Lattian märkä puhdistus ja puhdistusaineen vaikuttaminen.
- 4 **Imurointi-moodi**
Likapuhdistuksen imeminen.
- 5 **Kiillotus-moodi**
Lattian kiillotus ilman nesteen levittämistä.

Ennen käyttöönottoa

Harjojen asennus

BD-malli

Levyharja on asennettava paikalleen ennen käyttöönottoa (katso "Huoltotyöt").

BR-malli

Harjat on asennettu valmiiksi.

Akkujen asetus paikalleen

Asenna akut (katso "Hoito ja huolto / Akkujen asetus paikalleen ja liittäminen").

Muiden valmistajien akkujen käyttö
Suosittelemme sellaisten akkujen käyttämistä, jotka on esitetty luvussa "Hoito ja huolto/Suosittelut akut".

Akun lataaminen

Ohje

Laitte on varustettu syväpurkaussuojuksella, ts. kun saavutetaan kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä, harjamootori ja turbiini kytkeytyvät pois päältä.

➔ Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.

⚠ Vaara

Mahdollisen sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Huomioi tyyppikilvessä annettu verkkojännite ja sulakkeen koko. Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!

Lataustapahtuma

Latausaika on keskimäärin noin 10-15 tuntia.

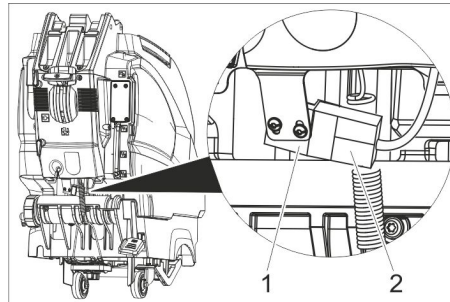
Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.

⚠ Vaara

Räjähdyssvaara

Ennen vähähuoltoisten akkujen lataamista Käänä säiliö ylös (katso lukua "Akkujen asetus paikalleen ja liittäminen"). Täten estetään latauksen aikana muodostuvien vaarallisten kaasujen kerääntyminen säiliön alle.

Vaurioitusvaara. Älä puhdistaa laitetta vedellä säiliön ollessa käännettynä ylös.



- 1 Akkupistoke, akkupuolella
2 Akkupistoke, laitepuolella

➔ Vedä laitepuolen akkupistoke irti.

Varo

Vaurioitusvaara!

- Älä liitä latauslaitetta laitepuolen akkupistokkeeseen.
- Käytä vain käytetyille akkutyypille soveltuvaa latauslaitetta:

Akkutyyppi	Latauslaite
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Huomautus: Lue latauslaitteen valmistajan käyttöohje ja noudata erityisesti turvallisuusohjeita!

- ➔ Yhdistä akkupuolen akkupistoke latauslaitteeseen.
- ➔ Pistä latauslaitteen verkkopistoke pistorasiaan.
- ➔ Suorita lataaminen latauslaitteen käyttöohjeiden mukaisesti.

Lähes huoltovapaat akut (märkäakut)

⚠ Varoitus

Syöpyämisvaara!

- Veden lisääminen, kun akku on purettu voi johtaa hapon ulospääsemiseen.
- Käsiteltäessä akkuhappoa käytä suojalaseja ja noudata määräyksiä loukkaantumisten ja vaatteiden tuhoutumisen estämiseksi.
- Mahdollinen ihon tai vaatteiden päälle roiskunut happo on huudeltava pois runsaalla vedellä.

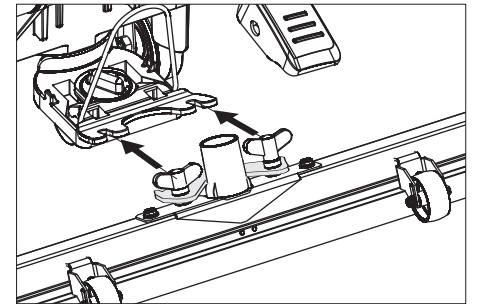
Varo

Vaurioitusvaara!

- Käytä akkujen jälkitäyttämiseen vain tislattua vettä tai vettä, josta on poistettu suola (EN 50272-T3).
- Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.
- Korvaa akut vain samantyyppisillä akuilla.

Imupalkin asennus

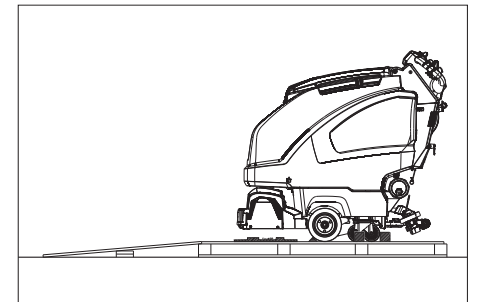
- ➔ Aseta imupalkki imupalkkiripustukseen siten, että muotolevy on ripustuksen yläpuolella.
- ➔ Kiristä siipimutterit.



➔ Liitä imuletku.

Purkaminen lavalta

- ➔ Aseta akut paikoilleen ja kytke ne (katso "Ennen käyttöönottoa").
- ➔ Aseta pakkauksen pitkät sivulaudat rampina lavaa vasten.



- ➔ Kiinnitä ramppi lavaan nauoilla.
- ➔ Aseta lyhyet laudat tukena rampin alle.
- ➔ Poista pyörien edessä sijaitsevat puolistat.
- ➔ Kohota puhdistuspäätä, tee se painamalla poljin alas.
- ➔ Poista R-puhdistuspään kartonkipakkaus.
- ➔ Työnnä laite alas lavalta käyttäen ramppia.

Käyttö

⚠ Vaara

Loukkaantumiswaara. Paina puhdistuspään nosto-/laskupoljinta aina vain yhdellä jalalla. Toisen jalan tulee olla tukevasti ja varmasti lattialla.

Päästä vaaratilanteesta turvakytkin vaapaaksi.

Käyttöaineiden täyttäminen

Raikasvesi

- Avaa raikasvesisäiliön sulkutulppa.
 - Täytä raikasta vettä (enintään 60 °C) säiliön säiliön täyttöistukan alareunan tasolle.
 - Sulje raikasvesisäiliön sulkutulppa.
- Tuorevesisäiliö täyttöautomaatiikalla (lisävaruste)**
- Yhdistä letku täyttöautomaatiikkaan ja avaa vedensyöttö (maks. 60 °C, maks. 5 bar).
 - Vahdi laitetta, täyttöautomaatiikka keskeyttää vedentulon kun säiliö on täynnä.
 - Sulje vesihana ja irrota letku laitteesta.

Puhdistusaine

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käytettäessä muita puhdistusaineita käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuudesta ja tapaturmavaarasta. Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuottimia, suola- eikä fluorivetyhappoja. Noudata pesuaineiden turvallisuusohjeita.

Ohje

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suosittelavat puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Kaikkien vedenkestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 746
Kiiltävien pintojen (esim. graniitti) ylläpitopuhdistus	RM 780
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Hienokivilattaajien ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Alkalipitoisten lattioiden (esim. PVC) kerrostumien poisto	RM 752
Linoleumilattioiden kerrostumien poisto	RM 754

- Kaada puhdistusaine tuorevesisäiliöön.

Ohje

Tuorevesisäiliön ollessa tyhjä, puhdistuspää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä.

Vesimäärän säätö

- Säädä vesimäärä säätönupista lattiapäällysteen likaantumistaseen mukaan.

Ohje

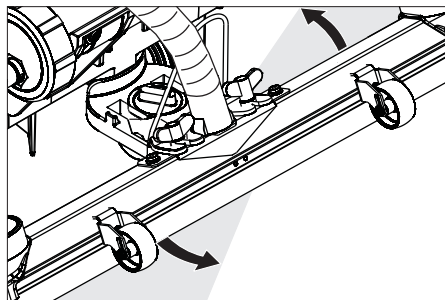
Suorita ensimmäinen puhdistus vähällä vedellä. Lisää veden määrää vaihe vaiheelta, kunnes toivottu puhdistustulos on saavutettu.

Imupalkin säätö

Vinoasento

Imutulosten parantamiseksi laattapinnoiteissa voidaan imupalkki kääntää enintään 5° vinoasentoon.

- Irrota siipiruuvit.
- Käännä imupalkki.



- Kiristä siipimutterit.

Kallistus

Jos imutulos on riittämätön voidaan muuttaa suoran imupalkin kallistusta.

- Säädä imupalkin kallistusta kiertokahvaa kiertämällä.

Puhdistus

Varo

Lattiapäällysteen vaurioitumisvaara. Älä anna laitteen käydä yhdessä kohtaa paikallaan.

- Kierrä ohjelmanvalintakytkin halutun puhdistusohjelman kohdalle.
- Käytä turvakytkintä.

Puhdistuspään alas laskeminen

- Paina puhdistuspään laskupoljinta hiekan alas ja siirrä sitten poljinta vasemmalle. Tällöin poljin vapautuu lukituksesta. Päästä poljin hitaasti ylös. Puhdistuspää laskeutuu alas.

Ohje

Konestop- tai ylikuormitustilanteessa harjamoottori pysähtyy.

Imupalkin laskeminen alas

- Vedä vipu ulos ja paina alas; imupalkki laskeutuu alas.

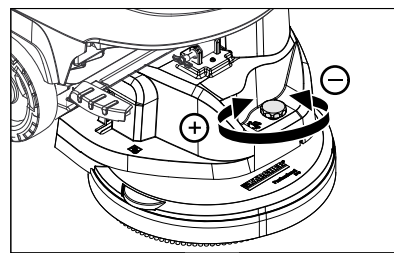
Ohje

Kun puhdistat laattalattioita säädä suora imupalkki siten, että rakoja ei puhdisteta oikeassa kulmassa.

Imutulosten parantamiseksi laattapinnoiteissa voidaan imupalkki kääntää vinoutta ja kallistusta säätää (katso "Imupalkin säätäminen").

Kun likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbiini käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke tällaisessa tapauksessa imurointi pois päältä ja aja tyhjentämään likavesisäiliö.

Kulkunopeuden säätö (vain BD-puhdistuspää)



- Nopeuden vähentäminen: Kierrä nuppia miinuksen suuntaan (-).
- Nopeuden lisääminen: Kierrä nuppia plussan suuntaan (+).

Pysähdys ja pysäköinti

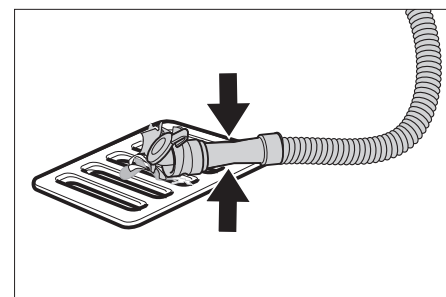
- Sulje vesimäärän säätönuppi.
- Päästä turvakytkin irti.
- Käännä ohjelmanvalintakytkin asentoon imurointi.
- Nosta puhdistuspää.
- Aja hiukan eteenpäin ja ime jäljellä oleva loppuvesi pois.
- Nosta imupalkki.
- Lataa tarvittaessa akku.

Likaveden laskeminen pois

⚠ Varoitus

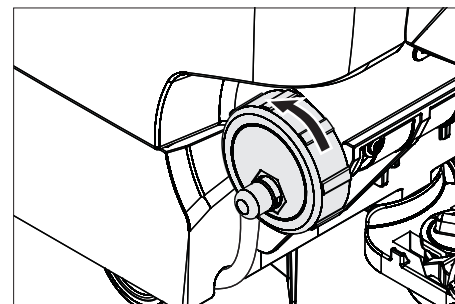
Noudata poistovesikäsitteilyä koskevia paikallisia määräyksiä.

- Ota laskuletku kiinnittimestä ja laske letku sopivan kokoomasäiliön päälle.



- Paina annostuslaite kokoon tai taita se.
- Avaa annostuslaitteen kansi.
- Päästä likavesi valumaan pois - säädä vesimäärää paineella tai letkua taitamalla.
- Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä tai puhdistaa likavesisäiliön huuhtelujärjestelmää (lisävaruste) käyttäen.

Raikasveden laskeminen pois



- Poista kansi tyhjennyksen nopeuttamiseksi.
- Tuorevesisäiliön huuhtelemiseksi, poista kansi kokonaan ja poista tuorevesisuodatin.

Kuljetus

⚠ Vaara

Loukkaantumiswaara! Laitteella saa las-
taus- ja purkaustapauksissa ajaa alle mak-
simiarvon olevilla ramppikaltevuuksilla
(katso "Tekniset tiedot"). Aja hitaasti.

Varo

**Loukkaantumis- ja vahingoittumiswaara-
vaara!** Huomioi kuljetettaessa laitteen pai-
no.

- ➔ Nosta puhdistuspää, jotta harjat eivät vaurioidu.
- ➔ Poista harja, jotta harja ei vaurioidu.
- ➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, var-
mista laite liukumisen ja kaatumisen va-
ralta kulloinkin voimassa olevien
ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

**Loukkaantumis- ja vahingoittumiswaara-
vaara!** Huomioi säilytettäessä laitteen pai-
no.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Huolto ja huolto

⚠ Vaara

Loukkaantumiswaara! Ennen kaikkia lait-
teeseen kohdistuvia töitä, aseta ohjelman-
valintakytkin asentoon "OFF" ja vedä
latauslaitteen verkkopistoke irti pistorasias-
ta.

- ➔ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasve-
si ulos ja hävitä se.

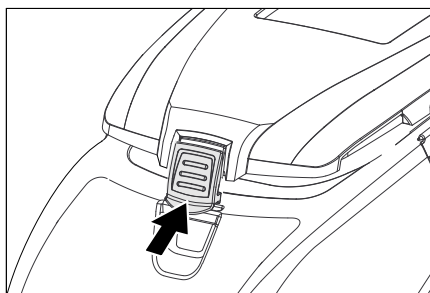
Huoltokaavio

Jokaisen käyttökerran jälkeen

Varo

Vaurioitumiswaara. Älä ruiskuta laitetta
puhtaaksi vedellä äläkä käytä aggressiivi-
sia puhdistusaineita.

- ➔ Laske likavesi ulos.
- ➔ Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedel-
lä tai puhdista likavesisäiliön huuhtelu-
järjestelmää (lisävaruste) käyttäen.
- ➔ Poista ja puhdista likavesisäiliön karke-
alikasiivilä.
- ➔ Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla
pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- ➔ Tarkasta nukkasäiliö, puhdista tarvitta-
essa.
- ➔ Vain BR-malli: poista ja tyhjennä karke-
alikasiivilä.
- ➔ Vain BR-malli: Puhdista vedenjakokou-
ru (katso lukua "Huoltotyöt").
- ➔ Puhdista imuhuulet ja pyyhkäisyhuulet,
tarkasta niiden kuuluneisuus ja vaihda
ne tarvittaessa uusiin.
- ➔ Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda
ne tarvittaessa uusiin.
- ➔ Paina likavesisäiliön sulkutulppa sisään
ja sulje likavesisäiliön kansi siten, että
kuivumista varten avoimeksi jää vielä
rako.



Kuukausittain

- ➔ Tarkasta akkujen navat hapettumisen
varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat
pois. Varmista, että liitoskaapelit ovat
tiukasti kiinnitettyinä.
- ➔ Puhdista likavesisäiliön ja kannen väli-
set tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys,
tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
- ➔ Tarkasta huollettavien akkujen kenno-
jen hapon väkevyys.
- ➔ Puhdista harjatunneli (vain BR-malli).

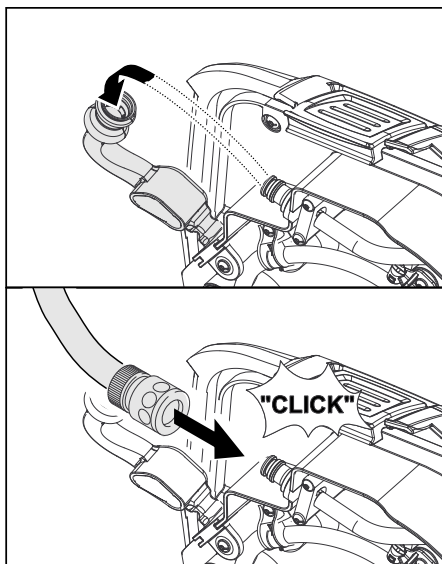
Vuosittain

- ➔ Anna asiakaspalvelun suorittaa määrä-
tyt tarkastukset.

Huoltotoimenpiteet

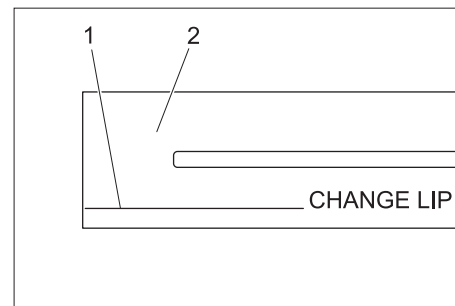
Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä (li- sävaruste)

- ➔ Likaveden tyhjennys, katso kohtaa "Li-
kaveden tyhjennys".
- ➔ Avaa likavesisäiliön kansi.
- ➔ Vedä joustava sulkutulppa irti huuhtelu-
järjestelmästä.
- ➔ Yhdistä vesiletku huuhtelujärjestel-
mään.



- ➔ Sulje likavesisäiliön kansi kunnes se on
vasten joustavaa sulkutulppaa.
- ➔ Avaa vesihana ja huuhtelee likavesisäiliö-
tä n. 30 sekunnin ajan.
Toista tarvittaessa huuhtelu 2 - 3 ker-
taa.
- ➔ Sulje vesihana ja irrota letku laitteesta.
- ➔ Pistä joustava tulppa takaisin liitäntään.
Jätä likavesisäiliön kansi kuivumista
varten raolleen.

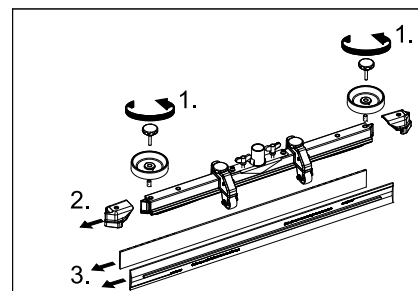
Imuhuulien vaihto tai kääntäminen



- 1 Kulumismerkki
- 2 Imuhuuli

Imuhuulet pitää vaihtaa, kun ne ovat kulu-
neet kulumismerkkiin asti.

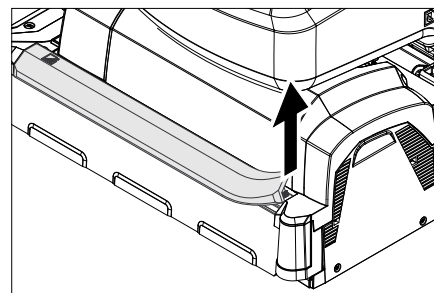
- ➔ Poista imupalkki.
- ➔ Kierrä tähtikahvat irti.



- ➔ Vedä muoviosat irti.
- ➔ Vedä imuhuulet irti.
- ➔ Työnnä sisään uudet tai käännetty imu-
huulet.
- ➔ Työnnä muoviosat takaisin paikalleen.
- ➔ Kierrä tähtikahvat paikalleen ja kiristä
ne.

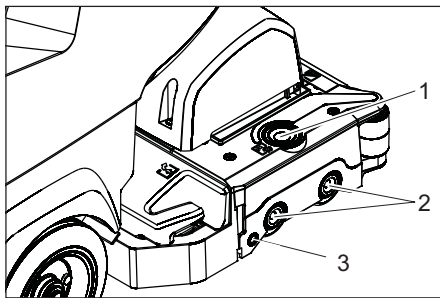
Vedenjakokourun puhdistus

- ➔ Vedä kumilista irti ja puhdista kouru lii-
nalla. Paina puhdistuksen jälkeen kumi-
lista tasaisesti takaisin paikalleen.



Harjatelojen vaihto

→ Nosta puhdistuspää.



- 1 Laakerikannen lukituksenvapautuspainike
- 2 Harja
- 3 Painonappi

- Paina laakerikannen vapautuspainiketta.
- Käännä laakerikansi sivuun.
- Vedä harjatelat ulos.

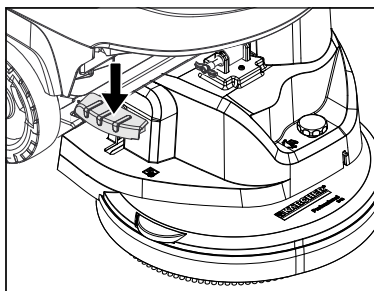
Huomautus: Vaihda harjatelat, kun harjasten pituus on saavuttanut 10 mm.

- Aseta uudet harjatelat paikalleen.
- Käännä laakerikansi takaisin paikalleen ja paina kiinni painonapista painamalla.

Kiekkoharjan vaihto

→ Nosta puhdistuspää.

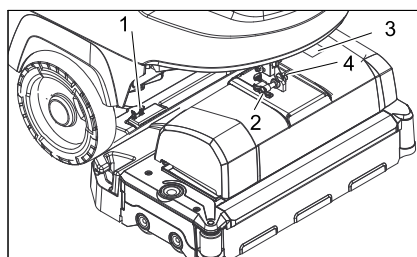
- Paina harjanvaihto-poljin alas vastustuskohdan ohitse.



- Vedä levyharja puhdistuspään sivulta ulos.
- Pidä uutta levyharjaaharjaa puhdistuspään alla, paina ylös ja lukitse paikalleen.

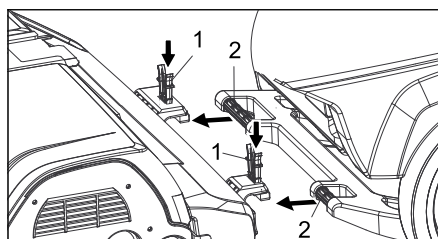
Puhdistuspään asennus

- Työnnä laitetta n. 2 m eteenpäin, jotta ohjauspyörät osoittavat suoraan taaksepäin.
- Paina puhdistuspään laskupoljinta hiekan alas ja siirrä sitten poljinta vasemmalle. Tällöin poljin vapautuu lukituksesta. Päästä poljin hitaasti ylös. Puhdistuspään nostovarsi laskeutuu alas.
- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.
- Irrota säiliön lukitus ja käännä säiliö ylöspäin.



- 1 Jousielementti
- 2 Lukitusnasta
- 3 Liitäntäkotelon peite
- 4 Varmistussokan salpa

- Aseta puhdistuspää keskelle laitteen eteen.
- Poista liitäntäkotelon peite.
- Yhdistä puhdistuspään virransyöttökaapeli laitteeseen.
- Aseta liitäntäkotelon peite paikalleen.
- Yhdistä puhdistuspään letkuliitin letkulla laitteeseen.



- 1 Jousielementti
- 2 Työntökahva

- Työnnä työntöaisa puhdistuspäässä oleviin kiinnittimiin.
- Työnnä jousielementit alas ja lukitse paikalleen.
- Kohdista puhdistuspään nostovarsi puhdistuspään yläpinnassa olevaan pidikkeeseen.
- Pistä varmistussokka sisään ja napauta lukitukseen.
- **Puhdistuspään säätö:** säädä puhdistuspää säätöruuvilla haluttuun asentoon.
- Käännä vesisäiliö kokonaan alas, tarkasta lukitus.

Puhdistuspään poisto

Irrotus tehdään vastakkaisessa järjestyksessä asennukseen nähden.

Varo

Puhdistuspäätä irrotettaessa koneen seisontavakaus voi muuttua epästabiiliksi, varmista varma seisonta. Aseta tarvittaessa tuki takapäin alle ja varmista siten kaatumisen varalta.

Akut

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.
	Käytä silmäsuojusta

	Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty
	Syövyttämisaara
	Ensiapu
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkua jäteastiaan

⚠ Vaara

Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle.

Loukkaantumisaara. Älä päästä koskaan haavoja kosketukseen liiyn kanssa. Puhdista aina kädet lopetettua akkua koskevat työt.

Suosittelvat akut

Tilausnro	Kuvaus	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - huoltovapaa	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - huoltovapaa	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - vähähuoltoinen	12 V*

* Laite tarvitsee 2 akkua

1) Täydellinen setti (24 V/105 Ah) sis. liitäntäkaapelin, tilaus-nro. 4.035-449,0

2) Täydellinen setti (24 V/76 Ah) sis. liitäntäkaapelin, tilaus-nro. 4.035-447,0

3) Täydellinen setti (24 V/80 Ah) sis. liitäntäkaapelin, tilaus-nro. 4.035-990,0

Aseta akku paikoilleen ja liitä se.

- Työnnä laitetta n. 2 m eteenpäin, jotta ohjauspyörät osoittavat suoraan taaksepäin.

- Laske puhdistuspää.

- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.

- Irrota säiliön lukitus ja käännä säiliö ylöspäin.

- Aseta akut akkukaukaloon puhdistuspään puolelle toistensa viereen ja pistä varmistukseksi mukana olevat varmistuspalat tai vaahtomuoviosat paikalleen.

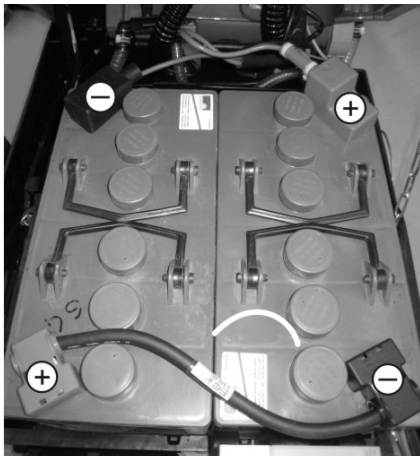
Varo

Akkuja paikalleen asetettaessa/poistettaessa koneen seisontavakaus voi muuttua epästabiiliksi, varmista varma seisonta.

- Liitä mukana toimitettu liitoskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-).
- Yhdistä navat mukana olevilla liitäntäkaapeleilla.

⚠ Varoitus

Huomioi, että napaisuus on oikein.



Asetuskaavio 2 akulle

- Käännä vesisäiliö kokonaan alas, tarkasta lukitus.

Ohje

Lataa akut ennen laitteen käyttöönottoa.

Katso kohtaa "Akkujen lataaminen".

Paristojen poistaminen

Varo

Vahingoittumisvaara laitteen kaatuessa, poista akut vain, kun puhdistuspää on kiinnitettynä laitteeseen.

- Aseta ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".
- Työnnä laitetta n. 2 m eteenpäin, jotta ohjauspyörät osoittavat suoraan taaksepäin.
- Laske puhdistuspää.
- Irrota säiliön lukitus ja käännä säiliö ylöspäin.
- Irrota kaapeli akun miinus-navasta.
- Irrota jäljellä olevat kaapelit paristoista.
- Irrota pidikepalikat tai vaahtomuoviosat.

Varo

Akkuja paikalleen asetettaessa/poistettaessa koneen seisontavakaus voi vaihtua epästabiiliksi, varmista varma seisonta.

- Ota paristot pois.
- Hävitä käytetyt paristot voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.
- Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

Häiriöt

Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä, aseta ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF" ja vedä latauslaitteen verkkopistoke irti pistorasias-
ta.

→ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasve-
si ulos ja hävitä se.

Näytössä näkyvät häiriöilmoitukset

Display-näyttö	Korjaus
ERR B	Tarkasta, estääkö vieras esine harjojen pyörimistä, tarvittaessa poista esine.
ERR T	Soita asiakaspalveluun
LOW BAT	Lataa akku
ERR TEMP	Anna laitteen jäähtyä. Pienennä tarvittaessa harjojen puristuspainetta.
HandsOff	Päästä turvakytkin vapaaksi ja odota kunnes näytölle tulee käyttötuntien tai akun lataustilan näyttö. Paina sit- ten taas turvakytkintä.
ERR REL	Aseta ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF", päästä turvakytkin vapaaksi, odota 3 sekuntia, kytke uudelleen päälle. Soita asiakaspalveluun häiriön toistuessaa

Häiriöt ilman näyttöä näytössä

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käyn- nistää	Valitse ohjelmanvalintakytkimellä haluttu ohjelma.
	Käytä turvakytkintä.
	Tarkasta akku, lataa tarvittaessa.
	Tarkasta ovatko akkujen navat kytkettyinä.
Riittämätön vesimäärä	Tarkasta raikasvesitaso, tarvittaessa täydennä säiliö
	Nosta vesimäärää vesimäärän säätönupilla.
	Kierrä raikasvesisäiliön sulkutulppa irti. Poista ja puhdista tuorevesisuodatin. Aseta suodatin paikalleen ja kierrä sulkutulppa tiukkaan kiinni.
	Vedä vedenlevityslista irti puhdistuspäästä ja puhdista vesikanava (vain R-puhdistuspää).
	Tarkasta, että letkut eivät ole tukkeutuneet, puhdista tarvittaessa.
Riittämätön imuteho	Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
	Likavesisäiliö on täynnä, pysäytä laite ja tyhjennä likavesisäiliö.
	Puhdista nukkasiihi.
	Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa vaihda uusiin
	Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.
	Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.
	Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni.
	Tarkasta imupalkin säätö.
Riittämätön puhdistus- tulos	Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
Harjat eivät pyöri	Tarkasta, estääkö vieras esine harjojen pyörimistä, tarvittaessa poista esine.
	Jos elektroniikassa oleva ylivirtakytkin on lauennut, kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF" ja valitse sit- ten jälleen haluttu ohjelma.
Tärinöitä puhdistet- teessa	Käytä tarvittaessa pehmeämpiä harjoja.
	Harjat muuttaneet muotoaan, koska laitetta on säilytetty puhdistuspää laskettuna alas. Vaihda harjat.
Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.	

Varusteet B 40

BR-laitteet B 40 (Harjatelavarusteet)

Nimike	Osa-nro Työleveys 450 mm	Osa-nro Työleveys 550 mm	Kuvaus	Pakausyksikkö	Laitte tarvitsee
Harjatela, punainen (keskikova, vakio)	4.762-392.0	4.762-393.0	Myös erittäin likaisten lattioiden ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, valkoinen (pehmeä)	4.762-405.0	4.762-409.0	Herkkien lattioiden kiillottamiseen ja ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, oranssi (korkea/matala)	4.762-406.0	4.762-410.0	Rakennepohjien (varmuuslaattojen yms.) harjaukseen.	1	2
Harjatela, vihreä (hiova)	4.762-407.0	4.762-411.0	Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli).	1	2
Harjatela, harmaa (1 mm, hiova)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Telakankaan kiinnitysakseli	4.762-413.0	4.762-415.0	Telakankaan kiinnittämiseen.	1	2
Telakangas, valkoinen (erittäin pehmeä)	6.367-108.0	6.369-735.0	Herkkien lattioiden puhdistamiseen ja kiillottamiseen.	20	60 80
Telakangas, keltainen (pehmeä)	6.367-105.0	6.369-732.0	Lattioiden kiillottamiseen.	20	60 80
Telakangas, punainen (keskikova)	6.367-107.0	6.369-734.0	Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	20	60 80
Telakangas, vihreä (kova)	6.367-106.0	6.369-733.0	Normaalien tai erittäin likaisten lattioiden puhdistamiseen.	20	60 80

BD-laitteet B 40 (Harjatelavarusteet)

Nimike	Osa-nro Työleveys 430 mm	Osa-nro Työleveys 510 mm	Kuvaus	Pakausyksikkö	Laitte tarvitsee
Levyharja, luonnonvärinen (pehmeä)	4.905-023.0	4.905-027.0	Lattioiden kiillottamiseen.	1	1
Levyharja, valkoinen	4.905-024.0	4.905-028.0	Herkkien lattioiden kiillottamiseen ja ylläpitopuhdistukseen.	1	1
Levyharja, punainen (keskikova, vakio)	4.905-022.0	4.905-026.6	Herkkien tai vain vähän likaisten lattioiden puhdistamiseen.	1	1
Levyharja, musta (kova)	4.905-025.0	4.905-029.0	Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	1	1
Kiillotuskankaan käyttölevy	4.762-533.0	4.762-534.0	Kankaan kiinnittämiseen.	1	1

BR/BD-laitteet B 40 (Imupalkkivarusteet)

Nimike	Osa-nro Työleveys 850 mm	Kuvaus	Pakausyksikkö	Laitte tarvitsee
Kumihuulet, siniset	6.273-213.0	Vakio	Pari	1 pari
Kumihuuli, läpinäkyvä, uritettu	6.273-207.0	öljynkestävä	Pari	1 pari
Kumihuuli, läpinäkyvä	6.273-229.0	Raitojen esto	Pari	1 pari
Kumihuuli, läpinäkyvä	6.273-290.0	Ongelmalattioille	Pari	1 pari
Imupalkki, suora	4.777-401.0	Vakio	1	1
Imupalkki, kaareva	4.777-411.0	Vakio	1	1

Tekniset tiedot

		BR-laite B 40		BD-laite B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Teho					
Nimellisjännite	V	24			
Akukapasiteetti	Ah (5h)	76, 80; 105			
Keskimääräinen tehonotto B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nimellisteho imuturbiini	W	500			
Nimellisteho harjakäyttö	W	600			
Imurointi					
Imuteho, ilmamäärä (maks.)	l/s	22			
Imuteho, alipaine (maks.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Puhdistusharjat					
Harjan kierrosluku	1/min	1200		180	
Mitat ja painot					
Teoreettinen pintateho	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maks. työalueen nousu	%	2			
Raikas-/likavesisäiliön tilavuus	l	40/40			
Maks. veden lämpötila	°C	60			
Maks. vedenpaine	MPa (baaria)	0,5 (5)			
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg	152 (105 Ah akuilla)			
Kokonaispaino (käyttövalmiina)	kg	192 (105 Ah akuilla)			
Mitatut arvot EN 60335-2-72 mukaisesti					
Tärinän kokonaisarvo	m/s²	0,3			
Epävarmuus K	m/s²	0,1			
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	68			
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2			
Äänitehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	85			
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!					

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Lattiapuhdistin
Tyyppi: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Yksiselitteiset EU-direktiivit
 2006/42/EY (+2009/127/EY)
 2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Puh.: +49 7195 14-0
 Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	HU	.. 1
Funkció	HU	.. 1
Rendeltetésszerű használat	HU	.. 1
Környezetvédelem	HU	.. 1
Garancia	HU	.. 1
Kezelési- és funkció elemek	HU	.. 2
Üzembevétel előtt	HU	.. 3
Üzem	HU	.. 4
Megállás és leállítás	HU	.. 4
Szállítás	HU	.. 5
Tárolás	HU	.. 5
Ápolás és karbantartás	HU	.. 5
Fagyás elleni védelem	HU	.. 7
Üzemzavarok	HU	.. 8
Tartozék B 40	HU	.. 9
Műszaki adatok	HU	.. 10
EK konformitási nyilatkozat	HU	.. 10
Alkatrészek	HU	.. 10

Biztonsági tanácsok

Az első használat előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt az üzemeltetési utasítást és a mellékelt brossurában szereplő biztonsági előírásokat a 5.956-251 sz. kefék tisztítóberendezések és szóróberendezések számára, és ezek alapján járjon el.

A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a ház és minden fedél zárva van.

A készüléket csak olyan felületen szabad üzemeltetni, amely nem haladja meg a maximális megengedett emelkedést, lásd a „Műszaki adatok” részt.

Figyelem!

A készüléket ne használja lejtős felületen.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Biztonsági kapcsoló

Ha elengedi a biztonsági kapcsolót, a kefe-meghajtó kikapcsol.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Funkció

Ez a súroló-szívó gép sík padlók nedves tisztítására vagy polírozására használható.

- A készüléket a vízmennyiség, a kefék rányomási erősségének és a tisztítószert mennyiségének beállítása által könnyen az adott tisztítási feladathoz lehet igazítani.
- A készülék friss- és szennyvíz tartállyal rendelkezik (amelyek egyenként 40 literesek). Ez hatékony tisztítást tesz lehetővé hosszú alkalmazási időtartam mellett.
- A kiválasztott tisztítófejnek megfelelően a munkaszélesség a B 40 esetén 430 mm és 550 mm között van.
- A haladó mozgás kézzel tolással történik, amelyet a kefék forgása támogat. A kefemeghajtást két akkumulátor táplálja.
- Az akkumulátorok a felépítéstől függően választhatóak (lásd ehhez az „ajánlott akkumulátorok” fejezetet)

Megjegyzés

A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet ellátni.

Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az Interneten a következő címen:

www.kaercher.com

Rendeltetésszerű használat

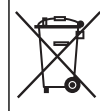
Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlón szabad használni.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad el látni.
- A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.
- A készülékkel nem szabad éghető gázokat, hígítatlan savakat vagy oldószereket felszívni. Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony keverékeket alkothatnak. Továbbá az aceton, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.
- A készüléket csak olyan maximális emelkedőn szabad üzemeltetni, amely a „Műszaki adatok” részben meg van adva.

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

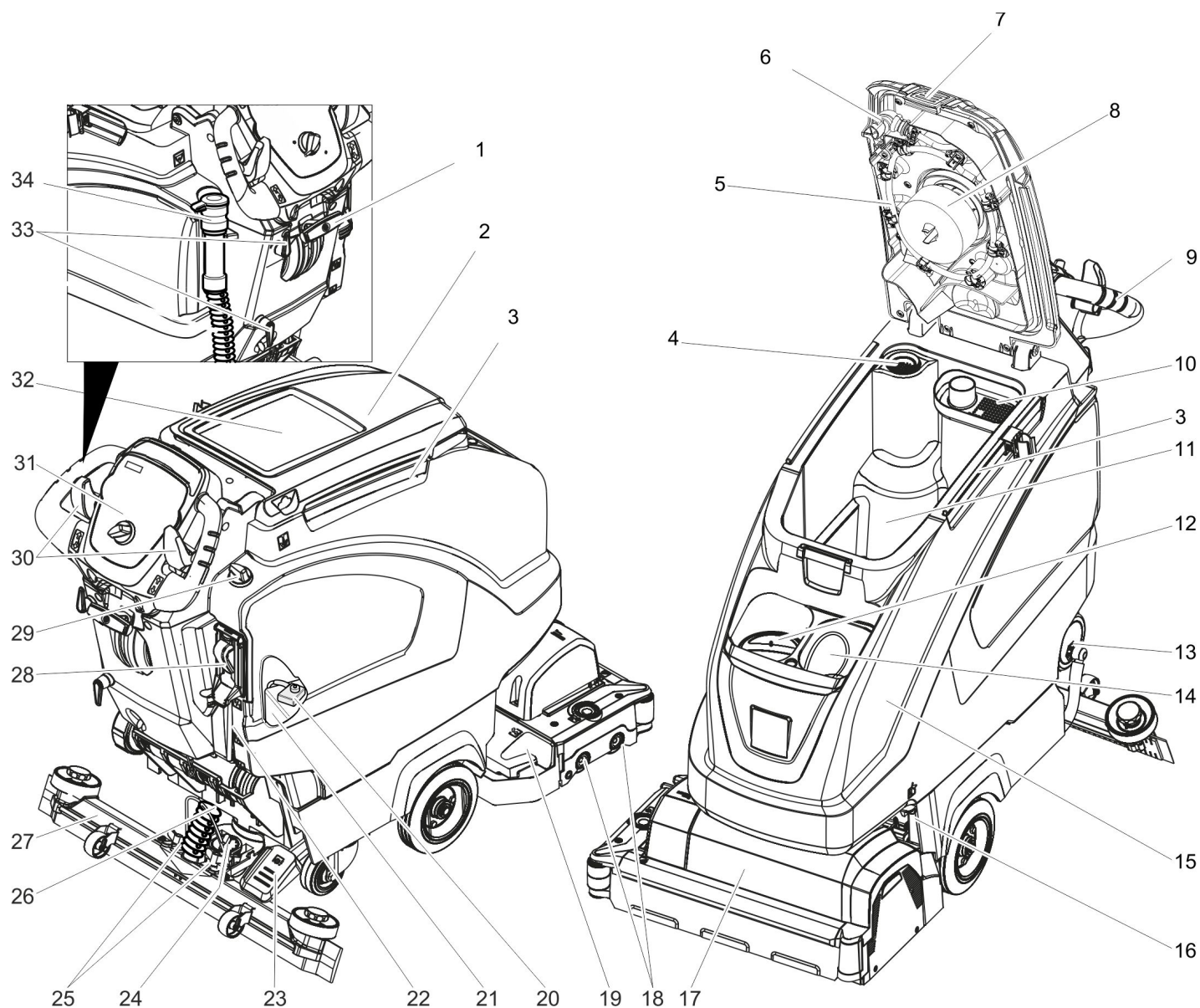
Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.



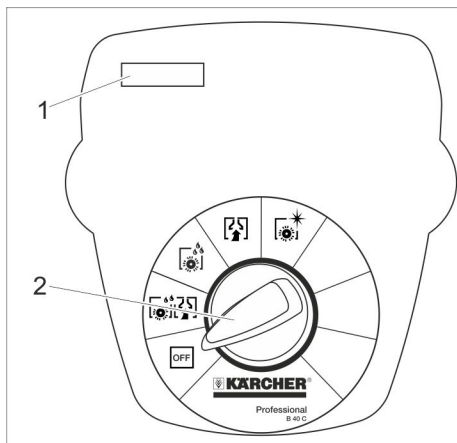
- | | |
|---|---|
| 1 Kar a szívófej leeresztéséhez | 21 Akkumulátor * |
| 2 Szennyvíztartály fedele | 22 A friss víz mennyiségének kijelzője |
| 3 Tartósín a Homebase számára | 23 Pedál a tisztítófej felemeléséhez/leeresztéséhez |
| 4 Szálszűrő | 24 Forgó markolat a szívópofa elfordításához |
| 5 Szennyvíztartály öblítőrendszer (opcionális) | 25 Szárnyas anyák a szívópofa rögzítéséhez |
| 6 Hajlékony záródugó öblítőrendszer (opcionális) | 26 Szívócső |
| 7 Szennyvíztartály retesze | 27 Szívófej * |
| 8 Úszó | 28 Friss víz tartály feltöltő automatikája (opcionális) |
| 9 Tolókengyel | 29 Vízmennyiség szabályozó gomb |
| 10 Durva szennyeződés szűrő | 30 Biztonsági kapcsoló |
| 11 Szennyvíz tartály | 31 Kezelőpult |
| 12 Tisztavíz tartály betöltő nyílása | 32 Tartótálca a „Homebase Box” tisztító készlethez |
| 13 Frissvíz tartály szűrővel retesze | 33 Kábel tartó |
| 14 Tárolórekesz, pl. tisztítószer flakon számára | 34 Szennyvízleeresztő tömlő adagolóberendezéssel |
| 15 Friss víz tartály | |
| 16 Tartály zárja
lemezrel és csavarral is biztosítva van | |
| 17 Tisztítófej (szimbolikus ábra) * | |
| 18 Kefehengerek (BR változat), kefék (BD változat) * | |
| 19 Durva szennytartály (csak BR) | |
| 20 Akkumulátor pólusbiztosíték | |

* nem része a szállítási tételnek

Szín megjelölés

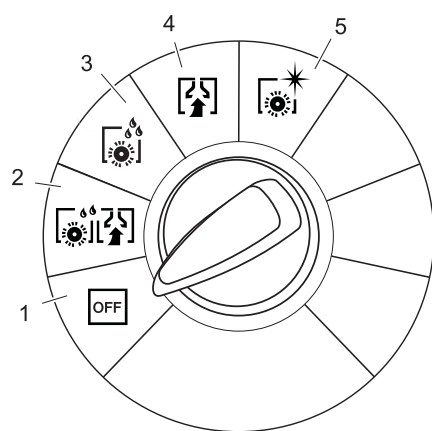
- A tisztítási folyamat kezelő elemei sárgák.
- A karbantartás és szerviz kezelő elemei világos szürkék.

Kezelőpult



- 1 Display
- 2 Programválasztó kapcsoló

Programválasztó kapcsoló



- 1 **OFF**
A készülék ki van kapcsolva.
- 2 **Normál üzemmód**
Padló nedves tisztítása és a szennyvíz felszívása.
- 3 **Intenzív üzemmód**
Padlót nedvesen tisztítása és a tisztítószert hagyja hatni.
- 4 **Szívó üzemmód**
Szennyeződés felszívása.
- 5 **Polírozó üzemmód**
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása.

Üzembevitel előtt

Kefék felszerelése

BD változat

Üzembevitel előtt fel kell szerelni a tárcsa-kefét (lásd „Karbantartási munkák”).

BR változat

A kefék fel vannak szerelve.

Akkumulátorok beszerelése

Akkumulátorok behelyezése (lásd az „Ápolás és karbantartás / Akkumulátorok behelyezése és csatlakoztatása” részeket).

Más gyártók akkumulátorának használata

Saját akkumulátoraink használatát ajánljuk, amelyek az „Ápolás és karbantartás / Ajánlott akkumulátorok” részben vannak felsorolva.

Akkumulátor töltése

Tudnivaló

A készülék mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik, azaz ha a kapacitás a még engedélyezett legkisebb mértéket eléri, akkor a kefmotor és a turbinák kikapcsolnak.

➔ Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által. A hálózati feszültséget és a biztosítékot a készülék típus tábláján figyelembe kell venni.

A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!

Töltési folyamat

A töltési idő átlagosan kb. 10-15 óra.

A készüléket a töltési eljárás alatt nem lehet használni.

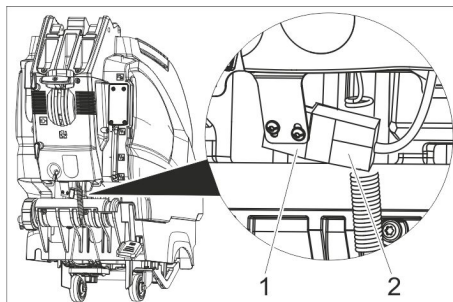
⚠ Balesetveszély

robbanásveszély

Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok feltöltése előtt

A tartályt felfelé fordítani (lásd az „Akkumulátor behelyezése és csatlakoztatása” fejezetet). Ezáltal elkerülhető, hogy veszélyes gázok gyűljenek össze a tartály alatt a feltöltési eljárás folyamán.

Rongálódásveszély. A készüléket felfelé fordított tartály esetén ne tisztítsa vízzel.



- 1 Akkumulátor csatlakozó, akkumulátor oldal
- 2 Akkumulátor csatlakozó, készülék oldal

➔ A készülék oldali akkumulátor csatlakozót húzza le.

Vigyázat

Rongálódásveszély!

– A töltőkészüléket ne kösse össze a készülék oldali akkumulátor csatlakozóval.

– Csak a beépített akkumulátor típusának megfelelő töltőkészüléket használjon!

Elem típus	Töltő készülék
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Megjegyzés: Olvassa el a töltő készülék gyártójának üzemeltetési útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági tanácsokra!

➔ Kösse össze a töltőkészüléket az akkumulátor oldali akkumulátor csatlakozóval.

➔ A töltőkészülék hálózati csatlakozóját dugja a dugaljba.

➔ A töltőkészülék használati útmutatója alapján végezze el a töltési eljárást.

Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok (ólomakkumulátorok)

⚠ Figyelem!

Marásveszély!

- Víz utántöltése a lemerült állapotú akkumulátornál sav kifolyáshoz vezethet.
- Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat megromlását.
- Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.

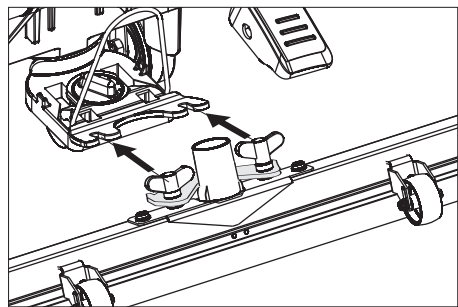
Vigyázat

Rongálódásveszély!

- Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalanított vizet (EN 50272-T3) használjon.
- Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.
- Az akkumulátorokat csak ugyanolyan típusú akkumulátorra cserélje.

Szívófej felszerelése

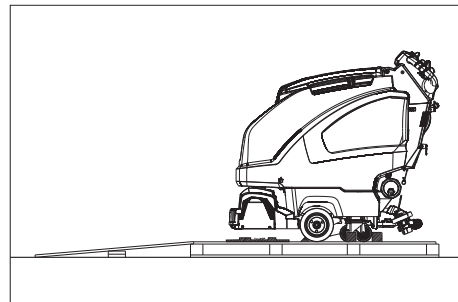
- ➔ A szívófejet úgy helyezze be a szívófej felfüggesztésbe, hogy a formalemez a felfüggesztés fölött legyen.
- ➔ Húzza meg a szárnyas anyát.



➔ A szívócső felhelyezése.

Lerakás

- ➔ Helyezze és kösse be az akkumulátort (lásd „Üzembevitel előtt”).
- ➔ A csomagolás hosszú oldalsó deszkáit rámpaként fektesse a raklapra.



➔ A rámpákat szögekkel erősítse a raklapra.

- Fektesse rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- Távolítsa el a faléceket a kerekekről.
- Tisztítófejet megemelni, ehhez a pedált lefelé nyomni.
Az R tisztítófejről vegye le a kartont.
- A készüléket a palettáról a rámpán keresztül tolja le.

Üzem

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély. A tisztítófej megemelése/leeresztése pedált mindig csak egy lábbal nyomja. A másik lábnak mindig szilárdan és biztosan a padlón kell maradni. Veszély esetén engedje el a biztonsági kapcsolót.

Üzemanyagok betöltése

Friss víz

- A friss víz tartály zárát kinyitni.
- Töltse be a friss vizet (maximum 60 °C) a beöntőcső alsó pereméig.
- A friss víz tartály zárát bezárni.

Friss víz tartály feltöltő automatikával (opcionális)

- A tömlőt a töltő automatikával összekötni és a vízellátást (maximum 60 °C, max. 5 bar) kinyitni.
- A készüléket felügyelni, a töltő automatika leállítja a vízellátást, ha a tartály megtelt.
- Zárja el a vízellátást és válassza le ismét a tömlőt a készülékről.

Tisztítószer

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. Csak ajánlott tisztítószereket használjon. Más tisztítószeresek esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a sérülésveszély tekintetében.

Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek oldószer-, só- és fluorsav-mentesek. Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

Javasolt tisztítószerek:

Alkalmazás	Tisztítószer
Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása	RM 746 RM 780
Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 es
Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása	RM 69 ASF
Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása	RM 753
Szaniiter területek csempézetének karbantartó tisztítására	RM 751
Szaniiter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére	RM 732
Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása	RM 752
Linóleum padlók felületi tisztítása	RM 754

- Töltse be a tisztítószeret a tiszta víz tartályba.

Tudnivaló

Üres friss víz tartály esetén a tisztítófej folyadékellátás nélkül tovább dolgozik.

Vízmennyiség beállítása

- Állítsa be a vízmennyiséget a padlózat szennyeződésének megfelelően a szabályozó gombbal.

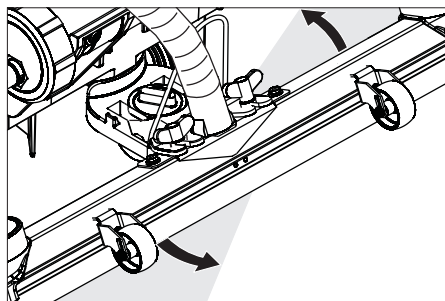
Megjegyzés

Az első tisztítási kísérleteket kevés vízmennyiséggel végezze. A vízmennyiséget fokozatosan emelje, amíg a kívánt tisztítási eredményt eléri.

Szívófej beállítása

Ferde fekvés

- A felszívási eredmény javításához csempezett padlózatban a szívófejet 5°-os dőlés szögben el lehet fordítani.
- Szárnyas csavarokat kioldani.
- Fordítsa el a szívófejet.



- A szárnyas anyákat meghúzni.

Dőlésszög

Elégtelen felszívási eredménynél az egyenes szívófej dőlésszögét meg lehet változtatni.

- A forgó markolatot a szívópofa elfordításához elfordítani.

Tisztítás

Vigyázat

Padlózat rongálódásveszélye. A készüléket ne üzemeltesse egy helyben.

- A programválasztó gombot a kívánt tisztítóprogram jelöléshez kell elforgatni.
- Működtesse a biztonsági kapcsolót.

Tisztítófej leeresztése

- A pedált a tisztítófej leeresztéséhez nyomja egy kicsit lefelé, azután mozgassa balra. Ezáltal kioldódik a pedál. A pedált lassan engedje fel. A tisztítófejet leereszti.

Tudnivaló

A gép leállításánál és túlterhelésnél a kefe-motor megáll.

Szívófej leengedése

- Húzza ki a kapcsolókart és nyomja lefelé; a szívópofa lesüllyed.

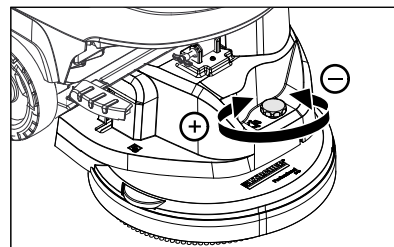
Megjegyzés

Csempezett padlózatok tisztításánál az egyenes szívófejet úgy állítsa be, hogy a fugára ne merőlegesen takarítson.

A leszívási eredmény javításához a szívófej ferde fekvését és dőlésszögét be lehet állítani (lásd „Szívófej beállítása”).

Ha a szennyvíztartály tele van az úszó elzárja a szívónyílást, és a szívóturbina nagyobb fordulatszámmal forog. Ebben az esetben ki kell kapcsolni a szívást és a szennyvíztartály kiürítéséhez kell hajtani.

A hajtássebesség beállítása (csak BD tisztítófej)



- A sebesség csökkentése: Forgassa a gombot a „-” irányba.
- A sebesség növelése: Forgassa a gombot a „+” irányba.

Megállás és leállítás

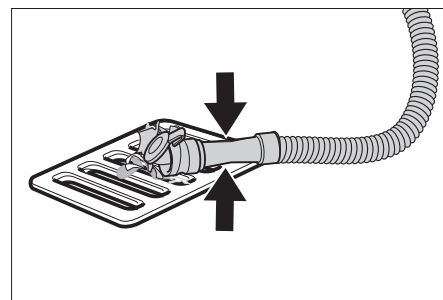
- Zárja el a vízmennyiség beállításának szabályozó gombját.
- Engedje el a biztonsági kapcsolót.
- A programválasztó kapcsolót szívás helyzetbe állítani.
- Emelje fel a tisztítófejet.
- Kicsit menjen előre és szívja fel a maradék vízmennyiséget.
- Emelje fel a szívófejet.
- Adott esetben töltse fel az akkumulátort.

Szennyvíz leeresztése

⚠ Figyelmeztetés

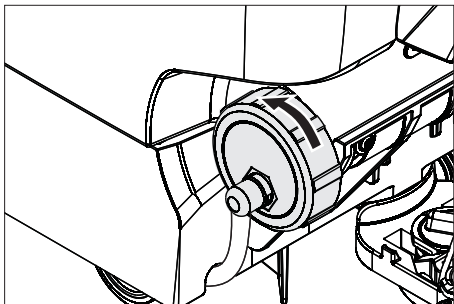
Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

- Vegye ki a leeresztő csövet a tartóból és egy erre alkalmas gyűjtőberendezés fölé engedje le.



- Az adagolóberendezést nyomja vagy hajlítsa össze.
- Az adagolóberendezés fedőjét nyissa ki.
- A szennyvizet eressze le - szabályozza a nyomás vagy meghajlítás segítségével a vízmennyiséget.
- A szennyvíz tartályt tiszta vízzel kiöblíteni vagy a szennyvíz tartály öblítő rendszerrel (opcionális) kitisztítani.

Friss víz leeresztése



- A gyors ürítés érdekében vegye le egészen a fedelet.
- A friss víz tartály kiöblítéséhez vegye le egészen a fedelet és vegye ki a friss víz szűrőt.

Szállítás

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! A készüléket a be- és lera-
kodásnál csak maximális dőlésszögű felü-
leten (lásd „Műszaki adatok”) szabad
üzemeltetni. Lassan vezesse.

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás
esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- Emelje fel a tisztítófejet, hogy elkerülje a kefék rongálódását.
- Vegye ki a keféket, hogy elkerülje a kefe megsérülését.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás
esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben
szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! A készüléken történő bár-
milyen munka előtt állítsa a programválasz-
tó gombot „OFF” -ra, és húzza ki a
töltőkészülék hálózati csatlakozóját.

- Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Karbantartási terv

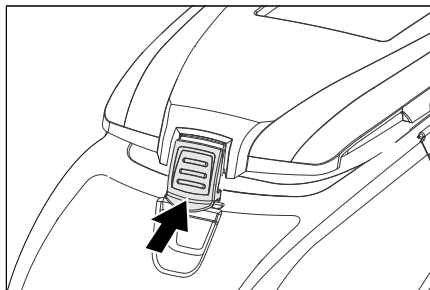
Minden üzem után

Vigyázat

Rongálódásveszély. A készüléket ne per-
metezze le vízzel és ne használjon erős
tisztítószerkeket.

- Szennyvíz leeresztése.
- A szennyvíz tartályt tiszta vízzel kiöblíteni vagy a szennyvíz tartály öblítő rendszerrel (opcionális) kitisztítani.
- A durva szennyeződés szűrőjét a szennyvíz tartályból kivenni és megtisztítani.
- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.

- Ellenőrizze a szálszűrőt, szükség ese-
tén tisztítsa.
- Csak BR változat: Ürítse ki a durva
szennytartályt.
- Csak BR változat: Tisztítsa ki a vízel-
osztó lefolyót (lásd a "Karbantartási
munkák" fejezetet).
- Tisztítsa meg a gumieleket és a lehúzó-
gumikat, ellenőrizze kopásukat és
szükség esetén cserélje ki őket.
- Ellenőrizze a kefék kopását, szükség
esetén cserélje ki őket.
- A szennyvíz tartály fedelét nyomja be-
felé és a szennyvíz tartály fedelét úgy
zárja be, hogy egy kis rés maradjon a
száradáshoz.



Havonta

- Ellenőrizze az akkumulátorok pólusait,
hogy nem oxidálódtak-e, szükség ese-
tén kefével tisztítsa meg. Ügyeljen a
csatlakozókábelek biztos elhelyezke-
désére.
- Tisztítsa meg a tömítéseket a szenny-
víz tartály és a fedél között és ellenőriz-
ze vízzáróságukat, szükség esetén
cserélje ki őket.
- A karbantartást igénylő akkumulátorok-
nál, ellenőrizze a cellák savzáróságát.
- Kefealagút tisztítása (csak BR válto-
zat).

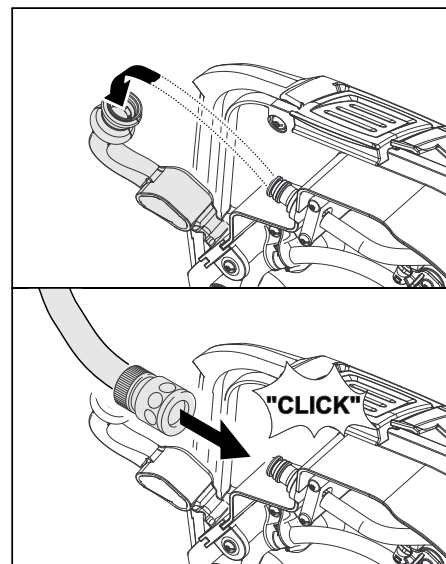
Évente

- A szervizzel végeztesse el az előírt ins-
pekciót.

Karbantartási munkák

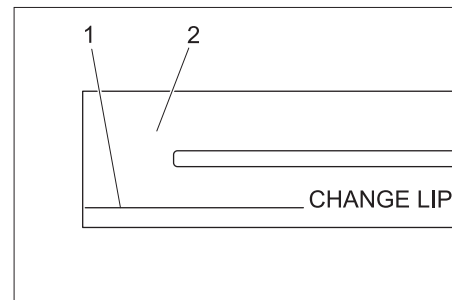
Szennyvíztartály öblítőrendszer (opcio- nális)

- Szennyvíz leeresztése, lásd a „Szenny-
víz leeresztése” részt.
- Nyissa ki a szennyvíz tartály fedelét.
- Húzza le az öblítőrendszerről a hajlé-
kony dugót.
- Kösse össze a víztömlőt az öblítőrend-
szerrel.



- Zárja le a szennyvíz tartály fedelét,
amíg a hajlékony dugóra ráfekszik.
- Nyissa ki a vízellátást és 30 másodper-
cig öblítse át a szennyvíz tartályt.
Az öblítést szükség esetén 2 vagy 3-
szor ismételje meg.
- Zárja el a vízellátást és válassza le is-
mét a tömlőt a készülékről.
- A hajlékony dugót helyezze fel ismét a
csatlakozóra. A szennyvíz tartály fede-
lét hagyja résnyire nyitva a száradás-
hoz.

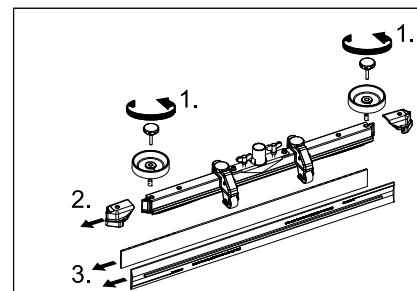
Gumielek cseréje vagy megfordítása



- 1 Kopásjel
- 2 Szívóajak

A szívóeleket ki kell cserélni vagy meg kell
fordítani, ha a kopásjelig elhasználódtak.

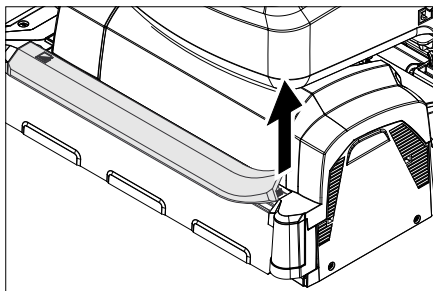
- Vegye le a szívófejet.
- Csavarja ki a csillagfogantyúkat.



- Húzza le a műanyag alkatrészeket.
- Húzza le a gumieleket.
- Az új vagy megfordított szívófelet betol-
ni.
- Tolja fel a műanyag alkatrészeket.
- Csavarja be, majd húzza meg a csillag-
fogantyúkat.

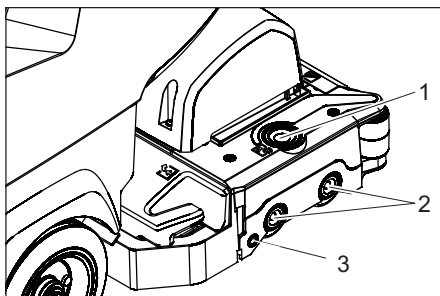
A vízelosztó lefolyó tisztítása

- Húzza le a gumiélet és a lefolyót egy ronggyal tisztítsa ki. A tisztítás után a gumiélet egyenletesen nyomja vissza.



Kefehengerek cseréje

- Emelje fel a tisztítófejet.



- 1 Kioldógomb csapágyfedél
- 2 Kefe
- 3 Nyomógomb

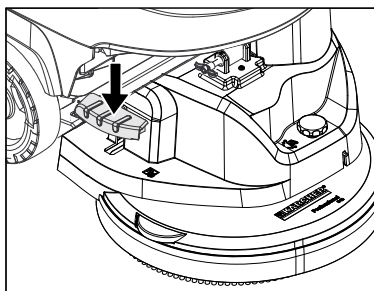
- A csapágyfedél kioldó gombját megnyomni.
- A csapágyfedeleket elfordítani.
- Kefehengereket kihúzni.

Megjegyzés: A kefehengert ki kell cserélni, ha a sörté hosszúság elérte a 10 mm-t.

- Új kefehengereket behelyezni.
- A csapágyfedeleket visszafordítani és a nyomógombot benyomni.

Kefetárcsa cseréje

- Emelje fel a tisztítófejet.
- A kefecsere pedált az ellenálláson túl lefelé nyomni.



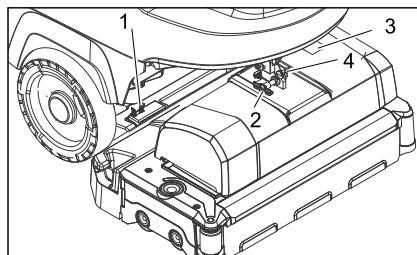
- A kefetárcsát oldalt a tisztítófej alatt kihúzni.
- Az új kefetárcsát a tisztítófej alatt tartani, felfelé nyomni és bekattintani.

Tisztítófej beépítése

- A készüléket kb. 2 méterre előre tolni, hogy a kormánygörgők hátra álljanak.
- A pedált a tisztítófej leeresztéséhez nyomja egy kicsit lefelé, azután mozgassa balra. Ezáltal kioldódik a pedál. A pedált lassan engedje fel.

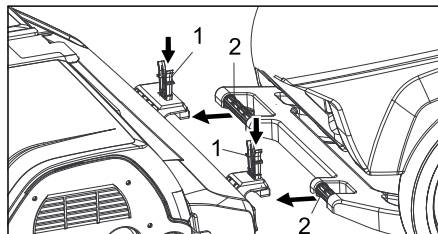
A tisztítófej emelőkarja lefelé megy.

- Üritse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
- Oldja ki a tartály zárját és fordítsa felfelé.



- 1 Rugós elem
- 2 Biztosító pecek
- 3 Kapocs szekrény fedele
- 4 Rögzítőpecek biztosítópecke

- Fektesse a tisztítófejet középen a készülék elé.
- A kapocs szekrény fedelét levenni.
- A tisztítófej áramellátó kábelét kösse össze a készülékkel.
- A kapocs szekrény fedelét felhelyezni.
- A tisztítófej tömlőcsatlakozóját kösse össze a készülék tömlőjével.



- 1 Rugós elem
- 2 Tolókengyel

- A tolókengyelt a tisztítófej befogójába tolni.
- Rugós elemet lefelé tolni és bekattintani.
- A tisztítófej emelőkarját a tisztítófej felső oldalán lévő befogó felé fordítani.
- A biztosító pecket behelyezni és bekattintani.
- **Tisztítófej beállítása:** az állítócsavarral a kívánt állásra beállítani.
- A víztartályt egészen lefelé fordítani, a reteszt ellenőrizni.

Tisztítófej kiszerelése

A kiszerelés a beépítéssel ellentétes sorrendben történik.

Vigyázat

A tisztítófej kiszerelésénél a gép állása instabillá válhat, ügyeljen a biztos állásra. Esetlegesen hátul alátámasztani és így borulás ellen biztosítani.

Akkumulátorok

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:



Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában

	Szemvédőt viselni
	Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani
	Robbanásveszély
	Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás
	Marásveszély
	Elsősegély
	Figyelmeztető megjegyzés
	Hulladék elszállítás
	Az akkumulátort ne dobja a szemetesukába

⚠ Veszély

Robbanásveszély. Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

Sérülésveszély. A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

Javasolt akkumulátorok

Megrendelési szám	Leírás	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, karbantartást nem igényel	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - karbantartásmentes	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - kevés karbantartást igényel	12 V*

* A készülékhez 2 akkumulátor szükséges

1) Teljes készlet (24 V/105 Ah) csatlakozókábellel együtt, megrend. sz.: 4.035-449.0

2) Teljes készlet (24 V/76 Ah) csatlakozókábellel együtt, megrend. szám: 4.035-447.0

3) Teljes készlet (24 V/80 Ah) csatlakozókábellel együtt, megrend. szám: 4.035-990.0

4) Teljes készlet (24 V/80 Ah) csatlakozókábellel együtt, megrend. szám: 4.035-990.0

5) Teljes készlet (24 V/80 Ah) csatlakozókábellel együtt, megrend. szám: 4.035-990.0

6) Teljes készlet (24 V/80 Ah) csatlakozókábellel együtt, megrend. szám: 4.035-990.0

Helyezze be és kösse be az akkumulátort

- A készüléket kb. 2 méterre előre tolni, hogy a kormánygörgők hátra álljanak.
- A tisztítófejet leeresztetni.
- Üritse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
- Oldja ki a tartály zárját és fordítsa felfelé.
- Az akkumulátorokat a tisztítófejjel egy vonalban helyezze be a teknőbe, bizto-

sításként helyezze be a mellékelt tartótámaszokat vagy szivacs darabokat.

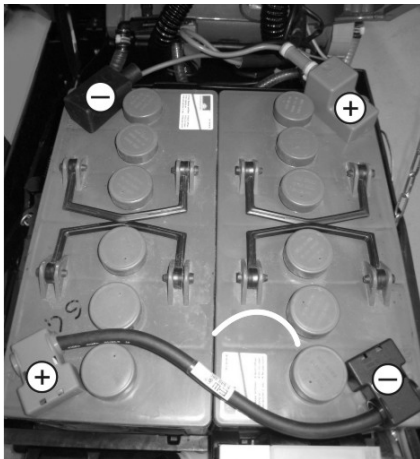
Vigyázat

Az akkumulátorok be- és kiépítése esetén a gép állása instabillá válhat, ügyeljen a biztos állásra.

- Csíptesse rá a mellékelt összekötőkábel a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.
- A mellékelt összekötőkábelekkel kösse össze a pólusokat.

⚠ Figyelmeztetés

Figyeljen a helyes pólusokra.



Beépítési vázlat 2 akkumulátorhoz

- A víztartályt egészen lefelé fordítani, a reteszt ellenőrizni.

Megjegyzés

A készülék üzembe helyezése előtt tölts fel az akkumulátorokat.

Ehhez lásd az „Akkumulátor feltöltése” részt.

Akkumulátorok kiserelése

Vigyázat

Rongálódásveszély felboruló készülék által, az akkumulátorokat csak akkor szerelje ki, ha a készüléken tisztítófej van.

- Állítsa a programválasztó kapcsolót „OFF”-ra.
- A készüléket kb. 2 méterre előre tolni, hogy a kormánygörgők hátra álljanak.
- A tisztítófejet leereszteni.
- Oldja ki a tartály zárját és fordítsa felfelé.
- A kábelt kösse le az akkumulátor negatív pólusáról.
- A többi kábelt csíptesse le az akkumulátorokról.
- A tartóékeket vagy a szivacs részeket levenni.

Vigyázat

Az akkumulátorok be- és kiépítése esetén a gép állása instabillá válhat, ügyeljen a biztos állásra.

- Vegye ki az akkumulátorokat.
- A használt akkumulátort az érvényes előírásoknak megfelelően távolítsa el.

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

- Ürítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
- A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

Üzemzavarok

Balesetveszély

Sérülésveszély! A készüléken történő bármilyen munka előtt állítsa a programválasztó gombot „OFF“-ra, és húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozóját.

→ Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Üzemzavarok kijelzéssel a display-en

Képernyő-kijelző	Elhárítás
ERR B	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet.
ERR T	Hívjuk a szerviz szolgálatot
LOW BAT	Akkumulátor töltése
ERR TEMP	Hagyja lehűlni a készüléket. A kefe nyomóerősségét esetleg csökkentse.
HandsOff	Engedje el a biztonsági kapcsolót és várjon, amíg a kijelzőn az üzemóra vagy az akkumulátor állapota jelenik meg. Ezután ismét működtesse a biztonsági kapcsolót.
ERR REL	Állítsa a programválasztó kapcsolót „OFF“-ra, engedje el a biztonsági kapcsolót, várjon 3 másodpercet, majd ismét kapcsolja be. Ismétlődés esetén hívja a szervizt.

Üzemzavarok kijelzés nélkül a display-en

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	A programválasztó kapcsolót a kívánt programra állítani.
	Működtesse a biztonsági kapcsolót.
	Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltsse fel.
	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor pólusok csatlakoztatva vannak-e.
Nem elegendő vízmennyiség	Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltsse utána a tartályt.
	A vízmennyiséget a vízmennyiség szabályozó gombon beállítani.
	A friss víz tartály fedelét lecsavarni. Vegye ki a tiszta víz szűrőjét és tisztítsa meg. Szűrőt behelyezni és a fedelét becsavarni.
	Húzza le a vízelosztó léceket a tisztítófejről és tisztítsa ki a vízcsatornát (csak R tisztítófej esetén).
	Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
	A szennyvíztartály megtelt, készüléket leállítani és a szennyvíztartályt kiüríteni
	Tisztítsa ki a szálszűrőt.
	Tisztítsa meg a gumiékeket a szívófejen, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.
	Ellenőrizze a szívófej beállítását.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
A kefék nem forognak	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet.
	Ha a túláram kapcsoló az elektronikában kioldott, a programválasztó kapcsolót fordítsa „OFF“-ra, ezután ismét állítsa be a kívánt programot.
Rezgések tisztítás esetén	Esetlegesen puhább keféket használni.
	A kefék eldeformálódtak, mivel a készüléket leengedett tisztítófejjel tárolták. Helyezze be a keféket.
Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.	

Tartozék B 40

BR készülékek B 40 (kefehenger tartozék)

Megnevezés	Alkatrész szám Munkaszé- lesség 450 mm	Alkatrész szám Munkaszé- lesség 550 mm	Leírás	Csomagolási egység	A készüléknek a követ- kezőre van szüksége:
Kefehenger, piros (közepes, stan- dard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Erősebben szennyezett padlózatok karbantartó tisztítá- sára is.	1	2
Kefehenger, fehér (puha)	4.762-405.0	4.762-409.0	Érzékeny padlózatok polírozására és karbantartó tisztí- tására.	1	2
Kefehenger, narancs (magas/ala- acsony)	4.762-406.0	4.762-410.0	Strukturált padlózat súrolására (biztonsági csempe stb.).	1	2
Kefehenger, zöld (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztításá- ra (pl.viasz, akrilát).	1	2
Kefehenger, szürke (1 mm grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Pad-hengertengely	4.762-413.0	4.762-415.0	Henger pad-ek helye.	1	2
Henger pad, fehér (nagyon puha)	6.367-108.0	6.369-735.0	Érzékeny padlózatok polírozására és tisztítására.	20	60 80
Henger pad, sárga (puha)	6.367-105.0	6.369-732.0	Padlózatok polírozására.	20	60 80
Henger pad, piros (közepes)	6.367-107.0	6.369-734.0	Enyhén szennyezett padlózatok tisztítására.	20	60 80
Henger pad, zöld (kemény)	6.367-106.0	6.369-733.0	Átlagos vagy erősen szennyezett padlózatok tisztításá- ra.	20	60 80

BR készülékek B 40 (kefekorong tartozék)

Megnevezés	Alkatrész szám Munkaszé- lesség 430 mm	Alkatrész szám Munkaszé- lesség 510 mm	Leírás	Csomagolási egység	A készüléknek a követ- kezőre van szüksége:
Kefekorong, natúr (puha)	4.905-023.0	4.905-027.0	Padlózatok polírozására.	1	1
Kefekorong, fehér	4.905-024.0	4.905-028.0	Érzékeny padlózatok polírozására és karbantartó tisztí- tására.	1	1
Kefehenger, piros (közepes, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Enyhén szennyezett vagy érzékeny padlózatok tisztí- tására.	1	1
Kefekorong, fekete (kemény)	4.905-025.0	4.905-029.0	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	1	1
Pad-Hajtótányér	4.762-533.0	4.762-534.0	Henger pad-ek helye.	1	1

BR/BD készülékek B 40 (szívópofa tartozék)

Megnevezés	Alkatrész szám Munkaszéles- ség 850 mm	Leírás	Csoma- golási egység	A készü- léknek a követ- kezőre van szüksége:
Gumiél, kék	6.273-213.0	standard	pár	1 pár
Gumiél, átlátszó, hornyolt	6.273-207.0	olajálló	pár	1 pár
Gumiél, átlátszó	6.273-229.0	Csík ellen	pár	1 pár
Gumiél, átlátszó	6.273-290.0	Problémás padlókhöz	pár	1 pár
Szívófej, egyenes	4.777-401.0	standard	1	1
Szívófej, hajlított	4.777-411.0	standard	1	1

Műszaki adatok

		BR készülék B 40		BD készülék B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Teljesítmény					
Névleges feszültség	V	24			
Akkumulátor kapacitás	Ah (5h)	76, 80; 105			
Közepes teljesítmény felvétel B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Szívóturbina névleges teljesítménye	W	500			
Kefemeghajtás névleges teljesítménye	W	600			
Szívás					
Szívóteljesítmény, légmennyiség (max.)	l/s	22			
Szívóteljesítmény, nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Tisztító kefék					
Kefe fordulatszáma	1/min	1200		180	
Méretek és súly					
Elméleti területi teljesítmény	m²/h	1800	2200	1800	2200
Munkaterület max. emelkedése	%	2			
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	40/40			
max. víz hőmérséklet	°C	60			
max. víznyomás	MPa (bar)	0,5 (5)			
Önsúly (szállítási súly)	kg	152 (105 Ah akkumulátorokkal)			
Összsúly (üzemkész)	kg	192 (105 Ah akkumulátorokkal)			
Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek					
Teljes rezgési érték	m/s²	0,3			
Bizonytalanság K	m/s²	0,1			
Hangnyomás szint L _{pA}	dB(A)	68			
Bizonytalanság K _{pA}	dB(A)	2			
Hangnyomás szint L _{WA} + bizonytalanság K _{WA}	dB(A)	85			
A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!					

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Padlótisztító-gép
Típus: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)
 2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

A dokumentációért felelős személy:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalon.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	CS . . 1
Funkce	CS . . 1
Používání v souladu s určením	CS . . 1
Ochrana životního prostředí	CS . . 1
Záruka	CS . . 1
Ovládací a funkční prvky . .	CS . . 2
Před uvedením do provozu.	CS . . 3
Provoz	CS . . 4
Zastavení a vypnutí přístroje	CS . . 4
Přeprava	CS . . 5
Ukládání	CS . . 5
Ošetrování a údržba	CS . . 5
Ochrana proti zamrznutí . .	CS . . 7
Poruchy	CS . . 8
Příslušenství B 40	CS . . 9
Technické údaje	CS . 10
Prohlášení o shodě pro ES.	CS . 10
Náhradní díly	CS . 10

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a příloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, č. 5.956-251 a řiďte se jimi.

Přístroj se smí provozovat, jen pokud je zavřené víko a všechny kryty.

Přístroj smí být používán pouze na plochách, které nepřekračují povolené maximální stoupání, viz. odstavec "Technické údaje".

⚠ Upozornění

Nepoužívejte přístroj na šikmých plochách.

Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Bezpečnostní spínač

Pokud je uvolněn bezpečnostní spínač, vypne se pohon kartáčů.

Symbole použité v návodu k obsluze

⚠ Nebezpečí!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Funkce

Podlahový mycí stroj lze používat na čištění za mokra nebo k leštění rovných podlah.

- Nastavením množství vody, přitlačení kartáčů a množství čisticího prostředku lze přístroj snadno přizpůsobit jakémukoliv úkolu v oblasti čištění.
- Přístroj je vybaven nádrží na čistou vodu a nádrží na znečištěnou vodu (každá nádrž o objemu 40 litrů). Je tím umožněno efektivní čištění a zároveň dlouhá doba použití.
- Podle zvolené čisticí hlavy leží šířka čištění u B 40 mezi 430 mm a 550 mm.
- Pohyb vpřed se provádí ručně a je podporován otáčením kartáčů. Pohon kartáčů je napájen dvěma bateriemi.
- Je možné zvolit různé baterie v závislosti na nastavení (viz kapitolu "doporučené baterie")

Upozornění

Podle požadovaných čisticích funkcí lze přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na internetových stránkách: www.kaercher.com

Používání v souladu s určením

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Přístroj lze používat pouze k čištění hladkých podlah, které nejsou citlivé na vlhkost a na leštění.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.
- Přístrojem se nesmí vysávat žádné hořlavé plyny, neředěné kyseliny ani rozpouštědla.
- K nim patří benzín, ředidla na barvy a topné oleje, které mohou při víření v nasávaném vzduchu tvořit výbušné směsi. Dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiály použité v přístroji.
- Přístroj smí být provozován na plochách do maximálního stoupání, které je uvedeno v kapitole "Technické údaje".

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

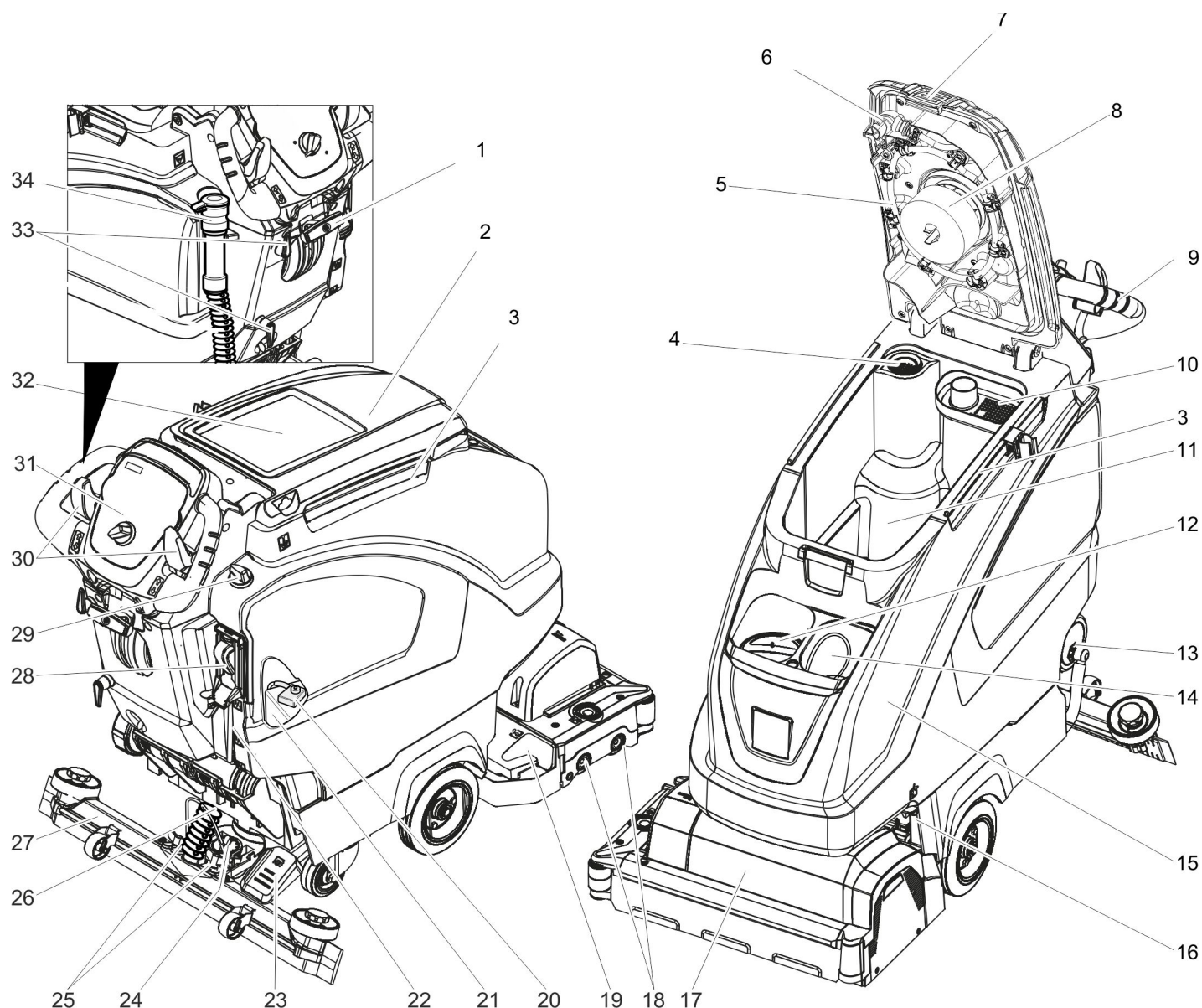
Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou naší distribuční společností. Případné poruchy na příslušenství odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.



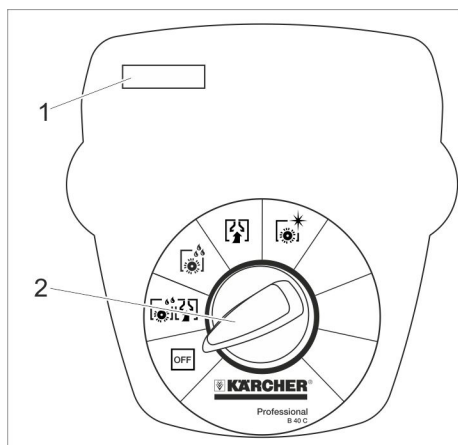
- | | |
|---|---|
| 1 Páka ke spouštění sací lišty | 19 Nádrž na hrubé nečistoty (jen model BR) |
| 2 Víko nádrže na špinavou vodu | 20 Zabezpečení pólů baterie |
| 3 Přídržná lišta pro Homebase | 21 Baterie * |
| 4 Sítko na vlákna | 22 Ukazatel stavu čisté vody |
| 5 Vyplachovací systém nádrže na znečištěnou vodu (volitelné) | 23 Pedál ke zvedání a spouštění čistící hlavice |
| 6 Flexibilní uzávěr vyplachovacího systému (volitelné) | 24 Otáčecí madlo k naklonění sací lišty |
| 7 Zablokování nádrže na znečištěnou vodu | 25 Křídlové matice k upevnění sací lišty |
| 8 Plovák | 26 Sací hadice |
| 9 Posuvné rameno | 27 Sací lišta * |
| 10 Sítko na hrubé nečistoty | 28 Plnicí automatika nádrže na čerstvou vodu (volitelné) |
| 11 Nádrž na špinavou vodu | 29 Tlačítko regulace množství vody |
| 12 Plnicí otvor nádrže na čistou vodu | 30 bezpečnostní vypínač |
| 13 Uzávěr nádrže na čerstvou vodu s filtrem | 31 Ovládací panel |
| 14 Příhrádka pro odkládání např. nádoby s čistícím prostředkem | 32 Odkládací plocha pro čistící sadu "Homebase Box" |
| 15 Nádrž na čistou vodu | 33 Kabelový hák |
| 16 Pojistka nádrže je navíc zajištěno plechem a šrouby | 34 Vypouštěcí hadice na znečištěnou vodu s dávkovacím zařízením |
| 17 Čistící hlava (názorný obrázek) * | |
| 18 Kartáčové válce (varianta BR), kotoučové kartáče (varianta BD) * | |

* Není součástí dodávky

Barevné označení

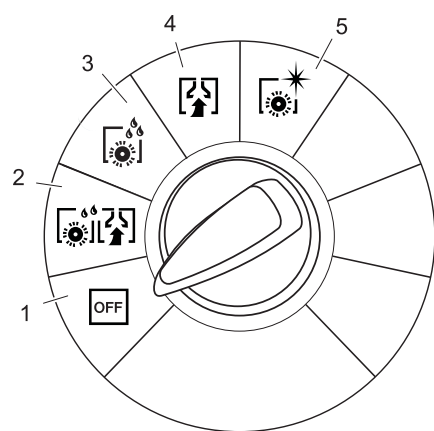
- Obslužné prvky čistícího procesu jsou žluté.
- Obslužné prvky údržby a servisních oprav jsou světle šedé.

Ovládací panel



- 1 Displej
- 2 Přepínač programů

Spínač volby programu



- 1 **OFF**
Přístroj je vypnutý.
- 2 **Normální režim**
Čištění podlahy za mokra a vysávání špinavé vody.
- 3 **Intenzivní režim**
Čištění podlahy za mokra s delším působením čisticího prostředku.
- 4 **Sací režim**
Nasajte částice nečistoty.
- 5 **Leštící režim**
Leštění podlahy bez nanášení tekutiny.

Před uvedením do provozu

Montáž kartáčů

Varianta BD

Před uvedením do provozu je třeba namontovat kotoučový kartáč (viz část „Údržba“).

Varianta BR

Kartáče jsou namontované.

Vložte baterie

Montáž baterií (viz "Péče a údržba / baterie vložit a připojit")

Používání baterií od jiných výrobců

Doporučujeme používat naše baterie, jak je uvedeno v kapitole "Péče a údržba/doporučené baterie".

Nabíjení baterií

Informace

Přístroj má ochranu proti úplnému vybití baterií, tzn. že se při dosažení minimální povolené kapacity vypne motor kartáčů a turbína.

➔ Přístrojem dojedte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Respektujte napětí sítě a zajištění uvedené na typovém štítku přístroje. Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech s dostatečným větráním!

Nabíjení

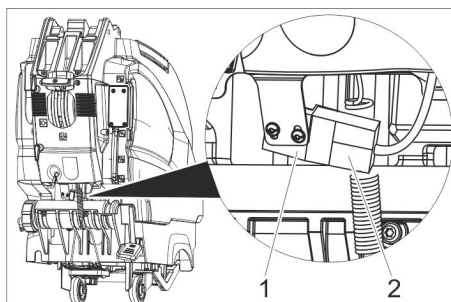
Průměrná doba nabíjení je asi 10-15 hodin. Zařízení není možné používat během nabíjení.

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí výbuchu

Před nabíjením baterií s nenáročnou údržbou

Vyklopte nádrž směrem nahoru (viz kapitola "Nasazení a připojení baterie"). Tím se zabráňuje hromadění nebezpečných plynů pod nádrží během procesu nabíjení. Nebezpečí poškození. Nečistěte přístroj vodou, pokud je nádrž vyklopena nahoru.



- 1 Zástrčka baterie, ze strany baterie
- 2 Zástrčka baterie, ze strany přístroje

➔ Vytáhněte zástrčku baterie na přístroji.

Pozor

Nebezpečí poškození!

- Nespojujte nabíječku se zástrčkou baterie na přístroji.
- Používat pouze nabíječku, která je vhodná pro vestavěný typ baterie:

Typ baterie	Nabíječka
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Upozornění: Čtete návod k obsluze od výrobce přístroje, především bezpečnostní pokyny!

- ➔ Spojte zástrčku baterie na baterii s nabíječkou.
- ➔ Zapojte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.
- ➔ Proveďte nabíjení podle údajů v provozním návodu nabíječky.

Baterie nenáročné na údržbu (baterie s elektrolytem)

⚠ Upozornění

Nebezpečí poleptání!

- Při dolévání vody do vybité baterie může dojít k úniku kyseliny.
- Při manipulaci s kyselinou do baterií použijte ochranné brýle a dodržujte předpisy, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození oděvu.
- Při zasažení pokožky nebo oděvu kyselinou zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody.

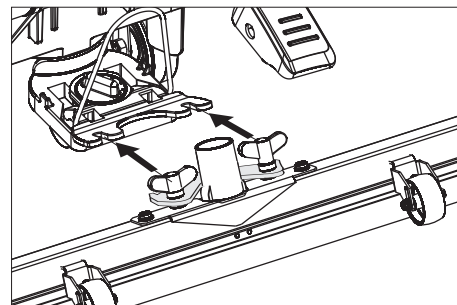
Pozor

Nebezpečí poškození!

- K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (EN 50272-T3).
- Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.
- Baterie vyměňujte pouze za stejný typ baterie.

Montáž sací lišty

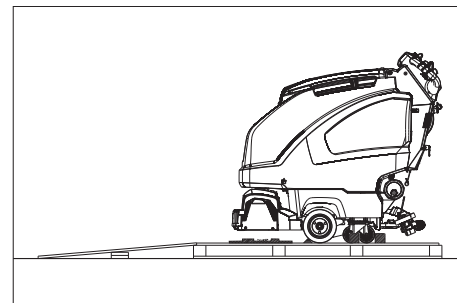
- ➔ Nasadte sací lištu na její závěs tak, aby byl tvarovaný plech nad závěsem.
- ➔ Křídlové matice utáhněte.



- ➔ Nasadte sací hadici.

Vykládka

- ➔ Vložte a připojte baterie (viz část „Pokyny před uvedením přístroje do provozu“).
- ➔ Dlouhá postranní prkna z balení položte jako rampu k paletě.



- ➔ Rampu připevněte k paletě hřebíky.
- ➔ Krátkými prkny rampu podložte.
- ➔ Z kol odstraňte dřevěné lišty.
- ➔ zdvihněte čisticí hlavu tak, že pedál stlačíte dolů.
- U čisticí hlavy R odstranit kartony.
- ➔ Přístroj sundejte z palety přes rampu.

Provoz

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu. Na pedál pro zvedání/spouštění čisticí hlavy stoupejte vždy jen jednou nohou. Druhá noha musí zůstat pevně a bezpečně stát na zemi. V případě nebezpečí uvolněte bezpečnostní spínač.

Plnění provozními hmotami

Čistá voda

- Otevřete uzávěr zásobníku na čerstvou vodu.
- Čistou vodu (maximálně 60 °C) nalijte k dolnímu okraji plnicího hrdla.
- Zavřete uzávěr zásobníku na čerstvou vodu.

Včetně plnicí automatiky nádrže na čerstvou vodu (volitelné)

- Připojte hadici k automatickému plnění a otevřete přívod vody (maximálně 60 °C, max. 5 barů).
- Hlídejte přístroj, automatické plnění přeruší přívod vody, jakmile je nádrž plná.
- Uzavřete přívod vody a hadici opět odpojte od přístroje.

Čisticí prostředky

⚠ Varování

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu solnou a fluorovodíkovou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnící čisticí prostředky.

Doporučené čisticí prostředky:

Použití	Čisticí prostředky
Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě	RM 746 RM 780
Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula)	RM 755 es
Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch	RM 69 ASF
Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních	RM 751
Čištění a dezinfekce sociálních zařízení	RM 732
Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC)	RM 752
Odstraňování vrstev z lino- leových podlah	RM 754

- Přidejte čisticí roztok do nádrže na čerstvou vodu.

Informace

Pokud je nádrž na čistou vodu prázdná, pokračuje čisticí hlava dál v práci bez přívodu kapaliny.

Nastavení množství vody

- Množství vody nastavte regulačním tlačítkem podle stupně znečištění podlahové krytiny.

Upozornění

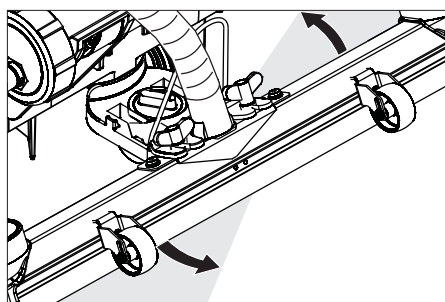
Při prvních zkušebních čištěních používejte malé množství vody. Množství vody postupně zvyšujte, dokud nedosáhnete požadovaného čisticího účinku.

Nastavení sací lišty

Šikmá poloha

Ke zvýšení účinku odsávání na dlážděném povrchu lze sací lištu nastavit do šikmé polohy v úhlu až 5 °.

- Povolte křídlové šrouby.
- Otočte sací lištu.



- Utáhněte křídlaté šrouby.

Sklon

Při nedostatečném účinku odsávání lze změnit sklon rovné sací lišty.

- Nastavte otáčecí madlo k naklonění sací lišty.

Čištění přístroje

Pozor

Nebezpečí poškození podlahové krytiny. Zařízení neprovozujte na místě.

- Otočte spínač volby programu na požadovaný program čištění.
- Stiskněte bezpečnostní vypínač.

Spusťte čisticí hlavu

- Pedál spouštění čisticí hlavy trochu stiskněte dolů, pak jím pohybujte vlevo. Tím se pedál odjistí. Pedál nechte pomalu vysunout. Čisticí hlava se sníží.

Informace

Při zastavení stroje a přetížení se motor kartáčů zastaví.

Spuštění sací lišty

- Vytáhněte páku a zatlačte ji dolů; sací lišta se spustí dolů.

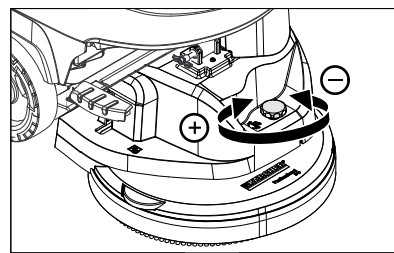
Upozornění

K čištění dlážděných podlah nastavte rovnou sací lištu tak, aby směr čištění nebyl kolmý na spáry.

Ke zvýšení účinku odsávání lze nastavit šikmou polohu a sklon sací lišty (viz část „Nastavení sací lišty“).

Je-li nádoba na znečištěnou vodu plná, uzavře se sací otvor plovákem a sací čerpadlo běží na zvýšené obrátky. V tomto případě vypněte sání a najedte na vyprázdnění nádrže na znečištěnou vodu.

Nastavení hnací rychlosti (pouze čisticí hlava BD)



- Omezení rychlosti: Knoflíkem otáčejte ve směru "-".
- Zvýšení rychlosti: Knoflíkem otáčejte ve směru "+".

Zastavení a vypnutí přístroje

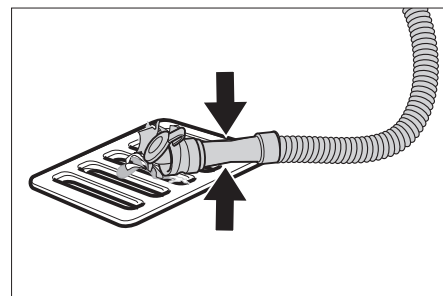
- Zavřete regulační tlačítko k nastavení množství vody.
- Povolte bezpečnostní vypínač.
- Přepínač programů nastavte na sání.
- Zvedněte čisticí hlavici.
- Krátce popojedte dopředu a odsajte zbývající vodu.
- Zvedněte sací lištu.
- V případě potřeby nabijte baterie.

Vypouštění špinavé vody

⚠ Varování

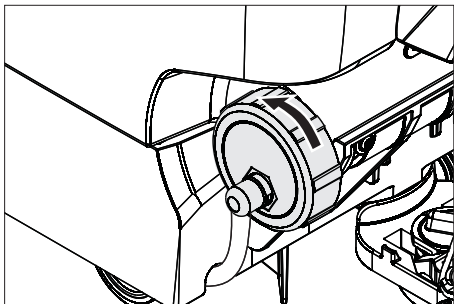
Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

- Vypouštěcí hadici na špinavou vodu sundejte z držáku a umístěte ji nad vhodnou sběrnou nádobu.



- Smáčkněte nebo zalomte dávkovací zařízení.
- Otevřete víko dávkovacího zařízení.
- Vypusťte odpadní vodu - množství vody regulujte prostřednictvím tlaku nebo zalomení.
- Vypláchněte nádrž na znečištěnou vodu čistou vodou nebo ji vyčistěte vyplachovacím systémem (volitelná výbava).

Vypouštění čisté vody



- Při rychlém vypouštění zcela sejměte víko.
- Při vyplachování nádrže na čistou vodu zcela odstraňte víko a vyjměte filtr na čerstvou vodu.

Přeprava

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu! Zařízení lze při nakládce a vykládce provozovat jen při stoupání do uvedené maximální hodnoty (viz „Technické údaje“). Pojíždějte pomalu.

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Zvedněte čisticí hlavici, aby nedošlo k poškození kartáčů.
- Zvedněte kartáč, aby nedošlo k poškození kartáčů.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlacení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí poranění! Před jakoukoli prací na přístroji přepněte přepínač programů do polohy „OFF“ a vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

- Vypustte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Plán údržby

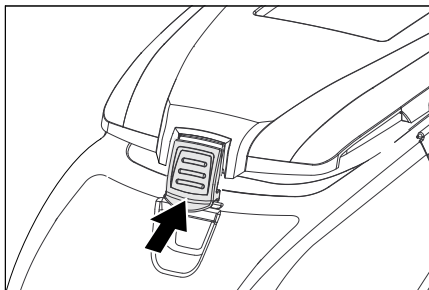
Po každém použití

Pozor

Nebezpečí poškození. Zařízení neostřikujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

- Vypustte špinavou vodu.
- Vypláchněte nádrž na znečištěnou vodu čistou vodou nebo ji vyčistěte vyplachovacím systémem (volitelná výbava).
- Vyjměte sítko na hrubé nečistoty v nádrži na znečištěnou vodu a vyčistěte jej.
- Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.

- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby je vyčistěte.
- Pouze varianta BR: Vyndejte a vyprázdněte nádrž na hrubé nečistoty.
- Pouze varianta BR: Čištění rozváděcího žlabu (viz kapitolu „Údržbové práce“).
- Sací a stírací chlopně vyčistěte, zkontrolujte stupeň jejich opotřebení a v případě potřeby je vyměňte.
- Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
- Uzávěr nádrže na znečištěnou vodu zatlačte dovnitř a víko nádrže na znečištěnou vodu uzavřete tak, aby zůstal otevřen otvor na vyschnutí.



Měsíční

- Zkontrolujte oxidaci pólů akumulátoru, v případě potřeby je okartáčujte. Dbejte na správné upevnění spojovacích kabelů.
- Očistěte těsnění mezi nádržmi na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
- U baterií vyžadujících údržbu zkontrolujte hustotu elektrolytu v článcích.
- Vyčistěte tunel kartáče (jen u varianty BR).

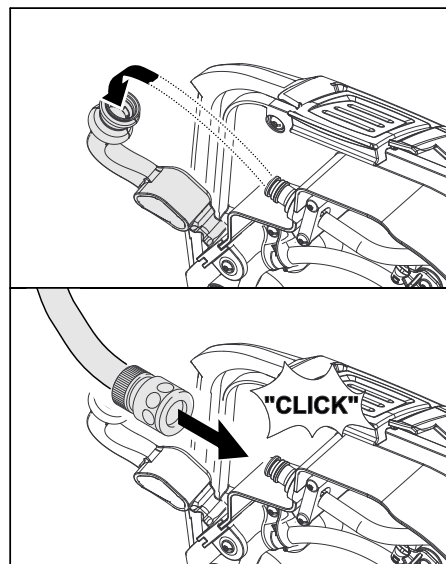
Roční

- U oddělení služeb zákazníkům zajistěte předepsanou inspekci.

Údržba

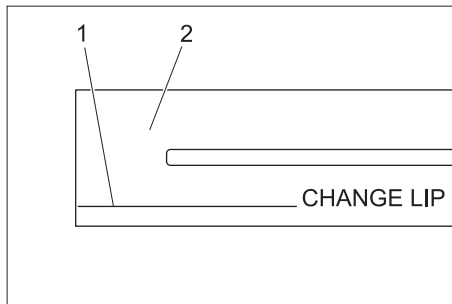
Vyplachovací systém nádrže na znečištěnou vodu (volitelné)

- Vypouštění znečištěné vody, viz. odstavec „Vypouštění znečištěné vody“.
- Otevřete víko nádrže na znečištěnou vodu.
- Sejměte pružný uzávěr z vyplachovacího systému.
- Spojte vodní hadici s vyplachovacím systémem



- Uzavřete víko nádrže na znečištěnou vodu tak, aby přiléhalo k pružnému uzávěru.
- Otevřete přívod vody a nádrž na znečištěnou vodu vyplachujte po dobu cca. 30 vteřin. Vyplachování opakujte dle potřeby 2 až 3 krát.
- Uzavřete přívod vody a hadici opět odpojte od přístroje.
- Pružný uzávěr opět nasadte na přípojku. Víko nádrže na znečištěnou vodu nechte trochu otevřené, aby došlo k vyschnutí.

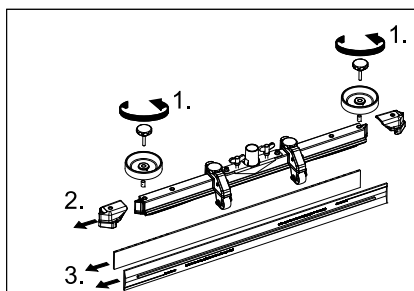
Výměna nebo obrácení sacích chlopní



- 1 Značka opotřebení
- 2 Sací chlopně

Sací manžety musí být vyměněny nebo otočeny, pokud jsou opotřebené až ke značce opotřebení.

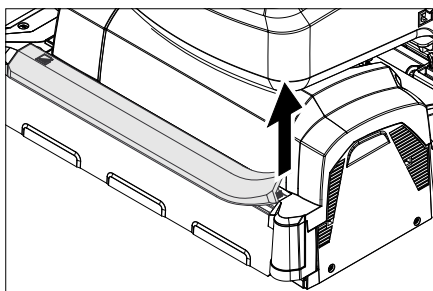
- Sundejte sací lištu.
- Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



- Sundejte plastové díly.
- Sundejte sací chlopně.
- Zasuňte nové nebo otočené sací manžety.
- Nasadte plastové díly.
- Hvězdicové rukojeti našroubujte a přitáhněte.

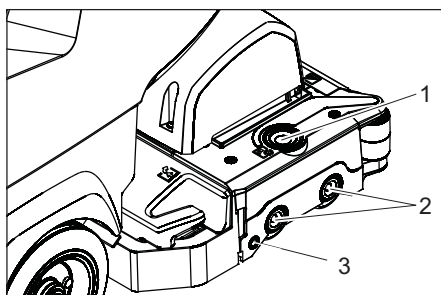
Čištění rozváděcího žlabu

- Sejměte gumovou lištu a žlab vyčistěte hadrem. Po vyčištění opět rovnoměrně nasadte gumovou lištu.



Výměna kartáčových válců

- Zvedněte čisticí hlavici.

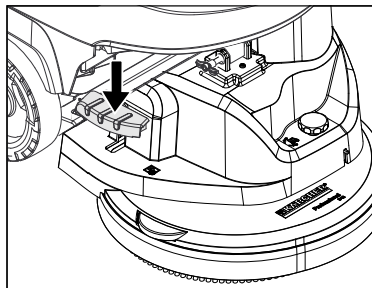


- 1 Odjišťovací tlačítko krytu ložiska.
- 2 Kartáč
- 3 Tlačítko

- Stiskněte odjišťovací tlačítko krytu ložiska.
- Odklopte kryt ložiska.
- Vytáhněte válcové kartáče.
- Upozornění:** Vyměňte kartáčové válce, jakmile dosáhne délka štětín 10 mm.
- Nasadte nové kartáčové válce.
- Kryt ložiska sklopte zpět a přitlačte pomocí tlačítka.

Výměna kotoučového kartáče

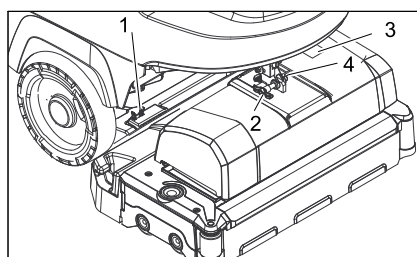
- Zvedněte čisticí hlavici.
- Pedál na výměnu kartáčů sešlápněte přes odpor dolů.



- Kotoučové kartáče vytáhněte stranou pod čisticí hlavou.
- Nový kotoučový kartáč přidržte pod čisticí hlavou, zatlačte nahoru a zaaretujte.

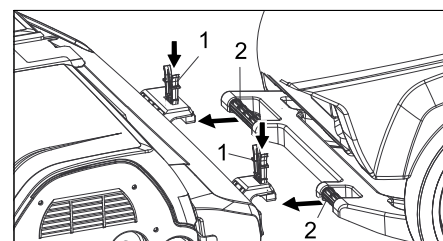
Montáž čisticí hlavy

- Posouvejte přístroj o cca 2 m vpřed tak, aby směřovaly vodící kladky dozadu.
- Pedál spouštění čisticí hlavy trochu stiskněte dolů, pak jím pohybujte vlevo. Tím se pedál odjistí. Pedál nechte pomalu vysunout. Zdvihací rameno čisticí hlavy se spustí dolů.
- Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
- Uvolněte pojistku nádrže a nádrž zvedněte.



- 1 Pružící prvek
- 2 Zajišťovací kolík
- 3 Kryt svorkovnice
- 4 Západka zajišťovacího kolíku

- Čisticí hlavu zasuňte soustředně pod zařízení.
- Sejměte kryt svorkovnice.
- Spojte elektrický kabel čisticí hlavy s přístrojem.
- Nasadte kryt svorkovnice.
- Propojte hadicovou spojku čisticí hlavy s hadicí na zařízení.



- 1 Pružící prvek
- 2 Posuvné rameno

- Posuvné rameno zasuňte do úchyty čisticí hlavy.
- Zasuňte pružící prvky směrem dolů a zaaretujte.
- Zdvihací ramenou čisticí hlavy vyrovnejte vůči úchyty na horní straně čisticí hlavy.
- Nasadte a zaaretujte zajišťovací kolík.
- **Nastavení čisticí hlavy:** nastavte pomocí nastavovacího šroubu do požadované polohy.
- Sklopte vodní nádrž zcela dolů, zkontrolujte zajištění.

Demontáž čisticí hlavy

Další kroky demontáže probíhají v obráceném pořadí než montáž.

Pozor

Při demontáži čisticí hlavy může dojít k destabilizaci stroje, dbejte na stabilitu. Příp. podložte zadní část a zabezpečte proti překlopení.

Baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla
	Noste chránič očí
	Chraňte děti před kyselinou a bateriemi
	Nebezpečí výbuchu
	Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc
	Výstražné zařízení
	Likvidace odpadu
	Baterii neodhazujte do kontejneru na odpady

⚠ Pozor!

Nebezpečí exploze. Na baterie, tzn. na jejich kontakty a spoje článků nepokládejte nářadí apod.

Nebezpečí úrazu. Poraněnými místy se nikdy nedotýkejte olova. Po práci s bateriemi si vždy očistěte ruce.

Doporučené baterie

Objednací č.	Popis	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - bezúdržbové	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - bezúdržbová	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - s jednoduchou údržbou	12 V*

* v přístroji je potřeba 2 baterií

1) Kompletní sada (24 V/105 Ah) vč. připojovacího kabelu, obj. č. 4.035-449.0

2) Kompletní sada (24 V/76 Ah) včetně připojovacího kabelu, obj. č. 4.035-477.0

3) Kompletní sada (24 V/80 Ah) včetně připojovacího kabelu, obj. č. 4.035-990.0

Vložení a připojení baterie

- Posouvejte přístroj o cca 2 m vpřed tak, aby směřovaly vodící kladky dozadu.
- Spustíte čisticí hlavu.
- Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
- Uvolněte pojistku nádrže a nádrž zvedněte.
- Vkládejte baterie do vany v jedné rovině s čisticí hlavou, pro zajištění vložte přiložené špalíky kusy molitanu.

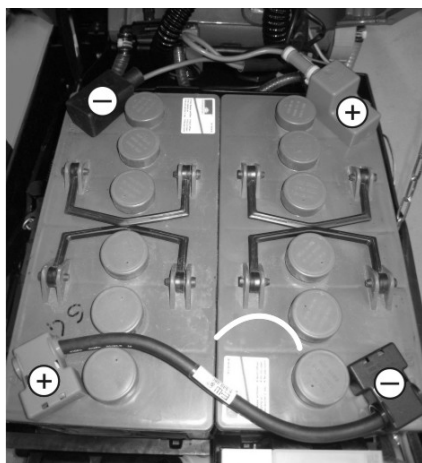
Pozor

Při demontáži a montáži čisticí hlavy může dojít k destabilizaci stroje, dbejte na stabilitu.

- K volným kontaktům (+) a (-) připojte dodaný napájecí kabel.
- Póly spojte přiloženým spojovacím kabelem.

⚠ Varování

Dodržujte správnou polaritu.



Montážní náčrsek pro 2 baterie.

- Sklopte vodní nádrž zcela dolů, zkontrolujte zajištění.

Upozornění

Před uvedením zařízení do provozu baterie nabijte.

Viz odstavec "Nabíjení baterie".

Vyjměte baterie

Pozor

Nebezpečí překlopení stroje, akumulátor demontujte pouze, pokud je na přístroji umístěna čisticí hlava.

- Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP).
- Posouvejte přístroj o cca 2 m vpřed tak, aby směřovaly vodící kladky dozadu.
- Spustíte čisticí hlavu.
- Uvolněte pojistku nádrže a nádrž zvedněte.
- Kabel odpojte od svorky záporného pólu baterie.
- Zbylé kabely odpojte od svorek baterie.
- Vyjměte podpurné špalíky resp. pěnové díly.

Pozor

Při demontáži a montáži čisticí hlavy může dojít k destabilizaci stroje, dbejte na stabilitu.

- Vyjměte baterie.
- Vypotřebované baterie zlikvidujte dle platných předpisů.

Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
- Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

Poruchy

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí poranění! Před jakoukoli prací na přístroji přepněte přepínač programů do polohy „OFF“ a vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

➔ Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Poruchy se zobrazením na displeji

Zobrazení na displeji	Odstranění
ERR B	Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte.
ERR T	Pozvání zákaznické služby
LOW BAT	Nabijte baterii
ERR TEMP	Nechte přístroj vychladnout. Případně snížit přitlak kartáčů.
HandsOff	Uvolněte bezpečnostní vypínač a vyčkejte, dokud se na displeji nezobrazí provozní hodiny nebo stav baterie. Následně znovu stiskněte bezpečnostní vypínač.
ERR REL	Přepněte přepínač programů do polohy „OFF“, uvolněte bezpečnostní vypínač, vyčkejte po dobu 3 vteřin, opět zapněte. Dojde-li k opakování, obraťte se na zákaznický servis

Poruchy bez zobrazení na displeji

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Nastavte spínač volby programu na požadovaný program.
	Stiskněte bezpečnostní vypínač.
	Zkontrolujte baterie, v případě potřeby je nabijte.
	Zkontrolujte, zda jsou připojeny oba póly akumulátoru.
Nedostatečné množství vody	Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte.
	Zvyšte množství vody na regulátoru pro množství vody.
	Odšroubujte uzávěr zásobníku na čerstvou vodu. Vyjměte a vyčistěte filtr na čerstvou vodu. Vložte filtr a utáhněte uzávěr.
	Sejměte lištu rozdělovače vody čisticí hlavy a vyčistěte vodní kanál (jen čisticí hlava R).
	Zkontrolujte, zda nejsou ucpané hadice, v případě potřeby je vyčistěte.
Nedostatečný sací výkon	Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
	Nádrž na znečištěnou vodu je plná, zastavte zařízení a vyprázdněte nádrž na znečištěnou vodu.
	Vyčistěte sítko na vlákna.
	Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je vyměňte.
	Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.
	Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte.
	Zkontrolujte, zda je zavřené víčko vypouštěcí hadice na špinavou vodu.
	Zkontrolujte nastavení sací lišty.
Nedostatečný účinek čištění	Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
Kartáče se netočí	Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte.
	Pokud došlo k sepnutí jističe v elektronice, otočte spínač volby programu na „OFF“, následně jej opět nastavte na požadovaný program.
Vibrace při čištění	Příp. použijte měkčí kartáče.
	Poškození tvaru kartáčů, protože byl přístroj zaparkován se spuštěnou čisticí hlavou. Nasaďte kartáče.
Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.	

Příslušenství B 40

BR-přístroje B 40 (Příslušenství kartáčový válec)

Označení	Č. dílu Pracovní šíř- ka 450 mm	Č. dílu Pracovní šíř- ka 550 mm	Popis	Balná jednotka	Přístroj vyžaduje
válcový kartáč, červený (střední, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	K udržovacímu čištění i silněji znečištěných podlah.	1	2
válcový kartáč, bílý (měkký)	4.762-405.0	4.762-409.0	K leštění a udržovacímu čištění choulostivých podlah.	1	2
válcový kartáč, oranžový (vysoký/nízký)	4.762-406.0	4.762-410.0	K drhnutí strukturovaných podlah (bezpečnostních dlažeb atd.).	1	2
válcový kartáč, zelený (hrubozrnný písek)	4.762-407.0	4.762-411.0	K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů).	1	2
válcový kartáč, šedý (písek zrnitosti 1 mm)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Hřídél na válcové tampony	4.762-413.0	4.762-415.0	K upevnění válcových tamponů.	1	2
Válcový tampon, bílý (velmi měkký)	6.367-108.0	6.369-735.0	K čištění a leštění choulostivých podlah.	20	60 80
Válcový tampon, žlutý (měkký)	6.367-105.0	6.369-732.0	K leštění podlah.	20	60 80
Válcový tampon, červený (střední)	6.367-107.0	6.369-734.0	K čištění mírně znečištěných podlah.	20	60 80
Válcový tampon, zelený (tvrdý)	6.367-106.0	6.369-733.0	K čištění normálně až silně znečištěných podlah.	20	60 80

BR-přístroje B 40 (Příslušenství kotoučový kartáč)

Označení	Č. dílu Pracovní šíř- ka 430 mm	Č. dílu Pracovní šíř- ka 510 mm	Popis	Balná jednotka	Přístroj vyžaduje
Kotoučový kartáč, přírodní (měkký)	4.905-023.0	4.905-027.0	K leštění podlah.	1	1
Kotoučový kartáč, bílý	4.905-024.0	4.905-028.0	K leštění a udržovacímu čištění choulostivých podlah.	1	1
Kotoučový kartáč, červený (střední, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	K čištění málo znečištěných nebo choulostivých podlah.	1	1
Kotoučový kartáč, černý (tvrdý)	4.905-025.0	4.905-029.0	K čištění silně znečištěných podlah.	1	1
Vyplňovací hnací talíř	4.762-533.0	4.762-534.0	K upevnění tamponů.	1	1

BR/BD-přístroje B 40 (Příslušenství sací válec)

Označení	Č. dílu Pracovní šířka 850 mm	Popis	Balná jednotka	Přístroj vyžaduje
Gumová chlopeň, modrá	6.273-213.0	standard	pár	1 pár
Pryžová chlopeň, průhledná, drážkovaná	6.273-207.0	odolná vůči olejům	pár	1 pár
Pryžová chlopeň, průhledná	6.273-229.0	proti tvoření pruhů	pár	1 pár
Pryžová chlopeň, průhledná	6.273-290.0	Na problémové podlahy	pár	1 pár
Sací lišta, rovná	4.777-401.0	standard	1	1
Sací lišta, zahnutá	4.777-411.0	standard	1	1

Technické údaje

		BR-přístroj B 40		BD-přístroj B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
výkon					
Jmenovité napětí	V	24			
Kapacita baterií	Ah (5 h)	76, 80; 105			
Střední příkon B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Jmenovitý výkon sací turbíny	W	500			
Jmenovitý výkon pohonu kartáčů	W	600			
Vysávání					
Sací výkon, množství vzduchu (max.)	l/s	22			
Sací výkon, podtlak (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Čistící kartáče					
Počet otáček kartáčů	1/min.	1200		180	
Rozměry a hmotnost					
Teoretický plošný výkon	m²/hod.	1800	2200	1800	2200
Max. stoupání v pracovním prostoru	%	2			
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	40/40			
Max. teplota vody	°C	60			
Max. tlak vody	MPa (baru)	0,5 (5)			
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	152 (s bateriemi 105 Ah)			
Celková hmotnost (provozní)	kg	192 (s bateriemi 105 Ah)			
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72					
Celková hodnota kmitání	m/s²	0,3			
Kolísavost K	m/s²	0,1			
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	68			
Kolísavost K _{pA}	dB(A)	2			
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Kolísavost K _{WA}	dB(A)	85			
Technické změny vyhrazeny.					

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi od-souhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Podlahový čistič
Typ: B 40 C Bp
B 40 W Bp

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatele


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila	SL	.. 1
Delovanje	SL	.. 1
Namenska uporaba	SL	.. 1
Varstvo okolja	SL	.. 1
Garancija	SL	.. 1
Upravljalni in funkcijski elementi	SL	.. 2
Pred zagonom	SL	.. 3
Obratovanje	SL	.. 4
Zaustavljanje in odlaganje .	SL	.. 4
Transport	SL	.. 5
Skladiščenje	SL	.. 5
Nega in vzdrževanje	SL	.. 5
Zaščita pred zamrzitvijo .	SL	.. 7
Motnje	SL	.. 8
Pribor B 40	SL	.. 9
Tehnični podatki	SL	.. 10
ES-izjava o skladnosti	SL	.. 10
Nadomestni deli	SL	.. 10

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo stroja preberite in upoštevajte to Navodilo za obratovanje in priloženo brošuro Varnostna navodila za krtačne čistilne stroje in razpršilne naprave, štev. 5.956-251, ter se po njih ravnajte.

Stroj sme obratovati le, če so kapa in vsi pokrovi zaprti.

Napravo se sme uporabljati le na površinah, ki ne presegajo maksimalnega dovoljenega naklona, glejte poglavje „Tehnični podatki“.

⚠ Opozorilo

Naprave ne uporabljajte na površinah z naklonom.

Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Varnostno stikalo

Če se varnostno stikalo spusti, se krtačni pogon izklopi.

Simboli v navodilu za uporabo

⚠ Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Delovanje

Ta sesalni stroj za ribanje se uporablja za mokro čiščenje ali poliranje ravnih tal.

- Z nastavitvijo količine vode, pritisknega tlaka krtač in količine čistilnega sredstva se stroj z lahkoto prilagodi posamezni čistilni nalogi.
- Naprava ima en rezervoar za svežo vodo in enega za umazano vodo (vsak po 40 litrov). S tem omogoča učinkovito čiščenje ob visokem trajanju uporabe.
- V skladu z izbrano čistilno glavo je delovna širina pri B 40 med 430 mm in 550 mm.
- Naprava se premika naprej z ročnim potiskanjem, ki ga podpira vrtenje krtač. Krtačni pogon napajata dve bateriji.
- Baterije je mogoče izbrati glede na konfiguracijo (glejte poglavje „priporočljive baterije“)

Navodilo

Glede na posamezno čistilno nalogo se lahko stroj opremi z različnim priborom. Zaposite za naš katalog ali pa nas obiščite na Internetu pod:

www.kaercher.com

Namenska uporaba

Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje gladkih površin, ki niso občutljive na vlago ali sredstva za poliranje.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.
- S strojem se ne sme zajemati gorljivih plinov, nerazredčenih kislin ali topil. K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri vrtnjenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne mešanice. Poleg tega še aceton, nerazredčene kisline in topila, ker ti uničujejo materiale, uporabljene v stroju.
- Naprava je odobrena za obratovanje na površinah z maksimalnim naklonom, ki je naveden v poglavju „Tehnični podatki“.

Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjске odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

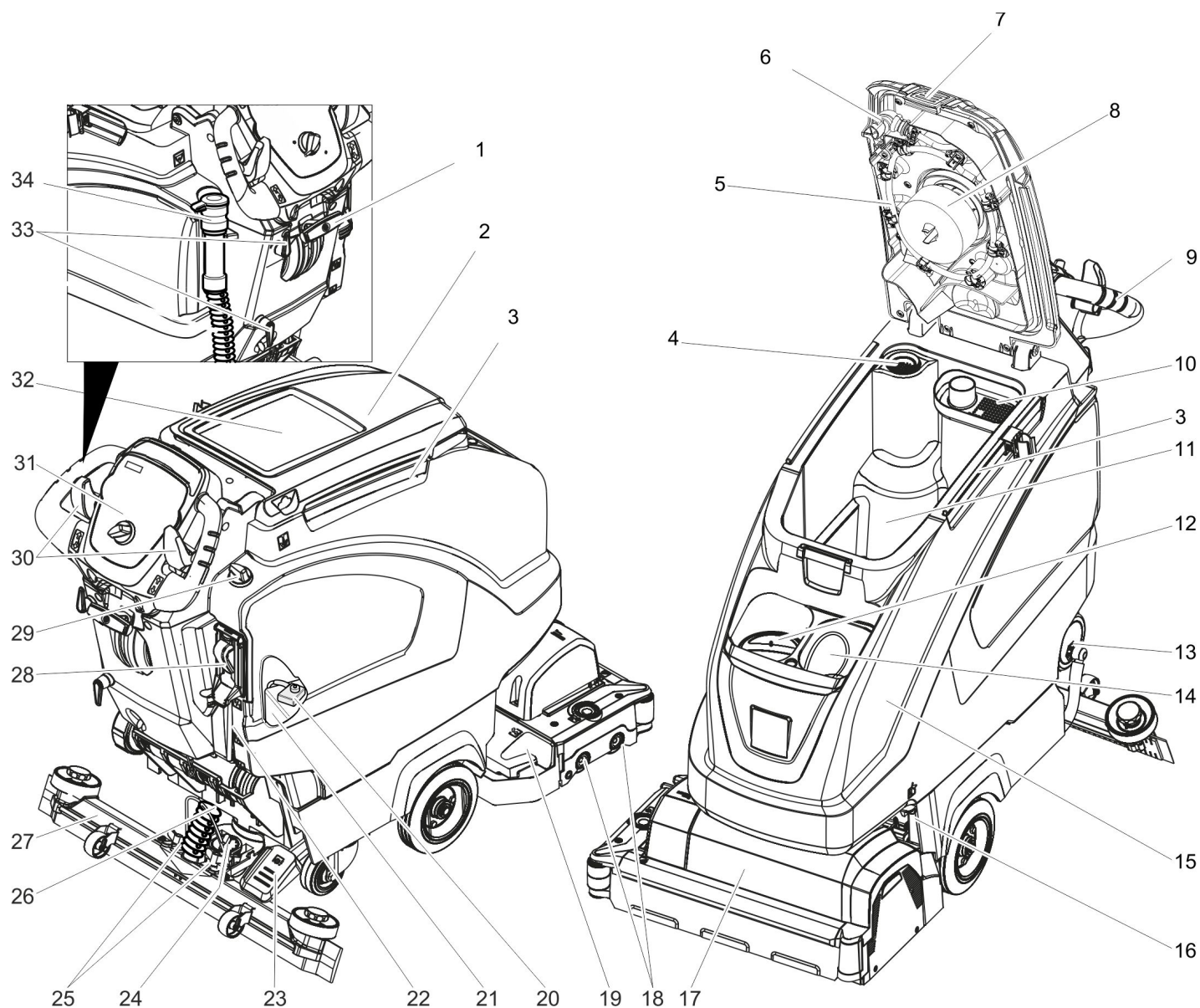
Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem priboru, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.



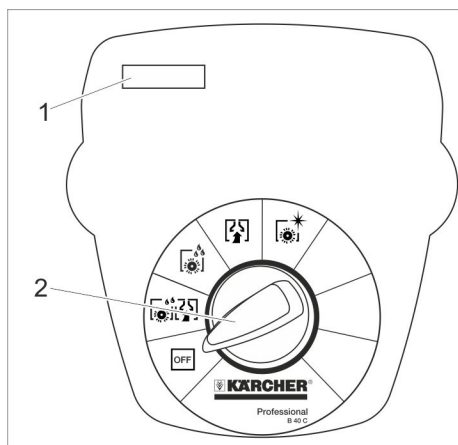
- | | |
|--|--|
| 1 Vzvod za znižanje sesalnega nosilca | 20 Varovalka baterijskega pola |
| 2 Pokrov rezervoarja za umazano vodo | 21 Baterija * |
| 3 Ustavljalna prečka za Homebase | 22 Indikator stanja napolnjenosti s svežo vodo |
| 4 Sito za puh | 23 Pedal za dviganje/spušcanje čistilne glave |
| 5 Splakovalni sistem rezervoarja za umazano vodo (opcija) | 24 Vrtljivi ročaj za nagib sesalnega nosilca |
| 6 Fleksibilno zapiralo splakovalnega sistema (opcija) | 25 Krilate matice za pritrditev sesalnega nosilca |
| 7 Zapah rezervoarja za umazano vodo | 26 Gibka sesalna cev |
| 8 Plovec | 27 Sesalni nosilec * |
| 9 Potisno streme | 28 Polnilna avtomatika rezervoarja za svežo vodo (opcija) |
| 10 Sito za grobo umazanijo | 29 Gumb za reguliranje količine vode |
| 11 Rezervoar za umazano vodo | 30 Varnostno stikalo |
| 12 Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo | 31 Upravljalni pult |
| 13 Zapiralo rezervoarja za svežo vodo s filtrom | 32 Odlagalna površina za čistilni set „Homebase Box“ |
| 14 Shranjevalni predelek, npr. za steklenico čistilnega sredstva | 33 Kljuka za kabel |
| 15 Rezervoar za svežo vodo | 34 Gibka cev za izpuščanje umazane vode z dozirno pripravo |
| 16 Zapah rezervoarja dodatno zavarovano s pločevino in vijakom | |
| 17 Čistilna glava (slika simbolična) * | |
| 18 Krtačni valji (BR varianta), Kolutne krtače (BD varianta) * | |
| 19 Posoda za grobo umazanijo (le BR) | |

* ni del dobavnega obsega

Barvan oznaka

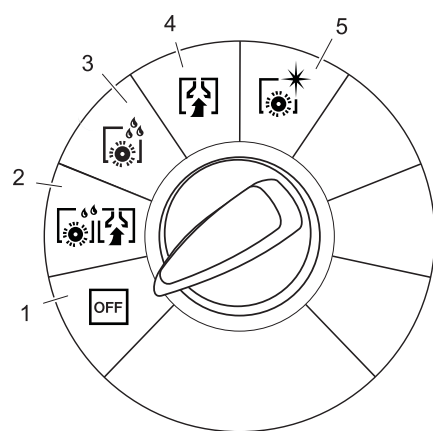
- Upravljalni elementi za proces čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servisiranje so svetlo sivi.

Upravljalni pult



- 1 Prikazovalnik
2 Stikalo za izbiro programa

Stikalo za izbiro programa



- 1 **OFF**
Naprava je izklopljena.
- 2 **Normalni način**
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
- 3 **Intenzivni način**
Tla mokro očistite in pustite, da čistilno sredstvo učinkuje.
- 4 **Sesalni način**
Posesajte raztopljeno umazanijo.
- 5 **Polirni način**
Tla polirajte brez nanašanja tekočine.

Pred zagonom

Montiranje krtač

BD Varianta

Pred zagonom je treba montirati kolutno krtačo (glejte "Vzdrževanje").

BR Varianta

Krtače so montirane.

Vgradnja baterij

Vstavite baterije (glejte „Nega in vzdrževanje / Vstavljanje in priključitev baterij“).

Uporaba baterij drugih proizvajalcev

Priporočamo uporabo naših baterij, kot navedeno v poglavju „Nega in vzdrževanje/ Priporočene baterije“.

Polnjenje baterije

Napotek

Naprava ima zaščito izpraznitve, to pomeni, če je dosežena ravno še dopustna kapaciteta, se krtačni motor in turbina izklopita.

➔ Stroj peljite direktno k polnilni postaji in se pri tem izogibajte vzponom.

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara. Upoštevajte omrežno napetost in varovanje na tipski tablici naprave. Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih z zadostnim prezračevanjem!

Polnjenje

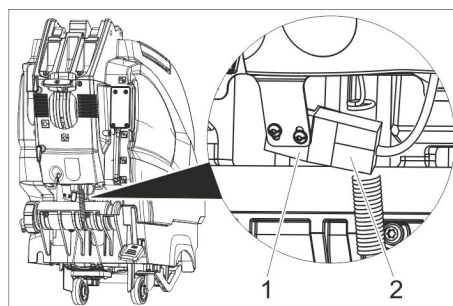
Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10-15 ur. Naprave med polnjenjem ni mogoče uporabljati.

⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije

Pred polnjenjem baterij z malo vzdrževanja zasukajte rezervoar navzgor (glejte poglavje „Vstavljanje in priključitev baterij“). S tem se prepreči nabiranje nevarnih plinov pod rezervoarjem med polnjenjem.

Nevarnost poškodbe. Naprave ne čistite z vodo pri navzgor zasukanem rezervoarju.



- 1 Vtič baterije, stran baterije
2 Vtič baterije, stran naprave

➔ Izvlecite vtič baterije, ki je na strani naprave.

Pozor

Nevarnost poškodb!

- Polnilnika ne spojite z vtičem baterije, ki je na strani naprave.
- Uporabite le za vgrajeni tip baterije primeren polnilnik:

Tip baterije	Polnilnik
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Opozorilo: Preberite navodilo za obratovanje proizvajalca polnilnika in še posebej upoštevajte varnostna navodila!

- ➔ Vtičem baterije, ki je na strani baterije, spojite s polnilnikom.
- ➔ Omrežni vtič polnilnika vtaknite v vtičnico.
- ➔ Polnjenje opravite v skladu z navodili v navodilu za uporabo polnilnika.

Baterije, ki ne terjajo vzdrževanja (moke baterije)

⚠ Opozorilo

Nevarnost razjedanja!

- Dodajanje vode v izpraznjenem stanju baterije lahko povzroči uhajanje kisline.
- Pri rokovanju z baterijsko kislino nosite zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničevanje oblačil.
- Morebitne sledi kisline na koži ali obleki takoj sperite z veliko vode.

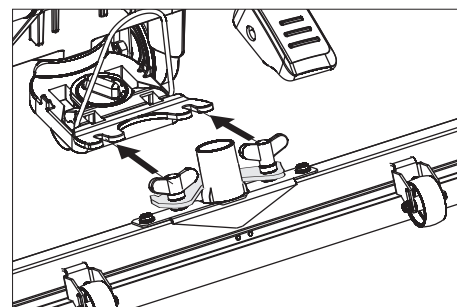
Pozor

Nevarnost poškodb!

- Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).
- Ne uporabljajte drugih dodatkov (takojimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.
- Baterije zamenjajte le z baterijami enakega tipa.

Montiranje sesalnega nosilca

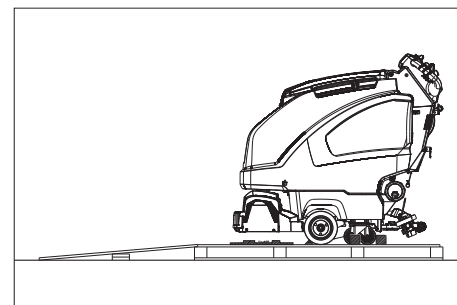
- ➔ Sesalni nosilec vstavite v njegovo obešanje tako, da oblikovna pločevina leži nad obešenjem.
- ➔ Pritegnite krilate matice.



- ➔ Natakните gibko sesalno cev.

Razkladanje

- ➔ Vstavite baterije in priključite (glejte „Pred zagonom“).
- ➔ Dolge stranske deske iz embalaže položite na paleto kot rampo.



- ➔ Z žebli pritrdite rampo na paleto.
- ➔ Kratke deske položite kot podporo pod rampo.
- ➔ Odstranite lesene letvice pred kolesi.
- ➔ Dvignite čistilno glavo, v ta namen pritisnite pedal navzdol.
- ➔ Pri R-čistilni glavi odstranite kartonsko embalažo.
- ➔ Stroj po rampi porinite s palete.

Obratovanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb. Pedal za dviganje/spuščanje čistilne glave vedno pritisnite le z eno nogo. Druga noga mora ostati trdno in varno na tleh.

V primeru nevarnosti izpusite varnostno stikalo.

Polnjenje obratovalnih snovi

Sveža voda

- ➔ Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
- ➔ Svežo vodo (maksimalno 60 °C) napolnite do spodnjega roba polnilnega nastavka.
- ➔ Zaprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

S polnilno avtomatiko rezervoarja za svežo vodo (opcija)

- ➔ Gibko cev spojite s polnilno avtomatiko in odprite dotok vode (največ 60 °C, max. 5 barov).
- ➔ Nadzorujte napravo, polnilna avtomatika prekine dotok vode, ko je rezervoar poln.
- ➔ Zaprite dotok vode in gibko cev ločite od naprave.

Čistila

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočljiva čistilna sredstva. Pri drugih čistilnih sredstvih nosi uporabnik odgovornost za večje tveganje glede obratovalne varnosti in nevarnosti nesreč.

Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline. Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.

Opozorilo

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.

Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistilo
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 746 RM 780
Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)	RM 755 es
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF
Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

- ➔ Čistilno sredstvo dodajte v rezervoar za svežo vodo.

Napotek

Pri praznem rezervoarju za svežo vodo dela čistilna glava naprej brez dovajanja tekočine.

Nastavljanje količine vode

- ➔ Na gumbu za reguliranje nastavite količino vode glede na umazanijo talne obloge.

Opozorilo

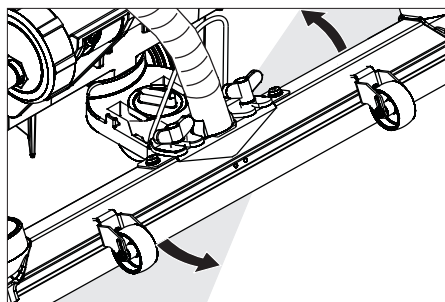
Prve poizkuse čiščenja opravite z majhno količino vode. Količino vode postopoma povečujte, dokler ni dosežen želeni rezultat čiščenja.

Nastavitev sesalnega nosilca

Poševna lega

Za izboljšanje izida sesanja na ploščicah se lahko sesalni nosilec obrne v poševno lego do 5°.

- ➔ Sprostite krilate vijake.
- ➔ Obrnite sesalni nosilec.



- ➔ Pritegnite krilate vijake.

Nagib

Pri nezadovoljivem izidu sesanja se lahko spremeni nagib ravnega sesalnega nosilca.

- ➔ Nastavite vrtljivi ročaj za nagib sesalnega nosilca.

Čiščenje

Pozor

Nevernanost poškodb za talno oblogo. Naprave ne poganjajte na mestu.

- ➔ Stikalo za izbiro programa obrnite na želeni čistilni program.
- ➔ Aktivirajte varnostno stikalo.

Spuščanje čistilne glave

- ➔ Pedal za spuščanje čistilne glave pritisnite nekoliko navzdol, nato ga premaknite v levo. S tem se pedal deblokira. Pedal počasi spustite navzgor. Čistilna glava se spusti.

Napotek

Ob zaustavitvi stroja in preobremenitvi se krtačni motor zaustavi.

Spuščanje sesalnega nosilca

- ➔ Izvlecite ročico in jo pritisnite navzdol; sesalni nosilec se spusti.

Opozorilo

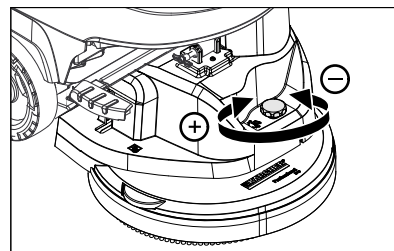
Za čiščenje s ploščicami obloženih tal nastavite ravne sesalne nosilce tako, da se v desnem kotu ne čisti k fugam.

Za izboljšanje rezultata sesanja je mogoče nastaviti poševni položaj in nagib sesalnega nosilca (glejte „Nastavitev sesalnega nosilca“).

Če je rezervoar za umazano vodo poln, plovec zapre sesalno odprtino in sesalna turbina dela s povečanim številom vrtljajev.

V tem primeru izklopite sesanje in odpeljite za praznjenje rezervoarja za umazano vodo.

Nastavitev potisne hitrosti (le BD-čistilna glava)



- ➔ Zmanjševanje hitrosti: Gumb obrnite v smeri „-“.
- ➔ Povečevanje hitrosti: Gumb obrnite v smeri „+“.

Zaustavljanje in odlaganje

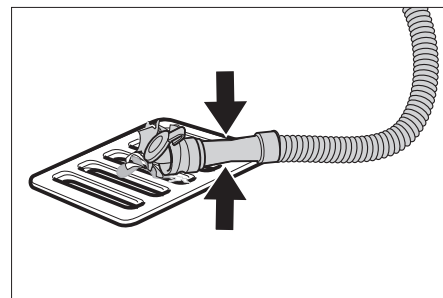
- ➔ Zaprite regulacijski gumb za nastavljanje količine vode.
- ➔ Izpusite varnostno stikalo.
- ➔ Postavite stikalo za izbiro programa na sesanje.
- ➔ Dvignite čistilno glavo.
- ➔ Zapeljite malo naprej in posesajte ostank vode.
- ➔ Dvignite sesalni stolp.
- ➔ Po potrebi napolnite baterijo.

Izpuščanje umazane vode

⚠ Opozorilo

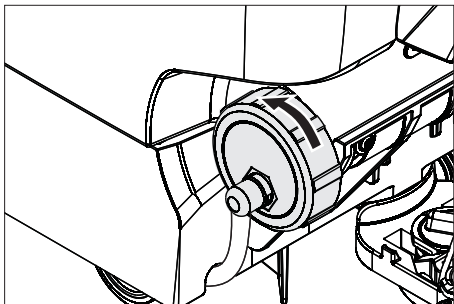
Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

- ➔ Gibko izpusno cev snemite z nosilca in jo spustite nad ustrezno zbiralno pripravo.



- ➔ Dozirno pripravo stisnite skupaj ali jo prepognite.
- ➔ Odprite pokrov dozirne priprave.
- ➔ Izpusite umazano vodo - s stisnjenjem ali prepognjenjem regulirajte količino vode.
- ➔ Rezervoar za umazano vodo splaknite s čisto vodo ali ga očistite s splakovalnim sistemom rezervoarja za umazano vodo (opcija).

Izpuščanje sveže vode



- Za hitro praznjenje povsem snemite pokrov.
- Za izpiranje rezervoarja za svežo vodo povsem snemite pokrov in izvalcite filter za svežo vodo.

Transport

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Stroj sme za polnjenje in praznjenje obratovati le na vzponih do maksimalne vrednosti (glejte „Tehnične podatke“). Vozite počasi.

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Dvignite čistilno glavo, da preprečite poškodovanje krtač.
- Izvalcite krtačo, da preprečite poškodovanje krtače.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodbe! Pred vsemi deli na napravi postavite stikalo za izbiro programa na „OFF“ in izvalcite omrežni vtič polnilnika.

- Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

Vzdrževalni načrt

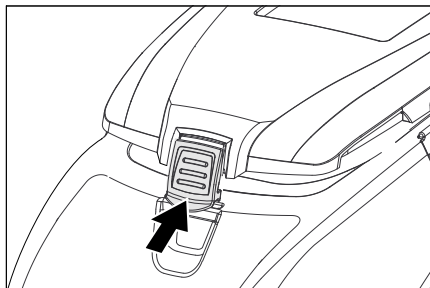
Po vsakem obratovanju

Pozor

Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

- Izpustite umazano vodo.
- Rezervoar za umazano vodo splaknite s čisto vodo ali ga očistite s splakovalnim sistemom rezervoarja za umazano vodo (opcija).
- Snemite sito za grobo umazanijo v rezervoarju za umazano vodo in ga očistite.
- Zunanost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.

- Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.
- Le BR varianta: Posodo za grobo umazanijo vzemite ven in jo izpraznite.
- Le BR varianta: Očistite žleb vodnega razdelilnika (glej poglavje „Vzdrževalna dela“).
- Očistite sesalne in strgalne brisalce, preverite obrabo in jih po potrebi zamenjajte.
- Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
- Zapiralo rezervoarja za umazano vodo pritisnite navznoter in pokrov rezervoarja za umazano vodo zaprite tako, da ostane odprta reža za sušenje.



Mesečno

- Preverite oksidiranost polov baterij, po potrebi skrtajte. Pazite na fiksni nasled povezovalnega kabla.
- Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
- Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
- Očistite krtačni tunel (le BR varianta).

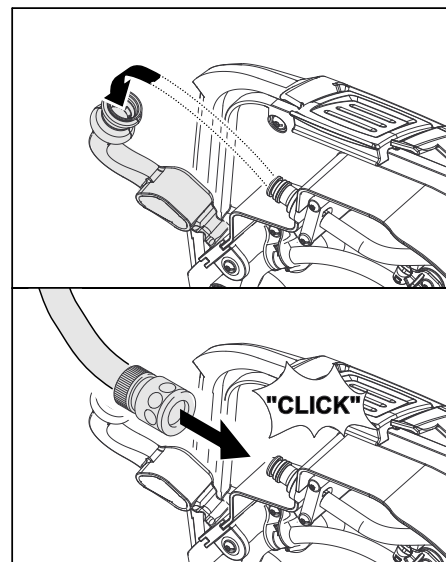
Letno

- Uporabniški servis opravi predpisano inšpekcijo.

Vzdrževanje

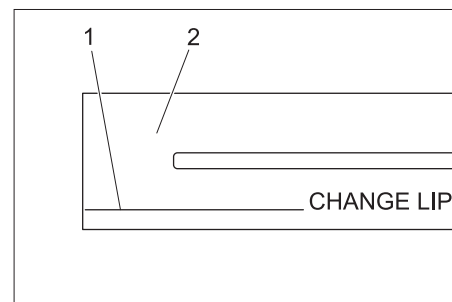
Splakovalni sistem rezervoarja za umazano vodo (opcija)

- Izpustite umazano vodo, glejte poglavje „Izpuščanje umazane vode“.
- Odprite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
- S splakovalnega sistema snemite fleksibilno zapiralo.
- Gibko cev za vodo spojite s splakovalnim sistemom.



- Pokrov rezervoarja za umazano vodo zaprite, dokler ne nalega na fleksibilno zapiralo.
- Odprite dotok vode in rezervoar za umazano vodo spirajte približno 30 sekund.
- Splakovanje po potrebi 2 do 3 krat ponovite.
- Zaprite dotok vode in gibko cev ločite od naprave.
- Fleksibilno zapiralo ponovno natakните na priključek. Pokrov rezervoarja za umazano vodo pustite odprt na režo, da se posuši.

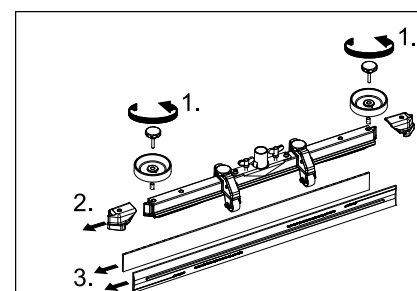
Zamenjava ali obrnitev sesalnih nastavkov



- 1 Oznaka za obrabo
- 2 Sesalni nastavek

Sesalne nastavke je treba zamenjati ali obrniti, ko so obrabljeni do oznake za obrabo.

- Snemite sesalni nosilec.
- Odvijte zvezdaste ročaje.

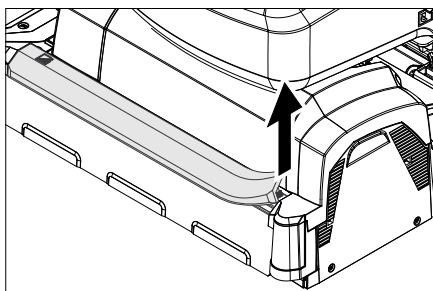


- Snemite plastične dele.
- Izvalcite sesalne brisalce.

- Vstavite nove ali obrnjene sesalne nastavke.
- Natakните plastične dele.
- Privijte zvezdaste ročaje in jih zategnite.

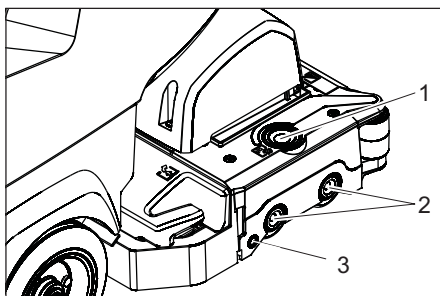
Čiščenje žleba vodnega razdelilnika

- Snemite gumijasto letev in žleb očistite s krpo. Po čiščenju gumijasto letev enakomerno spet s pritiskom namestite.



Zamenjava krtačnih valjcev

- Dvignite čistilno glavo.

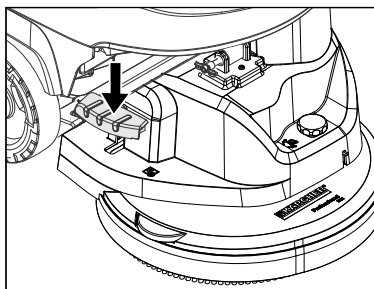


- 1 Tipka za deblokado ležajnega pokrova
- 2 Krtača
- 3 Pritisni gumb

- Pritisnite tipko za deblokado ležajnega pokrova.
- Ležajni pokrov zasukajte v stran.
- Izvlecite krtačne valje.
- Opozorilo:** Zamenjajte krtačne valje, ko dolžina dlačic doseže 10 mm.
- Vstavite nove krtačne valje.
- Ležajni pokrov zasukajte nazaj in ga zaprite s pritisknim gumbom.

Zamenjava kolutne krtače

- Dvignite čistilno glavo.
- Pedal za zamenjavo krtač potisnite navzdol preko upora.

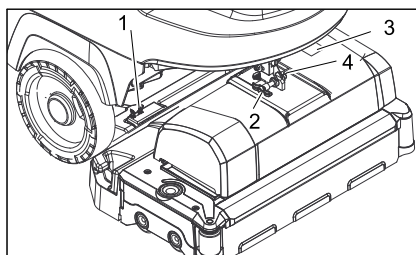


- Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod čistilno glavo.
- Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo, pritisnite navzgor in zaskočite.

Vstavljanje čistilne glave

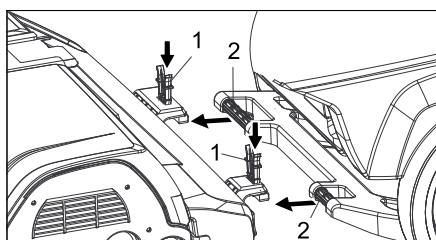
- Napravo potisnite pribl. 2 m naprej, da vodilna kolesa gledajo nazaj.

- Pedal za spuščanje čistilne glave pritisnite nekoliko navzdol, nato ga premaknite v levo. S tem se pedal deblokira. Pedal počasi spustite navzgor. Dvižna roka čistilne glave se spusti.
- Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- Sprostite zapah rezervoarja in rezervoar obrnite navzgor.



- 1 Vzmetni element
- 2 Varnostni zatič
- 3 Pokrov priključne omarice
- 4 Zaskočka varnostnega zatiča

- Čistilno glavo sredinsko položite pred stroj.
- Snemite pokrov priključne omarice.
- Električni kabel čistilne glave povežite z napravo.
- Namestite pokrov priključne omarice.
- Cevno spojko na čistilni glavi povežite z gibko cevjo na stroju.



- 1 Vzmetni element
- 2 Potisno streme

- Potisno streme potisnite v nastavek čistilne glave.
- Vzmetne elemente potisnite navzdol in zaskočite.
- Dvižno roko čistilne glave usmerite na nastavek na zgornji strani čistilne glave.
- Varnostni zatič vtaknite in zaskočite.
- **Nastavljanje čistilne glave:** z nastavitvenim vijakom nastavite na zeleni položaj.
- Rezervoar za vodo zasukajte navzdol, preverite zapah.

Odstranitev čistilne glave

Odstranjevanje se opravi v obratnem vrstnem redu kot vstavljanje.

Pozor

Pri demontaži čistilne glave lahko položaj naprave postane nestabilen, pazite na varen položaj.

Po potrebi zadaj podložite in tako zavarujte proti nevarnosti prevrnitve.

Baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila
	Nosite zaščito za oči
	Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij
	Nevarnost eksplozije
	Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje
	Nevarnost razjedanja
	Prva pomoč
	Opozorilni zaznamek
	Odstranitev odpadnega materiala
	Baterije ne odvrzite v smetnjak

⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije. Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

Nevarnost poškodb. Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.

Priporočljive baterije

Naroč. št.	Opis	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - brez vzdrževanja	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - brez vzdrževanja	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - z malo vzdrževanja	12 V*

* Naprava potrebuje 2 bateriji

1) Kompetni set (24 V/105 Ah) vklj. s priključnim kablom, naroč. št. 4.035-449.0

2) Celotni set (24 V/76 Ah) vklj. s priključnim kablom, naroč. št. 4.035-447.0

3) Celotni set (24 V/80 Ah) vklj. s priključnim kablom, naroč. št. 4.035-990.0

Vstavljanje in priključitev baterije

- Napravo potisnite pribl. 2 m naprej, da vodilna kolesa gledajo nazaj.
- Spustite čistilno glavo.
- Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.

- Sprostite zapah rezervoarja in rezervoar obrnite navzgor.
- Baterije za čistilno glavo skupaj vstavite v kad, za zavarovanje vstavite priložene zadrževalne kocke ali penaste dele.

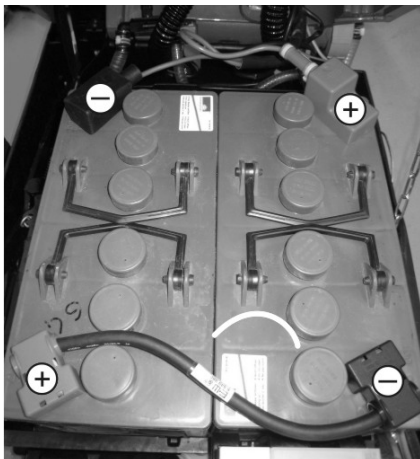
Pozor

Pri demontaži in vgradnji baterij lahko položaj naprave postane nestabilen, pazite na varen položaj.

- Sodobavljen priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-).
- Pole povežite s priloženim povezovalnim kablom.

⚠ Opozorilo

Pazite na pravilno polarnost.



Skica vgradnje za 2 bateriji

- Rezervoar za vodo zasukajte navzdol, preverite zapah.

Opozorilo

Pred zagonom stroja napolnite baterije. Glejte poglavje „Polnjenje baterij“.

Odstranitev baterij

Pozor

Nevarnost poškodbe zaradi prevrnljive naprave, baterije demontirajte le, če je na napravi nameščena čistilna glava.

- Stikalo za izbiro programa postavite na „OFF“.
- Napravo potisnite pribl. 2 m naprej, da vodilna kolesa gledajo nazaj.
- Spustite čistilno glavo.
- Sprostite zapah rezervoarja in rezervoar obrnite navzgor.
- Odklopite kabel z minus pola baterije.
- Preostali kabel odklopite z baterij.
- Snemite zadrževalne kocke ali penaste dele.

Pozor

Pri demontaži in vgradnji baterij lahko položaj naprave postane nestabilen, pazite na varen položaj.

- Izvlecite baterije.
- Izrabljene baterije odvrzite v skladu z veljavnimi določili.

Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko s pristojno prodajno podružnico podj. Kärcher sklenete vzdrževalno pogodbo.

Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:

- Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

Motnje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodbe! Pred vsemi deli na napravi postavite stikalo za izbiro programa na „OFF“ in izvlecite omrežni vtič polnilnika.

➔ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

Motnje s prikazom na zaslonu

Prikaz na prikazovalniku	Odprava
ERR B	Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite.
ERR T	Pokličite uporabniški servis
LOW BAT	Napolnite baterijo
ERR TEMP	Pustite, da se naprava ohladi. Eventualno zmanjšajte pritiski tlak krtač.
HandsOff	Izpustite varnostno stikalo in počakajte, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo obratovalne ure ali stanje baterije. Nato ponovno aktivirajte varnostno stikalo.
ERR REL	Stikalo za izbiro programa postavite na „OFF“, izpustite varnostno stikalo, počakajte 3 sekunde, ponovno vklopite. V primeru ponavljanja pokličite uporabniški servis.

Motnje brez prikaza na zaslonu

Motnja	Odprava
Stroja ni možno zagnati	Stikalo za izbiro programa nastavite na želeni program.
	Aktivirajte varnostno stikalo.
	Preverite baterijo, po potrebi jo napolnite.
	Preverite, ali so poli baterije priključeni.
Nezadostna količina vode	Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezevoar.
	Z gumbom za regulacijo količine vode povečajte količino vode.
	Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo. Snemite in očistite filter za svežo vodo. Vstavite filter in zapiralo trdno privijte.
	Snemite razdelilno letev za vodo na čistilni glavi in očistite vodni kanal (le R-čistilna glava).
	Gibke cevi preverite glede zamašitev, po potrebi jih očistite.
Nezadostna sesalna moč	Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
	Rezervoar za umazano vodo je poln, izključite napravo in izpraznite rezervoar za umazano vodo
	Očistite sito za puhek.
	Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih zamenjajte.
	Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.
	Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte.
	Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt.
	Preverite nastavev sesalnega nosilca.
Nezadosten rezultat čiščenja	Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
Krtače se ne vrtijo	Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite.
	Če se je sprožilo pretokovno stikalo v elektroniki, obrnite stikalo za izbiro programa na „OFF“, nato ponovno nastavite na želeni program.
Vibracije pri čiščenju	Po potrebi uporabite mehkejša krtača.
	Krtače deformirane, ker se je naprava shranjevala s spuščeno čistilno glavo. Zamenjajte krtače.
V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.	

Pribor B 40

BR-naprave B 40 (Pribor krtačnih valjev)

Poimenovanje	Št. dela Delovna širina 450 mm	Št. dela Delovna širina 550 mm	Opis	Embalažna enota	Naprava potrebuje
Krtačni valj, rdeč (srednje trd, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Za vzdrževalno čiščenje tudi močnejše umazanih tal.	1	2
Krtačni valj, bel (mehek)	4.762-405.0	4.762-409.0	Za poliranje in za vzdrževalno čiščenje občutljivih tal.	1	2
Krtačni valj, oranžen (visok/globok)	4.762-406.0	4.762-410.0	Za drgnjenje strukturnih tal (zaščitne ploščice itd.).	1	2
Krtačni valj, zelen (pesek)	4.762-407.0	4.762-411.0	Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril).	1	2
Krtačni valj, siv (1 mm pesek)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Oblazinjena valjna gred	4.762-413.0	4.762-415.0	Za nased valjne blazinice.	1	2
Valjna blazinica, bela (zelo mehka)	6.367-108.0	6.369-735.0	Za čiščenje in poliranje občutljivih tal.	20	60 80
Valjna blazinica, rumena (mehka)	6.367-105.0	6.369-732.0	Za poliranje tal.	20	60 80
Valjna blazinica, rdeča (srednje trda)	6.367-107.0	6.369-734.0	Za čiščenje rahlo umazanih tal.	20	60 80
Valjna blazinica, zelena (trda)	6.367-106.0	6.369-733.0	Za čiščenje normalno do močno umazanih tal.	20	60 80

BD-naprave B 40 (Pribor kolutnih krtač)

Poimenovanje	Št. dela Delovna širina 430 mm	Št. dela Delovna širina 510 mm	Opis	Embalažna enota	Naprava potrebuje
Kolutna krtača, naravna (mehka)	4.905-023.0	4.905-027.0	Za poliranje tal.	1	1
Kolutna krtača, bela	4.905-024.0	4.905-028.0	Za poliranje in za vzdrževalno čiščenje občutljivih tal.	1	1
Kolutna krtača, rdeča (srednje trda, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal.	1	1
Kolutna krtača, črna (trda)	4.905-025.0	4.905-029.0	Za čiščenje močno umazanih tal.	1	1
Pogonska plošča blazinice	4.762-533.0	4.762-534.0	Za nased blazinic.	1	1

BR/BD-naprave B 40 (Pribor sesalnega nosilca)

Poimenovanje	Št. dela Delovna širina 850 mm	Opis	Embalažna enota	Naprava potrebuje
Gumijast brisalec, moder	6.273-213.0	Standard	Par	1 par
Gumijast nastavek, prozoren, utorjen	6.273-207.0	odporno na olje	Par	1 par
Gumijast nastavek, prozoren	6.273-229.0	Proti progam	Par	1 par
Gumijast nastavek, prozoren	6.273-290.0	Za problematična tla	Par	1 par
Sesalni nosilec, raven	4.777-401.0	Standard	1	1
Sesalni nosilec, zakrivljen	4.777-411.0	Standard	1	1

Tehnični podatki

		BR-naprava B 40		BD-naprava B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Zmogljivost					
Nazivna napetost	V	24			
Kapaciteta baterije	Ah (5h)	76, 80; 105			
Srednja poraba moči B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nazivna moč sesalne turbine	W	500			
Nazivna moč krtačnega pogona	W	600			
Sesanje					
Sesalna moč, količina zraka (max.)	l/s	22			
Sesalna moč, podtlak (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Čistilne krtače					
Število obratov krtač	1/min	1200		180	
Mere in teža					
Teoretična površinska moč	m²/h	1800	2200	1800	2200
Max. naklon delovnega področja	%	2			
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo	l	40/40			
max. temperatura vode	°C	60			
max. tlak vode	MPa (bar)	0,5 (5)			
Prazna teža (transportna teža)	kg	152 (z baterijami 105 Ah)			
Skupna teža (pripravljena za obratovanje)	kg	192 (z baterijami 105 Ah)			
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72					
Skupna nihalna vrednost	m/s²	0,3			
Negotovost K	m/s²	0,1			
Nivo hrupa L _{pA}	dB(A)	68			
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2			
Nivo hrupa ob obremenitviL _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	85			
Pridržana pravica do tehničnih sprememb!					

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Talni čistilnik
Tip: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Zadevne ES-direktive:
 2006/42/ES (+2009/127/ES)
 2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Pooblaščenec za dokumentacijo:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	PL	..	1
Funkcja	PL	..	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	..	1
Ochrona środowiska	PL	..	1
Gwarancja	PL	..	1
Elementy urządzenia	PL	..	2
Przed pierwszym uruchomieniem	PL	..	3
Działanie	PL	..	4
Zatrzymywanie i odstawianie	PL	..	4
Transport	PL	..	5
Przechowywanie	PL	..	5
Czyszczenie i konserwacja	PL	..	5
Ochrona przeciwmrozowa	PL	..	7
Usterki	PL	..	8
Akcesoria B 40	PL	..	9
Dane techniczne	PL	..	10
Deklaracja zgodności UE	PL	..	10
Części zamienne	PL	..	10

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących oraz urządzeń do ekstrakcji rozpylonych nr 5.956-251 i postępować według zawartych w nich wskazówek. **Urządzenie można uruchomić, tylko gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.**

Urządzenie może być używane tylko na takich powierzchniach, które nie przekraczają maksymalnego wniesienia, patrz fragment „Dane techniczne”.

⚠ Ostrzeżenie

Nie używać urządzenia na powierzchniach nachylonych.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Jeżeli zwolni się wyłącznik bezpieczeństwa, to napęd szczotek się wyłączy.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ Ostrzeżenie

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Funkcja

Maszyna ssąco-szorująca nadaje się do czyszczenia na mokro lub polerowania równych powierzchni.

- Poprzez ustawienie ilości wody, siły dościsłu szczotek i ilości środka czyszczącego można urządzenie łatwo dostosować do danego procesu czyszczenia.
- Urządzenie posiada zbiornik na czystą i na brudną wodę (po 40 litrów każdy z nich). Umożliwiają one wydajne czyszczenie przez długi okres eksploatacji.
- Zgodnie z wybraną głowicą czyszczącą, szerokość robocza leży przy B 40 między 430 a 550 mm.
- Posuw ma miejsce dzięki ręcznemu pchaniu i wspierany jest przez obroty szczotek. Napęd szczotek zasilany jest dwoma akumulatorami.
- Akumulatory można wybrać w zależności od konfiguracji (patrz rozdział „Zalecane akumulatory”).

Wskazówka

W zależności od wymaganego rodzaju czyszczenia, można urządzenie wyposażać w różne akcesoria.

Dalsze informacje znajdują się w naszym katalogu albo w Internecie pod adresem: www.kaercher.com

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie można stosować do czyszczenia gładkiego podłoża odpornego na wilgoć oraz polerowania.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamrożonego podłoża (np. w chłodniach).
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Za pomocą urządzenia nie wolno pobierać żadnych gazów zapalnych, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników. Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć mieszanki wybuchowe. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.
- Urządzenie posiada homologację do pracy na powierzchniach z maksymalnym wzniesieniem podanym we fragmencie „Dane techniczne”.

Ochrona środowiska



Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

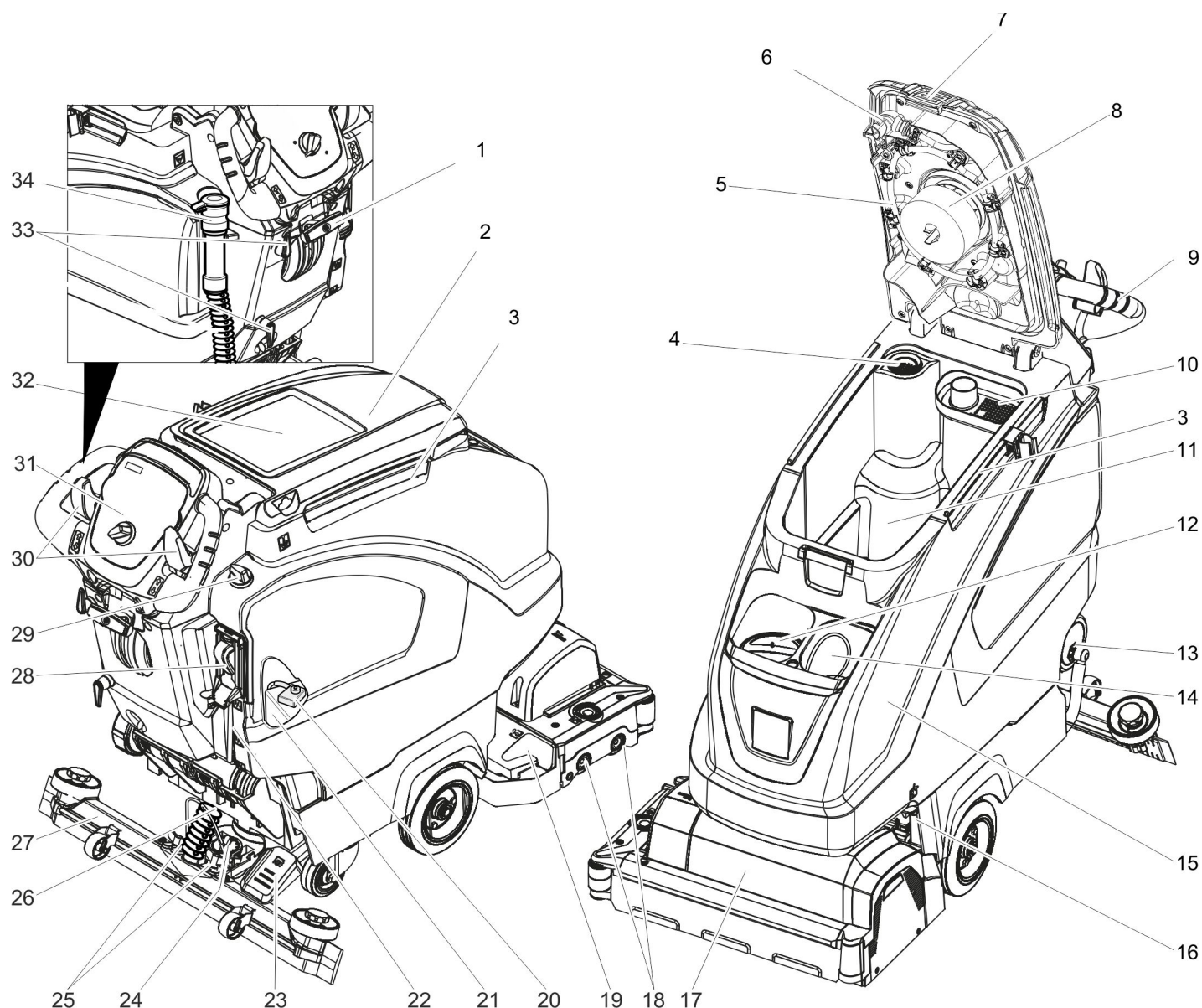
Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakiegokolwiek usterki akcesoriów usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.



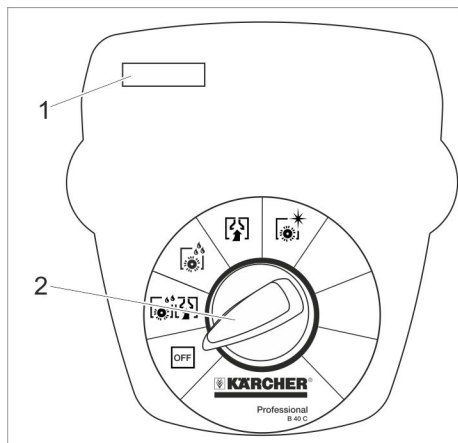
- | | |
|--|--|
| 1 Dźwignia opuszczania belki ssącej | 18 Szczotki (wariant BR), szczotki tarczowe (wariant BD) * |
| 2 Pokrywa zbiornika brudnej wody | 19 Zbiornik śmieci (tylko wersja BR) |
| 3 Szyna unieruchamiająca Homepage | 20 Bezpiecznik bieguna akumulatora |
| 4 Sito | 21 Akumulator * |
| 5 System płukania zbiornika brudnej wody (opcja) | 22 Wskazanie poziomu czystej wody |
| 6 Elastyczna blokada systemu płukania (opcja) | 23 Pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej |
| 7 Blokada zbiornika brudnej wody | 24 Pokrętko do nachylania belki ssącej |
| 8 Pływak | 25 Nakrętki motylkowe do zamocowania belki ssącej |
| 9 Uchwyt do prowadzenia | 26 Wąż ssący |
| 10 Filtr siatkowy dużych zanieczyszczeń | 27 Belka ssąca * |
| 11 Zbiornik brudnej wody | 28 Układ automatycznego napełniania zbiornika świeżej wody (opcja) |
| 12 Otwór wlewu w zbiorniku czystej wody | 29 Przycisk regulujący ilość wody |
| 13 Blokada zbiornika świeżej wody z filtrem | 30 Wyłącznik bezpieczeństwa |
| 14 Schowek np. na kanister na środek czyszczący | 31 pulpitan sterowniczy |
| 15 Zbiornik czystej wody | 32 Powierzchnia do odstawiania zestawu czyszczącego „Homepage Box“ |
| 16 Blokada zbiornika z dodatkowym zabezpieczeniem z użyciem blachy i śruby | 33 Hak kablowy |
| 17 Głowica czyszcząca (rys. symboliczny) * | 34 Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym |

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługi procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługi konserwacji i serwisu są jasnoszare.

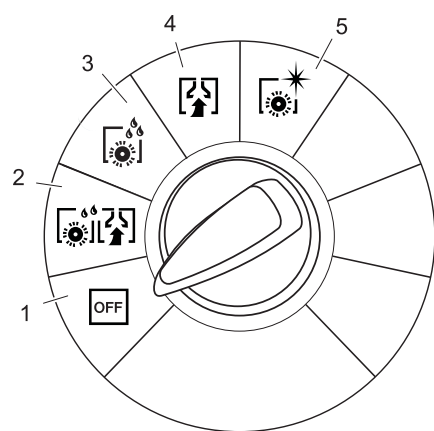
* Elementy nieobjęte zakresem dostawy

Pulpit sterowniczy



- 1 Wyświetlacz
- 2 Programator

Przełącznik wyboru programu



- 1 **OFF**
Sprzęt jest wyłączony.
- 2 **Tryb normalny**
Czyszczenie podłoża na mokro i usuwanie brudnej wody.
- 3 **Tryb intensywny**
Czyszczenie podłoża na mokro i działanie środka czyszczącego.
- 4 **Tryb zasysania**
Odciągnąć zabrudzenie.
- 5 **Tryb polerowania**
Polerowanie podłoża bez nakładania płynu.

Przed pierwszym uruchomieniem

Montaż szczotek

Wariant BD

Przed uruchomieniem należy zamontować szczotkę tarczową (patrz „Prace konserwacyjne”).

Wariant BR

Szczotki są zamontowane.

Montaż akumulatorów

Zamontować akumulatory (patrz „Dogląd i konserwacja / Wkładanie i podłączanie akumulatorów”).

Stosowanie akumulatorów innych producentów

Zaleca się stosowanie naszych akumulatorów, jak to opisano w rozdziale „Dogląd i konserwacja / Zalecane akumulatory”.

Ładowanie akumulatora

Wskazówka

Urządzenie posiada zabezpieczenie akumulatora przed głębokim wyładowaniem, tzn. po osiągnięciu dopuszczalnego minimalnego poziomu energii następuje wyłączenie silnika szczotek i turbiny.

→ Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanowisko załadunkowe, umijając przy tym wzniesienia.

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na napięcie sieciowe i zabezpieczenie na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!

Proces ładowania

Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10-15 godzin.

W trakcie ładowania urządzenia nie można używać.

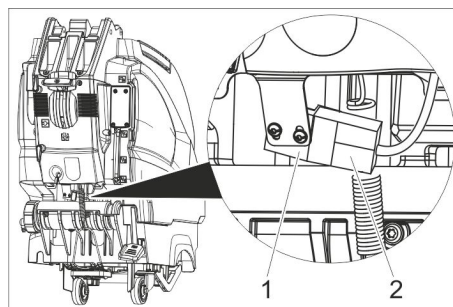
⚠ Niebezpieczeństwo

zagrożenia wybuchem

Przed ładowaniem akumulatorów niskoobrotowych

Zbiornik odchylić ku górze (patrz rozdział „Wkładanie i podłączanie akumulatorów”). W ten sposób zapobiega się zbieraniu się niebezpiecznych gazów pod zbiornikiem w trakcie procesu ładowania.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie czyścić urządzenia wodą przy odchylonym zbiorniku ku górze.



- 1 Wtyczka akumulatora, strona akumulatora
- 2 Wtyczka akumulatora, strona urządzenia

→ Wyjąć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia.

Uwaga

Niebezpieczeństwo!

– Nie łączyć ładowarki przy użyciu wtyczki akumulatora po stronie urządzenia.

– Stosować tylko ładowarkę odpowiadającą wbudowanemu typowi akumulatora:

Typ akumulatora	Ładowarka
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Wskazówka: Należy przeczytać instrukcję obsługi i w szczególności przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!

- Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie akumulatora z ładowarką.
- Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka.
- Wykonać ładowanie zgodnie z informacjami w instrukcji obsługi ładowarki.

Niskoobsługowe akumulatory

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo!

- Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!
- Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży.
- Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie wyplukać dużą ilością wody.

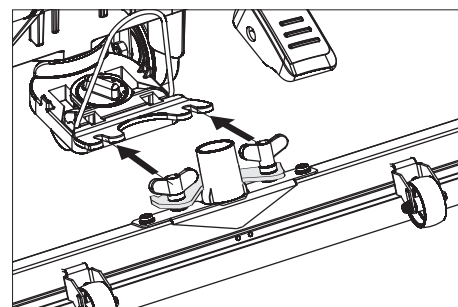
Uwaga

Niebezpieczeństwo!

- Do uzupełniania poziomu akumulatorów używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (EN 50272-T3).
- Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.
- Akumulatory wymieniać tylko na akumulatory tego samego typu.

Zamontować belkę ssącą

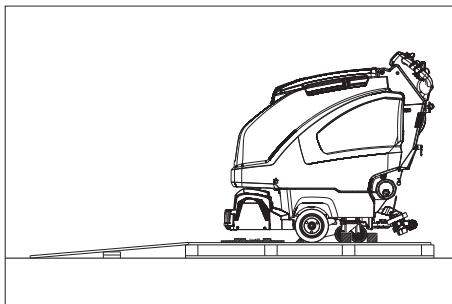
- Belkę ssącą umieścić w uchwycie w taki sposób, aby blacha profilowana znajdowała się ponad uchwytem.
- Przykręcić nakrętki motylkowe.



→ Nałożyć wąż ssący.

Rozładunek

- Akumulatory włożyć i docisnąć (patrz „Przed uruchomieniem”).
- Długie boczne deski opakowania położyć jako rampę na paletę.



- Przymocować rampę gwoździami do palety.
- Krótkie deski położyć pod rampę jako podpory.
- Usunąć listwy drewniane sprzed kół.
- Podnieść głowicę czyszczącą, a pedał docisnąć ku dołowi.
Usunąć opakowanie kartonowe przy głowicy czyszczącej.
- Przesunąć urządzenie z palety w dół przez rampę.

Działanie

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia. Naciskać na pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej zawsze tylko jedną nogą. Drugą nogą musi mocno i bezpiecznie stać na podłożu.

W razie zagrożenia należy zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.

Uzupełnianie materiałów eksploatacyjnych

Czysta woda

- Otworzyć blokadę zbiornika świeżej wody.
- Napełnić zbiornik świeżą wodą (maksymalnie 60 °C) do krawędzi króćca wlewu.
- Zamknąć blokadę zbiornika świeżej wody.

Z układem automatycznego napełniania zbiornika świeżej wody (opcja)

- Połączyć wąż z układem automatycznego napełniania i otworzyć dopływ wody (maks. 60°C, maks. 5 bar).
- Kontrolować urządzenie układ automatycznego napełniania przerywa dopływ wody, gdy zbiornik jest pełen.
- Zamknąć dopływ wody i ponownie odłączyć wąż od urządzenia.

Środek czyszczący

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wypadku.

Stosować tylko środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniających się środków czyszczących.

Zalecana metoda czyszczenia:

Zastosowanie	Środek czyszczący
Czyszczenie rutynowe wszystkich podłoży odpornych na działanie wody	RM 746 RM 780
Czyszczenie rutynowe powierzchni z połyskiem (np. granit)	RM 755 es
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży przemysłowych	RM 69 ASF
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych	RM 753
Czyszczenie rutynowe płytek ceramicznych w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odwadnianie wszelkich podłoży odpornych na działanie substancji alkalicznych (np. PCV)	RM 752
Odwadnianie podłoży z linoleum	RM 754

- Dodać środka czyszczącego czyszczący do zbiornika czystej wody.

Wskazówka

W przypadku pustego zbiornika czystej wody głowica czyszcząca pracuje dalej bez dopływu płynu.

Ustawianie ilości wody

- Przyciskiem regulującym ustawić ilość wody odpowiednio do zabrudzenia podłoża.

Wskazówka

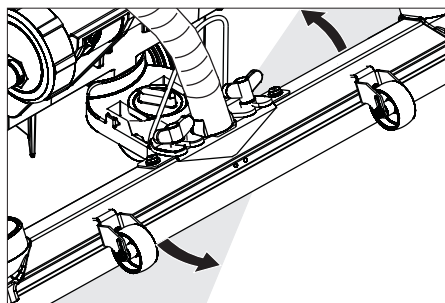
Pierwsze próby czyszczenia wykonać przy małej ilości wody. Stopniowo zwiększać ilość wody, aż uzyskany zostanie żądany wynik czyszczenia.

Ustawianie belki ssącej

Położenie ukośne

Aby poprawić wynik ssania na powierzchni płytek belkę ssącą można obrócić w położenie ukośne do 5°.

- Poluzować śrubę skrzydełkową.
- Obrócić belkę ssącą.



- Dokręcić śruby skrzydełkowe.

Przechył

W przypadku niewystarczającego efektu ssania przechył prostej belki ssącej można zmienić.

- Przesłać pokrętkę do nachylania belki ssącej.

Czyszczenie

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podłoża. Nie używać urządzenia w tym miejscu.

- Obrócić programator na żądany program czyszczący.
- Nacisnąć wyłącznik bezpieczeństwa.

Opuszczanie głowicy czyszczącej

- Pedał do opuszczania głowicy czyszczącej nacisnąć nieznacznie w dół i poruszyć na lewą stronę. W ten sposób następuje odryglowanie pedału. Powoli zwalniać pedał ku górze. Następuje opuszczenie głowicy czyszczącej.

Wskazówka

W przypadku zatrzymania maszyny lub przeciążenia, silnik szczotek się zatrzymuje.

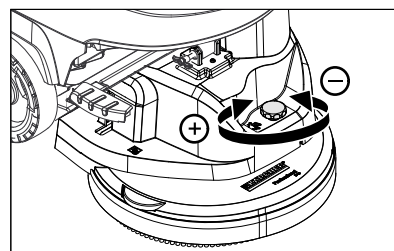
Opuszczanie belki ssącej

- Wyjąć dźwignię i docisnąć ku dołowi; belka ssąca zostanie obniżona.

Wskazówka

Do czyszczenia powierzchni płytek prostą belkę ssącą ustawić w taki sposób, aby nie czyścić pod kątem prostym względem spoin. Aby poprawić wynik ssania belkę ssącą można ustawić w położeniu ukośnym (patrz „Ustawianie belki ssącej”). Jeżeli zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W tym wypadku należy wyłączyć zasysanie i przejść do opróżniania zbiornika brudnej wody.

Ustawianie prędkości napędowej (tylko głowica czyszcząca BD)



- Redukcja prędkości: obrócić przycisk w kierunku „-”.
- Zwiększenie prędkości: obrócić przycisk w kierunku „+”.

Zatrzymywanie i odstawianie

- Zamknąć przycisk regulacyjny do ustawiania ilości wody.
- Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.
- Ustawić przełącznik wyboru programu na ssanie.
- Podnieść głowicę czyszczącą.
- Przejechać krótko do przodu i odessać resztę wody.

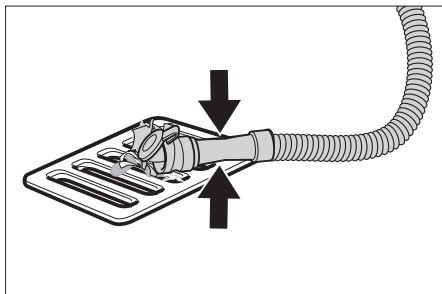
- Podnieść belkę ssącą.
- W razie potrzeby naładować akumulator.

Spuszczanie brudnej wody

⚠ Ostrzeżenie

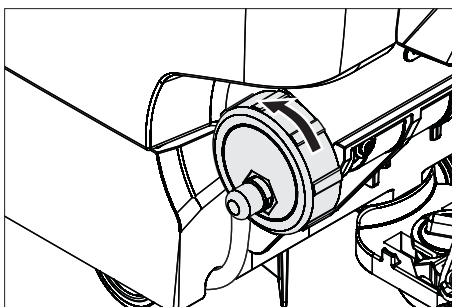
Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

- Wyjąć wąż spustowy z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.



- Ścisnąć lub zgąć urządzenie dozujące.
- Otworzyć pokrywę urządzenia dozującego.
- Wypuścić brudną wodę - regulować ilość wody przez ściśnięcie lub zgęcie.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą albo wyczyścić przy użyciu systemu płukania zbiornika brudnej wody (opcja).

Spuszczanie świeżej wody



- W celu umożliwienia szybkiego opróżnienia całkowicie zdjąć pokrywę.
- W celu wypłukania zbiornika świeżej wody, całkowicie zdjąć pokrywę i wyjąć filtr czystej wody.

Transport

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia! Do załadunku i rozładunku urządzenie może być używane na pojazdach tylko aż do wartości maksymalnej (patrz „Dane techniczne“). Jechać powoli.

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Podnieść głowicę czyszczącą, aby uniknąć uszkodzenia szczotek.
- Wyjąć szczotkę w celu uniknięcia uszkodzenia szczotki.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wykonaniem wszelkich prac w obrębie urządzenia obrócić przełącznik programów do położenia „OFF” i wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki.

- Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

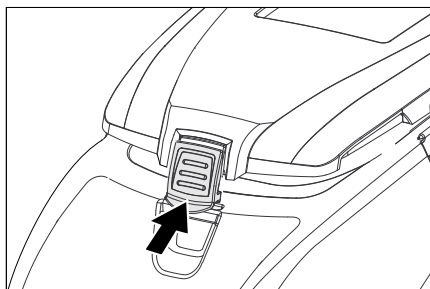
Plan konserwacji

Po każdym użyciu

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą albo wyczyścić przy użyciu systemu płukania zbiornika brudnej wody (opcja).
- Wyjąć i wyczyścić filtr siatkowy dużych zanieczyszczeń w zbiorniku brudnej wody.
- Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyoną łagodnym roztworem czyszczącym.
- Sprawdzić sito, wymienić, jeśli jest to konieczne.
- Tylko wariant BR: Wyjąć pojemnik na duże śmieci i opróżnić.
- Tylko wariant BR: Wyczyścić rynienkę rozdzielacza wody (patrz rozdział „Prace konserwacyjne“).
- odczyścić listwy gumowe i zgarniające, sprawdzić, czy nie są zapchane i w razie konieczności wymienić.
- Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
- Blokadę zbiornika brudnej wody docisnąć do środka, a pokrywę zbiornika brudnej wody zamknąć w taki sposób, iż pozostanie otwarta szczelina na suszenie.



Raz na miesiąc

- Sprawdzać bieguny akumulatora pod kątem utlenienia; w razie czego wyczyścić szczotką. Zwrócić uwagę na stabilność przewodów połączeniowych.
- Oczyszczyć uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
- W przypadku akumulatorów, które nie należą do niskoobsługowych, sprawdzić gęstość kwasu w ogniwach.
- Oczyszczyć tunel szczotek (tylko wariant BR).

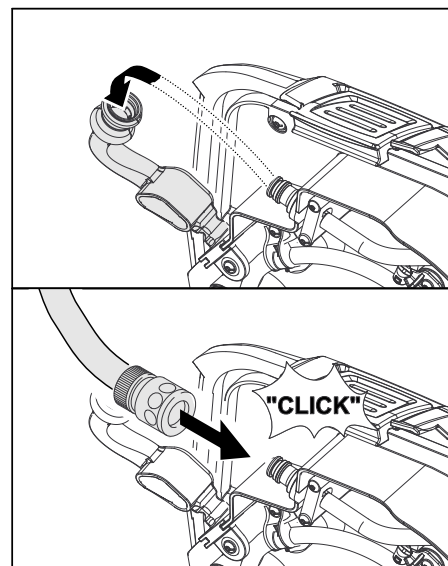
Raz w roku

- Zlecić serwisowi przepisana kontrolę urządzenia.

Prace konserwacyjne

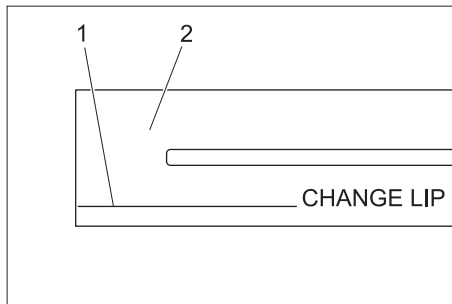
System płukania zbiornika brudnej wody (opcja)

- Spuścić brudną wodę, patrz fragment „Spuszczanie brudnej wody”.
- Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.
- Zdjąć elastyczną blokadę systemu płukania.
- Połączyć wąż do wody z systemem płukania.



- Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody, aż będzie spoczywać na elastycznej blokadzie.
- Otworzyć dopływ wody i przepłukać zbiornik brudnej wody przez ok. 30 sekund.
- W razie potrzeby powtórzyć proces płukania 2 i 3.
- Zamknąć dopływ wody i ponownie odłączyć wąż od urządzenia.
- Ponownie nałożyć elastyczne zamknięcie na przyłączy. Pozostawić otwartą szczelinę pokrywki zbiornika brudnej wody w celu umożliwienia wysuszenia.

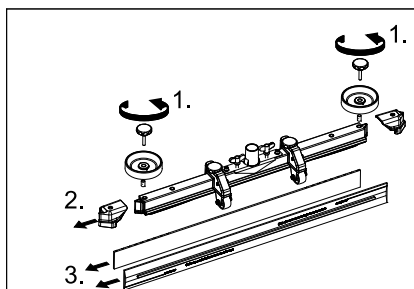
Wymienić lub obrócić listwy gumowe



- 1 Znacznik zużycia
- 2 Listwa gumowa

Listwy gumowe należy wymienić lub obrócić, gdy są zużyte aż do znacznika zużycia.

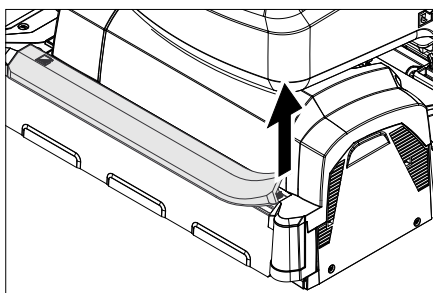
- Ściągnąć belkę ssącą.
- Wykręcić chwyt gwiazdowe.



- Zdjąć elementy z tworzywa sztucznego.
- Zdjąć listwy gumowe.
- Wsunąć nowe listwy gumowe lub je obrócić.
- Nasunąć nowe elementy z tworzywa sztucznego.
- Wkręcić chwyt gwiazdowe i dociągnąć.

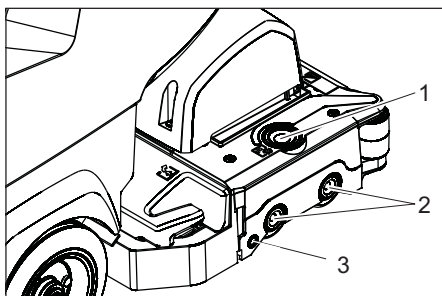
Czyszczenie rynienki rozdzielacza wody

- Zdjąć listwę gumową i rynienkę przeczerpać szmatką. Po czyszczeniu ponownie równomiernie założyć listwę gumową.



Wymiana szczotek

- Podnieść głowicę czyszczącą.



- 1 Przycisk odblokowujący pokrywę łożyska
- 2 Szczotka
- 3 Przycisk

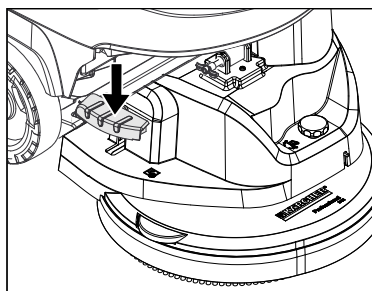
- Nacisnąć przycisk odblokowujący pokrywę łożyska.
- Odchylić pokrywę łożyska.
- Wyjąć szczotkę.

Wskazówka: Wymienić wałki szczotek, gdy długość szczeciny osiąga 10 mm.

- Założyć nowy wał szczotki.
- Odchylić pokrywę łożyska i nacisnąć przycisk.

Wymiana szczotek tarczowych

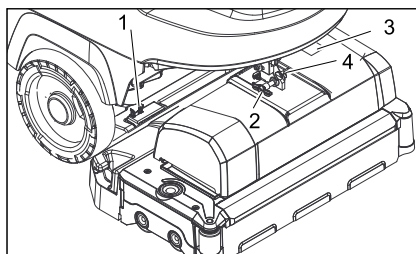
- Podnieść głowicę czyszczącą.
- Pedal wymiany szczotek mimo oporu nacisnąć w dół.



- Wyjąć szczotkę tarczową po boku pod głowicę czyszczącą.
- Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicę czyszczącą, docisnąć ku górze i zahaczyć.

Montaż głowicy czyszczącej

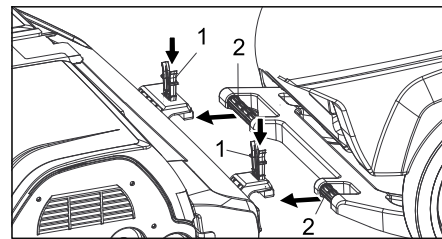
- Przesunąć urządzenie o ok. 2 m do przodu, żeby kółka skrętne wskazywały do tyłu.
- Pedal do opuszczania głowicy czyszczącej nacisnąć nieznacznie w dół i poruszyć na lewą stronę. W ten sposób następuje odryglowanie pedału. Powoli zwalniać pedał ku górze. Ramię podnośnika głowicy czyszczącej przesuwa się do dołu.
- Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
- Poluzować blokady zbiornika i unieść zbiornik.



- 1 Element sprężynujący
- 2 Bolec zabezpieczający
- 3 Osłona skrzynki zaciskowej
- 4 Zatrask bolca zabezpieczającego

- Umieścić głowicę czyszczącą w środku pod urządzeniem.
- Zdjąć osłonę skrzynki zaciskowej.
- Połączyć kabel zasilania głowicy czyszczącej z urządzeniem.

- Założyć osłonę skrzynki zaciskowej.
- Podłączyć złącze węża przy głowicy czyszczącej z węzem przy urządzeniu.



- 1 Element sprężynujący
- 2 Uchwyt do prowadzenia

- Wsunąć pałąk przesuwany do złącza głowicy czyszczącej
- Elementy sprężyste odchylić ku dołowi i wżębić.
- Ramię podnośnika głowicy czyszczącej skierować na uchwyt po górnej stronie głowicy czyszczącej.
- Włożyć bolec zabezpieczający i wżębić.
- **Ustawić głowicę czyszczącą:** ustawić w żądanej pozycji przy użyciu śruby nastawnej.
- Odchylić zbiornik na wodę całkowicie do dołu, sprawdzić blokadę.

Demontaż głowicy czyszczącej

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności do montażu.

Uwaga

Przy demontażu głowicy czyszczącej maszyna może stać się niestabilna; zwrócić uwagę na stabilność maszyny. Ewent. podłożyć z tyłu i w ten sposób zabezpieczyć przed niebezpieczeństwem przewrócenia się.

Akumulatory

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

	Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu
	Nosić okulary ochronne
	Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc

	Ostrzeżenie
	Usuwanie odpadów
	Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogniw, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

Ryzyko obrażeń. Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

Zalecane akumulatory

Nr katalogowy	Opis	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, bezobsługowe	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah, bezobsługowe	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, niskobsługowe	12 V*

* Urządzenie wymaga 2 akumulatorów

1) Kompletny zestaw (24 V/105 Ah) włącznie z kablem przyłączeniowym, nr kat. 4.035-449.0

2) Kompletny zestaw (24 V/76 Ah) włącznie z kablem przyłączeniowym, nr kat. 4.035-447.0

3) Kompletny zestaw (24 V/80 Ah) włącznie z kablem przyłączeniowym, nr kat. 4.035-990.0

Włożyć akumulator i podłączyć

- ➔ Przesunąć urządzenie o ok. 2 m do przodu, żeby kółka skrętne wskazywały do tyłu.
- ➔ Opuścić głowicę czyszczącą.
- ➔ Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
- ➔ Poluzować blokady zbiornika i unieść zbiornik.
- ➔ Włożyć akumulatory do wanieki w kierunku głowicy czyszczącej, a w celu zabezpieczenia włożyć klocki podtrzymujące lub elementy z pianki.

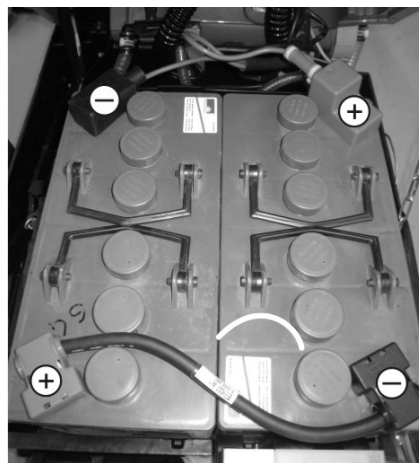
Uwaga

Przy demontażu i montażu akumulatorów maszyna może stać się niestabilna; zwrócić uwagę na stabilność maszyny.

- ➔ Zaciśnąć dostarczony przewód na wolnych biegunach (+) i (-).
- ➔ Połączyć bieguny dołączonym przewodem.

⚠ Ostrzeżenie

Zważać na odpowiednie ustawienie biegunów.



Szkic montażu 2 akumulatorów

- ➔ Odchylić zbiornik na wodę całkowicie do dołu, sprawdzić blokadę.

Wskazówka

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

Patrz fragment „Ładowanie akumulatorów“.

Wymywanie akumulatorów

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez przewrócenie się urządzenia; akumulatory wymontować tylko wtedy, gdy w urządzeniu zamontowana jest głowica czyszcząca.

- ➔ Przełącznik programów ustawić na „OFF“.
- ➔ Przesunąć urządzenie o ok. 2 m do przodu, żeby kółka skrętne wskazywały do tyłu.
- ➔ Opuścić głowicę czyszczącą.
- ➔ Poluzować blokady zbiornika i unieść zbiornik.
- ➔ Kabel odłączyć od bieguna ujemnego akumulatora.
- ➔ Odłączyć resztę kabli od akumulatorów.
- ➔ Wyjąć klocki podtrzymujące lub elementy z pianki.

Uwaga

Przy demontażu i montażu akumulatorów maszyna może stać się niestabilna; zwrócić uwagę na stabilność maszyny.

- ➔ Wyjąć akumulatory.
- ➔ Zużyte akumulatory poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:

- ➔ Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
- ➔ Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

Usterki

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wykonaniem wszelkich prac w obrębie urządzenia obrócić przełącznik programów do położenia „OFF” i wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki.

→ Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Usterki pokazane na wyświetlaczu

Wskaźnik wyświetlacza	Usuwanie usterek
ERR B	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują szczotek, w razie konieczności usunąć ciała obce.
ERR T	Wezwać serwis firmy.
LOW BAT	Ładowanie akumulatora
ERR TEMP	Odczekać, aż urządzenie ostygnie. Ewentualnie zmniejszyć docisk szczotki.
HandsOff	Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa i poczekać, aż na wyświetlaczu pojawią się godziny robocze lub stan akumulatora. Następnie ponownie użyć wyłącznika bezpieczeństwa.
ERR REL	Przełącznik programów ustawić na „OFF”, zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa, poczekać 3 sekundy i ponownie włączyć. W razie powtórzenia wezwać serwis.

Usterki nie pokazane na wyświetlaczu

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Przełącznik wyboru programu ustawić na żądany program.
	Nacisnąć wyłącznik bezpieczeństwa.
	Sprawdzić akumulator, w razie potrzeby naładować.
	Sprawdzić, czy podłączono bieguny akumulatorów.
Niewystarczająca ilość wody	Sprawdzić poziom czystej wody, w razie konieczności uzupełnić zbiornik
	Zwiększyć ilość wody w przycisku regulującym jej ilość.
	Odkręcić blokadę zbiornika świeżej wody. Wyjąć i wyczyścić filtr czystej wody. Włożyć filtr i przykręcić blokadę.
	Zdjąć listwę rozdzielającą wodę przy głowicy czyszczącej i wyczyścić tunel szczotki (tylko głowica czyszcząca R).
	Sprawdzić, czy nie są zapchane węże, w razie potrzeby oczyścić.
Nie wystarczająca moc ssania	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
	Zbiornik brudnej wody jest pełen; wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik brudnej wody
	Oczyścić sito.
	Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności wymienić.
	Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.
	Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić.
	Sprawdzić, czy pokrywa przy węźle spustowym brudnej wody jest zamknięta.
	Sprawdzić ustawienia belki ssącej.
Niezadowolający wynik czyszczenia	Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
Szczotki nie obracają się	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują szczotek, w razie konieczności usunąć ciała obce.
	Gdy zadziałał wyłącznik nadmiarowy w układzie elektronicznym, przełącznik wyboru programu ustawić na „OFF”, a następnie ustawić na żądany program.
Wibracje przy czyszczeniu	Ewent. używać miększych szczotek.
	Zdeformowanie szczotki, gdyż urządzenie było przechowywane z opuszczoną głowicą czyszcząca. Wymienić szczotki.
Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.	

Akcesoria B 40

Urządzenia BR B 40 (wałki szczotek, akcesoria)

Nazwa	Nr części Szerokość robocza 450 mm	Nr części Szerokość robocza 550 mm	Opis	Jednostka pakująca	Potrzeba w urządzeniu
Szczotka, czerwona (średnia, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Do czyszczenia rutynowego także silniej zabrudzonych podłoży.	1	2
Szczotka, biała (miękka)	4.762-405.0	4.762-409.0	Do polerowania oraz czyszczenia rutynowego delikatnych podłoży.	1	2
Szczotka, pomarańczowa (góral/dół)	4.762-406.0	4.762-410.0	Do szorowania podłoży strukturalnych (płytki z zabezpieczeniem itp.).	1	2
Szczotka, zielona (Grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży oraz do odwarstwiania (np. wosków, akrylatów).	1	2
Szczotka, szara (1 mm Grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Wał z podkładkami	4.762-413.0	4.762-415.0	Do mocowania podkładek walcowych.	1	2
Podkładka walcowa, biała (bardzo miękka)	6.367-108.0	6.369-735.0	Do czyszczenia i polerowania delikatnych podłoży.	20	60 80
Podkładka walcowa, żółta (miękka)	6.367-105.0	6.369-732.0	Do polerowania podłoży.	20	60 80
Podkładka walcowa, czerwona (średnia)	6.367-107.0	6.369-734.0	Do czyszczenia zabrudzonych podłoży.	20	60 80
Podkładka walcowa, zielona (twarda)	6.367-106.0	6.369-733.0	Do czyszczenia normalnie i silnie zabrudzonych podłoży.	20	60 80

Urządzenia BR B 40 (szczotki tarczowe, akcesoria)

Nazwa	Nr części Szerokość ro- bocza 430 mm	Nr części Szerokość ro- bocza 510 mm	Opis	Jednostka pakująca	Potrzeba w urządzeniu
Szczotka tarczowa, naturalna (miękka)	4.905-023.0	4.905-027.0	Do polerowania podłoży.	1	1
Szczotka tarczowa, biała	4.905-024.0	4.905-028.0	Do polerowania oraz czyszczenia rutynowego delikatnych podłoży.	1	1
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Do czyszczenia słabo zabrudzonych i delikatnych podłoży.	1	1
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	4.905-025.0	4.905-029.0	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży.	1	1
Talerz napędowy	4.762-533.0	4.762-534.0	Do mocowania podkładek.	1	1

Urządzenia BR/BD B 40 (belka ssąca, akcesoria)

Nazwa	Nr części Szerokość ro- bocza 850 mm	Opis	Jed- nostka pakuja- ca	Potrzeba w urzą- dzeniu
Uszczelka gumowa, niebieska	6.273-213.0	Standard	Para	1 para
Ściągacz, przeźroczysty, z rowkami	6.273-207.0	odporna na smar	Para	1 para
Ściągacz, przeźroczysty	6.273-229.0	Bez zacieków	Para	1 para
Ściągacz, przeźroczysty	6.273-290.0	Do podłóg problematycznych	Para	1 para
Belka ssąca, prosta	4.777-401.0	Standard	1	1
Belka ssąca, wygięta	4.777-411.0	Standard	1	1

Dane techniczne

		Urządzenie BR B 40		Urządzenie BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Moc					
Napięcie znamionowe	V	24			
Pojemność akumulatora	Ah (5h)	76, 80; 105			
Średni pobór mocy B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Moc znamionowa turbiny ssawnej	W	500			
Moc znamionowa napędu szczotek	W	600			
Odkurzanie					
Wydajność ssania, obj. powietrza (maks.)	l/s	22			
Wydajność ssania, Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Szczotki czyszczące					
Liczba obrotów szczotki	1/min	1200		180	
Wymiary i ciężar					
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maks. wzniesienie w obszarze roboczym	%	2			
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody	l	40/40			
Temperatura wody maks.	°C	60			
maks. ciśnienie wody	MPa (bar)	0,5 (5)			
Ciężar własny (ciężar w czasie transportu)	kg	152 (z akumulatorami 105 Ah)			
Ciężar całkowity (w gotowości do pracy)	kg	192 (z akumulatorami 105 Ah)			
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72					
Łączna wartość wibracji	m/s²	0,3			
Niepewność pomiaru K	m/s²	0,1			
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	68			
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2			
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + Niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	85			
Zmiany techniczne zastrzeżone!					

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Urządzenie do czyszczenia podłóg
Typ: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)
 2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 tel.: +49 7195 14-0
 faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Măsurile de siguranță	RO	.. 1
Funcționarea	RO	.. 1
Utilizarea corectă	RO	.. 1
Protecția mediului înconjurător	RO	.. 1
Garanție	RO	.. 1
Elemente de utilizare și funcționale	RO	.. 2
Înainte de punerea în funcțiune	RO	.. 3
Funcționarea	RO	.. 4
Oprirea și depozitarea	RO	.. 4
Transport	RO	.. 5
Depozitarea	RO	.. 5
Îngrijirea și întreținerea	RO	.. 5
Protecția împotriva înghețului	RO	.. 7
Defecțiuni	RO	.. 8
Accesorii B 40	RO	.. 9
Date tehnice	RO	.. 10
Declarație de conformitate CE	RO	.. 10
Piese de schimb	RO	.. 10

Măsurile de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații de siguranță pentru aparatele de curățat cu perie și aparatele cu pulverizare, nr. 5.956-251 și urmați indicațiile acestuia.

Aparatul trebuie folosit numai când toate capacele sunt închise.

Aparatul poate fi utilizat doar pe suprafețe, care nu depășesc înclinația maximă specificată în capitolul "Date tehnice".

Avertisment

Nu utilizați aparatul pe suprafețe înclinate.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Comutator de siguranță

Dacă eliberați întrerupătorul de siguranță, periile se opresc.

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Funcționarea

Acest aparat de aspirat și lustruit poate fi utilizat pentru curățarea umedă sau lustruirea podelelor plane.

- Aparatul se poate adapta ușor pentru orice sarcină de curățare, prin reglarea debitului de apă, a presiunii de apăsare a periilor și a cantității de soluție de curățat.
- Aparatul este dotat cu un rezervor pentru apă proaspătă și unul pentru apă uzată (de câte 40 litri). Astfel sunt posibile o curățare eficientă și o durată lungă de utilizare.
- În funcție de capul de curățare ales, lățimea de lucru în cazul aparatului B 40 se află între 430 mm și 550 mm.
- Deplasarea aparatului se realizează manual și este favorizată de rotația periilor. Acționarea periilor are loc cu ajutorul a doi acumulatori.
- Bateriile pot fi alese în funcție de configurație (pentru acesta vezi capitolul „Baterii recomandate“)

Indicație

În funcție de lucrarea de efectuat, aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii.

Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la:

www.kaercher.com

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea podelelor netede lavabile și rezistente la lustruit.
 - Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
 - Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
 - Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
 - Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluți sau a solventilor.
- Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetonă, acizi nediluți și dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.
- Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu o înclinație maximă specificată în capitolul „Date tehnice“.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

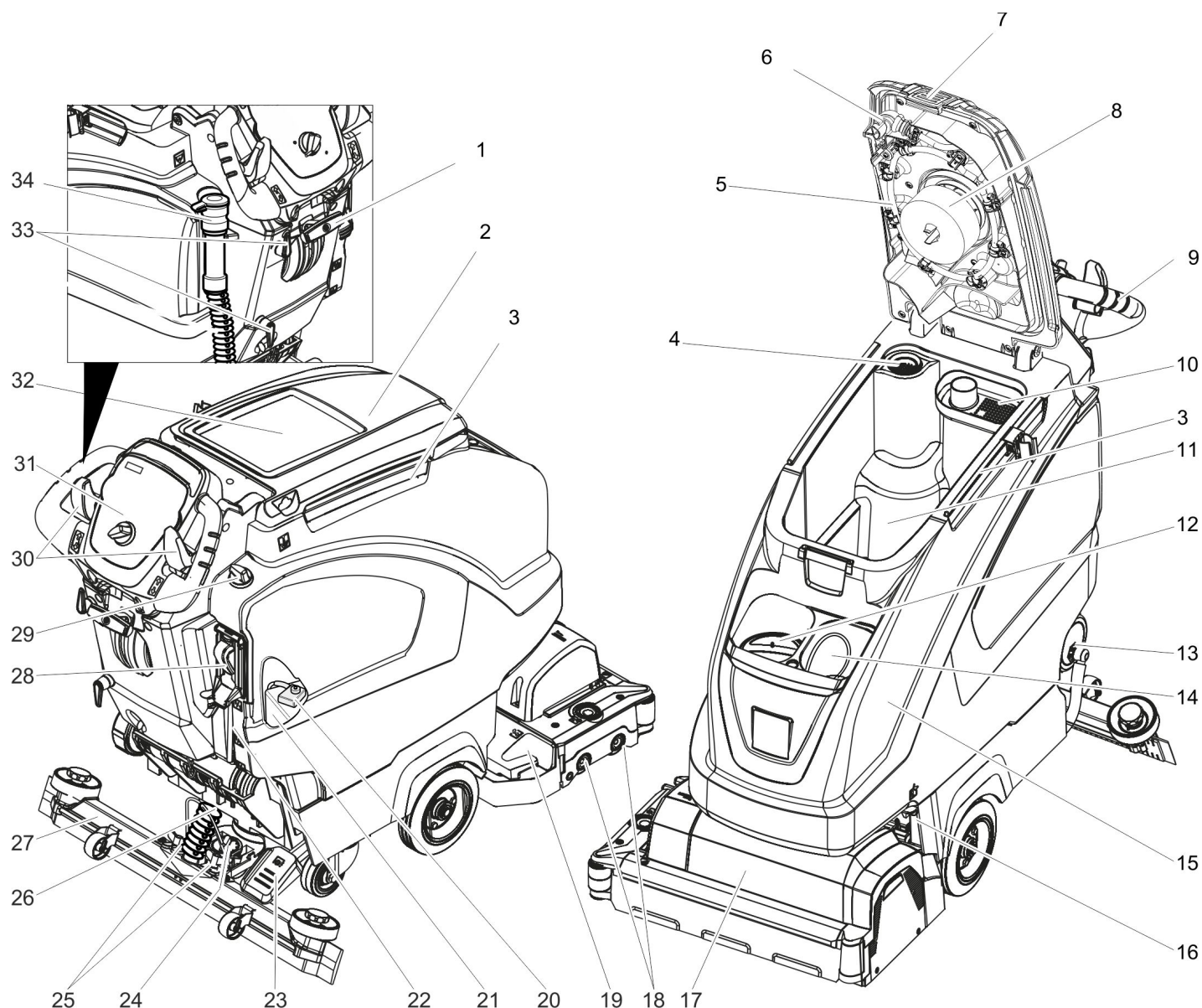
Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale accesoriilor, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.



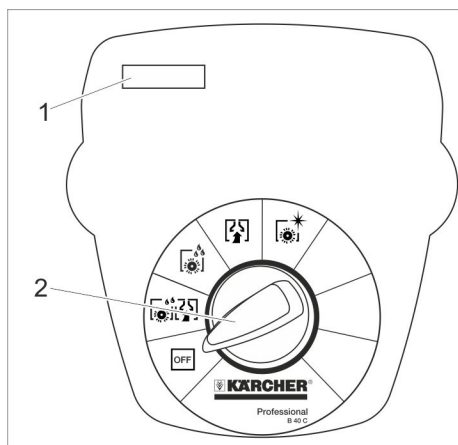
- | | |
|--|--|
| 1 Manetă pentru coborârea tijei de aspirație | 19 Rezervor pentru mizerie grosieră (numai varianta BR) |
| 2 Capac pentru rezervorul de apă uzată | 20 Siguranța polului bateriilor |
| 3 Șină de suport pentru Homepage | 21 Baterie* |
| 4 Filtru de trecere | 22 Indicator pentru nivelul de apă curată |
| 5 Sistem de spălare rezervor de apă uzată (opțional) | 23 Pedală pentru ridicarea/coborârea capului de curățat |
| 6 Închidere flexibilă sistem de spălare (opțional) | 24 Mâner rotativ pentru înclinarea tijei de aspirație |
| 7 Zăvor rezervor de apă uzată | 25 Piulițe fluture pentru fixarea tijei de aspirație |
| 8 Plutitorul | 26 Furtun de aspirare |
| 9 Bară de manevrare | 27 Tija de aspirație * |
| 10 Sită pentru murdărie grosieră | 28 Automat de umplere rezervor de apă curată (opțional) |
| 11 Rezervor pentru apă uzată | 29 Buton de reglare a cantității de apă |
| 12 Orificiu de umplere pentru rezervorul de apă curată | 30 Comutator de siguranță |
| 13 Închidere rezervor de apă curată cu filtru | 31 Panou de comandă |
| 14 Cutie de depozitare, de ex. pentru flaconul de soluție de curățat | 32 Suprafață de depozitare pentru set de curățare „Homepage Box“ |
| 15 Rezervor de apă curată | 33 Cârlig pentru cablu |
| 16 Încuietoarea rezervorului asigurată suplimentar cu tablă și șurub | 34 Furtun de evacuare apă uzată cu dispozitiv de dozare |
| 17 Cap de curățare (figură simbolică) * | |
| 18 Perii cilindrice (variante BR), perii disc (variante BD) * | |

* nu sunt incluse în livrare

Cod de culori

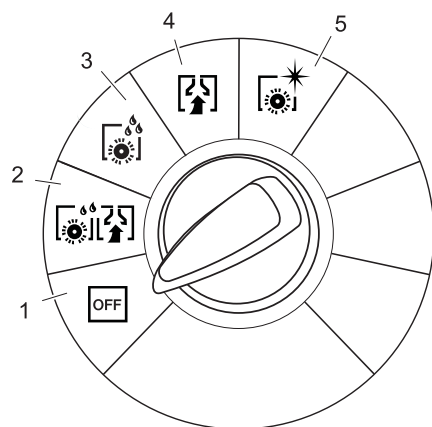
- Elementele de comandă pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de comandă pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

Panou de comandă



- 1 Ecran
- 2 Comutatorul pentru selectarea programului

Comutatorul pentru selectarea programului



- 1 **OFF**
Aparatul este oprit.
- 2 **Mod normal**
Curățare umedă a podelei și aspirarea apei uzate.
- 3 **Mod intensiv**
Curățare umedă a podelelor și lăsarea soluției de curățat să acționeze.
- 4 **Mod de aspirație**
Aspirarea murdăriei.
- 5 **Mod de lustruire**
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid.

Înainte de punerea în funcțiune

Montarea periiilor

Varianta BD

Înainte de punerea în funcțiune trebuie montată peria disc (vezi „Lucrări de întreținere”).

Varianta BR

Periile sunt montate.

Montarea acumulatorilor

Montarea acumulatorilor (vezi „Îngrijire și întreținere/Înlocuirea și conectarea bateriilor”).

Utilizarea acumulatorilor de la un alt producător

Vă recomandăm să utilizați acumulatorii specificați în capitolul „Îngrijire și întreținere/Acumulatori recomandați”.

Încărcarea acumulatorului

Observație

Aparatul are un sistem de protecție împotriva descărcării excesive, cu alte cuvinte, în momentul în care se atinge capacitatea minimă admisă, motorul periiilor și turbina sunt oprite.

→ Duceți aparatul direct la stația de încărcare și evitați pantele.

⚠ Pericol

Pericol de rănire prin electrocutare. Țineți cont de tensiunea de rețea și siguranțele specificate pe plăcuța de tip. Folosiți încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!

Procesul de încărcare

Durata de încărcare este în medie de 10-15 ore.

Aparatul nu poate fi utilizat în timpul procesului de încărcare.

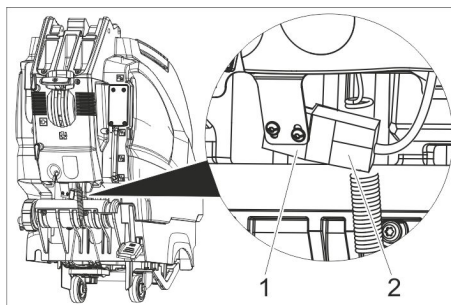
⚠ Pericol

Pericol de explozie

Înainte de încărcarea bateriilor cu întreținere sumară

Rabatați rezervorul în sus (vezi capitolul „Montarea și conectarea bateriei”). Astfel puteți evita acumularea de gaze periculoase sub rezervor în timpul procesului de încărcare.

Pericol de deteriorare. Nu curățați aparatul cu apă cu rezervorul rabatat în sus.



- 1 Conector baterie, partea de baterie
- 2 Conector baterie, partea aparatului

→ Scoateți conectorul bateriei dinspre partea aparatului.

Atenție

Pericol de deteriorare!

- Nu conectați încărcătorul cu conectorul bateriei dinspre partea aparatului.
- Utilizați doar încărcătoare adecvate pentru tipul bateriei montate:

Tipul de baterie	Încărcător
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Indicație: Citiți manualul de utilizare al producătorului încărcătorului, acordând atenție specială măsurilor de siguranță!

- Conectați conectorul bateriei dinspre partea de baterie cu încărcătorul.
- Introduceți ștecherul încărcătorului în priză.
- Încărcați bateria conform instrucțiunilor din manualul de operare a încărcătorului.

Acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi)

⚠ Avertisment

Pericol de accidentare!

- Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator.
- Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție și respectați regulile aferente pentru a evita accidentările și distrugerea hainelor.
- Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.

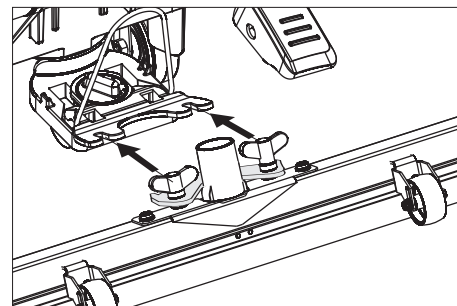
Atenție

Pericol de deteriorare!

- Pentru completarea lichidului din baterii folosiți numai apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).
- Nu folosiți aditivi (așa-numiți amelioratori), deoarece garanția își poate pierde valabilitatea.
- Înlocuiți bateriile doar cu același tip de baterii.

Montarea tijei de aspirație

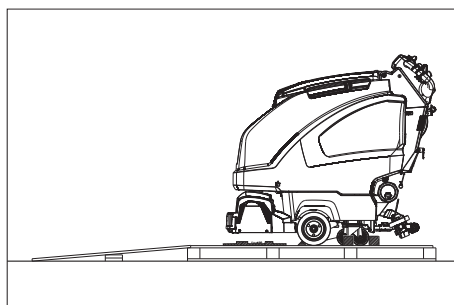
- Poziționați tija de aspirație în suportul special în așa fel încât tabla profilată să acopere suportul special.
- Strângeți piulițele fluture.



→ Montați furtunul de aspirație.

Descărcarea

- Introducerea și conectarea acumulatorilor (vezi „Înainte de punerea în funcțiune”).
- Așezați scândurile laterale lungi ale ambalajului ca rampă pe palet.



- ➔ Fixați rampa cu cuie de palet.
- ➔ Așezați scândurile scurte ca suport sub rampă.
- ➔ Îndepărtați calapodurile din lemn de pe roți.
- ➔ Ridicați capul de curățare, pentru acesta apăsați pedala în jos.
- ➔ Îndepărtați cartonajul de la capul de curățare R.
- ➔ Împingeți aparatul de pe palet peste rampă.

Funcționarea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Apăsați pedala pentru ridicarea/coborârea capului de curățare doar cu un singur picior. Celălalt picior trebuie să asigure o poziție echilibrată pe podea.

În caz de pericol eliberați întrerupătorul de siguranță.

Umplerea substanțelor tehnologice

Apă curată

- ➔ Deschideți închizătoarea rezervorului de apă curată.
- ➔ Adăugați apă curată (maxim 60 °C) până la muchia inferioară a ștuțului de umplere.
- ➔ Închideți închizătoarea rezervorului de apă curată.

Cu automat de umplere rezervor de apă curată (opțional)

- ➔ Cuplați furtunul cu automatul de umplere și deschideți sursa de apă (max. 60 °C, max. 5 bari).
- ➔ Supravegheați aparatul, automatul de umplere întrerupe alimentarea cu apă, când rezervorul se umple.
- ➔ Închideți sursa de apă și decuplați furtunul de aparat.

Detergent

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente. Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric. Țineți cont de instrucțiunile de siguranță de pe soluțiile de curățat.

Observație

Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.

Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent
Curățarea de întreținere a podelelor lavabile	RM 746 RM 780
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină	RM 753
Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar	RM 751
Curățarea și dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar	RM 732
Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)	RM 752
Exfolierea podelelor cu lino-leum	RM 754

- ➔ Adăugați soluția de curățat în rezervorul pentru apă proaspătă.

Observație

Dacă rezervorul de apă proaspătă este goală, capul de curățare funcționează mai departe fără aport de lichid.

Reglarea cantității de apă

- ➔ Reglați cantitatea de apă de la butonul de reglare, în funcție de gradul de murdărie al podelei.

Observație

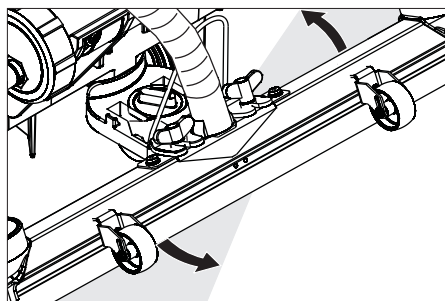
Efectuați câteva încercări de curățare cu o cantitate mică de apă. Creșteți treptat cantitatea de apă, până când obțineți rezultatul dorit.

Reglarea tijei de aspirație

Poziția înclinată

Pentru îmbunătățirea rezultatului aspirării de pe suprafețele podelelor, poziția tijei de aspirație poate fi modificată cu până la 5°.

- ➔ Slăbiți șurubul-fluture.
- ➔ Rotiți tija de aspirație.



- ➔ Strângeți șuruburile-fluture.

Înclinație

În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tijei drepte de aspirație poate fi modificată.

- ➔ Reglați mânerul rotativ pentru înclinarea tijei de aspirație

Curățarea

Atenție

Pericol de deteriorare a suprafeței podelei. Nu utilizați aparatul pe loc.

- ➔ Rotiți comutatorul de programare pe programul de curățare dorit.
- ➔ Acționați comutatorul de siguranță.

Coborârea capului de curățare

- ➔ Apăsați pedala pentru coborârea capului de curățare puțin în jos, apoi deplasați-o spre stânga. Astfel puteți debloca pedala. Apoi lăsați pedala să se ridice încet.
- Capul de curățare este coborât.

Observație

În cazul opririi mașinii și a suprasolicitării, motorul periei se oprește.

Coborârea tijei de aspirație

- ➔ Trageți în afară maneta și împingeți-o în jos, tija de aspirație va fi coborâtă.

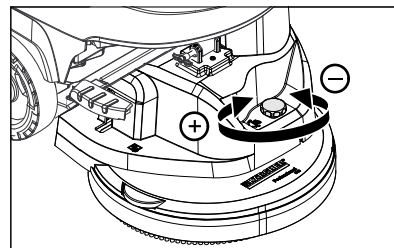
Observație

Pentru curățarea gresiei reglați tija de aspirare dreaptă în așa fel încât curățarea să nu se facă în unghi drept față de rosturi.

Pentru a îmbunătăți rezultatele aspirării, se poate regla poziția oblică și înclinarea tijei de aspirare (vezi „Reglarea tijei de aspirare”).

Dacă rezervorul de apă uzată este plin, plutitorul închide orificiul de aspirare și turbina de aspirare funcționează la o turație crescută. În acest caz opriți aspirarea și deplasați aparatul la locul de golire a rezervorului de apă uzată.

Reglarea vitezei de deplasare (numai capul de curățare BD)



- ➔ Reducerea vitezei: Rotiți butonul în direcția „-”.
- ➔ Mărirea vitezei: Rotiți butonul în direcția „+”.

Oprirea și depozitarea

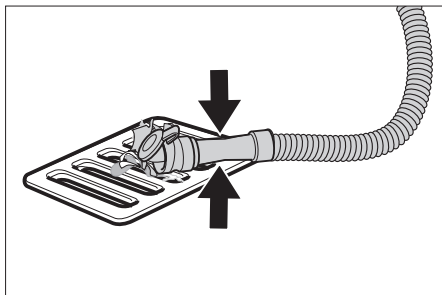
- ➔ Închideți butonul de reglare a cantității de apă.
- ➔ Eliberați întrerupătorul de siguranță.
- ➔ Rotiți butonul de selecție a programului în poziția de aspirare.
- ➔ Ridicați capul de curățare.
- ➔ Deplasați aparatul puțin înainte și aspirați cantitatea de apă rămasă.
- ➔ Ridicați tija de aspirație.
- ➔ Dacă este nevoie, încărcați acumulatorul.

Golirea apei uzate

⚠ Avertisment

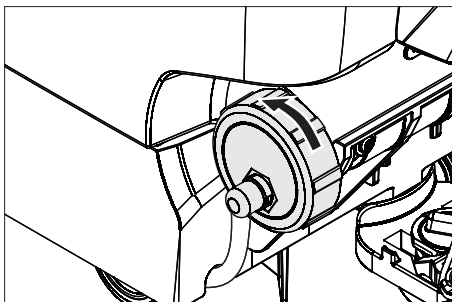
Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

- ➔ Scoateți din suport furtunul de evacuare și goliți într-un recipient de colectare corespunzător.



- ➔ Apăsăți sau îndoiți dispozitivul de dozare.
- ➔ Deschideți capacul dispozitivului de dozare.
- ➔ Descărcați apa uzată - reglați cantitatea de apă prin apăsare sau îndoire.
- ➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată sau cu ajutorul sistemului de spălare a rezervorului (opțional).

Golirea apei curate



- ➔ Pentru o golire mai rapidă scoateți capacul de tot.
- ➔ Pentru spălarea rezervorului de apă curată scoateți capacul de tot și scoateți filtrul de apă curată.

Transport

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! La încărcare și descărcare, aparatul poate fi folosit numai pe suprafețe cu o înclinație maximă (vezi la „Date tehnice”). Deplasați aparatul încet.

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- ➔ Ridicați capul de curățare pentru a evita deteriorarea periiilor.
- ➔ Îndepărtați peria pentru a evita deteriorarea acesteia.
- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare asupra aparatului reglați butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.

- ➔ Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

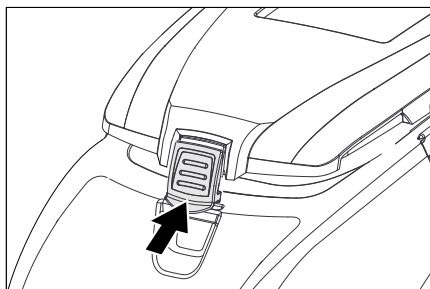
Planul de întreținere

După fiecare utilizare

Atenție

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.

- ➔ Goliți apa uzată.
- ➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată sau cu ajutorul sistemului de spălare a rezervorului (opțional).
- ➔ Scoateți sita pentru murdărie grosieră din rezervorul de apă uzată și curățați-o.
- ➔ Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- ➔ Verificați filtrul de trecere, în caz că este necesar curățați-l.
- ➔ Numai varianta BR: Scoateți filtrul pentru mizerie grosieră și goliți-l.
- ➔ Numai varianta BR: Curățați canalul distribuitorului de apă (consultați capitolul „Lucrări de întreținere”).
- ➔ Curățați lamele de aspirare și lamele de ștergere, verificați uzura și în caz că este necesar înlocuiți-le.
- ➔ Verificați uzura periiilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- ➔ Apăsăți închizătoarea rezervorului de apă uzată înspre interior și închideți capacul rezervorului în așa fel, încât să mai rămână un mic spațiu pentru ca acesta să se poată usca.



Lunar

- ➔ Verificați dacă polii bateriei sunt oxidați, periați-le dacă este nevoie. Cablurile de conexiune trebuie să fie bine fixate.
- ➔ Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și

capac, în caz că este necesar înlocuiți-le.

- ➔ La acumulatorii care necesită întreținere verificați densitatea acidului din celule.
- ➔ Curățați canalul periiilor (numai varianta BR).

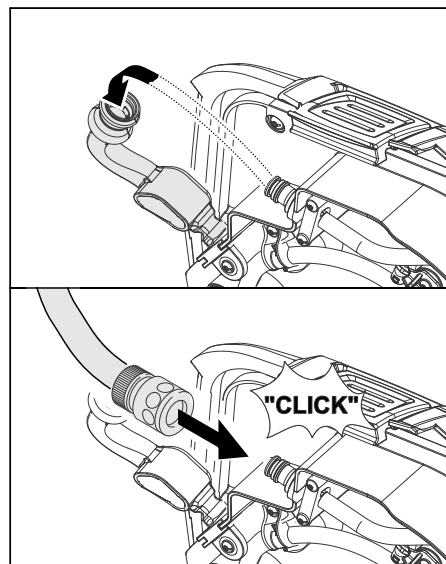
Anual

- ➔ Realizați inspectia recomandată prin intermediul service-ului autorizat.

Lucrări de întreținere

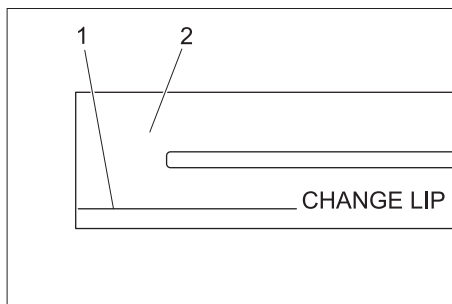
Sistem de spălare rezervor de apă uzată (opțional)

- ➔ Goliți apa uzată, vezi capitolul „Golirea apei uzate”.
- ➔ Deschideți capacul rezervorului de apă uzată.
- ➔ Scoateți închizătoarea flexibilă a sistemului de spălare.
- ➔ Racordați furtunul de apă la sistemul de spălare.



- ➔ Închideți capacul rezervorului de apă uzată, astfel încât să se așeze pe închizătoarea flexibilă.
- ➔ Deschideți sursa de apă și clătiți rezervorul de apă uzată timp de 30 de secunde. Repetați procesul de spălare de 2 sau 3 ori, dacă este nevoie.
- ➔ Închideți sursa de apă și decuplați furtunul de aparat.
- ➔ Aplicați închizătoarea flexibilă din nou pe racord. Închideți capacul rezervorului de apă uzată în așa fel, încât să mai rămână un mic spațiu pentru ca acesta să se poată usca.

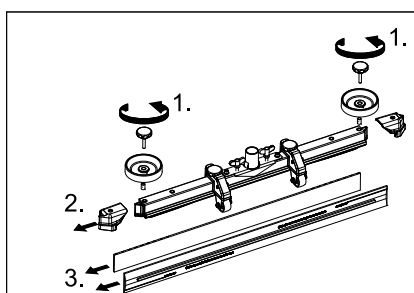
Înlocuirea sau întoarcerea lamelor de aspirare



- 1 Semn de uzură
- 2 Lamă de aspirare

Lamele de aspirație trebuie schimbate sau întoarse, dacă acestea s-au uzat până la semnul de uzură.

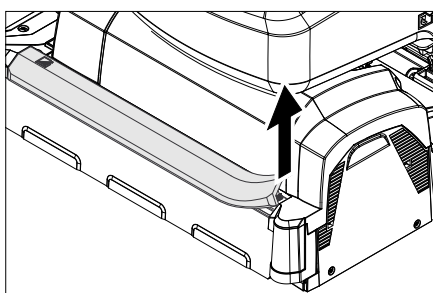
- Îndepărtați tija de aspirație.
- Deșurubarea mânerelor stea.



- Îndepărtați piesele din material plastic.
- Îndepărtați lamele de aspirație.
- Introduceți lamele de aspirație noi sau întoarse.
- Montați piesele din material plastic.
- Însurubați mânerele stea și strângeți-le.

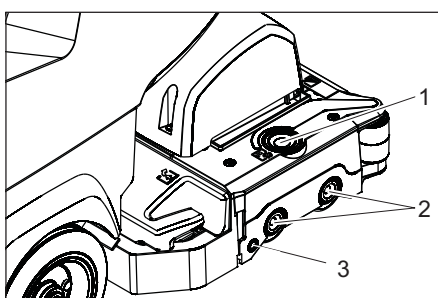
Curățarea canalului de la distribuitorul de apă

- Scoateți lama de cauciuc și curățați canalul cu ajutorul unei cârpe. După curățare aplicați din nou uniform lama de cauciuc.



Înlocuirea periiilor cilindrice

- Ridicați capul de curățare.

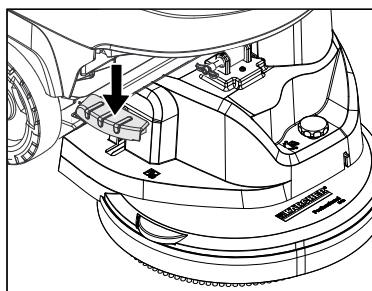


- 1 Buton de deblocare capac lagăr
- 2 Perie
- 3 Buton de apăsare

- Apăsăți butonul de deblocare a capului de lagăr.
- Rabatați capacul de lagăr.
- Trageți afară periile cilindrice.
- Indicație:** Schimbați periile cilindrice, dacă lungimea perilor atinge lungimea de 1 mm.
- Introduceți noile perii disc.
- Așezați capacul lagărului la loc și apăsați butonul.

Înlocuirea periei disc

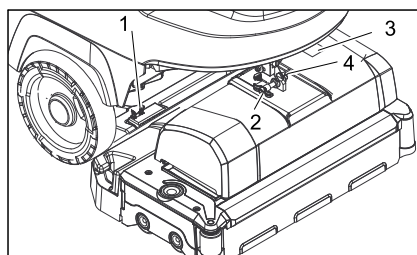
- Ridicați capul de curățare.
- Apăsăți în jos pedala pentru înlocuirea periei, dincolo de punctul de rezistență.



- Trageți afară peria disc în lateral, sub capul de curățare.
- Țineți noua perie disc sub capul de curățare, împingeți-l în sus și fixați-o.

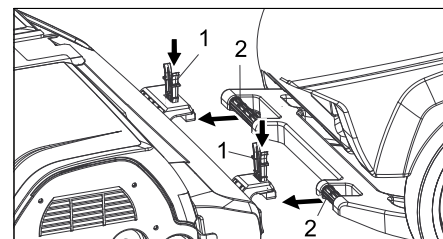
Montarea capului de curățare

- Împingeți aparatul cu cca. 2 m în față, astfel încât rolele de ghidare să arate în spate.
- Apăsăți pedala pentru coborârea capului de curățare puțin în jos, apoi deplasați-o spre stânga. Astfel puteți debloca pedala. Apoi lăsați pedala să se ridice încet.
- Brațul de ridicare a capului de curățare coboară.
- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Desfaceți încuietorea rezervorului și basculați rezervorul în sus.



- 1 Element de arc
- 2 Bolț de siguranță
- 3 Capac cutie de cleme
- 4 Element de prindere știft de siguranță

- Așezați capul de curățare centric în față aparatului.
- Scoateți capacul cutiei de cleme.
- Conectați cablul de alimentare a capului de curățare la aparat.
- Puneți la loc capacul cutiei de cleme.
- Conectați racordul de furtun de la capul de curățare cu furtunul de la aparat.



- 1 Element de arc
- 2 Bară de manevrare

- Introduceți mânerul de deplasare în locașul capului de curățare.
- Apăsăți elementele de arc în jos și fixați-l în locaș.
- Orientați brațul de ridicare a capului de curățare pe locașul de pe partea superioară a capului de curățare.
- Aplicați și fixați știftul de siguranță.
- **Reglarea capului de curățare:** reglați capul de curățare în poziția dorită cu ajutorul șurubului de reglare.
- Rabatați în jos de tot rezervorul de apă, verificați zăvorul.

Demontarea capului de curățare

Demontarea se efectuează în ordinea inversă a montării.

Atenție

La demontarea capului de curățare poziția aparatului poate deveni instabilă, asigurați poziția stabilă a acestuia. Eventual sprijiniți-l în spate, asigurându-l contra răsturnării.

Acumulatorii

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi și acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei și fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
	Nu aruncați acumulatorii în gunoierul menajer

⚠ Pericol

Pericol de explozie. Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acesteia și pe conexiunile dintre celule. Pericol de rănire. Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

Acumulatori recomandați

Nr. de comandă	Descriere	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - nu necesită întreținere	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - nu necesită întreținere	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - necesită întreținere ușoară	12 V*

* aparatul trebuie prevăzut cu 2 baterii

1) Set complet (24 V/105 Ah) incl. cablu de conexiune, nr. de comandă 4.035-449.0

2) Set complet (24 V/76 Ah) incl. cablu de conexiune, nr. de comandă 4.035-447.0

3) Set complet (24 V/80 Ah) incl. cablu de conexiune, nr. de comandă 4.035-990.0

Introducerea și conectarea acumulatorului

- Împingeți aparatul cu cca. 2 m în față, astfel încât rolele de ghidare să arate în spate.
- Coborâți capul de curățare.
- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Desfaceți încuietoarea rezervorului și basculați rezervorul în sus.
- Introduceți acumulatorii până la capul de curățare în cuvă, pentru siguranță introduceți butucii de suport sau piesele din spumă anexate.

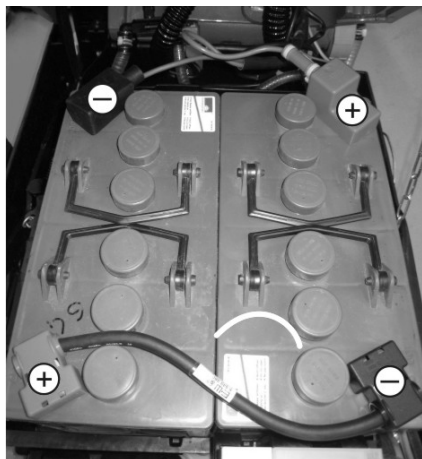
Atenție

La demontarea și ontarea acumulatorilor poziția aparatului poate deveni instabilă, asigurați poziția stabilă a acestuia.

- Conectați cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) și (-).
- Conectați polii cu cablul de legătură inclus în livrare.

⚠ Avertisment

Atenție la polaritatea corectă.



Schemă de montaj pentru cele 2 baterii

- Rabatați în jos de tot rezervorul de apă, verificați zăvorul.

Observație

Înainte de utilizare încărcați acumulatorii. Pentru acesta vezi capitolul „Încărcarea acumulatorilor”.

Demontarea bateriilor

Atenție

Pericol de deteriorare prin răsturnarea aparatului, scoateți bateriile doar dacă aparatul este prevăzut cu un cap de curățare.

- Rotiți butonul de selecție a programului în poziția OFF.
- Împingeți aparatul cu cca. 2 m în față, astfel încât rolele de ghidare să arate în spate.
- Coborâți capul de curățare.
- Desfaceți încuietoarea rezervorului și basculați rezervorul în sus.
- Deconectați cablul de la borna negativă a acumulatorului.
- Deconectați restul de cabluri de la baterii.
- Îndepărtați butucii de suport sau piesele din spumă.

Atenție

La demontarea și ontarea acumulatorilor poziția aparatului poate deveni instabilă, asigurați poziția stabilă a acestuia.

- Scoateți bateriile.
- Îndepărtați bateriile uzate conform reglementărilor legale.

Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Defecțiuni

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare asupra aparatului reglați butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.

→ Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

Erori cu afișaj pe ecran

Afișare pe ecran	Remediarea
ERR B	Verificați existența corpurilor străine care blochează periile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.
ERR T	Apelați la service-ul autorizat
LOW BAT	Încărcați acumulatorul
ERR TEMP	Lăsați aparatul să se răcească. Reduceți eventual presiunea de apăsare a periiilor.
HandsOff	Eliberați comutatorul de siguranță și așteptați până ce pe afișaj apar orele de funcționare sau starea bateriilor. Acționați din nou comutatorul de siguranță.
ERR REL	Reglați selectorul de programe în poziția OFF, eliberați-l, așteptați 3 secunde și apoi porniți aparatul din nou. Dacă problema se mai repetă, contactați service-ul autorizat.

Erori fără afișaj pe ecran

Defecțiunea	Remediarea
Aparatul nu pornește	Reglați selectorul de programe la programul dorit.
	Acționați comutatorul de siguranță.
	Verificați acumulatorul, în caz că este necesar încărcați-l.
	Verificați, dacă polii bateriei să fie conectate.
Cantitate de apă insuficientă	Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul.
	Măriți cantitatea de apă la butonul de reglare a cantității de apă.
	Deșurubați închizătoarea rezervorului de apă curată. Scoateți și curățați filtrul pentru apă curată. Introduceți filtrul și strângeți închizătoarea.
	Scoateți bara de distribuire a apei de pe capul de curățare și curățați canalul de apă (numai la cap de curățare R).
	Verificați dacă furtunurile sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.
Putere de aspirație insuficientă	Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le.
	Rezervorul de apă uzată este plin, opriți aparatul și goliți rezervorul de apă uzată
	Curățați filtrul de reținere.
	Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar înlocuiți-le.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate.
	Verificați reglajul tijei de aspirație.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Verificați uzura periiilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
Periile nu se rotesc	Verificați existența corpurilor străine care blochează periile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.
	Dacă a fost declanșat comutatorul pentru supracurenți din partea electronică, aduceți selectorul de programe în poziția „OFF”, apoi selectați din nou programul dorit.
Vibrații în timpul curățării	Eventual utilizați perii mai moi.
	Periile s-au deformat, deoarece aparatul a fost depozitat cu cap de curățare coborât. Montați periile.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Accesorii B 40

Aparate BR B 40 (accesoriu perii disc)

Denumire	Nr. piesă Lățime de lucru 450 mm	Nr. piesă Lățime de lucru 550 mm	Descriere	Unitate de ambalare	Aparatul trebuie prevăzut cu
Perie cilindrică, roșie (medie, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Pentru curățarea de întreținere chiar și a podelelor cu un grad mai înalt de murdărire.	1	2
Perie cilindrică, albă (moale)	4.762-405.0	4.762-409.0	Pentru lustruire și pentru curățarea de întreținere a podelelor sensibile.	1	2
Perie cilindrică, portocaliu (înalt/scăzut)	4.762-406.0	4.762-410.0	Pentru frecarea podelelor structurate (gresie etc.).	1	2
Perie cilindrică, verde (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare și pentru exfoliere (ex. ceară, acilați).	1	2
Perie cilindrică, gri (grit 1mm)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Arbore pentru tambur de curățat	4.762-413.0	4.762-415.0	Ca suport pentru tamburul de curățat	1	2
Tambur de curățat, alb (foarte moale)	6.367-108.0	6.369-735.0	Pentru curățarea și lustruirea podelelor sensibile.	20	60 80
Tambur de curățat, galben (moale)	6.367-105.0	6.369-732.0	Pentru lustruirea podelelor.	20	60 80
Tambur de curățat, roșu (mediu)	6.367-107.0	6.369-734.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	20	60 80
Tambur de curățat, verde (dur)	6.367-106.0	6.369-733.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal sau ridicat.	20	60 80

Aparate BD B 40 (accesoriu perii disc)

Denumire	Nr. piesă Lățime de lucru 430 mm	Nr. piesă Lățime de lucru 510 mm	Descriere	Unitate de ambalare	Aparatul trebuie prevăzut cu
Perie disc, natur (moale)	4.905-023.0	4.905-027.0	Pentru lustruirea podelelor.	1	1
Perie disc, albă	4.905-024.0	4.905-028.0	Pentru lustruire și pentru curățarea de întreținere a podelelor sensibile.	1	1
Perie disc, roșie (medie, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Pentru curățarea podelelor sensibile sau ușor murdare.	1	1
Perie disc, neagră (dură)	4.905-025.0	4.905-029.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	1	1
Sistem de acționare al discului	4.762-533.0	4.762-534.0	Ca suport pentru piesa de curățat	1	1

Aparate BR/BD B 40 (accesoriu perii disc)

Denumire	Nr. piesă Lățime de lucru 850 mm	Descriere	Unitate de ambalare	Aparatul trebuie prevăzut cu
Lame de cauciuc, albastre	6.273-213.0	Standard	pereche	1 pereche
Lamă de cauciuc, transparentă, cu canal	6.273-207.0	rezistente la ulei	pereche	1 pereche
Lamă de cauciuc, transparentă	6.273-229.0	nu lasă dungi	pereche	1 pereche
Lamă de cauciuc, transparentă	6.273-290.0	Pentru podele problematice	pereche	1 pereche
Tijă de aspirare, dreaptă	4.777-401.0	Standard	1	1
Tijă de aspirare, curbă	4.777-411.0	Standard	1	1

Date tehnice

		Aparat BR B 40		Aparat BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Putere					
Tensiunea nominală	V	24			
Capacitatea acumulatorului	Ah (5h)	76, 80; 105			
Putere consumată medie B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Putere nominală turbină aspiratoare	W	500			
Putere nominală motor perii	W	600			
Aspirare					
Capacitate de aspirație, cantitate de aer (max.)	l/s	22			
Puterea de aspirație, subpresiune (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Perii de curățat					
Turația periei	1/min	1200		180	
Dimensiuni și masa					
Capacitatea teoretică de suprafață	m²/h	1800	2200	1800	2200
Înclinație max. zonă de lucru	%	2			
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	40/40			
Temperatura maximă a apei	°C	60			
Presiune de apă max.	MPa (bar)	0,5 (5)			
Greutate în stare goală (greutate de transport)	kg	152 (cu acumulatori 105 Ah)			
Greutate totală (în stare de funcționare)	kg	192 (cu acumulatori 105 Ah)			
Valori determinate conform EN 60335-2-72					
Valoare totală oscilații	m/s²	0,3			
Nesiguranță K	m/s²	0,1			
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	68			
Nesiguranță K _{pA}	dB(A)	2			
Nivelul puterii energiei L _{WA} + nesiguranță K _{WA}	dB(A)	85			
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!					

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat pentru curățat podele
Tip: B 40 C Bp
B 40 W Bp

Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defectuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

Güvenlik uyarıları	TR	..	1
Fonksiyon	TR	..	1
Kurallara uygun kullanım	TR	..	1
Çevre koruma	TR	..	1
Garanti	TR	..	1
Kullanım ve çalışma elemanları	TR	..	2
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	TR	..	3
Çalıştırma	TR	..	4
Durma ve durdurma	TR	..	4
Taşıma	TR	..	5
Depolama	TR	..	5
Koruma ve Bakım	TR	..	5
Antifriz koruma	TR	..	7
Arızalar	TR	..	8
Aksesuarlar B 40	TR	..	9
Teknik Bilgiler	TR	..	10
AB uygunluk bildirisi	TR	..	10
Yedek parçalar	TR	..	10

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun ve buna uygun şekilde davranın.

Cihaz, sadece kaput ve kapağı kapalıyken kullanılmalıdır.

Cihaz, sadece izin verilen maksimum eğimi aşmayan yüzeylerde çalıştırılmalıdır, bkz. "Teknik veriler" alt bölümü.

Uyarı

Cihazı eğimli yüzeylerde kullanmayın.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştırlarından emin olunmalıdır.

Emniyet şalteri

Emniyet şalteri bırakılırsa, fırça tahriki kapanır.

Kullanım kılavuzundaki semboller

Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Fonksiyon

Bu aşındırıcı süpürge, düz zeminlerin sulu temizliği ya da parlatılması için kullanılır.

- Cihaz; su miktarı, fırçaların baskı basıncı ve temizlik maddesi miktarının tertibatının ayarlanması ile ilgili temizleme görevine kolayca adapte edilebilir.
- Cihaz, bir temiz su ve bir pis su tankına sahiptir (her biri 40 litrelik). Bu sayede, yüksek kullanım süresinde etkin bir temizliğe olanak sağlanır.
- Seçilen temizlik kafasına uygun olarak, B 40'daki çalışma genişliği 530 ve 550 mm arasındadır.
- Ön tahrik, elle iterek gerçekleşir ve fırçaların döndürülmesi ile desteklenir. Fırça tahriki iki akü tarafından beslenir.
- Aküler, konfigürasyona bağlı olarak seçilebilir (bu konuda bkz. "Önerilen aküler" bölümü)

Not

Temizlik görevine uygun olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir.

Katalogumuza başvurun ya da İnternette şu adres altında bizi ziyaret edin:

www.kaercher.com

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece rutubete ve parlatma işlemlerine karşı duyarlı olmayan kaygan zeminlerin temizlenmesi için kullanılmalıdır.
 - Cihaz, donmuş zeminlerin (Örn; soğuk hava depoları) temizlenmesi için uygun değildir.
 - Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
 - Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
 - Bu cihaz ile yanıcı gazlar, inceltilmemiş asitler ya da çözücü maddeler alınmamalıdır.
- Bu maddeler arasında, emilen hava ile santrifüj oluşumu sırasında patlayıcı gazlar oluşturabilen benzin, tiner ve sıcak yağ bulunmaktadır. Cihazda kullanılan malzemelere yapışacakları için aseton, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddelere kullanmayın.
- Cihaz, "Teknik Bilgiler" bölümünde belirtilen maksimum eğimli yüzeylerde çalıştırma için onaylanmıştır.

Çevre koruma

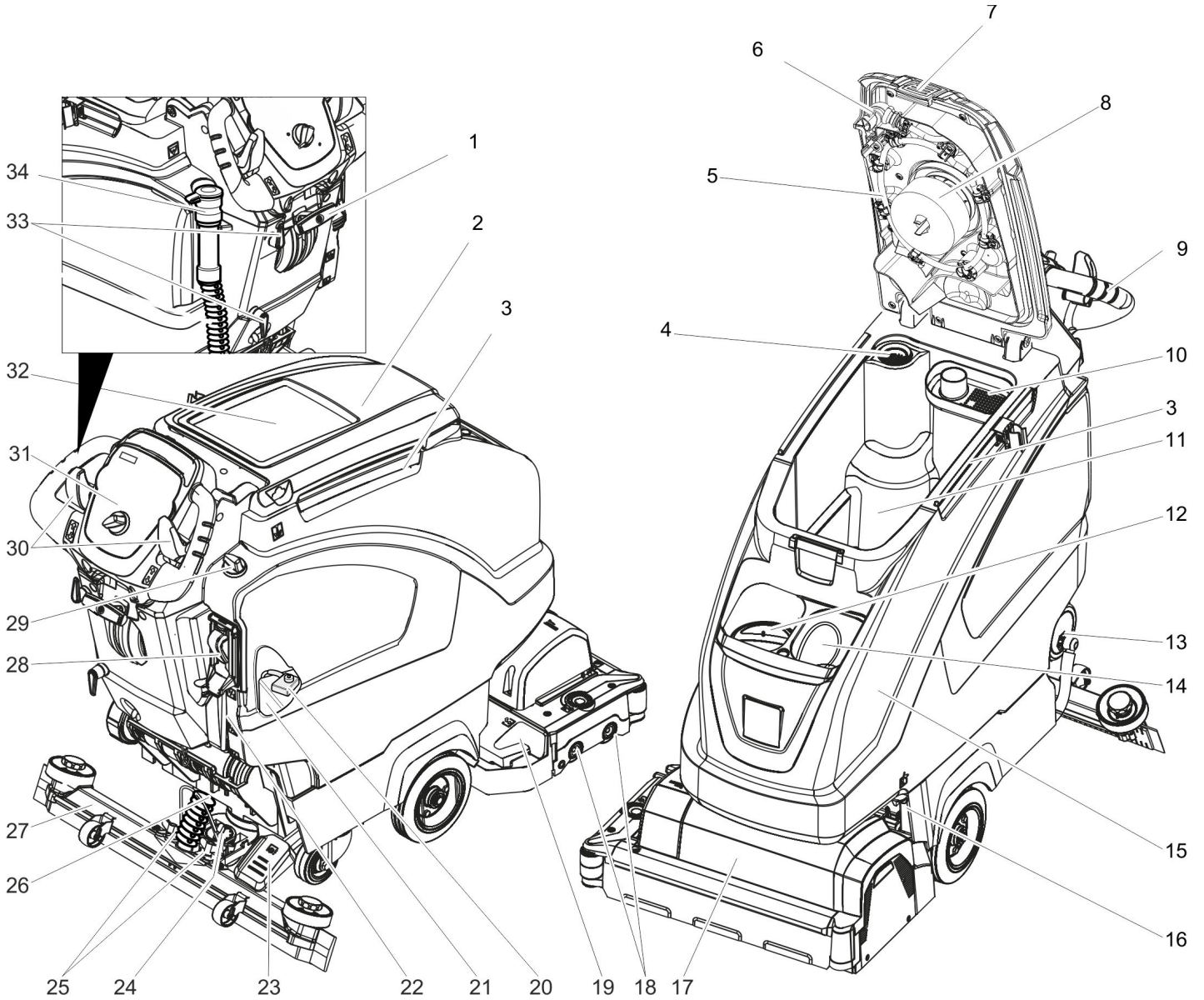
	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirlecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde aksesuarınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.



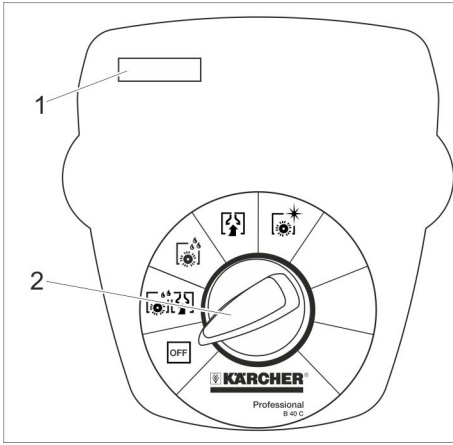
- | | |
|---|--|
| 1 Emme kolunu indirme kolu | 19 Kaba kir deposu (sadece BR) |
| 2 Pis su deposunun kapağı | 20 Akü kutup sigortası |
| 3 Homebase tutucu rayı | 21 Akü * |
| 4 Toz süzgeci | 22 Temiz su doluluk seviyesi göstergesi |
| 5 Yıkama sisteminin pis su tankı (opsiyon) | 23 Temizleme kafasını kaldırma/indirme pedalı |
| 6 Yıkama sisteminin esnek kapağı (opsiyon) | 24 Emme kolunu eğmek için döner tutamak |
| 7 Pis su tankının kilidi | 25 Emme kolunu sabitlemek için kanatlı somunlar |
| 8 Şamandıra | 26 Emme hortumu |
| 9 İtme yayı | 27 Emme kolu * |
| 10 Kaba kir süzgeci | 28 Temiz su tankının doldurma otomatığı (opsiyon) |
| 11 Pis su deposu | 29 Su miktarı ayar kafası |
| 12 Temiz su deposunun dolum ağzı | 30 Emniyet şalteri |
| 13 Filtreyle birlikte temiz su tankının kapağı | 31 Kumanda paneli |
| 14 Saklama bölmesi, örn. temizlik maddesi şişesi için | 32 "Homebase Box" temizlik setini yerleştirme yüzeyi |
| 15 Temiz su deposu | 33 Kablo kancası |
| 16 Deponun kilidi | 34 Dozaj tertibatıyla birlikte pis su boşaltma hortumu |
| 17 Temizlik kafası (sembolik şekil) * | |
| 18 Fırça merdanesi (BR varyantı), disk fırça (BD varyantı)* | |

Renk kodu

- Temizlik prosesinin kullanım elemanları sarıdır.
- Bakım ve servis kullanım elemanları açık gridir.

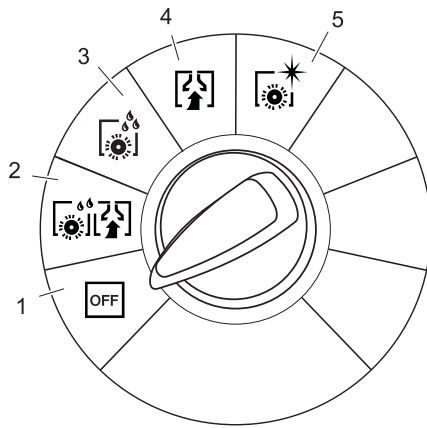
* Teslimat kapsamında bulunmamaktadır

Kumanda paneli



- 1 Ekran
- 2 Program seçme anahtarı

Program seçme anahtarı



- 1 **OFF**
Cihaz kapalı.
- 2 **Normal mod**
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve pis suyun emilmesi.
- 3 **Yoğun mod**
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve temizlik maddesinin etki etmesinin sağlanması.
- 4 **Emdirme modu**
Pis suyu emin.
- 5 **Parlatma modu**
Zeminin sıvı kullanmadan parlatılması.

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Fırçaların takılması

BD varyantı

Cihaz devreye sokulmadan önce disk fırça takılmalıdır (Bkz. "Bakım çalışmaları").

BR varyantı

Fırçalar takılmıştır.

Akülerin takılması

Aküleri takın (bkz. "Periyodik bakım ve bakım/ Akülerin değiştirilmesi ve bağlanması").

Başka üreticilere ait akülerin kullanılması
"Periyodik bakım ve bakım/Önerilen aküler" bölümünde belirtildiği gibi akülerimizin kullanılmasını öneriyoruz.

Aküyü şarj edin

Not

Cihaz bir boşalma korumasına sahiptir; bu, izin verilen minimum kapasiteye ulaşılması durumunda fırça motoru ve türbinin kapatılacağı anlamına gelir.

→ Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçınınız.

⚠ Tehlike

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazın tip etiketindeki şebeke gerilimi ve sigorta değerlerine dikkat edin.

Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanınız!

Şarj işlemi

Şarj süresi ortalama 10-15 saattir.

Cihaz, şarj işlemi sırasında kullanılmamalıdır.

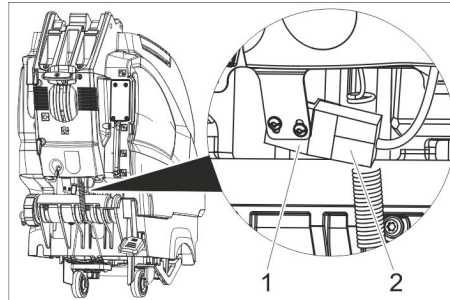
⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi

Bakım gerektirmeyen akülerin şarj edilmesinden önce

Tankı yukarı çevirin (bkz. "Akünün takılması ve bağlanması" bölümü). Bu sayede, şarj işlemi sırasında deponun altında tehlikeli gazların birikmesi önlenir.

Hasar görme tehlikesi. Tank yukarı doğru çevrilmişken cihazı suyla yıkayınız.



- 1 Akü soketi, akü tarafı
- 2 Akü soketi, cihaz tarafı

→ Akü tarafındaki akü soketini çekin.

Dikkat

Hasar görme tehlikesi!

- Şarj cihazını cihaz tarafındaki akü soketine bağlamayınız.
- Sadece takılmış olan akü tipine uygun şarj cihazı kullanınız:

Pil tipi	Şarj cihazı
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Not: Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin!

→ Akü tarafındaki akü soketini şarj cihazına bağlayınız.

→ Şarj cihazının elektrik fişini prize takınız.

→ Şarj cihazının kullanım kılavuzundaki bilgilere göre şarj işlemini uygulayınız.

Bakım uygulanmayan aküler (sulu aküler)

⚠ Uyarı

Yaralanma tehlikesi!

- Akü boşalmış durumdayken su eklenmesi dışarı asit çıkmasına neden olabilir.
- Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve yaralanmaları ve kıyafetlerinizin zarar görmesini önlemek için kuralara uyun.
- Deri ya da kıyafetlere asit sıçraması durumunda hemen bol suyla yıkayınız.

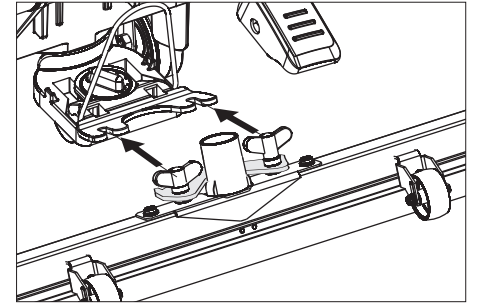
Dikkat

Hasar görme tehlikesi!

- Aküleri su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (EN 50272-T3) kullanınız.
- Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayınız, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.
- Aküleri sadece aynı tipte akülerle değiştiriniz.

Emme kolunun takılması

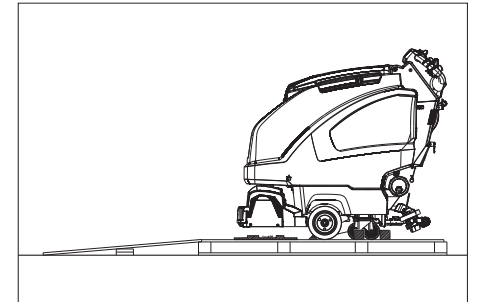
- Emme kolunu, kalıp sac süspansiyonun üzerinde duracak şekilde emme kolu süspansiyonuna yerleştiriniz.
- Kanatlı somunları sıkınız.



- Emme hortumunu takınız.

İndirme

- Aküleri yerleştirin ve bağlayınız (Bkz. "İşletime almadan önce").
- Ambalajın uzun yan tablalarını palete doğru rampa olarak yerleştiriniz.



- Rampayı çivilerle paletle sabitleyiniz.
- Kısa tablaları, destekleme amacıyla rampanın altına yerleştiriniz.
- Ahşap çitaları tekerleklerde çıkartınız.
- Temizleme kafasını kaldırınız, bunun için pedali aşağı bastırınız.
- R temizleme kafasında paketi çıkartınız.
- Cihazı, rampa yardımıyla paletten aşağı doğru itin.

Çalıştırma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi. Temizlik kafasını kaldırma/indirme pedalına her zaman sadece bir ayağınızla basın. Diğer ayağınız sabit ve güvenli bir şekilde zeminde kalmalıdır. Tehlike durumunda emniyet şalterini bırakın.

İşletme malzemelerinin doldurulması

Temiz su

- Temiz su tankının kapağını açın.
- Dolum ağzının alt kenarına kadar temiz su (maksimum 60 °C) doldurun.
- Temiz su tankının kapağını kapatın.

Temiz su tankının doldurma otomatığı ile (opsiyon)

- Hortumu doldurma otomatığına bağlayın ve su beslemesini (maksimum 60 °C, maks. 5 bar) açın.
- Cihazı denetleyin, tank doluyken doldurma otomatığı su beslemesini keser.
- Su beslemesini kapatın ve hortumu tekrar cihazdan ayırın.

Temizlik maddesi

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, artan çalışma güvenliği ve kaza tehlikesi riskini işletmeci kendisi üstlenir.

Sadece çözücü maddeler, tuz ve hidroflüorik asit çözeltisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

Temizlik maddelerinin üzerindeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Not

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.

Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

Kullanım	Temizlik maddesi
Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik	RM 746 RM 780
Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik	RM 755 es
Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 69 ASF
Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 753
Sağlık sektöründe genel fayans temizliği	RM 751
Sağlık sektöründe temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma	RM 752
Muşambalı zeminlerde katman ayırma	RM 754

- Temizlik maddesini temiz su tankına ekleyin.

Not

Taze su tankı boşken, temizleme kafası sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

Su miktarının ayarlanması

- Su miktarını, zemin kaplamasının kirlilik derecesine uygun olarak ayar kafasından ayarlayın.

Not

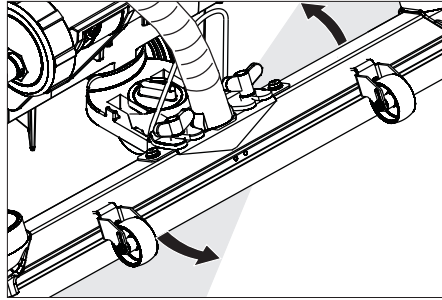
İlk temizlik denemelerini az miktarda suyla yapın. Su miktarını, istenen temizleme sonucu elde edilene kadar kademe kademe artırın.

Emme kolunun ayarlanması

Eğik konum

Fayanslı kaplamalarda emici sonuçlarının iyileştirilmesi için, emme kolu maksimum 5° eğik konuma getirilebilir.

- Kanatlı civatayı gevşetin.
- Emme kolunu döndürün.



- Kelebek vidaları sıkın.

Eğim

Emici sonucunun yetersiz olması durumunda, düz emme kolunun eğimi değiştirilebilir.

- Emme kolunu eğmek için döner tutamağın ayarını değiştirin.

Temizleme

Dikkat

Zemin kaplamasını için zarar görme tehlikesi. Cihazı noktada çalıştırmayın.

- Program seçim anahtarını istediğiniz temizleme programına getirin.
- Emniyet şalterine basın.

Temizlik kafasını indirme

- Temizlik kafasını indirme pedalını biraz aşağıya bastırın, daha sonra sola doğru hareket ettirin. Bu sayede pedalın kilidi açılır. Pedalı yavaşça yukarı doğru bırakın. Temizleme kafası indirilir.

Not

Makinenin durdurulması ve aşırı yük durumunda fırça motoru hareketsiz kalır.

Emme kolunun indirilmesi

- Kolu dışarı çekin ve aşağı doğru bastırın; emme kolu indirilir.

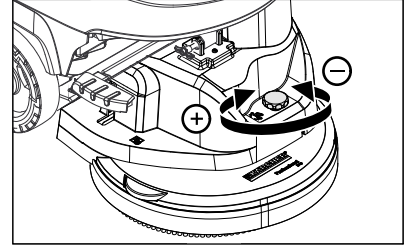
Not

Fayanslı kaplamaların temizlenmesi için, düz konumdaki emme kolunu ek yerlerine dik açıyla temizlenmeyecek şekilde ayarlayın.

Emme sonuçlarını iyileştirmek için, emme kolunun eğik konumu ve eğimi ayarlanabilir (Bkz. "Emme kolunun ayarlanması").

Pis su tankı dolduğunda, şamandıra, cihazın emiş ağzını otomatik olarak kapatır ve emmeyi sağlayan türbin yüksek devir sayısı ile çalışmaya başlar. Bu durumda, süpürmeyi kapatın ve pis su tankını boşaltmak için hareket edin.

Ön tahrik hızının ayarlanması (sadece BD temizlik kafası)



- Hızın azaltılması: Düğmeyi "-" yönünde döndürün.
- Hızın artırılması: Düğmeyi "+" yönünde döndürün.

Durma ve durdurma

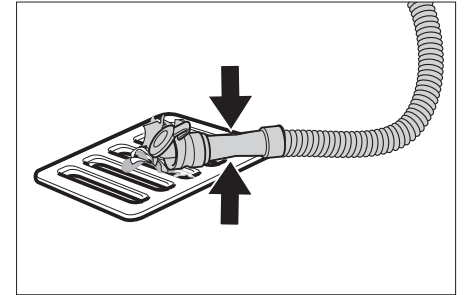
- Su miktarını ayarlamak için ayar kafasını kapatın.
- Emniyet şalterini bırakın.
- Program seçim anahtarını vakum konumuna getirin.
- Temizlik kafasını kaldırın.
- Kısa süreli ileri doğru sürün ve kalan su miktarını emin.
- Emme kolunu kaldırın.
- Gerekirse aküyü şarj edin.

Pis suyun boşaltılması

⚠ Uyarı

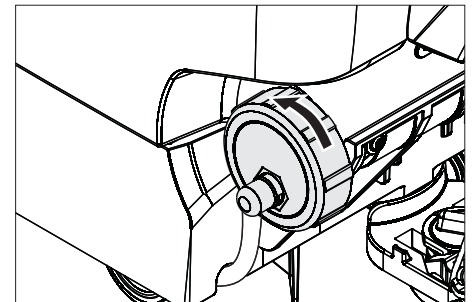
Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.

- Tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı kullanarak indirin.



- Dozaj tertibatını içeri doğru bastırın ya da bükün.
- Dozaj tertibatının kapağını açın.
- Pis suyu boşaltın - basarak ya da bükerek su miktarını ayarlayın.
- Pis su tankını temiz suyla yıkayın veya pis su tankını yıkama sistemini (opsiyon) temizleyin.

Temiz suyun boşaltılması



- Hızlı boşaltmak için kapağı tamamen çıkartın.

- Temiz su tankını yıkamak için, kapağı tamamen çıkartın ve temiz su filtresini dışarı alın.

Taşıma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihaz, sadece maksimum değere kadar (bkz. "Teknik bilgiler") eğimlerde yükleme ve boşaltma işlemleri için kullanılmalıdır. Aracı yavaş sürün.

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Fırçaların zarar görmesini önlemek için temizlik kafasını kaldırın.
- Fırçanın zarar görmesini önlemek için, fırçayı dışarı alın.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce program seçme anahtarını "OFF" konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

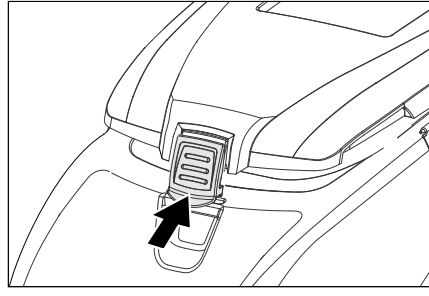
Bakım planı

Her kullanımdan sonra

Dikkat

Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

- Pis suyu boşaltın.
- Pis su tankını temiz suyla yıkayın veya pis su tankını yıkama sistemini (opsiyon) temizleyin.
- Pis su tankındaki kaba kir süzgecini çıkartın ve temizleyin.
- Cihazın dışını, hafif yıkama çözeltisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.
- Sadece BR varyantı: Kaba kir deposunu dışarı çıkartın ve boşaltın.
- Sadece BR varyantı: Su dağıtma oluşunu temizleyin (Bkz. "Bakım çalışmaları" bölümü).
- Emme dudakları ve sıyrıcı dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve ihtiyaç anında değiştirin.
- Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
- Pis su tankının kapağını içeri bastırın ve kurutmak için bir aralık kalacak şekilde pis su tankının kapağını kapatın.



Her ay

- Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablosunun sıkı oturmasına dikkat edin.
- Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
- Bakım uygulanmayan akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
- Fırça tünelini temizleyin (sadece BR varyantı).

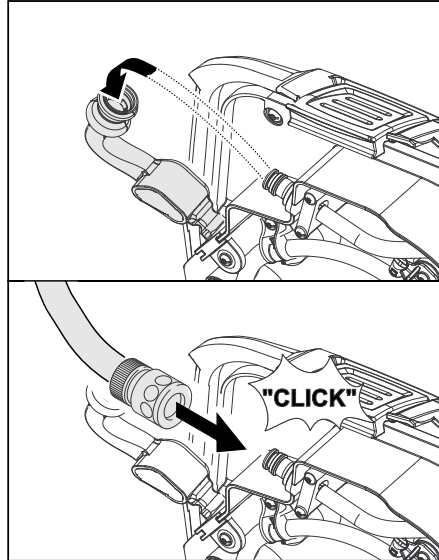
Her yıl

- Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

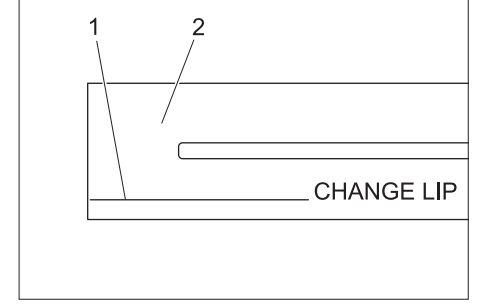
Yıkama sisteminin pis su tankı (opsiyon)

- Pis suyu boşaltın, bkz. "Pis suyun boşaltılması" alt bölümü.
- Pis su tankının kapağını açın.
- Esnek kapağı yıkama sisteminden çekin.
- Su hortumunu yıkama sistemine bağlayın.



- Esnek kapağa dayanana kadar pis su tankının kapağını kapatın.
- Su beslemesini açın ve pis su tankını yaklaşık 30 saniye boyunca yıkayın. Gerekirse, yıkama işlemini 2 ila 3 kez tekrarlayın.
- Su beslemesini kapatın ve hortumu tekrar cihazdan ayırın.
- Esnek kilidi bağlantının üstüne takın. Kurutmak için pis su tankının kapağını hafifçe aralık bırakın.

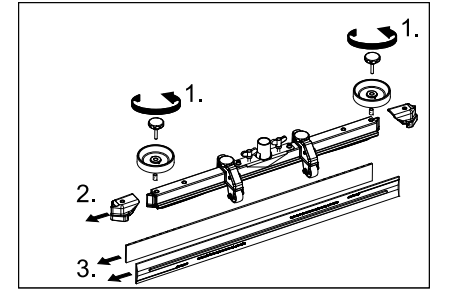
Emme dudaklarının değiştirilmesi ya da çevrilmesi



- 1 Aşınma işareti
- 2 Emme dudağı

Aşınma işaretine kadar aşınmış olmaları durumunda, emme dudakları değiştirilmeli veya döndürülmelidir.

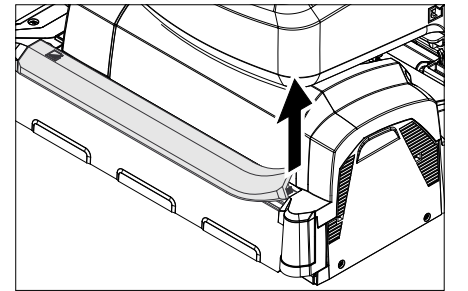
- Emme kolunu çıkartın.
- Yıldız tutamakları sökün.



- Plastik parçaları çekerek çıkartın.
- Emme dudaklarını çekerek çıkartın.
- Yeni veya kullanılmış emme dudaklarını içeri itin.
- Plastik parçaları yerlerine takın.
- Yıldız tutamakları vidalayın ve sıkın.

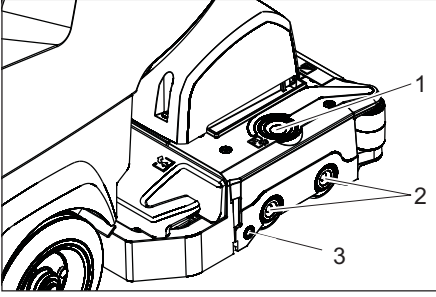
Su dağıtma oluşunun temizlenmesi

- Kauçuk çubuğu çekin ve oluşu bir bezle temizleyin. Temizlik işleminden sonra kauçuk çubuğu yerine bastırın.



Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

→ Temizlik kafasını kaldırın.

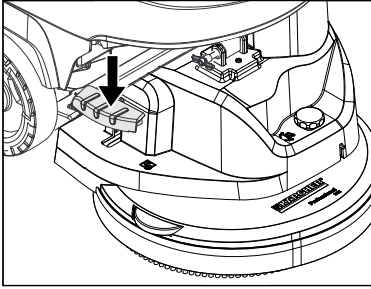


- 1 Yatak kapağının kilit açma tuşu
- 2 Fırça
- 3 Puşbuton

- Yatak kapağının kilit açma tuşuna basın.
- Yatak kapağını dışarı çevirin.
- Fırça merdanelerini dışarı çekin.
- Uyarı:** Kıl uzunluğu 10 mm'ye ulaşınca fırça merdanelerini değiştirin.
- Yeni fırça merdanelerini yerleştirin.
- Yatak kapağını geriye çevirin ve puşbutonu basarak kapatın.

Disk fırçanın değiştirilmesi

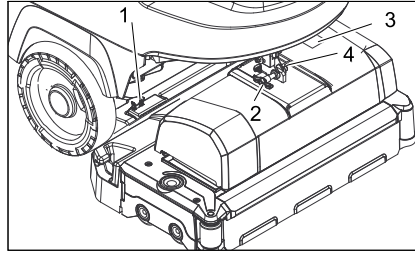
- Temizlik kafasını kaldırın.
- Fırça değiştirme pedalını, direnç üzerinden dışarı doğru aşağı bastırın.



- Disk fırçayı yandan temizleme kafasının altında dışarı çekin.
- Yeni disk fırçayı temizleme kafasının altında tutun, yukarı bastırın ve yerine oturtun.

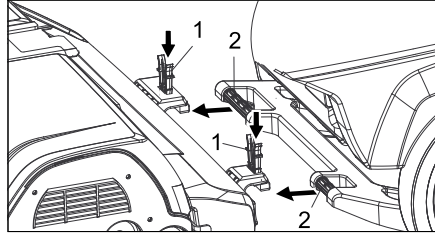
Temizleme kafasının takılması

- Manevra tekerlekleri arkaya bakana kadar cihazı yaklaşık 2 m öne itin.
- Temizlik kafasını indirme pedalını biraz aşağıya bastırın, daha sonra sola doğru hareket ettirin. Bu sayede pedalın kilidi açılır. Pedalı yavaşça yukarı doğru bırakın.
- Temizleme kafasının kaldırma kolu aşağı gider.
- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
- Deponun kilidini açın ve depoyu yukarı çevirin.



- 1 Yay elemanı
- 2 Emniyet pimi
- 3 Klemens kutusunun kapağı
- 4 Emniyet piminin mandalı

- Temizleme kafasını ortadan cihazın önüne yerleştirin.
- Klemens kutusunun kapağını çıkartın.
- Temizleme kafasının akım besleme kablosunu cihaza bağlayın.
- Klemens kutusunun kapağını yerine takın.
- Temizleme kafasındaki hortum bağlantısını cihazdaki hortuma bağlayın.



- 1 Yay elemanı
- 2 İtme yayı

- İtme kolunu temizlik kafasının yuvasına itin.
- Yay elemanlarını aşağı itin ve yerine oturtun.
- Temizleme kafasının kaldırma kolunu, temizleme kafasının üst tarafındaki yuvaya hizalayın.
- Emniyet pimini takın ve kilitleyin.
- **Temizleme kafasının ayarlanması:** Ayar cıvatasıyla istediğiniz konuma ayarlayın.
- Su tankını tümüyle aşağı çevirin, kilitlenmeyi kontrol edin.

Temizleme kafasının sökülmesi

Sökme işlemi montajın ters sırasında gerçekleşir.

Dikkat

Temizleme kafası sökülürken makine dengersiz durabilir; makinenin güvenli şekilde durmasına dikkat edin. Gerekirse arkaya takozlar yerleştirin ve bu şekilde devrilme tehlikesine karşı emniyete alın.

Aküler

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.
	Koruyucu gözlük kullanın
	Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Yaralanma tehlikesi
	İlk yardım
	Uyarı notu
	İmha edilmesi
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın. Yaralanma tehlikesi. Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

Tavsiye edilen aküler

Sipariş No.	Tanımlama	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - bakım gerektirmez	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - bakım gerektirmez	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - bakımı kolay	12 V*

* Cihaz 2 aküye ihtiyaç duyar

1) Bağlantı kablosu, Sipariş No. 4.035-449.0 dahil komple set (24 V/105 Ah)

2) Bağlantı kablosu, Sipariş No. 4.035-447.0 dahil komple set (24 V/76 Ah)

3) Bağlantı kablosu, Sipariş No. 4.035-990.0 dahil komple set (24 V/80 Ah)

Akünün yerleştirilmesi ve bağlanması

- Manevra tekerlekleri arkaya bakana kadar cihazı yaklaşık 2 m öne itin.
- Temizlik kafasını indirin.
- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
- Deponun kilidini açın ve depoyu yukarı çevirin.

Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
- Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölüme durdurun.

- Aküleri temizlik kafasına doğru bağlantılı şekilde yuvaya yerleştirin, güvenlik için birlikte verilen ahşap takozları veya köpük parçaları takın.

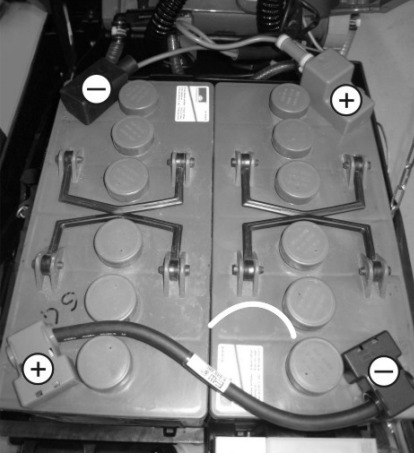
Dikkat

Akülerin sökülmesi ve takılması sırasında makine dengesiz durabilir; makinenin güvenli şekilde durmasına dikkat edin.

- Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın.
- Kutupları birlikte teslim edilen bağlantı kablosuyla bağlayın.

⚠ Uyarı

Kutupların doğru olmasına dikkat edin.



2 akü için montaj çizimi

- Su tankını tümüyle aşağı çevirin, kilitlenmeyi kontrol edin.

Not

Cihazı devreye sokmadan önce aküleri şarj edin.

Bu konuda bkz. "Akülerin şarj edilmesi" alt bölümü.

Akülerin sökülmesi

Dikkat

Devrilen cihaz nedeniyle hasar tehlikesi, aküleri sadece cihaza bir temizlik kafası takılmışsa sökün.

- Program seçme anahtarını "OFF" konumuna getirin.
- Manevra tekerlekleri arkaya bakana kadar cihazı yaklaşık 2 m öne itin.
- Temizlik kafasını indirin.
- Deponun kilidini açın ve depoyu yukarı çevirin.
- Kabloyu akünün eksi kutbundan sökün.
- Kalan kabloları akülerden sökün.
- Tutma takozlarını veya köpük parçaları çekerek çıkartın.

Dikkat

Akülerin sökülmesi ve takılması sırasında makine dengesiz durabilir; makinenin güvenli şekilde durmasına dikkat edin.

- Aküleri dışarı alın.
- Kullanılmış aküleri geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

Arızalar

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce program seçme anahtarını "OFF" konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.

→ Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Ekranda gösterilen arızalar

Ekran göstergesi	Arızanın giderilmesi
ERR B	Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın
ERR T	Müşteri hizmetlerini arayın
LOW BAT	Aküyü şarj edin
ERR TEMP	Cihazı soğutun. Gerekirse fırça baskı basıncını azaltın.
HandsOff	Emniyet şalterini bırakın ve ekranda çalışma saati ya da akü durumu gösterilene kadar bekleyin. Daha sonra emniyet şalterine tekrar basın.
ERR REL	Program seçme şalterini "OFF" konumuna getirin, emniyet şalterini bırakın, 3 saniye bekleyin, tekrar açın. Tekrarlanması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

Ekranda gösterilmeyen arızalar

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırılmıyor	Program seçme anahtarını istediğiniz programa ayarlayın.
	Emniyet şalterine basın.
	Aküyü kontrol edin, gerekirse değiştirin.
	Akü kutuplarının bağlı olup olmadığını kontrol edin.
Yetersiz su miktarı	Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun
	Su miktarı ayar düğmesinden su miktarını arttırın.
	Temiz su tankının kapağını sökün. Temiz su filtresini çıkartın ve temizleyin. Filtreyi takın ve kapağı vidalayın.
	Temizleme kafasındaki su dağıtım çitasını çekin ve su kanalını temizleyin (sadece R temizleme kafası).
	Hortumlara tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumları temizleyin.
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
	Pis su tankı dolu, cihazı durdurun ve pis su tankını boşaltın
	Toz süzgecini temizleyin.
	Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse değiştirin
	Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.
	Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin.
	Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin.
	Emme kolunun ayarını kontrol edin.
Yetersiz temizleme sonucu	Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
Fırçalar dönmüyor	Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın
	Elektronik ünitadaki aşırı akım şalteri devreye girerse, program seçme anahtarını "OFF" konumuna getirin, daha sonra istediğiniz programa ayarlayın.
Temizleme sırasında titreşimler	Gerekirse daha yumuşak fırçalar kullanın.
	Cihaz temizleme kafası indirilmiş konumdayken depolandığı için fırçalar deforme olmuş. Fırçaları değiştirin.
Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.	

Aksesuarlar B 40

BR cihazları B 40 (Fırça merdaneleri Aksesuarlar)

Tanımlama	Parça No. Çalışma ge- nişliği 450 mm	Parça No. Çalışma ge- nişliği 550 mm	Tanımlama	Ambalaj birimi	Cihazın ihtiyaç duydukları
Fırça merdanesi, kırmızı (orta, standart)	4.762-392.0	4.762-393.0	Daha güçlü kirlenmiş zeminler için de alt zemin temizli- ği.	1	2
Fırça merdanesi, beyaz (yumuşak)	4.762-405.0	4.762-409.0	Hassas zeminlerin parlatılması ve alt zemin temizliği için.	1	2
Fırça merdanesi, turuncu (yüksek/ derin)	4.762-406.0	4.762-410.0	Şekilli zeminlerin (emniyet fayansları, vb) ovalanması için.	1	2
Fırça merdanesi, yeşil (grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayır- ma için (Örn; mumlar, akrilat).	1	2
Fırça merdanesi, gri (1 mm grit)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Ped merdane mili	4.762-413.0	4.762-415.0	Merdane pedlerinin sabitlenmesi için.	1	2
Merdane pedi, beyaz (çok yumu- şak)	6.367-108.0	6.369-735.0	Hassas zeminlerin temizlenmesi ve parlatılması için.	20	60 80
Merdane pedi, sarı (yumuşak)	6.367-105.0	6.369-732.0	Zeminlerin parlatılması için.	20	60 80
Merdane pedi, kırmızı (orta)	6.367-107.0	6.369-734.0	Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için	20	60 80
Merdane pedi, yeşil (sert)	6.367-106.0	6.369-733.0	Normal ile çok kirlenmiş zeminlerin temizlenmesi için.	20	60 80

BD cihazları B 40 (Disk fırçalar Aksesuarlar)

Tanımlama	Parça No. Çalışma ge- nişliği 430 mm	Parça No. Çalışma ge- nişliği 510 mm	Tanımlama	Ambalaj birimi	Cihazın ihtiyaç duydukları
Disk fırça, doğal (yumuşak)	4.905-023.0	4.905-027.0	Zeminlerin parlatılması için.	1	1
Disk fırça, beyaz	4.905-024.0	4.905-028.0	Hassas zeminlerin parlatılması ve alt zemin temizliği için.	1	1
Disk fırça, kırmızı (orta, standart)	4.905-022.0	4.905-026.6	Az kirlenmiş ya da hassa zeminlerin temizlenmesi için.	1	1
Disk fırça, siyah (sert)	4.905-025.0	4.905-029.0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	1	1
Pad sürgü tablası	4.762-533.0	4.762-534.0	Pedlerin sabitlenmesi için.	1	1

BR/BD cihazları B 40 (Emme kolu Aksesuarlar)

Tanımlama	Parça No. Çalışma geni- şliği 850 mm	Tanımlama	Amba- laj biri- mi	Cihazın ihtiyaç duydukları
Kauçuk dudak, mavi	6.273-213.0	Standart	çift	1 çift
Kauçuk dudak, şeffaf, kanallı	6.273-207.0	yağa dayanıklı	çift	1 çift
Kauçuk dudak, şeffaf	6.273-229.0	Anti şerit	çift	1 çift
Kauçuk dudak, şeffaf	6.273-290.0	Sorunlu zeminler için	çift	1 çift
Emme kolu, düz	4.777-401.0	Standart	1	1
Emme kolu, kavisli	4.777-411.0	Standart	1	1

Teknik Bilgiler

		BR cihazı B 40		BD cihazı B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Güç					
Nominal gerilim	V	24			
Akü kapasitesi	Ah (5h)	76, 80; 105			
Ortalama güç tüketimi B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Emme türbininin nominal gücü	W	500			
Fırça tahrikinin nominal gücü	W	600			
Emme					
Eme kapasitesi, Hava miktarı (maks.)	l/s	22			
Emme kapasitesi, Vakum (maks.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Temizleme fırçaları					
Fırça devri	d/dk	1200		180	
Ölçüler ve ağırlıklar					
Teorik yüzey gücü	m²/saat	1800	2200	1800	2200
Maks. çalışma aralığı Eğim	%	2			
Temiz/pis su deposunun hacmi	l	40/40			
maks. Su sıcaklığı	°C	60			
Maks. su basıncı	MPa (bar)	0,5 (5)			
Boş ağırlık (taşıma ağırlığı)	kg	152 (105 Ah akülerle)			
Toplam ağırlık (çalışmaya hazır)	kg	192 (105 Ah akülerle)			
60335-2-72'a göre belirlenen değerler					
Toplam titreşim değeri	m/s²	0,3			
Güvensizlik K	m/s²	0,1			
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	68			
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	2			
Ses basıncı seviyesi L _{WA} + Güvensizlik K _{WA}	dB(A)	85			
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!					

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makine-nin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Zemin temizleyici
Tip: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

İlgili AB yönetmelikleri
 2006/42/EG (+2009/127/EG)
 2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU .. 1
Назначение	RU .. 1
Использование по назначению	RU .. 1
Защита окружающей среды	RU .. 1
Гарантия	RU .. 1
Описание элементов управления и рабочих узлов	RU .. 2
Перед началом работы	RU .. 3
Эксплуатация	RU .. 4
Остановка и парковка	RU .. 5
Транспортировка	RU .. 5
Хранение	RU .. 5
Уход и техническое обслуживание	RU .. 5
Защита от замерзания	RU .. 7
Неполадки	RU .. 8
Принадлежности В 40	RU .. 9
Технические данные	RU .. 10
Заявление о соответствии ЕС	RU .. 10
Запасные части	RU .. 10

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Аппарат разрешено использовать только когда капот и все крышки закрыты.

Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого не превышает указанную в разделе „Технические данные“.

Предупреждение

Не использовать прибор на поверхностях с уклоном.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Предохранительный выключатель

Если отпустить предохранительный выключатель, то произойдет отключение щеточного привода.

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Назначение

Эта подметальная машина предназначена для влажной уборки или полирования ровных полов.

- За счет регулирования расхода воды, давления прижима щеток и расхода моющего средства устройство легко настраивается для соответствующей задачи уборки.
- Устройство оснащено резервуарами для свежей и грязной воды (объем каждого резервуара 40 литров). Они обеспечивают эффективную мойку при длительной эксплуатации.
- В соответствии с выбранной чистящей головкой рабочая ширина для В 40 составит от 430 до 550 мм.
- Перемещение вперед осуществляется вручную и поддерживается вращением щеток. Привод щеток работает от двух аккумуляторов.
- Аккумуляторы выбираются в зависимости от конфигурации (см. главу „рекомендованные аккумуляторы“)

Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке устройство может быть оснащено различными принадлежностями.

Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете:

www.kaercher.com

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Прибор не пригоден для мойки замёрзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.

- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при закипании с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого указана в разделе „Технические данные“.

Защита окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

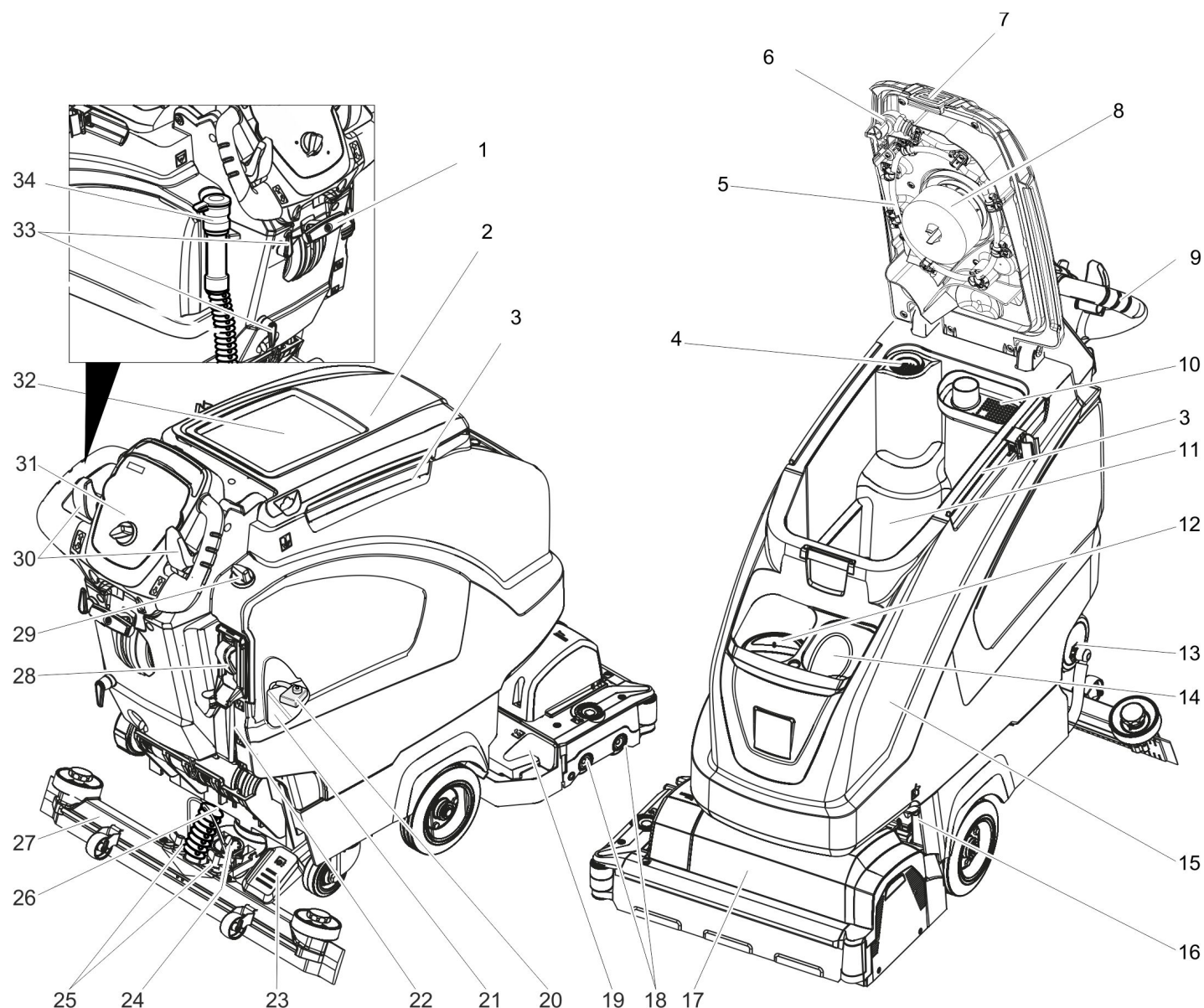
Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.



- 1 Рычаг опускания всасывающей планки
- 2 Крышка резервуара грязной воды
- 3 Опорная направляющая для базы
- 4 Сетчатый фильтр
- 5 Система промывки резервуара для грязной воды (опция)
- 6 Гибкий запорный элемент системы промывки (опция)
- 7 Блокировка резервуара для грязной воды
- 8 Поплавок
- 9 ведущая дуга
- 10 Сито для крупной грязи
- 11 Резервуар грязной воды
- 12 отверстие для залива чистой воды
- 13 Замок резервуара для свежей воды с фильтром
- 14 Может использоваться для хранения, например емкости с моющим средством
- 15 Бак чистой воды
- 16 Фиксатор бака
дополнительно закрепить используя металлический лист и винт

- 17 Чистящая головка (условное обозначение) *
- 18 Щеточный вал (вариант исполнения BR), дисковые щетки (вариант исполнения BD) *
- 19 Резервуар для крупных частиц грязи (только в BR)
- 20 Предохранитель на полюсном выводе аккумулятора
- 21 Аккумулятор *
- 22 Указатель уровня чистой воды
- 23 Педаль для подъема/опускания чистящей головки
- 24 Вращающаяся ручка для наклона всасывающей кромки
- 25 Барашковые гайки для крепления всасывающей планки
- 26 Всасывающий шланг
- 27 Всасывающая планка *
- 28 Полностью автоматический резервуар для свежей воды (опция)
- 29 Регулятор подачи воды
- 30 Предохранительный выключатель
- 31 Пульт управления
- 32 Приемная площадка для моющего комплекта „Homepage Box“

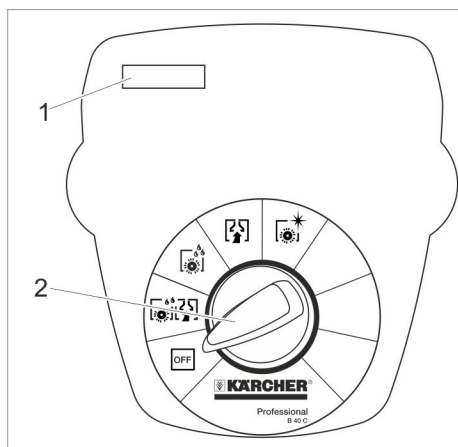
- 33 Крючки для кабеля
- 34 Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством

* не входит в объеме поставки

Цветная маркировка

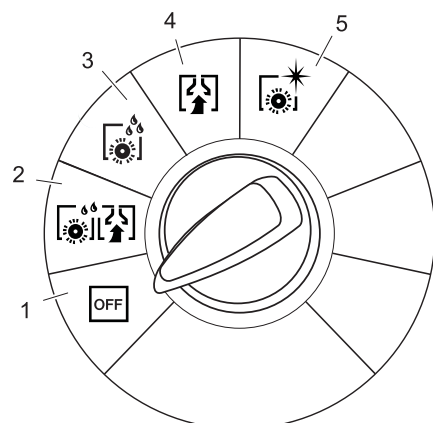
- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого серого цвета.

Пульт управления



- 1 Дисплей
- 2 переключатель выбора программ

Переключатель выбора программ



- 1 **OFF (ВЫКЛ)**
Прибор выключен.
- 2 **Обычный режим**
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 3 **Интенсивный режим**
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
- 4 **Режим всасывания**
Убрать грязь.
- 5 **Режим полировки**
Полировка пола без нанесения жидкости.

Перед началом работы

Установка щеток

Вариант BD

Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить дисковую щетку (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Вариант BR

Щетки установлены.

Установить аккумуляторы

Установить аккумуляторы (см. "Уход и техническое обслуживание/Установка и подключение аккумуляторных батарей").

Использование аккумуляторов другого производителя

Мы рекомендуем использовать аккумуляторы, перечисленные в главе "Уход и техническое обслуживание/Рекомендуемые аккумуляторы".

Зарядка аккумулятора

Указание

Устройство оснащено защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина отключаются.

➔ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

⚠ Опасность

Опасность получения травм от удара электрическим током. Соблюдать предписания относительно напряжения в сети и предохранителей, указанные на заводской табличке устройства.

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

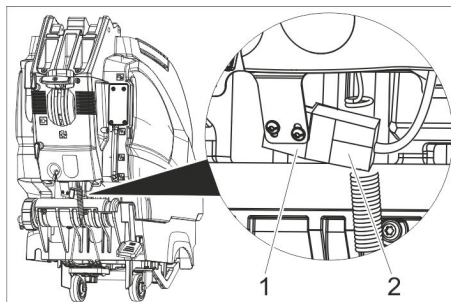
Процесс зарядки

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-15 часов. Эксплуатация устройства во время зарядки запрещается.

⚠ Опасность

Взрывоопасность

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторных батарей необходимо откинуть вверх резервуар (см. главу "Установка и подключение аккумуляторов"). За счет этого предотвращается накопление под резервуаром опасных газов во время зарядки. Опасность повреждения. Не очищать устройство водой при поднятом резервуаре.



- 1 Разъем аккумулятора со стороны аккумуляторной батареи
- 2 Разъем аккумулятора со стороны устройства

➔ Отсоединить разъем аккумулятора со стороны устройства.

Внимание!

Опасность повреждения!

- Не соединять зарядное устройство с разъемом аккумулятора со стороны устройства.
- Применять только зарядные устройства, соответствующие типу установленных аккумуляторов:

Тип аккумулятора	Зарядное устройство
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Указание: Ознакомиться с руководством по эксплуатации производителя прибора, уделяя особое внимание указаниям по технике безопасности.

- ➔ Соединить разъем аккумулятора со стороны аккумуляторной батареи с зарядным устройством.
- ➔ Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.
- ➔ Выполнить процесс зарядки согласно данным руководства по эксплуатации зарядного устройства.

малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

⚠ Предупреждение

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

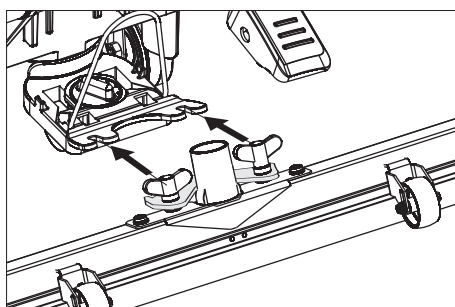
Внимание!

Опасность повреждения!

- Для заливки в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.
- Для замены использовать аналогичный тип аккумуляторов.

Установка всасывающей планки

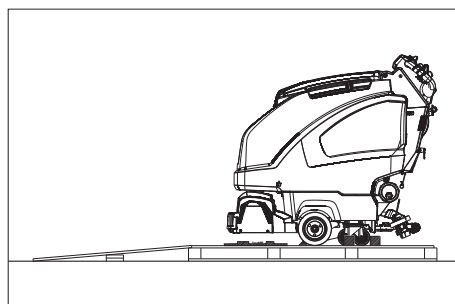
- ➔ Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- ➔ Затянуть барашковые гайки.



- Надеть всасывающий шланг.

Выгрузка аппарата

- Установка и подключение аккумуляторов (см. "Перед началом эксплуатации").
- В качестве ramпы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.



- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для ramпы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Приподнять чистящую головку, для этого нажать педаль вниз. Удалить картон с чистящей головки R.
- переместить прибор по ramпе с поддона вниз.

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм. Нажимать на педаль для подъема/опускания чистящей головки только одной ногой. Другая нога должна надежно и прочно стоять на полу.

В случае опасности применить предохранительный выключатель.

Заполнение рабочих жидкостей

Чистая вода

- Открыть замок резервуара для свежей воды.
- Залить чистую воду (макс. температура 60 °C) до нижнего края заливной горловины.
- Закрыть замок резервуара для свежей воды.

С полностью автоматическим резервуаром для свежей воды (опция)

- Подключить шланг к устройству автоматического заполнения и открыть подачу воды (максимальная температура 60 °C, макс. давление 5 бар).

- Следить за прибором, автоматика наполнения прекращает подачу воды, если резервуар наполнен.
- Закрыть подачу воды и отсоединить шланг от прибора.

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту. Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 746 RM 780
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 es
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

- Добавить моющее средство в резервуар для чистой воды.

Указание

При пустом резервуаре для чистой воды чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Настройка количества воды

- Установить в соответствии с загрязнением покрытия пола количество подаваемой на головку воды.

Указание

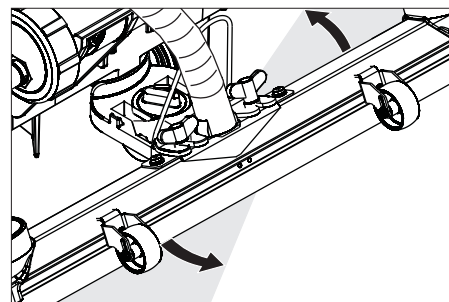
Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки.

Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Ослабить барашковые гайки.
- Повернуть всасывающую планку.



- Затянуть барашковые винты.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

- Переставить вращающуюся ручку для наклона всасывающей кромки.

Мойка

Внимание!

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.
- Задействовать предохранительный выключатель.

Опускание чистящей головки

- Педаль для опускания чистящей головки нажать немного вниз и передвинуть влево. Это приведет к разблокировке педали. Медленно поднять педаль вверх.

Чистящая головка опускается.

Указание

При остановке машины и перегрузке двигатель щетки стоит.

Опускание всасывающей планки

- Потянуть рычаг и нажать вниз; всасывающая кромка опустится.

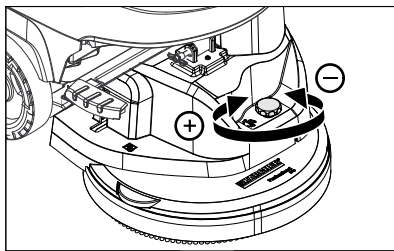
Указание

Для мойки кафельных полов прямую всасывающую планку установить так, чтобы чистка производилась под прямым углом к стыкам.

Для улучшения эффективности всасывания можно установить наклон всасывающей планки (см. "Регулировка всасывающей планки").

Если резервуар для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие и всасывающая турбина работает с повышенным числом оборотов. В это случае следует прекратить всасывание и направиться в место опорожнения резервуара для грязной воды.

Регулировка скорости движения (только для чистящей головки BD)



- Уменьшение скорости: повернуть регулятор в направлении „-“.
- увеличение скорости: повернуть регулятор в направлении „+“.

Остановка и парковка

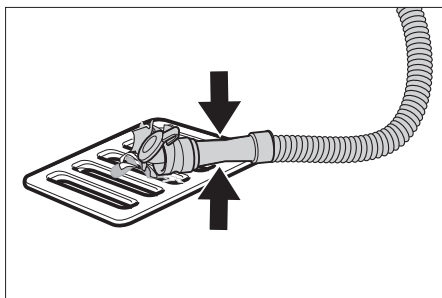
- Закрывать регулятор воды для остановки подачи воды.
- Применить предохранительный выключатель.
- Установите переключатель выбора программ в положение „Всасывание“.
- Приподнять чистящую головку.
- Проехать немного вперед и всосать оставшееся количество воды.
- Поднять всасывающую планку.
- Зарядить аккумулятор.

Слить грязную воду

⚠ Предупреждение

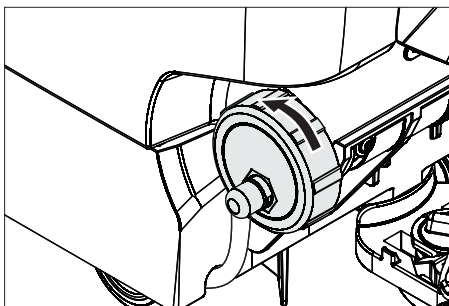
Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



- Сжать или перегнуть дозатор.
- Открыть крышку дозатора.
- Слить грязную воду - с помощью давления или продольного изгиба отрегулировать расход воды.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой или с помощью системы промывки резервуара для грязной воды (опция).

Слить чистую воду



- Полностью снять крышку для быстрого опорожнения.
- Для осуществления промывки резервуара для свежей воды следует полностью снять крышку резервуара и извлечь фильтр для свежей воды.

Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки устройство может передвигаться только на склонах, угол которых не превышает максимального значения (см. „Технические данные“). Передвигаться следует на медленной скорости.

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Поднять чистящую головку во избежание повреждения щеток.
- Извлечь щетку во избежание повреждения щеток.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ на устройстве установить переключатель выбора программы в положение „OFF“ и вытянуть вилку зарядного устройства из розетки.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

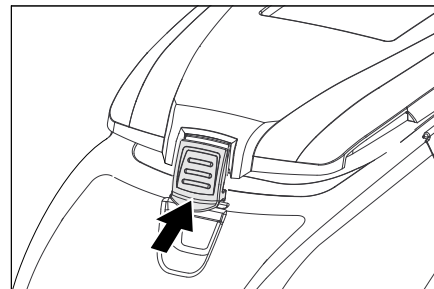
План технического обслуживания

После каждой эксплуатации

Внимание!

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой или с помощью системы промывки резервуара для грязной воды (опция).
- Вынуть сито для крупной грязи из резервуара для грязной воды и очистить.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Только для варианта BR: Вынуть и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.
- Только для варианта BR: Очистить желобок распределителя воды (см. главу «Работы по техническому обслуживанию»).
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- Нажать внутрь замок резервуара для грязной воды и закрыть крышку резервуара для грязной воды таким образом, чтобы между крышкой и резервуаром оставался зазор для высыхания.



Ежемесячно

- Проверить окисление полюсных выводов аккумуляторов, очистить при необходимости. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

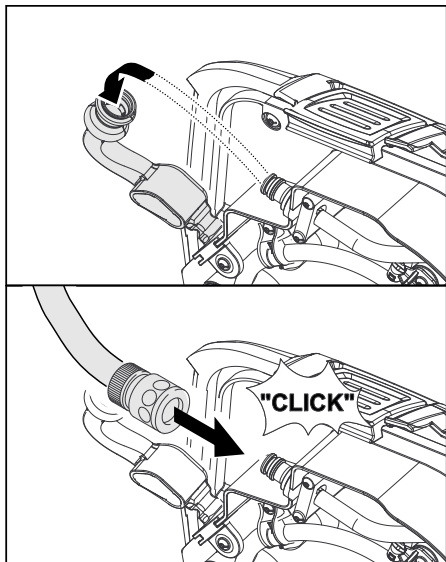
Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

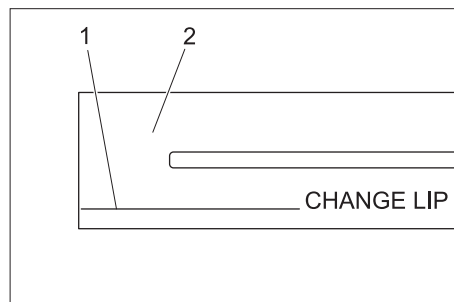
Система промывки резервуара для грязной воды (опция)

- Слить грязную воду, см. раздел „Слив грязной воды“.
- Открыть крышку резервуара для грязной воды.
- Удалить гибкий замок из системы промывки.
- Подключить шланг для воды к системе промывки.



- Закрывать крышку резервуара для грязной воды таким образом, чтобы она легла на гибкий замок.
- Открыть подачу воды и прополоскать резервуар для грязной воды в течение прибл. 30 секунд. При необходимости повторить полоскание 2-3 раза.
- Закрывать подачу воды и отсоединить шланг от прибора.
- Снова прикрепить гибкий замок к элементу подключения. Крышку резервуара для грязной воды закрыть таким образом, чтобы между крышкой и резервуаром оставался зазор для высыхания.

Заменить или перевернуть всасывающие кромки

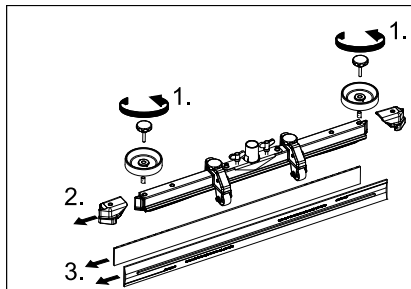


- 1 Отметки износа
- 2 Всасывающая кромка

Всасывающие кромки следует поворачивать и менять, если они изношены вплоть до отметок износа.

- Снимите всасывающую планку.

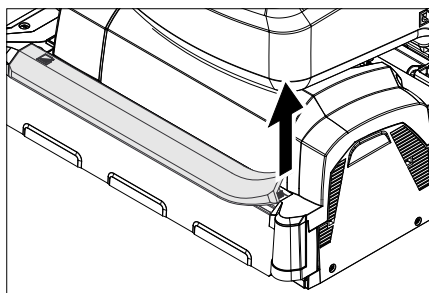
- Выверните грибовидные рукоятки.



- Снять пластмассовые элементы.
- Снимите всасывающие кромки.
- Вставить новые или перевернутые всасывающие кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

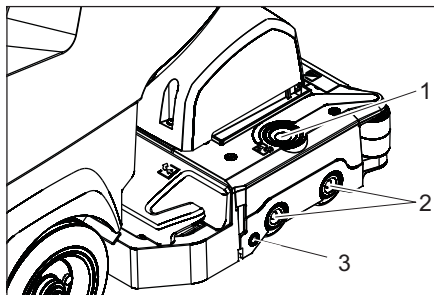
Очистка желобка распределителя воды

- Удалить резиновую накладку и очистить желобок с помощью тряпки. После очистки установить резиновую накладку на место.



Замена щеточных валиков

- Приподнять чистящую головку.

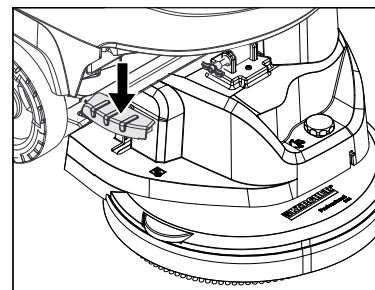


- 1 Кнопка деблокировки крышки подшипника
- 2 Щетка
- 3 Кнопка

- Нажать на кнопку деблокировки крышки подшипника.
- Откинуть крышку подшипника.
- Вынуть метущий вал.
- Указать: Заменить щеточные валики, когда длина щетины достигнет 10 мм.
- Установить новые щеточные валы.
- Закрывать крышку подшипника и зажать кнопку.

Замена дисковых щеток

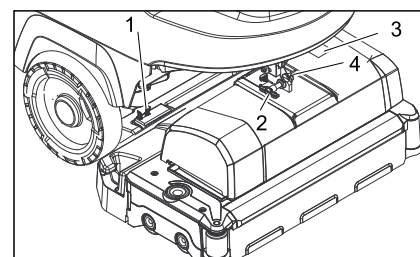
- Приподнять чистящую головку.
- Выжать вниз педаль замены щетки через сопротивление.



- Вытащить дисковую щетку с боку под чистящей головкой.
- Поместить новую дисковую щетку под чистящую головку, нажать вверх и застопорить.

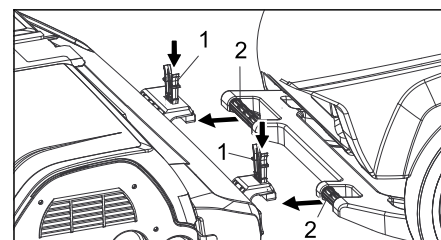
Установить очистную головку

- Передвинуть устройство вперед, прибл. на 2 м, чтобы управляющие ролики были обращены назад.
- Педаль для опускания чистящей головки нажать немного вниз и передвинуть влево. Это приведет к разблокировке педали. Медленно поднять педаль вверх. Подъемный рычаг чистящей головки опускается вниз.
- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- Освободить блокиратор резервуара и откинуть резервуар вверх.



- 1 Упругий элемент
- 2 Предохранительный штифт
- 3 Кожух коробки зажимов
- 4 Фиксатор предохранительного штифта

- Чистящую головку положить посередине перед прибором..
- Снять кожух коробки зажимов.
- Соединить кабель электропитания чистящей головки с устройством.
- Надеть кожух коробки зажимов.
- Соединить шланговое соединение очистительной головки со шлангом прибора.



- 1 Упругий элемент
- 2 ведущая дуга

- Передвинуть буксирную скобу в зажим для чистящей головки.

- Нажать на упругий элемент, переместить его вниз и зафиксировать.
- Направить подъемный рычаг чистящей головки в приемное устройство, расположенное в верхней части чистящей головки.
- Вставить и зафиксировать предохранительный штифт.
- **Установка чистящей головки:** установить в желаемое положение используя регулировочный винт.
- Полностью опрокинуть резервуар для воды, проверить блокировку.

Снять чистящую головку

Извлечение производится в обратном порядке.

Внимание!

При снятии чистящей головки состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

По возможности отклониться назад и таким образом избежать опасности опрокидывания.

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электроду и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

⚠ Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на ак-

кумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

Опасность получения травм. Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Рекомендуемые аккумуляторы

№ заказа:	Описание	
6.654-141.0 ¹⁾	105 А/ч - не нуждается в обслуживании	12 В*
6.654-093.0 ²⁾	76 А/ч - необслуживаемый	12 В*
6.654-290.0 ³⁾	80 А/ч - не нуждается в обслуживании	12 В*

* для работы устройства необходимо 2 аккумулятора

1) Комплект в сборе (24 В/105 А/ч), включая соединительный кабель, № для заказа 4.035-449.0

2) Комплект в сборе (24 В/76 А/ч) вкл. соединительный кабель, № для заказа 4.035-447.0

3) Комплект в сборе (24 В/80 А/ч) вкл. соединительный кабель, № для заказа 4.035-990.0

Установка и подключение аккумуляторов

- Передвинуть устройство вперед, прикл. на 2 м, чтобы управляющие ролики были обращены назад.
- Опустить очистную головку.
- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- Освободить блокиратор резервуара и откинуть резервуар вверх.
- Установить аккумуляторы на одном уровне в ванну в направлении моющей головки, для надежности установить опорные подставки или элементы из вспененного материала, входящие в комплект.

Внимание!

При извлечении и установке аккумуляторов состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

- Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).

- Соедините полюсные выводы прилагаемым соединительным кабелем.

⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность.

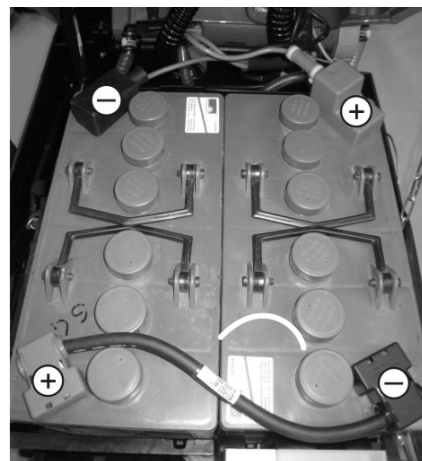


Схема установки для 2 аккумуляторов

- Полностью опрокинуть резервуар для воды, проверить блокировку.

Указание

Перед началом работы прибора зарядить аккумуляторы.

См. раздел „Зарядка аккумуляторов“.

Вынуть аккумуляторы

Внимание!

Опасность повреждения в результате опрокидывания устройства, производить демонтаж аккумуляторов только когда на устройство установлена очищающая головка.

- Установить переключатель выбора программы в положение „OFF“.
- Передвинуть устройство вперед, прикл. на 2 м, чтобы управляющие ролики были обращены назад.
- Опустить очистную головку.
- Освободить блокиратор резервуара и откинуть резервуар вверх.
- Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.
- Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.
- Удалить кронштейны для крепления или детали из пенопласта.

Внимание!

При извлечении и установке аккумуляторов состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

- Вынуть аккумуляторы.
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в не-замерзающем помещении.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ на устройстве установить переключатель выбора программы в положение „OFF“ и

вытянуть вилку зарядного устройства из розетки.

➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

Неисправности, показываемые на дисплее

Индикация дисплея	Способ устранения
ERR B	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
ERR T	Обратиться в сервисную службу
LOW BAT	Зарядить аккумулятор
ERR TEMP	Дать аппарату остыть. При необходимости уменьшить прижимное давление щетки.
HandsOff	Применить предохранительный выключатель и подождать, пока на дисплее не появится время работы или состояние аккумуляторной батареи. После этого снова задействовать предохранительный выключатель.
ERR REL	Установить переключатель выбора программы в положение „OFF“, применить предохранительный выключатель, подождать 3 секунды, снова включить. Если проблема повторится, позвонить в сервисную службу.

Неисправности без указания на дисплее

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Установить желаемую программу с помощью переключателя выбора программ.
	Задействовать предохранительный выключатель.
	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
	Проверить подключение полюсов аккумуляторов.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Увеличить количество воды с помощью кнопки регулировки количества воды.
	Закрыть замок резервуара для чистой воды. Вынуть и почистить фильтр для чистой воды. Установить фильтр и завинтить замок.
	Снять планку распределения воды на очистной головке и прочистить водный канал (только очистная головка R).
Недостаточная мощность всасывания	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Резервуар для грязной воды заполнен, выключить прибор и опорожнить резервуар для грязной воды
	Прочистить сетчатый фильтр.
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить установку всасывающей планки
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетки не вращаются	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
	Когда сработало реле перенапряжения в электронике, повернуть переключатель выбора программ в положение „OFF“, а затем снова выбрать желаемую программу.
Вибрации при очистке	Возможно применение мягких щеток.
	Щетки деформированы, так как устройство хранилось с опущенной моющей головкой. Заменить щетки.
При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.	

Принадлежности В 40

Устройство BR В 40 (принадлежность - щеточный вал)

Обозначение	№ детали Ширина рабочей поверхности 450 мм	№ детали Ширина рабочей поверхности 550 мм	Описание	Единица упаковки	Для устройства требуется
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	4.762-392.0	4.762-393.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, белый (мягкий)	4.762-405.0	4.762-409.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	4.762-406.0	4.762-410.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Вал щетки, зеленый (грубозернистое покрытие)	4.762-407.0	4.762-411.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал щетки, серый (1мм грубозернистое покрытие)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-413.0	4.762-415.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.367-108.0	6.369-735.0	Для чистки и полировки чувствительных полов.	20	60 80
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.367-105.0	6.369-732.0	Для полировки полов.	20	60 80
Валковая накладка, красная (средняя)	6.367-107.0	6.369-734.0	Для чистки легко загрязненных полов.	20	60 80
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.367-106.0	6.369-733.0	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	60 80

Устройство BD В 40 (принадлежность - дисковые щетки)

Обозначение	№ детали Ширина рабочей поверхности 430 мм	№ детали Ширина рабочей поверхности 510 мм	Описание	Единица упаковки	Для устройства требуется
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-023.0	4.905-027.0	Для полировки полов.	1	1
Дисковая щетка, белая	4.905-024.0	4.905-028.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	1
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	4.905-022.0	4.905-026.6	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	1
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-025.0	4.905-029.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	1
Приводная тарелка для накладок	4.762-533.0	4.762-534.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	1

Устройство BR/BD В 40 (принадлежность - всасывающие кромки)

Обозначение	№ детали Ширина рабочей поверхности 850 мм	Описание	Единица упаковки	Для устройства требуется
Резиновые кромки, синие	6.273-213.0	Стандарт	Пара	1 пара
Резиновая кромка, прозрачная, с пазами	6.273-207.0	маслостойкие	Пара	1 пара
Резиновая кромка, прозрачная	6.273-229.0	Полоски	Пара	1 пара
Резиновая кромка, прозрачная	6.273-290.0	Для полов с проблемным покрытием	Пара	1 пара
Всасывающая планка, прямая	4.777-401.0	Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-411.0	Стандарт	1	1

Технические данные

		Устройство BR B 40		Устройство BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Параметры					
Номинальное напряжение	B	24			
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	76, 80; 105			
Средняя потребляемая мощность B 40 W (B 40 C)	Вт	1300			
Номинальная мощность всасывающей турбины	Вт	500			
Номинальная мощность привода щеток	Вт	600			
Уборка					
Мощность всасывания, количество воздуха (макс.)	л/с	22			
Мощность всасывания, нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Чистящие щетки					
Число оборотов щетки	1/мин	1200		180	
Размеры и массы					
Теоретическая производительность	м²/ч	1800	2200	1800	2200
Макс. уклон рабочей зоны	%	2			
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	40/40			
макс. температура воды	°C	60			
макс. давление воды	МПа (бар)	0,5 (5)			
Порожний вес (транспортный вес)	кг	152 (с аккумуляторами 105 А/ч)			
Полная масса (готового к эксплуатации устройства)	кг	192 (с аккумуляторами 105 А/ч)			
Значение установлено согласно EN 60335-2-72					
Общее значение колебаний	м/с²	0,3			
Опасность К	м/с²	0,1			
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	68			
Опасность К _{рА}	дБ(А)	2			
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	85			
Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!					

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: B 40 C Bp
B 40 W Bp

Основные директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72: 2009
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы
-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	SK . . 1
Funkcia	SK . . 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK . . 1
Ochrana životného prostredia	SK . . 1
Záruka	SK . . 1
Ovládacie a funkčné prvky	SK . . 2
Pred uvedením do prevádzky	SK . . 3
Prevádzka	SK . . 4
Zastavenie a odstavenie	SK . . 4
Transport	SK . . 5
Uskladnenie	SK . . 5
Starostlivosť a údržba	SK . . 5
Ochrana proti zamrznutiu	SK . . 7
Poruchy	SK . . 8
Príslušenstvo B 40	SK . . 9
Technické údaje	SK . . 10
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	SK . . 10
Náhradné diely	SK . . 10

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre čistiace zariadenia pomocou kief a zariadenia extrakcie rozprašovania č. 5.956-251 a podľa toho aj jednajete.

Zariadenie sa smie prevádzkovať len vtedy, keď je uzatvorený kryt a všetky kryty.

Prístroj sa môže prevádzkovať iba na plochách, ktoré neprekračujú maximálny povolený sklon, pozri kapitolu "Technické údaje".

⚠ Pozor

Prístroj nepoužívajte na sklonených plochách.

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Bezpečnostný spínač

Ak sa uvoľní bezpečnostný vypínač, vypne sa pohon kefiiek.

Symbody v návode na obsluhu

⚠ Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade novej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Funkcia

Tento zametací a odsávací stroj sa používa na čistenie alebo leštenie rovných podláh za mokra.

- Nastavením množstva vody, prítlaku kief a množstva čistiaceho prostriedku je možné ľahko prispôbiť prístroj na príslušnú čistiacu úlohu.
- Prístroj má nádrž na čerstvú vodu a nádrž na znečistenú vodu (každá 40 litrov). Umožňujú tak efektívne čistenie pri dlhodobom používaní.
- Podľa zvolenej čistiacej hlavy je pracovná šírka u B 40 medzi 430 mm a 550 mm.
- Posuv sa vykonáva posúvaním rukou a je podporovaný rotáciou kefiiek. Pohon kefiiek je napájaný dvomi batériami.
- Batérie sa dajú vybrať vždy podľa konfigurácie (pozri k tomu kapitolu "Odporúčané batérie")

Upozornenie

Zhodne s príslušnými čistiacími úlohami je možné stroj vybaviť rôznym príslušenstvom.

Spýtajte sa na náš katalóg alebo nás navštívte na internete na:

www.kaercher.com

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Stroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré nie sú chúlolistivé na vlhkosť a leštenie.
 - Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
 - Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
 - Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.
 - Pomocou stroja sa nesmú nasávať žiadne horľavé plyny, nezriedené kyseliny alebo rozpúšťadlá.
- K tomu patria benzín, riedidlo na farbu alebo vykurovací olej, ktoré môžu v dôsledku zvierania nasávaného vzduchu vytvoriť výbušnú zmes. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.
- Prístroj má povolenie na prevádzku na plochách s maximálnym stúpaním, ktoré je uvedené v kapitole "Technické údaje".

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

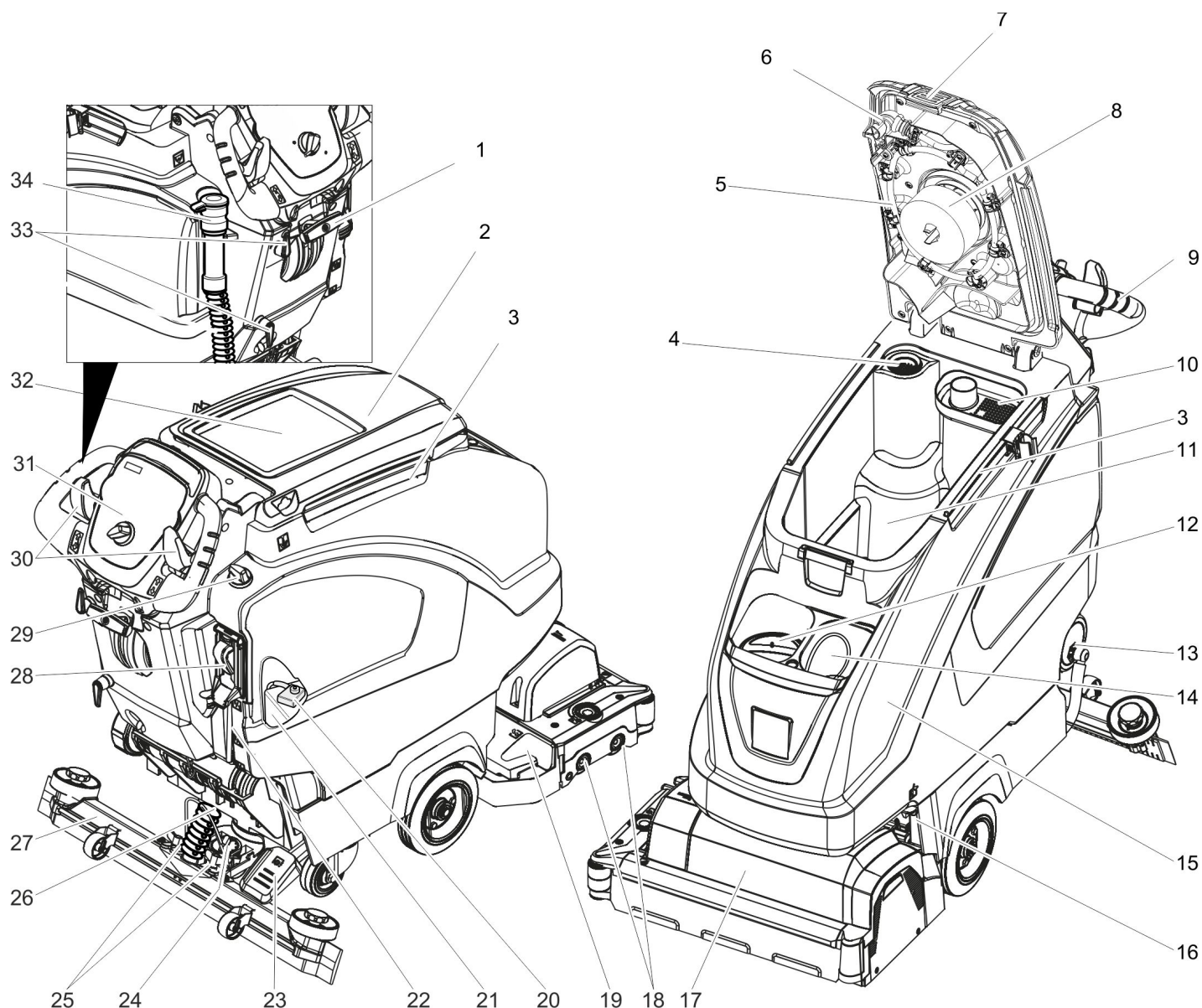
Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

www.kaercher.com/REACH

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy vo vašom príslušenstve odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.



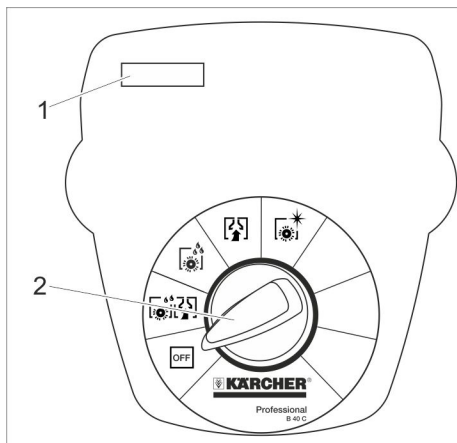
- | | |
|--|--|
| 1 Páka spustenia sacej nadstavby | 19 Nádrž na hrubé nečistoty (iba BR) |
| 2 Kryt nádrže znečistenej vody | 20 Poistka pólu batérie |
| 3 Upevňovacia lišta pre Homepage | 21 Batéria * |
| 4 Filtračné sito | 22 Zobrazenie stavu naplnenia čistú vo- |
| 5 Nádrž na znečistenú vodu vyplachova- | dou |
| 6 Pružný uzáver vyplachovacieho systé- | 23 Pedál na zdvihnutie/spustenie čistiacej |
| 7 m (voľba) | hlavy |
| 8 Zablokovanie nádrže na znečistenú | 24 Otočná rukoväť na sklonenie nasáva- |
| vodu | cieho nosníka |
| 9 Plavák | 25 Krídlové matice na upevnenie sacej |
| 10 Posuvná rukoväť | nadstavby |
| 11 Sitko na hrubú načistotu | 26 Vysávacia hadica |
| 12 Nádrž znečistenej vody | 27 Sací nadstavec * |
| 13 Plniaci otvor nádrže na čistú vodu | 28 Automatické plnenie nádrže na čerstvú |
| 14 Uzáver nádrže na čistú vodu s filtrom | vodu (voľba) |
| 15 Priehradka na uskladnenie, napr. na | 29 Regulačná hlava množstva vody |
| fľašku s čistiacim prostriedkom | 30 Bezpečnostné spínače |
| 16 Nádrž na čistú vodu | 31 Ovládací panel |
| 17 Uzavretie nádrže | 32 Odstavná plocha pre čistiacu súpravu |
| dodatočne zabezpečený plechom a | „Homepage Box“ |
| skrutkou | 33 Hák na kábel |
| 18 Čistiaca hlava (symbolický obrázok) * | 34 Vypúšťacia hadica na znečistenú vodu |
| 19 Valcové kefy (variant BR), kotúčové | s dávkovacím zariadením |
| kefy (variant BD) * | |

* nie je v rozsahu dodávky

Farebné označenie

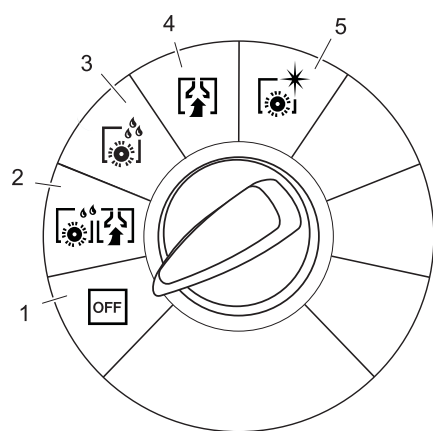
- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Ovládací panel



- 1 Displej
- 2 Prepínač výberu programu

Prepínač výberu programu



- 1 **OFF**
Prístroj je vypnutý.
- 2 **Normálny režim**
Podlaha sa čistí za mokra a nasáva sa znečistená voda.
- 3 **Intenzívny režim**
Podlaha sa čistí za mokra a nechá sa pôsobiť čistiaci prostriedok.
- 4 **Vysávací režim**
Odsávanie znečistenej vody.
- 5 **Leštiaci režim**
Leštenie podlahy bez nanášania kva-paliny.

Pred uvedením do prevádzky

Namontovanie kief

BD variant

Pred uvedením do prevádzky sa musí namontovať kotúčová kefka (pozri "Údržbárske práce").

BR variant

Kefy sú namontované.

Montáž batérie

Vložte batérie (pozri "Ošetrovanie a údržba / Vloženie a pripojenie batérii").

Používanie batérii iných výrobcov

Odporúčame používanie našich batérii tak, ako je to uvedené v kapitole "Ošetrovanie a údržba / Odporúčané batérie".

Nabíje batériu

Upozornenie

Stroj je vybavený ochranou proti úplnému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motory kefiiek a turbína vypnuté.

→ Odíďte strojom priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dodržiavajte sieťové napätie a zabezpečenie uvedené na výrobnom štítku prístroja.

Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch s dostatočným vetraním!

Postup nabíjania

Doba nabíjania je v priemere cca 10-15 hodín.

Prístroj sa počas nabíjania nesmie používať.

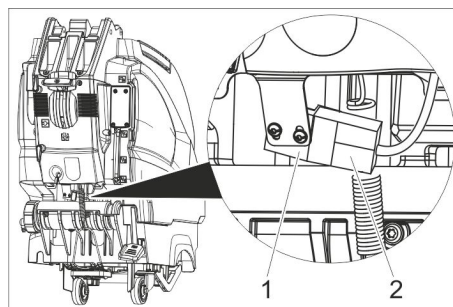
Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo explózie

Pred nabíjaním batérii nenáročných na údržbu

Vyklopte nádrž smerom hore (pozri kapitolu "Výmena a pripojenie batérii"). Tak sa zabráni nahromadeniu nebezpečného plynu pod nádržou počas nabíjania.

Nebezpečenstvo poškodenia. Nečistite prístroj pri vyklopenej nádrži vodou.



- 1 Zástrčka batérie, strana batérie
- 2 Zástrčka batérie, strana prístroja

→ Vytiahnite zástrčku batérie na bočnej strane prístroja.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia!

Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na bočnej strane prístroja.

Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie:

Typ batérie	Nabíjačka
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Upozornenie: Prečítajte si návod na prevádzku od výrobcu nabíjačky a hlavne dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

→ Spojte zástrčku na batériu na bočnej strane prístroja s nabíjačkou.

→ Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

→ Vykonajte nabíjanie podľa údajov uvedených v návode na používanie nabíjačky.

Batérie nenáročné na údržbu (mokrú batériu)

Pozor

Nebezpečenstvo poleptania!

- Dopĺňovanie vodou vo vybitom stave batérie môže viesť k vystreknutiu kyseliny.
- Pri zaobchádzaní s akumulátorovou kyselinou používajte ochranné okuliare a dodržiavajte predpisy, aby ste zabránili poraneniu a zničeniu odevu.
- Pri prípadnom postriekaní pokožky alebo odevu kyselinou okamžite ju opláchnite veľkým množstvom vody.

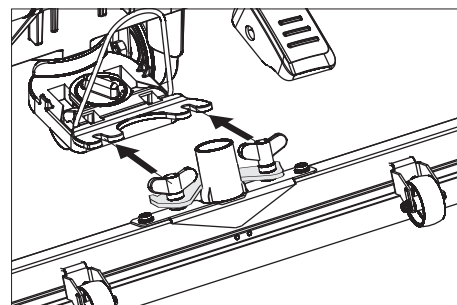
Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Na doplnenie batérii používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3).
- Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.
- Batérie sa môžu vymeniť iba za batérie rovnakého typu.

Namontovanie sacieho nastavca

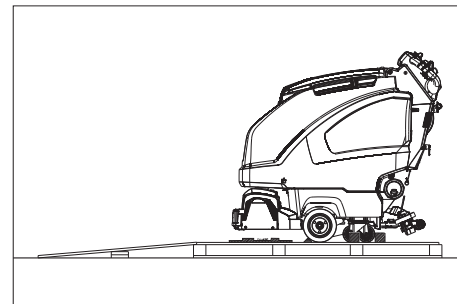
- Sací nastavec nasadíte do zavesenia nastavca tak, aby profilový plech ležal nad zavesením.
- Dotiahnite krídlové matice.



→ Nasadíte saciu hadicu.

Vyloženie

- Vložte a pripojte batérie (viď „Pred uvedením do prevádzky“).
- Dlhé bočné dosky balenia položte ako rampu na paletu.



- Rampu upevníte s klincami na paletu.
- Krátke dosky položte k podopretiu pod rampu.
- Odstráňte drevené lišty pred kolesami.
- Nadvihnite čistiacu hlavu, stlačte k tomu dolu pedál.
- Odstráňte kartón čistiacej hlavy R.
- Zariadenie rolujte z palety cez rampu.

Prevádzka

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia. Stúpajte na pedál na zdvíhanie/spúšťanie čistiacej hlavy vždy iba jednou nohou. Druhá noha musí zostať stát pevne a bezpečne na podlahe.

Pri vzniku nebezpečenstva uvoľnite bezpečnostný vypínač.

Doplnenie prevádzkových látok

Čistá voda

- Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
- Naplňte čistou vodou (maximálne 60 °C) až po spodnú hranu plniaceho hrdla.
- Uzavrite uzáver nádrže na čerstvú vodu.

S automatickým plnením nádrže na čerstvú vodu (voľba)

- Spojte hadicu s plniacou automatikou a otvorte prítok vody (maximálne 60 °C, max. 5 bar).
- Kontrolujte prístroj, plniaca automatika preruší prívod vody, ak je nádrž plná.
- Uzavrite prívod vody a odpojte opäť hadicu od prístroja.

Čistiaci prostriedok

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčaný čistiaci prostriedok. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlór vodíkovú a kyselinu fluórovodíkovú. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 746 RM 780
Čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es
Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.	RM 69 ASF
Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby	RM 753
Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751
Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

- Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.

Upozornenie

Pri prázdnej nádobe na čerstvú vodu pracuje čistiaca hlava bez prítoku kvapaliny.

Nastavenie množstva vody

- Množstvo vody nastavte na regulačnom gombíku primerane k znečisteniu podláh.

Upozornenie

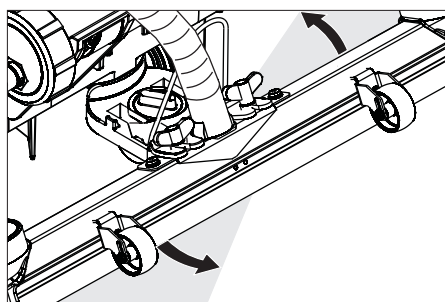
Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým množstvom vody. Množstvo vody po krokoch zväčšujte, až dosiahnete požadovaný čistiaci výsledok.

Nastavenie sacieho nadstavca

Šikmá poloha

Pre zlepšenie výsledku vysávania na keramických povrchoch je možné sací nadstavec pootočiť o 5° šikmej polohy.

- Uvoľnite krídlové skrutky.
- Pootočte sací nadstavec.



- Namontujte krídlové skrutky.

Sklon

Pri nedostatočnom výsledku vysávania je možné zmeniť sklon priameho sacieho nadstavca.

- Nastavte otočnú rukoväť na sklonenie nasávacieho nosníka.

Čistenie

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia povrchu podlahy. Zariadenie neprevádzkujte na mieste.

- Otočte prepínač čistiaceho programu na požadovaný čistiaci program.
- Stlačte bezpečnostný spínač.

Spustenie čistiacej hlavy

- Stlačte pedál na spustenie hlavy o trochu dole, potom ním pohybujte vľavo. Tak sa odblokuje pedál. Zdvihnite pedál pomaly hore. Čistiaca hlava sa spustí dole.

Upozornenie

Pri zastavení stroja a preťažení zostanú motory kefkami stát.

Spustenie sacieho nadstavca

- Vytiahnite páku a stlačte ju smerom nadol; nasávací nadstavec sa spustí.

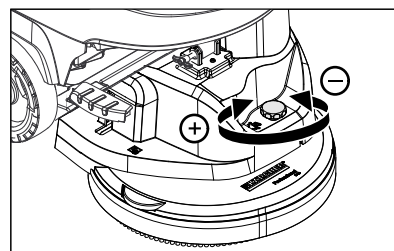
Upozornenie

Na čistenie dlaždičkových podláh nastavte priamy sací nadstavec tak, aby čistenie nebolo vykonávané vpravo uhlom ku špáram. Na zlepšenie výsledku odsávania je možné nastaviť šikmú polohu a sklon sacieho nadstavca (pozri "Nastavenie sacieho nadstavca").

Ak je nádrž na znečistenú vodu, uzatvorí plavák sací otvor a sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami. Vypnite v tomto prí-

pade vysávanie a presuňte nádrž na znečistenú vodu na vyprázdnenie.

Nastavenie rýchlosti posunu (len u čistiacej hlavy BD)



- Zníženie rýchlosti: Otáčajte gombíkom v smere "-".
- Zvýšenie rýchlosti: Otáčajte gombíkom v smere "+".

Zastavenie a odstavenie

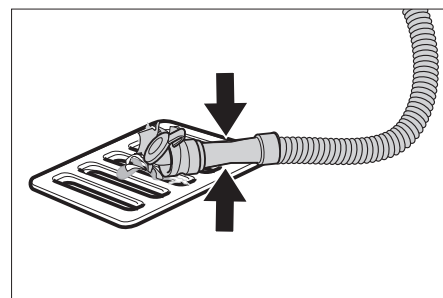
- Uzatvorte regulačný gombík množstva vody.
- Uvoľnite bezpečnostný spínač.
- Prepínač voľby programu prepnete do polohy vysávania.
- Zdvihnite čistiacu hlavu.
- Prejdite krátku vzdialenosť smerom dopredu a vysajte zvyšné množstvo vody.
- Zdvihnite saciu nadstavbu.
- Prípadne nabite batériu.

Vypustenie špinavej vody

⚠ Pozor

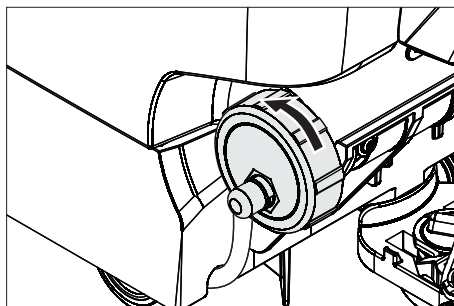
Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

- Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustíte ju nad vhodné zberné zariadenie.



- Stlačte alebo prelomte dávkovacie zariadenie.
- Otvorte veko dávkovacieho zariadenia.
- Vypustite znečistenú vodu - množstvo vody regulujte prostredníctvom stlačenia alebo prelomenia.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou alebo vyčistite nádrž na znečistenú vodu vyplachovacieho systému (voľba).

Vypustenie čistej vody



- Na rýchle vyprázdnenie úplne odstráňte kryt.
- Na vypláchnutie nádrže na čerstvú vodu úplne odstráňte kryt a vytiahnite filter na čerstvú vodu.

Transport

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pri nakladaní a skladaní sa zariadenie smie prístroj prevádzkovať len na stúpaniach do maximálnej hodnoty (pozri "Technické údaje"). Chodte pomaly.

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- Aby sa zabránilo poškodeniu kief, zdvihnite čistiacu hlavu.
- Aby ste zabránili poškodeniu kefk, musíte odstrániť kefk.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zranenia! Pred začatím všetkých činností na stroji prepnete prepínač voľby programu do polohy „OFF“ a vytiahnete sieťovú zástrčku nabíjačky.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistou vodu.

Plán údržby

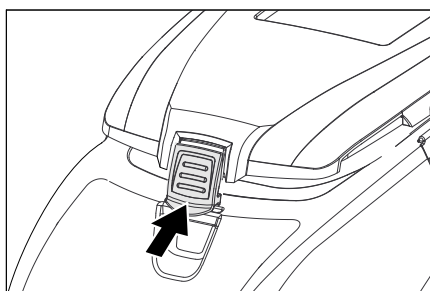
Po každom použití

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Zariadenie neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

- Vypustíte znečistenú vodu.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou alebo vyčistíte nádrž na znečistenú vodu vyplachovacieho systému (voľba).
- Vyberte sítko na hrubú nečistotu z nádrže na znečistenú vodu a vyčistíte ho.

- Stroj zvonka očistíte pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
- Skontrolujte sítko na chlpy, v prípade potreby ho vyčistíte.
- Iba variant BR: Vyberte a vypustíte nádrž na hrubé nečistoty.
- Iba variant BR: Vyčistíte žľab rozdeľovača vody (pozri kapitola „Údržbárske činnosti“).
- Vyčistíte sacie stierky a stierky na stieranie, skontrolujte ich z hľadiska opotrebovania a v prípade potreby ich vymeňte.
- Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
- Zatlačte uzáver nádrže na znečistenú vodu dole a uzavrite kryt nádrže na znečistenú vodu tak, aby zostala otvorená medzera na vyschnutie.



Mesačne

- Skontrolujte póly batérie na možnú oxidáciu, v prípade potreby vyčistíte póly kefkou. Dbajte na pevné usadenie prepájacích káblov.
- Vyčistíte a skontrolujete tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
- U batérií nevyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny článkov.
- Vyčistíte tunel kief (len variant BR).

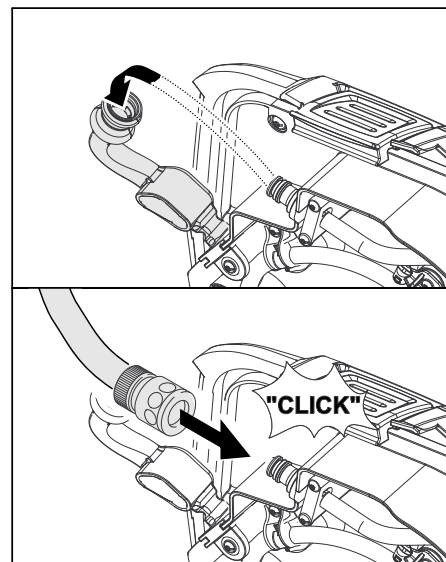
Ročne

- Nechajte vykonať servisnú službu predpísanú inšpekciu.

Údržbárske práce

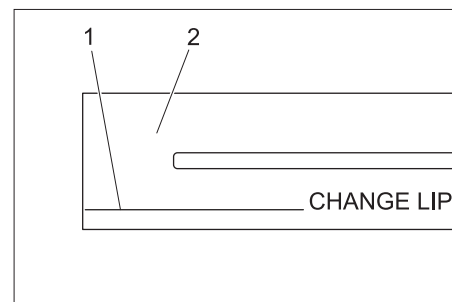
Nádrž na znečistenú vodu vyplachovací systém (voľba)

- Vypustíte znečistenú vodu, pozri kapitolu "Vypustenie znečistenej vody".
- Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
- Vytiahnite pružný uzáver z vyplachovacieho systému.
- Spojte hadicu na vodu s vyplachovacím systémom.



- Uzatvárajte kryt nádrže na znečistenú vodu, kým nebude riadne priliehať na pružný uzáver.
- Otvorte prívod vody a vyplachujte nádrž na znečistenú vodu cca 30 sekúnd. Zopakujte vyplachovanie podľa potreby 2 až 3 krát.
- Uzavrite prívod vody a odpojte opäť hadicu od prístroja.
- Nasuňte pružný uzáver opäť na prípojku. Nechajte otvorenú štrbinu na vysušenie na kryte nádrže na znečistenú vodu.

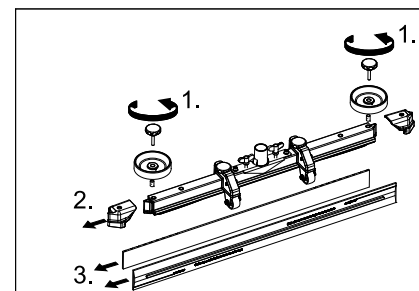
Výmena alebo otočenie sacích stierok



- 1 Značka opotrebenia
- 2 Vysávací hubica

Nasávacie prísavky sa musia vymeniť alebo otočiť, ak sú opotrebované až po značku opotrebenia.

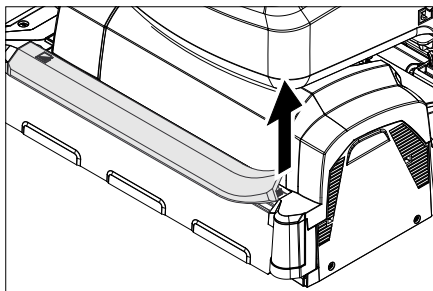
- Zložte sací nadstavec.
- Vyskrutkujte hviezdicový držiak.



- Stiahnite umelohmotné diely.
- Stiahnite sacie stierky.
- Nasuňte nové alebo otočené nasávacie prísavky.
- Nasuňte umelohmotné diely.
- Zaskrutkujte a pevne dotiahnite krížové rukoväte.

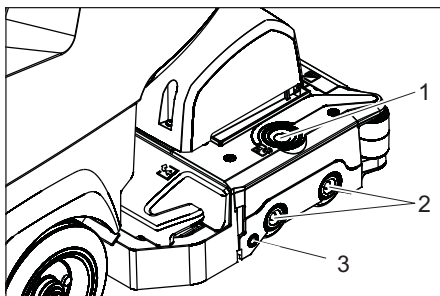
Vyčistíte žľab rozdeľovača vody

- Vytiahnite gumenú lištu a vyčistíte žľab pomocou handričky. Po čistení zatlačte gumenú lištu rovnomerne späť.



Výmena valcových kief

- Zdvihnute čistiacu hlavu.



- 1 Tlačidlo na odblokovanie krytu ložiska
- 2 Kefa
- 3 Tlačidlo

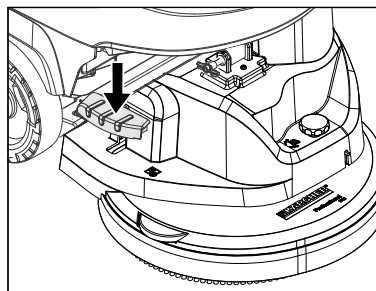
- Stlačte na odblokovanie krytu ložiska.
- Vyklapte kryt ložiska.
- Vytiahnite valcové kefy.

Upozornenie: Vymeňte valce s kefkami, ak budú mať štetiny dĺžku 10 mm.

- Nasadte nové valcové kefy.
- Pritiahnite kryt ložiska a zatlačte na tlačidlo.

Výmena kotúčovej kefy

- Zdvihnute čistiacu hlavu.
- Pedál výmeny kefy zatlačte cez odpor dozadu smerom dole.



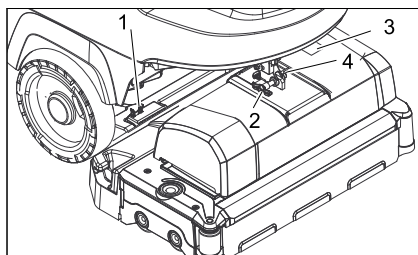
- Kotúčovú kefu vytiahnite bočne pod čistiacu hlavu.
- Novú kotúčovú kefu držte pod čistiacou hlavou, stlačte smerom hore a nechajte zapadnúť na svoje miesto.

Montáž čistiacej hlavy

- Posuňte prístroj o cca 2 m dopredu, aby ukazovali kolieska smerom dozadu.
- Stlačte pedál na spustenie hlavy o trochu dole, potom ním pohybujte vľavo. Tak sa odblokuje pedál. Zdvihnute pedál pomaly hore.

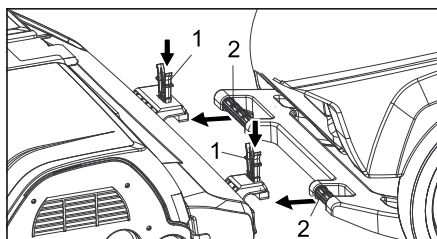
Zdvíhacie rameno čistiacej hlavy sa presúva dole.

- Vypustite nádrž s čistou a znečistenou vodou.
- Uvoľnite skrutku na uzavretie nádrže a nádrž vyklapte.



- 1 Pružný prvok
- 2 Bezpečnostný kolík
- 3 Kryt svorkovnice
- 4 Blokovací bezpečnostný kolík

- Čistiacu hlavu zasunúť v strede pod stroj.
- Odstráňte kryt svorkovnice.
- Zapojte kábel napájania elektrickým prúdom do prístroja.
- Namontujte kryt svorkovnice.
- Hadicovú spojku na čistiacej hlave spojte s hadicou stroja.



- 1 Pružný prvok
- 2 Posuvná rukoväť

- Nasuňte posuvnú rukoväť do upevňovacieho mechanizmu čistiacej hlavy.
- Nasuňte pružné prvky smerom dole a zaklapnite.
- Nasmerujte zdvíhacie rameno čistiacej hlavy na držiak na hornej strane čistiacej hlavy.
- Nasuňte a zaklapnite bezpečnostný kolík.
- **Nastavte čistiacu hlavu.** pomocou nastavovacej skrutky do potrebnej polohy.
- Vyklapte vodnú nádrž úplne dole, skontrolujte zablokovanie.

Demontáž čistiacej hlavy

Demontáž sa vykoná v opačnom poradí ako montáž.

Pozor

Pri demontáži čistiacej hlavy môže vzniknúť nestabilná poloha stroja, dávajte pozor na bezpečnú polohu stroja. Prípadne podložte vzadu stroj a zabezpečte ho tak proti prevráteniu.

Batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.
	Používajte ochranné okuliare
	Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií
	Nebezpečenstvo explózie
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané
	Nebezpečenstvo poleptania
	Prvá pomoc
	Výstražné upozornenie
	Likvidácia
	Nehádzajte batérie do domového odpadu

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo výbuchu. Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov. **Nebezpečenstvo poranenia.** Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

Odporúčané batérie

Objednávacie číslo	Popis	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - nevyžaduje údržbu	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - nevyžaduje údržbu	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - nevyžaduje údržbu	12 V*

* Prístroj potrebuje 2 batérie

1) Kompletná súprava (24 V/105 Ah) vrát. spojovacieho kábla, objednávka č. 4.035-449,0

2) Kompletná súprava (24 V/76 Ah) vrát. spojovacieho kábla, objednávka č. 4.035-447,0

3) Kompletná súprava (24 V/80 Ah) vrát. spojovacieho kábla, objednávka č. 4.035-990,0

Nasadenie a pripojenie batérií

- Posuňte prístroj o cca 2 m dopredu, aby ukazovali kolieska smerom dozadu.
- Spustíte čistiacu hlavu.
- Vypustíte nádrž s čistou a znečistenou vodou.
- Uvoľnite skrutku na uzavretie nádrže a nádrž vyklopte.
- Vkladajte batérie smerom k čistiacej hlave v jednej rovine s vaňou, na zabezpečenie použiteľte priložené upevňovacie klíny alebo penové súčiastky.

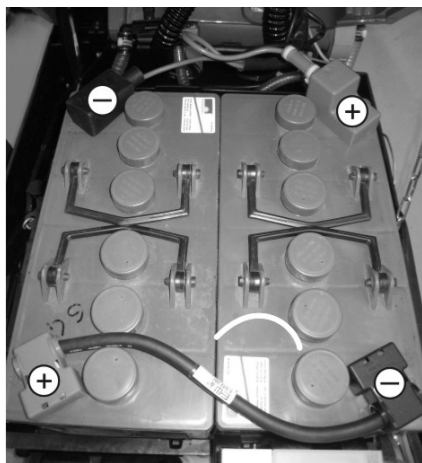
Pozor

Pri montáži a demontáži batérií môže vzniknúť nestabilná poloha stroja, dávajte pozor na bezpečnú polohu stroja.

- Mechanicky upevníte spoločne dodávaný pripojovací kábel na ešte voľné póly batérie (+) a (-).
- Pól batérie spojte pomocou priloženého spojovacieho kábla.

⚠ Pozor

Dbajte na správne pólovanie.



Montážny výkres pre 2 batérie

- Vyklopte vodnú nádrž úplne dole, skontrolujte zablokovanie.

Upozornenie

Pred uvedením zariadenia do prevádzky batérie nabíjate.

Pozri k tomu v kapitole "Nabíjanie batérií".

Vybratie batérií

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia spôsobené prevrátením prístroja, demontujte batérie iba vtedy, ak je na prístroji namontovaná čistiaca hlava.

- Prepínač výberu programu prepnete do polohy „OFF“.
- Posuňte prístroj o cca 2 m dopredu, aby ukazovali kolieska smerom dozadu.
- Spustíte čistiacu hlavu.
- Uvoľnite skrutku na uzavretie nádrže a nádrž vyklopte.
- Kábel odpojte od mínus pólu batérie.
- Zvyšný kábel odpojte od batérií.
- Vytiahnite upevňovacie klíny alebo penové diely.

Pozor

Pri montáži a demontáži batérií môže vzniknúť nestabilná poloha stroja, dávajte pozor na bezpečnú polohu stroja.

- Vyberte batérie.
- Použité batérie zlikvidujte podľa platných predpisov.

Zmluva o údržbe

Pre spoľahlivú prevádzku stroja môžete uzavrieť s príslušnou predajňou organizácie firmy Kärcher zmluvu o údržbe.

Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

- Vypustíte nádrž s čistou a znečistenou vodou.
- Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

Poruchy

Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zranenia! Pred začatím všetkých činností na stroji prepnete prepínač voľby programu do polohy „OFF“ a vytiahnete sieťovú zástrčku nabíjačky.

→ Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

Poruchy s indikáciou na displeji

Hlásenie na displeji	Odstránenie
ERR B	Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte.
ERR T	Privolajte zákaznický servis.
LOW BAT	Nabitie batérie
ERR TEMP	Zariadenie nechajte vychladnúť. Prípadne znížiť tlak na kefy.
Ruky preč	Uvoľnite bezpečnostný spínač a počkajte, kým sa na displeji nezobrazia prevádzkové hodiny alebo stav batérií. Následne opäť stlačte bezpečnostný spínač.
ERR REL	Prepnite spínač na voľbu programu do polohy „OFF“, uvoľnite bezpečnostný spínač, počkajte 3 sekundy, potom opäť zapnite spínač. V prípade opakovania zavolajte službu zákazníkom

Poruchy bez zobrazenia na displeji

Porucha	Odstránenie
Stroj sa nedá naštartovať	Nastavte vypínač s voľbami programov na požadovaný program.
	Stlačte bezpečnostný spínač.
	Skontrolujte batérie, v prípade potreby nabite.
	Skontrolujte pripojenie pólov batérie.
Nedostatočné množstvo vody	Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž.
	Zvýšte množstvo vody regulačným tlačidlom Zvýšenie množstva vody.
	Odskrutkujte uzáver nádrže na čerstvú vodu. Vyberte a vyčistite filter čerstvej vody. Nasaďte filter a riadne zaskrutkujte kryt.
	Vytiahnite lištu rozvodu vody na čistiacej hlave a vyčistite vodný kanál (len u čistiacej hlavy R).
	Hadice skontrolujte, či nie sú upchaté. V prípade potreby vyčistite.
Nedostatočný sací výkon	Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
	Nádrž na znečistenú vodu je plná, odstavte prístroj a vyprázdňte nádobu na znečistenú vodu.
	Vyčistite filtračné sitko.
	Vyčistite sacie prúžky na sacej lište a v prípade potreby ich vymeňte.
	Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite.
	Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte.
	Skontrolujte, či je zavreté veko na vypúšťacej hadici z nádrže na špinavú vodu.
	Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
Nedostatočný výsledok čistenia	Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
Kefy sa neotáčajú	Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte.
	Ak sa aktivuje v elektronike spínač nadprúdu, otočte vypínač s voľbami programov do polohy "OFF". potom nastavte opäť na požadovaný program.
Vibrácie pri čistení	Prípadne použite mäkkšie kefy.
	Deformované kefy, pretože prístroj bol uskladnený so spustenou čistiacou hlavou. Vymeňte kefy.
Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.	

Príslušenstvo B 40

Prístroje BR B 40 (valce s kefkami príslušenstvo)

Označenie	Čís. dielu Pracovná šír- ka 450 mm	Čís. dielu Pracovná šír- ka 550 mm	Popis	Obalová jednotka	Prístroj potrebuje
Valcová kefa, červená (stredná, štandard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Na udržiavacie čistenie aj veľmi znečistených podláh.	1	2
Valcová kefa, biela (mäkká)	4.762-405.0	4.762-409.0	Na leštenie a udržiavacie čistenie chúlolistivých podláh.	1	2
Valcová kefa, oranžová (vysoká/hlboká)	4.762-406.0	4.762-410.0	Na kefovanie štruktúrovaných podláh (bezpečnostných dlaždíc atď.)	1	2
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	4.762-407.0	4.762-411.0	Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov).	1	2
Valcová kefa, sivá (1 mm tvrdá)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Hriadeľ valcových vložiek	4.762-413.0	4.762-415.0	Na uloženie valcových vložiek.	1	2
Valcová vložka, biela (veľmi mäkká)	6.367-108.0	6.369-735.0	Na čistenie a leštenie citlivých podláh.	20	60 80
Valcová vložka, žltá (mäkká)	6.367-105.0	6.369-732.0	Na leštenie podláh.	20	60 80
Valcová vložka, červená (stredná)	6.367-107.0	6.369-734.0	Na čistenie ľahko znečistených podláh.	20	60 80
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	6.367-106.0	6.369-733.0	Na čistenie normálne až veľmi znečistených podláh.	20	60 80

Prístroje BD B 40 (kotúčové kefy príslušenstvo)

Označenie	Čís. dielu Pracovná šír- ka 430 mm	Čís. dielu Pracovná šír- ka 510 mm	Popis	Obalová jednotka	Prístroj potrebuje
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	4.905-023.0	4.905-027.0	Na leštenie podláh.	1	1
Kotúčová kefa, biela	4.905-024.0	4.905-028.0	Na leštenie a udržiavacie čistenie chúlolistivých podláh.	1	1
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Na čistenie málo znečistených alebo chúlolistivých podláh.	1	1
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	4.905-025.0	4.905-029.0	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	1	1
Rotačný tanier s tmičom	4.762-533.0	4.762-534.0	Na uloženie vložiek.	1	1

Prístroje BR/BD B 40 (sací nadstavec príslušenstvo)

Označenie	Čís. dielu Pracovná šír- ka 850 mm	Popis	Obalo- vá jed- notka	Prístroj potrebuje
Gumenná stierka, modrá	6.273-213.0	Štandard	pár	1 pár
Gumená prísavek, transparentná, s drážkami	6.273-207.0	odolná voči oleju	pár	1 pár
Gumená prísavek, transparentná	6.273-229.0	proti šmuhám	pár	1 pár
Gumená prísavek, transparentná	6.273-290.0	Pre problematické podlahy	pár	1 pár
Sací nadstavec, priamy	4.777-401.0	Štandard	1	1
Sací nadstavec, zahnutý	4.777-411.0	Štandard	1	1

Technické údaje

		Prístroj BR B 40		Prístroj BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Výkon					
Menovité napätie	V	24			
Kapacita batérie	Ah (5h)	76, 80; 105			
Stredný príkon B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Menovitý výkon nasávacej turbíny	W	500			
Menovitý výkon pohonu kefiel	W	600			
Sanie					
Sací výkon, množstvo vzduchu (max.)	l/s	22			
Sací výkon, podtlak (max.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Čistiace kefy					
Počet otáčok kefy	1/min	1200		180	
Rozmery a hmotnosť					
Teoretický plošný výkon	m²/h	1800	2200	1800	2200
Max. pracovná oblasť stúpanie	%	2			
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	40/40			
max. teplota vody	°C	60			
max. tlak vody	MPa (bar)	0,5 (5)			
Prázdna hmotnosť (transportná hmotnosť)	kg	152 (s batériami 105 Ah)			
Celková hmotnosť (pripravený na prevádzku)	kg	192 (s batériami 105 Ah)			
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72					
Celková hodnota vibrácií	m/s²	0,3			
Nebezpečnosť K	m/s²	0,1			
Hlučnosť L _{pA}	dB(A)	68			
Nebezpečnosť K _{pA}	dB(A)	2			
Hlučnosť L _{WA} + nebezpečnosť K _{WA}	dB(A)	85			
Technické zmeny vyhradené!					

Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čistič podláh
Typ: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Príslušné Smernice EÚ:
 2006/42/ES (+2009/127/ES)
 2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	HR	..	1
Funkcija	HR	..	1
Namjensko korištenje	HR	..	1
Zaštita okoliša	HR	..	1
Jamstvo	HR	..	1
Komandni i funkcijski elementi	HR	..	2
Prije prve uporabe	HR	..	3
U radu	HR	..	4
Zaustavljanje i odlaganje . .	HR	..	4
Transport	HR	..	5
Skladištenje	HR	..	5
Njega i održavanje	HR	..	5
Zaštita od smrzavanja	HR	..	7
Smetnje	HR	..	8
Pribor B 40	HR	..	9
Tehnički podaci	HR	..	10
EZ izjava o usklađenosti . . .	HR	..	10
Pričuvni dijelovi	HR	..	10

Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 te postupajte u skladu s njima.

Uređaj smije raditi samo ako su svi poklopci zatvoreni.

Uređaj se smije koristiti samo na površinama čiji nagib nije veći od maksimalno dopuštenog; vidi odlomak "Tehnički podaci".

Upozorenje

Ne rabite uređaj na površinama pod nagibom.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Sigurnosna sklopka

Pogon četki se isključuje puštanjem sigurnosne sklopke.

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja namijenjen je za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

- Podešavanjem količine vode, tlaka naličavanja četki i količine sredstva za pranje uređaj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja.
- Uređaj ima spremnike za svježju i prljavu vodu (od po 40 litara). Na taj način je omogućeno efikasno čišćenje uz dugotrajnu primjenu.
- Ovisno o odabranom bloku čistača, radna širina kod B 40 iznosi između 430 mm i 550 mm.
- Pomiče se guranjem rukama, a učinak pojačava rotacijom četki. Pogon četki se napaja iz dva akumulatora.
- Ovisno o konfiguraciji uređaja, postoji mogućnost izbora akumulatora (više o tome pročitajte u poglavlju "Preporučeni akumulatori").

Napomena

Ovisno o zahtjevima stroj se može opremiti različitim priborom.

Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod:
www.kaercher.com

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se smije opremiti isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smiju skupljati zapaljivi plinovi, nerazrijeđene kiseline niti otapala.
U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivne smjese.
Osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagriza materijale koji se koriste u uređaju.
- Uređaj je predviđen za rad na ploham s najvišim nagibom, navedenim u odlomku "Tehnički podaci".

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

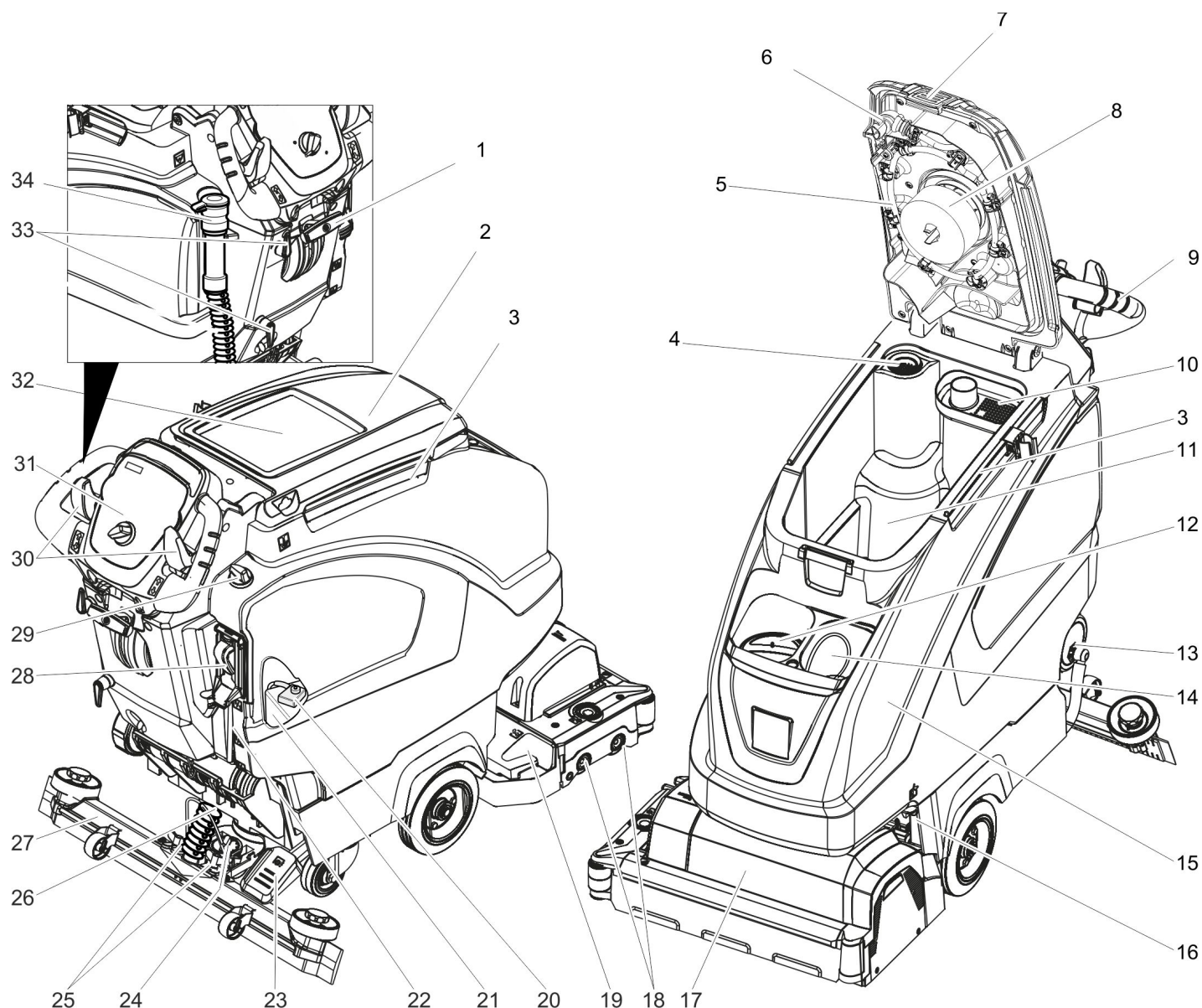
Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na priboru za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi.



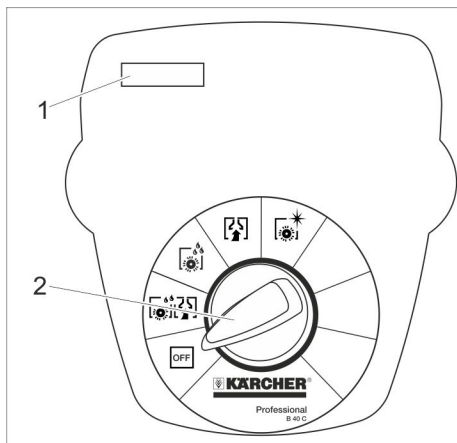
- | | |
|--|--|
| 1 Poluga za spuštavanje usisne konzole | 19 Spremnik za grubu prljavštinu (samo BR) |
| 2 Poklopac spremnika prljave vode | 20 Osigurač akumulatora |
| 3 Potporna tračnica za Homepage | 21 Akumulator * |
| 4 Mrežica za skupljanje vlakana | 22 Pokazivač napunjenosti spremnika svježe vode |
| 5 Sustav za ispiranje spremnika prljave vode (opcija) | 23 Papučica za podizanje/spuštavanje bloka čistača |
| 6 Savitljivi zatvarač sustava za ispiranje (opcija) | 24 Okretna ručka za nagnjanje usisne konzole |
| 7 Bravica spremnika prljave vode | 25 Leptir matice za pričvršćenje usisne konzole |
| 8 Plovak | 26 Usisno crijevo |
| 9 Potisna ručica | 27 Usisna konzola * |
| 10 Mrežica za grubu prljavštinu | 28 Automatika za punjenje spremnika svježe vode (opcija) |
| 11 Spremnik prljave vode | 29 Gumb za regulaciju količine vode |
| 12 Otvor za punjenje spremnika svježe vode | 30 Sigurnosna sklopka |
| 13 Zatvarač spremnika svježe vode s filtrom | 31 Komandni pult |
| 14 Pretinac za odlaganje, npr. za bocu sa sredstvom za pranje | 32 Mjesto za odlaganje kompleta za čišćenje "Homepage Box" |
| 15 Spremnik svježe vode | 33 Kukica za kvačenje kabela |
| 16 Zapor spremnika dodatno osiguran limenom podloškom i vijkom | 34 Crijevo za ispuštanje prljave vode s dozatorom |
| 17 Blok čistača (simbolički prikaz) * | |
| 18 Valjkasta četka (izvedba BR), pločaste četke (izvedba BD) * | |

* nije u opsegu isporuke

Oznaka u boji

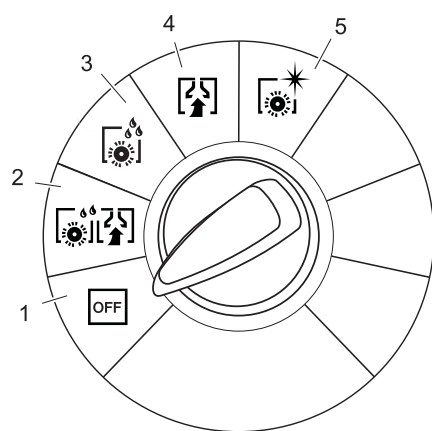
- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svijetlo sivi.

Komandni pult



- 1 Zaslon
- 2 Sklopka za odabir programa

Sklopka za odabir programa



- 1 **OFF**
Uređaj je isključen.
- 2 **Normalni način rada**
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 **Intenzivni način rada**
Mokro čišćenje poda i čekanje da sredstvo za pranje djeluje.
- 4 **Usisavanje**
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 **Poliranje**
Poliranje poda bez nanošenja tekućine.

Prije prve uporabe

Montiranje četki

BD izvedba

Prije puštanja u rad mora se montirati pločasta četka (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR izvedba

Četke su montirane.

Umetanje akumulatora

Ugradite akumulator (vidi "Njega i održavanje / Ugradnja i priključivanje akumulatora").

Primjena akumulatora drugih proizvođača

Preporučujemo korištenje naših akumulatora onako kako je to navedeno u poglavlju "Njega i održavanje / Preporučeni akumulatori".

Punjenje akumulatora

Napomena

Stroj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta motor za četke i turbina isključuju.

➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbjegavajte uspone.

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Napon električne mreže i primijenjena strujna zaštita moraju odgovarati podacima navedenim na natpisnoj pločici uređaja.

Punjač koristite samo u suhim i dovoljno prozračenim prostorijama!

Postupak punjenja

Akumulatori se u prosjeku pune oko 10-15 sati.

Uređaj se tijekom punjenja ne može koristiti.

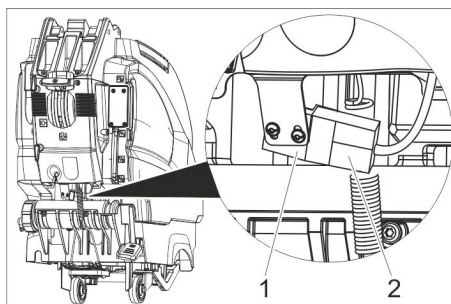
⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije

Prije punjenja akumulatora koji se lako održavaju

Zakrenite spremnik uvis (vidi poglavlje „Ugradnja i priključivanje akumulatora“). Na taj se način sprječava nakupljanje opasnih plinova ispod spremnika za vrijeme punjenja.

Opasnost od oštećenja. Kada je spremnik podignut nemojte uređaj prati vodom.



- 1 Akumulatorski utikač, akumulatorska strana
- 2 Akumulatorski utikač, strana uređaja

➔ Izvucite akumulatorski utikač sa strane uređaja.

Opaz

Opasnost od oštećenja!

- Punjač nemojte spajati s akumulatorskim utikačem na strani uređaja.
- Koristite samo onaj punjač koji odgovara konkretnom tipu akumulatora:

Tip akumulatora	Punjač
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Napomena: Pročitajte i slijedite upute za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne naputke!

➔ Povežite akumulatorski utikač s akumulatorske strane na punjač.

- ➔ Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.
- ➔ Napunite akumatore sukladno navodima iz uputa za rad punjača.

Elektrolitski akumulatori s malom potrebom za održavanjem

⚠ Upozorenje

Opasnost od ozljeda kiselinom!

- Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.
- Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.
- Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

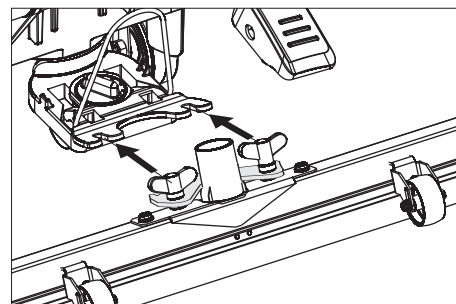
Opaz

Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (EN 50272-T3).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.
- Prilikom zamjene akumulatora koristite isti tip.

Montiranje usisne konzole

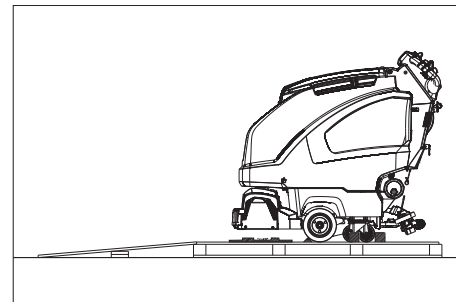
- ➔ Usisnu konzolu postavite u njen ovjes tako da se limeni profil nalazi iznad ovjesa.
- ➔ Zategnite leptir matice.



➔ Natakните usisno crijevo.

Istovar

- ➔ Ugradite i priključite akumatore (vidi "Prije prve uporabe").
- ➔ Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).



- ➔ Rampu pričvrstite na paletu čavlima.
- ➔ Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- ➔ Uklonite drvene letvice ispred kotača.
- ➔ Pritisnite papučicu prema dolje kako biste podigli blok čistača.
- ➔ Uklonite kartone kod R bloka čistača.
- ➔ Uređaj spustite s palete preko nagibne rampe.

U radu

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda. Papučicu za podizanje/spuštanje bloka čistača uvijek pritišćite samo jednom nogom. Drugo stopalo mora stajati stabilno i sigurno na podlozi. U slučaju opasnosti pustite sigurnosnu sklopku.

Punjenje radnih medija

Svježa voda

- Otvorite zatvarač spremnika svježe vode.
- Dolijte svježu vodu (maksimalno 60°C) do donjeg ruba nastavka za punjenje.
- Zatvorite zatvarač spremnika svježe vode.

Sa automatikom za punjenje spremnika svježe vode (opcija)

- Spojite crijevo s automatikom za punjenje i otvorite dotok vode (maksimalno 60 °C, maks. 5 bara).
- Nadzirite uređaj. Automatika za punjenje prekida dotok vode kada se spremnik napuni.
- Zatvorite dotok vode i crijevo ponovno odvojite od uređaja.

Sredstvo za pranje

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.

Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.

Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	Sredstvo za pranje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 780
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalijske (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

- Dodajte sredstvo za pranje u spremnik svježe vode.

Napomena

Kada je spremnik svježe vode prazan, blok čistača nastavlja raditi bez dovoda tekućine.

Podešavanje količine vode

- Odgovarajućim gumbom podesite količinu vode ovisno o zaprljanju podne obloge.

Napomena

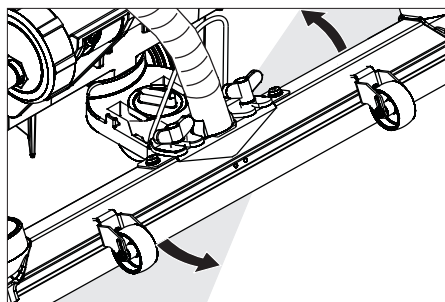
Prve pokušaje čišćenja izvedite s malom količinom vode. Postupno povećavajte količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na pločanim podnim površinama usisna se konzola može zakrenuti do najviše 5°.

- Otpustite krilne vijke.
- Okrenite usisnu konzolu.



- Zategnite krilne vijke.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promijeniti nagib ravne usisne konzole.

- Namjestite okretnu ručku za naginjanje usisne konzole.

Čišćenje

Oprez

Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da uređaj radi u mjestu.

- Sklopku za odabir programa okrenite na željeni program čišćenja.
- Aktivirajte sigurnosnu sklopku.

Spuštanje bloka čistača

- Papučicu za spuštanje bloka čistača pritisnite malo na dolje pa potom pomaknite ulijevo. Time papučicu deblokirate. Pustite papučicu da se lagano podigne. Blok čistača se spušta.

Napomena

U slučaju zaustavljanja uređaja i preopterećenja, motor za četke se zaustavlja.

Spuštanje usisne konzole

- Izvucite polugu i pritisnite je prema dolje; usisna konzola se spušta.

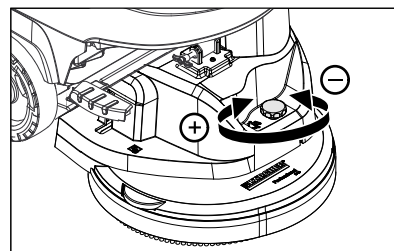
Napomena

Za čišćenje popločanih površina ravnu usisnu konzolu namjestite tako da se ne čisti pod pravim kutom u odnosu na spojeve između pločica.

Za poboljšanje rezultata usisavanja usisna se konzola može nagnuti odnosno zakrenuti u odgovarajući položaj (vidi "Podešavanje usisne konzole").

Ako je spremnik prljave vode pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja. U tom slučaju isključite usisavanje i ispraznite spremnik prljave vode.

Podešavanje brzine potiska (samo blok čistača BD)



- Usporavanje: okrenite gumb u smjeru "-".
- Ubrzavanje: okrenite gumb u smjeru "+".

Zaustavljanje i odlaganje

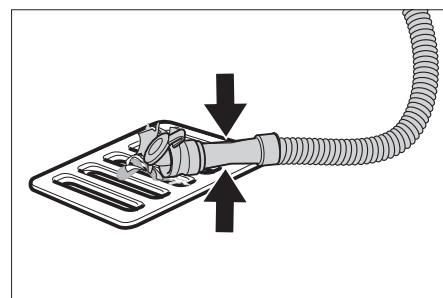
- Zatvorite gumb za regulaciju količine vode.
- Pustite sigurnosnu sklopku.
- Sklopku za odabir programa prebacite na "Usisavanje".
- Podignite blok čistača.
- Pomaknite uređaj malo prema naprijed i usisajte preostalu vodu.
- Nadignite usisnu konzolu.
- Eventualno napunite akumulator.

Ispuštanje prljave vode

⚠ Upozorenje

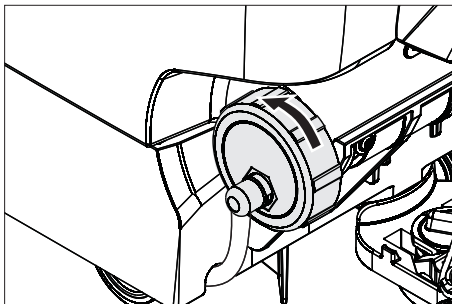
Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.

- Izvadite ispusno crijevo iz držača te ga spustite nad prikladni sabirnik.



- Sabijte ili preklopite dozator.
- Otvorite poklopac dozatora.
- Ispustite prljavu vodu - pritiskanjem ili presavijanjem prilagođavajte količinu vode.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom ili očistite primjenom sustava za ispiranje (opcija).

Ispuštanje svježe vode



- Za brže pražnjenje sasvim skinite poklopac.
- Radi ispiranja spremnika svježe vode, potpuno skinite poklopac i izvadite filter za svježju vodu.

Transport

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Uređaj se radi utovara i istovara smije voziti samo na nagibima manjim od dopuštenog maksimuma (vidi "Tehničke podatke"). Vozite polako.

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Podignite blok čistača kako biste spriječili njihovo oštećenje.
- Izvadite četku kako biste spriječili njezino oštećenje.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite sklopku za odabir programa na „OFF“ i izvucite strujni utikač punjača.

- Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježju vodu.

Plan održavanja

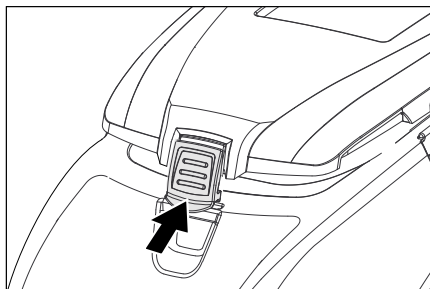
Nakon svake primjene

Oprez

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom ili očistite primjenom sustava za ispiranje (opcija).
- Izvadite i očistite mrežicu za grubu prljavštinu iz spremnika prljave vode.
- Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.

- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana te je po potrebi očistite.
- Samo BR izvedba: Izvadite i ispraznite spremnik grube prljavštine.
- Samo BR izvedba: Očistite žlijeb razdjelnika vode (vidi poglavlje "Radovi na održavanju").
- Očistite gumice za prikupljanje i usisavanje prljavštine, provjerite im pohabanoost te ih po potrebi zamijenite.
- Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
- Zatvarač spremnika prljave vode pritisnite prema unutra pa poklopac zatvorite tako da ostane procijep za sušenje.



Mjesečno

- Provjerite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte. Pazite na pričvršćenost spojnih kabela.
- Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati provjerite koncentraciju kiseline u ćelijama.
- Očistite tunel sa četkama (samo BR izvedba).

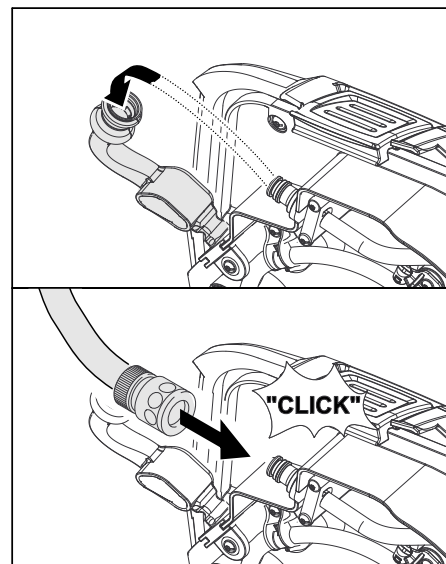
Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi provođenja propisanog tehničkog pregleda.

Radovi na održavanju

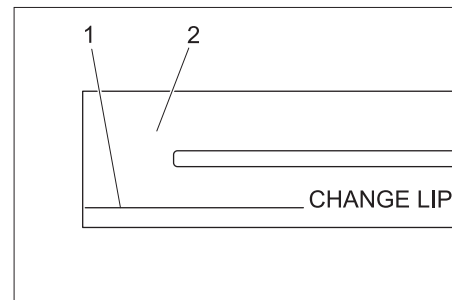
Sustav za ispiranje spremnika prljave vode (opcija)

- Ispustite prljavu vodu, vidi o tome odlomak "Ispuštanje prljave vode".
- Otvorite poklopac spremnika prljave vode.
- Skinite savitljivi zatvarač sa sustava za ispiranje.
- Spojite crijevo za vodu sa sustavom za ispiranje.



- Zatvorite poklopac spremnika prljave vode tako da naliže na savitljivi zatvarač.
- Otvorite dovod vode i isperite spremnik prljave vode tijekom oko 30 sekundi. Prema potrebi, isperite još 2 do 3 puta.
- Zatvorite dotok vode i crijevo ponovno odvojite od uređaja.
- Ponovo natakните savitljivi zatvarač na priključak. Poklopac spremnika prljave vode zatvorite tako da ostane zazor za sušenje.

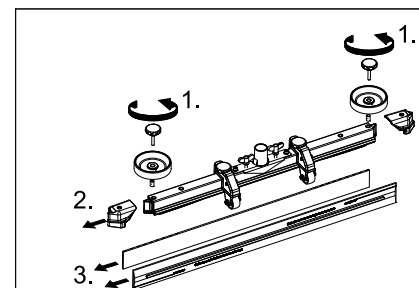
Zamjena ili prevrtanje gumica za usisavanje prljavštine



- 1 Oznaka pohabanoosti
- 2 Gumica za usisavanje

Gumice za usisavanje moraju se zamijeniti ili izvrnuti onda kada su istrošene do oznake pohabanoosti.

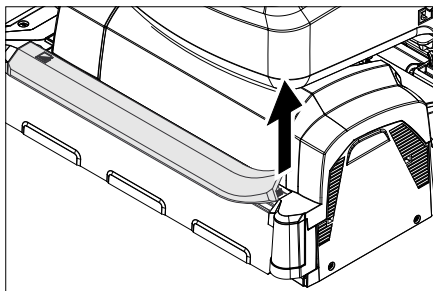
- Skinite usisnu konzolu.
- Odvijte zvjezdaste pričvršnike.



- Skinite plastične dijelove.
- Skinite gumice za usisavanje prljavštine.
- Umetnite nove ili prevrnete gumice za usisavanje.
- Natakните plastične dijelove.
- Umetnite i zategnite zvjezdaste pričvršnike.

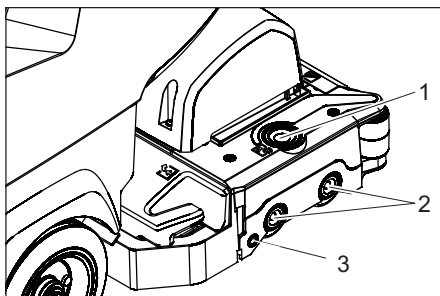
Čišćenje žlijeba razdjelnika vode

- ➔ Skinite gumenu letvicu pa prebrišite žlijeb krpom. Nakon čišćenja ponovo ravnomjerno utisnite gumenu letvicu.



Zamjena valjkaste četke

- ➔ Podignite blok čistača.



- 1 Tipka za deblokiranje poklopca ležaja
- 2 Četka
- 3 Pritisni gumb

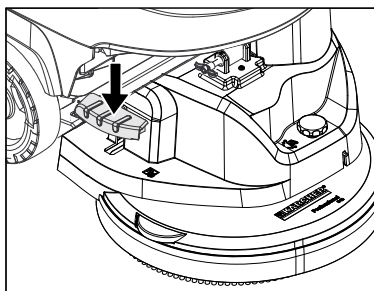
- ➔ Pritisnite tipku za deblokiranje poklopca ležaja.
- ➔ Pomaknite poklopac ležaja u stranu.
- ➔ Izvucite valjkastu četku.

Napomena: Zamijenite valjkaste četke kada se čekinje skrate na 10 mm.

- ➔ Umetnite nove valjkaste četke.
- ➔ Vratite poklopac ležaja i zatvorite pritiskom na gumb.

Zamjena pločaste četke

- ➔ Podignite blok čistača.
- ➔ Pedalu za zamjenu četke pritisnite prema dolje prelazeći pritom preko osjetnog otpora.



- ➔ Izvucite pločastu četku bočno ispod bloka čistača.
- ➔ Stavite novu pločastu četku ispod bloka čistača te ju pritisnite prema gore da dosjedne.

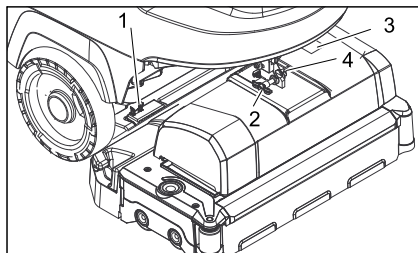
Ugradnja bloka čistača

- ➔ Gurnite uređaj oko 2 m unaprijed tako da upravljački kotačići budu okrenuti prema natrag.
- ➔ Papučicu za spuštanje bloka čistača pritisnite malo na dolje pa potom poma-

knite ulijevo. Time papučicu deblokirate. Pustite papučicu da se lagano podigne.

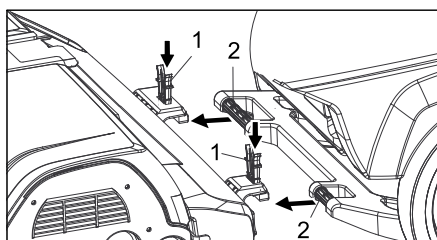
Podizni krak bloka čistača se spušta.

- ➔ Ispraznite spremnik svježe i prijavne vode.
- ➔ Otpustite zapor spremnika pa zakrenite spremnik uvis.



- 1 Opužni element
- 2 Sigurnosni zatik
- 3 Poklopac priključne kutije
- 4 Reza sigurnosnog zatika

- ➔ Položite blok čistača po sredini ispred uređaja.
- ➔ Skinite poklopac priključne kutije.
- ➔ Kabel za električno napajanje bloka čistača spojite s uređajem.
- ➔ Postavite poklopac priključne kutije.
- ➔ Spojite crijevni priključak bloka čistača sa crijevom na uređaju.



- 1 Opužni element
- 2 Potisna ručica

- ➔ Ugurajte potisnu ručicu u prihvatnik bloka čistača.
- ➔ Opužne elemente gurnite prema dolje i uglavite.
- ➔ Usmjerite podizni krak bloka čistača prema prihvatniku na gornjoj strani bloka čistača.
- ➔ Utaknite i uglavite sigurnosni zatik.
- ➔ **Namještanje bloka čistača:** namjestite u željeni položaj uz pomoć vijka za namještanje.
- ➔ Spremnik vode zakrenite sasvim prema dolje pa provjerite zapore.

Demontaža bloka čistača

Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom od ugradnje.

Oprez

Prilikom demontaže bloka čistača uporište stroja može postati nestabilno te se stoga pobrinite da on stabilno stoji.

Prema potrebi ga poduprite odostraga i osigurajte ga od naginjanja.

Akumulatori

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila
	Nosite zaštitne naočale
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Zbrinjavanje u otpad
	Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve čelija.

Opasnost od ozljeda. Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.

Preporučeni akumulatori

kataloški br.	Opis	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, bez potrebe za održavanjem	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah, bez potrebe za održavanjem	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, laki za održavanje	12 V*

* uređaju su potrebna 2 akumulatora

1) Komplet (24 V/105 Ah) s priljučnim kablom, kataloški br. 4.035-449.0

2) Komplet (24 V/76 Ah) s priljučnim kablom, kataloški br. 4.035-447.0

3) Komplet (24 V/80 Ah) s priljučnim kablom, kataloški br. 4.035-990.0

Ugradnja i priključivanje akumulatora

- ➔ Gurnite uređaj oko 2 m unaprijed tako da upravljački kotačići budu okrenuti prema natrag.

- ➔ Spustite blok čistača.

- Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.
- Otpustite zapor spremnika pa zakrenite spremnik uvis.
- Postavite akumulatore u korito tako da budu usmjereni prema bloku čistača pa ih osigurajte uglavljivanjem priloženih pridržnih podmetača ili spužvi.

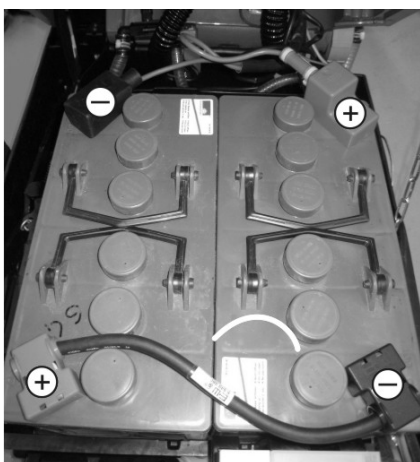
Oprez

Prilikom montaže i demontaže akumulatora uporište stroja može postati nestabilno te se stoga pobrinite da on stabilno stoji.

- Isporučen priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
- Polove spojite priloženim spojnim kablom.

⚠ Upozorenje

Pazite na pravilno spajanje polova.



Skica ugradnje za 2 akumulatora

- Spremnik vode zakrenite sasvim prema dolje pa provjerite zapore.

Napomena

Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulator.

Vidi o tome odlomak "Punjenje akumulatora".

Vađenje akumulatora

Oprez

Opasnost od oštećenja uslijed prevrtanja uređaja; izvadite akumatore samo ako je na uređaju postavljen blok čistača.

- Sklopku za odabir programa prebacite na „OFF“.
- Gurnite uređaj oko 2 m unaprijed tako da upravljački kotačići budu okrenuti prema natrag.
- Spustite blok čistača.
- Otpustite zapor spremnika pa zakrenite spremnik uvis.
- Odvojite kabel od minus pola akumulatora.
- Odvojite preostali kabel s akumulatora.
- Skinite pridržne podmetače ili spužve.

Oprez

Prilikom montaže i demontaže akumulatora uporište stroja može postati nestabilno te se stoga pobrinite da on stabilno stoji.

- Izvadite akumatore.
- Prazne akumatore zbrinite u otpad sukladno zakonskim odredbama.

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada stroja možete s nadležnim prodajnim uredom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.
- Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

Smetnje

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite sklopku za odabir programa na „OFF“ i izvucite strujni utikač punjača.

→ Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

Smetnje koje se prikazuju na zaslonu

Prikaz na zaslonu	Otklanjanje
ERR B	Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite.
ERR T	Nazovite servisnu službu.
LOW BAT	Napunite akumulator.
ERR TEMP	Ostavite uređaj da se ohladi. Eventualno smanjite tlak nalijevanja četki.
HandsOff	Otpustite sigurnosnu sklopku i pričekajte dok se na zaslonu ne prikažu sati rada ili stanje akumulatora. Zatim ponovo pritisnite sigurnosnu sklopku.
ERR REL	Postavite sklopku za odabir programa na „OFF“, otpustite sigurnosnu sklopku, pričekajte 3 sekunde pa opet uključite. Ako se smetnja ponovi, pozovite servisnu službu.

Smetnje bez prikaza na zaslonu

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Sklopku za odabir programa namjestite na željeni program.
	Aktivirajte sigurnosnu sklopku.
	Provjerite i po potrebi napunite akumulator.
	Provjerite jesu li priključeni polovi akumulatora.
Nedovoljna količina vode	Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik.
	Gumbom za regulaciju povišite količinu vode.
	Odvijte zatvarač spremnika svježe vode. Izvadite i očistite filter za svježu vodu. Umetnite filter i čvrsto zavijte zatvarač.
	Skinite letvicu za distribuciju vode s bloka čistača i očistite kanal za vodu (samo R blok čistača).
	Provjerite da crijeva nisu začepljena te ih po potrebi očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
	Spremnik prljave vode je pun: isključite uređaj i ispraznite spremnik
	Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamijenite.
	Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.
	Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite.
	Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prljave vode zatvoren.
	Provjerite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
Četke se ne vrtu	Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite.
	Ako se aktivirala nadstrujna zaštitna sklopka elektronike, sklopku za odabir programa okrenite na "OFF", pa ponovo vratite na željeni program.
Vibracije prilikom čišćenja	Koristite eventualno mekše četke.
	Četke su deformirane, jer je uređaj bio skladišten sa spuštenim blokom čistača. Zamijenite četke.
U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.	

Pribor B 40

Uređaji BR B 40 (pribor za valjkaste četke)

Oznaka	Br. dijela Radna širina 450 mm	Br. dijela Radna širina 550 mm	Opis	Ambalažna jedinica	Uređaju je potrebno
crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	4.762-392.0	4.762-393.0	Za redovito čišćenje također i jače zaprljanih podova.	1	2
bijela (mekana) valjkasta četka	4.762-405.0	4.762-409.0	Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova.	1	2
narančasta (visoka/duboka) valjkasta četka	4.762-406.0	4.762-410.0	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
zeleni (mekana) valjkasta četka	4.762-407.0	4.762-411.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
siva (1 mm, ribača) valjkasta četka	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
osovina za spužvasti valjak	4.762-413.0	4.762-415.0	Za postavljanje spužvastog valjka.	1	2
bijeli (vrlo mekani) spužvasti valjak	6.367-108.0	6.369-735.0	Za čišćenje i poliranje osjetljivih podova.	20	60 80
žuti (mekani) spužvasti valjak	6.367-105.0	6.369-732.0	Za poliranje podova.	20	60 80
crveni (srednje mekani) spužvasti valjak	6.367-107.0	6.369-734.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	60 80
zeleni (tvrđi) spužvasti valjak	6.367-106.0	6.369-733.0	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	60 80

Uređaji BD B 40 (pribor za pločaste četke)

Oznaka	Br. dijela Radna širina 430 mm	Br. dijela Radna širina 510 mm	Opis	Ambalažna jedinica	Uređaju je potrebno
prirodna (mekana) pločasta četka	4.905-023.0	4.905-027.0	Za poliranje podova.	1	1
bijela pločasta četka	4.905-024.0	4.905-028.0	Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova.	1	1
crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	4.905-022.0	4.905-026.6	Za čišćenje lako zaprljanih ili osjetljivih podova.	1	1
crna (tvrda) pločasta četka	4.905-025.0	4.905-029.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	1
Noseći kotur sa spužvastim diskom	4.762-533.0	4.762-534.0	Za postavljanje spužvastog diska.	1	1

Uređaji BR/BD B 40 (pribor za usisne konzole)

Oznaka	Br. dijela Radna širina 850 mm	Opis	Ambalažna jedinica	Uređaju je potrebno
plavi gumeni nastavak	6.273-213.0	Standard	par	1 par
Užlijebljena providna gumena traka	6.273-207.0	otporan na ulje	par	1 par
Providna gumena traka	6.273-229.0	Protiv brazdi	par	1 par
Providna gumena traka	6.273-290.0	Za problematične podove	par	1 par
ravna usisna konzola	4.777-401.0	Standard	1	1
zakrivljena usisna konzola	4.777-411.0	Standard	1	1

Tehnički podaci

		Uređaj BR B 40		Uređaj BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Snaga					
Nazivni napon	V	24			
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	76, 80; 105			
Prosječna potrošnja energije B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nazivna snaga usisne turbine	W	500			
Nazivna snaga pogona četki	W	600			
Usisivanje					
Maksimalna usisna snaga, protok zraka	l/s	22			
Maksimalan učinak usisavanja, podtlak	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Četke za čišćenje					
Broj okretaja četki	1/min	1200		180	
Dimenzije i težine					
Teoretski površinski učinak	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maks. nagib radnog područja	%	2			
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	40/40			
Maks. temperatura vode	°C	60			
maks. tlak vode	MPa (bar)	0,5 (5)			
Neto težina (transportna težina)	kg	152 (s akumulatorima 105 Ah)			
Ukupna težina uređaja spremnog za rad	kg	192 (s akumulatorima 105 Ah)			
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-72					
Ukupna vrijednost oscilacija	m/s²	0,3			
Nepouzdanost K	m/s²	0,1			
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	68			
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2			
Razina zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	85			
Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!					

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: čistač podova
Tip: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Odgovarajuće smjernice EZ:
 2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
 2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	SR	.. 1
Funkcija	SR	.. 1
Namensko korišćenje	SR	.. 1
Zaštita životne sredine	SR	.. 1
Garancija	SR	.. 1
Komandni i funkcioni elementi	SR	.. 2
Pre upotrebe	SR	.. 3
Rad	SR	.. 4
Zaustavljanje i odlaganje . .	SR	.. 4
Transport	SR	.. 5
Skladištenje	SR	.. 5
Nega i održavanje	SR	.. 5
Zaštita od smrzavanja	SR	.. 7
Smetnje	SR	.. 8
Pribor B 40	SR	.. 9
Tehnički podaci	SR	.. 10
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR	.. 10
Rezervni delovi	SR	.. 10

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 i postupajte u skladu sa njima.

Uređaj sme raditi samo ako su svi poklopci zatvoreni.

Uređaj sme da radi samo na površinama čiji nagib nije veći od maksimalno dozvoljenog; vidi odlomak "Tehnički podaci".

Upozorenje

Nemojte upotrebljavati uređaj na terenima pod nagibom.

Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Sigurnosni prekidač

Pogon četki se isključuje puštanjem sigurnosnog prekidača.

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Funkcija

Ova mašina za ribanje i usisavanje upotrebljava se za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

- Podešavanjem količine vode, pritiska naleganja četki i količine deterdženta uređaj lako može da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja.
- Uređaj ima rezervoare za svežu i prijavu vodu (od po 40 litara). Na taj način omogućava efikasno čišćenje uz dugotrajnu primenu.
- Zavisno od odabranog bloka čistača, radna širina kod B 40 iznosi između 430 mm i 550 mm.
- Pokreće se guranjem rukama, a dejstvo se dodatno pojačava rotacijom četki. Pogon četki se napaja iz dva akumulatora.
- Zavisno od konfiguracije uređaja, postoji mogućnost izbora akumulatora (više o tome pročitajte u poglavlju "Preporučeni akumulatori").

Napomena

Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom.

Zatražite naš katalog ili posetite našu

Internet stranicu pod:

www.kaercher.com

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu niti poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opremiti isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smeju skupljati zapaljivi gasovi, nerazređene kiseline niti rastvarači.

U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem sa usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivne smese. Osim toga aceton, nerazređene kiseline i razređivači, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.

- Uređaj je predviđen za rad na površinama sa najvišim nagibom navedenim u odlomku "Tehnički podaci".

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

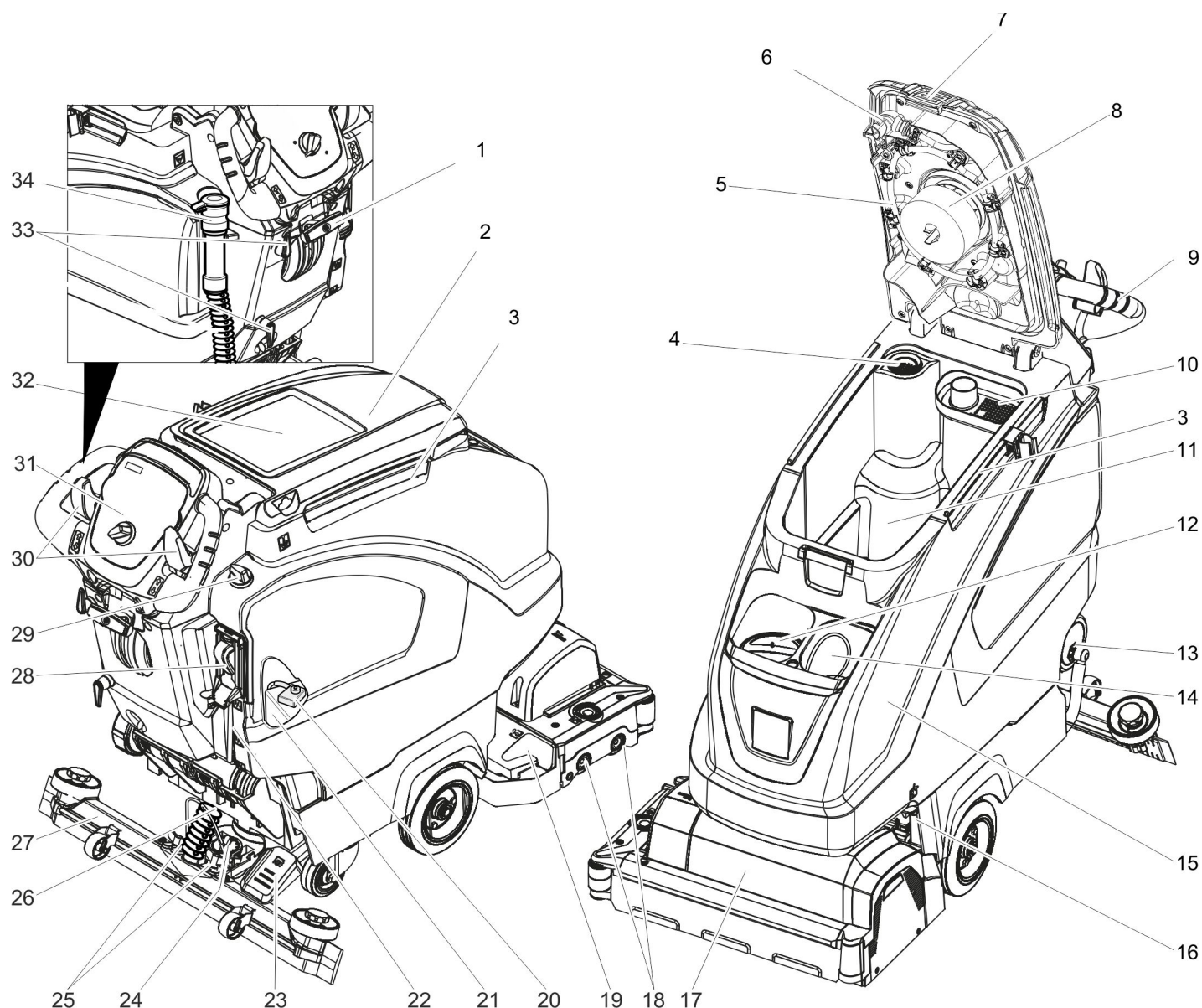
Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na priboru za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.



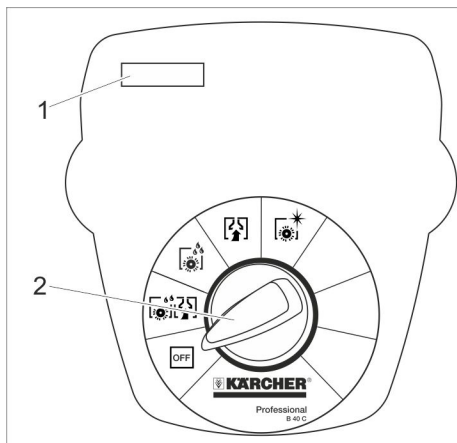
- | | |
|--|---|
| 1 Poluga za spuštavanje usisne konzole | 19 Rezervoar za grubu prljavštinu (samo BR) |
| 2 Poklopac rezervoara za prljavu vodu | 20 Osigurač akumulatora |
| 3 Potporna šina za Homepage | 21 Akumulator* |
| 4 Mrežica za skupljanje vlakana | 22 Indikator napunjenosti rezervoara sveže vode |
| 5 Sistem ispiranja rezervoara za prljavu vodu (opcija) | 23 Pedala za podizanje/spuštavanje bloka čistača |
| 6 Savitljivi zatvarač sistema za ispiranje (opcija) | 24 Obrtna ručka za naganjanje usisne konzole |
| 7 Bravica rezervoara za prljavu vodu | 25 Leptir navrtke za pričvršćenje usisne konzole |
| 8 Plovak | 26 Usisno crevo |
| 9 Potisna ručica | 27 Usisna konzola * |
| 10 Mrežica za grubu prljavštinu | 28 Automatika za punjenje rezervoara sveže vode (opcija) |
| 11 Rezervoar za prljavu vodu | 29 Dugme za regulisanje količine vode |
| 12 Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu | 30 Sigurnosni prekidač |
| 13 Zatvarač rezervoara sveže vode sa filterom | 31 Komandni pult |
| 14 Pretinac za odlaganje, npr za bocu sa deterdžentom. | 32 Mesto za odlaganje kompleta za čišćenje "Homepage Box" |
| 15 Rezervoar za svežu vodu | 33 Kuka za kačenje kabla |
| 16 Bravica rezervoara dodatno pričvršćeno limenom podloškom i zavrtanjem | 34 Crevo za ispuštanje prljave vode sa dozatorom |
| 17 Blok čistača (simbolički prikaz) * | |
| 18 Valjkasta četka (verzija BR), pločaste četke (verzija BD) * | |

* nije u obimu isporuke

Oznaka u boji

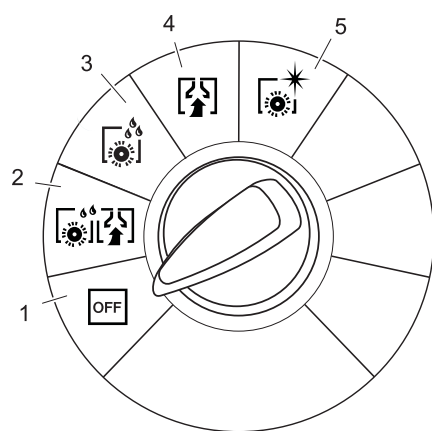
- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

Komandni pult



- 1 Ekran
- 2 Prekidač za izbor programa

Prekidač za izbor programa



- 1 **OFF**
Uređaj je isključen.
- 2 **Normalni način rada**
Mokro čišćenje poda i usisavanje prijava vode.
- 3 **Intenzivno čišćenje**
Mokro čišćenje poda i čekanje da deterdžent deluje.
- 4 **Usisavanje**
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 **Poliranje**
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti.

Pre upotrebe

Montiranje četki

BD varijanta

Pre puštanja u rad mora se montirati pločasta četka (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR varijanta

Četke su montirane.

Ugradnja akumulatora

Ugradite akumulator (vidi "Nega i održavanje / Ugradnja i priključivanje akumulatora").

Primena akumulatora drugih proizvođača

Preporučujemo Vam da koristite naše akumatore kao što je navedeno u poglavlju "Nega i održavanje / Preporučeni akumulatori".

Punjenje akumulatora

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta isključuju motor za četke i turbina.

➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbegavajte uspone.

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Imajte u vidu napon električne mreže i osigurače navedene na natpisnoj pločici uređaja. Punjač koristite samo u suvim i dovoljno provetrenim prostorijama!

Postupak punjenja

Akumulatori se u proseku pune oko 10-15 sati.

Za vreme punjenja uređaj ne može da se koristi.

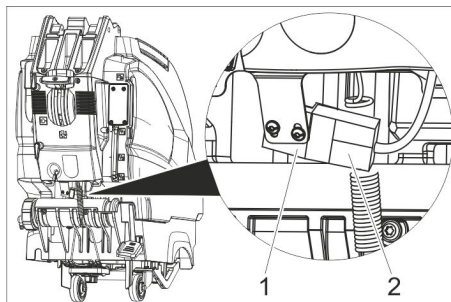
⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije

Pre punjenja akumulatora koji se lako održavaju

Preklapite rezervoar prema gore (vidi poglavlje „Ugradnja i priključivanje akumulatora“). Time se sprečava nakupljanje opasnih gasova ispod rezervoara tokom punjenja.

Opasnost od oštećenja. Kada je rezervoar podignut uvis nemojte uređaj prati vodom.



- 1 Akumulatorski utikač, akumulatorska strana
- 2 Akumulatorski utikač, strana uređaja

➔ Izvucite akumulatorski utikač sa strane uređaja.

Oprez

Opasnost od oštećenja!

- Punjač nemojte povezivati sa akumulatorskim utikačem na strani uređaja.
- Koristite samo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora:

Tip akumulatora	Punjač
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Napomena: Pročitajte i sledite uputstvo za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne napomene!

➔ Akumulatorski utikač sa akumulatorske strane povežite na punjač.

➔ Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.

➔ Napunite akumatore u skladu sa preporukama iz uputstva za rad punjača.

Elektrolitski akumulatori sa malom potrebom za održavanjem

⚠ Upozorenje

Opasnost od povreda kiselinom!

- Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.
- Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.
- Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

Oprez

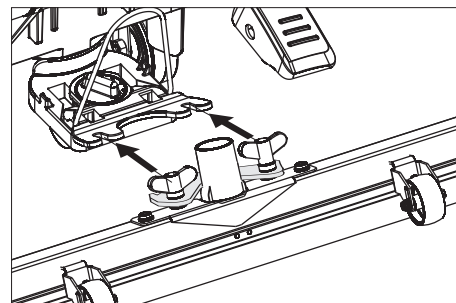
Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.
- Prilikom zamene akumulatora koristite isti tip.

Montiranje usisne konzole

➔ Usisnu konzolu postavite u njen nosač tako da se limeni profil nalazi iznad nosača.

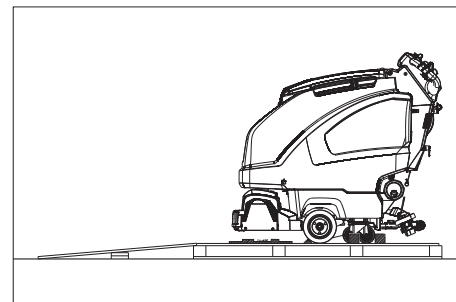
➔ Zategnite leptir matice.



➔ Nataknite usisno crevo.

Istovar

- ➔ Ugradite i priključite akumatore (vidi "Pre upotrebe").
- ➔ Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).



➔ Rampu pričvrstite na paletu ekserima.

➔ Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.

➔ Uklonite drvene letvice ispred točkova.

- Pritisnite pedalu na dole kako biste podigli blok čistača.
Uklonite kartone kod R bloka čistača.
- Uređaj spustite sa palete preko nagibne rampe.

Rad

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda. Pedalu za podizanje odnosno spuštanje bloka čistača uvek pritisnite samo jednom nogom. Druga noga mora stajati stabilno i sigurno na podlozi.
U slučaju opasnosti pustite sigurnosni prekidač.

Punjenje radnih medija

Sveža voda

- Otvorite zatvarač rezervoara sveže vode.
- Dolijte svežu vodu (najviše 60°C) do donje ivice nastavka za punjenje.
- Zatvorite zatvarač rezervoara sveže vode.

Sa automatikom za punjenje rezervoara sveže vode (opcija)

- Spojite crevo sa automatikom za punjenje i otvorite dovod vode (najviše 60 °C, maks. 5 bara).
- Nadgledajte uređaj. Automatika za punjenje prekida dovod vode kada se rezervoar napuni.
- Zatvorite dovod vode i crevo ponovo odvojite od uređaja.

Deterdžent

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.
Koristite samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu. Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.

Napomena

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene.
Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 780
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalijske (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

- Sipajte deterdžent u rezervoar sa svežom vodom.

Napomena

Kada je rezervoar sveže vode prazan, blok čistača nastavlja da radi bez dovoda tečnosti.

Podešavanje količine vode

- Odgovarajućim dugmetom podesite količinu vode u zavisnosti od zaprljanja podne obloge.

Napomena

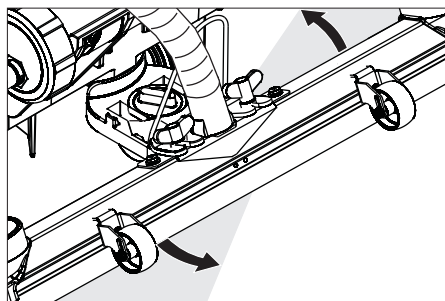
Prve pokušaje čišćenja izvedite sa malom količinom vode. Postepeno povećavajte količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na popločanim podnim površinama usisna konzola može da se nakrivi do najviše 5°.

- Otpustite leptir zavrtnje.
- Okrenite usisnu konzolu.



- Zategnite leptir zavrtnje.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promeniti nagib ravne usisne konzole.

- Namestite obrtnu ručku za nagnjanje usisne konzole.

Čišćenje

Opres

Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da uređaj radi u mestu.

- Prekidač za izbor programa okrenite na željeni program čišćenja.
- Pritisnite sigurnosni prekidač.

Spuštanje bloka čistača

- Pedalu za spuštanje bloka čistača pritisnite na dole pa pomerite ulevo. Tako se pedala deblokira. Pustite pedalu da se lagano podigne. Blok čistača se spušta.

Napomena

U slučaju zaustavljanja uređaja i preopterećenja, motor za četke se zaustavlja.

Spuštanje usisne konzole

- Izvucite polugu i pritisnite je na dole; usisna konzola se spušta.

Napomena

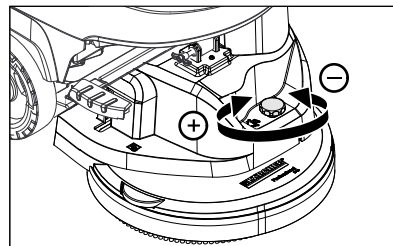
Za čišćenje popločanih površina ravnu usisnu konzolu namestite tako da se ne

čisti pod pravim uglom u odnosu na spojeve između pločica.

Za poboljšanje rezultata usisavanja usisna konzola može da se nagne odnosno zakrene u odgovarajući položaj (vidi "Podešavanje usisne konzole").

Ako je rezervoar za prljavu vodu pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi uz povećan broj obrtaja. U tom slučaju isključite usisavanje i ispraznite rezervoar za prljavu vodu.

Podešavanje brzine potiska (samo blok čistača BD)



- Usporavanje: okrenite dugme u smeru "-".
- Ubrzavanje: okrenite dugme u smeru "+".

Zaustavljanje i odlaganje

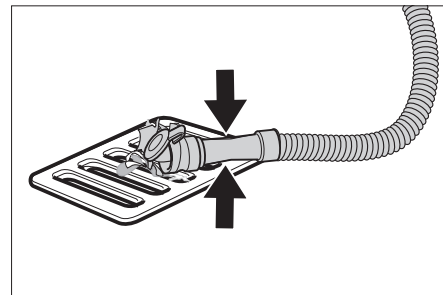
- Zatvorite dugme za regulisanje količine vode.
- Pustite sigurnosni prekidač.
- Prekidač za izbor programa prebacite na "Usisavanje".
- Podignite blok čistača.
- Pomerite uređaj malo prema napred i usisajte preostalu vodu.
- Odignite usisnu konzolu.
- Eventualno napunite akumulator.

Ispuštanje prljave vode

⚠ Upozorenje

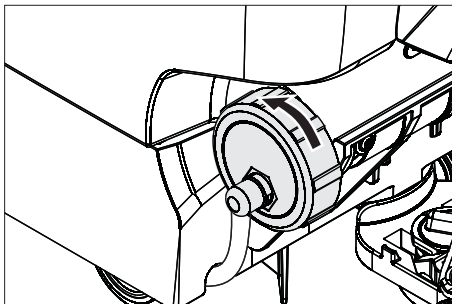
Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

- Izvadite ispusno crevo iz držača pa ga spustite nad prikladni sabirnik.



- Sabijte ili preklopite dozator.
- Otvorite poklopac dozatora.
- Ispustite prljavu vodu - pritiskanjem ili presavijanjem prilagođavajte količinu vode.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom ili očistite primenom sistema za ispiranje (opcija).

Ispuštanje sveže vode



- Za brže pražnjenje skinite ceo poklopac.
- Da biste isprali rezervoar sveže vode skinite ceo poklopac i izvadite filter za svežu vodu.

Transport

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Uređaj se radi utovara i istovara sme voziti samo na nagibima manjim od dozvoljenog maksimuma (vidi "Tehničke podatke"). Vozite polako.

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Podignite blok čistača kako biste sprečili njihovo oštećenje.
- Izvadite četku da se ne bi oštetila.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja. Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa postavite na "OFF" i izvucite strujni utikač punjača.

- Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

Plan održavanja

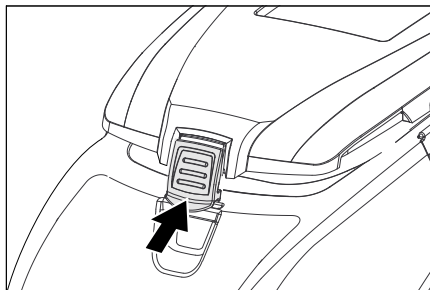
Posle svake primene

Oprez

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.

- Ispustite prljavu vodu.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom ili očistite primenom sistema za ispiranje (opcija).
- Izvadite i očistite mrežicu za grubu prljavštinu iz rezervoara za prljavu vodu.
- Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.

- Proverite mrežicu za skupljanje vlakana i po potrebi je očistite.
- Samo BR varijanta: Izvadite i ispraznite rezervoar grube prljavštine.
- Samo verzija BR: Očistite kanal razdelnika vode (vidi poglavlje "Radovi na održavanju").
- Očistite gumice za prikupljanje i usisavanje prljavštine, proverite im pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
- Zatvarač rezervoara za prljavu vodu pritisnite prema unutra pa poklopac zatvorite tako da ostane zazor za sušenje.



Mesečno

- Proverite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih išetkajte. Pazite na pričvršćenost spojnih kablova.
- Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati proverite koncentraciju kiseline u ćelijama.
- Očistite tunel sa četkama (samo BR varijanta).

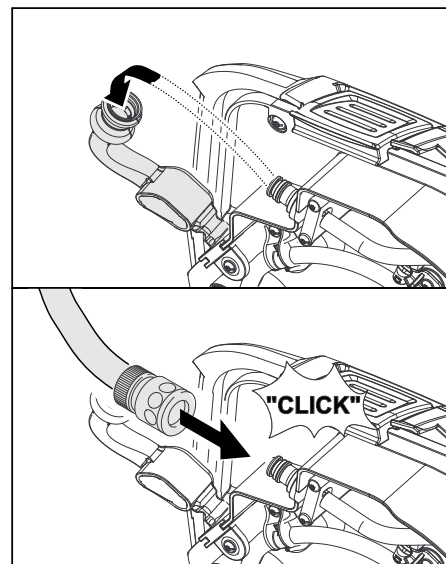
Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi sprovođenja propisanog tehničkog pregleda.

Radovi na održavanju

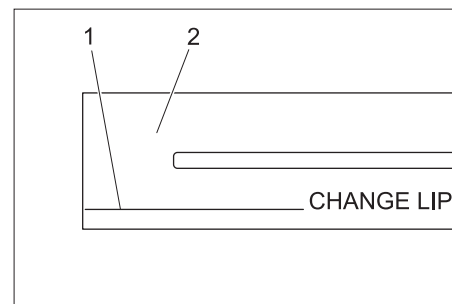
Sistem ispiranja rezervoara za prljavu vodu (opcija)

- Ispustite prljavu vodu, vidi o tome odlomak "Ispuštanje prljave vode".
- Otvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
- Skinite savitljivi zatvarač sa sistema za ispiranje.
- Spojite crevo za vodu sa sistemom za ispiranje.



- Zatvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu tako da naleže na savitljivi zatvarač.
- Otvorite dovod vode i isperite rezervoar za prljavu vodu u trajanju od 30 sekundi.
Prema potrebi, isperite još 2 do 3 puta.
- Zatvorite dovod vode i crevo ponovo odvojite od uređaja.
- Ponovo natakните savitljivi zatvarač na priključak. Poklopac rezervoara za prljavu vodu zatvorite tako da ostane zazor za sušenje.

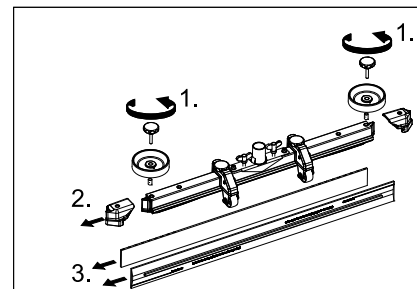
Zamena ili prevrtanje gumica za usisavanje prljavštine



- 1 Oznaka pohabanosti
- 2 Gumica za usisavanje

Gumice za usisavanje se moraju zameniti ili prevrnuti naopako onda kada su istrošene do oznake pohabanosti.

- Skinite usisnu konzolu.
- Odvrnite zvezdaste pričvrštnike.

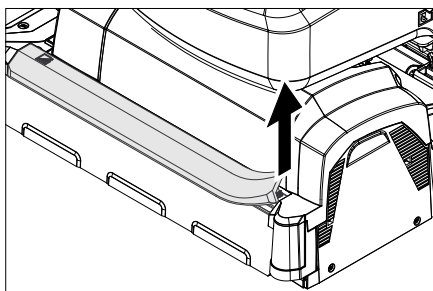


- Skinite plastične delove.
- Skinite gumice za usisavanje.
- Umetnite nove ili prevrnete gumice za usisavanje.

- Natakните plastične delove.
- Zavijte i zategnite zvezdaste pričvršnike.

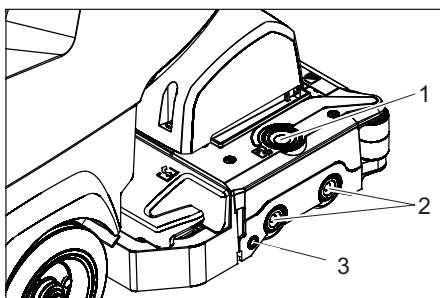
Čišćenje kanala razdelnika vode

- Skinite gumenu letvu pa kanal prebrišite krpom. Nakon čišćenja ponovo ravnomerno utisnite gumenu letvu.



Zamena valjkaste četke

- Podignite blok čistača.

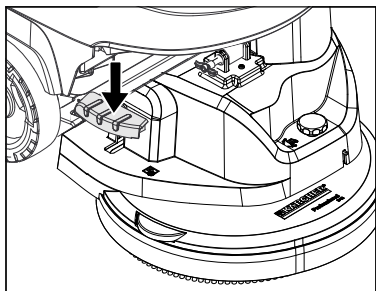


- 1 Taster za deblokadu poklopca ležaja
- 2 Četka
- 3 Pritisno dugme

- Pritisnite taster za deblokadu poklopca ležaja.
- Pomerite poklopac ležaja u stranu.
- Izvucite valjkastu četku.
- Napomena:** Zamenite valjkaste četke kada se čekinjke skrate na 10 mm.
- Umetnite nove valjkaste četke.
- Vratite poklopac ležaja i zatvorite pritiskom na dugme.

Zamena pločaste četke

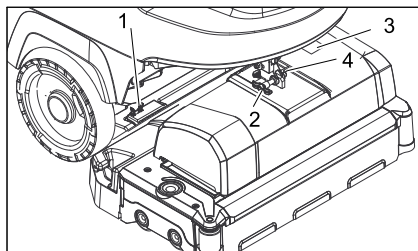
- Podignite blok čistača.
- Pedalu za zamenu četke pritisnite na dole prelazeći pritom preko osetnog otpora.



- Izvucite pločastu četku bočno ispod bloka čistača.
- Stavite novu pločastu četku ispod bloka čistača pa je pritisnite na gore da se uglati.

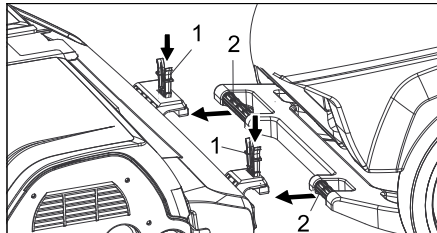
Ugradnja bloka čistača

- Gurnite uređaj oko 2 m unapred tako da upravljački točkići budu okrenuti unazad.
- Pedalu za spuštanje bloka čistača pritisnite na dole pa pomerite ulevo. Tako se pedala deblokira. Pustite pedalu da se lagano podigne. Podizni krak bloka čistača se spušta.
- Ispraznite rezervoar sveže i prijava vode.
- Podignite rezervoar nakon što ste ga deblokirali otkopčavanjem bravice.



- 1 Opužni element
- 2 Sigurnosni klin
- 3 Poklopac priključne kutije
- 4 Reza sigurnosnog klina

- Položite blok čistača po sredini ispred uređaja.
- Skinite poklopac priključne kutije.
- Kabl za električno napajanje bloka čistača spojite sa uređajem.
- Postavite poklopac priključne kutije.
- Spojite crevni priključak bloka čistača sa crevom na uređaju.



- 1 Opužni element
- 2 Potisna ručica

- Ugurajte potisnu ručku u prihvatnik bloka čistača.
- Opužne elemente gurnite na dole i uglavite.
- Usmerite podizni krak bloka čistača prema prihvatniku na gornjoj strani bloka čistača.
- Utaknite i uglavite sigurnosni klin.
- **Nameštanje bloka čistača:** uz pomoć zavrtnja za podešavanje nameštite u željeni položaj.
- Celi rezervoar za vodu zakrenite prema dole pa proverite blokadu.

Demontaža bloka čistača

Demontaža se vrši obrnutim redosledom od ugradnje.

Opres

Prilikom demontaže bloka čistača stabilnost mašine se može ugroziti pa zato pazite na njeno stabilno uporište. Po potrebi poduprite mašinu i tako je osigurajte od prevrtanja.

Akumulatori

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila
	Nosite zaštitne naočare
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od povreda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Otklanjanje u otpad
	Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

Opasnost od povreda. Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.

Poreporučeni akumulatori

kataloški br.	Opis	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, bez potrebe za održavanjem	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah, bez potrebe za održavanjem	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, laki za održavanje	12 V*

* uređaju su potrebna 2 akumulatora

1) Komplet (24 V/105 Ah) zajedno sa priključnim kablom, kataloški br. 4.035-449.0

2) Komplet (24 V/76 Ah) zajedno sa priključnim kablom, kataloški br. 4.035-447.0

3) Komplet (24 V/80 Ah) zajedno sa priključnim kablom, kataloški br. 4.035-990.0

Ugradnja i priključivanje akumulatora

- Gurnite uređaj oko 2 m unapred tako da upravljački točkići budu okrenuti unazad.
- Spustite blok čistača.
- Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
- Podignite rezervoar nakon što ste ga deblokirali otkopčavanjem bravice.
- Akumulatore stavite u sredinu korita okrenute prema bloku čistača i usmerene u jednoj ravni, a radi osiguranja uglavite priložene pridržne podmetače ili sundere.

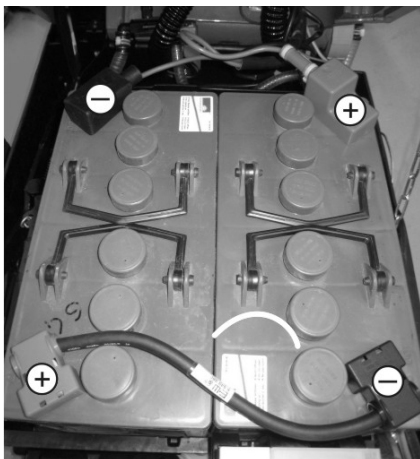
Oprez

Prilikom montaže i demontaže akumulatora stabilnost mašine se može ugroziti pa zato pazite na njeno stabilno uporište.

- Isporučen priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
- Polove spojite priloženim spojnim kablom.

⚠ Upozorenje

Pazite na pravilno spajanje polova.



Skica ugradnje za 2 akumulatora

- Celi rezervoar za vodu zakrenite prema dole pa proverite blokadu.

Napomena

Pre puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.

Vidi odlomak "Punjenje akumulatora".

Vađenje akumulatora

Oprez

Opasnost od oštećenja usled prevrtanja uređaja; izvadite akumulatore samo ako je na uređaju postavljen blok čistača.

- Prekidač za izbor programa prebacite na „OFF“.
- Gurnite uređaj oko 2 m unapred tako da upravljački točkići budu okrenuti unazad.
- Spustite blok čistača.
- Podignite rezervoar nakon što ste ga deblokirali otkopčavanjem bravice.
- Odvojite kabl od minus pola akumulatora.
- Odvojite preostali kabl sa akumulatora.
- Skinite pridržne podmetače ili sundere.

Oprez

Prilikom montaže i demontaže akumulatora stabilnost mašine se može ugroziti pa zato pazite na njeno stabilno uporište.

- Izvadite akumulatore.
- Prazne akumulatore odložite u otpad u skladu sa važećim odredbama.

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada mašine možete sa nadležnim prodajnim centrom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
- Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

Smetnje

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa postavite na "OFF" i izvucite strujni utikač punjača.

→ Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

Smetnje koje se prikazuju na ekranu

Prikaz na ekranu	Otklanjanje
ERR B	Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.
ERR T	Pozovite servisnu službu.
LOW BAT	Napunite akumulator.
ERR TEMP	Ostavite uređaj da se ohladi. Eventualno smanjite pritisak naleganja četki.
HandsOff	Pustite sigurnosni prekidač i sačekajte da se na ekranu prikažu sati rada ili napunjenost akumulatora. Nakon toga opet pritisnite sigurnosni prekidač.
ERR REL	Prekidač za izbor programa postavite u položaj „OFF“, otpustite sigurnosni prekidač, sačekajte 3 sekunde pa opet uključite. Ako se smetnja ponovi, nazovite servisnu službu.

Smetnje bez prikaza na ekranu

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Prekidač za izbor programa prebacite na željeni program.
	Pritisnite sigurnosni prekidač.
	Proverite i po potrebi napunite akumulator.
	Proverite da li su priključeni polovi akumulatora.
Nedovoljna količina vode	Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.
	Dugmetom za regulisanje povišite količinu vode.
	Odvijte zatvarač rezervoara sveže vode. Izvadite i očistite filter za svežu vodu. Umetnite filter i čvrsto zavijte zatvarač.
	Skinite letvicu za distribuciju vode sa bloka čistača i očistite kanal za vodu (samo R blok čistača).
	Proverite da creva nisu začepljena i po potrebi ih očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
	Rezervoar za prljavu vodu je pun: isključite uređaj i ispraznite rezervoar za prljavu vodu
	Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamenite.
	Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.
	Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite.
	Proverite da li je poklopac creva za ispuštanje prljave vode zatvoren.
	Proverite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
Četke se ne vrte	Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.
	Ukoliko se aktivirala nadstrujna zaštitna sklopka elektronike, okrenite prekidač za izbor programa na "OFF", pa ponovo vratite na željeni program.
Vibracije prilikom čišćenja	Prema potrebi koristite mekše četke.
	Četke su se deformisale, pošto je uređaj bio skladišten sa spuštenim blokom čistača. Zamenite četke.
U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.	

Pribor B 40

Uređaji BR B 40 (pribor za valjkaste četke)

Oznaka	Br. dela Radna širina 450 mm	Br. dela Radna širina 550 mm	Opis	Jedinica pakovanja	Uređaju je potrebno
Crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	4.762-392.0	4.762-393.0	Za redovno čišćenje takođe i jače zaprljanih podova.	1	2
Bela (mekana) valjkasta četka	4.762-405.0	4.762-409.0	Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova.	1	2
Narandžasta (visoka/duboka) valjkasta četka	4.762-406.0	4.762-410.0	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
Zelena (ribača) valjkasta četka	4.762-407.0	4.762-411.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
Siva (1 mm, ribača) valjkasta četka	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Osovina za sunđerasti valjak	4.762-413.0	4.762-415.0	Za postavljanje sunđerastog valjka.	1	2
Beli (vrlo mekani) sunđerasti valjak	6.367-108.0	6.369-735.0	Za čišćenje i poliranje osetljivih podova.	20	60 80
Žuti (mekani) sunđerasti valjak	6.367-105.0	6.369-732.0	Za poliranje podova.	20	60 80
Crveni (srednje mekani) sunđerasti valjak	6.367-107.0	6.369-734.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	60 80
Zeleni (tvrđi) sunđerasti valjak	6.367-106.0	6.369-733.0	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	60 80

Uređaji BD B 40 (pribor za pločaste četke)

Oznaka	Br. dela Radna širina 430 mm	Br. dela Radna širina 510 mm	Opis	Jedinica pakovanja	Uređaju je potrebno
Prirodna (mekana) pločasta četka	4.905-023.0	4.905-027.0	Za poliranje podova.	1	1
Bela pločasta četka	4.905-024.0	4.905-028.0	Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova.	1	1
Crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	4.905-022.0	4.905-026.6	Za čišćenje lako zaprljanih ili osetljivih podova.	1	1
Crna (tvrda) pločasta četka	4.905-025.0	4.905-029.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	1
Noseći kotur sa sunđerastim diskom	4.762-533.0	4.762-534.0	Za postavljanje sunđerastog diska.	1	1

Uređaji BR/BD B 40 (pribor za usisne konzole)

Oznaka	Br. dela Radna širina 850 mm	Opis	Jedinica pakovanja	Uređaju je potrebno
Plavi gumeni nastavak	6.273-213.0	Standard	par	1 par
Užlebljena providna gumena traka	6.273-207.0	otporan na ulje	par	1 par
Providna gumena traka	6.273-229.0	Protiv brazdi	par	1 par
Providna gumena traka	6.273-290.0	Za problematične podove	par	1 par
Ravna usisna konzola	4.777-401.0	Standard	1	1
Zakrivljena usisna konzola	4.777-411.0	Standard	1	1

Tehnički podaci

		Uređaj BR B 40		Uređaj BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Snaga					
Nominalni napon	V	24			
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	76, 80; 105			
Prosečna potrošnja energije B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Nominalna snaga usisne turbine	W	500			
Nominalna snaga pogona četki	W	600			
Usisivanje					
Maksimalna usisna snaga, protok vazduha	l/s	22			
Maksimalan učinak usisavanja, podpritisak	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Četke za čišćenje					
Broj obrtaja četki	1/min	1200		180	
Dimenzije i težine					
Teoretski površinski učinak	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maks. nagib radne oblasti	%	2			
Zapremina rezervoara sveže/prljave vode	l	40/40			
Maks. temperatura vode	°C	60			
maks. pritisak vode	MPa (bar)	0,5 (5)			
Neto težina (transportna težina)	kg	152 (sa akumulatorima 105 Ah)			
Ukupna težina uređaja spremnog za rad	kg	192 (sa akumulatorima 105 Ah)			
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72					
Ukupna vrednost oscilacija	m/s²	0,3			
Nepouzdanost K	m/s²	0,1			
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	68			
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2			
Nivo zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	85			
Zadržavamo pravo na tehničke promene!					

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: mašina za pranje podova
Tip: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Odgovarajuće EZ-direktive:
 2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
 2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Указания за безопасност .	BG	.. 1
Функция	BG	.. 1
Употреба по предназначение	BG	.. 1
Опазване на околната среда	BG	.. 1
Гаранция	BG	.. 1
Обслужващи и функционални елементи	BG	.. 2
Преди пускане в експлоатация	BG	.. 3
Експлоатация	BG	.. 4
Спиране и изключване . . .	BG	.. 5
Транспорт	BG	.. 5
Съхранение	BG	.. 5
Грижи и поддръжка	BG	.. 5
Защита от замръзване . . .	BG	.. 7
Повреди	BG	.. 8
Принадлежности В 40 . . .	BG	.. 9
Технически данни	BG	.. 10
Декларация за съответствие на ЕО	BG	.. 10
Резервни части	BG	.. 10

Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция № 5.956-251 и ги спазвайте.

Уредът може да се експлоатира само, когато са затворени главният капак и всички останали капаци.

Използването на уреда е позволено само върху повърхности, които не надвишават максимално разрешения наклон, вижте раздел "Технически данни".

Предупреждение

Не използвайте уреда по наклонени повърхности.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Предпазен прекъсвач

Ако се пусне предпазния прекъсвач, задвижването на четките се изключва.

Символи в Упътването за работа

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Функция

Търкащата изсмукваща машина се използва за мокро почистване или за полиране на равни подове.

- Уредът може да бъде настроен лесно към съответната задача за почистване посредством настройка на количеството на водата, налягането на притискане на четките и количеството на почистващ препарат.
- Уредът притежава резервоар за чиста и за мръсна вода (съответно 40 литра). Това позволява ефективно почистване при голяма продължителност на работа.
- В съответствие с избраната почистваща глава работната ширина при В 40 е между 430 мм и 550 мм.
- Придвижването напред се извършва с бутане на ръка и се подкрепя от въртенето на четките. Задвижването на четките се захранва от две акумулаторни батерии.
- Акумулаторните батерии се избират в зависимост от конфигурацията (за целта вижте глава "Препоръчани акумулаторни батерии")

Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности.

Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес: www.kaercher.com

Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да бъде използван само за почистване на не чувствителни на влага и не чувствителни на полиране гладки повърхности.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.

- С уреда да не се поемат горими газове, не разредени киселини или разтворители.

Към тях спадат бензин, разредители за бои или мазут, които могат при всмукване да образуват експлозивни смеси. Освен това не използвайте и не засмуквайте ацетон, не разредени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.

- Уредът се допуска за използване върху повърхности с максимален наклон, посочен в раздел „Технически данни“.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

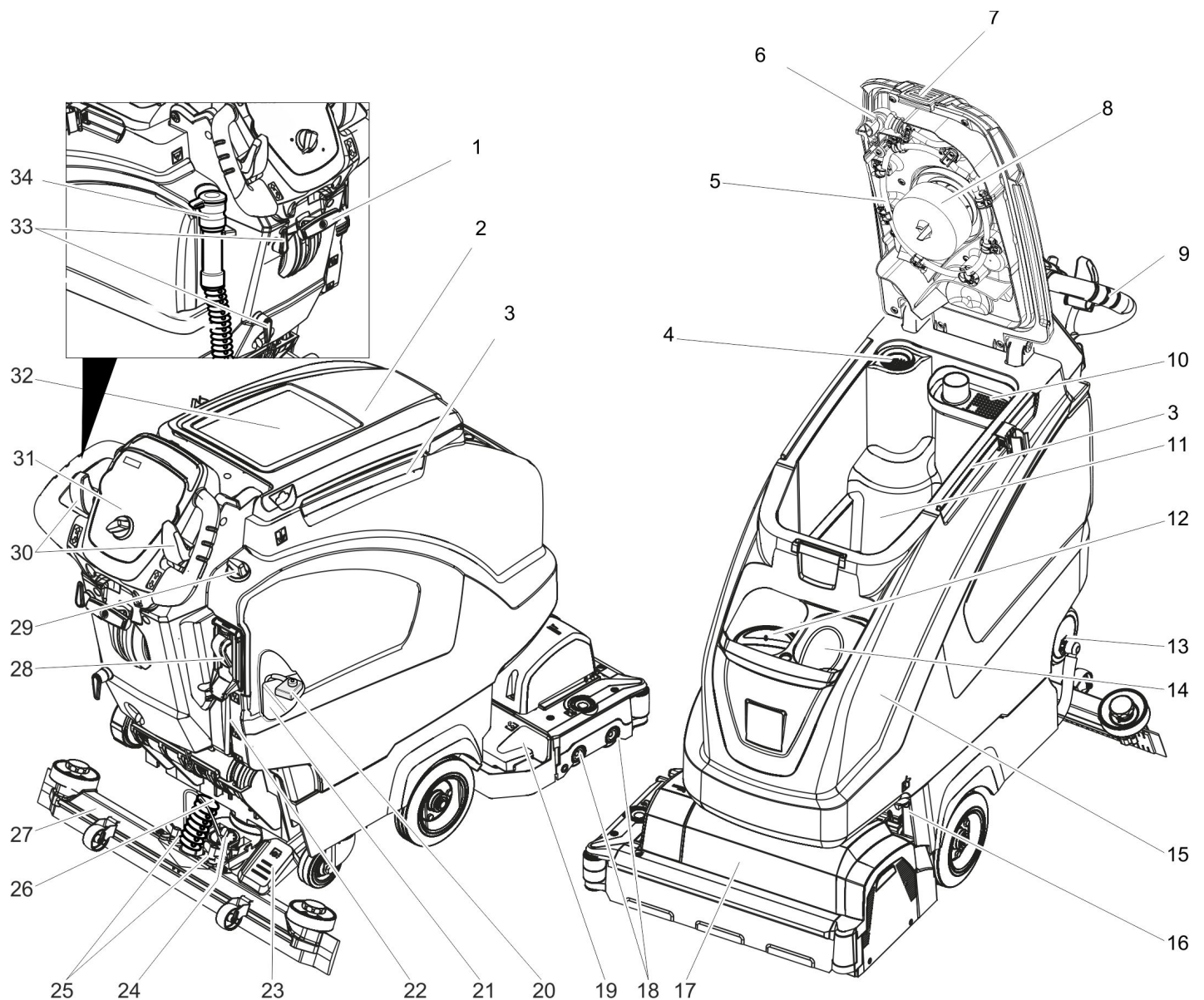
Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашите принадлежности ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервис, като представите и документите за покупката.



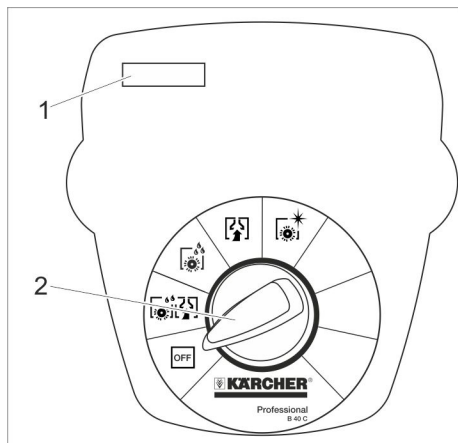
- | | |
|--|--|
| 1 Лост смъкване лента засмукване | 18 Валяци на четките (вариант BR), дискови четки (вариант BD) * |
| 2 Капак резервоар мръсна вода | 19 Резервоар за едри отпадъци (само BR) |
| 3 Придържача шина за Homebase | 20 Предпазител полюс акумулатор |
| 4 Цедка за власинки | 21 Акумулатор * |
| 5 Резервоар за мръсна вода система за миене (опция) | 22 Индикация за нивото на чистата вода |
| 6 Гъвкава тапа система за миене 1 (опция) | 23 Педал за повдигане/сваляне на почистващата глава |
| 7 Блокировка на резервоара за мръсна вода | 24 Въртяща се ръчка за накланяне на лента засмукване |
| 8 Поплавък | 25 Крилчати гайки за закрепване на лента засмукване |
| 9 Плъзгаща скоба | 26 Всмукателен маркуч |
| 10 Цедка за груба мръсотия | 27 Лента засмукване * |
| 11 Резервоар мръсна вода | 28 Автоматика на пълнене на резервоара за чиста вода (опция) |
| 12 Отвор за пълнене резервоар чиста вода | 29 Регулиращо копче количество на водата |
| 13 Тапа на резервоара за чиста вода с филтър | 30 Предпазен прекъсвач |
| 14 Отделение за съхранение, напр. за бутилката за почистващ препарат | 31 Обслужващ пулт |
| 15 Резервоар чиста вода | 32 Повърхност за поставяне на комплекта за почистване „Homebase Box“ |
| 16 Блокировка на резервоара допълнително подсигурана с ламарина и болт | 33 Кука на кабела |
| 17 Почистваща глава (изображение със символ) * | 34 Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране |

Цветно обозначение

- Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервиз са светлосиви.

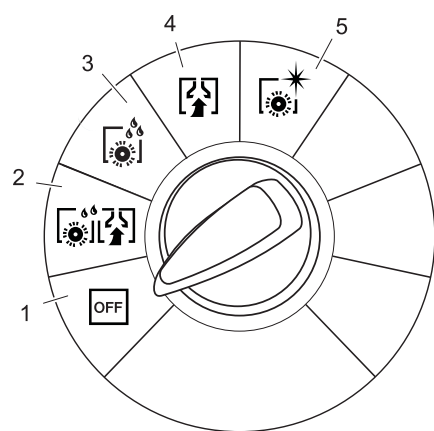
* не е в обема на доставка

Обслужващ пулт



- 1 Дисплей
2 Прекъсвач за избор на програма

Прекъсвач за избор на програма



- 1 **OFF**
Уредът е изключен.
- 2 **Нормален режим**
Почистете пода мокро и изсмучете мръсната вода.
- 3 **Интензивен режим**
Почистете пода мокро и оставете почистващото средство да действа.
- 4 **Режим на засмукване**
Изсмукуване на мръсната течност.
- 5 **Режим на полиране**
Полиране на подове без нанасяне на течности.

Преди пускане в експлоатация

Монтирайте четките

Вариант BD

Преди пускане в експлоатация трябва да се монтира дисковата четка (вижте „Дейности по поддръжката“).

Вариант BR

Четките са монтирани.

Монтиране на акумулаторите

Монтирайте акумулаторните батерии (вижте „Грижи и поддръжка / Поставяне и свързване на акумулаторните батерии“).

Използване на акумулаторни батерии на други производители

Препоръчваме Ви използването на нашите акумулаторни батерии, както е описано в глава „Грижи и поддръжка/Препоръчителни акумулаторни батерии“.

Заредете акумулатора

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т.е. щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, моторът на четките и турбината се изключват.

→ Уредът да се зарежда директно до станцията за зареждане, при това да се избягват наклони.

⚠ Опасност

Опасност от нараняване от електрически удар. Вземете под внимание напрежението от мрежата и предпазителя от типовата табелка на уреда.

Зарядното устройство да се използва само в сухи помещения с достатъчно проветрение!

Процес зареждане

Времето за зареждане възлиза средно на прикл. 10-15 часа.

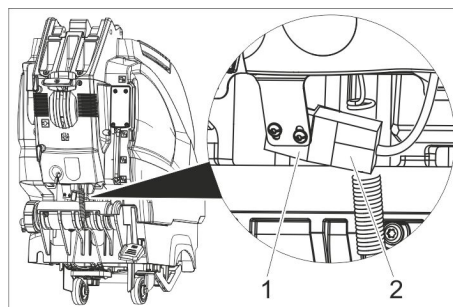
По време на процеса на зареждане уредът не бива да се използва.

⚠ Опасност

Опасност от експлозия

Преди зареждане на акумулаторните батерии с малка поддръжка завъртете резервоара нагоре (вижте глава „Поставяне и свързване на акумулаторни батерии“). По този начин се избягва натрупването на опасни газове под резервоара по време на процеса на зареждане.

Опасност от увреждане. Не почиствайте уреда с вода при наклонен нагоре резервоар.



- 1 Щепсел на акумулаторната батерия, страна на акумулаторната батерия
2 Щепсел на акумулаторната батерия, страна на уреда

→ Извадете щепсела на акумулаторната батерия от страната на уреда.

Внимание

Опасност от повреда!

– Зарядното устройство да не се свързва с щепсела на акумулатор-

ната батерия от страната на уреда.

- Използвайте само зарядно устройство, което е подходящо за монтирания тип акумулаторна батерия:

Тип акумулатор	Зарядно устройство
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Указание: Прочетете упътването за употреба на производителя на зарядното устройство и спазвайте специално предписанията за сигурност!

- Свържете щепсела на акумулаторната батерия от страната на акумулаторната батерия със зарядното устройство.
- Поставете щепсела на зарядното устройство в контакта.
- Изпълнете процеса на зареждане според данните в упътването за работа на зарядното устройство.

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

⚠ Предупреждение

Опасност от разрядване!

- Доливането на вода в разрежено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина.
- При работа с киселини за акумулатори да се използват защитни очила и да се спазват предписанията, за да се избягват наранявания и разрушение на облеклото.
- Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.

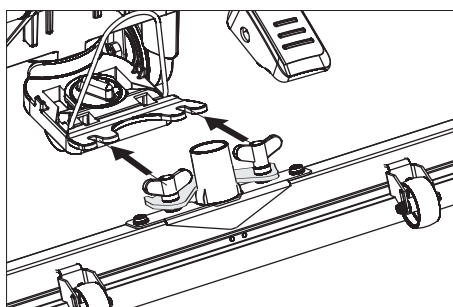
Внимание

Опасност от повреда!

- За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (EN 50272-T3).
- Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобряване), в противен случай се отменя всякаква гаранция.
- Сменяйте акумулаторните батерии само с такива от същия тип.

Монтирайте лента засмукване

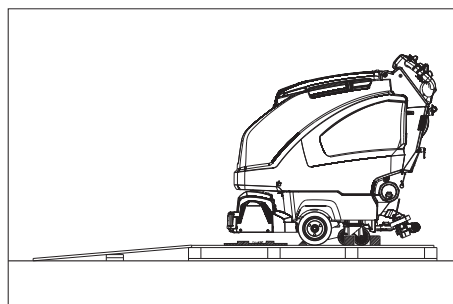
- Поставете лента засмукване така в окачването на ленти на засмукване, че фасонираната стомана да застане над окачването.
- Затегнете крилчатите гайки.



→ Поставете маркуча за всмукване.

Разреждане

- Поставете акумулатора и затворете (вижте "Преди пускане в експлоатация").
- Дългите странични дъски на опаковката положете като рампа до палета.



- Закрепете рампата с гвоздеи за палета.
- Поставете късите летви за укрепване под рампата.
- Отстранете дървените летви пред колелата.
- Повдигане на почистващата глава, за целта натиснете педала надолу. При R-почистваща глава отстранете картоната.
- Избутайте уреда от палета над рампата.

Експлоатация

⚠ Опасност

Опасност от нараняване. Натискайте педала за повдигане/спускане на почистващата глава винаги само с един крак. Другият крак трябва да стои здраво и сигурно на земята. При опасност пуснете предпазния прекъсвач.

Напълнете горивни материали

Прясна вода

- Отворете закопчалката на резервоара за чиста вода.
- Напълнете чиста вода (максимално 60 °C) до долния ръб на гърловината за пълнене.
- Затворете закопчалката на резервоара за чиста вода.

С автоматика на пълнене на резервоара за чиста вода (опция)

- Свържете маркуча с автоматиката на пълнене и отворете подаването на вода (максимум 60 °C, макс. 5 bar).

- Наблюдавайте уреда, автоматиката на пълнене прекъсва подаването на вода, когато резервоарът е пълен.
- Затворете подаването на вода и от ново отделете маркуча от уреда.

Почистващ препарат

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки. Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина. Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства.

Препоръчително средство за почистване:

Употреба	Почистващ препарат
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове.	RM 746 RM 780
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс	RM 732
Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

- Почистващото средство да се добави в резервоара за чиста вода.

Указание

При празен резервоар за чиста вода почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.

Настройка на количеството вода

- Да се настрои количество вода в съответствие със замърсяването на пода от копчето за регулиране.

Указание

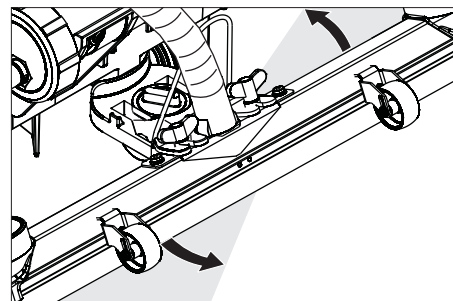
Първите опити за почистване изпълнете с малко количество вода. Повишавайте количеството на водата, докато се постигне желания резултат на почистване.

Настройка лента засмукване

Наклонено положение

За подобрене на резултата от изсмукването на влакнести повърхности лентата на засмукване може да се завърти със до 5° наклон.

- Освобождаване на крилчатите винтове.
- Завъртане на лента засмукване.



- Затегнете крилчатите винтове.

Наклон

При недостатъчен резултат от изсмукването наклона на правата лента засмукване може да се промени.

- Регулирайте въртящата се ръчка за накланяне на лента засмукване.

Почистване

Внимание

Опасност от увреждане за подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.

- Завъртете програматора на желаната програма за почистване.
- Задействайте предпазния прекъсвач.

Спускане на почистващата глава

- Натиснете педала за спускане на почистващата глава малко надолу, след това го придвижете наляво. По този начин педалът се деблокира. Пуснете педала малко нагоре. Почистващата глава се спуска.

Указание

При стоп на машината и претоварване моторът на четките спира.

Сваляне на смукателната греда

- Изтеглете лоста за и го натиснете надолу; лентата за засмукване се спуска.

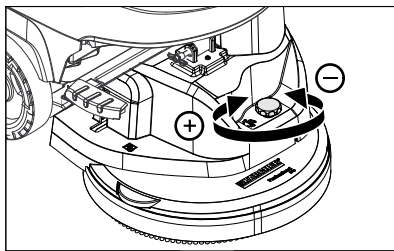
Указание

За почистване на подове с плочки настройте правата лента за всмукване така, че да не се почиства под прав ъгъл към фугите.

За подобрене на резултата от всмукването наклоненото положение и наклона на лентата за всмукване могат да се настроят (вижте „Настройка на лентата за всмукване“).

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът затваря всмукателния отвор и всмукателната турбина работи с повишени обороти. В такъв случай изключете всмукването и приминети към изпразване на резервоара за мръсна вода.

Настройка на скоростта на придвижване (само почистваща глава BD)



- Намаляване на скоростта: Завъртане на копчето в посока „-“.
- Повишаване на скоростта: Завъртане на копчето в посока „+“.

Спиране и изключване

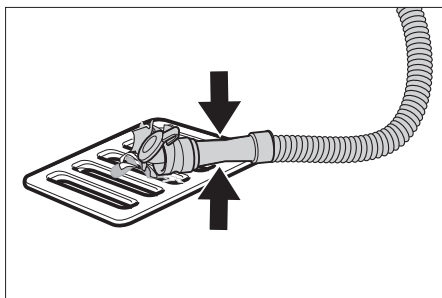
- Затворете регулиращото копче за настройка на количеството на водата.
- Пуснете предпазния прекъсвач.
- Поставете програматора на изсмукване.
- Повдигане на почистващата глава.
- За кратко да се пътува напред и да се изсмуче количеството на останалата вода.
- Повдигане на смукателната греда.
- При необходимост заредете акумулатора.

Изпуснете мръсната вода

⚠ Предупреждение

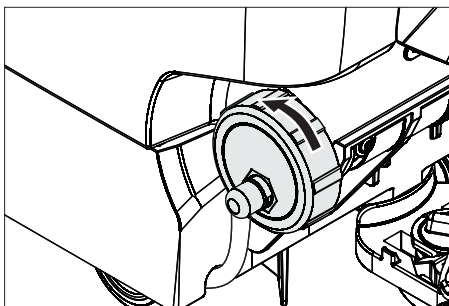
Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

- Изпускателният маркуч да се свали от държача и да се спусне над подходящо приспособление за събиране.



- Натиснете или прегънете приспособлението за дозиране.
- Отворете капака на приспособлението за дозиране.
- Изпуснете мръсната вода - регулирайте количеството на водата посредством натискане и прегъване.
- Изплакнете резервоара за мръсна вода или го почистете със системата за миене на резервоара за мръсна вода (опция).

Да се изпусне чистата вода



- За бързо изпразване свалете капака изцяло.
- За изплакване на резервоара за чиста вода свалете изцяло капака и извадете филтъра за чиста вода.

Транспорт

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! За товарене и разтоварване уреда може да се използва само по наклони до максималната стойност (виж "Технически данни"). Придвижвайте се бавно.

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

- Повдигнете почистващата глава, за да избегнете увреждане на четките.
- Повдигнете четката, за да избегнете увреждането ѝ.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда поставете програматора на "OFF" и извадете щепсела на зарядното устройство.

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

План по поддръжка

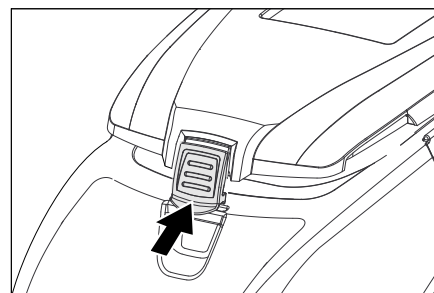
След всяка употреба

Внимание

Опасност от увреждане. Не пръскайте уреда с вода и не използвайте агресивни почистващи препарати.

- Изпуснете мръсната вода.
- Изплакнете резервоара за мръсна вода или го почистете със системата за миене на резервоара за мръсна вода (опция).

- Свалете цедката за груба мръсотия от резервоара за мръсна вода и я почистете.
- Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за власинки, при необходимост я почистете.
- Само вариант BR: Резервоара за груби отпадъци да се свали и да се изпразни.
- Само вариант BR: Почистване на разпределителния улей за вода (вижте глава „Дейности по поддръжката“).
- Засмукващите езичета и свалящите се езичета да се почистят, да се проверят за износване и при необходимост да се сменят.
- Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
- Натиснете закопчалката на резервоара за мръсна вода навътре и затворете капака на резервоара за мръсна вода така, че да остане процеп за изсъхване.



Ежемесечно

- Проверете полюсите на акумулиращата батерия за окисидация, при нужда ги изчеткайте. Внимавайте за правилното положение на свързващия кабел.
- Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
- При акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка да се провери плътността на киселината на клетките.
- Да се почисти тунела на четките (само вариант BR).

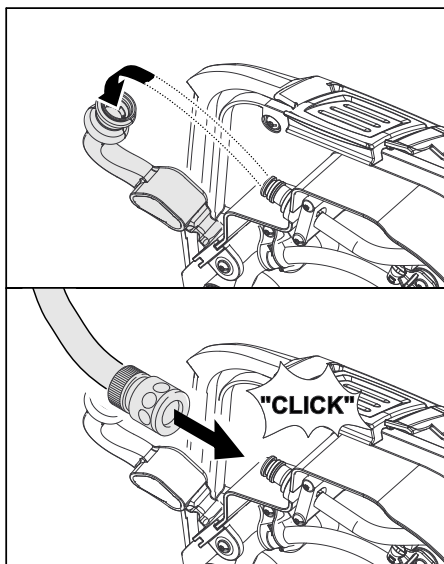
Ежегодно

- Препоръчаната инспекция да се проведе от сервиза.

Дейности по поддръжката

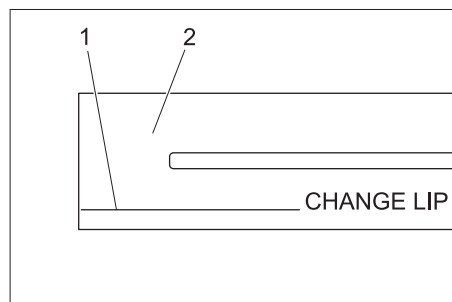
Резервоар за мръсна вода система за миене (опция)

- Изпуснете мръсната вода, вижте раздел „Изпускане на мръсната вода“.
- Отворете капака на резервоара за мръсна вода.
- Изтеглете гъвкавата закопчалка на системата за миене.
- Свържете маркуча за вода със системата за миене.



- ➔ Затворете капака на резервоара за мръсна вода, докато застане върху гъвкавата закопчалка.
- ➔ Отворете подаването на вода и изплакнете резервоара за мръсна вода за ок. 30 секунди.
При нужда повторете процеса на изплакване 2 до 3 пъти.
- ➔ Затворете подаването на вода и отново отделете маркуча от уреда.
- ➔ Поставете отново гъвкавата закопчалка върху извода. Оставете капака на резервоара за мръсна вода леко отворен, за да изсъхне.

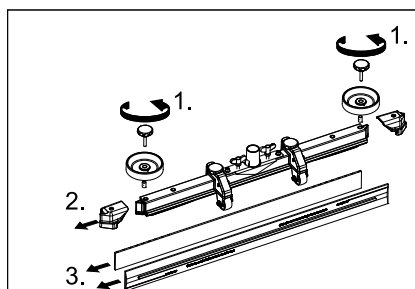
Сменете или обърнете засмукващите езичета



- 1 Марка за износване
- 2 Смукателен накрайник

Засмукващите езичета трябва да бъдат сменени или обърнати, ако са износени до марката за износване.

- ➔ Да се свали засмукващата лента.
- ➔ Да се развият звездообразните дръжки.

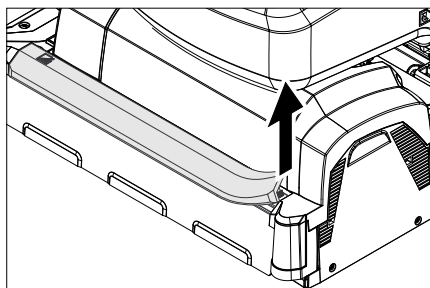


- ➔ Да се извадят пластмасовите части.
- ➔ Да се извадят засмукващите езичета.

- ➔ Поставете новите или обърнатите засмукващи езичета.
- ➔ Да се вкарат нови пластмасови части.
- ➔ Звездообразните дръжки за де завият и да се затегнат.

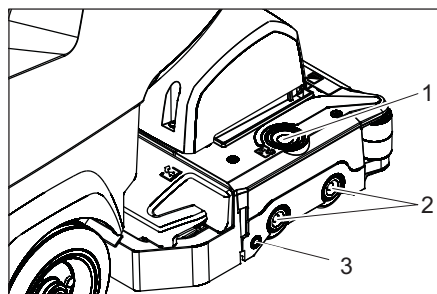
Почистване на разпределителния улей за вода

- ➔ Изтеглете гумената лансна и почистете улея с парцал. След почистването отново притиснете равномерно гумената лансна.



Да се сменят валовите на четките

- ➔ Повдигане на почистващата глава.

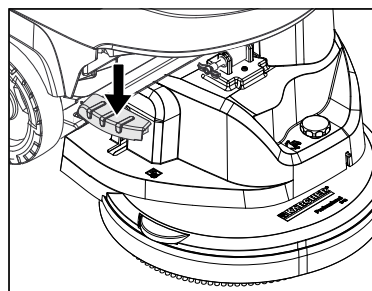


- 1 Деблокиращ бутон на капака на лагера
- 2 Четка
- 3 Копче

- ➔ Натиснете деблокиращия бутон на капака на лагера.
- ➔ Извъртете капака на лагера.
- ➔ Да се извади вала на четките.
Указание: Сменете валовите на четките, щом дължината на четината достигне 10 мм.
- ➔ Поставете нови валяци на четките.
- ➔ Върнете обратно капака на лагера и натиснете копчето.

Смяна на дискова четка

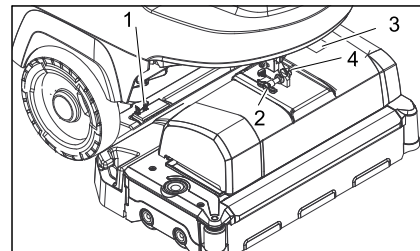
- ➔ Повдигане на почистващата глава.
- ➔ Педала за смяна на четките да се натисне над съпротивлението в посока надолу.



- ➔ Извадете четката с шайби от страни под почистващата глава.
- ➔ Дръжте новата четка с шайби под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.

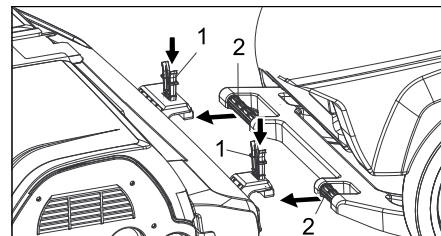
Монтаж на почистващата глава

- ➔ Избутайте уреда ок. 2 м напред, за да сочат водещите колела напред.
- ➔ Натиснете педала за спускане на почистващата глава малко надолу, след това го придвижете наляво. По този начин педалът се деблокира. Пуснете педала малко нагоре. Подемното рамо на почистващата глава отива надолу.
- ➔ Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.
- ➔ Освободете блокировката и вдигнете резервоара нагоре.



- 1 Пружиниращ елемент
- 2 Обезопасяващ щифт
- 3 Капак на клемната кутия
- 4 Фиксатор обезопасяващ щифт

- ➔ Избутайте почистващата глава в средата пред уреда.
- ➔ Свалете капака на клемната кутия.
- ➔ Свържете захранващия кабел на почистващата глава с уреда.
- ➔ Поставете капака на клемната кутия.
- ➔ Куплунга на маркуча на почистващата глава с маркуча поставете на уреда.



- 1 Пружиниращ елемент
- 2 Плъзгаща скоба

- ➔ Избутайте плъзгащата скоба в поемането на почистващата глава.
- ➔ Избутайте пружиниращите елементи надолу и фиксирайте.
- ➔ Насочете подемното рамо на почистващата глава към поемането на горната страна на почистващата глава.
- ➔ Поставете обезопасяващия щифт и го фиксирайте.
- ➔ **Настройка на почистващата глава:** с болта за настройка на желаното положение.
- ➔ Наклонете водния резервоар напълно надолу, проверете блокирането.

Демонтаж на почистващата глава

Демонтажът се извършва в обратна последователност на монтажа.

Внимание

При демонтаж на почистващата глава положението на машината може да стане нестабилно, внимавайте за сигурното положение.

Евент. подложете отдолу и така го осигурете против преобръщане.

Акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

	Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство
	Носете защита за очите
	Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори
	Опасност от експлозия
	Забраняват се искри, откритата светлина и пушене
	Опасност от разяждане
	Първа помощ
	Указателна забележка
	Изхвърляне
	Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук

⚠ Опасност

Опасност от експлозия. Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни. Опасност от нараняване. Никога не докосвайте раните с олово. След работата по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

Препоръчвани акумулатори

№ за поръчка	Описание	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - без поддръжка	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - без поддръжка	12 V*
6 654-290.0 ³⁾	80 Ah - с малка поддръжка	12 V*

* Уредът има нужда от 2 акумулиращи батерии

1) Комплект (24 V/105 Ah) вкл. присъединителен кабел, № за поръчка 4.035-449.0

2) Комплект (24 V/76 Ah) вкл. присъединителен кабел, № за поръчка 4.035-447.0

3) Комплект (24 V/80 Ah) вкл. присъединителен кабел, № за поръчка 4.035-990.0

Поставете акумулатора и го подвържете

- Избутайте уреда ок. 2 м напред, за да сочат водещите колела напред.
- Свалете надолу почистващата глава.
- Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.
- Освободете блокировката и вдигнете резервоара нагоре.
- Поставете акумулаторните батерии плътно към почистващата глава във ваната, за предпазване поставете приложените придържащи трупчета или частите от пенопласт.

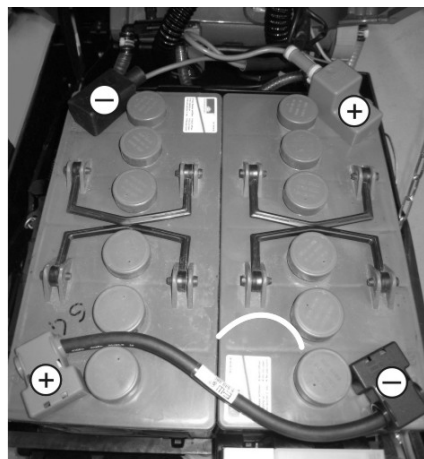
Внимание

При демонтаж и монтаж на акумулиращите батерии положението на машината може да стане нестабилно, внимавайте за сигурното положение.

- Закачете доставения с уреда присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-).
- Свържете полюсите с приложения свързващ кабел.

⚠ Предупреждение

Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.



Монтажна скица за 2 акумулиращи батерии

- Наклонете водния резервоар напълно надолу, проверете блокирането.

Указание

Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулаторите. За целта вижте в раздел „Зареждане на акумулиращи батерии“.

Демонтаж на акумулаторите

Внимание

Опасност от увреждане поради преобръщане се уред, демонтирайте акумулиращите батерии, когато на уреда е поставена почистваща глава.

- Поставете програматора на "OFF".
- Избутайте уреда ок. 2 м напред, за да сочат водещите колела напред.
- Свалете надолу почистващата глава.
- Освободете блокировката и вдигнете резервоара нагоре.
- Кабела да се откачи от минусовия полюс на акумулатора.
- Откачете останалите кабели от акумулаторите.
- Изтеглете придържащите трупчета или частите от пенопласт.

Внимание

При демонтаж и монтаж на акумулиращите батерии положението на машината може да стане нестабилно, внимавайте за сигурното положение.

- Извадете акумулаторите.
- Отстранете изразходените акумулатори като отпадък съгласно валидните разпоредби.

Договор за поддръжка

За надеждна работа на уреда можете да сключите договори за поддръжка с оторизирано бюро за продажби на Керхер.

Защита от замръзване

При опасност от измръзване:

- Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.
- Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

Повреди

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда поставете програматора на "OFF" и извадете щепсела на зарядното устройство.

→ Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

Повреди с показание на дисплея

Отчитане на дисплея	Отстраняване
ERR B	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете.
ERR T	Да се извика сервиза
LOW BAT	Заредете акумулатора
ERR TEMP	Уреда да се остави да се охлади. Намалете евентуално налягането за притискане на четките
HandsOff	Пуснете предпазния прекъсвач и изчакайте, докато на дисплея се покажат работните часове или състоянието на акумулаторните батерии. След това задействайте отново предпазния прекъсвач.
ERR REL	Поставете програматора на „OFF“, пуснете предпазния прекъсвач, изчакайте 3 секунди, включете отново. При повторение повикайте сервизната служба.

Повреди без показание на дисплея

Неизправност	Отстраняване
Уредът не може да се стартира	Настройте прекъсвача за избор на програма на желаната програма.
	Задействайте предпазния прекъсвач.
	Проверете акумулатора, при необходимост го заредете.
	Проверете, дали всички полюси на акумулиращите батерии са свързани.
Недостатъчно количество на водата	Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара.
	Повишете количеството на водата от копчето за регулиране на количеството на водата.
	Развийте закопчалката на резервоара за чиста вода. Свалете филтъра за чиста вода и го почистете. Поставете филтъра и завинтете закопчалката.
	Извадете водоразпределителната лисна на почистващата глава и почистете водния канал (само R-почистваща глава).
	Маркучите да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.
Недостатъчна мощност на изсмукване	Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Резервоарът за мръсна вода е пълен, изключете уреда и изпразнете резервоара за мръсна вода
	Почистете цедката.
	Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се сменят.
	Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.
	Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен.
Недостатъчен резултат от почистването	Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете.
Четките не се въртят	Ако е бил задействан максималнотоковият прекъсвач, завъртете прекъсвача за избор на програма на „OFF“, след това отново настройте желаната програма.
	Евент. използвайте по-меки четки.
Вибрации при почистване	Четките са деформирани, тъй като уредът е бил съхраняван със спусната почистваща глава. Поставете четките.
	Четките са деформирани, тъй като уредът е бил съхраняван със спусната почистваща глава. Поставете четките.
При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.	

Принадлежности В 40

Уреди BR В 40 (принадлежности валяци на четките)

Обозначение	Части № Работна ширина 450 мм	Части № Работна ширина 550 мм	Описание	Опакована част	Уред необходим
Валяк на четката, червен (среден, Standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	За поддържащо почистване също и на по-силно замърсени подове.	1	2
Валяк на четката, бял (мек)	4.762-405.0	4.762-409.0	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.	1	2
Валяк на четката, оранжев (висок/дълбок)	4.762-406.0	4.762-410.0	За стъргане на структурни подове (предпазен фаянс и т.н.).	1	2
Валяк на четката, зелен (едро-зърнест)	4.762-407.0	4.762-411.0	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати).	1	2
Валяк на четката, сив (1 мм едро-зърнест)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Вал на подложката на валяка	4.762-413.0	4.762-415.0	За поемане на подложката на валяка.	1	2
Подложка на валяка, бяла (много мека)	6.367-108.0	6.369-735.0	За почистване и за полиране на чувствителни подове.	20	60 80
Подложка на валяка, жълта (мека)	6.367-105.0	6.369-732.0	За полиране на подове.	20	60 80
Подложка на валяка, червена (средна)	6.367-107.0	6.369-734.0	За почистване на леко замърсени подове.	20	60 80
Подложка на валяка, зелена (твърда)	6.367-106.0	6.369-733.0	За почистване на нормално до силно замърсени подове.	20	60 80

Уреди BD В 40 (принадлежности дискови четки)

Обозначение	Части № Работна ширина 430 мм	Части № Работна ширина 510 мм	Описание	Опакована част	Уред необходим
Четка с шайби, натур (мека)	4.905-023.0	4.905-027.0	За полиране на подове.	1	1
Четка с шайби, бяла	4.905-024.0	4.905-028.0	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.	1	1
Четка с шайба, червена (средна, Standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	За почистване на леко замърсени или чувствителни подове.	1	1
Четка с шайба, черна (твърда)	4.905-025.0	4.905-029.0	За почистване на силно замърсени подове.	1	1
Възбуждащи дискове с подложки	4.762-533.0	4.762-534.0	За поемане на подложки.	1	1

Уреди BR/BD В 40 (принадлежности ленти засмукване)

Обозначение	Части № Работна ширина 850 мм	Описание	Опакована част	Уред необходим
Гумен маншон, син	6.273-213.0	стандартен	Чифт	1 чифт
Фаска за изсмукване, прозрачна, с глъбове	6.273-207.0	маслоустойчива	Чифт	1 чифт
Фаска за изсмукване, прозрачна	6.273-229.0	Анти-ивици	Чифт	1 чифт
Фаска за изсмукване, прозрачна	6.273-290.0	За проблемни подове	Чифт	1 чифт
Лента засмукване, права	4.777-401.0	стандартен	1	1
Лента засмукване, огъната	4.777-411.0	стандартен	1	1

Технически данни

		Уред BR B 40		Уред BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Мощност					
Номинално напрежение	V	24			
Капацитет на акумулатора	Ah (5h)	76, 80; 105			
Средна консумирана мощност B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Номинална мощност всмукателна турбина	W	500			
Номинална мощност задвижване на четките	W	600			
Изсмукване					
Мощност на засмукване, количество въздух (макс.)	л/сек	22			
Мощност на засмукване, вакуум (макс.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Почистващи четки					
Обороти на четките	1/мин	1200		180	
Мерки и тегла					
Теоретична повърхностна мощност	m²/h	1800	2200	1800	2200
Макс. наклон на диапазона на работа	%	2			
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	40/40			
макс. температура на водата	°C	60			
макс. налягане на водата	MPa (bar)	0,5 (5)			
Тегло без товар (тегло при транспорт)	кг	152 (с акумулаторни батерии 105 Ah)			
Общо тегло (в готовност за работа)	кг	192 (с акумулаторни батерии 105 Ah)			
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72					
Обща стойност вибрации	м/сек²	0,3			
Несигурност K	м/сек²	0,1			
Ниво на звука L _{pA}	dB(A)	68			
Неустойчивост K _{pA}	dB(A)	2			
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA}	dB(A)	85			
Запазваме си правото на технически изменения!					

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Уред за почистване на под
Тип: B 40 C Bp
B 40 W Bp

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72: 2009

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sisukord

Ohutusalsed märkused . . .	ET	.. 1
Funktsioon	ET	.. 1
Sihipärane kasutamine . . .	ET	.. 1
Keskkonnakaitse	ET	.. 1
Garantii	ET	.. 1
Teenindus- ja funktsiooniele-	ET	.. 2
mendid	ET	.. 2
Enne seadme kasutuselevõttu	ET	.. 3
Käitamine	ET	.. 4
Peatumine ja seiskamine . .	ET	.. 4
Transport	ET	.. 5
Hoiulepanek	ET	.. 5
Korras- ja tehnohooldus	ET	.. 5
Jäätumiskaitse	ET	.. 7
Rikked	ET	.. 8
Tarvikud B 40	ET	.. 9
Tehnilised andmed	ET	.. 10
EÜ vastavusdeklaratsioon .	ET	.. 10
Varuosad	ET	.. 10

Ohutusalsed märkused

Lugege enne seadme esmakasutust kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri "Harjadega puhastusseadmete ja pihustus-ekstraktsiooniseadmete ohutusnõuded", nr. 5.956-251, ning järgige neid.

Seadet tohib käitada ainult siis, kui kate ja kõik kaaned on suletud.

Seadet on lubatud kasutada vaid pindadel, mille kaldenurk ei ületa maksimaalselt lubatud, vt osa „Tehnilised andmed“.

Hoiaatus

Ärge kasutage seadet kaldpindadel.

Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

Turvalüliti

Kui turvalüliti lahti lasta, lülitub harjaajam välja.

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

Hoiaatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Funktsioon

Seda küürimisimurit kasutatakse märgpuhastuseks või tasaste pindade poleerimiseks.

- Seadet on kerge kohandada konkreetsete puhastamistingimustega, reguleerides veekogust, harjade survet ja puhastusvahendi kogust.
- Seadmel on puhta vee ja musta vee pakk (kumbki 40 l). Seega on võimalik tõhus puhastamine ja pikk kasutusiga.
- Vastavalt valitud puhastuspeale on mudeli B 40 töölaius vahemikus 430 mm ja 550 mm.
- Edasiliikumine toimub käsitsi lükates ning seda toetab harjade pöörlemine. Harjaajam saab toite kahelt akult.
- Akud tuleb valida olenevalt konfiguratsioonist (vt selle kohta ptk „Soovitavad akud“)

Märkus

Olenevalt konkreetsetest puhastamistingimustest võib seade olla varustatud erinevate lisaseadmetega.

Küsi meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil

www.kaercher.com

Sihipärane kasutamine

Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

- Seadet on lubatud kasutada ainult niiskuse- ja poleerimiskindlate siledade pörandate puhastamiseks.
- Seade ei sobi külmunud pörandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seadet tohib varustada ainult originaal- tarvikute ja -varuosadega.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadmega ei tohi käidelda kergestisüttivaid gaase, lahjendamata happeid ega lahusteid.
- Nende hulka kuuluvad bensiin, värvilahusti või kütteõli, mis võivad imiõhuga segunedes moodustuda plahvatusohtliku segu. Lisaks ei tohi imeda seadmesse atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest need söövivad seadmes kasutatud materjale.
- Seadet on lubatud kasutada pindadel, mille maksimaalne kaldenurk on ära toodud osas „Tehnilised andmed“.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

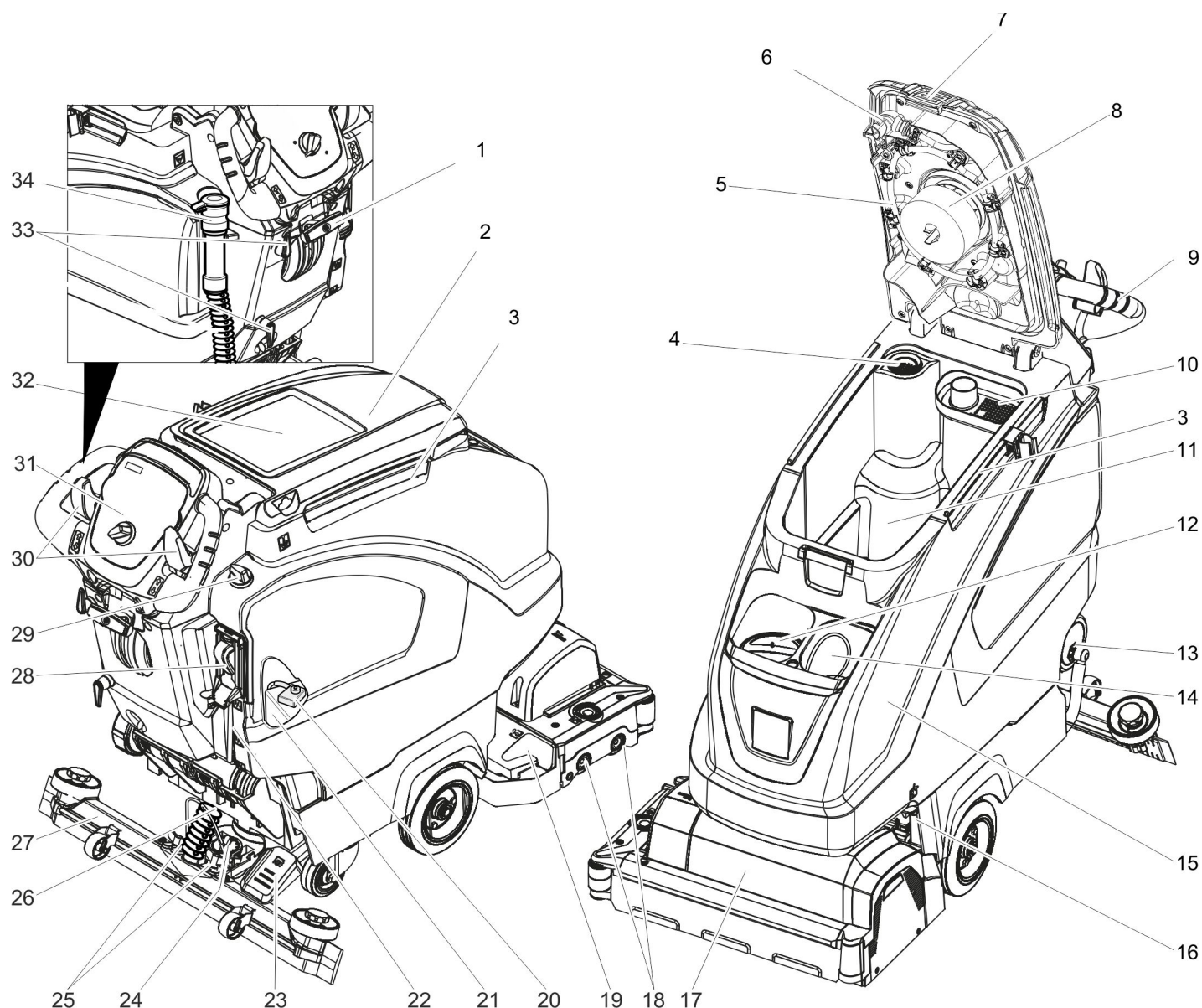
Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiab aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Tarvikutel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.



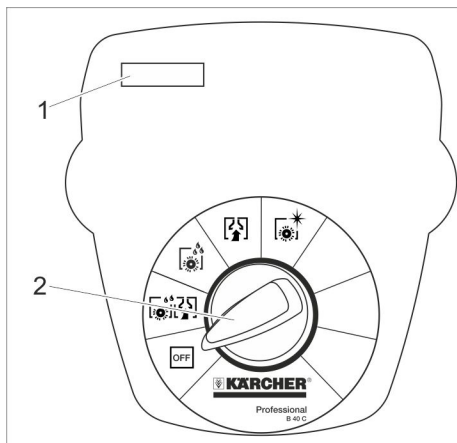
- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Hoobi imiotsaku langetamiseks | 21 | Aku * |
| 2 | Musta vee paagi kaas | 22 | Puhta vee täituvusnäit |
| 3 | Siin Homepage'i kinnitamiseks | 23 | Pedaal puhastuspea tõstmiseks/lange- |
| 4 | Ebemesõel | 24 | Pöörkäepide imiotsaku kallutamiseks |
| 5 | Musta vee paagi pesemise süsteem (li- | 25 | Tiibmutrid imivarva kinnitamiseks |
| 6 | Painduva luku pesemise süsteem (lisa- | 26 | Imivoolik |
| 7 | Musta vee paagi lukk | 27 | Imivarb * |
| 8 | Ujuk | 28 | Puhta vee paagi täiteautomaatika (lisa- |
| 9 | Tõukesang | 29 | Veekoguse reguleerimispea |
| 10 | Jämeda mustuse sõel | 30 | Turvalüliti |
| 11 | Musta vee paak | 31 | Juhtimispuul |
| 12 | Puhta vee paagi täiteava | 32 | Puhastuskomplekti „Homepage Box“ |
| 13 | Puhta vee paagi lukk filtriga | 33 | paigutamise koht |
| 14 | Hoiukoht (nt puhastusvahendi pudeli | 34 | Kaablikonks |
| 15 | jaaks) | | Doseerimispeadisega musta vee välja- |
| 16 | Puhta vee paak | | laskevoolik |
| 17 | Paagi lukustus | | |
| 18 | lisaks fikseeritud plaadi ja kruviga | | |
| 19 | Puhastuspea (joonis sümboolne) * | | |
| 20 | Harjavaltsid (BR-variant), ketasharjad | | |
| 21 | (BD-variant) * | | |
| 22 | Prahimahuti (ainult BR) | | |
| 23 | Aku klkemmikaitse | | |

* ei kuulu tarnekomplekti

Värvitde tähendus

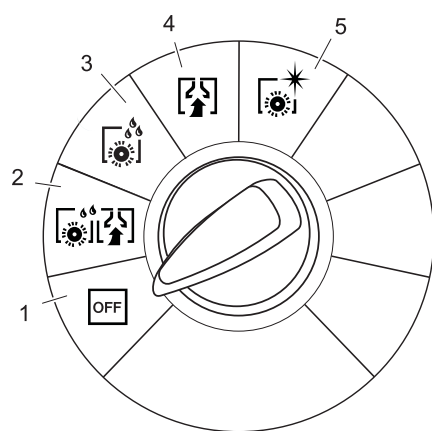
- Puhastusprotsessi juhtelemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse juhtelemendid on helehallid.

Juhtimispuht



- 1 Ekraan
- 2 Programmi valikulüliti

Programmi valikulüliti



- 1 **VÄLJA**
Masin on välja lülitatud.
- 2 **Normaalne töörežiim**
Puhastage põrandat märjalt ja tõmmake must vesi masinasse.
- 3 **Intensiivne töörežiim**
Puhastage põrandat märjalt ja laske puhastusvahendil mõjuda.
- 4 **Imirežiim**
Tõmmake mustus imurisse.
- 5 **Poleerimisrežiim**
Põranda poleerimine ilma vedelikuta.

Enne seadme kasutuselevõttu

Harjade paigaldamine

BD-variant

Enne kasutuselevõttu tuleb paigaldada ke-tashari (vt "Hooldustööd").

BR-variant

Harjad on paigaldatud.

Akude paigaldamine

Paigaldage akud (vt „Puhastamine ja hooldus / akude paigaldamine ja ühendamine“).

Teiste tootjate akude kasutamine

Soovitame kasutada meie akusid nagu loetletud osas „Puhastamine ja hooldus/ soovitatud akud“.

Aku laadimine

Märkus

Seadmel on süvatühjenemiskaitse, st kui saavutatakse lubatud minimaalne võimsus, lülitatakse harjamootor ja turbiin välja.

→ Viige masin kohe laadimisjaama juurde, vältides seejuures tõuse.

⚠ Oht

Elektrilöögist lähtuv vigastusoht. Pidage silmas seadme tüübisildil toodud toitepinget ja kaitset.

Kasutage laadimisasetet ainult kuivades ruumides, kus on piisav ventilatsioon!

Laadimisprotsess

Laadimisaeg on keskmiselt ca. 10-15 tundi. Seadet ei tohi laadimise ajal kasutada.

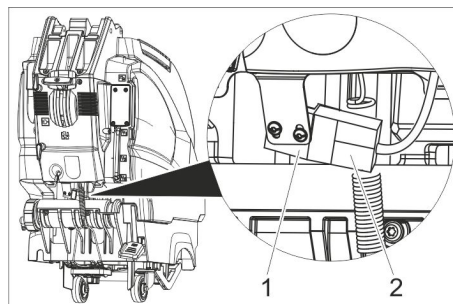
⚠ Oht

Plahvatusoht

Enne vähest hooldust vajavate akude laadimist

Keerake paak üles (vt ptk „Aku kohalepanek ja ühendamine“). Nii hoitakse ära ohtlike gaaside kogunemine paagi all laadimise ajal.

Kahjustusoht. Kui paak on üles pööratud, ei tohi seadet veega puhastada.



- 1 Akupistik, aku pool
- 2 Akupistik, seadme pool

→ Tõmmake seadmepoolne akupistik ära.

Ettevaatust

Vigastusoht!

- Ärge ühendage laadurit seadmepoolse akupistikuga.
- Kasutage ainult paigaldatud akutüübiga sobivat laadurit.

Akutüüp	Laadimisase
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Märkus: Lugege läbi laadimisase tootja kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusnõudeid!

- Ühendage akupoolne akupistik laaduriga.
- Torgake laadimisase võrgupistik seinakontakti.
- Viige laadimine läbi vastavalt laaduri kasutusjuhendi andmetele.

Vähest hooldust nõudvad akud (märgakud)

⚠ Hoiatus

Happeõletuse oht!

- Vee lisamine tühja akusse võib põhjustada happe väljavoolamist.
- Akuhapet käideldes kasutada kaitseprille ning järgida eeskirju, et vältida vigastusi ja riiete rikkumist.
- Kui hapet puitsib nahale või riietele, koheselt suure hulga veega loputada.

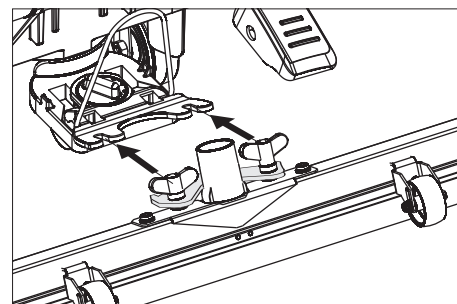
Ettevaatust

Vigastusoht!

- Akudesse lisamiseks kasutada ainult destilleeritud või soolatustatud vett (EN 50272-T3).
- Mitte kasutada lisaineid (nn omadusi parandavaid vahendeid), vastasel korral kaotab igasugune garantii kehtivuse.
- Asendage akud ainult sama tüüpi akudega.

Imivarva paigaldamine

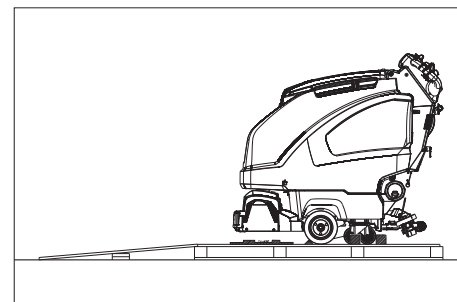
- Pange imivarb selliselt kinnitusse, et plekkdetail oleks kinnituse kohal.
- Keerake tiibmutrid kinni.



→ Pange imivoolik kohale.

Mahalaadimine

- Pange akud kohale ja ühendage (vt "Enne kasutuselevõttu").
- Asetage pikad külgmised pakendi plangud kaldteena kaubaaluse juurde.



- Kinnitage kaldtee naeltega kaubaaluse külge.
- Asetage lühikesed plangud toeks kaldtee alla.
- Eemaldage puitliistud rataste eest.
- Tõstke puhastuspea üles, selleks suruge pedaal alla.
- R-puhastuspea puhul eemaldage papi pakend.
- Lükake seade kaubaaluselt kaldteed mööda maha.

Käitamine

⚠ Oht

Vigastusoht. Vajutage puhastuspea tõstmise/langetamise pedaali alati ainult ühe jalaga. Teine jalg peab kindlalt ja tugevasti põrandale jääma.

Ohu korral vabastage turvalüliti.

Käitusainete sissevalamine

Puhas vesi

- Avage puhta vee paak.
- Valage sisse puhast vett (maksimaalselt 60 °C) kuni täitetuski alaravani.
- Sulgege puhta vee paagi lukk.

Puhta vee paagi täiteautomaatikaga (lisavarustus)

- Ühendage voolik täiteautomaatikaga ja avage vee pealevool (maksimaalselt 60 °C ja 5 baari).
- Jälgige seadet, täiteautomaatika katkestab vee pealevoolu, kui paak on täis.
- Sulgege vee pealevool ja võtke voolik jälle seadme küljest ära.

Puhastusvahend

⚠ Hoiatus

Vigastusoht. Kasutage ainult soovitud puhastusaineid. Muude puhastusainete eest on käitajal kõrgendatud risk tööohutuse ja õnnetusohu suhtes.

Kasutage ainult puhastusaineid, mis on vabad lahustitest, soolast ja jõehappest. Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusnõudeid.

Märkus

Ärge kasutage tugevasti vahutavaid puhastusaineid.

Soovitatavad puhastusained:

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastamine	RM 746 RM 780
Läikivate pindade (nt graniit) igapäevane puhastamine	RM 755 es
Tööstuspõrandate igapäevane ja põhipuhastus	RM 69 ASF
Keraamilistse plaatide igapäevane ja põhipuhastus	RM 753
Igapäevane plaatide puhastamine sanitaarruumides	RM 751
Puhastamine ja desinfitseerimine sanitaarruumides	RM 732
Kihtide eemaldamine leeliskindlatelt põrandatelt (nt PVC)	RM 752
Linoleumpõrandatelt kihtide eemaldamine	RM 754

- Valage puhastusvahendit puhta vee paaki.

Märkus

Kui puhta vee paak on tühi, töötab puhastuspea ilma vedeliku pealevooluta edasi.

Veekoguse reguleerimine

- Vastavalt põrandakatte määrdumisele valida veekoguse reguleerimispea abil veekogus.

Märkus

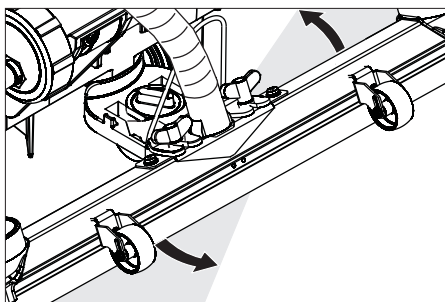
Viige esimesed puhastused läbi väiksema veekogusega. Suurendage veekogust järkjärgult, kuni on saavutatud vajalik puhastustulemus.

Imiotsaku reguleerimine

Kaldasend

Puhastustulemuse parandamiseks plaatidega kaetud põrandal võib imivarva kuni 5° kaldu keerata.

- Vabastage tiib kruvid.
- Keerake imivarba.



- Pingutage tiibmutreid.

Kalle

Ebarahuldava puhastustulemuse korral võib sirge imivarva kallet muuta.

- Imiotsaku kallutamiseks reguleerige pöördpidet

Puhastamine

Ettevaatust

Põrandakatte vigastamise oht. Ärge käitage seadet ühel kohal.

- Keerake programmi valikulüliti soovitud puhastusprogrammile.
- Vajutage turvalüliti.

Puhastuspea langetamine

- Vajutage puhastuspea langetamise pedaali pisut alla, ja viige pedaal seejärel vasakule. Nii vabaneb pedaal blokeerimise ringust. Laske pedaal aeglaselt üles. Puhastuspea langeb alla.

Märkus

Masina seiskamise ja ülekoormuse korral jääb harjamootor seisma.

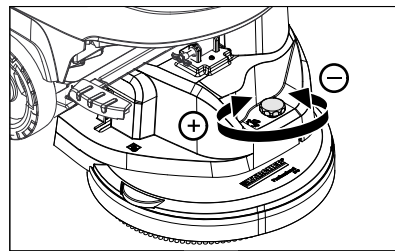
Imiotsaku langetamine

- Tõmmake hoob välja ja suruge alla; imiotsak liigub alla

Märkus

Plaaditud põrandate puhastamiseks reguleerige sirget imiotsakut nii, et puhastamine ei toimiks plaatide suhtes täisnurga all. Puhastustulemuse parandamiseks võib reguleerida imiotsaku asendit ja kallet (vt „Imiotsaku reguleerimine“). Kui musta vee paak on täis, sulgeb ujuk sissevõtuava ja imiturbiin töötab suurema pöörete arvuga. Sel juhul lülitage sissevõtt välja ja sõitke musta vee paagi tühjenduskohta.

Edasiliikumiskiiruse reguleerimine (ainult BD-puhastuspea puhul)



- Kiiruse vähendamine: Keerake nuppu suunas „-“.
- Kiiruse suurendamine: Keerake nuppu suunas „+“.

Peatumine ja seiskamine

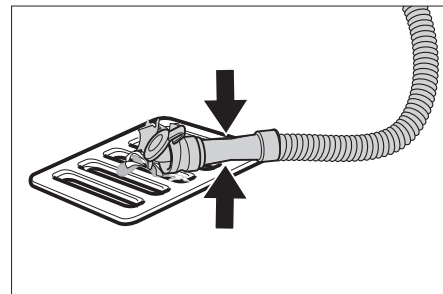
- Sulgege veekoguse reguleerimisnupp.
- Vabastage turvalüliti.
- Seadke programmi valikulüliti imemisele.
- Tõstke puhastuspea üles.
- Sõitke pisut maad edasi ja imige ülejäänud vesi ära.
- Tõstke imiotsak üles.
- Vajadusel laadige akut.

Musta vee väljalaskmine

⚠ Hoiatus

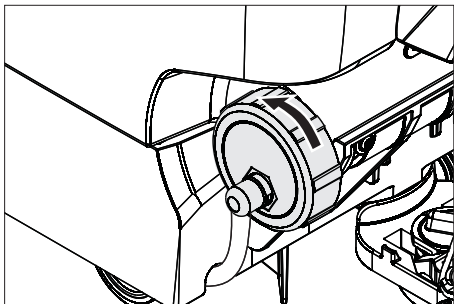
Järgige kohalikke heitvete käitlemise eeskirju.

- Võtke väljalaskevoolik hoidikust välja ja pangetage sobivasse kogumisanumasse.



- Suruge või murdke doseerimispead kokku.
- Avage doseerimispeadise kaas.
- Laske must vesi välja - veekoguse reguleerimiseks suruge või murdke.
- Loputage musta vee paaki puhta veega või puhastage lisavarustusse kuuluva musta vee paagi puhastussüsteemi abil.

Puhta vee väljalaskimine



- Kiireks tühendamiseks tõvke kaas täiesti ära.
- Puhta vee paagi loputamiseks eemaldage täiesti kaas ja võtke välja puhta vee filter.

Transport

⚠ Oht

Vigastusoht! Masinat tohib peale- või mahaadamiseks kasutada ainult tõusudel, mille kaldenurk ei ületa teatud väärtust (vt "Tehnilised andmed"). Sõitke aeglaselt.

Ettevaatust

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Tõstke puhastuspea üles, et vältida harjade vigastamist.
- Võtke hari välja, et vältida harja vigastamist.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Vigastusoht! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige programmi valikulülitit asendisse OFF (VÄLJAS) ja tõmmake laadimiseseadme võrgupistik välja.

- Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

Hooldusplaen

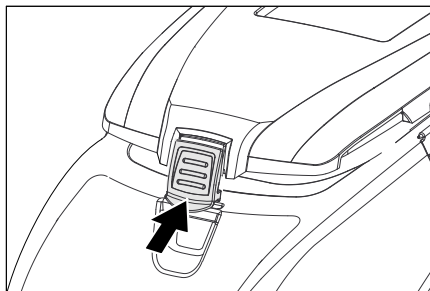
Pärast iga kasutamist

Ettevaatust

Vigastusoht. Ärge pritsige seadet veega ega kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

- Laske must vesi välja.
- Loputage musta vee paaki puhta veega või puhastage lisavarustusse kuuluva musta vee paagi puhastussüsteemi abil.
- Võtke jämeda mustuse sõel musta vee paagist välja ja puhastage seda.
- Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.

- Kontrollige ebemefiltrit, vajadusel puhastage.
- Ainult BR variant: võtke jämeda mustuse paak välja ja tühendage.
- Ainult BR variant: Veejaotusrenni puhastamine (vt osa „Hooldustööd“).
- Puhastage imihuuli ja puhastushuuli, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja.
- Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
- Vajutage musta vee paagi lukk sisse ja sulgege musta vee paagi kate nii, et jääks väike pragu kuivamiseks.



Kord kuus

- Kontrollide akupooluste oksüdeerumist, vajadusel puhastage. Jälgige ühenduskaablite kinniolekut.
- Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.
- Mitte-hooldusvabade akude puhul kontrollige elementide happetihedust.
- Puhastage harjatunnelt (ainult variant BR).

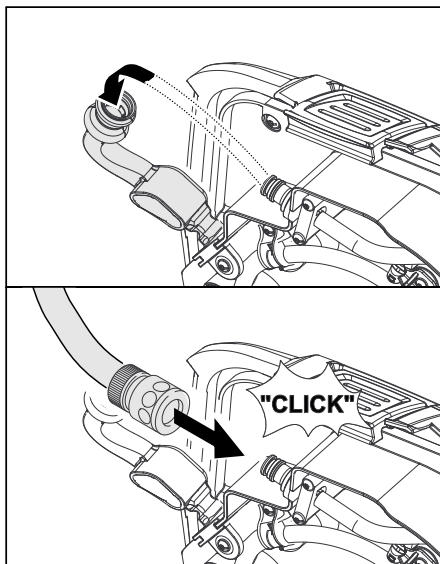
Kord aastas

- Laske ettenähtud ülevaatused läbi viia klienditeenindusel.

Hooldustööd

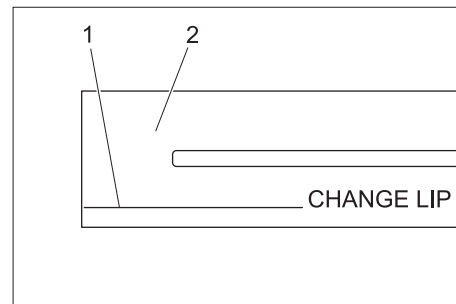
Musta vee paagi pesemise süsteem (lisavarustus)

- Laske must vesi välja, vt osa „Musta vee väljalaskmine“.
- Avage musta vee paagi kaas.
- Tõmmake painduv lukk loputussüsteemilt ära.
- Ühendage veevoolik loputussüsteemiga.



- Pange musta vee paagi kaas kinni, kuni see on vastu elastset lukku.
- Avage vee pealevool ja peske musta vee paaki u. 30 sekundit. Loputamists võib vajadusel 2 - 3 korda korrata.
- Sulgege vee pealevool ja võtke voolik jälle seadme küljest ära.
- Pange elastne lukk uuesti tagasi. Jätke musta vee paagi kaas praokile.

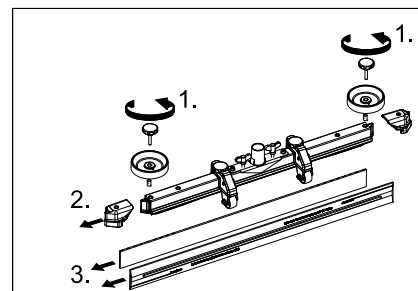
Vahetage imihuuled välja või pöörake need ümber



- 1 Kulumistähis
- 2 Imihuul

Imihuuled tuleb välja vahetada või ümber pöörata, kui need on kulumismärgini kulumud.

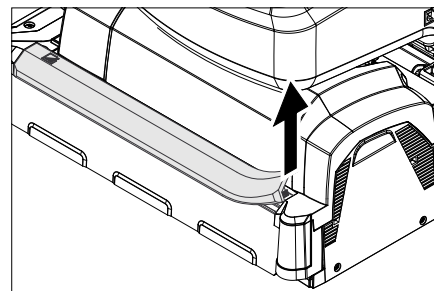
- Imivarb maha võtta.
- Tähtnupud välja kruvida.



- Tõmmake plastmassist osad maha.
- Tõmmake imihuuled maha.
- Lükake kohale uued või ümberpööratud imihuuled.
- Lükake peale plastmassist osad.
- Kruvige sisse tähtnupud ja keerake kinni.

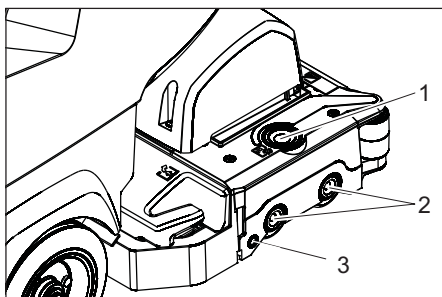
Veejaotusrenni puhastamine

- Tõmmake ära kummist liist ja puhastage renni lapiga. Pärast puhastamist suruge kummist liist jälle peale.



Harjavaltside väljavahetamine

→ Tõstke puhastuspea üles.



- 1 Laagrikaane lukust vabastamise klavh
- 2 Hari
- 3 Nupp

→ Vajutage laagrikaane lukustusest vabastamise klavhile.

→ Pöörake laagrikaas kõrvale.

→ Tõmmake harjavaltsid välja.

Märkus: Vahetage harjavalts välja, kui harjased on veel 10 mm pikkused.

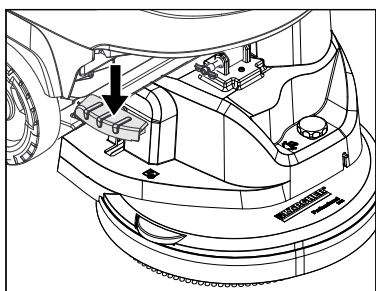
→ Pange kohale uued harjavaltsid.

→ Pöörake laagrikaas tagasi ja vajutage nupust kinni.

Ketasharja vahetamine

→ Tõstke puhastuspea üles.

→ Suruge harjavaltsi pedaali üle takistuse alla.



→ Tõmmake ketashari küljelt puhastuspea alt välja.

→ Hoidke uut ketasharja puhastuspea all, suruge üles ja laske asendisse fikseeruda.

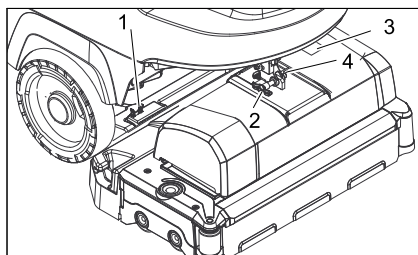
Puhastuspea paigaldamine

→ Lükake seadet u. 2 m ette, et juhttrullid oleksid suunatud taha.

→ Vajutage puhastuspea langetamise pedaali pisut alla, ja viige pedaali seejärel vasakule. Nii vabaneb pedaali blokeerimise ringust. Laske pedaali aeglaselt üles. Puhastuspea tõstehoob liigub alla.

→ Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.

→ Vabastage paagi lukustus ja lükake paak üles.



- 1 Vedruelement
- 2 Kinnitustihvt
- 3 Klemmikasti kate
- 4 Kinnitustihvti riiv

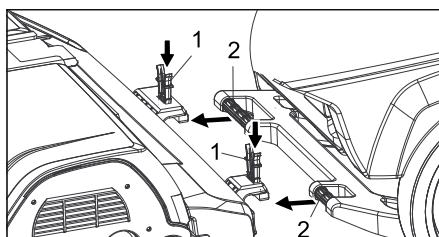
→ Pange puhastusnupp seadme ette keskele.

→ Võtke ära klemmikasti kate.

→ Ühendage puhastuspea toitekaabel seadmega.

→ Paigaldage klemmikasti kate.

→ Ühendage puhastuspea voolikuühendus masina voolikuga.



- 1 Vedruelement
- 2 Tõukesang

→ Lükake tõukesang puhastuspeal olevasse pesse.

→ Lükake vedruelemendid alla ja laske asendisse fikseeruda.

→ Rihtige puhastuspea tõstehoob välja puhastuspea ülemisel küljel olevale kinnituskohale.

→ Torgake kohale kinnitustihvt ja laske asendisse fikseeruda.

→ **Puhastuspea reguleerimine:** valige seadekruviga soovitud asend.

→ Pöörake veepaak lõpuni alla, kontrollige lukustust.

Puhastusnupu mahamonteerimine

Mahamonteerimine toimub paigaldamisele vastupidises järjekorras.

Ettevaatust

Puhastuspead maha monteerides võib masina asend muutuda ebastabiilseks, jälgige, et asend oleks stabiilne.

Vajadusel toetage tagant ja kaitske nii ümberminekuohu vastu.

Akud

Akusid käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

	Järgige akul, kasutusjuhendis ja sõiduki kasutusjuhendis olevaid märkusi
	Kandke kaitseprille

	Jälgige, et lapsed ei puutuks kokku akude happega
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud
	Happepõletuse oht
	Esmaabi
	Hoiatus
	Utiliseerimine
	Ärge visake akut prügikonteinerisse

Oht

Plahvatusoht. Ärge asetage akule, s.t. klemmidele ja elementide ühendajale, tööriistu ega muid sarnaseid esemeid.

Vigastusoht. Haavad ei tohi kunagi kokku puutuda pliiga. Pärast aku juures töötamist puhastage alati käsi.

Soovitatud akud

Tellimisnr.	Kirjeldus	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, hooldusvaba	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - hooldusvaba	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, vähest hooldust vajav	12 V*

* seade vajab 2 akut

1) Täielik komplekt (24 V/105 Ah), sh ühenduskaabel, tell-nr 4.035-449.0

2) Täielik komplekt (24 V/76 Ah), sh ühenduskaabel, tell-nr 4.035-447.0

3) Täielik komplekt (24 V/80 Ah), sh ühenduskaabel, tell-nr 4.035-990.0

Aku paigaldamine ja ühendamine

→ Lükake seadet u. 2 m ette, et juhttrullid oleksid suunatud taha.

→ Langetage puhastuspea alla.

→ Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.

→ Vabastage paagi lukustus ja lükake paak üles.

→ Pange akud puhastuspea suhtes samale joonele vanni, kasutage fikseerimiseks juuresolevaid kinnitusklotse või vahtmaterjalist osi.

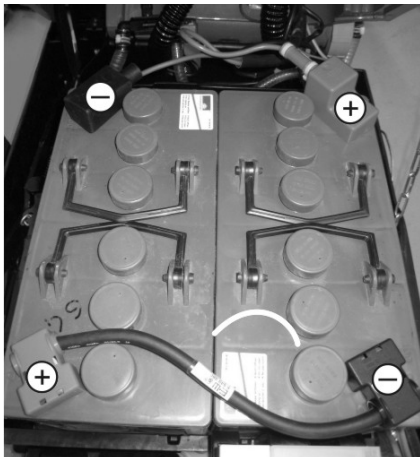
Ettevaatust

Akusid maha monteerides ja paigaldades võib masina asend muutuda ebastabiilseks, jälgige, et masina asend oleks stabiilne.

- Kinnitage tarnekomplekti kuuluv ühenduskaabel veel vabade akuklemmide (+) ja (-) külge.
- Ühendage klemmid juuresolevate ühenduskaabliga.

⚠ Hoiatus

Jälgige õiget polaarsust.



2 aku paigaldusjoonis

- Pöörake veepaak lõpuni alla, kontrollige lukustust.

Märkus

Enne seadme kasutuselevõttu ja vajadusel tuleb akusid laadida.

Vt selle kohta osa „Akude laadimine“.

Akude mahamonteerimine

Ettevaatust

Ümberkukkuvast seadmest lähtub vigastusohu. Monteerige akud maha vaid juhul, kui seadmele on paigaldatud puhastuspea.

- Seadke programmi valikulüliti asendisse OFF (VÄLJAS).
- Lükake seadet u. 2 m ette, et juhttrullid oleksid suunatud taha.
- Langetage puhastuspea alla.
- Vabastage paagi lukustus ja lükake paak üles.
- Lahutage kaabel aku miinuspooluselt.
- Lahutage ülejäänud kaablid akudest.
- Tõmmake ära fikseerimisklotsid või vahplastist osad.

Ettevaatust

Akusid maha monteerides ja paigaldades võib masina asend muutuda ebastabiilseks, jälgige, et masina asend oleks stabiilne.

- Võtke akud välja.
- Utiliseerige kasutatud akud vastavalt kehtivatele määrustele.

Hooldusleping

Seadme usaldusväärse toimimise huvides võib pädeva Kärcheri müügikontoriga sõlmida hoolduslepingu.

Jäätumiskaitse

Külmumisohu korral:

- Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.
- Paigutage seade külma eest kaitstud ruumi.

Rikked

⚠ Oht

Vigastusohht! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige programmi valikulülitit asendisse OFF (VÄLJAS) ja tõmmake laadimisseadme võrgupistik välja.

→ Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

Rikked näiduga ekraanil

Ekraaninäit	Kõrvaldamine
ERR B	Kontrollige, kas mõni võõrkeha blokeerib harju, vajadusel eemaldage võõrkeha.
ERR T	Pöörduge klienditeenindusse
LOW BAT	Laadige akut
ERR TEMP	Laske seadmel jahtuda. Vajadusel vähendage harjasurvet.
Käed vabad	Vabastage turvalüliti ja oodake, kuni ekraanile kuvatakse töötunnid või aku seisund. Seejärel vajutage uuesti turvalülitile.
ERR REL	Seadke programmi valikulüliti asendisse OFF (VÄLJAS), vabastage turvalüliti, oodake 3 sekundit, lülitage uuesti sisse. Kordumise korral pöörduge klienditeeninduse poole

Rikked ilma näiduta ekraanil

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	Seadke programmi valikulüliti soovitud programmile.
	Vajutage turvalülitile.
	Kontrollige akut, vajadusel laadige.
	Kontrollige, kas aku poolused on ühendatud.
Ebapiisav veekogus	Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak.
	Tõstke veekoguse reguleerimisnupust veekogust.
	Kruvige maha puhta vee paagi lukk. Võtke välja puhta vee filter ja puhastage seda. Pange filter kohale ja keerake lukk kinni.
	Tõmmake veejagaja liist puhastuspealt maha ja puhastage veekanalit (ainult R-puhastuspea).
	Kontrollige voolikuid ummistuste osas, vajadusel puhastage.
Ebapiisav imivõimsus	Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.
	Musta vee paak on täis, seisake seade ja tühjendage musta vee paak
	Puhastage ebemesõela.
	Puhastage imiotsaku imihuuli, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige imivoolikut ummistuste osas, vajadusel puhastage.
	Kontrollige imivoolikut tiheduse osas, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige, kas musta vee väljalaskevooliku kaas on kinni.
	Kontrollige imipalgi seadistust
Mitterahuldav puhastamise tulemus	Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
Harjad ei pöörle	Kontrollige, kas mõni võõrkeha blokeerib harju, vajadusel eemaldage võõrkeha.
	Kui elektroonika vallandas ülevoolulüliti, keerake programmi valikulüliti asendisse „OFF“, seejärel seadke uuesti soovitud programmile.
Vibratsioon puhastamisel	Vajadusel kasutage pehmeid harju.
	Harjad deformeerunud, sest seadet hoiti puhastuspea alla langetatud. Vahetage harjad välja.
Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.	

Tarvikud B 40

BR-seadmed B 40 (harjavaltside tarvikud)

Nimetus	Detaili nr.: Töölaius 450 mm	Detaili nr.: Töölaius 550 mm	Kirjeldus	Pakendamismoodul	Seade vajab
Harjavalts, punane (keskmine, standard)	4.762-392.0	4.762-393.0	Ka rohkem määrdunug pörandate igapäevaseks puhastamiseks.	1	2
Harjavalts, valge (pehme)	4.762-405.0	4.762-409.0	Tundlike pörandate poleerimiseks ja igapäevaseks puhastamiseks.	1	2
Harjavalts, oranž (kõrge/madal)	4.762-406.0	4.762-410.0	Struktuursete pörandate küürimiseks (turvaplaadid jne).	1	2
Harjavalts, roheline (tera)	4.762-407.0	4.762-411.0	Tugevasti määrdunug pörandate põhipuhastuseks ning kihtide (nt vahad, akrülaadid) eemaldamiseks).	1	2
Harjavalts, hall (1 mm tera)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Padjandvaltsi völli	4.762-413.0	4.762-415.0	Valtsipadjandi kinnitamiseks.	1	2
Valtsipadjand, valge (väga pehme)	6.367-108.0	6.369-735.0	Tundlike pörandate puhastamiseks ja poleerimiseks.	20	60 80
Valtsipadjand, kollane (pehme)	6.367-105.0	6.369-732.0	Pörandate poleerimiseks.	20	60 80
Valtsipadjand, punane (keskmine)	6.367-107.0	6.369-734.0	Kergelt määrdunu pörandate puhastamiseks.	20	60 80
Valtsipadjand, roheline (kõva)	6.367-106.0	6.369-733.0	Normaalselt kuni tugevasti määrdunug pörandate puhastamiseks.	20	60 80

BD-seadmed B 40 (ketasharjade tarvikud)

Nimetus	Detaili nr.: Töölaius 430 mm	Detaili nr.: Töölaius 510 mm	Kirjeldus	Pakendamismoodul	Seade vajab
Ketashari, looduslik valge (pehme)	4.905-023.0	4.905-027.0	Pörandate poleerimiseks.	1	1
Ketashari, valge	4.905-024.0	4.905-028.0	Tundlike pörandate poleerimiseks ja igapäevaseks puhastamiseks.	1	1
Ketashari, punane (keskmine, standard)	4.905-022.0	4.905-026.6	Vähe määrdunud või tundlike pörandate puhastamiseks.	1	1
Ketashari, must (kõva)	4.905-025.0	4.905-029.0	Tugevasti määrdunud pörandate puhastamiseks.	1	1
Padjandialus	4.762-533.0	4.762-534.0	Padjandite kinnitamiseks.	1	1

BR/BD-seadmed B 40 (imiotsaku tarvikud)

Nimetus	Detaili nr.: Töölaius 850 mm	Kirjeldus	Pakendamismoodul	Seade vajab
Kummihuul, sinine	6.273-213.0	Standard	Paar	1 paar
Kummihuul, läbipaistev, soontega	6.273-207.0	õlikindel	Paar	1 paar
Kummihuul, läbipaistev	6.273-229.0	Triipude vastane	Paar	1 paar
Kummihuul, läbipaistev	6.273-290.0	Probleemsetele pindadele	Paar	1 paar
Imiotsak, sirge	4.777-401.0	Standard	1	1
Imiotsak, kaarjas	4.777-411.0	Standard	1	1

Tehnilised andmed

		BR-seade B 40		BD-seade B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Võimsus					
Nominaalpinge	V	24			
Aku võimsus	Ah (5h)	76, 80; 105			
Keskmine voolutarbimine B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Imiturbiini nimivõimsus	W	500			
Harjaajami nimivõimsus	W	600			
Imemine					
Imivõimsus, õhukogus (maks.)	l/s	22			
Imivõimsus, alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Puhastusharjad					
Harjade pöörlemisarv	1/min	1200		180	
Mõõtmed ja kaalud					
Teoreetiline pinnavõimsus	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maks. tööala Tõus	%	2			
Puhta-/musta vee paagi maht	l	40/40			
maks. veetemperatuur	°C	60			
maks. veesurve	MPa (baar)	0,5 (5)			
Tühimass (transpordimass)	kg	152 (akudega 105 Ah)			
Kogumass (tööks valmis)	kg	192 (akudega 105 Ah)			
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-72					
Võnkumise koguväärtus	m/s²	0,3			
Ebakiindlus K	m/s²	0,1			
Helirõhu tase L _{pA}	dB(A)	68			
Ebakiindlus K _{pA}	dB(A)	2			
Müratase L _{WA} + ebakiindlus K _{WA}	dB(A)	85			
Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!					

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: põrandapuhastaja
Tüüp: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Asjakohased EÜ direktiivid:
 2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)
 2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosid, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Saugos reikalavimai	LT	.. 1
Veikimas	LT	.. 1
Naudojimas pagal paskirtį . .	LT	.. 1
Aplinkos apsauga	LT	.. 1
Garantija	LT	.. 1
Valdymo ir funkciniai elementai	LT	.. 2
Prieš pradėdant naudoti . .	LT	.. 3
Naudojimas	LT	.. 4
Sustojimas ir palikimas stovėti	LT	.. 4
Transportavimas	LT	.. 5
Laikymas	LT	.. 5
Priežiūra ir aptarnavimas . .	LT	.. 5
Apsauga nuo šalčio	LT	.. 7
Gedimai	LT	.. 8
B 40 priedai	LT	.. 9
Techniniai duomenys	LT	.. 10
EB atitikties deklaracija . . .	LT	.. 10
Atsarginės dalys	LT	.. 10

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą informacinį bukletą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir valymo oro srove įrenginių“ (Nr. 5.956-251) ir laikykitės jo reikalavimų.

Naudokite prietaisą tik, jei uždaryti visi gaubtai ir dangčiai.

Įrenginys gali būti naudojamas tik ant paviršių, kurių nuolydis neviršija maksimalaus leistino, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

⚠ Įspėjimas

Įrenginio nenaudokite nuolaidžiose vietose

Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

Apsauginis jungiklis

Atleidus apsauginį jungiklį, išjungiami šepčiai.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Veikimas

Šis šveitimo siurbimo prietaisas skirtas lygaus paviršiaus drėgnam valymui arba poliravimui.

- Nustatčius vandens kiekį, šepetčių prispaudimo slėgį ir valymo priemonės kiekį, prietaisą galima lengvai pritaikyti pageidaujamai valymo užduočiai.
- Įrenginys turi švaraus vandens ir užteršto vandens talpyklą (po 40 l talpos). Tai užtikrina ilgalaikį ir efektyvų valymą.
- Priklausomai nuo pasirinktos valymo galvos, B 40 darbinis plotis siekia nuo 430 mm iki 550 mm.
- Įrenginys važiuoja stumiamas ranka, o tam padeda besisukantys šepčiai. Šepetčių pavara maitinama dviem baterijų.
- Baterijos pasirenkamos priklausomai nuo konfigūracijos (žr. skyrių „Rekomenduojamos baterijos“)

Pastaba

□ Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaisas gali būti komplektuojamas su įvairiais priedais.

Teiraukitės mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje:

www.kaercher.com

Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

- Prietaisą galima valyti tik lygias grindis, kurios nėra jautrios drėgmei ir poliravimui.
- Prietaisas netinka valyti apšalusius paviršius (pvz., šaldykloje).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
- Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogimų pavojus.
- Draudžiama prietaisu siurbti degias dujas, neskiestas rūgštis ar tirpiklius. Šioms medžiagoms priskiriami, dažų skiedikliai, benzinas, mazutas, kurie sumišę su siurbimo oru gali sudaryti sprogus mišinius. Jokiu būdu nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti prietaiso medžiagas.
- Prietaisas skirtas naudoti vietose, kurių maksimalūs nuolydžiai yra tokia, kokius pateikti skyriuje „Techniniai duomenys“.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuotės kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

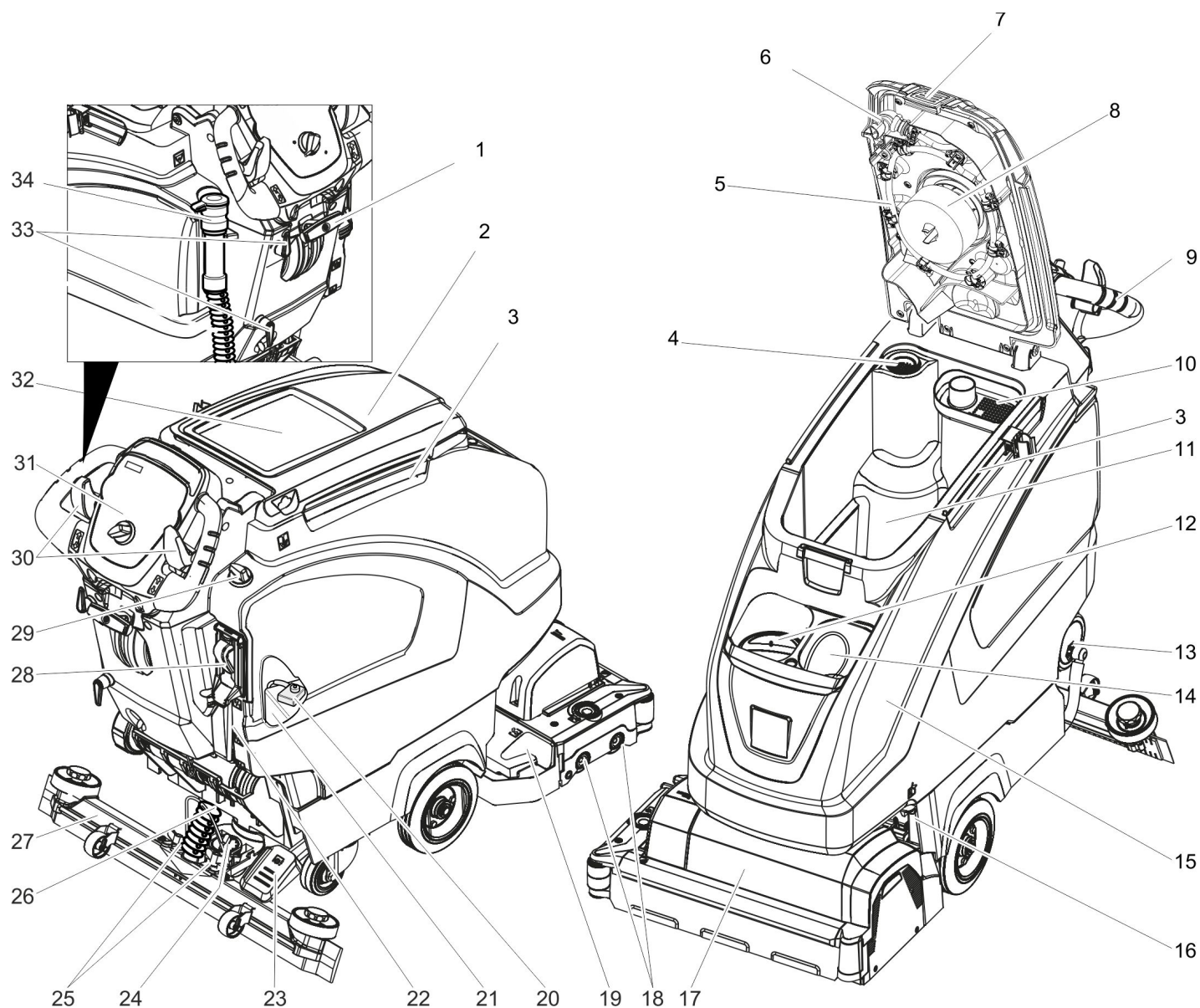
Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus priedų gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.



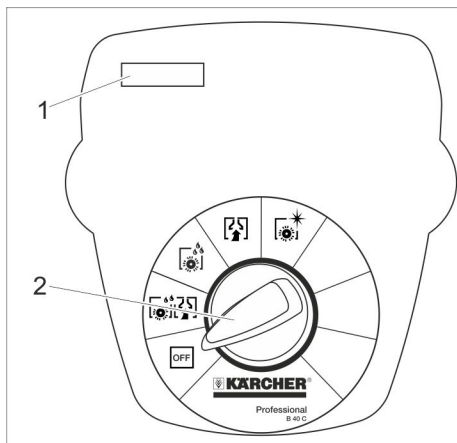
- 1 Siurbimo rėmelio nuleidimo svirtelė
- 2 Užteršto vandens bako dangtis
- 3 Homepage laikomasis bėgelis
- 4 Filtro tinklelis
- 5 Užteršto vandens talpyklos skalavimo sistema (papildoma įranga)
- 6 Skalavimo sistemos mobili uždanga (papildoma įranga)
- 7 Užteršto vandens talpyklos fiksatorius
- 8 Plūduras
- 9 Stūmimo rankena
- 10 Stambių nešvarumų filtras
- 11 Užteršto vandens bakas
- 12 Švaraus vandens bako pildymo anga
- 13 Švaraus vandens talpyklos dangtelis su filtru
- 14 Laikymo skyrius, pavyzdžiui, valymo priemonės buteliui
- 15 Švaraus vandens bakas
- 16 Bako fiksatorius papildomai apsaugotas skarda ir varžtu
- 17 Valymo galva (simbolinis paveikslas) *
- 18 Šepečių velenai (BR modelio), diskiniai šepečiai (BD modelio) *
- 19 Stambių atliekų talpykla (tik BR)
- 20 Baterijos polių saugiklis
- 21 Baterija *
- 22 Švaraus vandens lygio indikatorius
- 23 Valymo galvos kėlimo / nuleidimo pedalas
- 24 Sukamoji rankena, skirta siurbimo rėmeliui pakreipti
- 25 Sparninės veržlės, skirtos siurbimo rėmeliui pritvirtinti
- 26 Siurbimo žarna
- 27 Siurbimo rėmelis*
- 28 Švaraus vandens talpyklos automatinė užpildymo sistema (papildoma įranga)
- 29 Vandens kiekio reguliavimo mygtukas
- 30 Apsauginis jungiklis
- 31 Valdymo pultas
- 32 Valymo rinkinio „Homepage Box“ pastatymo vieta
- 33 Kabelio kablys
- 34 Nešvaraus vandens išleidimo žarna su dozatoriumi

Spalvinis ženklavimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltonos spalvos.
- Techninės priežiūros valdymo elementai yra šviesiai pilkos spalvos.

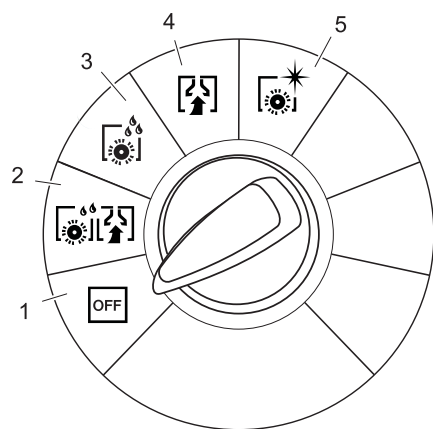
* netiekama kartu su prietaisu

Valdymo pultas



- 1 Ekranas
- 2 Programos parinkimo jungiklis

Programos parinkimo jungiklis



- 1 **OFF (išjungta)**
Prietaisas yra išjungtas.
- 2 **Įprastinis režimas**
Drėgnas grindų valymas ir purvino vandens susiurbimas.
- 3 **Intensyvusis režimas**
Drėgnas grindų valymas valymo priemonė leidžiant įsigerti.
- 4 **Siurbimo režimas**
Purvo sluoksnio susiurbimas.
- 5 **Poliravimo režimas**
Grindų poliravimas nenaudojant skysčių.

Prieš pradėdant naudoti

Šepečių montavimas

BD modelio

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, sumontuokite diskinių šepečų (žr. skyrių „Techninės priežiūros darbai“).

BR modelio

Šepečiai jau sumontuoti.

Baterijų įdėjimas

Sumontuokite baterijas (žr. „Įprastinė ir techninė priežiūra / baterijų įdėjimas ir prijungimas“).

Kitų gamintojų baterijų naudojimas

Rekomenduojame naudoti mūsų baterijas, nurodytas skyriuje „Įprastinė ir techninė priežiūra / rekomenduojamos baterijos“).

Baterijų įkrovimas

Pastaba

Prietaise įrengta apsauga nuo per didelės iškrovos, t.y. baterijoms išsikrovus iki nustatytos mažiausios ribos, išjungiamas šepčio variklis ir turbina.

➔ Prietaisą nuvežkite tiesiai prie įkrovimo punkto, tuo metu rinkitės kuo lygesnį kelią.

⚠ Pavojus

Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio. Laikykitės reikalavimų dėl įrenginio duomenų lentelėje nurodytos tinklo įtampas ir saugiklio. Įkroviklį naudokite tik sausose, gerai vėdinamose patalpose!

Įkrovimo procesas

Įkrovimas vidutiniškai trunka apie 10-15 valandų.

Įkraunant, įrenginio naudoti negalima.

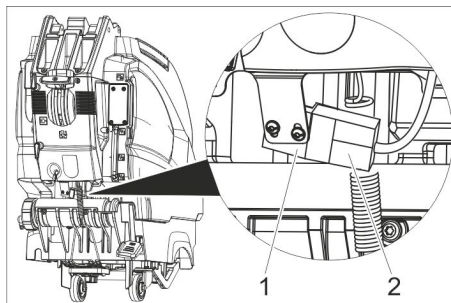
⚠ Pavojus

Sprogimo pavojus

Prieš įkraudami mažai priežiūros reikalaujančias baterijas

Paverskite baką į viršų (žr. skyrių „Baterijos įdėjimas ir prijungimas“). Taip apsisaugosite, kad įkraunant po baku nesusikauptų pavojingos dujos.

Pažeidimo pavojus. Nevalykite prietaiso vandeniu, kaip bakas pakeltas.



- 1 Baterijų kištukas, baterijų pusės
- 2 Baterijų kištukas, prietaiso pusės

➔ Ištraukite prietaiso pusės baterijų kištuką.

Atsargiai

Pažeidimo pavojus!

- **Nejunkite** įkroviklio prie prietaiso pusės baterijų kištuko.
- Naudokite tik sumontuotoms baterijoms pritaikytą įkroviklį:

Baterijos tipas	Įkroviklis
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Pastaba: Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir ypač laikykitės saugos reikalavimų!

➔ Prijunkite baterijų pusės kištuką prie įkroviklio.

➔ Įkiškite įkroviklio tinklo kištuką į tinklo lizdą.

➔ Įkraukite baterijas laikydamiesi įkroviklio naudojimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų.

Mažai priežiūros reikalaujančios baterijos (skystinės)

⚠ Įspėjimas

Išėsdinimo pavojus!

- Pilant vandenį į išsikrovusią bateriją, gali ištėkėti rūgštis.
- Dirbdami su baterijos rūgštimis, naudokite apsauginius akinius ir laikykitės reikalavimų, kad nesusižalotumėte ir nepažeistumėte apsauginių rūbų.
- Ant odos ar rūbų užtiškus rūgštis, nedelsdami gerai nuplaukite vandeniu.

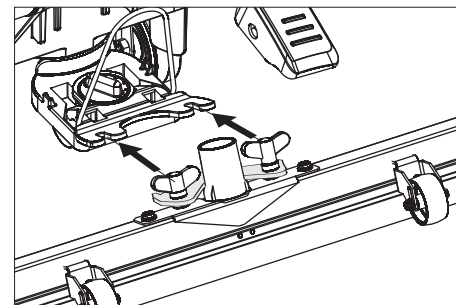
Atsargiai

Pažeidimo pavojus!

- Baterijoms užpildyti naudokite tik distiliuotą arba bedruskį vandenį (EN 50272-T3).
- Nenaudokite jokių pašalinių priedų (vadinamųjų gerinamųjų priemonių), nes nustos galiojusi garantija.
- Baterijas keiskite tik to paties tipo baterijomis.

Siurbimo rėmelio įmontavimas

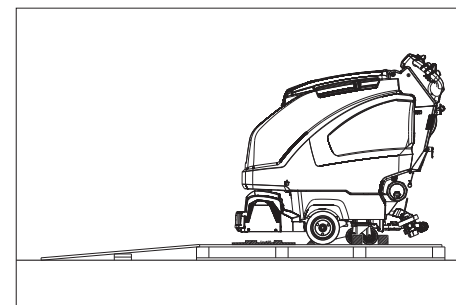
- ➔ Siurbimo rėmelį taip įmontuokite į jam skirtą vietą, kad plokštelė būtų virš rėmelio įstatymo vietos.
- ➔ Tvirtai prisukite sparnines veržles.



➔ Įkiškite siurbimo žarną.

Iškrovimas

- ➔ Įdėkite ir prijunkite baterijas (žr. „Prieš naudojimo pradžią“).
- ➔ Ilgą šoninę pakuotės dalį (lentą) panaudokite kaip paletės rampą.



- ➔ Rampą prie paletės pritvirtinkite vinimis.
- ➔ Trumpąją dalį, pakišę po rampa, panaudokite kaip atramą.
- ➔ Iš po ratų pašalinkite medines kaladėles.
- ➔ Paspauskite pedalą žemyn ir taip nuleiskite valymo galvą. Pašalinkite R valymo galvos pakuotę.
- ➔ Prietaisą per rampą nustumkite nuo paletės.

Naudojimas

⚠ Pavojus

Sužalojimų rizika. Valymo galvos pakėlimo / nuleidimo pedalą minkite tik viena koja. Kita koja tvirtai stovėkite ant grindų. Kilus pavojui, atleiskite apsauginį jungiklį.

Ekspluatacinių medžiagų papildymas

Švarus vanduo

- Atidarykite švaraus vandens talpyklos dangtelį.
- Pripilkite švaraus vandens (iki 60 °C) iki pildymo vamzdžio apatinio krašto.
- Uždėkite švaraus vandens talpyklos dangtelį.

Su švaraus vandens talpyklos automatiškai užpildymo sistema (papildoma įranga)

- Sujunkite žarną su pildymo automatika ir atidarykite vandens tiekimą (maks. 60 °C, maks. 5 bar).
- Stebėkite prietaisą, pildymo automatika nutraukia vandens tiekimą, kai bakas yra pilnas.
- Uždarykite vandens tiekimą ir vėl atskirkite žarną nuo prietaiso.

Valymo priemonės

⚠ Įspėjimas

Pažeidimo pavojus. Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo priemonės, iškyla pavojus naudojimo saugumui ir padidėja nelaimingų atsitikimų rizika.

Naudokite tik tas valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir kitų skystų rūgščių.

Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.

Pastaba

Nenaudokite stipriai putojančių valymo priemonių.

Rekomenduojamos valymo priemonės:

Naudojimas	Valymo priemonės
Rutiniam visų vandeniui atsparių paviršių valymui	RM 746 RM 780
Rutiniam blizgių paviršių valymui (pvz., granito)	RM 755 es
Rutiniam ir baziniam pramoniniam grindų valymui	RM 69 ASF
Rutiniam ir baziniam apdailos plytelių valymui	RM 753
Rutiniam ir baziniam plytelių sanitariniuose mazguose valymui	RM 751
Sanitarinių mazgų rutiniam valymui ir dezinfekcijai	RM 732
Paviršių, kuriuose yra šarmų, valymui (pvz., PVC)	RM 752
Linoleumu dengtų grindų valymui	RM 754

- Į švaraus vandens baką įpilkite valomosios priemonės.

Pastaba

Jei švaraus vandens bakas yra tuščias, valymo galva toliau veikia netiekiant skysčio.

Vandens kiekio nustatymas

- Atsižvelgdami į grindų užterštumą, vandens kiekio reguliatoriumi nustatykite reikiamą vandens kiekį.

Pastaba

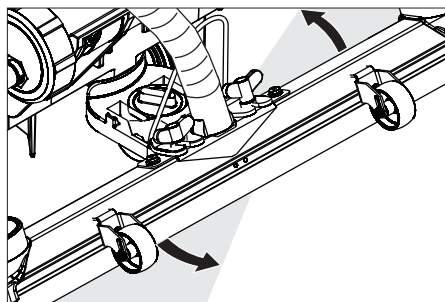
Iš pradžių pamėginkite valyti nustatę mažesnę vandens kiekį. Palaipsniui didinkite vandens kiekį, kol pasieksite norimą efektą.

Siurbimo rėmelio reguliavimas

Skersinis pasukimas

Norėdami kuo efektyviau nuvalyti plytelėmis klotus paviršius, siurbimo rėmelį galite pasukti skersai iki 5°.

- Atsukite sparnuotuosius varžtus.
- Pasukite siurbimo rėmelį.



- Atsukite sparnuotąsias varžles.

Pakreipimas

Jei siurbimo efektas nėra pakankamas, siurbimo rėmelį galima pakreipti.

- Pasukite rankeną, skirtą siurbimo rėmeliui pakreipti.

Valymas

Atsargiai

Kyla pavojus pažeisti grindų paviršių. Prietaisu negalima dirbti vienoje vietoje.

- Programos parinkimo jungiklį pasukite į reikiamos valymo programos padėtį.
- Paspauskite apsauginį jungiklį.

Valymo galvos nuleidimas

- Valymo galvos nuleidimo pedalą šiek tiek paspauskite žemyn, po to pasukite į kairę. Šitaip atblokuojamas pedalas. Iš lėto atleiskite pedalą aukštyn. Valymo galva nuleidžiama.

Pastaba

Sustabdykite įrenginį ir dėl perkrovos šepetio variklis sustoja.

Siurbimo rėmelio nuleidimas

- Ištraukite ir paspauskite žemyn svirtį; siurbimo rėmelis nuleidžiamas.

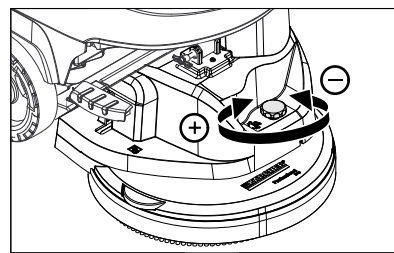
Pastaba

Norėdami valyti plytelėmis klotas grindis, siurbimo rėmelį nustatykite taip, kad nebūtų valoma stačiu kampu siūlių atžvilgiu.

Norėdami pagerinti siurbimą, galite nustatyti siurbimo rėmelio įstrižinį ilgį ir polinkį (žr. „Siurbimo rėmelio reguliavimas“).

Kai užteršto vandens talpykla užsipildo, plūdė uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sūkių skaičius. Tokiu atveju nutraukite siurbimą ir važiuokite ištuštinti užteršto vandens talpyklos.

Impulsinio greičio reguliavimas (tik BD valymo galvai)



- Greičio sumažinimas: Pasukite mygtuką „-“ kryptimi.
- Greičio padidinimas: pasukite „+“ kryptimi.

Sustojimas ir palikimas stovėti

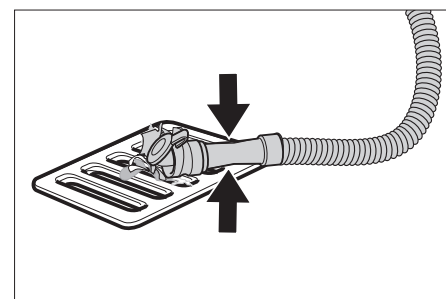
- Užsukite vandens kiekio reguliatorių.
- Atleiskite apsauginį jungiklį.
- Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į siurbimo padėtį.
- Pakelkite valymo galvą.
- Pavažiukite šiek tiek pirmyn ir susiurbkite likusį vandenį.
- Pakelkite siurbimo rėmelį.
- Jei reikia, įkraukite bateriją.

Išleiskite užterštą vandenį

⚠ Įspėjimas

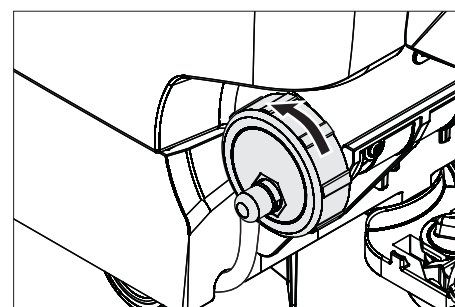
Laikykitės vietinių nuostatų dėl nuotekų vandens šalinimo.

- Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite ją virš tinkamos gaudyklės.



- Suspauskite arba sulenkite dozatorių.
- Atidarykite dozatoriaus dangtį.
- Išleiskite vandenį spaudimo arba lenkimu reguliuodami vandens kiekį.
- Užteršto vandens talpyklą išplaukite švariu vandeniu arba išvalykite užteršto vandens talpyklos valymo sistema (papildoma įranga).

Švaraus vandens išleidimas



- Norėdami greitai ištuštinti talpyklą, visiškai nuimkite dangtį.

- ➔ Norėdami išplauti, visiškai nuimkite švaraus vandens talpyklos dangtelį ir išimkite švaraus vandens filtrą.

Transportavimas

⚠ Pavojus

Susižalojimo pavojus! Įrenginys gali būti naudojamas iškrauti arba pakrauti ne didesniuose posvyriuose nei nurodyta skyriuje „Techniniai duomenys“. Važiukite lėtai.

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- ➔ Siekdami nepažeisti šepečių, pakelkite valymo galvą.
- ➔ Siekdami nepažeisti šepečio, išimkite jį.
- ➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, programos parinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ (išj.) ir ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

- ➔ Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Aptarnavimo planas

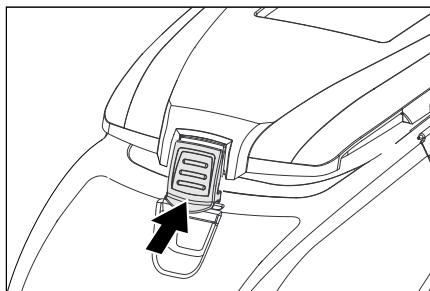
Po kiekvieno naudojimo

Atsargiai

Pažeidimo pavojus. Ant prietaiso negalima pilti vandens ir negalima naudoti itin stipriai veikiančių valymo priemonių.

- ➔ Išleiskite užterštą vandenį.
- ➔ Užteršto vandens talpyklą išplaukite švariu vandeniu arba išvalykite užteršto vandens talpyklos valymo sistema (papildoma įranga).
- ➔ Išimkite ir išvalykite stambių nešvarumų filtrą užteršto vandens talpykloje.
- ➔ Prietaiso išorinį paviršių nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.
- ➔ Patikrinkite filtro tinklėlį, jei reikia, išvalykite jį.
- ➔ Tik BR modeliui: Išimkite ir ištuštinkite stambių atliekų talpyklą.
- ➔ Tik BR modeliui: išvalykite vandens skirstytuvo griovelį (žr. skyrių „Techninės priežiūros darbai“).
- ➔ Nuvalykite siurbimo juostelę ir apsaugą nuo purškimo, patikrinkite, ar šios dalys nėra susidėvėję ir, jei reikia, jas pakeiskite.
- ➔ Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepečiai, jei reikia juos pakeiskite.

- ➔ Paspauskite į vidų užteršto vandens talpyklos dangtelį ir uždarykite jį taip, kad liktų tarpelis džiūvimui.



Kas mėnesį

- ➔ Patikrinkite, ar nesioksidavę baterijos poliai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patikrinkite, ar tvirtai laikosi jungiamasis kabelis.
- ➔ Patikrinkite sandariklių tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.
- ➔ Patikrinkite, ar sandarios aptarnaujamų baterijų rūgščių sekijos.
- ➔ Išvalykite tarpus tarp šepečių.

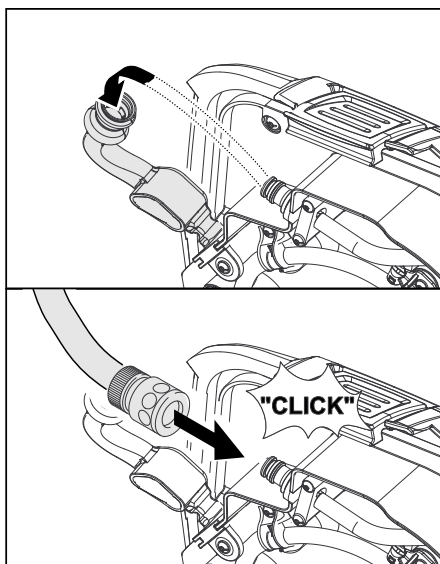
Kasmet

- ➔ Aprašytą apžiūrą patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Aptarnavimo darbai

Užteršto vandens talpyklos skalavimo sistema (papildoma įranga)

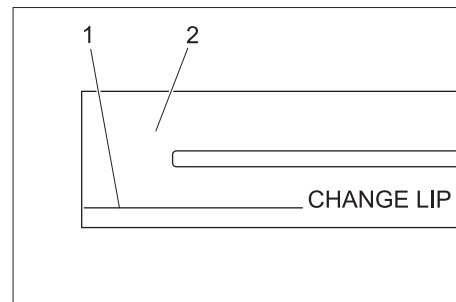
- ➔ Išleiskite nešvarų vandenį, žr. skyrių „Nešvaraus vandens išleidimas“.
- ➔ Atidarykite užteršto vandens talpyklos dangtelį.
- ➔ Nuimkite skalavimo sistemos mobilią uždangą.
- ➔ Sujunkite vandens žarną su skalavimo sistema.



- ➔ Nešvaraus vandens talpyklą uždarykite taip, kad dangtis būtų uždėtas ant mobilios uždangos.
- ➔ Atsukite čiaupą ir maždaug 30 s skalaukite nešvaraus vandens baką. Jei reikia, skalavimą pakartokite 2-3 kartus.
- ➔ Uždarykite vandens tiekimą ir vėl atskirkite žarną nuo prietaiso.

- ➔ Mobilią uždangą vėl uždėkite ant movos. Nešvaraus vandens talpyklos dangtį uždėkite taip, kad liktų plyšys džiūvimui.

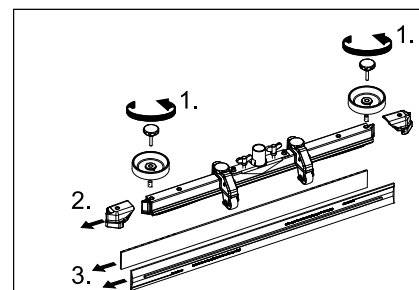
Siurbimo juostelės keitimas arba apvertimas



- 1 Nusidėvėjimo ribos žymė
- 2 Siurbimo juostelė

Siurbimo juostelė turi būti pakeista, jei ji nusidėvėjusi iki žymės.

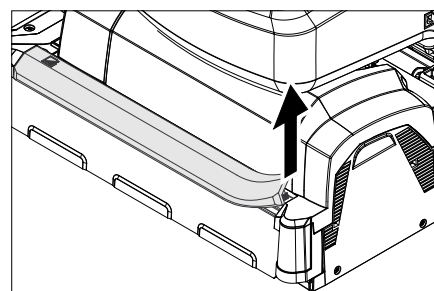
- ➔ Nuimkite siurbimo rėmelį.
- ➔ Atsukite žvaigždines rankenėles.



- ➔ Nuimkite apdailą.
- ➔ Ištraukite siurbimo juostelę.
- ➔ Įstumkite naują arba apverstą siurbimo juostelę.
- ➔ Uždėkite apdailą.
- ➔ Įsukite ir tvirtai užveržkite žvaigždines rankenėles.

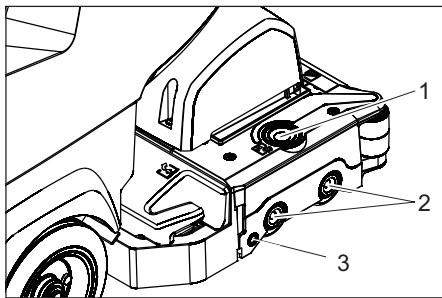
Vandens skirstytuvo griovelio valymas

- ➔ Nutraukite gumos juostą ir šluoste išvalykite griovelį. Išvalę vėl tolygiai įspauskite gumos juostą.



Šepečių volo keitimas

➔ Pakelkite valymo galvą.



- 1 Guolių dangtelio atfiksavimo mygtukas
- 2 Šepetys
- 3 Mygtukas

➔ Paspauskite guolių dangtelio atfiksavimo mygtuką.

➔ Atverskite guolių dangtelį.

➔ Ištraukite šepečių velenus.

Pastaba: Jei šerių ilgis pasiekė 10 mm, pakeiskite šepečių velenus.

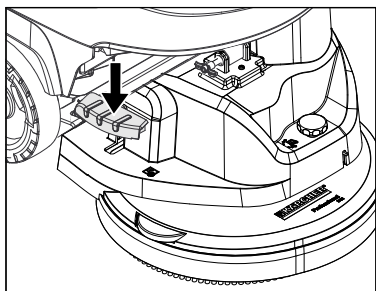
➔ Įdėkite naujus šepečių velenus.

➔ Užverskite guolių dangtelį atgal ir paspauskite atgal mygtuką.

Diskinio šepečio keitimas

➔ Pakelkite valymo galvą.

➔ Nepaisydami pasipriešinimo, paspauskite šepečio keitimo pedalą žemyn.



➔ Ištraukite diskinį šepetį, esantį šone po valymo galvą.

➔ Naują diskinį šepetį laikykite po valymo galvą, paspauskite jį aukštyn ir užfiksuokite.

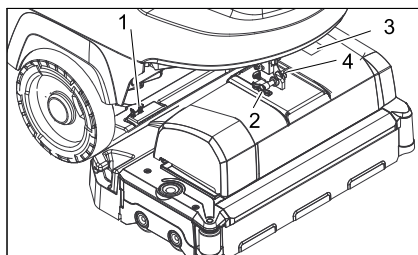
Valymo galvos sumontavimas

➔ Pastumkite įrenginį maždaug 2 m pirmyn, kad ratukai būtų nukreipti atgal.

➔ Valymo galvos nuleidimo pedalą šiek tiek paspauskite žemyn, po to pasukite į kairę. Šitaip atblokuojamas pedalas. Išlėto atleiskite pedalą aukštyn.

➔ Valymo galvos strėlė nukreipta žemyn. ➔ Ištuštinkite švaraus ir užteršto vandens bakus.

➔ Atleiskite bako fiksatorių ir pakelkite baką į viršų.



- 1 Spyruoklinis elementas
- 2 Apsauginis kaištis
- 3 Gnybtų dėžės dangtelis
- 4 Apsauginio kaiščio fiksatorius

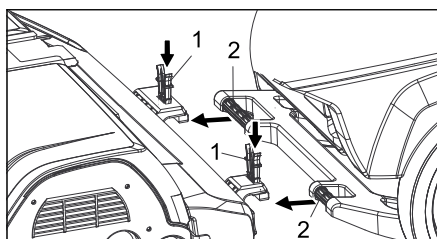
➔ Valymo galvą padėkite prieš prietaisą centre.

➔ Nuimkite gnybtų dėžės dangtelį.

➔ Prijunkite prie prietaiso valymo galvos maitinimo kabelį.

➔ Uždėkite gnybtų dėžės dangtelį.

➔ Valymo galvos žarnos jungtį sujunkite su prietaiso žarna.



- 1 Spyruoklinis elementas
- 2 Stūmimo rankena

➔ Stūmimo ranką įstumkite į valymo galvos angą.

➔ Spyruoklinį elementą pastumkite žemyn ir užfiksuokite.

➔ Valymo galvos strėlę nukreipkite į valymo galvos viršutinės dalies laikiklį.

➔ Įkiškite ir užfiksuokite apsauginį kaištį.

➔ **Valymo galvos nustatymas:** reguliuojamuoju varžtu nustatykite norimą padėtį.

➔ Vandens talpyklą paverskite iki galo atgal, patikrinkite užsifiksavimą.

Išmontuokite valymo galvą

Išmontuojama atvirkščiai nei buvo montuojama.

Atsargiai

Išmontuojant valymo galvą, įrenginys gali tapti nestabilus, todėl užtikrinkite, kad jis stovėtų tvirtai.

Jei reikia, padėkite ką nors apačioje, kad neapvirstų.

Baterijos

Naudodami baterijas būtinai laikykitės šių nurodymų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų ant akumuliatorių baterijos, naudojimo instrukcijoje ir transporto priemonės instrukcijoje
	Naudokite akių apsaugos priemones
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir baterijų
	Sprogimo pavojus
	Draudžiama naudoti atvirą ugnį, atvirą šviesą, sukelti kibirkštis ir rūkyti.
	Išsėdinimo pavojus
	Pirmoji pagalba
	Įspėjimas
	Atliekų tvarkymas
	Akumuliatorių baterijos neišmeskite į šiukšlių konteinerį

⚠ Pavojus

Sprogimo pavojus. Nedėkite ant baterijos, t.y. ant sekcijų jungčių polių, įrankių ar panašių daiktų.

Sužalojimų pavojus. Švinas jokių būdu negali patekti ant žaizdų. Po kontakto su baterijomis būtinai nusiplaukite rankas.

Rekomenduojamos baterijos

Užsakymo Nr.	Aprašymas	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah, neapnaujamasis	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah, neapnaujamasis	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah, reikalaujančios mažai priežiūros	12 V*

* Įrenginiui reikalingos 2 baterijos

¹⁾ Visas komplektas (24 V/105 Ah) su prijungiamuoju kabeliu, užsakymo Nr. 4.035-449,0

²⁾ Visas komplektas (24 V/76 Ah) su prijungiamuoju kabeliu, užsakymo Nr. 4.035-447,0

³⁾ Visas komplektas (24 V/80 Ah) su prijungiamuoju kabeliu, užsakymo Nr. 4.035-990,0

Įdėkite bateriją ir prijunkite

- ➔ Pastumkite įrenginį maždaug 2 m pirmyn, kad ratukai būtų nukreipti atgal.
- ➔ Nuleiskite valymo galvą.
- ➔ ištuštinkite švaraus ir užteršto vandens batus.
- ➔ Atleiskite bako fiksatorių ir pakelkite baką į viršų.
- ➔ Baterijas įdėkite į vonelę viename lygyje su valymo galva ir apsaugai įkiškite pridėtus laikiklius arba putplasčio dalis.

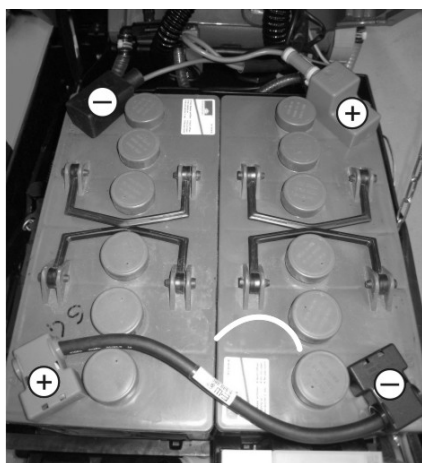
Atsargiai

Išmontuojant ir sumontuojant baterijas, įrenginys gali tapti nestabilus, todėl užtikrinkite, kad jis stovėtų tvirtai.

- ➔ Maitinimo kabelius prijunkite prie likusių laisvų (+) ir (-) polių.
- ➔ Sujunkite polius kartu pateiktas kabeliais.

⚠ Įspėjimas

Laikykitės poliarizavimo.



Dviejų baterijų montavimo brėžinys

- ➔ Vandens talpyklą paverskite iki galo atgal, patikrinkite užsifiksavimą.

Pastaba

Prieš naudodami prietaisą, įkraukite baterijas.

Žr. skyrių „Baterijų įkrovimas“.

Išmontuokite baterijas

Atsargiai

Apvirkęs prietaisas gali būti pažeistas, todėl baterijas išimkite tik, jei sumontuota įrenginio valymo galva.

- ➔ Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ (išj.).
- ➔ Pastumkite įrenginį maždaug 2 m pirmyn, kad ratukai būtų nukreipti atgal.
- ➔ Nuleiskite valymo galvą.
- ➔ Atleiskite bako fiksatorių ir pakelkite baką į viršų.
- ➔ Atjunkite kabelį nuo akumuliatorių baterijos neigiamo poliaus.
- ➔ Likusius laidus atjunkite nuo baterijos.
- ➔ Ištraukite laikiklius arba putplasčio dalis.

Atsargiai

Išmontuojant ir sumontuojant baterijas, įrenginys gali tapti nestabilus, todėl užtikrinkite, kad jis stovėtų tvirtai.

- ➔ Išimkite baterijas.

- ➔ Panaudotas baterijas utilizuokite pagal galiojančias nuostatas.

Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso funkcionavimas, su "Kärcher" atstovybe galima sudaryti sutartį dėl aptarnavimo darbų.

Apsauga nuo šalčio

Jei prietaisas gali užšalti:

- ➔ ištuštinkite švaraus ir užteršto vandens batus.
- ➔ Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

Gedimai

Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, programos parinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ (išj.) ir ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

→ Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Ekrane rodomi sutrikimai

Ekrano rodmuo	Šalinimas
ERR B	Patikrinkite, ar šepetčių neblokuoja pašaliniai daiktai, jei reikia, juos pašalinkite
ERR T	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
LOW BAT	Įkraukite bateriją
ERR TEMP	Atvėsinkite prietaisą. Jei reikia, sumažinkite šepetčio prispaudimo jėgą.
HandsOff	Atleiskite apsauginį jungiklį ir palaukite, kol ekrane atsiras darbo valandų ir baterijų būklės rodmenys. Po to vėl paspauskite apsauginį jungiklį.
ERR REL	Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ (išj.), atleiskite apsauginį jungiklį, palaukite 3 sekundes ir vėl įjunkite. Pasikartojus kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Ekrane nerodomi sutrikimai

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Programos parinkimo jungiklį pasukite į reikiamos programos padėtį.
	Paspauskite apsauginį jungiklį.
	Patikrinkite bateriją ir, jei reikia, ją įkraukite.
	Patikrinkite, ar prijungti baterijos poliai.
Nepakankamas vandens kiekis	Patikrinkite švaraus vandens kiekį, jei reikia, papildykite
	Vandens kiekio reguliatoriumi padidinkite vandens kiekį.
	Nusukite švaraus vandens talpyklos dangtelį. Išimkite ir išvalykite švaraus vandens filtrą. Įdėkite filtrą ir tvirtai užveržkite dangtelį.
	Ištraukite valymo galvos vandens skirstytuvą ir išvalykite vandens kanalą (tik R valymo galvos).
	Patikrinkite, ar neužsikišo žarnos ir, jei reikia, išvalykite.
Nepakankama siurbimo galia	Patikrinkite sandariklių tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.
	Užsipildę užteršto vandens talpykla, išjunkite įrenginį ir ištuštinkite užteršto vandens talpyklą
	Išvalyti filtro tinklėlį.
	Išvalykite ir, jei reikia, pakeiskite prie siurbimo rėmelio esančią siurbimo juostelę.
	Patikrinkite, ar neužsikišo siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.
	Patikrinkite, ar sandari siurbimo žarna ir, jei reikia, ją pakeiskite.
	Patikrinkite, ar uždarytas gaubtas virš užteršto vandens išleidimo žarnos.
	Patikrinkite, kaip nustatytas siurbimo rėmelis.
Nepatenkinamas valymo rezultatas	Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepetčiai, jei reikia juos pakeiskite.
Šepetčiai nesisuka	Patikrinkite, ar šepetčių neblokuoja pašaliniai daiktai, jei reikia, juos pašalinkite Jei suveikė elektroninės sistemos maksimalios srovės automatinis jungiklis, programos pasirinkimo jungiklį pasukite į padėtį „OFF“ (išjungti) ir iš vėl nustatykite norimą programą.
Vibracija valant	Jei reikia, naudokite minkštesnius šepetčius.
	Šepetčiai deformavosi, kadangi prietaisas buvo laikomas nuleidus valymo galvą. Pakeiskite šepetčius.
Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti naudodamiesi šia lentele, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.	

B 40 priedai

Įrenginių BR B 40 (šepečio veleno priedai)

Pavadinimas	Dalies Nr.: Darbinis plotis 450 mm	Dalies Nr.: Darbinis plotis 550 mm	Aprašymas	Pakuotė	Įrenginiui reikalingas kiekis
Šepečio velenas, raudonas (vidutinis, įprastinis)	4.762-392.0	4.762-393.0	Valyti ir labiau užterštas grindis.	1	2
Šepečio velenas, baltas (minkštas)	4.762-405.0	4.762-409.0	Poliruoti ir valyti jautraus paviršiaus grindis.	1	2
Šepečio velenas, oranžinis (aukštas / gilus)	4.762-406.0	4.762-410.0	Struktūrinėms (apsauginėms ir pan.) grindims šveisti.	1	2
Šepečio velenas, žalias (žvyro)	4.762-407.0	4.762-411.0	Pirminiam labai užterštų grindų valymui ir jų viršutinio sluoksnio nuvalymui (pvz., vaškas, akrilatas).	1	2
Šepečio velenas, pilkas (1 mm žvyro)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Pado velenas	4.762-413.0	4.762-415.0	Padui tvirtinti.	1	2
Padas, baltas (ypač minkštas)	6.367-108.0	6.369-735.0	Jautrioms grindims valyti ir poliruoti.	20	60 80
Padas, geltonas (minkštas)	6.367-105.0	6.369-732.0	Grindims poliruoti.	20	60 80
Padas, raudonas (vidutinio kietumo)	6.367-107.0	6.369-734.0	Lengvai užterštomis grindims valyti.	20	60 80
Padas, žalias (kietas)	6.367-106.0	6.369-733.0	Vidutiniškai ir stipriai užterštomis grindims valyti.	20	60 80

Įrenginių BD B 40 (diskinių šepečių priedai)

Pavadinimas	Dalies Nr.: Darbinis plotis 430 mm	Dalies Nr.: Darbinis plotis 510 mm	Aprašymas	Pakuotė	Įrenginiui reikalingas kiekis
Diskinis šepetys, natūralus (minkštas)	4.905-023.0	4.905-027.0	Grindims poliruoti.	1	1
Baltas diskinis šepetys	4.905-024.0	4.905-028.0	Poliruoti ir valyti jautraus paviršiaus grindis.	1	1
Diskinis šepetys, raudonas (vidutinis, įprastinis)	4.905-022.0	4.905-026.6	Lengvai užterštomis ir jautrioms grindims valyti.	1	1
Diskinis šepetys, juodas	4.905-025.0	4.905-029.0	Stipriai užterštomis grindims valyti.	1	1
Valymo pado diskas	4.762-533.0	4.762-534.0	Padams tvirtinti.	1	1

Įrenginių BR/BD B 40 (siurbimo rėmelio priedai)

Pavadinimas	Dalies Nr.: Darbinis plotis 850 mm	Aprašymas	Pakuotė	Įrenginiui reikalingas kiekis
Guminis apvadėlis, mėlynas	6.273-213.0	Įprastos	Pora	1 pora
Guminė juostelė, peršviečiama, su išpjovomis	6.273-207.0	atsparios alyvai	Pora	1 pora
Guminė juostelė, peršviečiama	6.273-229.0	Apsauginė juostelė	Pora	1 pora
Guminė juostelė, peršviečiama	6.273-290.0	Probleminėms grindims	Pora	1 pora
Siurbimo rėmelis, tiesus	4.777-401.0	Įprastos	1	1
Siurbimo rėmelis, lenktas	4.777-411.0	Įprastos	1	1

Techniniai duomenys

		Įrenginys BR B 40		Įrenginys BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Galia					
Nominali įtampa	V	24			
Baterijų talpa	Ah (5h)	76, 80; 105			
Vidutinis galios suvartojimas B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Siurbimo turbinos nominalioji galia	W	500			
Šepečio pavaros nominalioji galia	W	600			
Siurbimas					
Siurbimo galia, oro kiekis (maks.)	l/s	22			
Siurbimo galia, subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Valomieji šepečiai					
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1200		180	
Matmenys ir masė					
Teorinis našumas	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maksimalus darbo vietos nuolydis	%	2			
Švaraus / purvino vandens rezervuarų talpos	l	40/40			
Aukščiausia vandens temperatūra	°C	60			
Maksimalus vandens slėgis	MPa (barai)	0,5 (5)			
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	152 (su 105 Ah baterijomis)			
Visa masė (naudoti parengto įrenginio)	kg	192 (su 105 Ah baterijomis)			
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-72					
Bendroji virpesių vertė	m/s²	0,3			
Nesaugumas K	m/s²	0,1			
Garso slėgio lygis L _{pA}	dB(A)	68			
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	2			
Garantuotas triukšmo lygis L _{WA} + neapibrėžtis K _{WA}	dB(A)	85			
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!					

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Grindų valiklis
Tipas: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Specialios EB direktyvos:
 2006/42/EB (+2009/127/EB)
 2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduvės vadovybės.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Drošības norādījumi	LV	.. 1
Darbība	LV	.. 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV	.. 1
Vides aizsardzība	LV	.. 1
Garantija	LV	.. 1
Vadības un funkcijas elementi	LV	.. 2
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	LV	.. 3
Darbība	LV	.. 4
Apturēšana un izslēgšana	LV	.. 4
Transportēšana	LV	.. 5
Glabāšana	LV	.. 5
Kopšana un tehniskā apkope	LV	.. 5
Aizsardzība pret aizsalšanu	LV	.. 7
Traucējumi	LV	.. 8
B 40 piederumi	LV	.. 9
Tehniskie dati	LV	.. 10
EK Atbilstības deklarācija	LV	.. 10
Rezerves daļas	LV	.. 10

Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru "Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūklas ekstrakcijas aparātiem", Nr. 5.956-251.

Aparātu drīkst lietot tikai tad, ja ir aizvērts pārsegs un visi vāki.

Aparātu drīkst izmantot tikai uz virsmām, uz kurām netiek pārsniegts maksimāli pieļaujamais kāpums, skatīt nodaļu "Tehniskie dati".

Brīdinājums

Nelietojiet aparātu uz slīpām virsmām.

Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

Drošības slēdzis

Ja atlaiž drošības slēdzi, suku piedziņa izslēdzas.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Darbība

Šo grīdas slaucīšanas mašīnu lieto līdzenu grīdu slapjai tīrīšanai vai pulēšanai.

- Noregulējot ūdens daudzumu, suku piespiešanas spēku un tīrīšanas līdzekļa daudzumu, aparātu var viegli pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam.
- Aparātam ir tīrā ūdens un netīrā ūdens tvertne (katra ar 40 litru tilpumu). Tādējādi ir iespējama efektīva tīrīšana ilgu darbības laiku.
- Atkarībā no izvēlētais tīrīšanas galviņas B 40 darba platums ir no 430 mm līdz 550 mm.
- Kustība uz priekšu notiek, manuāli stumjot, un šo procesu atbalsta suku rotēšana. Suku piedziņu baro divi akumulatori.
- Akumulatorus var izvēlēties atkarībā no konfigurācijas (par to lasiet nodaļā "Ieteicamie akumulatori").

Norāde

Atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, aparāts var tikt aprīkots ar dažādiem piederumiem.

Jautājiet pēc mūsu kataloga vai apmeklējiet mūs internetā:

www.kaercher.com

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

- Aparātu drīkst lietot tikai tādu gludu grīdu tīrīšanai, kuras nav jūtīgas pret mitrumu un pret pulēšanu.
 - Aparāts nav piemērots sasalūšu virsmu tīrīšanai (piem., saldētavās).
 - Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģināliem piederumiem un oriģinālām rezervdaļām.
 - Aparāts nav paredzēts izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs.
 - Ar aparātu nedrīkst uzsūkt viegli uzliesmojošas gāzes, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus.
- Pie tiem pieskaitāmi benzīns, krāsu šķīdinātājs vai šķidrās kurināmais, kuri, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var radīt sprādzienbīstamus maisījumus. Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt aparātā izmantotos materiālus.
- Aparāts ir paredzēts izmantošanai uz virsmām ar maksimālo kāpumu, kāds norādīts sadaļā "Tehniskie dati".

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājssaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tam līdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

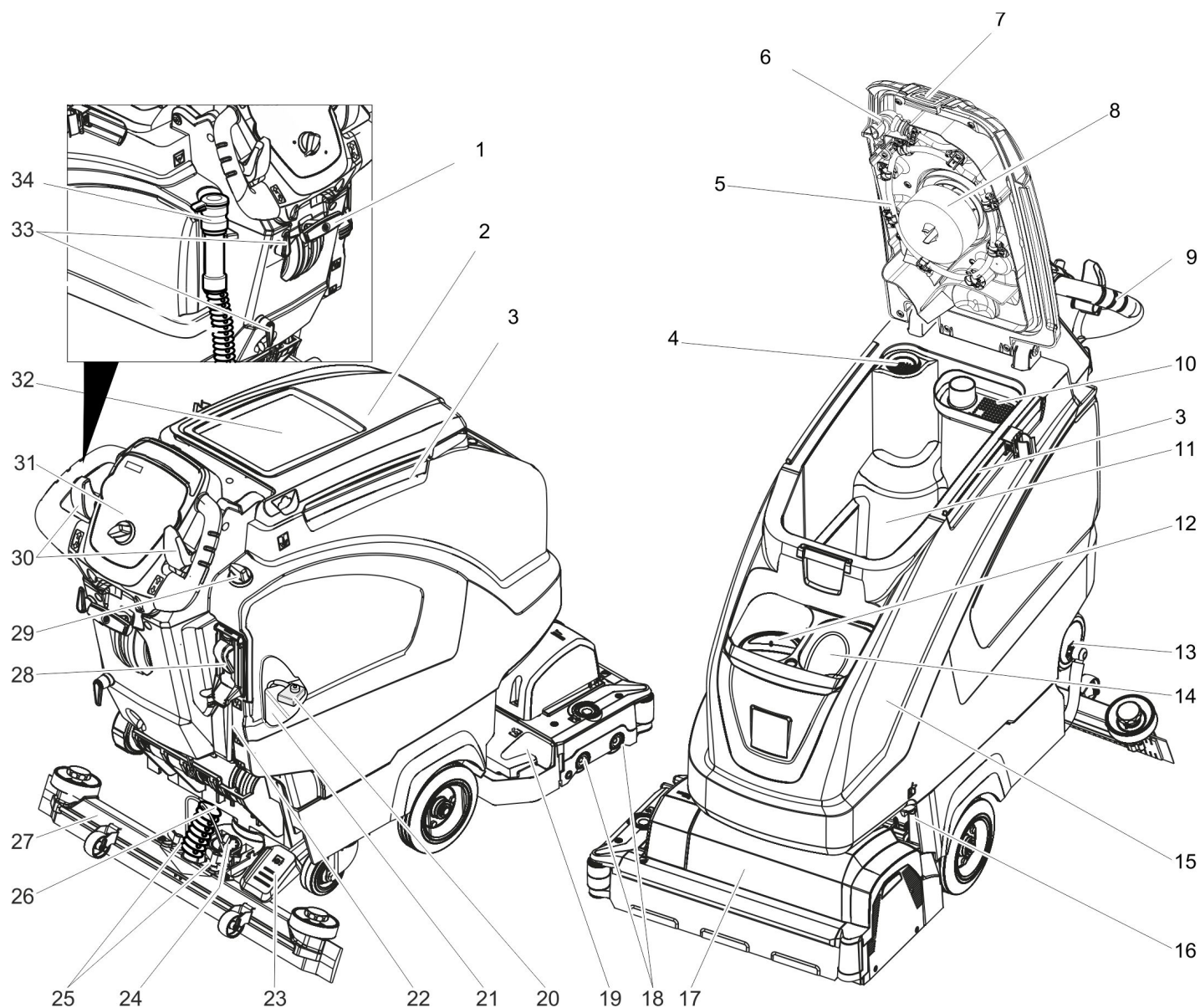
Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtie garantijas noteikumi ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim radušos darbības traucējumus Jūsu piederumos, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu tirdzniecības pārstāvja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā, uzrādot pirkumu apliecinājošu dokumentu.



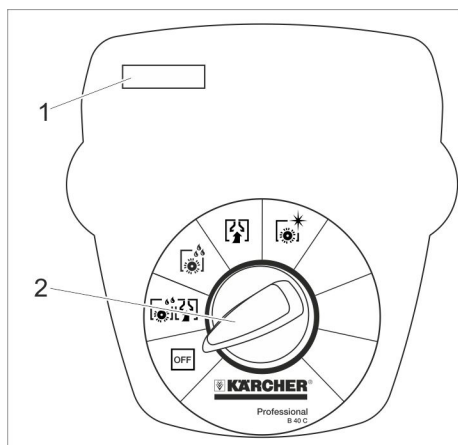
- | | |
|--|--|
| 1 Sūkšanas stieņa nolaišanas svira | 19 Lielo netīrumu tvertne (tikai BR) |
| 2 Netīrā ūdens tvertnes vāks | 20 Bateriju polu drošinātāji |
| 3 Homebase turētājsliede | 21 Akumulators * |
| 4 Šķiedru filtrs | 22 Tīrā ūdens uzpildes līmeņa indikācija |
| 5 Skalošanas sistēmas netīrā ūdens tvertne (opcija) | 23 Pedālis tīrīšanas galviņas pacelšanai/nolaišanai |
| 6 Skalošanas sistēmas elastīgais noslēgs (opcija) | 24 Grozāmrokturis sūkšanas stieņa savēršanai |
| 7 Netīrā ūdens tvertnes fiksators | 25 Uzgriežņi sūkšanas stieņa nostiprināšanai |
| 8 Pludiņš | 26 Sūkšanas šļūtene |
| 9 Vadāmais rokturis | 27 Sūkšanas stienis * |
| 10 Lielo netīrumu siets | 28 Tīrā ūdens tvertnes automātiskā uzpildes sistēma (opcija) |
| 11 Netīrā ūdens tvertne | 29 Ūdens daudzuma regulēšanas poga |
| 12 Tīrā ūdens tvertnes iepildīšanas atvērums | 30 Drošības slēdzis |
| 13 Tīrā ūdens tvertnes un filtra noslēgs | 31 Vadības pults |
| 14 Uzglabāšanas nodalījums, piem., tīrīšanas līdzekļa pudelei | 32 Novietne tīrīšanas komplektam "Homebase Box" |
| 15 Tīrā ūdens tvertne | 33 Kabeļa āķis |
| 16 Tvertnes noslēgs papildus nostiprināts ar plāksni un skrūvi | 34 Netīrā ūdens tvertnes noteces šļūtene ar dozētāju |
| 17 Tīrīšanas galviņa (simbolisks attēls) * | |
| 18 Suku veltni (BR variants), diskveida suku (BD variants) * | |

* neietilpst piegādes komplektā

Krāsu marķējums

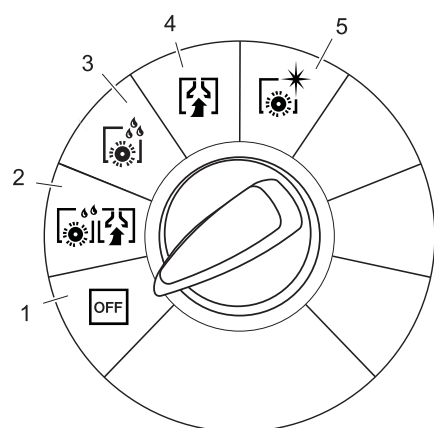
- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Vadības pults



- 1 Displejs
- 2 Programmas izvēles slēdzis

Programmas izvēles slēdzis



- 1 **OFF**
Aparāts ir izslēgts.
- 2 **Normālais režīms**
Grīdas mitrā tīrīšana un netīrā ūdens uzsūkšana.
- 3 **Intensīvais režīms**
Grīdas mitrā tīrīšana, ļaujot iedarboties tīrīšanas līdzekļiem.
- 4 **Sūkšanas režīms**
Netīrumu šķīduma uzsūkšana.
- 5 **Pulēšanas režīms**
Grīdas un šķīduma klājuma pulēšana.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Suku piestiprināšana

BD variants

Pirms nodošanas ekspluatācijā ir jāuzstāda diskeida suka (skat. „Tehniskās apkopes darbi“).

BR variants

Sukas ir uzmontētas.

Baterijas ievietošana

Ielieciet akumulatorus (skatīt "Kopšana un tehniskā apkope / Akumulatoru ievietošana un pieslēgšana").

Citu ražotāju akumulatoru izmantošana
Mēs iesakām izmantot mūsu akumulatorus, kā aprakstīts nodaļā "Kopšana un tehniskā apkope/Ieteicamie akumulatori".

Akumulatora uzlāde

Piezīme

Aparātam ir pilnīgas izlādēšanās aizsardzība, tas nozīmē, ka, sasniedzot vēl pieļaujamo minimālo kapacitātes daudzumu, tiek izslēgts suku motors un turbīna.

➔ Nogādājiet aparātu tieši uz uzlādes staciju, turklāt izvairieties no braukšanas kāpumos.

⚠ Bīstami

Savainošanās risks, gūstot elektriskās strāvas triecienu. Ievērojiet aparāta datu plāksnītē norādīto tīkla spriegumu un drošinātāju stiprumu.

Lādētāju izmantojiet tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju!

Uzlādes process

Lādēšanās laiks pamatā sasniedz apm. 10-15 stundas.

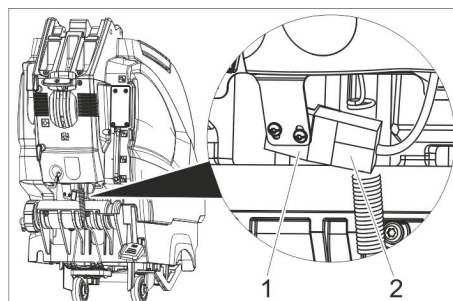
Uzlādes laikā ierīci nevar lietot.

⚠ Bīstami

Sprādzienbīstamība

Pirms uzlādēt akumulatorus, kuriem nav nepieciešama īpaša apkope

Paceliet tvertni uz augšu (skatīt nodaļu "Akumulatora ievietošana un pieslēgšana"). Tādējādi uzlādes laikā tiek novērsta bīstamu gāzu uzkrāšanās zem tvertnes. Bojājuma risks. Netīriet aparātu ar ūdeni, kamēr tvertne pacelta uz augšu.



- 1 Akumulatora kontakts, akumulatora puse
- 2 Akumulatora kontakts, aparāta puse

➔ Atvienojiet akumulatora kontaktu aparāta pusē.

Uzmanību

Bojājumu briesmas!

- Nesavienojiet lādētāju ar akumulatora kontaktu aparāta pusē.
- Izmantojiet tikai iebūvētajam akumulatora tipam atbilstošu lādētāju:

Akumulatora tips	Lādēšanas ierīce
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Norāde: Izlasiet lādētāja izgatavotāja sastādīto lietošanas pamācību un īpašu uzmanību pievēršiet drošības norādījumiem!

- ➔ Savienojiet akumulatora kontaktu akumulatora pusē ar lādētāju.
- ➔ Iespraudiet lādētāja kontaktdakšu kontaktligzdā.
- ➔ Uzlādes procesu veiciet atbilstoši norādījumiem lādētāja lietošanas instrukcijā.

Baterijas, kurām nav nepieciešama īpaša apkope (mitrās baterijas)

⚠ Brīdinājums

Ķīmisko apdegumu bīstamība!

- Ja baterija ir izlādējusies, uzpildot ūdeni, var izplūst skābe.
- Strādājot ar baterijas skābi, izmantojiet aizsargbrilles un ievērojiet noteikumus, lai negūtu savainojumus un nesabojātu apģērbu.
- Iespējami radušās skābes šļakatas uz ādas vai apģērba nekavējoties noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.

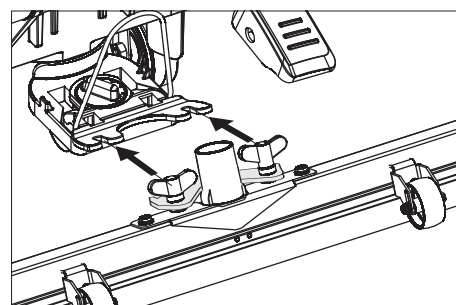
Uzmanību

Bojājumu briesmas!

- Akumulatoru piepildīšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (EN 50272-T3).
- Nelietojiet citus piemaisījumus (tā dēvētos uzlabošanas līdzekļus), jo pretējā gadījumā zūd garantija.
- Akumulatorus aizvietojiet tikai ar tāda paša tipa akumulatoriem.

Sūkšanas stieņa montāža

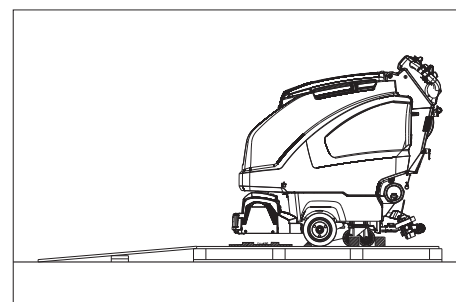
- ➔ Sūkšanas stieni iestipriniet sūkšanas stieņa piekarē tā, lai veidmetāla loksne atrastos pāri piekarei.
- ➔ Pievelciet spārnuzgriežņus.



➔ Uzspraudiet sūkšanas šļūteni.

Izkraušana

- ➔ Ievietojiet bateriju un pieslēdziet (skatīt "Pirms ekspluatācijas sākšanas").
- ➔ Garos iepkojuma sānu dēļus pielieciet pie paletes kā rampu.



- ➔ Piestipriniet rampu pie paletes ar naglām.
- ➔ Atbalstam zem rampas novietojiet īsus dēļus.

- ➔ Noņemiet no riteņiem koka līstes.
 - ➔ Paceliet tīrīšanas galviņu, nospiežot uz leju pedāli.
- Noņemiet no R tīrīšanas galviņas kartona iepakojumu.
- ➔ Pa rampu nostumiet ierīci lejā no paletes.

Darbība

⚠ Bīstami

Savainošanās risks. Pedāli tīrīšanas galviņas pacelšanai/nolaišanai vienmēr spiediet tikai ar vienu kāju. Otru kāju stingri un droši turiet uz grīdas.

Briesmu gadījumā atlaidiet drošības slēdzi.

Izejvielu iepildīšana

saldūdens

- ➔ Atveriet tīrā ūdens tvertnes aizslēgu.
- ➔ Iepildiet tīru ūdeni (maksimāli 60 °C) līdz uzpildīšanas uzgaļa apakšmalai.
- ➔ Aizveriet tīrā ūdens tvertnes aizslēgu.

Ar tīrā ūdens tvertnes automātisko uzpildes sistēmu (opcija)

- ➔ Savienojiet šļūteni ar automātisko uzpildīšanas sistēmu un atveriet ūdens pievadu (maksimāli 60 °C, maks. 5 bar).
- ➔ Kontrolējiet aparātu; kad tvertne ir pilna, automātiskā uzpildīšanas sistēma pārtrauc ūdens padevi.
- ➔ Noslēdziet ūdens pievadu un atvienojiet šļūteni no aparāta.

Mazgāšanas līdzekļi

⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un nelaimes gadījumu risku. Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kuri nesatur šķādinātājus, sāļsskābi un fluorūdeņraža skābi.

Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.

Norāde

Neizmantojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ieteicamais tīrīšanas līdzeklis:

Lietošana	Mazgāšanas līdzekļi
Visu ūdensizturīgo grīdu tīrīšana to uzturēšanai	RM 746 RM 780
Spīdošu virsmu (piem., granīts) tīrīšana to uzturēšanai	RM 755 es
Rūpnieciskās ražošanas grīdu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīgā tīrīšana	RM 69 ASF
Smalkakmens flīžu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīgā tīrīšana	RM 753
Flīžu tīrīšana to uzturēšanai sanitārajā zonā	RM 751
Tīrīšana un dezinficēšana sanitārajā zonā	RM 732
Visu sārmiturīgo grīdu (piem., PVC) slāņa noņemšana	RM 752
Linoleja grīdu slāņa noņemšana	RM 754

- ➔ Pieļaujiet tīrīšanas līdzekli tīrā ūdens tvertnē.

Piezīme

Ja ir tukša tīrā ūdens tvertne, tīrīšanas galviņa turpina darboties bez šķidruma padeves.

Ūdens daudzuma iestatīšana

- ➔ Ar regulēšanas pogu iestatiet ūdens daudzumu atbilstoši grīdas klājuma netīrības pakāpei.

Norāde

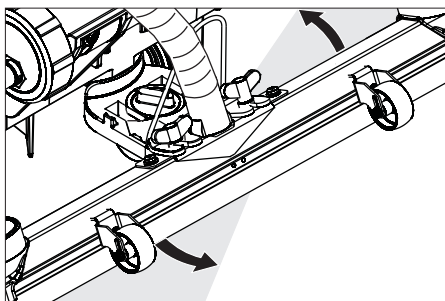
Pirmos tīrīšanas mēģinājumus veiciet ar mazāku ūdens daudzumu. Pakāpeniski palieliniet ūdens daudzumu, līdz tiek sasniegts vēlams tīrīšanas rezultāts.

Sūkšanas stieņa iestatīšana

Ieslīps stāvoklis

Nosūkšanas rezultātu uzlabošanai uz flīžu virsmām sūkšanas stieni var pagriezt līdz pat 5° ieslīpā stāvoklī.

- ➔ Atskrūvējiet spārnskrūvi.
- ➔ Pagrieziet sūkšanas stieni.



- ➔ Pievelciet spārnskrūves.

Slīpums

Ja nav pietiekošs nosūkšanas rezultāts, var mainīt taisnā sūkšanas stieņa slīpumu.

- ➔ Pārregulējiet grozāmrokturi sūkšanas stieņa savēršanai.

Tīrīšana

Uzmanību

Risks sabojāt grīdas segumu. Nedarbināt aparātu uz vietas.

- ➔ Pagrieziet programmu izvēles slēdzi vēlāmās tīrīšanas programmas pozīcijā.
- ➔ Nospiediet drošības slēdzi.

Tīrīšanas galviņas nolaišana

- ➔ Lai nolaistu tīrīšanas galviņu, nospiediet pedāli nedaudz uz leju, pēc tam pārvirziet pa kreisi. Tādējādi pedālis tiek atbloķēts. Lēnām atlaidiet, lai pedālis virzās uz augšu.

Tīrīšanas galviņa tiek nolaista.

Piezīme

Mašīnas apstāšanās un pārslodzes gadījumā suku motors apstājas.

Sūkšanas stieņa nolaišana

- ➔ Izvelciet sviru un nospiediet uz leju; sūkšanas stienis nolaizas.

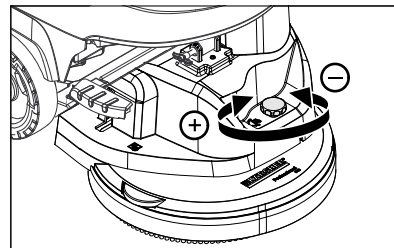
Norāde

Lai tīrītu flīzētas grīdas, taisno sūkšanas stieni noregulējiet tā, lai tīrīšana nenotiktu ar labo leņķi pret šuvēm.

Lai uzlabotu nosūkšanas rezultātu, iespējams noregulēt sūkšanas stieņa sānsveri un slīpumu (skat. "Sūkšanas stieņa iestatīšana").

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, plūdiņš noslēdz iesūkšanas atveri un sūkšanas turbīna darbojas ar palielinātu apgriezienu skaitu. Šādā gadījumā izslēdziet sūkšanas funkciju un brauciet iztukšot netīrā ūdens tvertni.

Virzes kustības ātruma noregulēšana (tikai BD tīšanas galviņa)



- ➔ Ātruma samazināšana: Pagrieziet pogu virzienā "-".
- ➔ Ātruma palielināšana: Pagrieziet pogu virzienā "+".

Apturēšana un izslēgšana

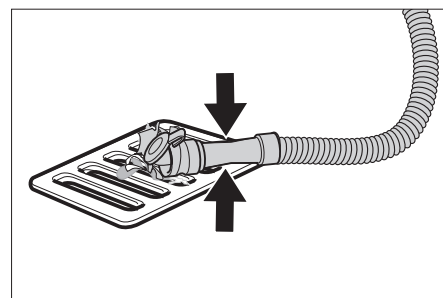
- ➔ Noslēdziet regulēšanas pogu ūdens daudzuma iestatīšanai.
- ➔ Atlaidiet drošības slēdzi.
- ➔ Programmu izvēles slēdzi iestatiet uz "Sūkšana".
- ➔ Paceliet tīrīšanas galviņu.
- ➔ Pabrauciet nedaudz uz priekšu un uzsūciet atlikušo ūdens daudzumu.
- ➔ Paceliet sūkšanas stieni.
- ➔ Nepieciešamības gadījumā uzlādējiet bateriju.

Netīrā ūdens izlaišana

⚠ Brīdinājums

Ievērojiet noteikumu attīrīšanas vietējos noteikumus.

- ➔ Izņemiet noteces šļūteni no turētāja un ievietojiet piemērotā savākšanas iekārtā.



- ➔ Dozētāju saspiediet kopā vai salociet.
- ➔ Atveriet dozētāja vāku.
- ➔ Izlejiet netīro ūdeni - regulējiet ūdens daudzumu ar spiedienu vai salocīšanu.
- ➔ Izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni vai iztīriet to ar netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmu (opcija).

-

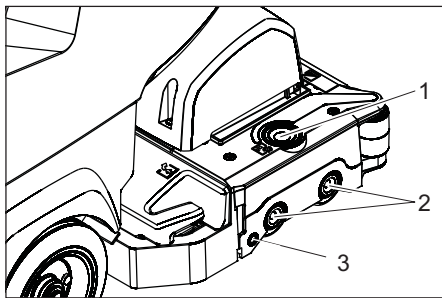
-
- Diagram illustrating the components of a change lip:
- 1: Points to the vertical edge of the change lip.
 - 2: Points to the horizontal edge of the change lip.
- CHANGE LIP

-

-

Suku veltnīšu nomaīņa

➔ Paceliet tīrīšanas galviņu.



- 1 Gultņa korpusa vāka atbloķēšanas taustiņš
- 2 Suka
- 3 Poga

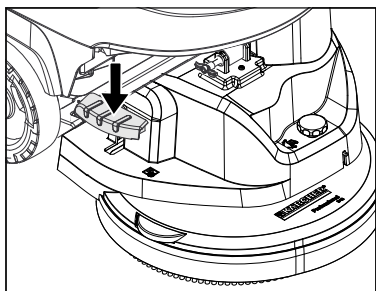
- ➔ Nospiediet gultņa korpusa vāka atbloķēšanas pogu.
- ➔ Atbīdīdiet nost gultņa korpusa vāku.
- ➔ Izņemiet suku veltnīšus.

Norāde: Nomainiet suku veltnīšus, kad saru garums sasniedzis 10 mm.

- ➔ Ievietojiet jaunus suku veltnīšus.
- ➔ Uzbīdīdiet gultņa korpusa vāku atpakaļ un aizspiediet ar pogu.

Diskveida suku nomaīņa

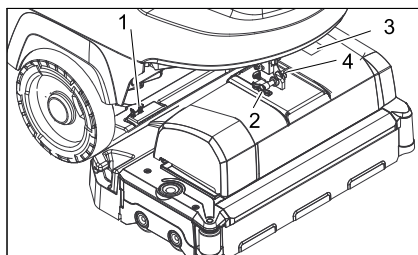
- ➔ Paceliet tīrīšanas galviņu.
- ➔ Nospiediet suku nomaīņas pedāli uz leju, pārvarot pretestību.



- ➔ Izņemiet diskveida suku sānos zem tīrīšanas galviņas.
- ➔ Turiet jaunu diskveida suku zem tīrīšanas galviņas, paspiediet uz augšu un nofiksējiet.

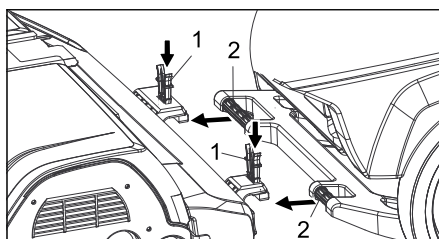
Tīrīšanas galviņas montāža

- ➔ Pastumiet aparātu apm. 2 m uz priekšu, lai vadrullīši būtu vērsti atpakaļ.
- ➔ Lai nolaistu tīrīšanas galviņu, nospiediet pedāli nedaudz uz leju, pēc tam pāvirziet pa kreisi. Tādējādi pedālis tiek atbloķēts. Lēnām atlaidiet, lai pedālis virzās uz augšu. Tīrīšanas galviņas pacelšanas svira nolaižas uz leju.
- ➔ Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
- ➔ Atbrīvojiet tvertnes fiksatoru un paceliet tvertni.



- 1 Atsperes elements
- 2 Drošības tapa
- 3 Spaiļu kārbas pārsegs
- 4 Fiksācijas tapas ierobs

- ➔ Novietojiet tīrīšanas galviņu pa vidu priekšā aparātam.
- ➔ Noņemiet spaiļu kārbas pārsegu.
- ➔ Savienojiet tīrīšanas galviņas strāvas apgādes kabeli ar aparātu.
- ➔ Uzlieciet spaiļu kārbas pārsegu.
- ➔ Savienojiet tīrīšanas galviņas šļūtenes uzdevu ar aparāta šļūteni.



- 1 Atsperes elements
- 2 Vadāmais rokturis

- ➔ Lebīdīdiet stumšanas rokturi tīrīšanas galviņas stiprinājumā.
- ➔ Pabīdīdiet atsperes elementus uz leju un nofiksējiet.
- ➔ Noregulējiet tīrīšanas galviņas pacelšanas sviru atbilstoši stiprinājumam tīrīšanas galviņas augšpusē.
- ➔ Lielieciet un nofiksējiet fiksācijas tapu.
- ➔ **Tīrīšanas galviņas regulēšana:** Ar regulēšanas skrūvi noregulējiet vajadzīgo pozīciju.
- ➔ Nolaidiet ūdens tvertni pilnībā uz leju, pārbaudiet fiksāciju.

Tīrīšanas galviņas demontāža

Demontāža notiek kā montāža, tikai apgrieztā secībā.

Uzmanību

Demontējot tīrīšanas galviņu, mašīna var kļūt nestabila, tādēļ raugiet, lai tiktu saglabāta stabilitāte. Vajadzības gadījumā aizmugurē palieciet paliktņus, tādējādi to nodrošinot pret apgāšanos.

Akumulatori

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

	ievērot norādījumus uz akumulatora, lietošanas pamācībā un automašīnas ekspluatācijas instrukcijā
	Valkāt aizsargbrilles
	Nepielaist bērnus pie skābes un akumulatoriem
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklātā gaisma un smēķēšana ir aizliegti
	Ķīmisko apdegumu bīstamība
	Pirmā palīdzība
	Brīdinājuma piezīme
	Utilizācija
	Nemest akumulatoru atkritumu kastē

⚠ Briesmas

Sprādzienbīstamība. Nelieciet uz baterijas, tas nozīmē arī uz poliem un starpelementu savienotājiem instrumentus vai līdzīgus priekšmetus.

Savainojumu gūšanas risks. Nekad neļaujiet brūcēm nonākt saskarē ar svinu. Pēc darba ar baterijām vienmēr notīriet rokas.

Ieteicamās baterijas

Pasūtījuma Nr.	Apraksts	
6.654-141.0 ¹⁾	105 Ah - apkope nav nepieciešama	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 Ah - apkope nav nepieciešama	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 Ah - nav nepieciešama īpaša apkope	12 V*

* Aparātam nepieciešami 2 akumulatori

¹⁾ Pilnais komplekts (24 V/105 Ah) ar pieslēguma kabeli, pasūt. Nr. 4.035-449.0

²⁾ Pilnais komplekts (24 V/76 Ah) ar pieslēguma kabeli, pasūt. Nr. 4.035-447.0

³⁾ Pilnais komplekts (24 V/80 Ah) ar pieslēguma kabeli, pasūt. Nr. 4.035-990.0

Baterijas ievietošana un pieslēgšana

- Pastumiet aparātu apm. 2 m uz priekšu, lai vadrullīši būtu vērsti atpakaļ.
- Nolaidiet tīrīšanas galviņu.
- Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
- Atbrīvojiet tvertnes fiksatoru un paceliet tvertni.
- Ievietojiet akumulatorus tīrīšanas galviņas virzienā nodalījumā tā, lai tie būtu vienā līmenī, to nostiprināšanai ir jāievieto komplektā pievienotie atbalsta klucīši vai putuplasta detaļas.

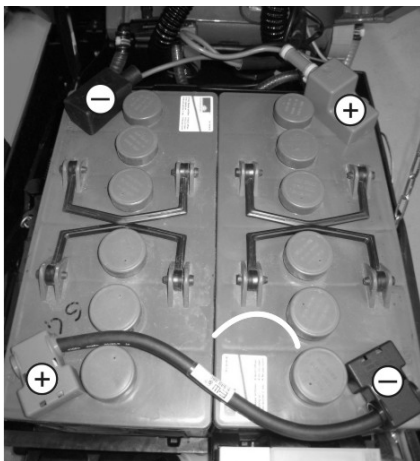
Uzmanību

Veicot akumulatoru demontāžu un montāžu, mašīna var kļūt nestabila, tādēļ raugiet, lai tiktu saglabāta stabilitāte.

- Savienojiet klāt pievienoto pieslēguma kabeli ar vēl brīvajiem bateriju poliem (+) un (-).
- Savienojiet polus ar komplektā iekļauto savienošanas kabeli.

⚠ Brīdinājums

Ievērot pareizos polus.



Shēma 2 akumulatoru iebūvēšanai

- Nolaidiet ūdens tvertni pilnībā uz leju, pārbaudiet fiksāciju.

Piezīme

Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas uzlādējiet baterijas.

Skatīt nodaļu "Akumulatoru uzlāde".

Bateriju demontāža

Uzmanību

Apgāžoties aparātam, pastāv bojājumu risks; akumulatorus izbūvējiet tikai tad, ja aparātam ir uzstādīta tīrīšanas galviņa.

- Programmu izvēles slēdzi iestatiet pozīcijā "OFF".
- Pastumiet aparātu apm. 2 m uz priekšu, lai vadrullīši būtu vērsti atpakaļ.
- Nolaidiet tīrīšanas galviņu.
- Atbrīvojiet tvertnes fiksatoru un paceliet tvertni.
- Atvienojiet kabeli no baterijas negatīvā pola.
- Atvienojiet atlikušos kabelus no baterijām.
- Izņemiet atbalsta klucīšus vai putuplasta detaļas.

Uzmanību

Veicot akumulatoru demontāžu un montāžu, mašīna var kļūt nestabila, tādēļ raugiet, lai tiktu saglabāta stabilitāte.

- Izņemiet baterijas.

- Izlietotās baterijas utilizējiet saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Apkopes līgums

Lai veicinātu aparāta drošu darbu, var noslēgt tehniskās apkopes līgumus ar pilnvarotu Kärcher realizācijas nodaļu.

Aizsardzība pret aizsalšanu

Sala riska gadījumā:

- Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
- Novietojiet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

Traucējumi

⚠ Bīstami

Savainošanās risks! Pirms aparātam veicat jebkādus darbus, pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā „OFF” un atvienojiet lādētāja kontaktdakšu.

→ Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

Traucējumi ar indikāciju displejā

Displeja indikācija	Traucējuma novēršana
ERR B	Pārbaudiet vai sukas nebloķē svešķermeņi, nepieciešamības gadījumā noņemiet svešķermeņus.
ERR T	Izsauciet klientu apkalpošanas dienestu
LOW BAT	Uzlādējiet akumulatoru
ERR TEMP	Ļaut aparātam atdzist. Vajadzības gadījumā, samaziniet suku piespiešanas spēku.
HandsOff	Atlaidiet drošības slēdzi un pagaidiet, līdz displejā parādās darba stundas vai akumulatora uzlādes līmenis. Pēc tam atkal nospiediet drošības slēdzi.
ERR REL	Programmas izvēles slēdzi iestatiet uz "OFF", atlaidiet drošības slēdzi, pagaidiet 3 sekundes un atkal ieslēdziet. Ja problēma atkārtojas, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu

Traucējumi bez indikācijas displejā

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparātu nevar iedarbināt	Iestatiet programmu izvēles slēdzi uz vēlamu programmu.
	Nospiediet drošības slēdzi.
	Pārbaudīt akumulatoru, pēc vajadzības uzlādēt.
	Pārbaudiet, vai ir pieslēgtas akumulatora spailes.
Nepietiekošs ūdens daudzums	Pārbaudiet tīrā ūdens daudzumu, nepieciešamības gadījumā piepildiet tvertni.
	Ar ūdens daudzuma regulēšanas pogu palieliniet ūdens daudzumu.
	Noskrūvējiet tīrā ūdens tvertnes aizslēgu. Izņemiet un iztīriet tīrā ūdens filtru. Ielieciet filtru un uzskrūvējiet aizslēgu.
	Izņemiet no tīrīšanas galviņas ūdens sadales līsti un iztīriet ūdens kanālu (tikai R tīrīšanas galviņai).
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.
Nepietiekoša sūkšanas jauda.	Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās.
	Pilna netīrā ūdens tvertne, apturiet aparātu un iztukšojiet netīrā ūdens tvertni
	Iztīriet šķiedru filtru.
	Notīriet sūkšanas mēlītes pie sūkšanas stienī, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav bojātas, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
	Pārbaudiet, vai ir slēgts netīrā ūdens noteces šļūtenes vāks.
	Pārbaudiet sūkšanas stienī iestatījumu.
Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts	Pārbaidiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
Sukas negriežas	Pārbaudiet vai sukas nebloķē svešķermeņi, nepieciešamības gadījumā noņemiet svešķermeņus.
	Ja ir nostrādājis elektronikas pārsprieguma slēdzis, pagrieziet programmu izvēles slēdzi uz "OFF", pēc tam no jauna iestatiet vajadzīgo programmu.
Vibrācijas tīrīšanas laikā	Iespējams, ka jāizmanto mīkstākas sukas.
	Deformētas sukas, jo aparāts ir uzglabāts ar nolaistu tīrīšanas galviņu. Nomainiet sukas.
Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.	

B 40 piederumi

BR aparāti B 40 (suku veltnu piederumi)

Apzīmējums	Daļas Nr. Darba platums 450 mm	Daļas Nr. Darba platums 550 mm	Apraksts	Iepakojuma vienība	Aparātam vajag
Suku veltnis, sarkans (vidējs, standarta)	4.762-392.0	4.762-393.0	Arī netīrāku grīdu tīrīšanai.	1	2
Suku veltnis, balts (mīksts)	4.762-405.0	4.762-409.0	Jutīgu grīdu pulēšanai un kopšanai.	1	2
Suku veltnis, oranžs (augsts/zems)	4.762-406.0	4.762-410.0	Strukturēto grīdas virsmu (aizsargflīzes utt.) beršanai.	1	2
Suku veltnis, zaļš (Grit)	4.762-407.0	4.762-411.0	Ļoti netīru grīdu pamattīrīšanai un slāņa noņemšanai	1	2
Suku veltnis, pelēks (1 mm Grit)	4.762-408.0	4.762-412.0	(piem., vasks, akrilāti).	1	2
Veltņa uzlika	4.762-413.0	4.762-415.0	Veltņu uzliku uztveršanai.	1	2
Veltņa uzlika, balta (ļoti mīksta)	6.367-108.0	6.369-735.0	Jutīgu grīdu tīrīšanai un pulēšanai.	20	60 80
Veltņa uzlika, dzeltena (mīksta)	6.367-105.0	6.369-732.0	Grīdu pulēšanai.	20	60 80
Veltņa uzlika, sarkana (vidēja)	6.367-107.0	6.369-734.0	Viegli netīru grīdu tīrīšanai.	20	60 80
Veltņa uzlika, zaļa (cieta)	6.367-106.0	6.369-733.0	Vidēji līdz ļoti netīru grīdu tīrīšanai.	20	60 80

BD aparāti B 40 (diskveida suku piederumi)

Apzīmējums	Daļas Nr. Darba platums 430 mm	Daļas Nr. Darba platums 510 mm	Apraksts	Iepakojuma vienība	Aparātam vajag
Diskveida suka, dabiska (mīksta)	4.905-023.0	4.905-027.0	Grīdu pulēšanai.	1	1
Diskveida suka, balta	4.905-024.0	4.905-028.0	Jutīgu grīdu pulēšanai un kopšanai.	1	1
Diskveida suka, sarkana (vidēja, standarta)	4.905-022.0	4.905-026.6	Mēreni netīru un jutīgu grīdu tīrīšanai.	1	1
Diskveida suka, melna	4.905-025.0	4.905-029.0	Ļoti netīru grīdu tīrīšanai.	1	1
Uzlika šķīvis	4.762-533.0	4.762-534.0	Uzlika uztveršanai.	1	1

BR/BD aparāti B 40 (sūkšanas stienī piederumi)

Apzīmējums	Daļas Nr. Darba platums 850 mm	Apraksts	Iepakojuma vienība	Aparātam vajag
Gumijas uzgalis, zils	6.273-213.0	Standarts	Pāris	1 pāris
Gumijas mēlīte, caurspīdīga, rievota	6.273-207.0	noturīgs pret eļļām	Pāris	1 pāris
Gumijas mēlīte, caurspīdīga	6.273-229.0	Neveido strīpas	Pāris	1 pāris
Gumijas mēlīte, caurspīdīga	6.273-290.0	Problemātiskām grīdām	Pāris	1 pāris
Sūkšanas stienis, taisns	4.777-401.0	Standarts	1	1
Sūkšanas stienis, liekts	4.777-411.0	Standarts	1	1

Tehniskie dati

		BR aparāts B 40		BD aparāts B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Jauda					
Nominālais spriegums	V	24			
Akumulatora kapacitāte	Ah (5h)	76, 80; 105			
Vidējais jaudas patēriņš B 40 W (B 40 C)	W	1300			
Sūkšanas turbīnas nominālā jauda	W	500			
Suku piedziņas nominālā jauda	W	600			
Sūkšana					
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums (maks.)	l/s	22			
Sūkšanas jauda, zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Tīrīšanas sukas					
Sukas apgriezienu skaits	1/min	1200		180	
Izmēri un svars					
Teorētiskā jauda uz virsmas vienību	m²/h	1800	2200	1800	2200
Maks. pieļaujamais kāpums	%	2			
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	40/40			
Maks. ūdens temperatūra	°C	60			
Maks. ūdens spiediens	MPa (bar)	0,5 (5)			
Pašmasa (transporta svars)	kg	152 (ar 105 Ah akumulatoriem)			
Kopējais svars (darba gatavībā)	kg	192 (ar 105 Ah akumulatoriem)			
Saskaņā ar EN 60335-2-72 aprēķinātās vērtības					
Kopējā svārstību vērtība	m/s²	0,3			
Nenoteiktība K	m/s²	0,1			
Skaņas spiediena līmenis L _{pA}	dB(A)	68			
Nenoteiktība K _{pA}	dB(A)	2			
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} + nenoteiktība K _{WA}	dB(A)	85			
Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!					

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas mazgāšanas iekārta
Tips: B 40 C Bp
 B 40 W Bp

Attiecīgās ES direktīvas:
 2006/42/EK (+2009/127/EK)
 2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
 EN 60335-2-72: 2009
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

 
 H. Jenner S. Reiser
 CEO Head of Approval

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tālr.: +49 7195 14-0
 Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Перелік

Правила безпеки	UK . . 1
Призначення	UK . . 1
Правильне застосування	UK . . 1
Захист навколишнього середовища	UK . . 1
Гарантія	UK . . 1
Елементи управління і функціональні вузли	UK . . 2
Перед початком роботи	UK . . 3
Експлуатація	UK . . 4
Зупинка та паркування	UK . . 5
Транспортування	UK . . 5
Зберігання	UK . . 5
Догляд та технічне обслуговування	UK . . 5
Захист від морозів	UK . . 7
Неполадки	UK . . 8
Додаткове обладнання В 40	UK . . 9
Технічні характеристики	UK . . 10
Заява при відповідності Європейського співтовариства	UK . . 10
Запасні частини	UK . . 10

Правила безпеки

Перед першим використанням прочитайте та дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки для м'яких щіткових та екстрагентних приладів № 5.956251.

Приладом дозволяється користуватися, якщо всі кришки приладу закриті.

Пристрій призначений для роботи на поверхнях з ухилом, максимальна величина якого не перевищує вказану в розділі „Технічні дані“.

⚠ Попередження

Не допускається використання пристрою на похилих поверхнях.

Захисні засоби

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватись за межами виробництва та не за призначенням.

Запобіжний вимикач

Якщо відпустити запобіжний вимикач, то станеться відключення щіткового приводу.

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Призначення

Ця підмітальна машина призначена для вологого прибирання або полірування рівної підлоги.

- За рахунок регулювання розходу води, сили притиску щіток та розходу м'якого засобу пристрій легко настраюється для відповідних завдань прибирання.
- Пристрій оснащений резервуарами для свіжої та брудної води (об'єм кожного резервуару 40 літрів). Вони забезпечують ефективне миття при тривалому використанні пристрою.
- Відповідно до вибраної очищувальної голівки робоча ширина для В 40 складе від 430 до 550 мм.
- Пересування вперед здійснюється вручну та підтримується обертанням щіток. Привод щіток працює від двох акумуляторів.
- Вибір акумуляторів здійснюється в залежності від конфігурації (див. главу „рекомендовані акумулятори“)

Вказівка

Відповідно до відповідних завдань по очищенню пристрій можливо оснащувати різним обладнанням. Замовте наш каталог або відвідайте нашу сторінку в Інтернеті: www.kaercher.com

Правильне застосування

Використовувати даний прилад винятково у відповідності до вказівок даної інструкції з експлуатації.

- Прилад можна використовувати для чищення нечутливих до волого та полірування рівних гладких підлог.
- Прилад непридатний для прибирання замерзлих підлог (напр., у холодильниках).
- У пристрої дозволяється використовувати лише оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини.
- Прилад не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Забороняється всмоктування приладом горючих газів,

нерозведених кислот або розчинників.

До таких речовин належать бензин, розріджувачі фарби чи мазут, вони можуть створювати вибухонебезпечні суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ацетон, нерозведені кислоти та розчинники можуть пошкодити матеріали, що використовуються у приладі.

- Пристрій призначений для роботи на поверхнях з ухилом, максимальна величина якого вказана в розділі „Технічні дані“.

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



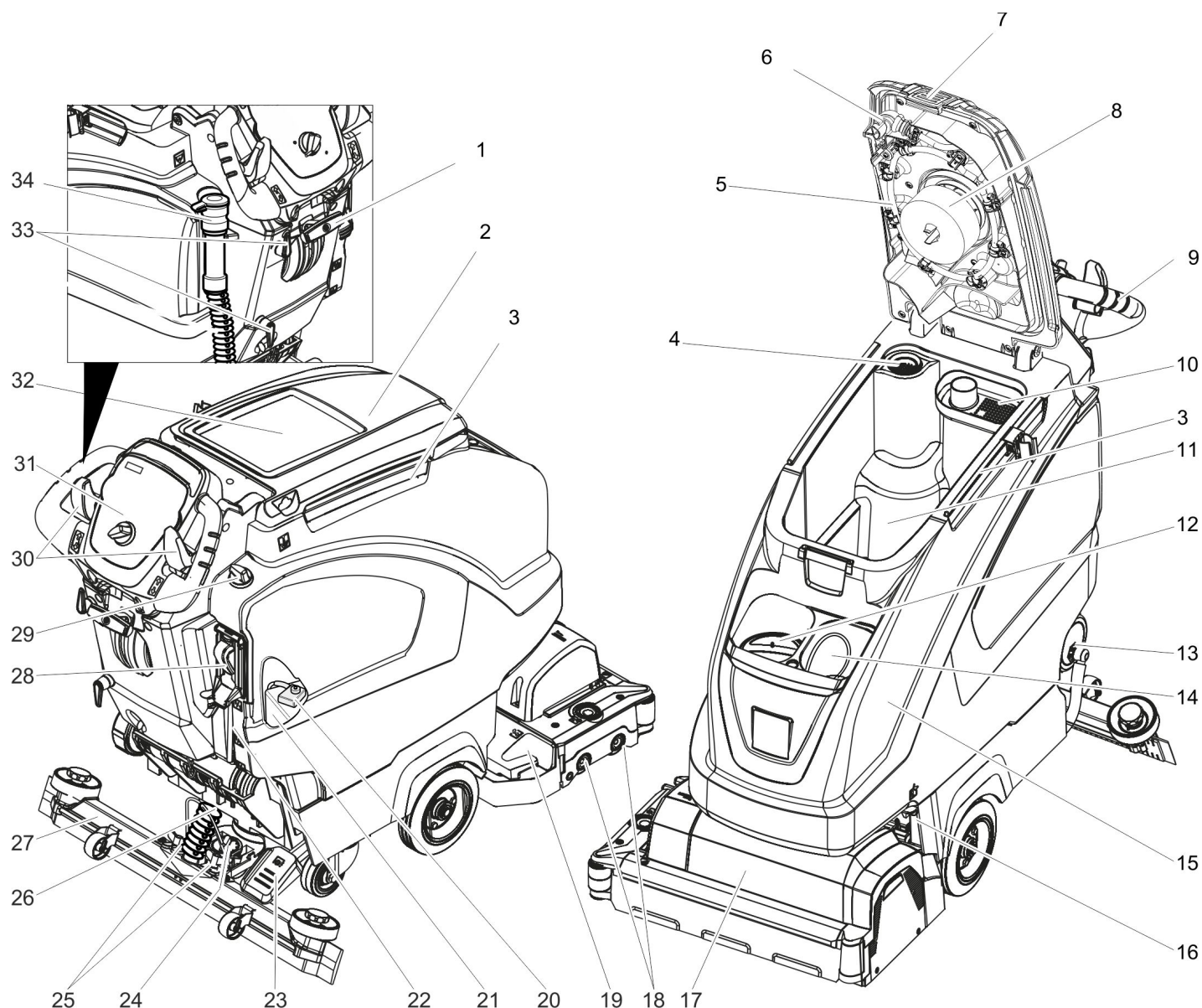
Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, що надається нашою відповідальною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі вашого обладнання ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу або виробничим браком. У гарантійному випадку звертайтеся, будь ласка, з документами, що підтверджують покупку пристрою, до вашого торгового агента або до наведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.



- 1 Важіль опускання всмоктувальної пластини
- 2 Кришка резервуару брудної води
- 3 Опорна напрямна для бази
- 4 Фільтр для затримування волокон
- 5 Система промивання резервуару для забрудненої води (опція)
- 6 Гнучкий замковий елемент системи промивання (опція)
- 7 Блокування резервуару для забрудненої води
- 8 Поплавок
- 9 Тягова ручка
- 10 Сито для крупної грязі
- 11 Резервуар брудної води
- 12 Заливний отвір бака чистої води
- 13 Замок резервуару для свіжої води з фільтром
- 14 Може використовуватись для зберігання, наприклад ємності з миючим засобом
- 15 Резервуар чистої води
- 16 Фіксація резервуару додатково закріпити використовуючи металевий лист та гвинт

- 17 Очищувальна голівка (умовне позначення) *
- 18 Щіткові вали (варіант BR), дискові щітки (варіант BR) *
- 19 Резервуар для великих часток бруду (тільки в BR)
- 20 Запобіжник на полюсі акумулятора
- 21 Акумулятор *
- 22 Показчик рівня чистої води
- 23 Педаль для підйому/опускання голівки, що чистить
- 24 Ручка, що обертається, для нахилу всмоктувальної планки
- 25 Смушкові гайки для кріплення всмоктувальної планки
- 26 Всмоктуючий шланг
- 27 Всмоктувальна планка *
- 28 Повністю автоматичний резервуар для свіжої води (опція)
- 29 Регулятор об'єму води
- 30 Запобіжний вимикач
- 31 Панель управління
- 32 Приймальний майданчик для миючого комплексу „Homebase Box”
- 33 Гачки для кабелю

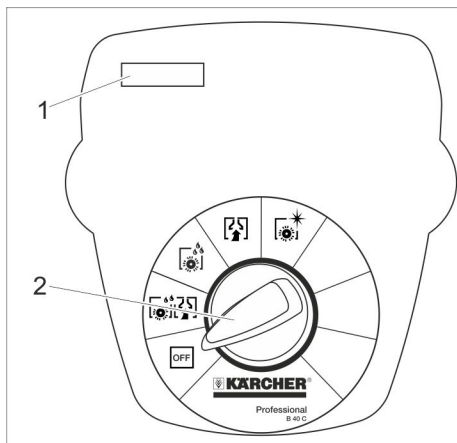
- 34 Зливний шланг для забрудненої води з дозуючим пристроєм

* не входить до комплекту постачання

Кольорове маркування

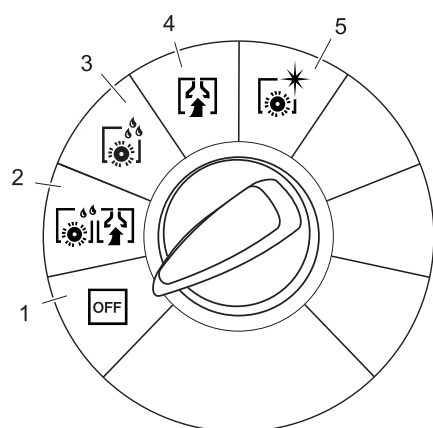
- Органи управління для процесу чищення є жовтими.
- Органи управління для технічного обслуговування та сервісу є світло-сірими.

Панель управління



- 1 Дисплей
- 2 Перемикач вибору програм

Перемикач вибору програм



- 1 **OFF (ВИМИКН)**
Пристрій вимкнено.
- 2 **Звичайний режим**
Вологе прибирання підлоги й збір брудної води.
- 3 **Інтенсивний режим**
Вологе прибирання підлоги із тривалим впливом мийного засобу.
- 4 **Режим всмоктування**
Зібрати бруд.
- 5 **Режим полірування**
Полірування підлоги без нанесення рідини.

Перед початком роботи

Встановлення щіток

Варіант BD

Перед пуском в експлуатацію потрібно встановити дискову щітку (див. "Роботи з технічного обслуговування").

Варіант BR

Щітки встановлені.

Установити акумулятори

Встановити акумулятори (див. "Догляд та технічне обслуговування/ Встановлення та підключення акумуляторних батарей").

Використання акумуляторів іншого виробника

Ми рекомендуємо використовувати акумулятори, перераховані в главі „Догляд та технічне обслуговування/ Рекомендовані акумулятори“.

Зарядити акумулятор

Вказівка

Пристрій оснащений захистом від надмірної розрядки, тобто при падінні рівня заряду до мінімально припустимого двигун щітки та турбіна вимикаються.

- ➔ Перемістити прилад безпосередньо до станції зарядки, при цьому уникати підйомів.

⚠ Обережно!

Небезпека поранення електричним струмом. Дотримуватись розпорядження відносно напруги в мережі та запобіжників, вказані на заводській табличці пристрою. Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатнім провітрюванням!

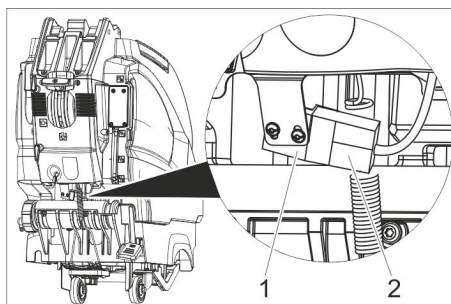
Процес зарядки

Час зарядження акумулятора складає у середньому прибіл. 10-15 годин. Експлуатація пристрою під час зарядження забороняється.

⚠ Обережно!

Небезпека вибуху!

Перед зарядженням акумуляторів, що не обслуговуються, необхідно відкинути догори резервуар (див. главу "Установка та підключення акумуляторів"). Це запобігає накопиченню небезпечних газів під резервуаром під час процесу зарядження. Небезпека пошкодження! Не очищати водою пристрій з піднятим резервуаром.



- 1 Штекер акумулятора з боку акумуляторної батареї
- 2 Штекер акумулятора з боку пристрою

- ➔ Від'єднати штекер акумулятора з боку пристрою.

Увага!

Небезпека пошкодження!

- Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.
- Використовувати тільки ті зарядні пристрої, які відповідають типу встановлених акумуляторів:

Тип акумулятора	Зарядний пристрій
6.654-141.0	6.654-333.0
6.654-093.0	6.654-102.0
6.654-290.0	6.654-332.0

Вказівка: Ознайомитись з посібником з експлуатації виробника пристрою і особливо прийняти до уваги вказівки щодо техніки безпеки.

- ➔ З'єднати штекер акумулятора з боку акумуляторної батареї з зарядним пристроєм.
- ➔ Вставити штепсельну вилку зарядного пристрою в розетку.
- ➔ Виконати процес зарядження відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.

Акумуляторна батарея, що не потребує техобслуговування (рідкі акумулятори)

⚠ Попередження

Небезпека хімічних опіків!

- Доливання води в розряджені акумулятори може призвести до витікання кислоти.
- При роботі з електролітом використовуйте захисні окуляри та дотримуйтесь інструкцій, щоб уникнути травм та не пошкодити одяг.
- При попаданні крапель електроліту на шкіру або одяг негайно змити великою кількістю води.

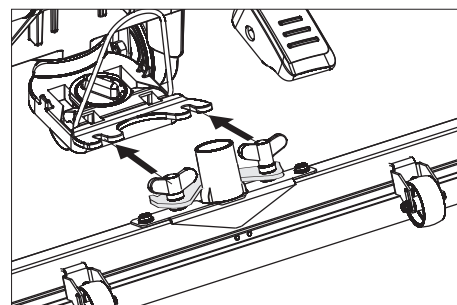
Увага!

Небезпека пошкодження!

- Для заливання в акумулятор використовувати лише дистильовану або знесолену воду (відповідну Європейському стандарту EN 50272-T3).
- Ні в якому разі не використовувати жодних добавок (так званих покращуючих засобів), інакше дія гарантії припиниться.
- Для заміни використовувати аналогічний тип акумуляторів.

Установка усмоктувальної планки

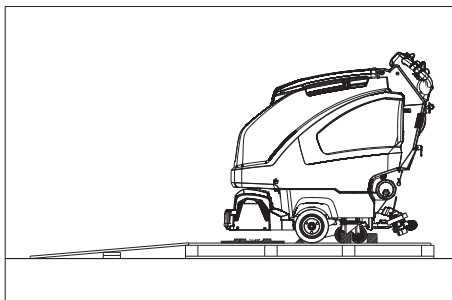
- ➔ Установити усмоктувальну планку в підвіску так, щоб профільна пластина перебувала над підвіскою.
- ➔ Затягти смужкові гайки



- ➔ Насадити усмоктувальний шланг

Вивантаження приладу

- Установити та підключити акумулятори (див. розділ "Перед введенням пристрою в експлуатацію").
- Довгі бокові дошки упаковки покласти на піддон у вигляді похилої рампи.



- Рампу прибити до піддону гвіздками.
- Короткі дошки підкласти під рампу для додаткової опори.
- Забрати з-під коліс приладу дерев'яні рейки.
- Підвести очищувальну голівку, для цього натиснути педаль вниз. Видалити картонаж з очищувальної голівки R.
- Перемістити пристрій по рампі з піддона до лінійці.

Експлуатація

⚠ Обережно!

Небезпека поранення. Натискати на педаль для підйому/опускання очищувальної голівки тільки однією ногою. Інша нога має залишатися надійно та міцно стояти на підлозі. У разі небезпеки застосувати запобіжний вимикач.

Заливання застосовуваних речовин

Чиста вода

- Відкрити замок резервуара для свіжої води.
- Налити чисту воду (макс. температура 60 °C) до нижнього краю заливного патрубку.
- Закрити замок резервуара для свіжої води.

З повністю автоматичним резервуаром для свіжої води (опція)

- Підключити шланг до пристрою автоматичного заповнення та відкрити подачу води (максимальна температура 60 °C, макс. тиск 5 бар).
- Слідкувати за пристроєм, автоматика наповнення зупиняє подачу води, якщо бак повний.
- Закрити подачу води і від'єднати шланг від приладу.

Засіб для чищення

⚠ Попередження

Небезпека пошкодження. Використовувати лише рекомендовані миючі засоби. При використанні інших миючих засобів користувач ризикує

безпекою експлуатації приладу та створює загрозу нещасного випадку. Використовувати тільки ті миючі засоби, які не містять розчинників, соляної та фтористоводневої кислоти. Дотримуватися вказівок по техніці безпеки, наведених на упаковці засобів для чищення.

Вказівка

Заборонається використання миючих засобів, що сильно піняться.

Рекомендовані миючі засоби:

Застосування	Миючі засоби
Прибирання всіх водостійких підлог	RM 746 RM 780
Прибирання блискучих поверхонь (напр., граніту)	RM 755 es
Прибирання та загальне очищення промислових підлог	RM 69 ASF
Прибирання та загальне очищення керамічної плитки	RM 753
Прибирання кахелю у санітарній сфері	RM 751
Прибирання та дезінфекція у санітарній сфері	RM 732
Видалення бруду з будь-яких стійких до лугів підлог (напр., підлог з полівінілхлориду)	RM 752
Видалення бруду з лінолеумних покриттів	RM 754

- Додати миючий засіб у резервуар для чистої води.

Вказівка

При порожньому резервуарі чистої води миюча голівка продовжує працювати без подавання рідини.

Настроювання кількості води

- Встановити відповідно до забруднення покриття підлоги кількість подаваної на голівку води

Вказівка

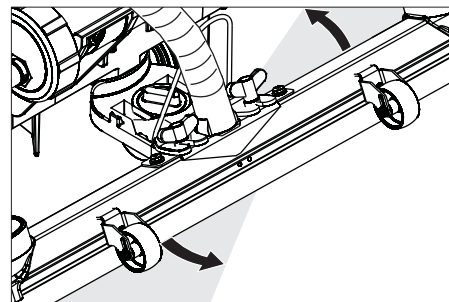
Перші спроби чищення проводити при низькому рівні подачі води. Підвищувати подачу води поступово, поки буде досягнуто бажаного результату чищення.

Встановлення всмоктувальної пластини

Косе розташування

Для поліпшення результатів мийки підлог, покритих плиткою, усмоктувальна планка може бути повернена до 5°

- Послабити гвинти-баранці
- Повернути усмоктувальну планку



- Затягнути смушкові гвинти.

Нахил

При недостатній потужності усмоктування можна змінити нахил варті вертикально усмоктувальної планки

- Переставити ручку, що обертається, для нахилу всмоктувальної крайки.

Миття

Увага!

Небезпека ушкодження покриття підлоги. Забороняється робота пристроєм, що стоїть на одному місці.

- Повернути перемикач вибору програми на необхідну програму.
- Задіяти запобіжний вимикач.

Опускання очищувальної голівки

- Педаль для опускання очищувальної голівки натиснути трохи вниз та пересунути вліво. Це приведе до розблокування педалі. Повільно підняти педаль наверх.

Очищувальна голівка опускається.

Вказівка

При зупинці машини та перевантаженні двигун щітки зупиняється.

Опускання всмоктувальної трубки.

- Потягнути важіль та натиснути вниз; всмоктувальна крайка опуститься.

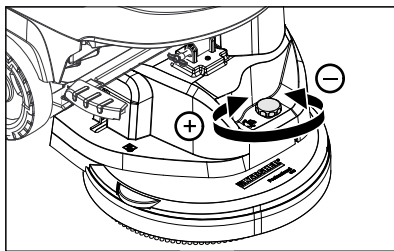
Вказівка

Для мийки кахельних підлог пряму всмоктувальну трубку встановити так, щоб чищення відбувалося під прямим кутом до стиків.

Для поліпшення ефективності всмоктування можна встановити нахил всмоктувальної трубки (див. "Регулювання всмоктувальної трубки").

Якщо резервуар для брудної води заповнений, поплавець закриває отвір для всмоктування та всмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів. В цьому випадку слід припинити всмоктування та попрямувати в місце спорожнення резервуару для брудної води.

Регулювання швидкості поступального руху (тільки для очищувальної головки BD)



- Зменшення швидкості: повернути регулятор у напрямку "-".
- збільшення швидкості: повернути регулятор у напрямку "+".

Зупинка та паркування

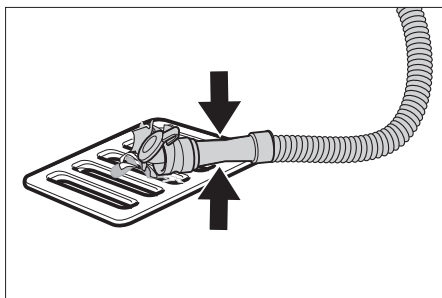
- Закрити регулятор подачі води для установки подачі води.
- Застосувати запобіжний вимикач.
- Встановити перемикач вибору програм у положення „Всмоктування“.
- Підняти носову частину.
- Провезти прилад трохи вперед та відкачати з нього залишок води.
- Підняти всмоктувальну пластину.
- При необхідності зарядити акумулятор.

Злити забруднену воду

⚠ Попередження

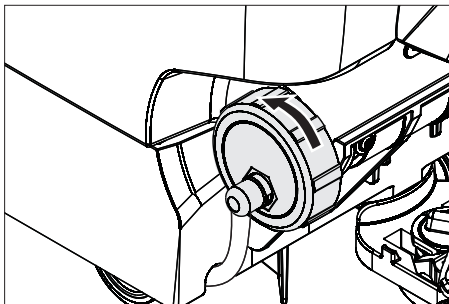
Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.

- Вийміть із тримача зливний шланг й помістіть його в призначений для цього збірник води.



- Дозатор стиснути або перегнути.
- Відкрити кришку дозатора.
- Спустити брудну воду - регулювати витік води стисненням чи перегинанням.
- Промити резервуар для забрудненої води чистою водою або за допомогою системи промивання резервуару для забрудненої води (опція).

Спускання чистої води



- Повністю зняти кришку для швидкого спорожнення.
- Для здійснення промивання резервуару для свіжої води слід повністю зняти кришку резервуару та витягнути фільтр для свіжої води.

Транспортування

⚠ Обережно!

Небезпека травмування! Для завантаження або вивантаження пристрій може пересуватися тільки на схилах, кут яких не перевищує максимального значення (див. "Технічні дані"). Пересуватися треба на повільній швидкості.

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- Підняти очищувальну голівку, щоб уникнути ушкодження щіток.
- Вийняти щітку, щоб уникнути ушкодження щіток.
- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

Небезпека отримання травм! Перед усіма роботами на пристрої встановити перемикач вибору програми в положення „OFF“ та витягнути штепсельну вилку зарядного пристрою.

- Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

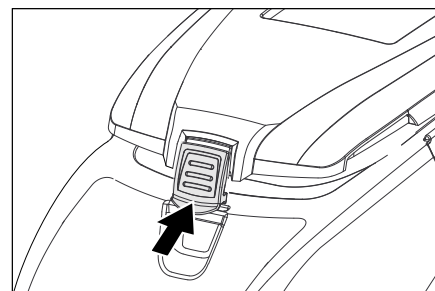
План техогляду

Після кожного використання

Увага!

Небезпека ушкодження. Не обприскуйте пристрій водою та не використовуйте агресивні мийні засоби.

- Злити забруднену воду
- Промити резервуар для забрудненої води чистою водою або за допомогою системи промивання резервуару для забрудненої води (опція).
- Вийняти сито для крупної грязі з резервуару для забрудненої води та очистити.
- Очистити прилад ззовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.
- перевірити сітчастий фільтр, при необхідності - зробити чищення.
- Тільки варіант BR: Вийняти й спорожнити резервуар для великих часток бруду
- Тільки варіант BR: Очистити жолобок розподільника води (див. главу «Роботи по технічному обслуговуванню»).
- Очистити всмоктувальні та з'ємні язички, перевірити їх на предмет зношування, при необхідності замінити.
- Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.
- Натиснути всередину замок резервуару для забрудненої води та закрити кришку резервуару для забрудненої води так, щоб між кришкою і резервуаром залишався зазор для висихання.



Щомісяця

- Перевірити окислення полюсних виводів акумуляторів, очистити при необхідності. Перевірити міцність кріплення з'єднаних кабелів.
- Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.
- В разі використання акумуляторів, які потребують технічного обслуговування, перевірити щільність електроліту.
- Прочистити тунель щіток (тільки для варіанта BR).

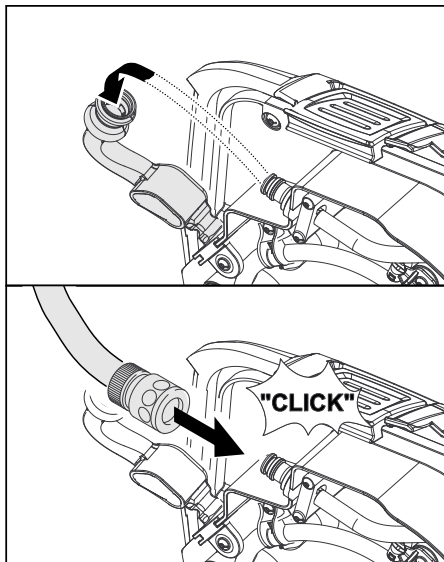
Щорічно

- Проводити рекомендовану перевірку у сервісному центрі.

Профілактичні роботи

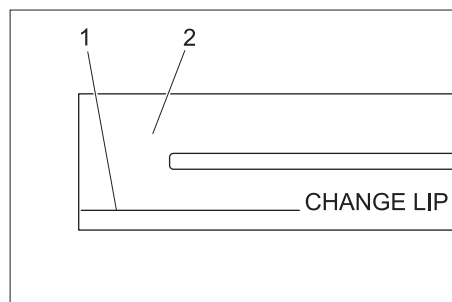
Система промивання резервуару для забрудненої води (опція)

- Злити забруднену воду, див. розділ „Зливання забрудненої води“.
- Відкрити кришку резервуару для забрудненої води.
- Видалити гнучкий замок з системи промивання.
- Підключити шланг для води до системи промивання.



- Закрити кришку резервуару для забрудненої води так, щоб вона лягла на гнучкий замок.
- Відкрити подачу води та прополоскати резервуар для забрудненої води протягом прибл. 30 секунд.
При необхідності повторити полоскання 2-3 рази.
- Закрити подачу води і від'єднати шланг від приладу.
- Знову прикріпити гнучкий замок до елемента підключення. Кришку резервуару для забрудненої води закрити так, щоб між кришкою і резервуаром залишався зазор для висихання.

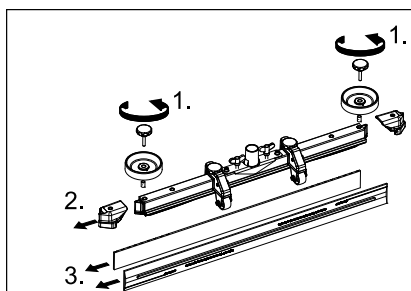
Замінити або перевернути всмоктувальні язички



- 1 Відмітки зносу
- 2 Всмоктувальний язичок

Всмоктувальні крайки слід повертати та міняти, якщо вони зношені аж до відміток зносу.

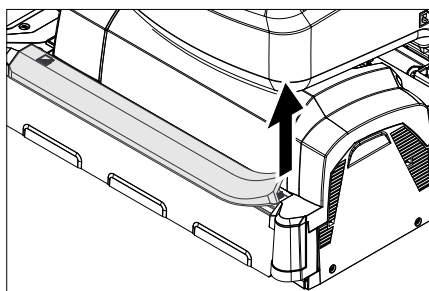
- Зніміть усмоктувальну планку
- Виверніть грибові рукоятки



- Зніміть пластмасові деталі
- Вставити крайки
- Вставити нові або перевернуті всмоктувальні крайки.
- Вставити пластмасові деталі
- Вставте й затягніть грибові рукоятки

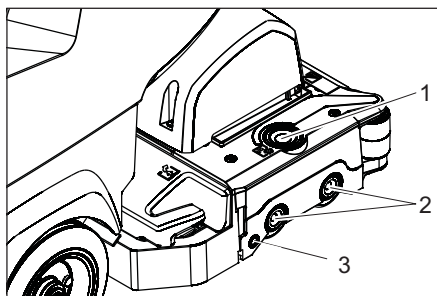
Очищення жолобка розподільника води

- Видалити гумову накладку та очистити жолобок за допомогою ганчірки. Після очищення встановити гумову накладку на місце.



Замінити валики щіток

- Підняти носову частину.

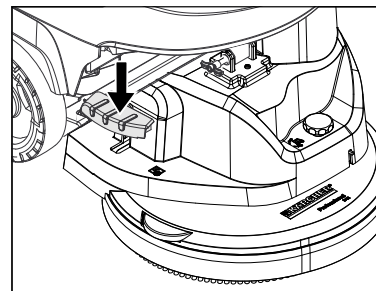


- 1 Кнопка деблокування кришки підшипника
- 2 Щітка
- 3 Кнопка

- Натиснути на кнопку деблокування кришки підшипника.
- Відкинути кришку підшипника.
- Вийняти вал, що мете.
- Вказівка: Замінити щіткові валики, коли довжина щетини досягне 10 мм.
- Встановити нові щіткові вали.
- Закрити кришку підшипника та затиснути кнопку.

Заміна дискових щіток

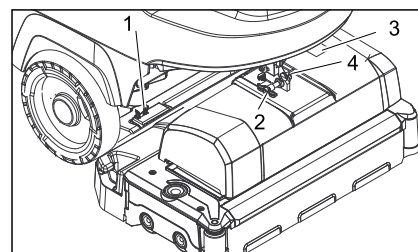
- Підняти носову частину.
- Вичавити долілиць педаль заміни щітки через опір



- Витягнутися дискову щітку з боку під голівкою, що чистить
- Помістити нову дискову щітку під голівку, що чистить, нажати нагору й застопорити.

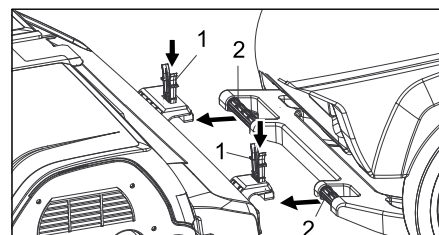
Установити очисну голівку

- Пересунути пристрій вперед, прибл. на 2 м, щоб поворотні коліщата були обернені назад.
- Педаль для опускання очищувальної голівки натиснути трохи вниз та пересунути вліво. Це приведе до розблокування педалі. Повільно підняти педаль наверх. Підйомний важіль очищувальної голівки опускається вниз.
- Звільнити резервуари чистої та брудної води.
- Звільнити фіксатор резервуару та відкинути резервуар нагору.



- 1 Пружний елемент
- 2 Запобіжний штифт
- 3 Кожух коробки затисків
- 4 Фіксатор запобіжного штифта

- Покласти очищувальну головку посередині перед пристроєм.
- Зняти кожух коробки затисків.
- З'єднати кабель електроживлення очищувальної голівки з пристроєм.
- Надягнути кожух коробки затисків.
- З'єднати шлангове з'єднання очисної голівки зі шлангом приладу



- 1 Пружний елемент
- 2 Тягова ручка

- ➔ Пересунути буксирну скобу в затиск для очищувальної голівки.
- ➔ Натиснути на пружний елемент, перемістити його вниз та зафіксувати.
- ➔ Направити підймальний важіль пристрою у приймальний пристрій, розташований у верхній частині очищувальної голівки.
- ➔ Вставити та зафіксувати запобіжний штифт.
- ➔ **Встановлення очищувальної голівки:** встановити в бажане положення використовуючи регулювальний гвинт.
- ➔ Повністю перевернути резервуар для води, перевірити блокування.

Зняти очищувальну головку

Витяг виробляється у зворотному порядку

Увага!

При знятті очищувальної голівки стан машини стає нестабільним. Необхідно прийняти стійке положення. По можливості відхилитися назад і таким чином уникнути небезпеки перекидання.

Акумулятори

При роботі з акумуляторами слід дотримуватися наступних попереджувальних вказівок:

	Дотримуватися вказівок на акумуляторі, в інструкції з користування та у посібнику з експлуатації приладу.
	Носити захист для очей
	Не допускати дітей до електроліту та акумуляторів.
	Небезпека вибуху
	Забороняється розведення відкритого вогню, іскріння, створення відкритих джерел світла та паління.
	Небезпека хімічних опіків
	Перша допомога
	Попереджувальне маркування
	Утилізація
	Не викидати акумулятор у контейнер для сміття

⚠ Обережно!

Небезпека вибуху. Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів, і на з'єднувальні елементи.
Небезпека травмування. Ніколи не торкатися до свинцевих елементів. Після робіт з акумулятором необхідно помити руки.

Рекомендовані акумулятори

№ замовлення	Характеристика	
6.654-141.0 ¹⁾	105 А/ч - не обслуговується	12 V*
6.654-093.0 ²⁾	76 А/год - не обслуговується	12 V*
6.654-290.0 ³⁾	80 А/ч - не обслуговується	12 V*

* для роботи пристрою необхідно 2 акумулятори

¹⁾ Комплект в зборі (24 В/105 А/ч), включаючи з'єднальний кабель, № для замовлення 4.035-449.0)

²⁾ Комплект в зборі (24 В/76 А/год.), вкл. з'єднувальний кабель, № для замовлення 4.035-447.0

³⁾ Комплект в зборі (24 В/80 А/год.), вкл. з'єднувальний кабель, № для замовлення 4.035-990.0

Установити та підключити акумулятор

- ➔ Пересунути пристрій вперед, прибл. на 2 м, щоб поворотні коліщата були обернені назад.
- ➔ Опустити очисну головку.
- ➔ Звільнити резервуари чистої та брудної води.
- ➔ Звільнити фіксатор резервуару та відкинути резервуар нагору.
- ➔ Установити акумулятори на одному рівні в ванну в напрямку мийної голівки, для надійності встановити підпірки або елементи зі спіненого матеріалу, які входять до комплекту.

Увага!

При витяганні та встановленні акумуляторів стан машини стає нестабільним. Необхідно прийняти стійке положення.

- ➔ Сполучний кабель, який поставляється у комплекті, затиснути на вільних полюсах (+) та (-) акумулятора.

- ➔ З'єднаєте полюсні виводи прикладеним сполучним кабелем

⚠ Попередження

Звертайте увагу на правильні полюси.

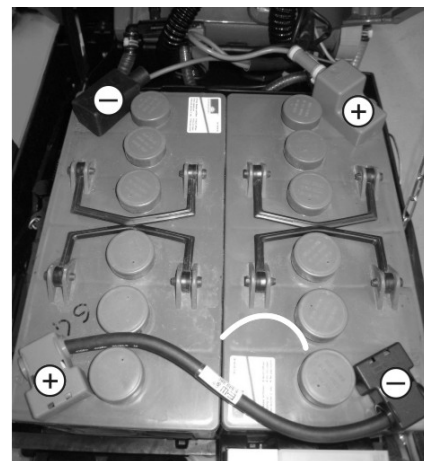


Схема встановлення для 2 акумуляторів

- ➔ Повністю перевернути резервуар для води, перевірити блокування.

Вказівка

Перед початком роботи пристрою зарядити акумулятори.

Див. розділ „Зарядження акумуляторів“.

Вийняти акумулятори

Увага!

Небезпека пошкодження в результаті перекидання пристрою, здійснювати демонтаж акумуляторів тільки коли на пристрій встановлена очищувальна голівка.

- ➔ Установити перемикач вибору програми в положення „OFF“.
- ➔ Пересунути пристрій вперед, прибл. на 2 м, щоб поворотні коліщата були обернені назад.
- ➔ Опустити очисну головку.
- ➔ Звільнити фіксатор резервуару та відкинути резервуар нагору.
- ➔ Від'єднати затискач кабелю від клеми негативного полюса акумулятора.
- ➔ Від'єднати затискачі кабелів, що залишилися, від акумуляторів
- ➔ Видалити кронштейни для кріплення або деталі з пінопласту.

Увага!

При витяганні та встановленні акумуляторів стан машини стає нестабільним. Необхідно прийняти стійке положення.

- ➔ Вийняти акумулятори.
- ➔ Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до діючих приписів.

Договір на техобслуговування

Для того щоб гарантувати надійну експлуатацію приладу, можна заключити договір щодо технічного обслуговування пристрою з компетентним бюро продажу Karcher.

Захист від морозів

В разі небезпеки замерзання:

- ➔ Звільнити резервуари чистої та брудної води.
- ➔ Зберігайте прилад в захищеному від морозу приміщенні.

Неполадки

⚠ **Обережно!**

Небезпека отримання травм! Перед усіма роботами на пристрої встановити перемикач вибору програми в положення „OFF“ та

витягнути штепсельну вилку зарядного пристрою.

➔ Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

Несправності, що показуються на дисплеї

Індикація дисплея	Усунення
ERR B	Перевірити, чи не заблоковані щітки сторонніми предметами, при необхідності видалити сторонні предмети
ERR T	Звернутися в сервісну службу
LOW BAT	Зарядити акумулятор
ERR TEMP	Дайте пристрою охолонути. При потребі знизити силу притиску щіток.
HandsOff	Застосувати запобіжний вимикач та чекати, поки на дисплеї не з'явиться час роботи або стан акумуляторної батареї. Після цього знову задіяти запобіжний вимикач.
ERR REL	Установити перемикач вибору програми в положення „OFF“, застосувати запобіжний вимикач, почекати 3 секунди, знову увімкнути. Якщо проблема повториться, подзвонити в сервісну службу.

Несправності без вказівки на дисплеї

Несправність	Усунення
Прилад не запускається	Встановити бажану програму за допомогою перемикача вибору програм.
	Задіяти запобіжний вимикач.
	Перевірити акумулятор, при потребі зарядити.
	Перевірити підключення полюсів акумуляторів.
Недостатня кількість води	Перевірити рівень чистої води, при необхідності долити
	Збільшити кількість води за допомогою кнопки регулювання кількості води.
	Закрити замок резервуару для свіжої води. Вийняти та почистити фільтр для свіжої води. Встановити фільтр та закрутити замок.
	Зняти планку розподілу води на очисній голівці й прочистити водний канал (тільки очисна голівка R)
	Перевірити засмічення шлангів, при необхідності зробити чищення
Недостатня потужність всмоктування	Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.
	Резервуар для брудної води заповнений, вимкнути пристрій та випорожнити резервуар для брудної води.
	Очистити фільтр для затримування волокон.
	Прочистити всмоктувальні язички на всмоктувальній трубі, при необхідності замінити
	Перевірити шланг на предмет забруднення, при необхідності почистити.
	Перевірити щільність всмоктувального шлангу, при необхідності замінити.
	Перевірити, чи закрита кришка зливу брудної води.
	Перевірити установку всмоктувальної пластини.
Недостатній результат очищення	Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.
Щітки не повертаються	Перевірити, чи не заблоковані щітки сторонніми предметами, при необхідності видалити сторонні предмети
	Коли спрацювало реле перенапруження в електроніці, обернути перемикач вибору програм в положення „OFF“, а потім знову вибрати бажану програму.
Вібрації при очищенні	Можливо застосування м'яких щіток.
	Щітки деформовані з-за того, що пристрій зберігався з опущеною миючою голівкою. Замінити щітки.

В разі виникнення пошкоджень, які не можна усунути за допомогою цієї таблиці, телефонуйте до сервісного центру.

Додаткове обладнання В 40

Пристрій BR В 40 (додаткове обладнання - щітковий вал)

Назва	№ деталі Ширина робочої поверхні 450 мм	№ деталі Ширина робочої поверхні 550 мм	Характеристика	Одиниця упаковки	Для пристрою потрібне
Вал щітки, червоний (середній, стандарт)	4.762-392.0	4.762-393.0	Для підтримуючого чищення також сильніше забрудненої підлоги.	1	2
Вал щітки, білий (середній, стандарт)	4.762-405.0	4.762-409.0	Для полірування і підтримуючого чищення чутливої підлоги.	1	2
Вал щітки, оранжевий (високий, глибокий)	4.762-406.0	4.762-410.0	Для мийки структурних підлог (протиковзний кахель і т. п.)	1	2
Вал щітки, зелений (грубозернисте покриття)	4.762-407.0	4.762-411.0	Для ґрунтового чищення сильно забрудненої підлоги і зняття шарів (наприклад, макстика, акрилат і т. д.)	1	2
Вал щітки, сірий (1мм-ве грубозернисте покриття)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
Вал для вальцьових накладок	4.762-413.0	4.762-415.0	Для кріплення вальцьових накладок.	1	2
Вальцьова накладка, біла (дуже м'яка)	6.367-108.0	6.369-735.0	Для чищення та полірування легкопсувних підлог.	20	60 80
Вальцьова накладка, жовта (м'яка)	6.367-105.0	6.369-732.0	Для полірування підлог.	20	60 80
Вальцьова накладка, червона (середня)	6.367-107.0	6.369-734.0	Для очищення мало забруднених підлог.	20	60 80
Вальцьова накладка, зелена (груба)	6.367-106.0	6.369-733.0	Для чищення нормально та сильно забруднених підлог.	20	60 80

Пристрій BD В 40 (додаткове обладнання - дискові щітки)

Назва	№ деталі Ширина робочої поверхні 430 мм	№ деталі Ширина робочої поверхні 510 мм	Характеристика	Одиниця упаковки	Для пристрою потрібне
Дискова щітка, природній колір (м'яка)	4.905-023.0	4.905-027.0	Для полірування підлог.	1	1
Щіткова пластина, біла	4.905-024.0	4.905-028.0	Для полірування і підтримуючого чищення чутливої підлоги.	1	1
Дискова щітка, червона (середній, стандарт)	4.905-022.0	4.905-026.6	Для очищення делікатних або малозабруднених підлог.	1	1
Дискова щітка, чорна (тверда)	4.905-025.0	4.905-029.0	Для очищення сильно забруднених підлог.	1	1
Привідна тарілка для накладок	4.762-533.0	4.762-534.0	Для збору щіток.	1	1

Пристрій BR/BD В 40 (додаткове обладнання – всмоктувальні крайки)

Назва	№ деталі Ширина робочої поверхні 850 мм	Характеристика	Одиниця упаковки	Для пристрою потрібне
Гумові крайки, сині	6.273-213.0	Стандартні	пара	1 пара
Гумова крайка, прозора, з пазами	6.273-207.0	маслостійкий	пара	1 пара
Гумова крайка, прозора	6.273-229.0	Антистатик	пара	1 пара
Гумова крайка, прозора	6.273-290.0	Для підлоги з проблемним покриттям	пара	1 пара
Всмоктувальна трубка, пряма	4.777-401.0	Стандартні	1	1
Всмоктувальна трубка, зігнута	4.777-411.0	Стандартні	1	1

Технічні характеристики

		Пристрій BR B 40		Пристрій BD B 40	
		R 45	R 55	D 43	D 51
Потужність					
Номінальна напруга	B	24			
Потужність акумуляторної батареї	A-г(5г)	76, 80; 105			
Середня споживана потужність B 40 W (B 40 C)	Bт	1300			
Номінальна потужність всмоктувальної турбіни	Bт	500			
Номінальна потужність приводу щіток	Bт	600			
Всмоктування					
Потужність всмоктування, кількість повітря (макс.)	л/с	22			
Потужність всмоктування, нижній тиск (макс.)	kPa (mbar)	12,0 (120)		11,5 (115)	
Щітки для чищення					
Кількість обертів щітки	1/хв.	1200		180	
Розміри та вага					
Теоретична потужність на одиницю поверхні	м²/г	1800	2200	1800	2200
Макс. ухил робочої зони	%	2			
Місткість резервуару чистої/брудної води	l	40/40			
макс. температура води	°C	60			
макс. тиск води	мPa (бар)	0,5 (5)			
Порожня вага (транспортна вага)	кг	152 (з акумуляторами 105 A/год)			
Повна маса (готового до експлуатації пристрою)	кг	192 (з акумуляторами 105 A/год)			
Значення встановлене згідно EN 60335-2-72					
Загальне значення коливань	м/с²	0,3			
Небезпека К	м/с²	0,1			
Рівень шуму L _{рА}	дБ(А)	68			
Небезпека К _{рА}	дБ(А)	2			
Рівень потужності шуму L _{WA} + небезпека К _{WA}	дБ(А)	85			
Можливі зміни у конструкції пристрою!					

Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Очищувач підлоги
Тип: B 40 C Bp
B 40 W Bp

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010
EN 60335-2-72: 2009
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Запропоновані національні норми

-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

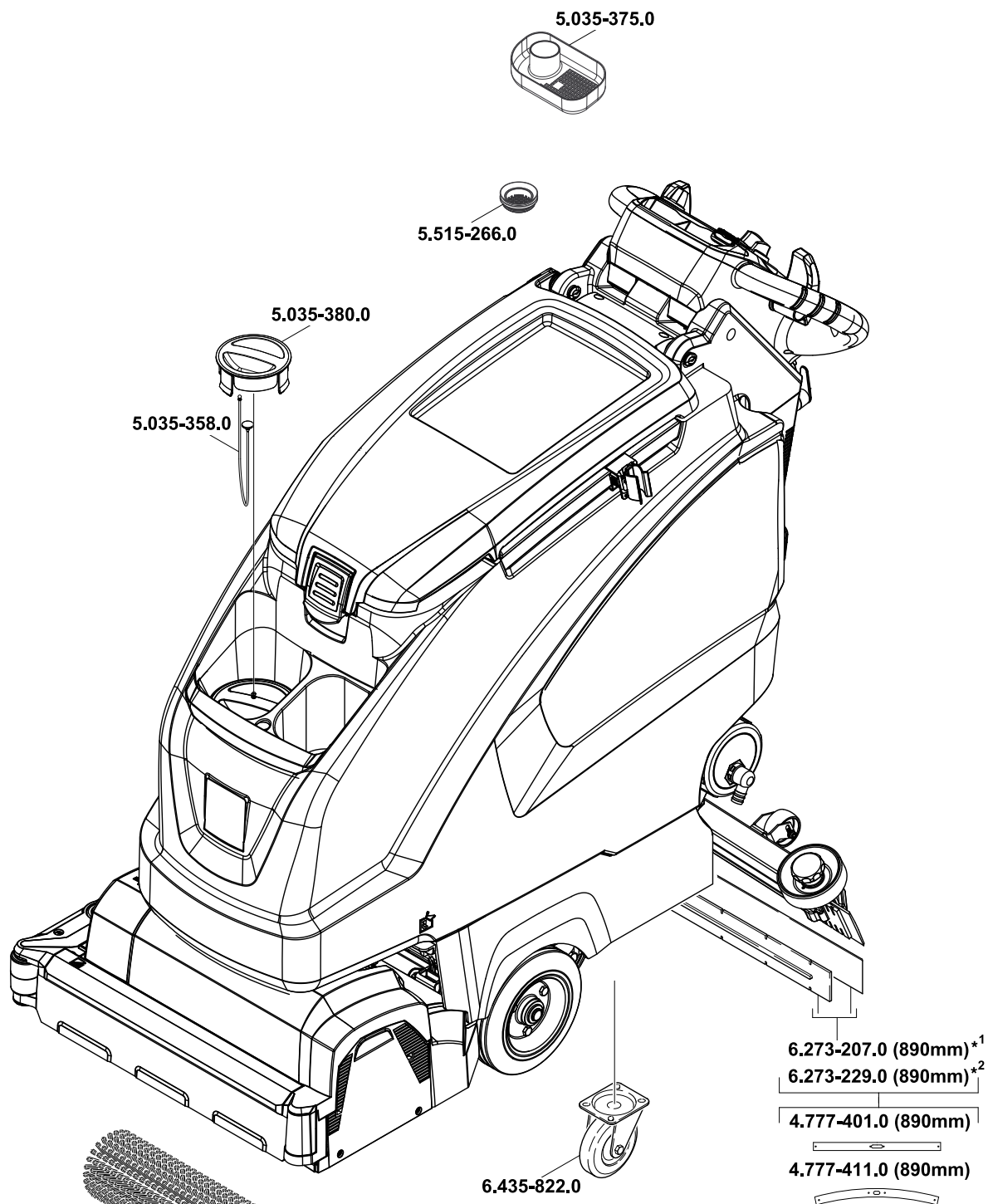
уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

Запасні частини

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

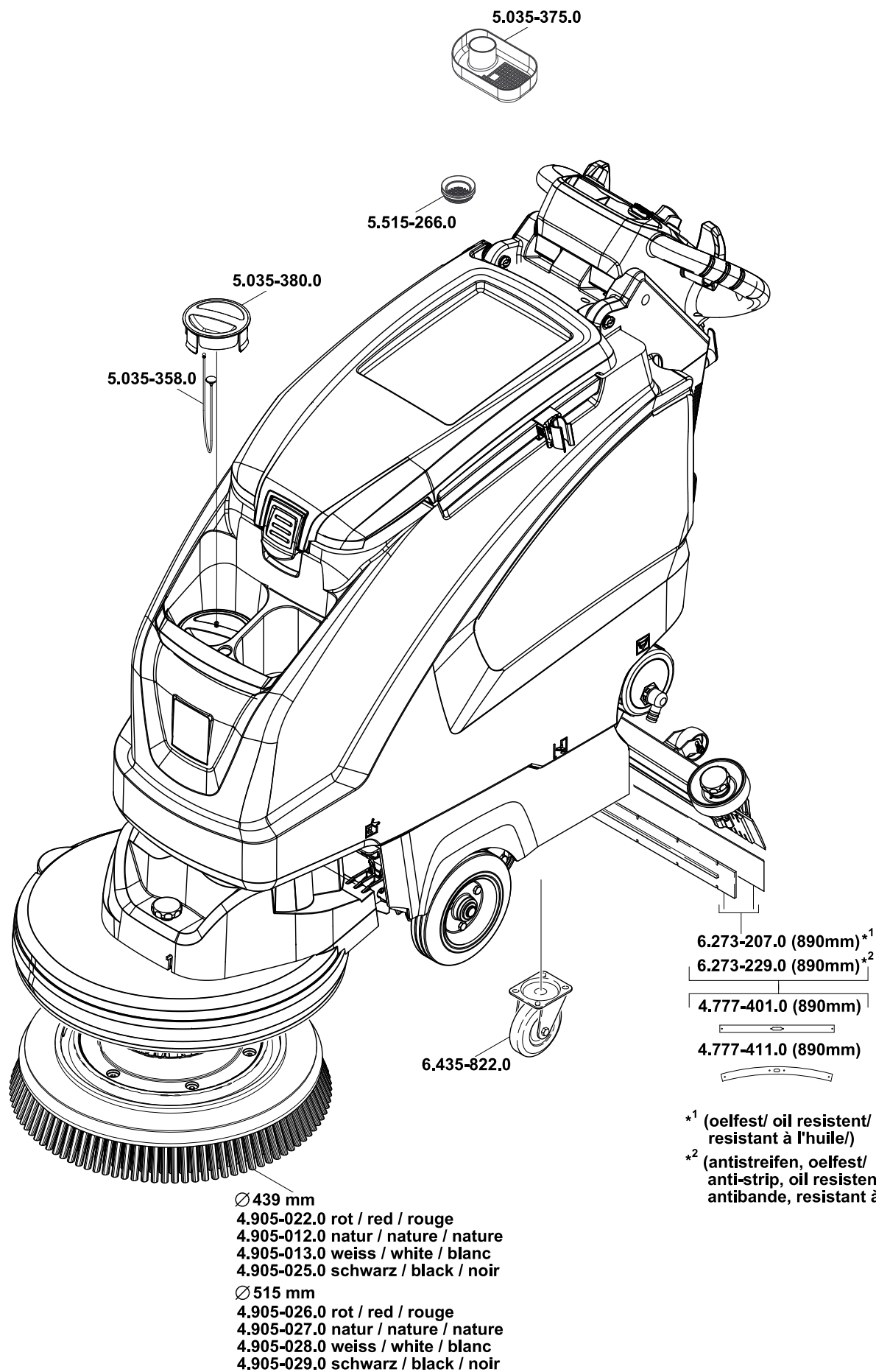


4.762-392.0 (450mm) rot / red / rouge
 4.762-405.0 (450mm) weiss / white / blanc
 4.762-406.0 (450mm) orange / orange / orangé
 4.762-407.0 (450mm) grün / green / vert
 4.762-408.0 (450mm) schwarz / black / noir

4.762-393.0 (550mm) rot / red / rouge
 4.762-409.0 (550mm) weiss / white / blanc
 4.762-410.0 (550mm) orange / orange / orangé
 4.762-411.0 (550mm) grün / green / vert
 4.762-412.0 (550mm) schwarz / black / noir

*¹ (oelfest/ oil resistant/
 resistant à l'huile/)

*² (antistreifen, oelfest/
 anti-strip, oil resistant/
 antibande, resistant à l'huile/)





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

